

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 14 个章节

1. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000001
.....
2. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000002
.....
3. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000003
.....
4. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000004
.....
5. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000005
.....
6. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000006
.....
7. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000007
.....
8. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000008
.....
9. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000009
.....
10. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000010
.....
11. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000011
.....
12. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000012
.....
13. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000013
.....
14. 《美国历史的英雄故事》 (hero Tales From American History) 000014
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第1/14页

[ˈhɪərəʊ][ˈteɪlz; ˈteɪlɪz][frɒm; frəm] [əˈmerɪkən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

Hero **Tales** **From** **American** **History**
英雄 故事 从 美国人 历史

美国历史上的英雄故事

[baɪ] [ˈhenri] [ˈkæbəʔ] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [ˈθiədɔ] [ˈrəʊzəvɛlt]

by Henry Cabot Lodge and Theodore Roosevelt
经过 亨利 卡伯特 小屋 和 西奥多 罗斯福

亨利·卡伯特·洛奇和西奥多·罗斯福

[hens] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [men][ænd; ənd][ˈaʊəz][ˈɔːlsəʊ] ,
Hence it is that the fathers of these men and ours also ,
因此 它 是 那 这 父亲们 的 这些 男人 和 我们的 还 ,

因此，这些人的父亲，以及我们的父亲，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ˈlaɪkwaɪz] ,
and they themselves likewise ,
和 他们 他们自己 同样地 ,

他们自己也一样，

[ˈbiːɪŋ] [ˈnʌːtʃəd] [ɪn][ɔːl] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [wel] [bɔːn] ,
being nurtured in all freedom and well born ,
存在 培育 在 全部 自由 和 出色地 出生 ,

在自由中成长，出身良好，

[hæv; həv] [ʃəʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ɔːl] [men] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] [diːdz] [ɪn][ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] ,
have shown before all men many and glorious deeds in public and private ,
有 所示 前 全部 男人 许多 和 辉煌 契约 在 民众 和 私人的 ,

在公众和私人场合向所有人展示了许多光荣的事迹，

[ˈdiːmɪŋ] [aɪ ˈtiː][ðeə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːks] ,
deeming it their duty to fight for the cause of liberty and the Greeks ,
认为 它 他们的 责任 到 斗争 为了 这 原因 的 自由 和 这 希腊人 ,

他们认为，为自由和希腊人民而战是他们的责任，

[ˈiːv(ə)n] [əˈɡenst] [ɡriːks] ,
even against Greeks ,
甚至 反对 希腊人 ,

即使对抗希腊人，

[ænd; ənd] [əˈɡenst] [bɑːrˈberiənz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɡriːks] .
and against Barbarians for all the Greeks .
和 反对 野蛮人 为了 全部 这 希腊人 .

并代表全体希腊人对抗野蛮人。

" - - [ˈpleɪtəʊ] :
" - - **PLATO** :
" - - 柏拉图 :

“——柏拉图：

" [məˈneksənəs] .
" **Menexenus** .
" 梅内克塞努斯 .

“梅尼克努斯。

" [tuː; tə][i:] . [waɪ] . [ɑ:(r)] .

" TO E . Y . R .

" 到 E . 是 . 拉 .

“致艾尔

[tuː; tə][juː; jʊ][wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [bʊk] .

To you we owe the suggestion of writing this book .

到 你 我们 欠 这 建议 的 写作 这 书 .

感谢您的建议，我们写了这本书。

[ɪts] ['pʊ:pəs] ,

Its purpose ,

它是 目的 ,

它的目的，

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,

as you know better than any one else ,

作为 你 知道 更好的 比 任何 一 别的 ,

你比任何人都清楚，

[ɪz][tuː; tə] [tel] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'merɪkənz] [hu:] [[əʊd] [ðæt] [ðei]

is to tell in simple fashion the story of some Americans who showed that they

是 到 告诉 在 简单的 时尚 这 故事 的 一些 美国人 WHO 显示 那 他们

[njuː] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][daɪ] ;

knew how to live and how to die ;

知道 如何 到 居住 和 如何 到 死 ;

就是用简单的方式讲述一些美国人的故事，他们知道如何生活，如何死亡；

[hu:] [pruːvd] [ðeə(r)] [truːθ] [baɪ][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] ;

who proved their truth by their endeavor ;

WHO 已证实 他们的 真相 经过 他们的 努力 ;

他们用自己的努力证明了自己的真理；

[ænd; ənd] [hu:] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] ['mænli] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]

and who joined to the stern and manly qualities which are essential to

和 WHO 加入 到 这 船尾 和 男子气概 品质 哪个 是 基本的 到

[ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːstəfl] [reɪs] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] ,

the well - being of a masterful race the virtues of gentleness ,

这 出色地 - 存在 的 一个 精湛 种族 这 美德 的 温柔 ,

他把对一个强盛的民族的幸福至关重要的严厉和男子气概与温柔的美德结合在一起，

[ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

of patriotism ,

的 爱国主义 ,

爱国主义，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɒftɪ] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːəl] .

and of lofty adherence to an ideal .

和 的 高远 依从性 到 一个 理想的 .

以及对理想的崇高坚持。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ə'merɪkənz] ,

It is a good thing for all Americans ,

它 是 一个 好的 事物 为了 全部 美国人 ,

这对所有美国人来说都是一件好事，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ə'merɪkənz] ,

and it is an especially good thing for young Americans ,

和 它 是 一个 尤其 好的 事物 为了 年轻的 美国人 ,

这对美国年轻人来说尤其好，

[tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðəə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə]
to remember the men who have given their lives in war and peace to
到 记住 这 男人 WHO 有 给定 他们的 生活 在 战争 和 和平 到
[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðəə(r)] ['feləʊ] - ['kʌntrɪmən] ,
the service of their fellow - countrymen ,
这 服务 的 他们的 同伴 - 同胞们 ,

缅怀那些在战争与平时期为同胞服务而献出生命的人们，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [fiːts] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['praʊəs] [dʌn] [ɪn] [taɪm]
and to keep in mind the feats of daring and personal prowess done in time
和 到 保持 在 头脑 这 壮举 的 大胆 和 个人的 能力 完毕 在 时间
[pɑːst] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nei(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['kraɪsɪːz] [ɒv; əv]
past by some of the many champions of the nation in the various crises of
过去的 经过 一些 的 这 许多 冠军 的 这 国家 在 这 各种各样的 危机 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
her history .
她 历史 .

并铭记过去在国家历史的各种危机中，许多勇士所建立的勇敢事迹和个人威力。

[θrɪft] ,
Thrift ,
节约 ,

节约，

[ɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,

行业，

[ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] ,
obedience to law ,
服从 到 法律 ,

遵守法律，

[ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] - [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒlətɪz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪkʌp] [ɒv; əv] ['eni] [sək'sesf(ə)l]
and intellectual culvation are essential qualities in the makeup of any successful
和 知识分子 - 是 基本的 品质 在 这 化妆品 的 任何 成功的
['piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

和智力培养是任何成功人士必备的素质；

[bʌt; bət] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] ['riːəli] [ɡreɪt] [ən'les] [ðeɪ] [pə'zes] [ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [hə'ræʊɪk] ['vɜːtjuːz]
but no people can be really great unless they possess also the heroic virtues
但 不 人们 能 是 真的 伟大的 除非 他们 具有 还 这 英勇 美德
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['niːdfl] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] [æz; əz] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
which are as needful in time of peace as in time of war ,
哪个 是 作为 需要 在 时间 的 和平 作为 在 时间 的 战争 ,

但是，除非一个民族也具备英雄美德，否则不可能真正伟大，因为英雄美德在平时期和战争时期都同样重要。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] ['sɪv(ə)l] [æz; əz] [ɪn] ['mɪlətri] [laɪf] .
and as important in civil as in military life .
和 作为 重要的 在 民用 作为 在 军队 生活 .

在民事生活中和军事生活中同样重要。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzɪd] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [drɪ'zəɪə(r)] [piːs] ,
As a civilized people we desire peace ,
作为 一个 文明 人们 我们 欲望 和平 ,

作为文明人，我们渴望和平，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈəʊnli]	[pi:s]	[wɜ:θ]	[ˈhævɪŋ]	[ɪz]	[əbˈteɪnd]	[baɪ]	[ˈɪnstənt]	[ˈredɪnəs]	[tu:; tə]	[faɪt]	[wen]		
but	the	only	peace	worth	having	is	obtained	by	instant	readiness	to	fight	when
但	这	仅有的	和平	值得	拥有	是	获得	经过	立即的	准备就绪	到	斗争	什么时候
[rɒŋd]	-	-	[nɒt][baɪ]	[ʌnˈwɪlɪŋnəs]	[ɔ:(r)]	[ɪnəˈbɪləti]	[tu:; tə]	[faɪt]	[æt; ət]	[ɔ:l]	.		
wronged	-	-	not	by	unwillingness	or	inability	to	fight	at	all	.	
冤枉	-	-	不是	经过	不情愿	或者	无力	到	斗争	在	全部	.	

但唯一值得拥有的和平是通过在受到不公正对待时立即准备战斗而获得的——而不是通过根本不愿意或没有能力战斗。

[ɪnˈtelɪdʒənt]	[ˈfɔ:səɪt]	[ɪn][ˌprepəˈreɪ(ə)n]	[ænd; ənd]	[nəʊn]	[kəˈpæsəti]	[tu:; tə]	[stænd]	[wel]	[ɪn][ˈbæt(ə)]	[ɑ:(r); ə(r)]		
Intelligent	foresight	in	preparation	and	known	capacity	to	stand	well	in	battle	are
聪明的	远见	在	准备	和	已知	容量	到	站立	出色地	在	战斗	是
[ðə; ði][ˈʃʊəɪst]	[ˈseɪfɡɑ:rdz]	[əˈɡenst]	[wɔ:(r)]	.								
the	surest	safeguards	against	war	.							
这	最可靠的	保障措施	反对	战争	.							

明智的准备远见和众所周知的战斗能力是防止战争的最可靠保障。

[əˈmerɪkə]	[wɪl]	[si:s]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[ˈneɪ(ə)n]	[wenˈevə(r)]	[hɜ:(r); hə(r)]	[jʌŋ]	[men]	[si:s]	[tu:; tə]
America	will	cease	to	be	a	great	nation	whenever	her	young	men	cease	to
美国	将要	停止	到	是	一个	伟大的	国家	每当	她	年轻的	男人	停止	到
[pəˈzes]	[ˈenədʒi]	,											
possess	energy	.											
具有	活力	,											

一旦美国年轻人不再有活力，美国就不再是一个伟大的国家，

[ˈdeərɪŋ]	,												
daring	.												
大胆	,												

大胆，

[ænd; ənd]	[ɪnˈdʒʊərəns]	,											
and	endurance	.											
和	耐力	,											

和耐力，

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz][ðə; ði]	[wɪ]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[ˈpaʊə(r)]	[tu:; tə]	[faɪt]	[ðə; ði]	[ˈneɪʃənz]	[fəʊz]	.		
as	well	as	the	wish	and	the	power	to	fight	the	nation's	foes	.
作为	出色地	作为	这	希望	和	这	力量	到	斗争	这	国家的	敌人	.

以及与国家敌人作战的愿望和力量。

[nəʊ][ˈsɪtɪz(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[fri:]	[steɪt]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɒŋ]	[ˈeni]	[mæn]	;				
No	citizen	of	a	free	state	should	wrong	any	man	;			
不	公民	的	一个	自由的	状态	应该	错误的	任何	男人	;			

自由国家的公民不应该冤枉任何人；

[bʌt; bət][aɪˈti:]	[ɪz]	[nɒt]	[ɪˈnʌf]	[ˈmiəli]	[tu:; tə]	[rɪˈfreɪn]	[frɒm; frəm]	[ɪnˈfrɪndʒɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ɒv; əv]	
but	it	is	not	enough	merely	to	refrain	from	infringing	on	the	rights	of
但	它	是	不是	足够的	仅仅	到	避免	从	侵权	在	这	权利	的
[ˈʌðə(r)z]	;												
others	;												
其他的	;												

但仅仅不侵犯他人的权利是不够的；

[hi:; hi]	[mʌst; məst]	[ˈɔ:lsəʊ]	[bi:; bi]	[ˈeɪb(ə)]	[ænd; ənd]	[ˈwɪlɪŋ]	[tu:; tə]	[stænd]	[ʌp]	[fɔ:(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[raɪts]
he	must	also	be	able	and	willing	to	stand	up	for	his	own	rights
他	必须	还	是	有能力的</									

[ænd; ənd][hiː; hi][mɑːst; məst][biː; bi] [ˈredi] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɪn] [rɪˈzɪstɪŋ]
and he must be ready at any time to do his full share in resisting
和 他 必须 是 准备好 在 任何 时间 到 做 他的 满的 分享 在 抵抗
[ˈaɪðə(r)] [ˈmælis] [dəˈmestɪk] [ɔː(r)] [ˈfɒrən] [ˈlevi] .
either malice domestic or foreign levy .
任何一个 恶意 国内的 或者 外国的 征收 .
他必须随时准备尽全力抵抗国内或国外的恶意侵犯。

[ˈhenri] [ˈkæbət] [lɒdʒ] .
HENRY CABOT LODGE .
亨利 卡伯特 小屋 .
亨利·卡伯特小屋。
[ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
THEODORE ROOSEVELT .
西奥多 罗斯福 .
西奥多·罗斯福。

[ˈwɒʃɪŋtən] ,
WASHINGTON ,
华盛顿 ,
华盛顿，

[ˈeɪprəl] - , - .
April 19 , 1895 .
四月 - , - .
1895年4月19日。

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容
内容

[dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] - - [eɪtʃ] . [siː] . [lɒdʒ] .
GEORGE WASHINGTON - - H . C . Lodge .
乔治 华盛顿 - - H . C . 小屋 .
乔治华盛顿——HC Lodge。

[ˈdænjəl] [buːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ɒv; əv] [kenˈtʌki] - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
DANIEL BOONE AND THE FOUNDING OF KENTUCKY - - Theodore Roosevelt .
丹尼尔 布恩 和 这 创立 的 肯塔基州 - - 西奥多 罗斯福 .
丹尼尔·布恩和肯塔基州的建立——西奥多·罗斯福。

[dʒɔːdʒ] [ˈrɒdʒəz] [klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] - - [ˈθɪədɔ]
GEORGE ROGERS CLARK AND THE CONQUEST OF THE NORTHWEST - - Theodore
乔治 罗杰斯 克拉克 和 这 征服 的 这 西北 - - 西奥多
[ˈrəʊzəvelt] .
Roosevelt .
罗斯福 .
乔治·罗杰斯·克拉克和西北地区的征服——西奥多·罗斯福。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈtrentən] - - [eɪtʃ] . [siː] . [lɒdʒ] .
THE BATTLE OF TRENTON - - H . C . Lodge .
这 战斗 的 特伦顿 - - H . C . 小屋 .
特伦顿战役——HC Lodge。

[ˈbenɪŋtən] - - [eɪtʃ] . [siː] . [lɒdʒ] .
BENNINGTON - - H . C . Lodge .
本宁顿 - - H . C . 小屋 .
本宁顿——HC 旅馆。

[kɪŋz] [ˈmaʊntən] - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
KING'S MOUNTAIN - - **Theodore Roosevelt** .
国王的 山 - - 西奥多 罗斯福 .

国王山——西奥多·罗斯福。

[ðə; ði] [ˈstɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈstəʊni] [pɔɪnt] - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
THE STORMING OF STONY POINT - - **Theodore Roosevelt** .
这 暴风雨 的 石质的 观点 - - 西奥多 罗斯福 .

斯托尼角战役——西奥多·罗斯福。

[ˈɡʌvər,nɔr] [ˈmɒrɪs] - - [ertʃ] . [si:] . [lɒdʒ] .
GOUVERNEUR MORRIS - - **H** . **C** . **Lodge** .
总督 莫里斯 - - H . C . 小屋 .

古弗纳尔·莫里斯——HC 旅馆。

[ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌfɪləˈdelfiə] " - - [ertʃ] . [si:] . [lɒdʒ] .
THE BURNING OF THE " PHILADELPHIA " - - **H** . **C** . **Lodge** .
这 燃烧 的 这 " 费城 " - - H . C . 小屋 .

“费城”号被焚毁——HC Lodge。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [wɒsp] " - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
THE CRUISE OF THE " WASP " - - **Theodore Roosevelt** .
这 巡航 的 这 " 黄蜂 " - - 西奥多 罗斯福 .

“黄蜂号”巡航——西奥多·罗斯福。

[ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːm,streŋ] " [ˌpraɪvəˈtiə(r)] - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
THE " GENERAL ARMSTRONG " - - **PRIVATEER** - - **Theodore Roosevelt** .
这 " 一般的 阿姆斯特朗 " 私掠船 - - 西奥多 罗斯福 .

“阿姆斯特朗将军”私掠船船长——西奥多·罗斯福。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ŋjuː] [ˈɔːrlənz] - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
THE BATTLE OF NEW ORLEANS - - **Theodore Roosevelt** .
这 战斗 的 新的 奥尔良 - - 西奥多 罗斯福 .

新奥尔良战役——西奥多·罗斯福。

[dʒɒn] [ˈkwɪnsi] [ˈædəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [pəˈtɪʃn] - - [ertʃ] . [si:] . [lɒdʒ] .
JOHN QUINCY ADAMS AND THE RIGHT OF PETITION - - **H** . **C** . **Lodge** .
约翰 昆西 亚当斯 和 这 正确的 的 请愿 - - H . C . 小屋 .

约翰·昆西·亚当斯和请愿权——HC Lodge。

[ˈfraːnsɪs] [ˈpɑːkmən] - - [ertʃ] . [si:] . [lɒdʒ] .
FRANCIS PARKMAN - - **H** . **C** . **Lodge** .
弗朗西斯 帕克曼 - - H . C . 小屋 .

弗朗西斯·帕克曼——HC Lodge。

" [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði][ˈæləməʊs] " - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
" REMEMBER THE ALAMO " - - **Theodore Roosevelt** .
" 记住 这 阿拉莫 " - - 西奥多 罗斯福 .

“记住阿拉莫”——西奥多·罗斯福。

[ˈhæmptən] [rəʊdʒ] - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
HAMPTON ROADS - - **Theodore Roosevelt** .
汉普顿 道路 - - 西奥多 罗斯福 .

汉普顿路——西奥多·罗斯福。

[ðə; ði] [flæg] - [ˈbeərə(r)] - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
THE FLAG - BEARER - - **Theodore Roosevelt** .
这 旗帜 - 持有人 - - 西奥多 罗斯福 .

旗手——西奥多·罗斯福。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈstəʊnwɔːl] [dʒæk] - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
THE DEATH OF STONEWALL JACK - - **Theodore Roosevelt** .
这 死亡 的 石墙 杰克 - - 西奥多 罗斯福 .

石墙杰克之死——西奥多·罗斯福。

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [æt; ət] [ˈgetɪzbɜ:g] - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
THE CHARGE AT GETTYSBURG - - **Theodore Roosevelt** .
这 收费 在 葛底斯堡 - - 西奥多 罗斯福 .

葛底斯堡冲锋——西奥多·罗斯福。

[ˈdʒen(ə)rəl] [grɑ:nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪksbɜ:g] [kæmˈpeɪn] - - [ertʃ] . [si:] . [lɒdʒ] .
GENERAL GRANT AND THE VICKSBURG CAMPAIGN - - **H . C . Lodge** .
一般的 授予 和 这 维克斯堡 活动 - - H . C . 小屋 .

格兰特将军和维克斯堡战役——HC Lodge。

[ˈrɒbət] [gu:ld] [ɔ:] - - [ertʃ] . [si:] . [lɒdʒ] .
ROBERT GOULD SHAW - - **H . C . Lodge** .
罗伯特 古尔德 肖 - - H . C . 小屋 .

罗伯特·古尔德·肖——HC Lodge。

[tʃɑ:lz] [ˈrʌsəl] [ˈləʊəl] - - [ertʃ] . [si:] . [lɒdʒ] .
CHARLES RUSSELL LOWELL - - **H . C . Lodge** .
查尔斯 罗素 洛厄尔 - - H . C . 小屋 .

查尔斯·罗素·洛厄尔——HC Lodge。

[ˈʃerɪdən] [æt; ət][ˈsi:də(r)] [kri:k] - - [ertʃ] . [si:] . [lɒdʒ] .
SHERIDAN AT CEDAR CREEK - - **H . C . Lodge** .
谢里丹 在 雪松 溪 - - H . C . 小屋 .

雪松溪的谢里丹——HC 旅馆。

[ˈleftənənt] [ˈkʊʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ræm] " [ˈælbə,mɑ:rl] " - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
LIEUTENANT CUSHING AND THE RAM " ALBEMARLE " - - Theodore Roosevelt .
中尉 库欣 和 这 内存 " 阿尔伯马尔 " - - 西奥多 罗斯福 .

库欣中尉和公羊号“阿尔伯马尔”——西奥多·罗斯福。

[ˈfærəgət] [æt; ət][ˈməʊbaɪl] [beɪ] - - [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] .
FARRAGUT AT MOBILE BAY - - **Theodore Roosevelt** .
法拉格特 在 移动的 湾 - - 西奥多 罗斯福 .

莫比尔湾的法拉格特——西奥多·罗斯福。

[ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] - - [ertʃ] . [si:] . [lɒdʒ] .
ABRAHAM LINCOLN - - **H . C . Lodge** .
亚伯拉罕 林肯 - - H . C . 小屋 .

亚伯拉罕·林肯——HC Lodge。

" [hɔ:r] .
" **Hor** .
" hor .

“霍尔。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm] [wʌns] ;
I saw him once ;
我 锯 他 一次 ;

我见过他一次；

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgʊdli] [kɪŋ] .
he was a goodly king .
他 曾是 一个 很好 国王 .

他是一位贤明的国王。

[hæm] .
Ham .
火腿 .

火腿。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
He was a man ,
他 曾是 一个 男人 ;

他是一个男人，

[teɪk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɪn][ɔ:l][aɪ][fæl; ʃəl][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][laɪk] [ə'gen] .
take him for all in all I shall not look upon his like again .
拿 他 为了 全部 在 全部 我 将 不是 看 之上 他的 喜欢 再次 .

总之，我不会再见到像他这样的人了。

" - - ['hæmlət]
" - - **Hamlet**
" - - 村庄

" - 村庄

[ˈhɪərəʊ][teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri]
HERO TALES FROM AMERICAN HISTORY
英雄 故事 从 美国人 历史

美国历史上的英雄故事

['wɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[ðə; ðɪ] ['brɪliənt] [hɪ'stɔ:riən][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pi:p(ə)l] * [hæz; hæz] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
The brilliant historian of the English people * has written of Washington ,
这 杰出的 历史学家 的 这 英语 人们 * 有 书面 的 华盛顿 ,

这位杰出的英国历史学家曾这样描写华盛顿：

[ðæt] " [nəʊ]['nəʊblə] ['fɪɡə(r)] ['evə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔ:(r)] - [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [laɪf] .
that " no nobler figure ever stood in the fore - front of a nation's life .
那 " 不 更高贵 数字 曾经 站立 在 这 前 - 正面 的 一个 国家的 生活 .

“从来没有比他更崇高的人物站在国家生活的最前线。

" [ɪn] ['eni] [bʊk] [wɪtʃ] [ˌʌndə'teɪk] [tu:; tə] [tel] ,
" **In any book which undertakes to tell** ,
" 在 任何 书 哪个 承担 到 告诉 ,

“任何一本书，只要它试图讲述，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['slɑɪtli] ,
no matter how slightly ,
不 事情 如何 轻微地 ,

无论多么轻微，

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][hə'rəʊɪk] [di:dz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the story of some of the heroic deeds of American history ,
这 故事 的 一些 的 这 英勇 契约 的 美国人 历史 ,

美国历史上一些英雄事迹的故事，

[ðæt] ['nəʊb(ə)l] - [mʌst; məst] [ɔ:lweɪz] [stænd][ɪn][ðə; ðɪ][fɔ:(r)] - [frʌnt] .
that noble figre must always stand in the fore - front .
那 高贵 - 必须 总是 站立 在 这 前 - 正面 .

那位高尚的人物必须永远站在最前线。

[bʌt; bət][tu:; tə] [sketʃ] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][b'eəjəst] ['aʊtlɑɪn] [ɪz][tu:; tə] [raɪt]
But to sketch the life of Washington even in the barest outline is to write
但 到 草图 这 生活 的 华盛顿 甚至 在 这 最简陋 大纲 是 到 写

[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [ɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd]
the history of the events which made the United States independent and
这 历史 的 这 活动 哪个 制成 这 团结的 各州 独立的 和

[geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] .
gave birth to the American nation .
给予 出生 到 这 美国人 国家 .

但即使用最简单的轮廓勾勒出华盛顿的一生，也等于写下了使美国独立和美国民族诞生的事件的历史。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [gɪv] [ˈeɪ,lɪst][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] ,
Even to give alist of what he did ,
甚至 到 给 名单 的 什么 他 做过 ;
甚至列出他所做的事情,

[tu:; tə] [neɪm] [hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)lɪz][ænd; ənd] [rɪˈkaʊnt] [hɪz; ɪz][ækts][æz; əz] [ˈprezɪdənt] ,
to name his battles and recount his acts as president ,
到 姓名 他的 战斗 和 叙事 他的 行为 作为 总统 ;
列举他所进行的斗争, 并叙述他作为总统所采取的行动,

[wʊd] [bi:; bi] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ænd; ənd][ðə; ði][skəʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
would be beyond the limit and the scope of this book .
会 是 超过 这 限制 和 这 范围 的 这 书 ;
超出了本书的限制和范围。

[jet] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [rɪˈkɔ:l] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][tu:; tə][kənˈsɪdə(r)] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
Yet it is always possible to recall the man and to consider what he was
然而 它 是 总是 可能的 到 记起 这 男人 和 到 考虑 什么 他 曾是
[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][mænˈkaɪnd]
and what he meant for us and for mankind
和 什么 他 意思是 为了 我们 和 为了 人类
然而, 我们总是可以回忆起这个人, 思考他是什么样的人, 以及他对我们和人类意味着什么。

[hi:; hi][ɪz] [ˈwɜ:ðɪ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] ,
He is worthy the study and the remembrance of all men ,
他 是 值得 这 学习 和 这 纪念 的 全部 男人 ;
他值得所有人学习和纪念,

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈmɛrɪkənz] [hi:; hi][ɪz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] [ˈglɔ:ri] [ɒv; əv][ðeə(r)][pɑ:st][ænd; ənd][æn; ən]
and to Americans he is at once a great glory of their past and an
和 到 美国人 他 是 在 一次 一个 伟大的 荣耀 的 他们的 过去的 和 一个
[ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfju:tʃə(r)] .
inspiration and an assurance of their future .
灵感 和 一个 保证 的 他们的 未来 ;
对于美国人来说, 他既是他们过去的伟大荣耀, 也是他们未来的灵感和保证。

* [dʒɒn] [ˈrɪtʃəd] [ɡri:n] .
*** John Richard Green** .
* 约翰 理查德 绿色的 .
*约翰·理查德·格林。

[tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˈwɒʃɪŋtən] [æt; ət][ɔ:l][wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:st] [stri:p] [ɒf] [ɔ:l][ðə; ði] [mɪθs] [wɪtʃ]
To understand Washington at all we must first strip off all the myths which
到 理解 华盛顿 在 全部 我们 必须 第一的 条 离开全部 这 神话 哪个
[hæv; həv] [ˈɡæðəd] [əˈbaʊt] [hɪm] .
have gathered about him .
有 聚集 关于 他 ;
要完全了解华盛顿, 我们必须首先揭开有关他的所有神话。

[wi:; wi][mʌst; məst][kɑ:st][əˈsaɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [dʌst] - [hi:ps] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ɪnˈvenʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
We must cast aside into the dust - heaps all the wretched inventions of the
我们 必须 投掷 旁边 进入 这 灰尘 - 堆积如山全部 这 可怜 发明 的 这
[ˈtʃeri] - [tri:] [vəˈraɪəti] ,
cherry - tree variety ,
樱桃 - 树 种类 ;
我们必须把樱桃树品种的所有可怜的发明扔进垃圾堆,

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɑ:sənd] [əˈpɒn] [hɪm] [ˈni:li] [ˈsev(ə)nti] [jɪəz] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] .
which were fastened upon him nearly seventy years after his birth .
哪个 是 系紧 之上 他 几乎 七十 年 后 他的 出生 ;
这些规定在他出生后近七十年才生效。

[wɪː wi][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][fæktz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
We must look at him as he looked at life and the facts about him ,
我们 必须 看 在 他 作为 他 看起来 在 生活 和 这 事实 关于 他 ,
我们必须从他看待生活和他身边事实的角度来看待他,

[wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɪ'lʊːʒ(ə)n][ɔː(r)] [dɪ'sepʃn] ,
without any illusion or deception ,
没有 任何 错觉 或者 欺骗 ,
没有任何幻想或欺骗,

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən]['betə(r)][stænd] [sʌt] [ə; ei]['skruːtəni] .
and no man in history can better stand such a scrutiny .
和 不 男人 在 历史 能 更好的 站立 这样的 一个 审查 .
历史上没有人比他更能经受住这样的审视。

[bɔːn] [ɒv; əv][ə; ei] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒlənɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Born of a distinguished family in the days when the American colonies were
出生 的 一个 杰出的 家庭 在 这 天 什么时候 这 美国人 殖民地 是
[stɪl] [ruːld] [baɪ][æn; ən] [æɪrɪ'stɒkrəsi] ,
still ruled by an aristocracy ,
仍然 裁决 经过 一个 贵族 ,
出生于一个显赫的家庭, 当时美国殖民地仍由贵族统治,

[ˈwɒʃɪŋtən] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [gʊd] [bɜːθ] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ɡɪv] .
Washington started with all that good birth and tradition could give .
华盛顿 开始 和 全部 那 好的 出生 和 传统 可以 给 .
华盛顿从一开始就拥有良好的出身和传统。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] ,
Beyond this ,
超过 这 ,
除此之外,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)] .
he had little .
他 有 小的 .
他所拥有的很少。

[hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ,
His family was poor ,
他的 家庭 曾是 贫穷的 ,
他的家庭很穷,

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [left] ['ɜːli] [ə; ei] ['wɪdəʊ] ,
his mother was left early a widow ,
他的 母亲 曾是 左边 早期的 一个 寡妇 ,
他的母亲早年丧偶,

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [ˈɑːftə(r)][ə; ei] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] [edʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and he was forced after a very limited education to go out into the
和 他 曾是 强制 后 一个 非常 有限的 教育 到 去 出去 进入 这
[wɜːld] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd] [strɒŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ðə; ði] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt]
world to fight for himself He had strong within him the adventurous spirit
世界 到 斗争 为了 他自己 他 有 强的 之内 他 这 冒险的 精神
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
of his race .
的 他的 种族 .
在接受了非常有限的教育之后, 他就被迫走向外面的世界, 为自己而战, 他内心深处有着他这个种族强烈的冒险精神。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] ,
He became a surveyor ,
他 成为 一个 测量员 ,

他成为了一名测量员，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'feɪn] [plʌndʒd] [ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
and in the pursuit of this profession plunged into the wilderness ,
和 在 这 追逐 的 这 职业 暴跌 进入 这 荒野 ,

为了追求这一职业而陷入荒野，

[weə(r)] [hi:; hi] [su:n] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ekspɜ:t]['hʌntə(r)][ænd; ənd] ['bækwʊdzmən] .
where he soon grew to be an expert hunter and backwoodsman .
在哪里 他 很快 生长 到 是 一个 专家 猎人 和 乡下人 .

在那里他很快成长为一名熟练的猎人和边远地区居民。

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][ænd; ənd]
Even as a boy the gravity of his character and his mental and

甚至 作为 一个 男生 这 重力 的 他的 特点 和 他的 精神的 和
['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgə(r)] [kə'mend] [hɪm][tu:; tə] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
physical vigor commended him to those about him ,
身体的 活力 赞扬 他 到 那些 关于 他 ,

即使在他还是个孩子的时候，他的性格就很严肃，他的精神和体力也很强，他受到了周围人的称赞，

[ænd; ənd] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [kə'mɑ:nd] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][æn; ən]
and responsibility and military command were put in his hands at an

和 责任 和 军队 命令 是 放 在 他的 双手 在 一个
[eɪdʒ] [wen] [məʊst] [jʌŋ] [men][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['li:vɪŋ] ['kɒlɪdʒ] .
age when most young men are just leaving college .
年龄 什么时候 最多 年轻的 男人 是 只是 离开 大学 .

当大多数年轻人刚刚大学毕业时，他的肩上就担负起了责任和军事指挥权。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] [gru:] ['θretnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,
As the times grew threatening on the frontier ,
作为 这 时代 生长 威胁 在 这 边境 ,

随着边境局势变得越来越危险，

[hi:; hi][wɒz; wəz][sent] [ɒn][ə; eɪ] ['perələs] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
he was sent on a perilous mission to the Indians ,
他 曾是 发送 在 一个 危险的 使命 到 这 印度人 ,

他被派去执行一项危险的任务，去帮助印第安人，

[ɪn] [wɪtʃ] ,
in which ,
在 哪个 ,

其中，

['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] ['meni] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd]['deɪndʒəz] ,
after passing through many hardships and dangers ,
后 通过 通过 许多 艰辛 和 危险 ,

历经千辛万苦，

[hi:; hi] [ə'tʃɪ:vɪd] [sək'ses] .
he achieved success .
他 已达成 成功 .

他取得了成功。

[wen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lɪz] [keɪm] [wɪð] [frɑ:ns] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd]
When the troubles came with France it was by the soldiers under his command
什么时候 这 麻烦 来了 和 法国 它 曾是 经过 这 士兵 在下面 他的 命令
[ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] ['weðə(r)]
that the first shots were fired in the war which was to determine whether
那 这 第一的 镜头 是 被解雇 在 这 战争 哪个 曾是 到 决定 无论
[ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [frentʃ] [ɔ:(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] .
the North American continent should be French or English .
这 北 美国人 大陆 应该 是 法语 或者 英语 .

当法国陷入困境时，正是他指挥的士兵打响了战争的第一枪，这场战争将决定北美大陆应该属于法国还是英国。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:li:st] [ekspə'dɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .
In his earliest expedition he was defeated by the enemy .
在 他的 最早 远征 他 曾是 战败 经过 这 敌人 .

在他最早的远征中，他被敌人击败了。

['leɪtə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] ['brædək] ,
Later he was with Braddock ,
之后 他 曾是 和 布拉多克 ,

后来他和布拉多克在一起，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [traɪd] ,
and it was he who tried ,
和 它 曾是 他 WHO 尝试 ,

正是他尝试了，

[tu:; tə] ['ræli] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:mi] [ɒn] [ðə; ði] ['strɪkən] [fi:ld] [nɪə(r)] [fɔ:t] [dju:'keɪn] .
to rally the broken English army on the stricken field near Fort Duquesne .
到 集会 这 破碎的 英语 军队 在 这 受打击的 场地 靠近 堡 杜肯大学 .

在杜肯堡附近受损的战场上重新集结溃败的英国军队。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['slɔ:tə(r)] [hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [nɒt] ['əʊnli] [ku:l] ['kʌrɪdʒ] [bʌt; bət]
On that day of surprise and slaughter he displayed not only cool courage but
在 那 天 的 惊喜 和 屠宰 他 显示 不是 仅有的凉爽的 勇气 但
[ðə; ði] ['rekləs] ['deərɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [kærəktə'rɪstɪks] .
the reckless daring which was one of his chief characteristics .
这 鲁莽 大胆 哪个 曾是 一 的 他的 首席 特征 .

在那突袭和屠杀的日子里，他不仅表现出冷静的勇气，而且表现出鲁莽的胆识，这是他的主要特征之一。

[hi:; hi] [səʊ] [ɪk'spəʊzd] [hɪm'self] [ðæt] ['bʊlɪt] [pɑ:st] [θru:] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [hæt] ,
He so exposed himself that bullets passed through his coat and hat ,
他 所以 裸露 他自己 那 子弹 通过了 通过 他的 外套 和 帽子 ,

他暴露了自己的身份，子弹穿透了他的外套和帽子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] [θɔ:t] [hi:; hi]
and the Indians and the French who tried to bring him down thought he
和 这 印度人 和 这 法语 WHO 尝试 到 带来 他 向下 想法 他
[bɔ:(r)] [ə; eɪ] [tʃɑ:md] [laɪf] .
bore a charmed life .
钻孔 一个 迷住了 生活 .

那些试图打倒他的印第安人和法国人认为他拥有一种神奇的魔力。

[hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] [sɜ:vɪd] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [frentʃ] [wɔ:(r)] ,
He afterwards served with distinction all through the French war ,
他 然后 服务 和 区别 全部 通过 这 法语 战争 ,

后来，他在整个法国战争中表现出色，

[ænd; ʌnd] [wen] [pi:s] [keɪm] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd]
and when peace came he went back to the estate which he had inherited
和 什么时候 和平 来了 他 去 后退 到 这 财产 哪个 他 有 遗传
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'brʌðə(r)] ,
from his brother ,
从 他的 兄弟 ,

和平到来后，他回到了从他哥哥那里继承的庄园，

[ðə; ði][məʊst] [əd'maɪəd] [mæn][ɪn] [və'dʒɪniə] .
the most admired man in Virginia .
这 最多 钦佩 男人 在 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚最受尊敬的人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] ['mæɪrɪd] ,
At that time he married ,
在 那 时间 他 已婚 ,

那时他结婚了，

[ænd; ʌnd][ɪ'dʒʊəriŋ][ðə; ði] [ɪn'sju:ɪŋ] [j'ɪəz] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][laɪf] [pɒv; əv][ə; eɪ][və'dʒɪniə] [ˈplɑ:ntə(r)] ,
and during the ensuing years he lived the life of a Virginia planter ,
和 期间 这 随后 年 他 居住地 这 生活 的 一个 弗吉尼亚州 播种机 ,
在接下来的几年里，他过着弗吉尼亚种植园主的生活，

[sək'sesf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'feəz] [ænd; ʌnd] [ˈsɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪ'fektɪvli] [bʌt; bət] ['kwaɪətli] [æz; əz]
successful in his private affairs and serving the public effectively but quietly as
成功的 在 他的 私人的 事务 和 服务 这 民众 有效地 但 悄悄 作为
[ə; eɪ][ˈmembə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [pɒv; əv] ['bɜ:dʒɪs] .
a member of the House of Burgesses .
一个 成员 的 这 房子 的 市民 .

他在私人事务上取得了成功，并作为众议院议员有效而默默地为公众服务。

[wen] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] ['kʌntri] [brɪ'gæən][tu:; tə] ['θɪkən] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sləʊ] [tu:; tə]
When the troubles with the mother country began to thicken he was slow to
什么时候 这 麻烦 和 这 母亲 国家 开始 到 加厚 他 曾是 慢的 到
[teɪk] [ɪk'stri:m] [graʊnd] ,
take extreme ground ,
拿 极端 地面 ,

当祖国的问题开始加剧时，他并没有采取极端立场，

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)] [ˈweɪvə] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪ'li:f] [ðæt] [ɔ:l] [ə'tempts] [tu:; tə] [ə'pres] [ðə; ði] ['kɒlənɪz]
but he never wavered in his belief that all attempts to oppress the colonies
但 他 绝不 犹豫不决 在 他的 信仰 那 全部 尝试 到 压迫 这 殖民地
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'zɪstɪd] ,
should be resisted ,
应该 是 抵抗 ,

但他始终坚信，一切压迫殖民地的企图都应该被抵制，

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][wʌns] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈʃædəʊ] [pɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] .
and when he once took up his position there was no shadow of turning .
和 什么时候 他 一次 采取 向上 他的 位置 那里 曾是 不 阴影 的 转弯 .
而一旦他上任，就没有回头的打算。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][pɒv; əv][və'rdʒɪnjəz][ˈdeɪlɪdʒɪts; 'deɪlɪgəts][tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] [kɒntri'nent(ə)l] ['kɒŋɡres] ,
He was one of Virginia's delegates to the first Continental Congress ,
他 曾是 一 的 弗吉尼亚州的 代表们 到 这 第一的 大陆 国会 ,
他是第一届大陆会议的弗吉尼亚州代表之一，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [sed] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] ,
although he said but little ,
虽然 他 说 但 小的 ,

虽然他说得很少，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒlənɪz] [æz; əz][ðə; ði]
he was regarded by all the representatives from the other colonies as the
他 曾是 认为 经过全部 这 代表 从 这 其他 殖民地 作为 这
[strɒŋɪst] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
strongest man among them .
最强 男人 之中 他们 .

所有来自其他殖民地的代表都认为他是他们当中最强大的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm]['i:v(ə)n] [ðen] [wɪt] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]
There was something about him even then which commanded the respect and
那里 曾是 某物 关于 他 甚至 然后 哪个 命令 这 尊重 和
[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['evrɪ] [wʌn] [hu:] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] .
the confidence of every one who came in contact with him .
这 信心 的 每一个 一 WHO 来了 在 接触 和 他 .

即使在那时，他身上就有一种特质，让每一个与他接触的人都对他充满敬意和信任。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [nju:] ['ɪŋɡlənd] ,
It was from New England ,
它 曾是 从 新的 英格兰 ,

它来自新英格兰，

[fɑ:(r)] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt] ,
far removed from his own State ,
远的 已移除 从 他的 自己的 状态 ,

远离自己的家乡，

[ðæt] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
that the demand came for his appointment as commander - in - chief of the
那 这 要求 来了 为了 他的 预约 作为 指挥官 - 在 - 首席 的 这
[ə'merɪkən] ['ɑ:mi] .
American army .
美国人 军队 .

要求任命他为美国陆军总司令。

['saɪləntli][hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['dju:ti] ,
Silently he accepted the duty ,
默默 他 公认 这 责任 ,

他默默地接受了这个任务，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['li:vɪŋ] [fɪlə'delfiə] ,
leaving Philadelphia ,
离开 费城 ,

离开费城，

[tʊk] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [æt; ət] ['keɪmbɪdʒ] .
took command of the army at Cambridge .
采取 命令 的 这 军队 在 剑桥 .

指挥剑桥的军队。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [treɪs] [hɪm] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] ['fɒləʊɪd] .
There is no need to trace him through the events that followed .
那里 是 不 需要 到 痕迹 他 通过 这 活动 那 随后 .

没有必要通过随后发生的事件来追踪他。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒ;d] [ˈlndə(r)][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [elm] [triː] ,
From the time when he drew his sword under the famous elm tree ,
从 这 时间 什么时候 他 画 他的 剑 在下面 这 著名的 榆树 树 ,
从他在那棵著名的榆树下拔剑的那一刻起,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈbɒdɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃn] ,
he was the embodiment of the American Revolution ,
他 曾是 这 实施例 的 这 美国人 革命 ,
他是美国革命的化身,

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [hɪm] [ðæt] [ˌrevəˈluːʃn] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [ˈɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .
and without him that revolution would have failed almost at the start .
和 没有 他 那 革命 会 有 失败的 几乎 在 这 开始 .
如果没有他, 这场革命几乎从一开始就会失败.

[haʊ] [hiː; hi] [ˈkæɪrɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈvɪktəri] [θruː] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd][ˈtraɪəl][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)]
How he carried it to victory through defeat and trial and every possible
如何 他 携带 它 到 胜利 通过 击败 和 审判 和 每一个 可能的
[ˈɒbstək(ə)][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [men] .
obstacle is known to all men .
障碍 是 已知 到 全部 男人 .
众所周知, 他是怎样克服失败、考验和一切可能的障碍, 最终取得胜利的.

[wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ˈəʊvə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
When it was all over he found himself facing a new situation .
什么时候 它 曾是 全部 超过 他 成立 他自己 面向 一个 新的 情况 .
当一切结束时, 他发现自己面临着一个新的局面.

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈaɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] .
He was the idol of the country and of his soldiers .
他 曾是 这 偶像 的 这 国家 和 的 他的 士兵 .
他是国家和士兵的偶像.

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [ʌnˈpeɪd] ,
The army was unpaid ,
这 军队 曾是 未付 ,
军队没有军饷,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvetərən] [truːps] ,
and the veteran troops ,
和 这 老将 军队 ,
以及老兵们,

[wɪð] [ɑːmz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
with arms in their hands ,
和 武器 在 他们的 双手 ,
手里拿着武器,

[wɜː(r); wə(r)][ˈiːgə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [teɪk] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɔːdəd] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ˈkrɒmwel]
were eager to have him take control of the disordered country as Cromwell
是 渴望的 到 有 他 拿 控制 的 这 混乱 国家 作为 克伦威尔
[hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)][ðæən; ðən][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔː(r)] .
had done in England a little more than a century before .
有 完毕 在 英格兰 一个 小的 更多的 比 一个 世纪 前 .
渴望让他控制这个混乱的国家, 就像一个多世纪前克伦威尔在英国所做的那样.

[wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
With the army at his back ,
和 这 军队 在 他的 后退 ,
有军队做后盾,

[ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:sɪz] [wɪtʃ] ,
and supported by the great forces which ,
和 有 经过 这 伟大的 力量 哪个 ,
并得到强大力量的支持,

[ɪn] ['evri] [kə'mju:nəti] ,
in every community ,
在 每一个 社区 ,
在每个社区,

[dɪ'zaɪə(r)]['ɔ:də(r)] [brɪ'fɔ:(r)] ['evriθɪŋ] [els] ,
desire order before everything else ,
欲望 命令 前 一切 别的 ,
渴望秩序高于一切,

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [ə'sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd]
and are ready to assent to any arrangement which will bring peace and
和 是 准备好 到 同意 到 任何 安排 哪个 将要 带来 和平 和
[ˈkwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,
并愿意接受任何能带来和平与安宁的安排,

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:ziə] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self]
nothing would have been easier than for Washington to have made himself
没有什么 会 有 到过 更轻松 比 为了 华盛顿 到 有 制成 他自己
[ðə; ði][ˈru:lə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [nju:] ['nei(ə)n] .
the ruler of the new nation .
这 统治者 的 这 新的 国家 .
对于华盛顿来说，没有什么比让自己成为这个新国家的统治者更容易的了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [kən'sep(ə)n] [ʊv; əv] ['dju:ti] ,
But that was not his conception of duty ,
但 那 曾是 不是 他的 概念 的 责任 ,
但这不是他的责任观念,

[ænd; ənd][hi:; hi] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mu:vmənt]
and he not only refused to have anything to do with such a movement
和 他 不是 仅有的 拒绝 到 有 任何事物 到 做 和 这样的 一个 移动
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
他不仅拒绝与这样的运动有任何瓜葛,

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'prest] ,
but he repressed ,
但 他 压抑 ,
但他压抑了,

[baɪ][hɪz; ɪz] ['dɒmɪnənt] ['pɜ:sən(ə)l] ['ɪnfluəns] ,
by his dominant personal influence ,
经过 他的 主导的 个人的 影响 ,
受他个人影响力的影响,

[ɔ:l] [sʌtʃ] [ɪn'ten(ə)nɪz] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ʊv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] .
all such intentions on the part of the army .
全部 这样的 意图 在 这 部分 的 这 军队 .
军队的所有这些意图。

[ɒn][ðə; ði] 23d [ʊv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - ,
On the 23d of December , 1783 ,
在 这 23d 的 十二月 ; - ,
1783年12月23日,

[hi:; hi] [met] [ðə; ði] ['kɒŋɡres] [æt; ət] [ə'næpəlis] ,
he met the Congress at Annapolis ,
他 遇见 这 国会 在 安纳波利斯 ,
他在安纳波利斯会见了国会，

[ænd; ənd] [ðəə(r)] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪ(ə)n] .
and there resigned his commission .
和 那里 辞职 他的 委员会 .
并在那里辞去了职务。

[wɒt] [hi:; hi] [ðen] [sed] [ɪz] [wʌn] [pʊ; əv] [ðə; ði] [tu:] [məʊst] ['memərəb(ə)] ['spi:tʃɪz] ['evə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]
What he then said is one of the two most memorable speeches ever made in the
什么 他 然后 说 是 一 的 这 二 最多 难忘 演讲 曾经 制成 在 这
[ju'naitɪd] [stɜ:ts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

他随后发表的演讲是美国历史上最令人难忘的两次演讲之一，
[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['memərəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['spi:tʃɪz] ['evə(r)]
and is also memorable for its meaning and spirit among all speeches ever
和 是 还 难忘 为了 它是 意义 和 精神 之中 全部 演讲 曾经
[meɪd] [baɪ] [men] .
made by men .
制成 经过 男人 .

也是人类历史上所有演讲中，其意义和精神最令人难忘的演讲。

[hi:; hi] [spəʊk] [æz; əz] [fɒləʊz] :
He spoke as follows :
他 辐 作为 跟随 :
他这样说：

[ˈmɪstə(r)] . [ˈprezɪdənt] :
Mr . President :
先生 . 总统 :
主席先生：

- - [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n] [dɪ'pendɪd] ['hævɪŋ] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] ['teɪkən] [pleɪs] ,
- - **The great events on which my resignation depended having at length taken place** ,
- - 这 伟大的 活动 在 哪个 我的 辞职 取决于 拥有 在 长度 已采取 地方 ,
——我辞职所依赖的重大事件终于发生了，

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] ['bɒnə(r)] [pʊ; əv] [ˈpʊfərɪŋ] [maɪ] [sɪn'sɪə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪ(ə)nz] [tu:; tə] ['kɒŋɡres] ,
I have now the honor of offering my sincere congratulations to Congress ,
我 有 现在 这 荣誉 的 提供 我的 真诚 恭喜！ 到 国会 ,
我现在很荣幸向国会表示最诚挚的祝贺，

[ænd; ənd] [pʊ; əv] [prɪ'zentɪŋ] [maɪ'self] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,
and of presenting myself before them ,
和 的 呈现 我 前 他们 ,
并向他们展示我自己，

[tu:; tə] [sə'rendə(r)] ['ɪntu:] [ðəə(r)] [hændz] [ðə; ði] [trʌst] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] [em 'i:] [ænd; ənd] [tu:; tə] [kleɪm] [ðə; ði]
to surrender into their hands the trust committed to me and to claim the
到 投降 进入 他们的 双手 这 相信 坚定的 到 我 和 到 宣称 这
[ɪn'dʌldʒəns] [pʊ; əv] [rɪ'taɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [pʊ; əv] [maɪ] ['kʌntri] .
indulgence of retiring from the service of my country .
放纵 的 退休 从 这 服务 的 我的 国家 .
将我所肩负的重任交到他们手中，并请求宽恕我从国家军队中退休。

[ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnfəˈmeɪ](ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ˈsɑːvrənɪti] [ænd; ənd] [pliːzd]
Happy in the confirmation of our independence and sovereignty and pleased
快乐的 在 这 确认 的 我们的 独立 和 主权 和 高兴
[wɪð] [ðə; ði] [ˌɒpətʃuːnəti] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈneɪ](ə)n]
with the opportunity afforded the United States of becoming a respectable nation
和 这 机会 提供 这 团结的 各州 的 成为 一个 可敬 国家
,
.
,

为确认我们的独立和主权而高兴，为美国有机会成为一个受人尊敬的国家而高兴，

[aɪ] [rɪˈzaɪn] [wɪð] [ˌsætɪsˈfæk](ə)n][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [aɪ] [əkˈseptɪd] [wɪð] [ˈdɪfɪdəns] ;
I resign with satisfaction the appointment I accepted with diffidence ;
我 辞职 和 满意 这 预约 我 公认 和 羞怯 ;
我满意地辞去我曾羞涩地接受的任命；

[ə; eɪ] [ˈdɪfɪdəns] [ɪn][maɪ] [əˈbɪlətɪz] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪ] [səʊ] [ˈɑːdʒuəs] [ə; eɪ][taːsk] ,
a diffidence in my abilities to accomplish so arduous a task ,
一个 羞怯 在 我的 能力 到 完成 所以 艰巨 一个 任务 ,
对自己完成如此艰巨任务的能力缺乏信心，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

[wɒz; wəz] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈrektɪtjuːd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kɔːz] ,
was superseded by a confidence in the rectitude of our cause ,
曾是 被取代 经过 一个 信心 在 这 正直 的 我们的 原因 ,
被对我们事业正义性的信心所取代，

[ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
the support of the supreme power of the Union ,
这 支持 的 这 最高 力量 的 这 联盟 ,
联盟最高权力的支持，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
and the patronage of Heaven .
和 这 赞助 的 天堂 .
以及上天的庇护。

[ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˌtɜːmɪˈneɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz] [ˈverɪfaɪd] [ðə; ði][məʊst] [ˈsæŋɡwɪn]
The successful termination of the war has verified the most sanguine
这 成功的 终止 的 这 战争 有 已验证 这 最多 乐观
[ˌekspekˈteɪ](ə)nɪz] ,
expectations ,
期望 ,
战争的成功结束证实了最乐观的预期，

[ænd; ənd]	[maɪ]	[ˈɡrætɪtju:d]	[fʊ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˌɪntəpə'zɪjən]	[ɒv; əv]	[ˈprɒvɪdəns]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'sɪstəns]	[ai]
and	my	gratitude	for	the	interposition	of	Providence	and	the	assistance	I
和	我的	感激	为了	这	插入	的	普罗维登斯	和	这	协助	我
[hæv; həv]	[ri'si:v d]	[frəm; frəm]	[maɪ]	[ˈkʌntri mən]	[ɪn'kri:sɪz;	'ɪŋkri:sɪz]	[wɪð]	['evri]	[ri'vj u:]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
have	received	from	my	countrymen	increases	with	every	review	of	the	
有	已收到	从	我的	同胞们	增加	和	每一个	审查	的	这	
[mə'mentəs]	[ˈkɒntest]	.									
momentous	contest	.									
意义重大	竞赛	:									

每当回顾这场重大的较量时，我对上帝的干预和同胞的帮助的感激之情就与日俱增。

[waɪ] [aɪ] [rɪˈpi:t] [maɪ] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɑːmi] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
While I repeat my obligations to the Army in general ,
 尽管 我 重复 我的 义务 到 这 军队 在 一般的 ,
 当我重申我对军队的义务时,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] ['fiːlɪŋz] [nɒt] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ,
I should do injustice to my own feelings not to acknowledge ,
 我 应该 做 不公正 到 我的 自己的 情怀 不是 到 承认 ,
 如果我不愿意承认, 那将是对我自己感情的不公。

[In] [ðɪs] [pleɪs] ,
in this place ,
 在 这 地方 ,

在这个地方，

[ðə; ði][prɪ'kju:liə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['merɪts][pɒ; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [hæv; həv] [bi:n]
the peculiar services and distinguished merits of the Gentlemen who have been
 这 奇特 服务 和 杰出的 优点 的 这 先生们 WHO 有 到过
 [ə'tætʃt] [tu; tə][maɪ]['pɜ:s(ə)n]['dʒʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] .
attached to my person during the war .
 随附的 到 我的 人 期间 这 战争 .

战争期间，我所侍奉的先生们所做出的特殊贡献和杰出功绩。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [kənfiˈdenʃ(ə)l] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [maɪ][ˈfæməli]

It was impossible that the choice of confidential officers to compose my family

它 曾是 不可能的 那 这 选择 的 机密的 警官 到 撰写 我的 家庭

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˈfɔːtʃənət] .

should have been more fortunate .

应该 有 到过 更多的 幸运 .

选择组成我家庭的机要官员不可能比这更幸运了。

[pə'mɪt] [em 'i:] ,
Permit me ,
 允许 我 ,
 请允许我,

[s3:(r)] ,
sir ,
 先生 ,
 先生,

[tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
to recommend in particular those who have continued in service to the present
 到 推荐 在 特别的 那些 WHO 有 持续 在 服务 到 这 展示
 [ˈməʊmənt][æz; əz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪvərəb(ə)] [ˈnəʊtɪs] [ænd; ɐnd] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] .
moment as worthy of the favorable notice and patronage of Congress .
 片刻 作为 值得 的 这 有利 注意 和 赞助 的 国会 .
 特别推荐那些至今仍在服务、值得国会关注和支持的人。

[aɪ][kənˈsɪdə(r)][aɪˈtɪː][æn; ən][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][ˈdʒuːtɪ][tuː; tə][kləʊz] [ðɪs] [lɑːst] [ˈsɒləm] [ækt][ɒv; əv][maɪ] [əˈfɪ(ə)l]
I consider it an indispensable duty to close this last solemn act of my official
我 考虑 它 一个 必不可少 责任 到 关闭 这 最后的 庄严 行为 的 我的 官方的
[laɪf][baɪ] [kəˈmend] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈdɪərɪst] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtek(ə)n] [ɒv; əv]
life by commending the interests of our dearest country to the protection of
生活 经过 表扬 这 兴趣 的 我们的 亲爱的 国家 到 这 保护 的
[ɔːlˈmaɪti] [ɡɒd] ,
Almighty God ,
全能者 上帝 ,

我认为，在我职业生涯的最后一个庄严时刻，我将把我们最亲爱的国家的利益托付给全能的上帝来保护，这是我的一项
不可或缺的责任。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][ˌsuːpərɪnˈtendəns; ˌʃjuːpərɪnˈtendəns][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhəʊli]
and those who have the superintendence of them to His holy
和 那些 WHO 有 这 督察 的 他们 到 他的 圣
[ˈkiːpɪŋ] .
keeping :
保持 :

并监督他们的人要保守他的圣洁。

[ˈhævɪŋ] [naʊ] [ˈfɪnɪft] [ðə; ði] [wɜːk] [əˈsaɪnd] [emˈliː] ,
Having now finished the work assigned me ,
拥有 现在 完成的 这 工作 分配 我 ,
现在已经完成了分配给我的工作，

[aɪ][rɪˈtaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈθɪətə(r)] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
I retire from the great theatre of action ,
我 退休 从 这 伟大的 剧院 的 行动 ,
我从伟大的行动舞台上退下来，

[ænd; ənd] ,
and :
和 ,
和，

[ˈbɪdɪŋ] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [ˈfeəˈwel] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːɡəst] [ˈbɒdi] ,
bidding an affectionate farewell to this august body ,
投标 一个 亲热 告别 到 这 八月 身体 ,
向这个庄严的机构深情告别，

[ˈʌndə(r)] [huːz] [ˈɔːdərs] [aɪ][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [ˈæktɪd] ,
under whose orders I have so long acted ,
在下面 谁 订单 我 有 所以 长的 行动 ,
我长期以来一直遵照他的命令行事，

[aɪ][hɪə(r)][ˈɒfə(r)][maɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk]
I here offer my commission and take my leave of all the employments of public
我 这里 提供 我的 委员会 和 拿 我的 离开 的 全部 这 就业 的 民众
[laɪf] .
life :
生活 :

我在此提供我的职位并辞去一切公职。

" [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfɪkʃ(ə)n] ,
" **The great master of English fiction ,**
" 这 伟大的 掌握 的 英语 小说 ,
“英国小说大师，

[ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːn] [æt; ət] [əˈnæpəlɪs] ,
writing of this scene at Annapolis ,
写作 的 这 场景 在 安纳波利斯 ,
在安纳波利斯写下这一幕时，

[sez] :
says :
说道 :

说:

- [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] ['spektək(ə)]['evə(r)] ['wɪtnɪs] - - [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [fi:st] [ɒv; əv]
' Which was the most splendid spectacle ever witnessed - - the opening feast of
- 哪个 曾是 这 最多 灿烂 奇观 曾经 目击者 - - 这 开幕 盛宴 的
[prɪns] [dʒɔ:dʒ] [ɪn] ['lʌndən] ,
Prince George in London ,
王子 乔治 在 伦敦 ,

“这是有史以来最辉煌的场面——乔治王子在伦敦的开幕宴会，

[ɔ:(r)][ðə; ði][,rezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ?
or the resignation of Washington ?
或者 这 辞职 的 华盛顿 ?

还是华盛顿的辞职？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)]['eɪdʒɪz][tu:; tə][əd'maɪə(r)] - - [jɒn] ['frɪb(ə)l] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn]
Which is the noble character for after ages to admire - - yon fribble dancing in
哪个 是 这 高贵 特点 为了 后 年龄 到 钦佩 - - 远 弗里布尔 跳舞 在
[leɪs] [ænd; ənd]['spæŋg(ə)lɪz] ,
lace and spangles ,
蕾丝 和 亮片 ,

这是一种值得后世敬仰的高尚品格——在蕾丝和亮片中翩翩起舞的轻浮女子，

[ɔ:(r)]['jɒndə(r)]['hɪərəʊ] [hu:] ['jɪ:ð] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['spɒtləs] ['ɒnə(r)] ,
or yonder hero who sheathes his sword after a life of spotless honor ,
或者 远处 英雄 WHO 鞘 他的 剑 后 一个 生活 的 一尘不染 荣誉 ,

或是那边的英雄，在一生无瑕疵的荣耀之后收起剑，

[ə; eɪ]['pjʊərətɪ] [ˌʌnrɪ'prɔʊtɪt] ,
a purity unreproached ,
一个 纯度 无可指摘 ,

纯洁无瑕，

[ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sʌmət] ['vɪktəri] ?
a courage indomitable and a consummate victory ?
一个 勇气 不屈不挠 和 一个 完善 胜利 ?

不屈不挠的勇气和完美的胜利？

" ['wɒʃɪŋtən] [dɪd][nɒt] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [dɪk'tetəʃɪp] ,
" Washington did not refuse the dictatorship ,
" 华盛顿 做过 不是 拒绝 这 专政 ,

“华盛顿没有拒绝独裁统治，

[ɔ:(r)] ,
or ,
或者 ,

或者，

['rɑ:ðə(r)] ,
rather ,
相当 ,

相当，

[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [teɪk] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the opportunity to take control of the country ,
这 机会 到 拿 控制 的 这 国家 ,

控制国家的机会，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [frəd] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
because he feared heavy responsibility ,
因为 他 害怕 重的 责任 ,
因为他害怕沉重的责任,

[bʌt; bət] ['səʊlli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ,
but solely because ,
但 仅 因为 ,
但仅仅是因为,

[æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk][mæn] ,
as a high - minded and patriotic man ,
作为 一个 高的 - 有思想 和 爱国 男人 ,
作为一名高尚的爱国人士,

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [wei] .
he did not believe in meeting the situation in that way .
他 做过 不是 相信 在 会议 这 情况 在 那 方式 :
他不相信可以用那种方式来应对这种情况。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ,
He was ,
他 曾是 ,
他是,

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] ,
moreover ,
而且 ,
而且,

[ɪn'taɪəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] ,
entirely devoid of personal ambition ,
完全 缺乏 的 个人的 志向 ,
完全没有个人野心,

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][ˈvʌlgə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpɜ:sən(ə)l][ˈpaʊə(r)] .
and had no vulgar longing for personal power .
和 有 不 庸俗 渴望 为了 个人的 力量 :
并且没有对个人权力的庸俗渴望。

[ɑ:ftə(r)] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ['kwaiətli][tu:; tə] [maʊnt] ['vɜ:rnən] ,
After resigning his commission he returned quietly to Mount Vernon ,
后 辞职 他的 委员会 他 返回 悄悄 到 山 弗农 ,
辞去职务后, 他悄悄地回到了弗农山庄,

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt][həʊld] [hɪm'self] [ə'lu:f] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [ə'feəz] .
but he did not hold himself aloof from public affairs .
但 他 做过 不是 抓住 他自己 超然 从 民众 事务 :
但他并没有置身于公共事务之外。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ðəə(r)] [kɔ:s] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst][æŋ'zaɪəti] .
he watched their course with the utmost anxiety .
他 观看 他们的 课程 和 这 极致 焦虑 :
他极其焦急地注视着他们的行进路线。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['breɪkɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
He saw the feeble Confederation breaking to pieces ,
他 锯 这 微弱 联盟 打破 到 件 ,
他看到虚弱的邦联分崩离析,

[ænd; ænd][hi:; hi] [su:n] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðæt] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['glʌvənmənt] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈʌtə(r)] ['feɪljə(r)] .
and he soon realized that that form of government was an utter failure .
和 他 很快 已实现 那 那 形式 的 政府 曾是 一个 说出 失败 .
他很快意识到这种政府形式是彻底失败的。

[ɪn][ə; eɪ][taɪm] [wen] [nʊ] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [ɪk'sept] ['hæmɪltən] [hæd; həd] [jet] [fri:d] [hɪm'self]
In a time when no American statesman except Hamilton had yet freed himself
在 一个 时间 什么时候 不 美国人 政治家 除了 汉密尔顿 有 然而 自由 他自己
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [deɪz] ,
from the local feelings of the colonial days ,
从 这 当地的 情怀 的 这 殖民 天 ,
在当时, 除了汉密尔顿之外, 没有一位美国政治家能够摆脱殖民时期的地方情感,

[ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['næʃ(ə)nəl][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈvʃu:z] .
Washington was thoroughly national in all his views .
华盛顿 曾是 彻底 国家的 在 全部 他的 浏览 .
华盛顿的所有观点都是彻底的国家主义的。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:ˈti:n] ['dʒɑ:rɪŋ] ['kɒlənɪz] [hi:; hi] [ment] [ðæt][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
Out of the thirteen jarring colonies he meant that a nation should come ,
出去 的 这 十三 刺耳的 殖民地 他 意思是 那 一个 国家 应该 来 ,
他 希望从十三个不和谐的殖民地中诞生一个国家,

[ænd; ænd][hi:; hi] [sɔ:] - - [wɒt] [nʊ][wʌn] [els] [sɔ:] - - [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði]
and he saw - - what no one else saw - - the destiny of the country to the
和 他 锯 - - 什么 不 一 别的 锯 - - 这 命运 的 这 国家 到 这
[ˈwestwəd] .
westward .
向西 .
他看到了——其他人都没有看到的——西部国家的命运。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [krɒs] [ðə; ði] ,
He wished a nation founded which should cross the Alleghanies ,
他 希望 一个 国家 创立 哪个 应该 又 这 阿勒格尼 ,
他 希望建立一个跨越阿勒格尼山脉的国家,

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和,
[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
holding the mouths of the Mississippi ,
保持 这 嘴 的 这 密西西比州 ,
守住密西西比河的河口,

[teɪk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt][vɑ:st][ænd; ænd] [ðen] [ˌʌnˈnəʊn] ['ri:dʒən] .
take possession of all that vast and then unknown region .
拿 拥有 的 全部 那 广阔的 和 然后 未知 地区 .
占领那片广阔而未知的地区。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] [hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['mu:vmənt] ,
For these reasons he stood at the head of the national movement ,
为了 这些 原因 他 站立 在 这 头 的 这 国家的 移动 ,
由于这些原因, 他成为民族运动的领导者,

[ænd; ænd][tu:; tə][hɪm] [ɔ:l] [men] [tɜ:nd] [hu:] [dɪˈzaɪəd] [ə; eɪ]['betə(r)][ˈju:niən][ænd; ænd] [sɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ]
and to him all men turned who desired a better union and sought to bring
和 到 他 全部 男人 转向 WHO 想要的 一个 更好的 联盟 和 寻求 到 带来
[ˈɔ:də(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['keɪs] .
order out of chaos .
命令 出去 的 混乱 .
所有渴望建立更好的联盟并试图从混乱中建立秩序的人都向他求助。

[wið] [hɪm] [ˈhæmɪltən] [ænd; ənd] [ˈmædɪsn̩] [kənˈsʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnəri] [steɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
With him Hamilton and Madison consulted in the preliminary stages which were
和 他 汉密尔顿 和 麦迪逊 咨询 在 这 初步的 阶段 哪个 是
[tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːˈmeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˈsɪstəm] .
to lead to the formation of a new system .
到 带领 到 这 形成 的 一个 新的 系统 .

汉密尔顿和麦迪逊与他一起在初步阶段进行了磋商，最终促成了新体系的形成。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][vɑːst][ˈpɜːsən(ə)] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [meɪd] [ðæt] [ˈmuːvmənt] [ə; eɪ] [səkˈses] ,
It was his vast personal influence which made that movement a success ,
它 曾是 他的 广阔的 个人的 影响 哪个 制成 那 移动 一个 成功 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][kənstrɪˈtjuːʃ(ə)n] [met] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfiə] ,
and when the convention to form a constitution met at Philadelphia ,
和 什么时候 这 习俗 到 形式 一个 宪法 遇见 在 费城 ,

正是他巨大的个人影响力使得这场运动取得了成功，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][kənstrɪˈtjuːʃ(ə)n] [met] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfiə] ,
and when the convention to form a constitution met at Philadelphia ,
和 什么时候 这 习俗 到 形式 一个 宪法 遇见 在 费城 ,
[hiː; hi] [prɪˈzɑːdɪd] [ˈəʊvə(r)][ɪts] [dɪˌlɪbəˈreɪʃənz] ,
he presided over its deliberations ,
他 主持 超过 它是 审议 ,

他主持了会议审议，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːndɪŋ] [wɪl] [wɪtʃ] ,
and it was his commanding will which ,
和 它 曾是 他的 指挥 将要 哪个 ,
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
more than anything else ,
更多的 比 任何事物 别的 ,

正是他的指挥意志，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
more than anything else ,
更多的 比 任何事物 别的 ,
[brɔːt] [ə; eɪ][kənstrɪˈtjuːʃ(ə)n] [θruː] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈɪntrəsts] [wɪtʃ] [mɔː(r)]
brought a constitution through difficulties and conflicting interests which more
带来 一个 宪法 通过 困难 和 冲突 兴趣 哪个 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] [meɪd] [ˈeni] [rɪˈzʌlt] [siːm] [wel] - [naɪ] [ˈhəʊpləs] .
than once made any result seem well - nigh hopeless .
比 一次 制成 任何 结果 似乎 出色地 - 夜 绝望 .

最重要的是，

[brɔːt] [ə; eɪ][kənstrɪˈtjuːʃ(ə)n] [θruː] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈɪntrəsts] [wɪtʃ] [mɔː(r)]
brought a constitution through difficulties and conflicting interests which more
带来 一个 宪法 通过 困难 和 冲突 兴趣 哪个 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] [meɪd] [ˈeni] [rɪˈzʌlt] [siːm] [wel] - [naɪ] [ˈhəʊpləs] .
than once made any result seem well - nigh hopeless .
比 一次 制成 任何 结果 似乎 出色地 - 夜 绝望 .

他克服重重困难和利益冲突，制定了一部宪法，而这些困难和利益冲突不止一次地使任何结果看起来都毫无希望。

[wen] [ðə; ði][kənstrɪˈtjuːʃ(ə)n] [fɔːmd] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfiə] [hæd; həd] [biːn] [ˈræɪfəɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪts] ,
When the Constitution formed at Philadelphia had been ratified by the States ,
什么时候 这 宪法 形成 在 费城 有 到过 已批准 经过 这 各州 ,
[ɔːl] [men] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈgʌvənmənt] .
all men turned to Washington to stand at the head of the new government .
全部 男人 转向 到 华盛顿 到 站立 在 这 头 的 这 新的 政府 .

当在费城制定的宪法被各州批准后，

[ɔːl] [men] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈgʌvənmənt] .
all men turned to Washington to stand at the head of the new government .
全部 男人 转向 到 华盛顿 到 站立 在 这 头 的 这 新的 政府 .
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
As he had borne the burden of the Revolution ,
作为 他 有 出生 这 负担 的 这 革命 ,

所有人都支持华盛顿担任新政府的首脑。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
As he had borne the burden of the Revolution ,
作为 他 有 出生 这 负担 的 这 革命 ,
[səʊ][hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kənstrɪˈtjuːʃ(ə)n]
so he now took up the task of bringing the government of the Constitution
所以 他 现在 采取 向上 这 任务 的 带来 这 政府 的 这 宪法
[ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] .
into existence .
进入 存在 .

因为他肩负着革命的重担，

[səʊ][hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kənstrɪˈtjuːʃ(ə)n]
so he now took up the task of bringing the government of the Constitution
所以 他 现在 采取 向上 这 任务 的 带来 这 政府 的 这 宪法
[ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] .
into existence .
进入 存在 .

因此他现在承担起了建立宪法政府的任务。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] [hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] ['prezɪdənt] .
For eight years he served as president .
为了 八 年 他 服务 作为 总统 :

他担任总统八年。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] ['ɒfɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][kənsti'tjuːʃ(ə)n] ,
He came into office with a paper constitution ,
他 来了 进入 办公室 和 一个 纸 宪法 ,

他上任时带着一份纸质宪法，

[ðə; ðɪ][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] ,
the heir of a bankrupt ,
这 继承人 的 一个 破产 ,

破产者的继承人，

['brʊkən] - [daʊn] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n] .
broken - down confederation .
破碎的 - 向下 联盟 :

破裂的邦联。

[hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ][ju'haɪtɪd] [steɪts] ,
He left the United States ,
他 左边 这 团结的 各州 ,

他离开了美国，

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
when he went out of office ,
什么时候 他 去 出去 的 办公室 ,

当他卸任时，

[æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['gʌvənmənt] .
an effective and vigorous government .
一个 有效的 和 蓬勃 政府 :

一个高效而充满活力的政府。

[wen] [hiː; hi][wəz; wəz] [ɪ'noːgjəreɪtɪd] ,
When he was inaugurated ,
什么时候 他 曾是 就职典礼 ,

当他宣誓就职时，

[wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['klɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kənsti'tjuːʃ(ə)n][æz; əz] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ]
we had nothing but the clauses of the Constitution as agreed to by

[ðə; ðɪ] [kən'venʃ(ə)n] .
the Convention .
这 习俗 :

我们除了制宪会议同意的宪法条款外什么也没有。

[wen] [hiː; hi][leɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənsɪ] ,
When he laid down the presidency ,
什么时候 他 铺设 向下 这 总统职位 ,

当他卸任总统职务时，

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] ['gʌvənmənt] ,
we had an organized government ,
我们 有 一个 组织 政府 ,

我们有一个有组织的政府，

[æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['revənjuː] ,
an established revenue ,
一个 已确立的 收入 ,

既定收入，

[ə; eɪ] [fʌndɪd] [det] ,
a funded debt ,
一个 已资助 债务 ;

已融资债务，

[ə; eɪ] [haɪ] ['kredit] ,
a high credit ,
一个 高的 信用 ;

信用良好，

[æn; ən] [ɪfɪ(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['bæŋkɪŋ] ,
an efficient system of banking ,
一个 高效的 系统 的 银行业 ;

高效的银行体系，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [dʒʊ'dɪʃəri] ,
a strong judiciary ,
一个 强的 司法 ;

强大的司法系统，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:mi] .
and an army .
和 一个 军队 .

和一支军队。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['fɒrən] ['pɒləsi] ;
We had a vigorous and well - defined foreign policy ;
我们 有 一个 蓬勃 和 出色地 - 定义 外国的 政策 ;

我们有一个有力且明确的外交政策；

[wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] ['westən] [pəʊsts] ,
we had recovered the western posts ,
我们 有 恢复 这 西 帖子 ;

我们收复了西部哨所，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ;

哪个，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
in the hands of the British ,
在 这 双手 的 这 英国 ;

在英国人的手中，

[hæd; həd] ['fetəd] ['aʊə(r)] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ;
had fettered our march to the west ;
有 束缚 我们的 行进 到 这 西方 ;

束缚了我们向西的进军；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [pru:vɪd] ['aʊə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔ:də(r)][æt; ət] [həʊm] ,
and we had proved our power to maintain order at home ,
和 我们 有 已证实 我们的 力量 到 维持 命令 在 家 ;

我们已经证明了我们有能力维持国内秩序，

[tu:; tə] [rɪ'pres] [ɪnsə'rek(ə)n] ,
to repress insurrection ,
到 抑 起义 ;

镇压叛乱，

[tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['tæksɪz] ,
to collect the national taxes ,
到 收集 这 国家的 税收 ;

征收国家税收，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ðə; ði] [lɔːz] [meɪd] [baɪ] [ˈkɒŋɡres] .
and to enforce the laws made by Congress .
和 到 执行 这 法律 制成 经过 国会 .

并执行国会制定的法律。

[ðʌs] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [ʃʊn] [ðæt] [reə(r)][kəmbrɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [huː] [kɒd; kəd][fɜːst]
Thus Washington had shown that rare combination of the leader who could first
因此 华盛顿 有 所示 那 稀有的 组合 的 这 领导者 WHO 可以 第一的
[dɪˈstrɔɪ] [baɪ] [revəˈluːʃn] ,
destroy by revolution ,
破坏 经过 革命 ,

因此，华盛顿展现了罕见的领导者组合，他首先通过革命进行破坏，

[ænd; ʌnd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

还有谁，

[ˈhævɪŋ] [led][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [θruː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
having led his country through a great civil war ,
拥有 引领 他的 国家 通过 一个 伟大的 民用 战争 ,

带领国家度过了一场伟大的内战，

[wɒz; wəz] [ðen] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ʌnd] [ˈlɑːstrɪŋ] [ˈfæbrɪk][əˈpɒn][ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]
was then able to build up a new and lasting fabric upon the ruins of a
曾是 然后 有能力的 到 建造 向上 一个 新的 和 持久 织物 之上 这 废墟 的 一个
[ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [əʊvəˈθrəʊn] .
system which had been overthrown .
系统 哪个 有 到过 被推翻 .

然后能够在被推翻的制度的废墟上建立起新的、持久的结构。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsɜːvɪs] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [əˈɡen] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈvɜːrnən] ,
At the close of his official service he returned again to Mount Vernon ,
在 这 关闭 的 他的 官方的 服务 他 返回 再次 到 山 弗农 ,

在他的官职结束后，他再次回到弗农山庄，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈiːəz] [ɒv; əv][ˈkwaɪət] [rɪˈtaɪəmənt] ,
after a few years of quiet retirement ,
后 一个 很少 年 的 安静的 退休 ,

经过几年安静的退休生活后，

[daɪd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [wɒz; wəz]
died just as the century in which he had played so great a part was
死亡 只是 作为 这 世纪 在 哪个 他 有 玩 所以 伟大的 一个 部分 曾是
[ˈkləʊzɪŋ] .
closing .
结束 .

就在他所发挥了巨大作用的那个世纪即将结束之际，他去世了。

[ˈwɒʃɪŋtən] [stændz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [men][ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Washington stands among the greatest men of human history ,
华盛顿 站立 之中 这 最 男人 的 人类 历史 ,

华盛顿是人类历史上最伟大的人物之一，

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] [wɪð] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fjuː] .
and those in the same rank with him are very few .
和 那些 在 这 相同的 秩 和 他 是 非常 很少 .

能与他同等地位的人，寥寥无几。

[ˈweðə(r)] [ˈmeɪəd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ,
Whether measured by what he did ,
无论 测量 经过 什么 他 做过 ;
无论以他的所作所为来衡量,

[ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
or what he was ,
或者 什么 他 曾是 ;
或者他是什么,

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ,
or by the effect of his work upon the history of mankind ,
或者 经过 这 影响 的 他的 工作 之上 这 历史 的 人类 ;
或者通过他的作品对人类历史的影响,

[ɪn] [ˈevri] [ˈæspekt][hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtaɪtlɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][həʊldz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
in every aspect he is entitled to the place he holds among the greatest of his
在 每一个 方面 他 是 标题 到 这 地方 他 持有 之中 这 最 的 他的
[reɪs] .
race .
种族 .

从各方面来看, 他都有资格跻身于同族中最伟大的人物之列。

[fjuː] [men][ɪn][ɔːl] [taɪm] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [əˈtʃiːvmənt] .
Few men in all time have such a record of achievement .
很少 男人 在 全部 时间 有 这样的 一个 记录 的 成就 .
历史上很少有人能取得如此大的成就。

[stiːl] [ˈfjuːə(r)][kæn; kən] [ʃəʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][kəˈrɪə(r)][səʊ] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [haɪ] [diːdz]
Still fewer can show at the end of a career so crowded with high deeds
仍然 更少 能 展示 在 这 结尾 的 一个 职业 所以 挤 和 高的 契约
[ænd; ænd][ˈmemərəb(ə)] [ˈvɪktəɪz] [ə; eɪ][laɪf][səʊ] [friː] [frɒm; frəm][spɒt] ,
and memorable victories a life so free from spot ,
和 难忘 胜利 一个 生活 所以 自由的 从 点 ;
很少有人能在充满高尚事迹和难忘胜利的职业生涯结束时, 展现出如此无瑕疵的人生,

[ə; eɪ][ˈkærəktə(r)][səʊ] [ʌnˈselfɪ] [ænd; ænd][səʊ][pʃʊə(r)] ,
a character so unselfish and so pure ,
一个 特点 所以 无私 和 所以 纯的 ;
如此无私、如此纯洁的性格,

[ə; eɪ] [feɪm] [səʊ] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ˈdaʊtʃ(ə)] [pɔɪnts] [dɪˈmɑːndɪŋ] [ˈaɪðə(r)] [dɪˈfens] [ɔː(r)][ekspləˈneɪʃ(ə)n] .
a fame so void of doubtful points demanding either defense or explanation .
一个 名声 所以 空白 的 疑 积分 要求 任何一个 防御 或者 解释 .
名声如此之大, 毫无疑点需要辩护或解释。

[ˈjuːlədʒɪ][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][ɪz] [ˈniːdləs] ,
Eulogy of such a life is needless ,
颂 的 这样的 一个 生活 是 不必要 ;
这样的人生无需颂扬,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ænd; ænd][tuː; tə] [ˈfreʃli] [rɪˈmembə(r)][dʒʌst] [wɒt]
but it is always important to recall and to freshly remember just what
但 它 是 总是 重要的 到 记起 和 到 新鲜的 记住 只是 什么
[ˈmænə(r)][ɒv; əv][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] .
manner of man he was .
方式 的 男人 他 曾是 .
但回忆并牢记他是怎样的一个人始终是很重要的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɪzɪkli] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfɪgə(r)] .
In the first place he was physically a striking figure .
在 这 第一的 地方 他 曾是 身体 一个 引人注目 数字 .
首先, 他的身材非常引人注目。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [tɔ:l] , He was very tall , 他 曾是 非常 高的 ;		他很高，
[ˈpaʊəfəli] [meɪd] , powerfully made , 强大的 制成 ;		制作精良，
[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] , with a strong , 和 一个 强的 ;		凭借强大的
[ˈhænsəm] [feɪs] . handsome face . 英俊的 脸 .		英俊的脸庞。
[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪˈmɑ:kəbli] [ˈmʌskjələ(r)][ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] . He was remarkably muscular and powerful . 他 曾是 非常 肌肉发达的 和 强大的 .		他肌肉发达，力气极大。
[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈli:də(r)] [ɪn][ɔ:l] [ˈaʊtdɔ:(r)] [spɔ:ts] . As a boy he was a leader in all outdoor sports . 作为 一个 男生 他 曾是 一个 领导者 在 全部 户外的 运动的 .		小时候，他是所有户外运动的领军人物。
[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [flɪŋ] [ðə; ði][bɑ:(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][hi:; hi] , No one could fling the bar further than he , 不 一 可以 一扔 这 酒吧 更远 比 他 ;		没有人能比他把杠扔得更远，
[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][raɪd] [mɔ:(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈhɔ:sɪz] . and no one could ride more difficult horses . 和 不 一 可以 骑 更多的 难的 马匹 .		没有人能骑得比这更难驾驭的马。
[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hi:; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈwʊdzmən] [ænd; ənd][ˈhʌntə(r)] . As a young man he became a woodsman and hunter . 作为 一个 年轻的 男人 他 成为 一个 樵夫 和 猎人 .		年轻时，他成为了一名樵夫和猎人。
[deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [deɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][træmp] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] Day after day he could tramp through the wilderness with his gun and his 天 后 天 他 可以 流浪汉 通过 这 荒野 和 他的 枪 和 他的 [sərˈveɪərz] [tʃeɪn] , surveyor's chain , 测量员的 链 ;		日复一日，他带着枪和测量员的链条在荒野中跋涉，
[ænd; ənd] [ðen] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] [brˈni:θ] [ðə; ði] [stɑ:z] . and then sleep at night beneath the stars . 和 然后 睡觉 在 夜晚 下面 这 明星 .		然后在星空下入睡。
[hi:; hi] [fɪəd] [nəʊ][ɪkˈspəʊʒə(r)][ɔ:(r)] [fəˈti:g] , He feared no exposure or fatigue , 他 害怕 不 接触 或者 疲劳 ;		他不怕暴露或疲劳，

[ænd; ənd][ˌaʊtˈdɪd][ðə; ði][hˈɑːdiəst][ˈbækwʊdzmən][ɪn][ˈfɒləʊɪŋ][ə; eɪ][ˈwɪntə(r)][treɪl][ænd; ənd][ˈswɪmɪŋ]
and outdid the hardiest backwoodsman in following a winter trail and swimming
和 胜出 这 最坚韧 乡下人 在 下列的 一个 冬天 踪迹 和 游泳
[ˈaɪsɪ][striːmz] .
icy streams .
冰冷的 溪流 .

并且在沿着冬季小径行走和在冰冷的溪流中游泳方面胜过了最坚强的边远地区居民。

[ðɪs][ˈhæbɪt][pʊv; əv][ˈvɪɡərəs][ˈbɒdɪli][ˈeksəsaɪz][hiː; hi][ˈkærid][θruː][laɪf] .
This habit of vigorous bodily exercise he carried through life .
这 习惯 的 蓬勃 身体上的 锻炼 他 携带 通过 生活 .

他一生都保持着这种剧烈运动的习惯。

[wenˈevə(r)][hiː; hi][wʊz; wəz][æt; ət][maʊnt][ˈvɜːrnən][hiː; hi][geɪv][ə; eɪ][lɑːdʒ][pɑːt][pʊv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə]
Whenever he was at Mount Vernon he gave a large part of his time to
每当 他 曾是 在 山 弗农 他 给予 一个 大的 部分 的 他的 时间 到
[fɒks]-[ˈhʌntɪŋ] ,
fox - hunting ,
狐狸 - 打猎 ,

每当他在弗农山庄时，他都会花大量时间去猎狐，

[ˈraɪdɪŋ][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][haʊndz][θruː][ðə; ði][məʊst][ˈdɪfɪkəlt][ˈkʌntri] .
riding after his hounds through the most difficult country .
骑术 后 他的 猎犬 通过 这 最多 难的 国家 .

骑马追赶猎犬穿越最艰难的地区。

[hɪz; ɪz][ˈfɪzɪk(ə)l][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ɪnˈdʒʊərəns][ˈkaʊntɪd][fɔː(r); fə(r)][matʃ][ɪn][hɪz; ɪz][səkˈses][wen][hiː; hi]
His physical power and endurance counted for much in his success when he
他的 身体的 力量 和 耐力 计数 为了 很多 在 他的 成功 什么时候 他
[kəˈmɑːnd][hɪz; ɪz][ˈɑːmi] ,
commanded his army ,
命令 他的 军队 ,

当他指挥军队时，他的体力和耐力对他的成功起到了很大的作用，

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][ˈhevi][æŋˈzaɪətɪz][pʊv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˈprezɪdənt][wei][əˈpɒn][hɪz; ɪz]
and when the heavy anxieties of general and president weighed upon his
和 什么时候 这 重的 焦虑 的 一般的 和 总统 称重 之上 他的
[maɪnd][ænd; ənd][hɑːt] .
mind and heart .
头脑 和 心 .

当将军和总统的沉重忧虑压在他的心头时。

[hiː; hi][wʊz; wəz][æŋ; ən][ˈedʒuketɪd] ,
He was an educated ,
他 曾是 一个 受过教育 ,

他是一位受过良好教育的

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][ˈlɜːnɪd][mæn] .
but not a learned man .
但 不是 一个 学习 男人 .

但不是一个有学问的人。

[hiː; hi][riːd][wel][ænd; ənd][rɪˈmembəd][wɒt][hiː; hi][riːd] ,
He read well and remembered what he read ,
他 读 出色地 和 记得 什么 他 读 ,

他读书很好，而且记得住所读的内容，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪf][wʊz; wəz] ,
but his life was ,
但 他的 生活 曾是 ,

但他的生命，

[frɒm; frəʊm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
from the beginning ,
从 这 开始 ,

从一开始，

[ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][ækʃ(ə)n] ,
a life of action ,
一个 生活 的 行动 ,

行动的生活，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv][men][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sku:l] .
and the world of men was his school .
和 这 世界 的 男人 曾是 他的 学校 .

人类世界就是他的学校。

[hi; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['dʒi:niəs][laɪk] ['hæniɪbəl] ,
He was not a military genius like Hannibal ,
他 曾是 不是 一个 军队 天才 喜欢 汉尼拔 ,

他不是汉尼拔那样的军事天才，

[ɔ:(r)] ['si:zə(r)] ,
or Caesar ,
或者 凯撒 ,

或凯撒，

[ɔ:(r)] [nə'pəʊliən] ,
or Napoleon ,
或者 拿破仑 ,

或拿破仑，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hæz; həz][hæd; həd]['əʊnli] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ɪg'zæmpl] .
of which the world has had only three or four examples .
的 哪个 这 世界 有 有 仅有的 三 或者 四 示例 .

世界上仅有三四个例子。

[bʌt; bət][hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [reɪs] [hæz; həz]
But he was a great soldier of the type which the English race has

[prə'dju:st] ,
produced ,
生产 ,

但他是英国民族中产生的一位伟大的士兵，

[laɪk] ['mɑ:lbərə] [ænd; ənd] ['krɒmwel] ,
like Marlborough and Cromwell ,
喜欢 马尔堡 和 克伦威尔 ,

就像马尔伯勒和克伦威尔一样，

['welɪŋtən] ,
Wellington ,
惠灵顿 ,

惠灵顿，

[ɡrɑ:nt] ,
Grant ,
授予 ,

授予，

[ænd; ənd] [li:] .
and Lee .
和 李 .

和李。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈpeɪ(ə)nt][ˈʌndə(r)] [dɪˈfi:t] ,
He was patient under defeat ,
他 曾是 病人 在下面 击败 ,

他在失败面前保持耐心，

[ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [kəmbrɪˈneɪʃnz] ,
capable of large combinations ,
有能力的 的 大的 组合 ,

能够进行大规模组合，

[ə; eɪ] [ˈstʌbən] [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [ˈrekləs] [ˈfaɪtə(r)] ,
a stubborn and often reckless fighter ,
一个 固执的 和 经常 鲁莽 战斗机 ,

一个固执且常常鲁莽的战士，

[ə; eɪ] [ˈwɪnə(r)] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)lz] ,
a winner of battles ,
一个 优胜者 的 战斗 ,

战斗的胜利者，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ,
but much more ,
但 很多 更多的 ,

但更重要的是，

[ə; eɪ] [kənˈklu:sɪv] [ˈwɪnə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈveəriɪŋ] [ˈfɔ:tʃənz] .
a conclusive winner in a long war of varying fortunes .
一个 确凿 优胜者 在 一个 长的 战争 的 变化 财富 .

一场长期的、命运多舛的战争中的最终胜利者。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ,
He was ,
他 曾是 ,

他是，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,
in addition ,
在 添加 ,

此外，

[wɒt] [ˈveri] [fju:] [greɪt] [ˈsəʊldʒəz][ɔ:(r)] [kəˈmændər] [hæv; həv][ˈevə(r)] [bi:n] ,
what very few great soldiers or commanders have ever been ,
什么 非常 很少 伟大的 士兵 或者 指挥官 有 曾经 到过 ,

很少有伟大的士兵或指挥官能做到这一点，

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃənl] [ˈsteɪtsmən] ,
a great constitutional statesman ,
一个 伟大的 宪法 政治家 ,

一位伟大的立宪政治家，

[ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:ðz] [ɒv; əv] [fri:] [ˈɡʌvənmənt] [wɪˈðəʊt] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ]
able to lead a people along the paths of free government without undertaking
有能力的 到 带领 一个 人们 沿着 这 路径 的 自由的 政府 没有 承诺

[hɪmˈself] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] ,
himself to play the part of the strong man ,
他自己 到 玩 这 部分 的 这 强的 男人 ,

能够领导人民走上自由政府的道路，而不必扮演强人的角色，

[ðə; ði][ju:ˈzɜ:pə(r)] ,
the usurper ,
这 篡位者 ,

篡位者，

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈseɪvjə(r)][ɒv; əv][səˈsaɪəti] .
or the savior of society .
或者 这 救主 的 社会 .

或社会的救世主。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsaɪlənt][mæn] .
He was a very silent man .
他 曾是 一个 非常 沉默的 男人 .

他是一个非常沉默寡言的人。

[ɒv; əv][nəʊ][mæn][ɒv; əv][ˈiːkwəl] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæv; həv][wiː; wi][səʊ] [fjuː]
Of no man of equal importance in the world's history have we so few
的 不 男人 的 平等的 重要性 在 这 世界的 历史 有 我们 所以 很少
[ˈseɪɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːsən(ə)][kaɪnd] .
sayings of a personal kind .
谚语 的 一个 个人的 种类 .

对于世界历史上任何一位同等重要的人物，我们都没有如此少的个人言论。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [ˈhʌf] [tuː; tə][tɔːk][ɔː(r)][tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈdjuːtiz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He was ready enough to talk or to write about the public duties which he
他 曾是 准备好 足够的 到 讲话 或者 到 写 关于 这 民众 职责 哪个 他
[hæd; həd][ɪn][hænd] ,
had in hand ,
有 在 手 ,

他随时准备谈论或撰写他手头上的公共职责，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈhɑːdli] [ˈevə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] .
but he hardly ever talked of himself .
但 他 几乎 曾经 谈话 的 他自己 .

但他几乎从不谈论自己。

[jet] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][ˈgreɪtə(r)][ˈerə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ˈwɒʃɪŋtən] [kəʊld][ænd; ənd]
Yet there can be no greater error than to suppose Washington cold and
然而 那里 能 是 不 更大的 错误 比 到 认为 华盛顿 寒冷的 和
[ʌnˈfiːlɪŋ] ,
unfeeling ,
冷漠无情 ,

然而，最大的错误莫过于认为华盛顿冷酷无情，

[brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [rɪˈzɜːv] .
because of his silence and reserve .
因为 的 他的 沉默 和 预订 .

因为他的沉默和矜持。

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ˈneɪtʃə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [strɒŋ] [dɪˈzʌɪr] [ænd; ənd] [ˈstɔːmi] [ˈpæʃ(ə)nz] .
He was by nature a man of strong desires and stormy passions .
他 曾是 经过 自然 一个 男人 的 强的 欲望 和 暴风雨 激情 .

他天生是一个欲望强烈、激情奔放的人。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [aʊt] ,
Now and again he would break out ,
现在 和 再次 他 会 休息 出去 ,

他时不时会突然爆发，

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] ,
even as late as the presidency ,
甚至 作为 晚的 作为 这 总统职位 ,

甚至到了总统任期，

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] [ðæt] [wʊd] [swiːp] [ˈevriθɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] .
into a gust of anger that would sweep everything before it .
进入 一个 阵风 的 愤怒 那 会 扫 一切 前 它 .

一阵愤怒席卷了面前的一切。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈrekləs] [ɒv; əv][ˈpɜ:sən(ə)] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
He was always reckless of personal danger ,
他 曾是 总是 鲁莽 的 个人的 危险 ,
他总是不顾个人安危,

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tʃek] [wen] [aɪˈti:] [wɒz; wəz]
and had a fierce fighting spirit which nothing could check when it was
和 有 一个 凶猛的 斗争 精神 哪个 没有什么 可以 查看 什么时候 它 曾是
[wʌnz] [ʌnˈtʃeɪnd] .
once unchained .
一次 挣脱束缚 .

并且拥有凶猛的战斗精神，一旦摆脱束缚，什么也无法阻止。
[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ði:z] [ˈfaɪəri] [ˈɪmpʌls] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ˈpæʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ]
But as a rule these fiery impulses and strong passions were under the
但 作为 一个 规则 这些 火热 冲动 和 强的 激情 是 在下面 这
[ˈæbsəlu:t] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][æn; ən][ˈaɪən] [wɪl] ,
absolute control of an iron will ,
绝对 控制 的 一个 铁 将要 ,
但通常来说，这些炽热的冲动和强烈的激情都受到钢铁意志的绝对控制，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ˈklaʊdɪd] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ɔ:(r)] [wɔ:pt] [hɪz; ɪz] [ki:n] [sens] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
and they never clouded his judgment or warped his keen sense of justice .
和 他们 绝不 阴天 他的 判断 或者 扭曲的 他的 敏锐的 感觉 的 正义 .
它们从未影响他的判断力或扭曲他敏锐的正义感。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld][ˈneɪtʃə(r)] ,
But if he was not of a cold nature ,
但 如果 他 曾是 不是 的 一个 寒冷的 自然 ,
但如果他不是冷漠的性格，

[sti:l] [les] [wɒz; wəz][hi:; hi] [hɑ:d] [ɔ:(r)] [ʌnˈfi:lɪŋ] .
still less was he hard or unfeeling .
仍然 较少的 曾是 他 难的 或者 冷漠无情 .
他并不是冷酷无情的。

[hɪz; ɪz] [ˈpɪtɪ] [ˈɔ:lweɪz] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
His pity always went out to the poor ,
他的 遗憾 总是 去 出去 到 这 贫穷的 ,
他的怜悯总是临到穷人，

[ðə; ðɪ] [əˈprest] ,
the oppressed ,
这 受压迫者 ,
受压迫者，

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ] [ʌnˈhæpi] ,
or the unhappy ,
或者 这 不开心 ,
或不快乐的人，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪˈmi:diətli] [əˈbaʊt]
and he was all that was kind and gentle to those immediately about
和 他 曾是 全部 那 曾是 种类 和 温和的 到 那些 立即地 关于
[him] .
him .
他 .
他对于周围的人都非常友善和温柔。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [ˈkeəfəli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [laɪf] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ,
We have to look carefully into his life to learn all these things ,
我们 有 到 看 小心 进入 他的 生活 到 学习 全部 这些 事物 ,
我们必须仔细研究他的一生才能了解这些事情，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [sɔ:] ['əʊnli][ə; ei]['saɪlənt] ,
for the world saw only a silent ,
为了 这 世界 锯 仅有的 一个 沉默的 ,
因为世界只看到一片沉默,

[rɪ'zɜ:vɪd] [mæn] ,
reserved man ,
预订的 男人 ,
内敛的男人,

[ɒv; əv] ['kɜ:tiəs] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['mænə(r)] ,
of courteous and serious manner ,
的 有礼貌 和 严肃的 方式 ,
举止彬彬有礼、严肃认真,

[hu:] [si:md] [tu;; tə][stænd] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ə'pɑ:t] ,
who seemed to stand alone and apart ,
WHO 似乎 到 站立 独自的 和 除 ,
看起来孤独而疏离,

[ænd; ənd] [hu:] [ɪm'prest] ['evri] [wʌn] [hu:] [keɪm] [niə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; ei] [sens] [ɒv; əv] [ɔ:] [ænd; ənd]
and who impressed every one who came near him with a sense of awe and
和 WHO 印象深刻 每一个 一 WHO 来了 靠近 他 和 一个 感觉 的 敬畏 和
[ˈrevərəns] .
reverence .
尊敬 .
他给每一个接近他的人留下了敬畏和崇敬之情。

[wʌn] ['kwɒləti] [hi;; hi][hæd; həd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
One quality he had which was ,
一 质量 他 有 哪个 曾是 ,
他有一个品质,

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许,

[mɔ:(r)] [kærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðə(r)] .
more characteristic of the man and his greatness than any other .
更多的 特征 的 这 男人 和 他的 伟大 比 任何 其他 .
比其他任何东西都更能体现这个人和他的伟大之处。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜ:fɪkt] [və'ræəsəti] [ɒv; əv][maɪnd] .
This was his perfect veracity of mind .
这 曾是 他的 完美的 真实性 的 头脑 .
这是他内心最真实的感受。

[hi;; hi][wɒz; wəz] ,
He was ,
他 曾是 ,
他是,

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
of course ,
的 课程 ,
当然,

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['bɒnə(r)] ,
the soul of truth and honor ,
这 灵魂 的 真相 和 荣誉 ,
真理和荣誉的灵魂,

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
but he was even more than that .
但 他 曾是 甚至 更多的 比 那 .
但他的成就远不止于此。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [dɪˈsiːvd] [hɪmˈself] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [fæktz] [ˈskweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [delt]
He never deceived himself He always looked facts squarely in the face and dealt
他 绝不 受骗 他自己 他 总是 看起来 事实 完全 在 这 脸 和 已处理
[wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [sʌt] ,
with them as such ,
和 他们 作为 这样的 ,
他从不欺骗自己，他总是直面事实，并以此来处理它们，

[ˈdriːmɪŋ] [nəʊ] [driːmz] ,
dreaming no dreams ,
做梦 不 梦境 ,
不做梦，

[ˈtʃerɪʃɪŋ] [nəʊ] [dɪˈlʊʒən] ,
cherishing no delusions ,
珍惜 不 妄想 ,
不生妄想，

[ˈɑːskɪŋ] [nəʊ] [ɪm.pɒsəˈbɪləti] ,
asking no impossibilities ,
问 不 不可能的事 ,
不问不可能的事，

- - [dʒʌst][tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [æz; əz][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
- - just to others as to himself ,
- - 只是 到 其他的 作为 到 他自己 ,
——对别人就像对自己一样，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈwɪnɪŋ] [əˈlaɪk] [ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪn] [piːs] .
and thus winning alike in war and in peace .
和 因此 获胜 同样 在 战争 和 在 和平 .
从而在战争与和平中取得同样的胜利。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈdɪɡnəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
He gave dignity as well as victory to his country and his cause .
他 给予 尊严 作为 出色地 作为 胜利 到 他的 国家 和 他的 原因 .
他为他的祖国和事业带来了胜利和尊严。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
He was ,
他 曾是 ,
他是，

[ɪn] [truːθ] ,
in truth ,
在 真相 ,
事实上，

[ə; eɪ] " [ˈkærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈeɪdʒɪz][tuː; tə][ədˈmaɪə(r)] .
a " character for after ages to admire .
一个 " 特点 为了 后 年龄 到 钦佩 .
一个“值得后世敬仰的人物”。

" [ˈdænjəl] [buːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [pʊ; əv] [kenˈtʌki] . . .
" DANIEL BOONE AND THE FOUNDING OF KENTUCKY . . .
" 丹尼尔 布恩 和 这 创立 的 肯塔基州 . . .
“丹尼尔·布恩和肯塔基州的建立.....

[bu:n] [lɪvd; 'laɪvd] ['hʌntɪŋ] [ʌp][tu:; tə] ['naɪntɪ] ；
Boone lived hunting up to ninety ；
布恩 居住地 打猎 向上 到 九十 ；
布恩一生都在打猎，活到了九十岁；

[ænd; ənd] ，
And ，
和 ，
和，

[wʌts] [stɪl] ['streɪndʒə(r)] ，
what's still stranger ，
是什么 仍然 陌生人 ；
更奇怪的是，

[left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [men] ['veɪnli] ['desɪmeɪt] [ðə; ði] [θrɒŋ] ，
left behind a name For which men vainly decimate the throng ，
左边 在后面 一个 姓名 为了 哪个 男人 徒劳地 消灭 这 人群 ；
留下一个名字，人们徒劳地屠杀群众，

[nɒt] ['əʊnli] ['feɪməs] ，
Not only famous ，
不是 仅有的 著名的 ；
不仅出名，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [gʊd] [feɪm] ，
but of that GOOD fame ，
但 的 那 好的 名声 ；
但那美好的名声，

[wɪ'daʊt] [wɪtʃ] ['glɔ:rɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tævən] [sɒŋ] ，
Without which glory's but a tavern song ，
没有 哪个 荣耀的 但 一个 酒馆 歌曲 ；
没有它，荣耀不过是一首酒馆歌，

- - ['sɪmp(ə)] ，
- - Simple ，
- - 简单的 ；
- 简单的，

[sə'ri:n] ，
serene ，
安详 ；
安详，

[ðə; ði][æn'tɪpə'di:z][ɒv; əv] [ʃeɪm] ，
the antipodes of shame ，
这 对跖点 的 耻辱 ；
羞耻的对立面，

[wɪtʃ] [heɪt] [nɔ:(r)] ['envi] [ɛə] [kʊd; kəd] [tɪndʒ] [wɪð] [rɒŋ] ；
Which hate nor envy e'er could tinge with wrong ；
哪个 恨 也不 嫉妒 曾经 可以 色调 和 错误的 ；
仇恨和嫉妒永远不会掺杂着错误；

- [ti:] [ɪz] [tru:] [hi:; hi] [fræŋk] [frɒm; frəm] [men] ，
' T is true he shrank from men ，
- T 是 真的 他 缩小 从 男人 ；
他确实害怕人类，

['i:v(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neiʃ(ə)n] ；
even of his nation ；
甚至 的 他的 国家 ；
甚至他的国家；

[wen] [ðei] [bɪlt] [ʌp][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈdɑːlɪŋ] [triːz] ,
When they built up unto his darling trees ,
什么时候 他们 建造 向上 到 他的 亲爱的 树木 ,
当他们建造他所钟爱的树木时,

[hiː; hi] [muːvd] [sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɒf] ,
He moved some hundred miles off ,
他 已搬 一些 百 英里 离开 ,
他离开几百英里,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsteɪ(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈfjuːə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][mɔː(r)] [iːz] ; * * * * *
for a station Where there were fewer houses and more ease ; * * * * *
为了 一个 车站 在哪里 那里 是 更少 房屋 和 更多的 舒适 ; * * * * *
寻找一个房屋较少、生活较为便利的车站; * * * * *

[bʌt; bət] [weə(r)] [hiː; hi] [met] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][mæn] ,
But where he met the individual man ,
但 在哪里 他 遇见 这 个人 男人 ,
但当他遇见那个人时,

[hiː; hi] [ˈʃʊd] [hɪmˈself] [æz; əz][kaɪnd][æz; əz][ˈmɔːt(ə)][kæn; kən] . * * * * *
He showed himself as kind as mortal can . * * * * *
他 显示 他自己 作为 种类 作为 凡人 能 . * * * * *
他表现出了凡人所能达到的善良。 * * * * *

[ðə; ði] [ˈfriːbɔːn] [ˈfɒrɪst] [ˈfaʊnd] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [friː] ,
The freeborn forest found and kept them free ,
这 自由出生的 森林 成立 和 保留 他们 自由的 ,
自由的森林发现了他们并保住了他们的自由,

[ænd; ənd] [freɪ] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ] [ˈtɒrənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [triː] .
And fresh as is a torrent or a tree .
和 新鲜的 作为 是 一个 激流 或者 一个 树 .
如同洪流或树木般清新。

[ænd; ənd] [tɔːl] ,
And tall ,
和 高的 ,
而且身材高大,

[ænd; ənd] [strɒŋ] ,
and strong ,
和 强的 ,
并且坚强,

[ænd; ənd] [swɪft] [ɒv; əv] [fʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ,
and swift of foot were they ,
和 迅速 的 脚 是 他们 ,
他们脚步敏捷,

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈdwɔːɪŋ] [ˈsɪtɪz] [peɪl] [əˈbɔːɪnz] ,
Beyond the dwarfing city's pale abortions ,
超过 这 矮化 城市的 苍白 堕胎 ,
在矮小的城市苍白的堕胎之外,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [θɔːts] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv][keə(r)][ɔː(r)][geɪn] ;
Because their thoughts had never been the prey Of care or gain ;
因为 他们的 想法 有 绝不 到过 这 猎物 的 关心 或者 获得 ;
因为他们的思想从未成为忧虑或利益的牺牲品;

[ðə; ði] [ɡriːn] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ˈpɔːʃənz] * * * * *
the green woods were their portions * * * * *
这 绿色的 树林 是 他们的 部分 * * * * *
绿树林是他们的份 * * * * *

[ˈsɪmp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Simple they were ,
简单的 他们 是 ,

它们很简单，

[nɒt] [ˈsævɪdʒ] ;
not savage ;
不是 野蛮的 ;

不野蛮；

[ænd; ʌnd][ðəə(r)] [ˈraɪflz] ,
and their rifles ,
和 他们的 步枪 ,

还有他们的步枪，

[ðəʊ] [ˈveri] [truː] ,
Though very true ,
尽管 非常 真的 ,

虽然事实确实如此，

[wɜː(r); wə(r)] [jet] [nɒt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtraɪflz] .
were yet not used for trifles .
是 然而 不是 用过的 为了 琐事 .

还没有被用来做琐事。 * * *

[səˈri:n] ,
Serene ,
安详 ,

安详，

[nɒt] [ˈsʌlən] ,
not sullen ,
不是 忧郁 ,

不闷闷不乐，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sˈbɪlɪtɪuːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌnˈsaɪɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] .
were the solitudes Of this unsighing people of the woods .
是 这 孤独 的 这 不叹息 人们 的 这 树林 .

是这群无声叹息的森林居民的孤独。

- - [ˈbaɪrən] .
- - Byron .
- - 拜伦 .

——拜伦。

[ˈdænjəl] [buːn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ɒv; əv] [kenˈtʌki]
DANIEL BOONE AND THE FOUNDING OF KENTUCKY
丹尼尔 布恩 和 这 创立 的 肯塔基州

丹尼尔·布恩与肯塔基州的建立

[ˈdænjəl] [buːn] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ˈɒkjupaɪ][ə; eɪ] [juˈni:k] [pleɪs] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːkɪtaɪp]
Daniel Boone will always occupy a unique place in our history as the archetype
丹尼尔 布恩 将要 总是 占据 一个 独特的 地方 在 我们的 历史 作为 这 原型

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ænd; ʌnd] [ˈwɪldənəs] [ˈwɒndərə(r)] .
of the hunter and wilderness wanderer .
的 这 猎人 和 荒野 流浪者 .

作为猎人和荒野流浪者的原型，丹尼尔·布恩将永远在我们的历史上占据独特的地位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [ˌpaɪəˈniə(r)] ,
He was a true pioneer ,
他 曾是 一个 真的 先锋 ,

他是一位真正的先驱者，

[ænd; ʌnd] [stʊd] [æ̃t; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [kla:s] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] - [ˈfaɪtəz] ,
and stood at the head of that class of Indian - fighters ,
和 站立 在 这 头 的 那 班级 的 印度 - 战士 ,
并站在那批印第安战士的首领位置，

[geɪm] - [ˈhʌntəz] ,
game - hunters ,
游戏 - 猎人 ,
猎物猎人，

[ˈfɒrɪst] - [ˈfelə] ,
forest - fellers ,
森林 - 伙计们 ,
伐木工人，

[ænd; ʌnd] [ˈbækwʊdz] [ˈfɑ:rmərz] [hu:] ,
and backwoods farmers who ,
和 偏远地区 农民 WHO ,
以及边远地区的农民，

[dʒenə'reɪ(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][dʒenə'reɪ(ə)n] ,
generation after generation ,
一代 后 一代 ,
一代又一代，

[pʊʃt] [ˈwestwəd] [ðə; ði][ˈbɔ:də(r)][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪzeɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .
pushed westward the border of civilization from the Alleghanies to the Pacific .
推动 向西 这 边界 的 文明 从 这 阿勒格尼 到 这 太平洋 .
将文明的边界从阿勒格尼山脉向西推至太平洋。

[æz; əz][hi:; hi] [hɪm'self] [sed] ,
As he himself said ,
作为 他 他自己 说 ,
正如他自己所说，

[hi:; hi][wɒz; wəz] " [æ̃n; ən] [ˈɪnstɾəmə̃nt] [ɔ:'deɪnd] [ɒv; əv] [gɒd] [tu:; tə] ['set(ə)] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .
he was " an instrument ordained of God to settle the wilderness .
他 曾是 " 一个 乐器 受戒 的 上帝 到 定居 这 荒野 .
他是“上帝派来定居荒野的工具”。

" [bɔ:n] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,
" Born in Pennsylvania ,
" 出生 在 宾夕法尼亚州 ,
“出生于宾夕法尼亚州，

[hi:; hi] [ˈdrɪftɪd] [saʊθ] [ˈɪntu:] [ˈwestən] [nɔ:θ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
he drifted south into western North Carolina ,
他 漂移 南 进入 西 北 卡罗莱纳 ,
他向南漂流到北卡罗来纳州西部，

[ænd; ʌnd] ['set(ə)ld] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˈfrʌntɪə(r)] .
and settled on what was then the extreme frontier .
和 定居 在 什么 曾是 然后 这 极端 边境 .
并定居在当时的最边远地区。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [ˈmærid] ,
There he married ,
那里 他 已婚 ,
他在那里结婚了，

[bɪlt] [ə; eɪ][lɒg][ˈkæbɪn] ,
built a log cabin ,
建造 一个 日志 舱 ,
建造了一间小木屋，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] ,
and hunted ,
和 猎杀 ,

并被猎杀，

[tʃɒpt] [tri:z] ,
chopped trees ,
切碎 树木 ,

砍伐的树木，

[ænd; ənd] [til] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['frʌntɪəzmən] .
and tilled the ground like any other frontiersman .
和 平铺 这 地面 喜欢 任何 其他 拓荒者 .

并像其他拓荒者一样耕种土地。

[ðə; ði] ['æliˌgeɪni] ['maʊntənz] [stiɪl] [mɑ:kt] [ə; eɪ] ['baʊndri] [brɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['setləz] [deəd] [nɒt]
The Alleghany Mountains still marked a boundary beyond which the settlers dared not
这 阿勒格尼 山脉 仍然 标记 一个 边界 超过 哪个 这 定居者 敢于 不是
[gəʊ] ;
go ;
去 ;

阿勒格尼山脉仍然是定居者不敢逾越的边界；

[fɔ:(r); fə(r)] [west] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] [ɪ'mens] ['ri:tʃɪz] [ɒv; əv] ['fraʊnɪŋ] ['fɒrɪst] ,
for west of them lay immense reaches of frowning forest ,
为了 西方 的 他们 躺 巨大 到达 的 皱眉 森林 ,

因为他们西边是一片广袤而阴森的森林，

[ʌnɪn'hæbɪtɪd] [seɪv] [baɪ][bəndz][ɒv; əv] ['wɔ:ləɪk] ['ɪndiənz] .
uninhabited save by bands of warlike Indians .
无人 节省 经过 乐队 的 好战 印度人 .

除了好战的印第安人部落外，这里无人居住。

[ə'keɪʒnəli] [sʌm; səm] ['ventʃəsəm] ['hʌntə(r)][ɔ:(r)]['træpə(r)] ['penətreɪtɪd] [ðɪs] [ɪ'mens] ['wɪldənəs] ,
Occasionally some venturesome hunter or trapper penetrated this immense wilderness ,
偶尔 一些 冒险 猎人 或者 捕兽人 渗透 这 巨大 荒野 ,

偶尔会有冒险的猎人或捕兽人闯入这片广袤的荒野，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [streɪndʒ] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [dʌn] .
and returned with strange stories of what he had seen and done .
和 返回 和 奇怪的 故事 的 什么 他 有 已见 和 完毕 .

回来后，他讲述了自己所见所闻的奇闻轶事。

[ɪn] - [bu:n] ,
In 1769 Boone ,
在 - 布恩 ,

1769 年，布恩

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪ:z] [veɪg] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [teɪlz; 'teɪli:z] ,
excited by these vague and wondrous tales ,
兴奋的 经过 这些 模糊的 和 奇妙的 故事 ,

对这些模糊而奇妙的故事感到兴奋，

[dɪ'tɜ:mɪnd] [hɪm'self] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv][lənd]
determined himself to cross the mountains and find out what manner of land
决定 他自己 到 叉 这 山脉 和 寻找 出去 什么 方式 的 土地

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [leɪ] [brɪ'jɒnd] .
it was that lay beyond .
它 曾是 那 躺 超过 .

他决心翻越群山，去看看山那边是什么样的土地。

[wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ˈtʃəʊzn] [kəmˈpænjənz] [hi;; hi] [set] [aʊt] ,
With a few chosen companions he set out ,
和 一个 很少 选定 同伴 他 放 出去 ,
他和几个挑选的同伴出发了,

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [treɪl] [θru:] [ðə; ði] [ˈglu:mi] [ˈfɒrɪst] .
making his own trail through the gloomy forest .
制作 他的 自己的 踪迹 通过 这 阴沉 森林 .
在阴暗的森林中开辟自己的道路。

[ˈɑ:ftə(r)] [wi:ks] [ɒv; əv] [ˈwɒndərɪŋ] ,
After weeks of wandering ,
后 周 的 漫游 ,
经过数周的流浪,

[hi;; hi] [æt; ət] [lɑ:st] [ɪˈmɜ:dʒd] [ɪˈntu:] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfɜ:taɪl] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [kenˈtʌki] ,
he at last emerged into the beautiful and fertile country of Kentucky ,
他 在 最后的 出现 进入 这 美丽的 和 沃 国家 的 肯塔基州 ,
他终于来到了美丽而富饶的肯塔基州,

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ,
for which ,
为了 哪个 ,
为此,

[ɪn] [ˈɑ:ftə(r)] [jɪəz] ,
in after years ,
在 后 年 ,
在以后的岁月里,

[ðə; ði] [red] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [streʊv] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈɒbstɪnət] [ˈfʊəri] [ðæt] [aɪˈti:] [gru:] [tu;; tə]
the red men and the white strove with such obstinate fury that it grew to
这 红色的 男人 和 这 白色的 努力 和 这样的 顽固 愤怒 那 它 生长 到
[bi;; bi] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [graʊnd] .
be called " the dark and bloody ground .
是 称为 " 这 黑暗的 和 血腥 地面 .
红种人和白人之间争斗得如此顽强和激烈，以致于这里被称为“黑暗和血腥的土地”。

" [bʌt; bət] [wen] [bu:n] [fɜ:st] [sɔ:] [aɪˈti:] ,
" But when Boone first saw it ,
" 但 什么时候 布恩 第一的 锯 它 ,
“但当布恩第一次看到它时,

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feə(r)] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [lænd] [ɒv; əv] [grəʊvz] [ænd; ənd] [gleɪdz] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ]
it was a fair and smiling land of groves and glades and running
它 曾是 一个 公平的 和 微笑 土地 的 小树林 和 林间空地 和 跑步
[ˈwɔ:təz] ,
waters ,
水 ,
这是一片美丽而充满笑容的土地，有树林、林间空地和流水，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ˈfɒrɪst] [gru:] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] ,
where the open forest grew tall and beautiful ,
在哪里 这 打开 森林 生长 高的 和 美丽的 ,
那里有茂密的森林，高大而美丽，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪˈnju:mərəb(ə)l] [hɜ:rdz] [ɒv; əv] [geɪm] [greɪzd] ,
and where innumerable herds of game grazed ,
和 在哪里 无数 畜群 的 游戏 放牧 ,
那里有无数的野味在吃草，

[ˈrəʊmɪŋ] [ˈsiːsləsli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrɒdn] [ˈdʒʊəriŋ]
roaming ceaselessly to and fro along the trails they had trodden during
漫游 不停地 到 和 弗 沿着 这 小径 他们 有 践踏 期间
[ˈkaʊntləs] [dʒenəˈreiʃnz] .
countless generations .
无数 几代人 .

他们沿着无数代人走过的道路不断地来回漫游。

[kenˈtʌki] [wɒz; wəz][nɒt] [əʊnd] [baɪ] [ˈeni] [ˈɪndiən] [traɪb] ,
Kentucky was not owned by any Indian tribe ,
肯塔基州 曾是 不是 拥有 经过 任何 印度 部落 ,
肯塔基州不属于任何印第安部落,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈwɒndəriŋ] [wɔː(r)] - [ˈpɑːtiz] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] - [ˈpɑːtiz] [huː]
and was visited only by wandering war - parties and hunting - parties who
和 曾是 到访 仅有的 经过 漫游 战争 - 各方 和 打猎 - 各方 WHO
[keɪm] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈneiʃnz] [ˈlɪvɪŋ] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ][ɔː(r)] [saʊθ] [ɒv; əv]
came from among the savage nations living north of the Ohio or south of
来了 从 之中 这 野蛮的 国家 活的 北 的 这 俄亥俄州 或者 南 的
[ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] .
the Tennessee .
这 田纳西州 .

只有来自俄亥俄河以北或田纳西河以南的野蛮民族的流浪战争队和狩猎队才会来到这里。

[ə; eɪ] [ˈrəʊvɪŋ] [wɔː(r)] - [ˈpɑːti] [ˈstʌmb(ə)ld] [əˈpɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ˈbʊnz] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] ,
A roving war - party stumbled upon one of Boone's companions and killed him ,
一个 漫游 战争 - 派对 踉跄 之上 一 的 布恩的 同伴 和 被杀 他 ,
一支流动的战斗队偶然发现了布恩的一名同伴并杀死了他,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ðen] [left] [buːn] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrnid] [həʊm] ;
and the others then left Boone and journeyed home ;
和 这 其他的 然后 左边 布恩 和 旅程 家 ;
其他人随后离开布恩回家;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [hɪm] ,
but his brother came out to join him ,
但 他的 兄弟 来了 出去 到 加入 他 ,
但他的兄弟出来与他同在,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [spent] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [təˈgeðə(r)] .
and the two spent the winter together .
和 这 二 花费 这 冬天 一起 .
两人一起度过了冬天。

[self] - [rɪˈlaɪənt] ,
Self - reliant ,
自己 - 依赖 ,
自力更生,

[ˈfiələs] ,
fearless ,
无畏 ,
无所畏惧,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfraʊnɪŋ] [diˈfaɪl] [ɒv; əv] [ˈkʌmbələnd] [gæp] ,
and the frowning defiles of Cumberland Gap ,
和 这 皱眉 污秽 的 坎伯兰 差距 ,
坎伯兰峡险峻的隘口,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtækt] [baɪ] [ˈɪndiənz] ,
they were attacked by Indians ,
他们 是 遭到攻击 经过 印度人 ,
他们遭到了印第安人的袭击,

[ænd; ʌnd] ['drɪvŋ] [bæk] - - [tu:] [ɒv; əv] ['bʊnz] [əʊŋ] [sʌnz] ['bi:ɪŋ] [sleɪn] .
and driven back - - two of Boone's own sons being slain .
和 驱动 后退 - - 二 的 布恩的 自己的 儿子们 存在 被杀 .
并被击退——布恩的两个儿子被杀。

[ɪn] - ,
In 1775 ,
在 - ,
1775年，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

[hi:; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] ;
he made another attempt ;
他 制成 其他 试图 ;
他又尝试了一次；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
and this attempt was successful .
和 这 试图 曾是 成功的 .
这次尝试成功了。

[ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [ə'tækt] [ðə; ðɪ] ['nju:ˈkʌmə(r)] ;
The Indians attacked the newcomers ;
这 印度人 遭到攻击 这 新来者 ;
印第安人袭击了新来者；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['pɑ:tɪz] [ɒv; əv] [wʊd] - [bi:; bi] ['setləz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] ['nju:mərəs]
but by this time the parties of would - be settlers were sufficiently numerous
但 经过 这 时间 这 各方 的 会 - 是 定居者 是 足够 很多的
[tu:; tə][həʊld][ðeə(r)] [əʊŋ] .
to hold their own .
到 抓住 他们的 自己的 .
但此时，潜在定居者的队伍已经足够多，可以自立了。

[ðeɪ] [bi:t] [bæk] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ,
They beat back the Indians ,
他们 打 后退 这 印度人 ,
他们击退了印第安人，

[ænd; ʌnd] [bɪlt] [rʌf] ['lɪt(ə)l] ['hæmli:ts] ,
and built rough little hamlets ,
和 建造 粗糙的 小的 村庄 ,
并建造了简陋的小村庄，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][lɒg] [stɔ'keɪd] ,
surrounded by log stockades ,
包围 经过 日志 栅栏 ,
周围都是木栅栏，

[æt; ət] ['bʊnz,bʒroʊ] [ænd; ʌnd] ['hærədʒ,bɜ:rg] ;
at Boonesborough and Harrodsburg ;
在 布恩斯伯勒 和 哈罗兹堡 ;
在布恩斯伯勒和哈罗兹堡；

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['pɜ:mənənt] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] .
and the permanent settlement of Kentucky had begun .
和 这 永恒的 沉降 的 肯塔基州 有 开始 .
肯塔基州的永久定居就此开始。

[ðə; ði][nekst][fjuː] [j'ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [baɪ] [buːn] [ə'mɪd] [ʌn'endɪŋ] ['ɪndiən] ['kɒnflɪkts] .
The next few years were passed by Boone amid unending Indian conflicts .
这 下一个 很少 年 是 通过了 经过 布恩 之中 无尽的 印度 冲突 ；

接下来的几年，布恩一直生活在无休止的印第安冲突之中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] ,
He was a leader among the settlers ,
他 曾是 一个 领导者 之中 这 定居者 ；
他是定居者的领袖，

[bəʊθ][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ɪn][wɔː(r)] .
both in peace and in war .
两个都 在 和平 和 在 战争 ；

无论和平时期还是战争时期。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ;
At one time he represented them in the House of Burgesses of Virginia ;
在 一 时间 他 代表 他们 在 这 房子 的 市民 的 弗吉尼亚州 ；
他曾一度代表他们进入弗吉尼亚州的众议院；

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['lɪt(ə)l] [ken'tʌki] ['pɑːləmənt]
at another time he was a member of the first little Kentucky parliament
在 其他 时间 他 曾是 一个 成员 的 这 第一的 小的 肯塔基州 议会
[ɪt'self] ;
itself ;
本身 ；

另一次，他还是肯塔基州第一届议会的成员。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [mə'lɪfə] .
and he became a colonel of the frontier militia .
和 他 成为 一个 上校 的 这 边境 民兵 ；
他成为了边境民兵的上校。

[hiː; hi] [tɪl] [ðə; ði][lənd] ,
He tilled the land ,
他 平铺 这 土地 ；
他耕耘土地，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɒpt] [ðə; ði] [triːz] [hɪm'self] ;
and he chopped the trees himself ;
和 他 切碎 这 树木 他自己 ；
他亲自砍树；

[hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['kæbɪnz][ænd; ənd] [stɔː'keɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,
he helped to build the cabins and stockades with his own hands ,
他 帮助 到 建造 这 小木屋 和 栅栏 和 他的 自己的 双手 ；
他亲手建造了小屋和栅栏，

['wiːldɪŋ] [ðə; ði] - ,
wielding the longhandled ,
挥舞 这 - ；
挥舞着长柄，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第2/14页

[laɪt] - ['hedɪd] ['frʌntɪə(r)][æks][æz; əz] ['skɪlfəli] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['frʌntɪəzmən] .
light - headed frontier ax as skilfully as other frontiersmen .
光 - 标题 边境 斧头 作为 巧妙地 作为 其他 边疆居民 .
头脑简单的边疆人与其他边疆人一样熟练地使用斧头。

[hɪz; ɪz][meɪn] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [sə'veiə(r)] ,
His main business was that of surveyor ,
他的 主要的 商业 曾是 那 的 测量员 ,
他的主要工作是测量员，

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
for his knowledge of the country ,
为了 他的 知识 的 这 国家 ,
因为他对这个国家的了解，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu;; tə]['træv(ə)] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
and his ability to travel through it ,
和 他的 能力 到 旅行 通过 它 ,
以及他穿越的能力，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['ɪndiənz] ,
in spite of the danger from Indians ,
在 尽管如此 的 这 危险 从 印度人 ,
尽管面临印第安人的威胁，

[kri'eɪtɪd] [mʌtʃ] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɪft] [tu;; tə] [leɪ] [ɒf] [træktz]
created much demand for his services among people who wished to lay off tracts
创建 很多 要求 为了 他的 服务 之中 人们 WHO 希望 到 躺 离开 小册子
[ɒv; əv][waɪld][lænd][fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [əʊn] ['fju:tʃə(r)][ju:z] .
of wild land for their own future use .
的 荒野 土地 为了 他们的 自己的 未来 使用 .
他的服务在那些希望开辟大片荒地供自己未来使用的人们中产生了很大的需求。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hi;; hi][dɪd] ,
But whatever he did ,
但 任何 他 做过 ,
但无论他做什么，

[ænd; ænd][weər'evə(r)][hi;; hi] [went] ,
and wherever he went ,
和 无论 他 去 ,
无论他去哪里，

[hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] ['sli:pləsli] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [fəʊz] .
he had to be sleeplessly on the lookout for his Indian foes .
他 有 到 是 彻夜难眠 在 这 瞭望台 为了 他的 印度 敌人 .
他必须夜以继日地警惕他的印第安敌人。

[wen] [hi;; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [tɪl] [ðə; ði] [stʌmp] - ['dɒtɪd] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [kɔ:n] ,
When he and his fellows tilled the stump - dotted fields of corn ,
什么时候 他 和 他的 伙伴们 平铺 这 树桩 - 虚线 字段 的 玉米 ,
当他和同伴们耕耘点缀着树桩的玉米地时，

[wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɒn] [gɑ:d] ,
one or more of the party were always on guard ,
一 或者 更多的 的 这 派对 是 总是 在 警卫 ,
队伍中有一人或多人始终保持警惕，

[wið] [ˈwepən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈredi] ,
with weapon at the ready ,
和 武器 在 这 准备好 ,

准备好武器，

[fɔː(r); fə(r)][fiə(r)][ʌv; əv] [ˈlɜːkɪŋ] [ˈsævɪdʒɪz] .
for fear of lurking savages .
为了 害怕 的 潜伏 野蛮人 .

因为害怕潜伏的野蛮人。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈbɜːdʒɪs] [hiː; hi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈraɪf(ə)] ,
When he went to the House of Burgesses he carried his long rifle ,
什么时候 他 去 到 这 房子 的 市民 他 携带 他的 长的 步枪 ,

当他去市民议会时，他带着他的长枪，

[ænd; ənd][ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] [rəʊdʒ] [nɒt][ə; ei] [maɪl] [ʌv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz] [friː] [frəm; frəm][ðə; ði]
and traversed roads not a mile of which was free from the
和 穿越 道路 不是 一个 英里 的 哪个 曾是 自由的 从 这

[ˈdeɪndʒə(r)][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [əˈtæk] .
danger of Indian attack .
危险 的 印度 攻击 .

所经过的道路每英里都存在着印第安人袭击的危险。

[ðə; ði] [ˈsetlmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [jɪəz] [dɪˈpendɪd] [ɪkˈskluːsɪvli] [əˈpɒn] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [miːt] ,
The settlements in the early years depended exclusively upon game for their meat ,
这 定居点 在 这 早期的 年 取决于 只 之上 游戏 为了 他们的 肉 ,

早期的定居点完全依赖野味作为食物，

[ænd; ənd] [buːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mˈaɪtrəst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌntəz] ,
and Boone was the mightiest of all the hunters ,
和 布恩 曾是 这 最强大的 的 全部 这 猎人 ,

布恩是所有猎人中最厉害的，

[səʊ] [ðæt] [əˈpɒn] [hɪm] [dɪˈvɒlvd] [ðə; ði][tɑːsk][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [səˈplaɪd] .
so that upon him devolved the task of keeping his people supplied .
所以 那 之上 他 下放 这 任务 的 保持 他的 人们 供应 .

因此，向他的人民提供供给的任务就落到了他的肩上。

[hiː; hi] [kɪld] [ˈmeni] [ˈbʌfələʊz] ,
He killed many buffaloes ,
他 被杀 许多 水牛 ,

他杀死了许多水牛，

[ænd; ənd] [ˈpɪkld] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [biːf] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ˈwɪntə(r)] .
and pickled the buffalo beef for use in winter .
和 腌制 这 水牛 牛肉 为了 使用 在 冬天 .

并将水牛肉腌制起来，供冬天食用。

[hiː; hi] [kɪld] [ɡreɪt] [ˈnʌmbəz] [ʌv; əv] [blæk] [beə(r)] ,
He killed great numbers of black bear ,
他 被杀 伟大的 数字 的 黑色的 熊 ,

他杀死了大量黑熊，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈbeɪkən][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and made bacon of them ,
和 制成 熏肉 的 他们 ,

把它们做成熏肉，

[prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɒgz] .
precisely as if they had been hogs .
恰恰 作为 如果 他们 有 到过 猪 .

就好像他们是猪一样。

[ðə; ði] ['kɒmən] [geɪm] [wɜː(r); wə(r)][diə(r)][ænd; ənd][elk] .

The common game were deer and elk .
这 常见的 游戏 是 鹿 和 麋鹿 .

常见的猎物是鹿和麋鹿。

[æʔ; əʔ] [ðæt] [taɪm] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [wʊd] [weɪst] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɒn] ['eniθɪŋ]
At that time none of the hunters of Kentucky would waste a shot on anything
在 那 时间 没有任何 的 这 猎人 的 肯塔基州 会 浪费 一个 射击 在 任何事物

[səʊ] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['preəri] - ['tʃɪkɪn] [ɔː(r)][waɪld] [dʌk] ;
so small as a prairie - chicken or wild duck ;
所以 小的 作为 一个 草原 - 鸡 或者 荒野 鸭子 ;

当时，肯塔基州的猎人不会浪费一枪去猎杀草原鸡或野鸭这样小的动物；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kɪld] [giːs] [ænd; ənd] [swɒnz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [saʊθ] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd]
but they sometimes killed geese and swans when they came south in winter and
但 他们 有时 被杀 鹅 和 天鹅 什么时候 他们 来了 南 在 冬天 和

[lɪt] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəz] .
lit on the rivers .
点燃 在 这 河流 .

但当他们冬天南下并在河上停留时，有时会杀死鹅和天鹅。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [buːn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['ɑːftə(r)] [geɪm] ,
But whenever Boone went into the woods after game ,
但 每当 布恩 去 进入 这 树林 后 游戏 ,

但每当布恩赛后走进树林时，

[hiː; hi][hæd; həd] [pə'petʃuəli] [tuː; tə] [ki:p] [wɒtʃ] [lest][hiː; hi] [hɪm'self] [maɪt] [biː; bi] ['hʌntɪd] [ɪn] [tɜːn] .
he had perpetually to keep watch lest he himself might be hunted in turn .
他 有 永恒地 到 保持 手表 免得 他 他自己 可能 是 猎杀 在 转动 .

他必须时刻保持警惕，以免自己遭到追捕。

[hiː; hi]['nevə(r)] [leɪ] [ɪn] [wert] [æt; əʔ][ə; eɪ] [geɪm] - [lɪk] ,
He never lay in wait at a game - lick ,
他 绝不 躺 在 等待 在 一个 游戏 - 舔 ,

他从不埋伏在猎物旁边，

[seɪv] [wɪð] [ɪəz] [streɪnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['krɔːlɪŋ] [red] [fəʊ] .
save with ears strained to hear the approach of some crawling red foe .
节省 和 耳朵 紧张 到 听到 这 方法 的 一些 爬行 红色的 敌人 .

竖起耳朵听一些爬行的红色敌人的靠近。

[hiː; hi]['nevə(r)] [krept] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['tɜːki] [hiː; hi] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] ,
He never crept up to a turkey he heard calling ,
他 绝不 悄悄地爬向上 到 一个 火鸡 他 听到 呼叫 ,

他从不偷偷靠近一只他听到叫声的火鸡，

[wɪ'ðəʊt] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['ɪndiən] ;
without exercising the utmost care to see that it was not an Indian ;
没有 锻炼 这 极致 关心 到 看 那 它 曾是 不是 一个 印度 ;

没有尽最大努力确保这不是印度人；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['tɜːki]
for one of the favorite devices of the Indians was to imitate the turkey
为了 一 的 这 最喜欢的 设备 的 这 印度人 曾是 到 模拟 这 火鸡

[kɔːl] ,
call ,
称呼 ,

印第安人最喜欢的一种做法是模仿火鸡的叫声，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'ləə(r)] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][sʌm; səm] [ɪnɪk'spɪəriənst] ['hʌntə(r)] .
and thus allure within range some inexperienced hunter .
和 因此 引诱 之内 范围 一些 缺乏经验 猎人 .

从而吸引一些没有经验的猎人进入猎物范围。

[bɪ'saɪdʒ] [ðɪs] ['wɔːfeə(r)] ,
Besides this warfare ,
除了 这 战争 ,

除了这场战争之外，

[wɪtʃ] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][vəʊ'keɪʃənz] ,
which went on in the midst of his usual vocations ,
哪个 去 在 在 这 中间 的 他的 通常 职业 ,

这一切都发生在他日常工作中，

[buːn] ['friːkwəntli] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [ɒn][set] [eksprɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
Boone frequently took the field on set expeditions against the savages .
布恩 频繁地 采取 这 场地 在 放 探险 反对 这 野蛮人 .

布恩经常参加针对野蛮人的远征。

[wʌns] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['paːti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [sɔːlt][æt; ət][ə; eɪ] [lɪk] ,
Once when he and a party of other men were making salt at a lick ,
一次 什么时候 他 和 一个 派对 的 其他 男人 是 制作 盐 在 一个 舔 ,

有一次，他和一群人正在一块儿制盐，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
they were surprised and carried off by the Indians .
他们 是 惊讶 和 携带 离开 经过 这 印度人 .

他们遭到印第安人的袭击并被带走。

[ðə; ði][əʊld][ˈhʌntə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] ,
The old hunter was a prisoner with them for some months ,
这 老的 猎人 曾是 一个 囚犯 和 他们 为了 一些 几个月 ,

老猎人被他们囚禁了几个月，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] ['trækləs] [wʊdz] [æz; əz]
but finally made his escape and came home through the trackless woods as

[streɪt] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] ['pɪdʒɪn] [flaɪz] .
straight as the wild pigeon flies .
直的 作为 这 荒野 鸽子 苍蝇 .

但最终他还是逃脱了，像野鸽子一样笔直地穿过没有道路的树林回到了家。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɪnrəʊdʒ] ,
He was ever on the watch to ward off the Indian inroads ,
他 曾是 曾经 在 这 手表 到 病房 离开 这 印度 入口 ,

他时刻警惕着阻止印第安人的入侵，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] - ,
and to follow the warparties ,
和 到 跟随 这 - ,

跟随战队，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['reskjuː] [ðə; ði] ['prɪznər] .
and try to rescue the prisoners .
和 尝试 到 救援 这 囚犯 .

并试图营救囚犯。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ,
Once his own daughter ,
一次 他的 自己的 女儿 ,

曾经是他的女儿，

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)][gɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and two other girls who were with her ,
和 二 其他 女孩们 WHO 是 和 她 ,

和她一起的另外两个女孩，

[wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] .
were carried off by a band of Indians .
是 携带 离开 经过 一个 乐队 的 印度人 ；

被一群印第安人带走。

[buːn] [reɪzd] [sʌm; səm] [frendz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][treɪl] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd]
Boone raised some friends and followed the trail steadily for two days and
布恩 提高 一些 朋友们 和 随后 这 踪迹 稳步 为了 二 天 和
[ə; eɪ] [naɪt] ；
a night ；
一个 夜晚 ；

布恩召集了一些朋友，连续两天一夜沿着这条路走下去；

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [kɑːf][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
then they came to where the Indians had killed a buffalo calf and were
然后 他们 来了 到 在哪里 这 印度人 有 被杀 一个 水牛 小牛 和 是
[kæmpt] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] .
camped around it .
露营 大约 它 ；

然后他们来到印第安人杀死一头小野牛并在其周围扎营的地方。

[ˈfaɪərɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] ,
Firing from a little distance ,
射击 从 一个 小的 距离 ；

从稍远的地方射击，

[ðə; ði] ['waɪts] [ʃɒt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
the whites shot two of the Indians ,
这 白人 射击 二 的 这 印度人 ；

白人射杀了两名印第安人，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ；

和，

['rʌʃɪŋ] [ɪn] ,
rushing in ,
匆忙 在 ；

冲进来，

[ˈreskjʊːd] [ðə; ði][gɜːlz] .
rescued the girls .
获救 这 女孩们 ；

救出了女孩们。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪz(ə)n] ,
On another occasion ,
在 其他 场合 ；

还有一次，

[wen] [buːn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][sɔːlt] - [lɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
when Boone had gone to visit a salt - lick with his brother ,
什么时候 布恩 有 已消失 到 访问 一个 盐 - 舔 和 他的 兄弟 ；

当布恩和他的兄弟去参观盐碱地时，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['æmbʊʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði]['lætə(r)] .
the Indians ambushed them and shot the latter .
这 印度人 遭到伏击 他们 和 射击 这 后者 ；

印第安人伏击了他们并射杀了后者。

[bu:n] [him'self] [i'skeɪpt] ,
Boone himself escaped ,
布恩 他自己 逃脱 ,

布恩本人逃脱了，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['fɒləʊd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [maɪlz][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trækɪŋ] [dɒg] ,
but the Indians followed him for three miles by the aid of a tracking dog ,
但 这 印度人 随后 他 为了 三 英里 经过 这 援助 的 一个 追踪 狗 ,
但印第安人借助追踪犬跟踪了他三英里，

[ʌn'tɪl] [bu:n] [tʊ:nd] ,
until Boone turned ,
直到 布恩 转向 ,

直到布恩转身，

[ʃɒt] [ðə; ði][dɒg] ,
shot the dog ,
射击 这 狗 ,

射杀了那条狗，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'lu:did] [hɪz; ɪz] [pə'sju:ə] .
and then eluded his pursuers .
和 然后 躲避 他的 追击者 .

然后躲避了追捕者。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['saɪmən] ['kɛntən] [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðə(r)][ˈnəʊtɪd] [ˈhʌntəz] [ænd; ənd] [ˈwɪldənəs]
In company with Simon Kenton and many other noted hunters and wilderness
在 公司 和 西蒙 肯顿 和 许多 其他 著名的 猎人 和 荒野
[ˈwɔ:riəz] ,
warriors ,
战士 ,

与西蒙·肯顿和其他许多著名的猎人和荒野战士一起，

[hi:; hi][wʌns][ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn] [eksprɪ'dɪʃnz] [ɪntu:][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,
he once and again took part in expeditions into the Indian country ,
他 一次 和 再次 采取 部分 在 探险 进入 这 印度 国家 ,
他曾多次参加对印第安人的探险，

[weə(r)] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [breɪvz] [ænd; ənd][drəʊv] [ɒf] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] .
where they killed the braves and drove off the horses .
在哪里 他们 被杀 这 勇士们 和 驾驶 离开 这 马匹 .

他们在那里杀死了勇士并赶走了马匹。

[twɔɪs] [bəændz][ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
Twice bands of Indians ,
两次 乐队 的 印度人 ,

两队印第安人，

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [frɛntʃ] ,
accompanied by French ,
伴随 经过 法语 ,

伴随着法语，

[ˈtɔ:ri] ,
Tory ,
保守党 ,

托利党，

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:tɪzən] [frɒm; frəm] [dɪ'trɔɪt] ,
and British partizans from Detroit ,
和 英国 游击队员 从 底特律 ,

以及来自底特律的英国游击队，

[ˈbeərɪŋ] [ðə; ði][ˈflæg][pʊv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
bearing the flag of Great Britain ,
轴承 这 旗帜 的 伟大的 英国 ,
悬挂着英国国旗，

[əˈtækt] - .
attacked Boonesboroug .
遭到攻击 - .

袭击了布恩斯伯勒。

[ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [bu:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [bi:t] [ðem; ðəm] [pʃ] [wɪð] [lɒs] .
In each case Boone and his fellowsettlers beat them off with loss .
在 每个 案件 布恩 和 他的 - 打 他们 离开 和 损失 .

在每一次事件中，布恩和他的同伴们都以失败告终。

[æt; ət][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l][ˈbæt(ə)l][pʊv; əv][ðə; ði] [blu:] [lɪks] ,
At the fatal battle of the Blue Licks ,
在 这 致命的 战斗 的 这 蓝色的 舔 ,

在蓝舔的致命战斗中，

[ɪn] [wɪtʃ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [pʊv; əv][ðə; ði] [best] [ˈraɪflmən] [pʊv; əv] [kenˈtʌki] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:t(ə)n] [wɪð] [ˈterəb(ə)l]
in which two hundred of the best riflemen of Kentucky were beaten with terrible
在 哪个 二 百 的 这 最好的 步枪兵 的 肯塔基州 是 被打败 和 糟糕的

[ˈslɔ:tə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:s] [pʊv; əv] [ˈɪndiənz] [frəm; frəm][ðə; ði] [leɪks] ,
slaughter by a great force of Indians from the lakes ,
屠宰 经过 一个 伟大的 力量 的 印度人 从 这 湖泊 ,

肯塔基州两百名最优秀的步枪手被来自湖区的印第安人大军痛击惨败，

[bu:n] [kəˈmɑ:nd] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] .
Boone commanded the left wing .
布恩 命令 这 左边 翼 .

布恩指挥左翼。

[ˈli:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] ,
Leading his men ,
领导 他的 男人 ,

带领他的士兵，

[ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd] ,
rifle in hand ,
步枪 在 手 ,

手里拿着步枪，

[hi:; hi] [pʊʃt] [bæk] [ænd; ənd] [əʊvəˈθru:] [ðə; ði] [fɔ:s] [əˈgenst] [hɪm] ;
he pushed back and overthrew the force against him ;
他 推动 后退 和 推翻 这 力量 反对 他 ;

他击退并推翻了反对他的力量；

[bʌt; bət] [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd][ˈsentə(r)] ,
but meanwhile the Indians destroyed the right wing and center ,
但 同时 这 印度人 损毁 这 正确的 翼 和 中心 ,

但与此同时，印第安人摧毁了右翼和中锋，

[ænd; ənd][ɡɒt] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪə(r)] ,
and got round in his rear ,
和 得到 圆形的 在 他的 后部 ,

绕到他后面，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌnz] [men] [ɪk'sept] [tuː; tə] [fliː] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l]
so that there was nothing left for Boone's men except to flee with all possible
所以 那 那里 曾是 没有什么 左边 为了 布恩的 男人 除了 到 逃跑 和 全部 可能的
[spiːd] .
speed .
速度 .

因此，布恩的人除了尽可能快地逃跑之外别无选择。

[æz; əz] [ken'tʌki] [br'keɪm] ['set(ə)ld] ,
As Kentucky became settled ,
作为 肯塔基州 成为 定居 ,

随着肯塔基州逐渐稳定下来，

[buːn] [gruː] ['restləs] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
Boone grew restless and ill at ease .
布恩 生长 不安 和 患病的 在 舒适 .

布恩变得焦躁不安。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ;
He loved the wilderness ;
他 喜爱 这 荒野 ;

他热爱荒野；

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['preriˌlaɪk] [gleɪdz] ,
he loved the great forests and the great prairielike glades ,
他 喜爱 这 伟大的 森林 和 这 伟大的 草原般的 林间空地 ,

他热爱大森林和草原般的空地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ləʊnli] ['kæbɪn] ,
and the life in the little lonely cabin ,
和 这 生活 在 这 小的 孤独 舱 ,

以及孤独小屋里的生活，

[weə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔː(r)][hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [diə(r)] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kliəriŋ] [æt; ət]
where from the door he could see the deer come out into the clearing at
在哪里 从 这 门 他 可以 看 这 鹿 来 出去 进入 这 清理 在
['naɪtɪːl] .
nightfall .
黄昏 .

从门口他可以看到鹿在夜幕降临时走到空地上。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][hiːz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [kræmpt] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
The neighborhood of his own kind made him feel cramped and ill at ease .
这 邻里 的 他的 自己的 种类 制成 他 感觉 狭窄 和 患病的 在 舒适 .

和同类人在一起生活让他感到局促不安。

[səʊ][hiː; hi] [muːvd] ['evə(r)] ['westwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] ;
So he moved ever westward with the frontier ;
所以 他 已搬 曾经 向西 和 这 边境 ;

于是他沿着边境不断向西移动；

[ænd; ənd][æz; əz] [ken'tʌki] [fɪld] [ʌp][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði]
and as Kentucky filled up he crossed the Mississippi and settled on the
和 作为 肯塔基州 已填 向上 他 交叉 这 密西西比州 和 定居 在 这
['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ['kʌntri] [ɒv; əv] [mɪ'zɔəri] ,
borders of the prairie country of Missouri ,
边界的 的 这 草原 国家的 的 密苏里州 ,

当肯塔基州人口增加后，他渡过密西西比河，定居在密苏里州草原地区的边界，

[weə(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] ,
where the Spaniards ,
在哪里 这 西班牙人 ,

西班牙人

[ˈhuː] [ˈruːld] [ðə; ði] [ˈterətɹi] ,
who ruled the territory ,
WHO 裁决 这 领土 ,

谁统治着这片领土，

[meɪd] [hɪm][æn; ən][æɫˈkældi] ,
made him an alcalde ,
制成 他 一个 市长 ,

任命他为镇长，

[ɔː(r)] [dʒʌdʒ] .
or judge .
或者 法官 .

或法官。

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ,
He lived to a great age ,
他 居住地 到 一个 伟大的 年龄 ,

他活到了高龄，

[ænd; ənd][daɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] ,
and died out on the border ,
和 死亡 出去 在 这 边界 ,

并消亡在边境，

[ə; eɪ] [ˈbækwʊdz] [ˈhʌntə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
a backwoods hunter to the last .
一个 偏远地区 猎人 到 这 最后的 .

终其一生都是边远地区的猎人。

[dʒɔːdʒ] [ˈrɒdʒəz] [klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest]
GEORGE ROGERS CLARK AND THE CONQUEST OF THE NORTHWEST
乔治 罗杰斯 克拉克 和 这 征服 的 这 西北

乔治·罗杰斯·克拉克与西北征服

[hæv; həv][ðə; ði][ˈeldə(r)][ˈreɪsɪz] [ˈhɔːltɪd] ?
Have the elder races halted ?
有 这 长老 种族 停止 ?

古老种族停止了吗？

[duː; də] [ðeɪ] [druːp] [ænd; ənd][end][ðeə(r)][ˈles(ə)n] ,
Do they droop and end their lesson ,
做 他们 下垂 和 结尾 他们的 课 ,

他们是否垂头丧气，结束了他们的课程，

[ˈwɪəriɪd] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈsiːz] ?
wearied over there beyond the seas ?
疲惫 超过 那里 超过 这 海域 ?

在海外感到疲倦吗？

[wiː; wi] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][tɑːsk] [ɪˈtɜːn(ə)] ,
We take up the task eternal ,
我们 拿 向上 这 任务 永恒 ,

我们肩负永恒的使命，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈles(ə)n] ,
and the burden and the lesson ,
和 这 负担 和 这 课 ,

负担和教训，

[ˌpaɪəˈhɪəs] !
Pioneers !
先驱者 !

先驱者！

[əʊ] [ˌpaɪəˈniəz] ！
O Pioneers ！
哦 先驱者 ！

啊，先驱者们！

[ɔːl] [ðə; ði] [pɑːst] [wiː; wi] [liːv] [bɪˈhaɪnd] ，
All the past we leave behind ；
全部 这 过去的 我们 离开 在后面 ；

我们把过去抛在身后，

[wiː; wi] [dɪˈbaʊt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [njuːə] ，
We debouch upon a newer ；
我们 德布赫 之上 一个 较新的 ；

我们走向一个更新的，

[mˈaɪtɪə] [wɜːld] ，
mightier world ；
更强大的 世界 ；

更强大的世界，

[ˈveərið] [wɜːld] ；
varied world ；
多种多样 世界 ；

多姿多彩的世界；

[freʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi] [siːz] ，
Fresh and strong the world we seize ；
新鲜的 和 强的 这 世界 我们 抢占 ；

我们抓住了新鲜而强大的世界，

[wɜːld] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] ，
world of labor and the march ；
世界 的 劳动 和 这 行进 ；

劳动世界和游行，

[ˌpaɪəˈniəz] ！
Pioneers ！
先驱者 ！

先驱者！

[əʊ] [ˌpaɪəˈniəz] ！
O Pioneers ！
哦 先驱者 ！

啊，先驱者们！

[wiː; wi] [dɪˈtætʃmənt] [ˈstedi] [ˈθrəʊɪŋ] ，
We detachments steady throwing ；
我们 分遣队 稳定的 投掷 ；

我们小队稳步投掷，

[daʊn] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] ，
Down the edges ；
向下 这 边缘 ；

沿着边缘，

[θruː] [ðə; ði] [ˈpɑːsɪz] ，
through the passes ；
通过 这 通过 ；

通过山口，

[ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [stiːp] ，
up the mountains steep ；
向上 这 山脉 陡 ；

爬上陡峭的山峰，

['kɒŋkə] ,
Conquering ,
征服 ,

征服，

['həʊldɪŋ] ,
holding ,
保持 ,

保持，

['deərɪŋ] ,
daring ,
大胆 ,

大胆，

['ventʃərɪŋ] ,
venturing ,
冒险 ,

冒险，

[æz; əz] [wi:; wi] [gəʊ] [ðə; ði] [ʌn 'nəʊn] [weɪz] ,
as we go the unknown ways ,
作为 我们 去 这 未知 方式 ,

当我们踏上未知的旅程时，

[,paɪə 'ni:əs] !
Pioneers !
先驱者 !

先驱者！

[əʊ] [,paɪə 'ni:əs] ! * * * * *
O Pioneers ! * * * * *
哦 先驱者 ! * * * * *

啊，拓荒者们！ * *****

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] [fɜ:st] [tə 'wɔ:dz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðen] [tə 'wɔ:dz] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
The sachem blowing the smoke first towards the sun and then towards the earth ,
这 酋长 吹 这 抽烟 第一的 向 这 太阳 和 然后 向 这 地球 ,

酋长先将烟雾吹向太阳，然后吹向地球，

[ðə; ði] ['dra:mə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skælp] [dɑ:ns] [I 'næktɪd] [wɪð] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['gʌtərəl] [,eksklə 'meɪʃən]
The drama of the scalp dance enacted with painted faces and guttural exclamations
这 戏剧 的 这 头皮 舞蹈 已颁布 和 绘 面孔 和 喉音 感叹词

,
!
,

头皮舞的戏剧表演，脸上涂着颜料，喉音低沉地喊叫，

[ðə; ði] ['setɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] - ['pɑ:ti] ,
The setting out of the war - party ,
这 环境 出去 的 这 战争 - 派对 ,

主战部队出发了，

[ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['stelθi] [mɑ:tʃ] ,
the long and stealthy march ,
这 长的 和 隐秘的 行进 ,

漫长而隐秘的行军，

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,
The single file ,
这 单身的 文件 ,

单个文件，

[ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['hætʃɪt] ,
the swinging hatchets ,
这 摇摆 斧头 ,

挥舞着斧头，

[ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['enəməɪz] .
the surprise and slaughter of enemies .
这 惊喜 和 屠宰 的 敌人 .

突袭并屠杀敌人。

- - ['(h)wɪtmən] .
- - Whitman .
- - 惠特曼 .

——惠特曼。

[dʒɔ:dʒ] ['rɒdʒəz] [klɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ'west]
GEORGE ROGERS CLARK AND THE CONQUEST OF THE NORTHWEST
乔治 罗杰斯 克拉克 和 这 征服 的 这 西北

乔治·罗杰斯·克拉克与西北征服

[ɪn] - ,
In 1776 ,
在 - ,

1776年，

[wen] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ,
when independence was declared ,
什么时候 独立 曾是 声明 ,

当宣布独立时，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn'klu:dɪd] ['əʊnli][ðə; ði] [θɜ:'ti:n] [ə'ɪdʒən(ə)l] [steɪts] [ɒn][ðə; ði] ['si:bɔ:d] .
the United States included only the thirteen original States on the seaboard .
这 团结的 各州 包括 仅有的 这 十三 原来的 各州 在 这 海岸 .

美国仅包括海岸线上的十三个原始州。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['hʌntəz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [waɪt] [men] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]
With the exception of a few hunters there were no white men west of the
和 这 例外 的 一个 很少 猎人 那里 是 不 白色的 男人 西方 的 这
[ˈæliˌgeɪni] ['maʊntənz] ,
Alleghany Mountains ,
阿勒格尼 山脉 ,

除了少数猎人外，阿勒格尼山脉以西没有白人，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['i:v(ə)n][æn; ən] [ə'merɪkən] ['hʌntə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kʌntri] [aʊt] [ɒv; əv]
and there was not even an American hunter in the great country out of
和 那里 曾是 不是 甚至 一个 美国人 猎人在 这 伟大的 国家 出去 的
[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [sɪns] [meɪd] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ɪlə'nɔɪz] ,
which we have since made the States of Illinois ,
哪个 我们 有 自从 制成 这 各州 的 伊利诺伊州 ,

在我们后来建立伊利诺伊州的这片土地上，甚至连一个美国猎人都没有，

[ˌɪndi'ænə] ,
Indiana ,
印第安纳州 ,

印第安纳州，

[əʊ'haiəʊ] ,
Ohio ,
俄亥俄州 ,

俄亥俄州，

[ˈmɪʃɪɡən] ,
Michigan ,
密歇根州 ,

密歇根州,

[ænd; ənd] [wɪsˈkɒnsɪn] .
and Wisconsin .
和 威斯康星州 .

和威斯康星州。

[ɔ:l] [ðɪs] [ˈri:dʒən] [nɔ:θ] [pʊ; əv][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ][ˈrɪvə(r)] [ðen] [fɔ:md] [əˈpɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [pʊ; əv]
All this region north of the Ohio River then formed apart of the Province of
全部 这 地区 北 的 这 俄亥俄州 河 然后 形成 除 的 这 省 的
[kwɪˈbek] .
Quebec .
魁北克 .

俄亥俄河以北的整个地区当时都属于魁北克省。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪldənəs] [pʊ; əv][ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts][ænd; ənd] [ˈpreəriʒ] ,
It was a wilderness of forests and prairies ,
它 曾是 一个 荒野 的 森林 和 草原 ,
[ˈtɪ:mɪŋ] [wɪð] [geɪm] ,
那是一片森林和草原的荒野,

[ˈtɪ:mɪŋ] [wɪð] [geɪm] ,
teeming with game ,
繁盛 和 游戏 ,

充满游戏,

[ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈwɔ:lɑɪk] [traɪbz] [pʊ; əv] [ˈɪndiənz] .
and inhabited by many warlike tribes of Indians .
和 有人居住的 经过 许多 好战 部落 的 印度人 .
[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [θru:] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdɒtɪd] [kweɪnt] [ˈlɪt(ə)] [ˈtaʊnz] [pʊ; əv] [ˈfrentʃ] [ˈkri:əʊlɪz] ,
这里 和 那里 通过 它 是 虚线 古雅 小的 城镇 的 法语 克里奥尔人 ,
[ðə; ði][mæʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈtrɔɪt] ,
到处散布着法国克里奥尔人居住的古雅小镇,

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [θru:] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdɒtɪd] [kweɪnt] [ˈlɪt(ə)] [ˈtaʊnz] [pʊ; əv] [ˈfrentʃ] [ˈkri:əʊlɪz] ,
Here and there through it were dotted quaint little towns of French Creoles ,
这里 和 那里 通过 它 是 虚线 古雅 小的 城镇 的 法语 克里奥尔人 ,
[ðə; ði][mæʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈtrɔɪt] ,
到处散布着法国克里奥尔人居住的古雅小镇,

[ðə; ði][mæʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈtrɔɪt] ,
the most important being Detroit ,
这 最多 重要的 存在 底特律 ,
[vɪnˈsenz] [pʌn][ðə; ði] [ˈwɔ:bæʃ] ,
文森斯 在 这 沃巴什 ,
[vɪnˈsenz] [pʌn][ðə; ði] [ˈwɔ:bæʃ] ,
文森斯 在 这 沃巴什 ,

最重要的是底特律,

[vɪnˈsenz] [pʌn][ðə; ði] [ˈwɔ:bæʃ] ,
Vincennes on the Wabash ,
文森斯 在 这 沃巴什 ,

瓦巴什河畔文森斯,

[ænd; ənd][kɑ:sˈkɑ:skɪə][ænd; ənd] - [pʌn][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪz] .
and Kaskaskia and Kahokia on the Illinois .
和 卡斯卡斯基亚 和 - 在 这 伊利诺伊州 .
[ænd; ənd][kɑ:sˈkɑ:skɪə][ænd; ənd] - [pʌn][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪz] .
和 卡斯卡斯基亚 和 - 在 这 伊利诺伊州 .

以及伊利诺伊河上的卡斯卡斯基亚和卡霍基亚。

[ði:z] [ˈfrentʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [ru:lɪd] [baɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsəz] [kəməændɪŋ] [smɔ:l] [ˈbɒdɪz] [pʊ; əv]
These French villages were ruled by British officers comanding small bodies of
这些 法语 村庄 是 裁决 经过 英国 警官 指挥 小的 身体 的
[ˈregjələ(r)][ˈsəʊldʒəz][ɔ:(r)] [ˈtɔ:ri] [ˈreɪndʒəz][ænd; ənd] [ˈkri:əʊl] [ˈpɑ:tiˈzæn] .
regular soldiers or Tory rangers and Creole partizans .
常规的 士兵 或者 保守党 护林员 和 克里奥尔语 游击队员 .
[ˈregjələ(r)][ˈsəʊldʒəz][ɔ:(r)] [ˈtɔ:ri] [ˈreɪndʒəz][ænd; ənd] [ˈkri:əʊl] [ˈpɑ:tiˈzæn] .
常规的 士兵 或者 保守党 护林员 和 克里奥尔语 游击队员 .

这些法国村庄由英国军官统治，他们指挥着小股正规士兵或保守党游击队和克里奥尔游击队。

[ðə; ði] [taʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ;
The towns were completely in the power of the British government ;
这 城镇 是 完全地 在 这 力量 的 这 英国 政府 ;
这些城镇完全处于英国政府的权力之下；

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪts] [hæd; həd]['æktʃuəl] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn]
none of the American States had actual possession of a foot of property in
没有任何 的 这 美国人 各州 有 实际的 拥有 的 一个 脚 的 财产 在
[ðə; ði] ['nɔ:θ'westən] ['terətri] .
the Northwestern Territory .
这 西北 领土 .
没有一个美国州实际拥有西北领地一英亩的土地。

[ðə; ði] [nɔ:θ'west] [wɒz; wəz] [ə'kwaiəd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ['əʊnli][baɪ] [ɑ:md]
The Northwest was acquired in the midst of the Revolution only by armed
这 西北 曾是 获得 在 这 中间 的 这 革命 仅有的 经过 武装
['kɒŋkwɛst] ,
conquest ,
征服 ,
西北地区是在革命期间通过武装征服获得的，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [səʊ] [ə'kwaiəd] ,
and if it had not been so acquired ,
和 如果 它 有 不是 到过 所以 获得 ,
如果没有这样获得，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]['kænədə] .
it would have remained a part of the British Dominion of Canada .
它 会 有 剩余 一个 部分 的 这 英国 自治领 的 加拿大 .
它仍将是加拿大英国自治领的一部分。

[ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] ['kɒŋkwɛst] [wɒz; wəz] [klu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɜ:məs] ['bækwʊdz] ['li:də(r)] ,
The man to whom this conquest was clue was a famous backwoods leader ,
这 男人 到 谁 这 征服 曾是 线索 曾是 一个 著名的 偏远地区 领导者 ,
这次征服的线索是一位著名的边远地区领袖，

[ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] ,
a mighty hunter ,
一个 强大的 猎人 ,
一位强大的猎人，

[ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['ɪndiən] - ['faɪtə(r)] ,
a noted Indian - fighter ,
一个 著名的 印度 - 战斗机 ,
一位著名的印第安战士，

[dʒɔ:dʒ] ['rɒdʒəz] [kla:k] .
George Rogers Clark .
乔治 罗杰斯 克拉克 .
乔治·罗杰斯·克拉克。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [mæn] ,
He was a very strong man ,
他 曾是 一个 非常 强的 男人 ,
他是一个非常坚强的人，

[wɪð] [laɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [blu:] [aɪz] .
with light hair and blue eyes .
和 光 头发 和 蓝色的 眼睛 .
有着浅色的头发和蓝色的眼睛。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [gʊd] [vər'dʒɪniən]['fæməli] .
He was of good Virginian family .
他 曾是 的 好的 弗吉尼亚人 家庭 .

他出身于弗吉尼亚州的一个好家庭。

[ˈɜːli] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
Early in his youth ,
早期的 在 他的 青年 ,

在他年轻的时候，

[hiː; hi][em'ba:k, im-][ɒn][ðə; ði] [əd'ventʃərəs] [kə'riə(r)][ɒv; əv][ə; ei] ['bækwɒdz] [sə'veɪə(r)] ,
he embarked on the adventurous career of a backwoods surveyor ,
他 启航 在 这 冒险的 职业 的 一个 偏远地区 测量员 ,

他开始了边远地区测量员的冒险生涯，

[ɪg'zæktli][æz; əz] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [vər'dʒɪniən] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [dɪd][æt; ət] [ðæt]
exactly as Washington and so many other young Virginians of spirit did at that
确切地 作为 华盛顿 和 所以 许多 其他 年轻的 弗吉尼亚人 的 精神 做过 在 那
[ˈpiəriəd] .
period .
时期 .

正如华盛顿和当时许多其他有志于此的弗吉尼亚年轻人所做的那样。

[hiː; hi]['træv(ə)ld] [aʊt][tuː; tə] [ken'tʌki] [suːn] ['ɑːftə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [buːn] ,
He traveled out to Kentucky soon after it was founded by Boone ,
他 旅行 出去 到 肯塔基州 很快 后 它 曾是 创立 经过 布恩 ,

布恩建立肯塔基州后不久，他就去了那里，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; ei][jɪə(r)] ,
and lived there for a year ,
和 居住地 那里 为了 一个 年 ,

在那里住了一年，

['aɪðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['steɪŋz] [ɔː(r)] ['kæmpɪŋ] [baɪ][hɪm] [self][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
either at the stations or camping by him self in the woods ,
任何一个 在 这 车站 或者 野营 经过 他 自己 在 这 树林 ,

无论是在车站还是独自在树林里露营，

[sə'veɪɪŋ] ,
surveying ,
测量 ,

测量，

['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

打猎，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['setlə(r)] ;
and making war against the Indians like any other settler ;
和 制作 战争 反对 这 印度人 喜欢 任何 其他 定居者 ;

并像其他定居者一样对印第安人发动战争；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [bent] [ɒn]['vaːstə(r)] [skiːm] [ðæən; ðən][wɜː(r); wə(r)]
but all the time his mind was bent on vaster schemes than were
但 全部 这 时间 他的 头脑 曾是 弯曲 在 更广阔 方案 比 是

[driːmd] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði][men] [ə'raʊnd] [hɪm] .
dreamed of by the men around him .
梦见 的 经过 这 男人 大约 他 .

但他始终一心想着比周围的人梦想的更宏伟的计划。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][spaɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:θˈwestən] [ˈterətri] ,
He had his spies out in the Northwestern Territory ,
他 有 他的 间谍 出去 在 这 西北 领土 ,
他在西北地区派了间谍,

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ˈrezəlu:t] [ˈbækwɒdzmən] [hi:; hi]
and became convinced that with a small force of resolute backwoodsmen he
和 成为 确信 那 和 一个 小的 力量 的 坚决 偏远地区的人们 他
[kʊd; kəd] [ˈkɒŋkə(r)] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
could conquer it for the United States .
可以 征服 它 为了 这 团结的 各州 .
并坚信凭借一小队坚定的边远地区居民，他就能为美国征服它。

[wen] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][vəˈdʒɪniə] ,
When he went back to Virginia ,
什么时候 他 去 后退 到 弗吉尼亚州 ,
当他回到弗吉尼亚时,

[ˈgʌvənə(r)] [ˈpætrɪk] [ˈhenri] [ˈentəd] [ˈhɑ:tlɪ] [ˈɪntu:] [klɑ:ks] [ski:m] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɔ:ˈθɒrəti]
Governor Patrick Henry entered heartily into Clark's schemes and gave him authority
州长 帕特里克 亨利 进入 衷心地 进入 克拉克的 方案 和 给予 他 权威
[tu:; tə][fɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [fɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] .
to fit out a force for his purpose .
到 合身 出去 一个 力量 为了 他的 目的 .
帕特里克·亨利州长热情地支持克拉克的计划，并授权他为他的目的配备一支部队。

[ɪn] - ,
In 1778 ,
在 - ,
1778年,

[ˈɑ:ftə(r)] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈendləs] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪˈleɪz] ,
after encountering endless difficulties and delays ,
后 遭遇 无尽的 困难 和 延误 ,
在遭遇无数困难和拖延之后,

[hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈbækwɒdz] [ˈraɪflmən] .
he finally raised a hundred and fifty backwoods riflemen .
他 最后 提高 一个 百 和 五十 偏远地区 步枪兵 .
他最终组建了一百五十名边远地区的步枪手。

[ɪn] [meɪ] [ðeɪ] [ˈsta:tɪd] [daʊn] [ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ][ɪn] [ˈflætˌbəʊt] [tu:; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [əˈlɒtɪd] [tɑ:sk] .
In May they started down the Ohio in flatboats to undertake the allotted task .
在 可能 他们 开始 向下 这 俄亥俄州 在 平底船 到 承担 这 分配 任务 .
五月，他们开始乘坐平底船沿俄亥俄河而下，执行分配的任务。

[ðeɪ] [ˈdrɪftɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] [ˌdaʊnˈstri:m] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] ,
They drifted and rowed downstream to the Falls of the Ohio ,
他们 漂移 和 划船 下游 到 这 瀑布 的 这 俄亥俄州 ,
他们顺流而下，划向俄亥俄瀑布,

[weə(r)] [kla:k] [ˈfaʊndɪd] [ə; eɪ][lɒg] [ˈhæmlet] ,
where Clark founded a log hamlet ,
在哪里 克拉克 创立 一个 日志 村庄 ,
克拉克在那里建立了一个小木屋,

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlu:ɪvɪl] .
which has since become the great city of Louisville .
哪个 有 自从 变得 这 伟大的 城市 的 路易斯维尔 .
后来这里变成了伟大的城市路易斯维尔。

[hɪə(r)][hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [ˈfɪfti] [ɔː(r)][ˈsɪksti] [ˌvɒləntiəz]
Here he halted for some days and was joined by fifty or sixty volunteers
这里 他 停止 为了 一些 天 和 曾是 加入 经过 五十 或者 六十 志愿者
;
;
;

他在这里停留了几天，有五六十名志愿者加入了他。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [dɪˈzɜːtɪd] ,
but a number of the men deserted ,
但 一个 数字 的 这 男人 荒凉的 ,
但也有不少人逃跑了，

[ænd; ənd] [wen] ,
and when ,
和 什么时候 ,
什么时候，

[ˈɑːftə(r)][æən; ən] [ɪˈklyps] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
after an eclipse of the sun ,
后 一个 蚀 的 这 太阳 ,
日食过后，

[klaːk] [əˈgen] [pʊʃt] [ɒf] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] ,
Clark again pushed off to go down with the current ,
克拉克 再次 推动 离开 到 去 向下 和 这 当前的 ,
克拉克再次顺着水流往下沉，

[hɪz; ɪz] [fɔːs] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [ˈraɪflmən] .
his force was but about one hundred and sixty riflemen .
他的 力量 曾是 但 关于 一 百 和 六十 步枪兵 .
他的部队只有大约一百六十名步枪手。

[ɔːl] ,
All ,
全部 ,
全部，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

[wɜː(r); wə(r)][men] [ɒn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈpend] - - [men] [wel] [juːst] [tuː; tə][ˈfrʌntiə(r)][ˈwɔːfeə(r)] .
were men on whom he could depend - - men well used to frontier warfare .
是 男人 在 谁 他 可以 依赖 - - 男人 出色地 用过的 到 边境 战争 .
都是他可以信赖的人——非常习惯边境战争的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tɔːl] ,
They were tall ,
他们 是 高的 ,
他们身材高大，

[ˈstɔːlwət] [ˈbæk,wʊdzmən] ,
stalwart backwoodsmen ,
坚定的 偏远地区的人们 ,
坚定的边远地区居民，

[klæd][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜ:t] [ænd; ənd] ['legɪŋz] [ðæt] [fɔ:md] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dres] [ɒv; əv][ðeə(r)]
clad in the hunting - shirt and leggings that formed the national dress of their
覆膜 在 这 打猎 - 衬衫 和 绑腿 那 形成 这 国家的 裙子 的 他们的
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

穿着狩猎衫和绑腿，这是他们民族的服装，

[ænd; ənd] [ɑ:md] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['wepən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdz] ,
and armed with the distinctive weapon of the backwoods ,
和 武装 和 这 独特的 武器 的 这 偏远地区 ,
并配备了边远地区特有的武器，

[ðə; ði] [lɒŋ] - ['bærəld] ,
the long - barreled ,
这 长的 - 桶装 ,
长管，

[smɔ:l] - [bɔ:(r)]['raɪf(ə)] .
small - bore rifle :
小的 - 钻孔 步枪 :
小口径步枪。

[brɪ'fɔ:(r)] ['ri:tɪŋ] [ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [flə'tɪlə] ['lændɪd] ,
Before reaching the Mississippi the little flotilla landed ,
前 到达 这 密西西比州 这 小的 船队 登陆 ,
在到达密西西比河之前，这支小舰队登陆了，

[ænd; ənd] [kla:k] [led][hɪz; ɪz][men] ['nɔ:θwəd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪlə'nɔɪz] [taʊnz] .
and Clark led his men northward against the Illinois towns .
和 克拉克 引领 他的 男人 向北 反对 这 伊利诺伊州 城镇 .
克拉克率领他的士兵向北进攻伊利诺伊州的城镇。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
In one of them ,
在 一 的 他们 ,
其中一例中，

[ka:s'ka:skɪə] ,
Kaskaskia ,
卡斯卡斯基亚 ,
卡斯卡斯基亚

[dwelt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['dɪstrɪkt] [ʌp][tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] .
dwelt the British commander of the entire district up to Detroit .
居住 这 英国 指挥官 的 这 全部的 区 向上 到 底特律 .
整个地区的英国指挥官都住在这里直至底特律。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['gærɪsn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:əʊl] [mə'lɪjə] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] [aʊt'nʌmbəd] [klarks] [fɔ:s] ,
The small garrison and the Creole militia taken together outnumbered Clark's force ,
这 小的 驻军 和 这 克里奥尔语 民兵 已采取 一起 寡不敌众 克拉克的 力量 ,
小型驻军和克里奥尔民兵的人数加起来超过了克拉克的部队，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [kləʊz] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['raʊndəbaʊt] .
and they were in close alliance with the Indians roundabout .
和 他们 是 在 关闭 联盟 和 这 印度人 迂回 .
他们与周围的印第安人结成了密切的联盟。

[kla:k] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ə'vɔɪd] ['blʌdʃed] ,
Clark was anxious to take the town by surprise and avoid bloodshed ,
克拉克 曾是 焦虑的 到 拿 这 镇 经过 惊喜 和 避免 流血事件 ,
克拉克急于出其不意地占领该镇并避免流血事件，

[æz; əz][hiː; hi] [br'li:vɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn][ə'ʊnə(r)][ðə; ði] ['kri:əʊlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] .
as he believed he could win over the Creoles to the American side .

作为 他 相信 他 可以 赢 超过 这 克里奥尔人 到 这 美国人 边 .

因为他相信他可以赢得克里奥尔人的支持。
[ˈmɑ:rtɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈhaɪdɪŋ] [baɪ] [deɪ] ,
Marching cautiously by night and generally hiding by day ,
行军 谨慎地 经过 夜晚 和 一般来说 隐藏 经过 天 ,
夜间小心行军, 白天则躲藏起来,

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][fɔːr] ,
he came to the outskirts of the little village on the evening of July 4 ,
他 来了 到 这 郊区 的 这 小的 村庄 在 这 晚上 的 七月 4 ,
7月4日晚, 他来到小村庄的郊区,

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [nɪə(r)][baɪ] [ʌn'tɪl] [ˈɑːftə(r)] [ˈnaɪtfaːl] .
and lay in the woods near by until after nightfall .
和 躺 在 这 树林 靠近 经过 直到 后 黄昏 .
并躺在附近的树林里直到夜幕降临。

[ˈfɔːtʃuːn] [ˈfeɪvəd] [hɪm] .
Fortune favored him .
财富 受青睐 他 .
幸运之神眷顾了他。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]
That evening the officers of the garrison had given a great ball to the
那 晚上 这 警官 的 这 驻军 有 给定 一个 伟大的 球 到 这
[mɜːθ] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈkri:əʊlz] ,
mirth - loving Creoles ,
欢笑 - 爱 克里奥尔人 ,
那天晚上, 驻军军官们为爱好欢乐的克里奥尔人举办了一场盛大的舞会,

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpjʊ'leɪ](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] ,
and almost the entire population of the village had gathered in the fort ,
和 几乎 这 全部的 人口 的 这 村庄 有 聚集 在 这 堡 ,
几乎全村的人都聚集在堡垒里,

[weə(r)] [ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] [held] .
where the dance was held .
在哪里 这 舞蹈 曾是 握住 .
舞会举办的地方。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈrevlri] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
While the revelry was at its height ,
尽管 这 狂欢 曾是 在 它是 高度 ,
当狂欢达到高潮时,

[kla:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔːl] [ˈbæk,wʊdzmən] ,
Clark and his tall backwoodsmen ,
克拉克 和 他的 高的 偏远地区的人们 ,
克拉克和他的高个子边远地区居民,

[ˈtredɪŋ] [ˈsaɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] ,
treading silently through the darkness ,
踩踏 默默 通过 这 黑暗 ,
默默地穿过黑暗,

[keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
came into the town ,
来了 进入 这 镇 ,
来到镇上,

[ænd; ənd] [ˈʌtə] [ðə; ði][waɪld][wɔː(r)] - [wuːp] .
and uttered the wild war - whoop .
和 说出 这 荒野 战争 - 哇哦 .

并发出狂野的战争呐喊。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ræn][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn] [kənˈfjuːʒn] ;
Immediately the dancing ceased and the men ran to and fro in confusion ;
立即地 这 跳舞 停止 和 这 男人 跑 到 和 弗 在 困惑 ;

舞蹈立刻停止了，男人们慌乱地四处奔逃。

[bʌt; bət] [kla:k] ,
but Clark ,
但 克拉克 ,

但是克拉克，

[ˈstepɪŋ] [ˈfɔːwəd] ,
stepping forward ,
步进 向前 ,

向前迈进，

[beɪd] [ðem; ðəm][biː; bi][æt; ət][ðeə(r)] [iːz] ,
bade them be at their ease ,
巴德 他们 是 在 他们的 舒适 ,

让他们放松，

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [hensˈfɔːθ] [ðeɪ] [dɑːnst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
but to remember that henceforth they danced under the flag of the United
但 到 记住 那 今后 他们 跳舞 在下面 这 旗帜 的 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

但要记住，从此以后他们在美国国旗下跳舞，

[ænd; ənd][nɒt][ˈʌndə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
and not under that of Great Britain .
和 不是 在下面 那 的 伟大的 英国 .

而不是英国的统治。

[ðə; ði] [səˈpraɪz] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːt] ,
The surprise was complete ,
这 惊喜 曾是 完全的 ,

惊喜已经完全

[ænd; ənd][nəʊ] [rɪˈzɪstəns] [wɒz; wəz] [əˈtemptɪd] .
and no resistance was attempted .
和 不 反抗 曾是 尝试过 .

并且没有尝试抵抗。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ðə; ði] [ˈkriːəʊlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈæbdʒekt][ˈterə(r)] .
For twenty - four hours the Creoles were in abject terror .
为了 二十 - 四 小时 这 克里奥尔人 是 在 卑贱 恐怖 .

克里奥尔人整整二十四小时都处于极度恐惧之中。

[ðen] [kla:k] [ˈsʌmənd] [ðeə(r)] [tʃiːf] [men] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [ɪksˈpleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [æz; əz]
Then Clark summoned their chief men together and explained that he came as
然后 克拉克 被召唤 他们的 首席 男人 一起 和 解释 那 他 来了 作为
[ðeə(r)][ˈælaɪ] ,
their ally ,
他们的 盟友 ,

然后克拉克召集了他们的首领，并解释说他是作为他们的盟友而来的，

[ænd; ʌnd][nɒt][æz; əz][ðeə(r)][fəʊ] ,
and not as their foe ,
和 不是 作为 他们的 敌人 ;

而不是像他们的敌人，

[ænd; ʌnd][ðæt][ɪf][ðei][wʊd][dʒɔɪn][wɪð][hɪm][ðei][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈsɪtəznz][pʊv; əv][ðə; ði][əˈmerɪkən]
and that if they would join with him they should be citizens of the American
和 那 如果 他们 会 加入 和 他 他们 应该 是 公民 的 这 美国人
[rɪˈpʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

如果他们愿意加入他，他们将成为美国共和国的公民，

[ænd; ʌnd][ˈtri:tɪd][ɪn][ɔ:l][rɪˈspekts][pʊn][æn; ən][iˈkwələti][wɪð][ðeə(r)][ˈkɒmreɪdz] .
and treated in all respects on an equality with their comrades .
和 治疗 在 全部 尊重 在 一个 平等 和 他们的 同志们 .

并在各方面与同志平等对待。

[ðə; ði][ˈkri:əʊlɪz] ,
The Creoles ,
这 克里奥尔人 ,

克里奥尔人，

[ˈkeərɪŋ][ˈlɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ] ,
caring little for the British ,
关怀 小的 为了 这 英国 ,

不太关心英国人，

[ænd; ʌnd][ˈra:ðə(r)][ˈfɪk(ə)l][pʊv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
and rather fickle of nature ,
和 相当 反复无常 的 自然 ,

并且天性变化无常，

[əkˈseptɪd][ðə; ði][ˌprɒpəˈzɪ(ə)n][wɪð][dʒɔɪ] ,
accepted the proposition with joy ,
公认 这 主张 和 喜悦 ,

欣然接受了这个提议，

[ænd; ʌnd][wɪð][ðə; ði][məʊst][ɪnθju:ziˈæstrɪk][ˈlɔɪəlti][təˈwɔ:d][klɑ:k] .
and with the most enthusiastic loyalty toward Clark .
和 和 这 最多 热情的 忠诚 朝向 克拉克 .

并对克拉克怀有最热烈的忠诚。

[nɒt][ˈəʊnli][ðæt] ,
Not only that ,
不是 仅有的 那 ,

不仅如此，

[bʌt; bət][ˈsendɪŋ][ˈmesndʒər][tu:; tə][ðeə(r)][ˈkɪnzməŋ][pʊn][ðə; ði][ˈwɔ:bæʃ] ,
but sending messengers to their kinsmen on the Wabash ,
但 发送 信使 到 他们的 亲属 在 这 沃巴什 ,

而是派信使去见沃巴什河上的亲戚，

[ðei][pəˈsweɪdɪd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][pʊv; əv][vɪnˈsenz][ˈlaɪkwəɪz][tu:; tə][kɑ:st][pʃ][ðeə(r)][əˈli:dʒəns][tu:; tə]
they persuaded the people of Vincennes likewise to cast off their allegiance to
他们 被说服 这 人们 的 文森斯 同样地 到 投掷 离开 他们的 忠诚 到
[ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][kɪŋ] ,
the British king ,
这 英国 国王 ,

他们同样劝说文森斯人民放弃对英国国王的效忠，

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .

and to hoist the American flag .
和 到 提升 这 美国人 旗帜 ；

并升起美国国旗。

[səʊ][faː(r)] ,

So far ,
所以 远的 ；

迄今为止，

[kla:k] [hæd; həd] ['kɒŋkə] [wɪð] ['greɪtə(r)] [iːz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə][həʊp] .

Clark had conquered with greater ease than he had dared to hope .
克拉克 有 征服 和 更大的 舒适 比 他 有 敢于 到 希望 ；

克拉克的胜利比他所希望的还要轻松。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənə(r)] ,

But when the news reached the British governor ,
但 什么时候 这 消息 达到 这 英国 州长 ；

但当消息传到英国总督那里时，

['hæmɪltən] ,

Hamilton ,
汉密尔顿 ；

汉密尔顿，

[æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,

at Detroit ,
在 底特律 ；

在底特律，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [,riː'kɒŋkə(r)] [ðə; ði][lənd] .

he at once prepared to reconquer the land .
他 在 一次 准备 到 夺回 这 土地 ；

他立即准备重新征服这片土地。

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['fɔːsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ðæn; ðən] [kla:k] [hæd; həd] ;

He had much greater forces at his command than Clark had ;
他 有 很多 更大的 力量 在 他的 命令 比 克拉克 有 ；

他所指挥的军队比克拉克强大得多；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [vɪn'senz] [baɪ] [striːm] [ænd; ənd]

and in the fall of that year he came down to Vincennes by stream and
和 在 这 落下 的 那 年 他 来了 向下 到 文森斯 经过 溪流 和

[ˈpɔːtrɪdʒ] ,

portage ,
搬运 ；

那年秋天，他顺着溪流和陆路搬运来到文森斯，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] [ɒv; əv] [kə'nuːz] ['beərɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men] - ['brɪtɪʃ] ['regjʊləz] ,

in a great fleet of canoes bearing five hundred fighting men - British regulars ,
在 一个 伟大的 舰队 的 独木舟 轴承 五 百 斗争 男人 - 英国 常客 ；

一支载有五百名英国正规军战士的庞大独木舟舰队，

[frentʃ] ['paːtɪ'zæn] ,

French partizans ,
法语 游击队员 ；

法国游击队，

[ænd; ənd] ['ɪndiənz] .

and Indians .
和 印度人 ；

和印第安人。

[ðə; ði] [vin'senz] ['kri:əʊlz] [ri'fju:zd] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
The Vincennes Creoles refused to fight against the British ,
这 文森斯 克里奥尔人 拒绝 到 斗争 反对 这 英国 ;
文森斯克里奥尔人拒绝与英国人作战,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [sent] ['ðɪðə(r)] [baɪ] [klɑ:k] [hæd; həd][nəʊ]
and the American officer who had been sent thither by Clark had no
和 这 美国人 官 WHO 有 到过 发送 那里 经过 克拉克 有 不
[ɔ:'ltʃ:nətɪv] [bʌt; bət][tu:; tə] [sə'rendə(r)] .
alternative but to surrender .
选择 但 到 投降 .
克拉克派往那里的美国军官别无选择， 只能投降。

[ɪf] ['hæmɪltən] [hæd; həd] [ðen] [pʊʃt] [ɒn][ænd; ənd] [strʌk] [klɑ:k] [ɪn] [ɪlə'noʊz] ,
If Hamilton had then pushed on and struck Clark in Illinois ,
如果 汉密尔顿 有 然后 推动 在 和 击 克拉克 在 伊利诺伊州 ;
如果汉密尔顿继续前进并在伊利诺伊州袭击克拉克,

['hævɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['trebl] [klarks] [fɔ:s] ,
having more than treble Clark's force ,
拥有 更多的 比 高音 克拉克的 力量 ;
拥有克拉克三倍以上兵力,

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] ;
he could hardly have failed to win the victory ;
他 可以 几乎 有 失败的 到 赢 这 胜利 ;
他几乎不可能不赢得胜利;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [wɒz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [brɪ'li:v]
but the season was late and the journey so difficult that he did not believe
但 这 季节 曾是 晚的 和 这 旅行 所以 难的 那 他 做过 不是 相信
[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən] .
it could be taken .
它 可以 是 已采取 .
但季节已晚，而且旅途十分艰难，他不相信能够完成。

[ə'kɔ:dɪŋli] [hi:; hi] [dis'bænd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [bæk] [tu:; tə]
Accordingly he disbanded the Indians and sent some of his troops back to
因此 他 解散 这 印度人 和 发送 一些 的 他的 军队 后退 到
[dɪ'trɔɪt] ,
Detroit ,
底特律 ,
因此他解散了印第安人，并派遣部分部队返回底特律，

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [hi:; hi] [wʊd] [ma:tʃ] [ə'genst] [klɑ:k] [ɪn] [ɪlə'noʊz] .
announcing that when spring came he would march against Clark in Illinois .
宣布 那 什么时候 春天 来了 他 会 行进 反对 克拉克 在 伊利诺伊州 .
宣布春天到来时他将向伊利诺伊州的克拉克进军。

[ɪf] [klɑ:k] [ɪn] [tʃ:n] [hæd; həd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [bləʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][fʊəli; 'ɔ:li] [met] [dɪ'fi:t] ;
If Clark in turn had awaited the blow he would have surely met defeat ;
如果 克拉克 在 转动 有 等待中 这 吹 他 会 有 一定 遇见 击败 ;
如果克拉克等待着这一击，他肯定会遭遇失败;

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)][mæn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst] ,
but he was a greater man than his antagonist ,
但 他 曾是 一个 更大的 男人 比 他的 反派 ;
但他比他的对手更伟大,

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [di:md] [ɪm'pɒsəb(ə)] .
and he did what the other deemed impossible .
和 他 做过 什么 这 其他 被认为 不可能的 .
他做到了别人认为不可能的事情。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈhæmɪltən] [hæd; həd] [sent] [həʊm] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ænd; ənd] [dɪˈspɜ:st] [ɔ:l]
Finding that Hamilton had sent home some of his troops and dispersed all
寻找 那 汉密尔顿 有 发送 家 一些 的 他的 军队 和 分散的 全部
[hɪz; ɪz] [ˈɪndiənz] ,
his Indians ,
他的 印度人 ,

发现汉密尔顿已经遣散了他的部分部队并驱散了所有印第安人，

[kla:k] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [wɒz; wəz][tu:; tə] [straɪk] [brɪˈɔ:(r)] [ˈhæməltənz] [ˈsəʊldʒəz] [əˈsembəld]
Clark realized that his chance was to strike before Hamilton's soldiers assembled
克拉克 已实现 那 他的 机会 曾是 到 罢工 前 汉密尔顿的 士兵 组装
[əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
again in the spring .
再次 在 这 春天 .

克拉克意识到他的机会是在汉密尔顿的士兵在春天再次集结之前发动攻击。

[əˈkɔ:dɪŋli] [hi:; hi] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
Accordingly he gathered together the pick of his men ,
因此 他 聚集 一起 这 挑选 的 他的 男人 ,
于是他召集了手下的精锐，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkri:əʊlz] ,
together with a few Creoles ,
一起 和 一个 很少 克里奥尔人 ,

和一些克里奥尔人一起，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] [ɔ:l][təʊld] ,
one hundred and seventy all told ,
一 百 和 七十 全部 讲述 ,
总共一百七十个，

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [vɪnˈsenz] .
and set out for Vincennes .
和 放 出去 为了 文森斯 .

然后出发前往文森斯。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [ˈi:zi] [ɪˈnʌf] ,
At first the journey was easy enough ,
在 第一的 这 旅行 曾是 简单的 足够的 ,
起初，旅途还算顺利，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [pa:st] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈsnəʊi] [ɪləˈnɔɪz] [ˈpreəriːz] ,
for they passed across the snowy Illinois prairies ,
为了 他们 通过了 穿过 这 下雪的 伊利诺伊州 草原 ,
因为他们穿越了白雪皑皑的伊利诺伊州大草原，

[ˈbrəʊkən][baɪ] [greɪt] [ˈri:tʃɪz] [ɒv; əv] [ˈlɒfti] [wʊdz] .
broken by great reaches of lofty woods .
破碎的 经过 伟大的 到达 的 高远 树林 .
被大片高大的树林所打破。

[ðeɪ] [kɪld] [elk] ,
They killed elk ,
他们 被杀 麋鹿 ,

他们杀死了麋鹿，

[ˈbʌfələʊ] ,
buffalo ,
水牛 ,

水牛，

[ænd; ʌnd][dɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ,
and deer for food ,
和 鹿 为了 食物 ,

以鹿为食,

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [i:t] ;
there being no difficulty in getting all they wanted to eat ;
那里 存在 不 困难 在 获得 全部 他们 通缉 到 吃 ;

他们可以轻松地吃到自己想吃的东西;

[ænd; ʌnd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [bɪlt] [hju:dʒ][ˈfaɪərz][baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [sli:p] ,
and at night they built huge fires by which to sleep ,
和 在 夜晚 他们 建造 巨大的 火灾 经过 哪个 到 睡觉 ,

晚上, 他们燃起大火, 在篝火旁睡觉,

[ænd; ʌnd] [fi:st] " [laɪk] ['ɪndiən] [wɔ:(r)] - ['dɑ:nsəz] ,
and feasted " like Indian war - dancers ,
和 盛宴 " 喜欢 印度 战争 - 舞者 ,

并像印度战舞者一样盛宴,

" [æz; əz] [klɑ:k] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] .
" as Clark said in his report .
" 作为 克拉克 说 在 他的 报告 .

“正如克拉克在报告中所说。

[bʌt; bət] [wen] ,
But when ,
但 什么时候 ,

但是当,

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɒ; ʌv] ['februəri] ,
in the middle of February ,
在 这 中间 的 二月 ,

二月中旬,

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['draʊnd] [ləndz][pɒ; ʌv][ðə; ði] ['wɔ:bæʃ] ,
they reached the drowned lands of the Wabash ,
他们 达到 这 溺水 土地 的 这 沃巴什 ,

他们到达了沃巴什河被淹没的土地,

[weə(r)] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd][dʒʌst][ˈbrʌʊkən] [ʌp] [ænd; ʌnd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] ,
where the ice had just broken up and everything was flooded ,
在哪里 这 冰 有 只是 破碎的 向上 和 一切 曾是 被淹 ,

那里的冰刚刚破裂, 一切都被淹没了,

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [si:md] [ˈɔ:lməʊst][ɪn'su:pərəb(ə)] ,
the difficulties seemed almost insuperable ,
这 困难 似乎 几乎 不可逾越 ,

这些困难似乎难以克服,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [br'keɪm] [ˈpeɪnf(ə)l][ænd; ʌnd] [lə'bɔ:riəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] .
and the march became painful and laborious to a degree .
和 这 行进 成为 痛苦 和 费力的 到 一个 程度 .

行军变得相当痛苦和费力。

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [tru:ps] ['weɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔ:tə(r)] ,
All day long the troops waded in the icy water ,
全部 天 长的 这 军队 涉水 在 这 冰冷的 水 ,

部队整天在冰冷的水中跋涉,

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪ] [faɪnd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
and at night they could with difficulty find some little hillock on which to
和 在 夜晚 他们 可以 和 困难 寻找 一些 小的 岗 在 哪个 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

晚上，他们很难找到一个可以睡觉的小山丘。

[ˈəʊnli] [klɑːks] [ɪnˈdɒmɪtəb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈtʃiəflnəs] [kept] [ðə; ði] ['pɑːtɪ] [ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd]
Only Clark's indomitable courage and cheerfulness kept the party in heart and
仅有的 克拉克的 不屈不挠 勇气 和 愉悦 保留 这 派对 在 心 和
[ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌpɜːsəˈvɪə(r)] .
enabled them to persevere .
已启用 他们 到 坚持不懈 .

只有克拉克的不屈不挠的勇气和乐观精神才能鼓舞整个队伍，使他们坚持下去。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌpɜːsəˈvɪə(r)] [ðeɪ] [dɪd] ,
persevere they did ,
坚持不懈 他们 做过 ,

他们确实坚持了下来，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
and at last ,
和 在 最后的 ,

最后，

[ɒn] ['februəri] - ,
on February 23 ,
在 二月 - ,

2月23日，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [vɪnˈsenz] .
they came in sight of the town of Vincennes .
他们 来了 在 视线 的 这 镇 的 文森斯 .

他们看到了文森斯镇。

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['kriːəʊl] [huː] [wɒz; wəz][aʊt] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈdʌks] ,
They captured a Creole who was out shooting ducks ,
他们 捕获 一个 克里奥尔语 WHO 曾是 出去 射击 鸭子 ,

他们抓获了一个外出打鸭子的克里奥尔人，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] ['lɜːnɪd] [ðæt][ðeə(r)] [əˈprəʊtʃ] [wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ˌʌnsəˈspektɪd] ,
and from him learned that their approach was utterly unsuspected ,
和 从 他 学习 那 他们的 方法 曾是 完全地 意想不到的 ,

并从他那里得知，他们的行动完全没有受到怀疑，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɪndiənz] [ɪn] [taʊn] .
and that there were many Indians in town .
和 那 那里 是 许多 印度人 在 镇 .

镇上有很多印第安人。

[klɑːk] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [faɪt] .
Clark was now in some doubt as to how to make his fight .
克拉克 曾是 现在 在 一些 怀疑 作为 到 如何 到 制作 他的 斗争 .

克拉克现在对于如何进行战斗有些犹豫了。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['regjʊləz] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:t] [æt; ət][wʌn] [end][pʊ; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
The British regulars dwelt in a small fort at one end of the town ,
这 英国 常客 居住 在 一个 小的 堡 在 一 结尾 的 这 镇 ,
英国正规军住在城镇一端的一座小堡垒里,

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] [laɪt] [ɡʌnz] ;
where they had two light guns ;
在哪里 他们 有 二 光 枪支 ;
他们有两把光枪;

[bʌt; bət] [kla:k] [fɪəd] [lest] ,
but Clark feared lest ,
但 克拉克 害怕 免得 ,
但克拉克担心,

[ɪf] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [naɪt] [ə'tæk] ,
if he made a sudden night attack ,
如果 他 制成 一个 突然 夜晚 攻击 ,
如果他突然在夜间发动袭击,

[ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [wʊd] [frɒm; frəm] [ʃiə(r)] [fraɪt] [tʜ:n] [ə'ɡenst] [hɪm] .
the townspeople and Indians would from sheer fright turn against him .
这 镇民 和 印度人 会 从 透明 惊吓 转动 反对 他 .
镇民和印第安人会因恐惧而转而反对他。

[hi:; hi] [ə'kɔ:diŋli] [ə'reɪndʒd] ,
He accordingly arranged ,
他 因此 安排 ,
他因此安排,

[dʒʌst] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [hɪm'self] ['mɑ:tft] [ɪn] ,
just before he himself marched in ,
只是 前 他 他自己 行军 在 ,
就在他亲自入场之前,

[tu:; tə] [send] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃəd] [dʌk] - ['hʌntə(r)] ,
to send in the captured duck - hunter ,
到 发送 在 这 捕获 鸭子 - 猎人 ,
把捕获的猎鸭人送去,

[kən'veɪɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:əʊlz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt]
conveying a warning to the Indians and the Creoles that he was about
传递 一个 警告 到 这 印度人 和 这 克里奥尔人 那 他 曾是 关于
[tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [taʊn] ,
to attack the town ,
到 攻击 这 镇 ,
向印第安人和克里奥尔人发出警告, 他即将袭击该镇,

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['əʊnli] ['kwɒrəl] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
but that his only quarrel was with the British ,
但 那 他的 仅有的 争吵 曾是 和 这 英国 ,
但他唯一的争吵是与英国人,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'hæbətənt] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]
and that if the other inhabitants would stay in their own homes they would not be
和 那 如果 这 其他 居民 会 停留 在 他们的 自己的 房屋 他们 会 不是 是
[mə'lest] .
molested .
性骚扰 .
如果其他居民留在自己的家中, 他们就不会受到骚扰。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [dʌk] - [ˈhʌntə(r)] [əˈhed] ,
Sending the duck - hunter ahead ,
发送 这 鸭子 - 猎人 前方 ,

派鸭子猎人先行，

[kla:k] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [taʊn] [dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)] [ˈnaɪtftɔ:l] .
Clark took up his march and entered the town just after nightfall .
克拉克 采取 向上 他的 行进 和 进入 这 镇 只是 后 黄昏 .
夜幕降临后，克拉克开始进军并进入该镇。

[ðə; ði] [nju:z] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'li:st] [ˈhʌntə(r)] [ə'staʊndɪd] [ðə; ði] [ˈtaʊnzpi:pl] ,
The news conveyed by the released hunter astounded the townspeople ,
这 消息 传递 经过 这 发布 猎人 震惊 这 镇民 ,
猎人获释后带来的消息让镇民们大吃一惊，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)] [i:'gæli] ,
and they talked it over eagerly ,
和 他们 谈话 它 超过 急切地 ,
他们热切地讨论着，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [daʊt] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
and were in doubt what to do .
和 是 在 怀疑 什么 到 做 .
并且不知道该怎么办。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,
The Indians ,
这 印度人 ,

印第安人，

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [greɪt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [fɔ:s] [ðæt] [wʊd] [ə'seɪl] [ðə; ði] [taʊn] ,
not knowing how great might be the force that would assail the town ,
不是 会心 如何 伟大的 可能 是 这 力量 那 会 攻击 这 镇 ,
不知道袭击该镇的力量有多大，

[æt; ət][wʌns] [tʊk] [ˈrefju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəɪɪŋ] [wʊdz] ,
at once took refuge in the neighboring woods ,
在 一次 采取 避难所 在 这 邻接 树林 ,
立即躲进附近的树林，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkri:əʊlz] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈhaʊzɪz] .
while the Creoles retired to their own houses .
尽管 这 克里奥尔人 退休 到 他们的 自己的 房屋 .
而克里奥尔人则回到了自己的家中。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [nju:] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd]
The British knew nothing of what had happened until the Americans had
这 英国 知道 没有什么 的 什么 有 发生 直到 这 美国人 有
[ˈæktʃuəli] [ˈentəd] [ðə; ði] [stri:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] .
actually entered the streets of the little village .
实际上 进入 这 街道 的 这 小的 村庄 .
直到美国人真正进入这个小村庄的街道时，英国人才知道发生了什么。

[ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔ:wəd] ,
Rushing forward ,
冲刺 向前 ,

向前冲去，

[klarks] [men] [su:n] [pen] [ðə; ði] [ˈregjʊləz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [fɔ:t] ,
Clark's men soon penned the regulars within their fort ,
克拉克的 男人 很快 撰写 这 常客 之内 他们的 堡 ,
克拉克的士兵很快就把正规军围在了堡垒里，

[weə(r)] [ðeɪ] [kept] [ðem; ðəm] [sə'raʊndɪd] [ɔ:l] [naɪt] .
where they kept them surrounded all night .
在哪里 他们 保留 他们 包围 全部 夜晚 .

他们把他们围了整整一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [pʊv; əv] ['ɪndiən] ['wɒrɪəz] ,
The next day a party of Indian warriors ,
这 下一个 天 一个 派对 的 印度 战士 ,

第二天，一群印第安战士，

[hu:] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [bi:n] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['setlmənts] [pʊv; əv] [ken'tʌki] ,
who in the British interest had been ravaging the settlements of Kentucky ,
WHO 在 这 英国 兴趣 有 到过 蹂躏 这 定居点 的 肯塔基州 ,

他们为了英国人的利益，一直在破坏肯塔基州的定居点，

[ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] ,
arrived and entered the town ,
到达的 和 进入 这 镇 ,

到达并进入城镇，

['ɪgnərənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [,aɪ 'ti:] .
ignorant that the Americans had captured it .
无知 那 这 美国人 有 捕获 它 .

不知道美国人已经占领了它。

['mɑ:rtʃɪŋ] ['bəʊldli] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] ,
Marching boldly forward to the fort ,
行军 大胆地 向前 到 这 堡 ,

勇敢地向堡垒前进，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] [brɪ'li:gəd] ,
they suddenly found it beleaguered ,
他们 突然 成立 它 饱受围困的 ,

他们突然发现它陷入了困境，

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fli:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] ['bækwʊdzmən] .
and before they could flee they were seized by the backwoodsmen .
和 前 他们 可以 逃跑 他们 是 查获 经过 这 偏远地区的人们 .

他们还没来得及逃跑就被边远地区的人抓住了。

[ɪn][ðəə(r)] [belts] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][skælp] [pʊv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ['setləz] .
In their belts they carried the scalps of the slain settlers .
在 他们的 腰带 他们 携带 这 头皮 的 这 被杀 定居者 .

他们的腰带上挂着被杀害的定居者的头皮。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][.red 'hændɪd] ,
The savages were taken redhanded ,
这 野蛮人 是 已采取 当场被抓 ,

野蛮人被当场抓获，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['frʌntɪəzmən] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [mu:d] [tu:; tə] [fəʊ] ['mɜ:si] .
and the American frontiersmen were in no mood to show mercy .
和 这 美国人 边疆居民 是 在 不 情绪 到 展示 怜悯 .

而美国边疆居民却没有丝毫怜悯之心。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔməhɔ:k] [ɪn] [saɪt] [pʊv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] .
All the Indians were tomahawked in sight of the fort .
全部 这 印度人 是 战斧 在 视线 的 这 堡 .

所有印第安人都被堡垒视野内的战斧砍死了。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [wel] ;
For some time the British defended themselves well ;
为了 一些 时间 这 英国 辩护 他们自己 出色地 ;

一段时间内，英国人很好地保卫了自己；

[bʌt; bət][æ; ət][lenkθ; lenθ][ðeə(r)] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)][dis'erb(ə)ld] ,
but at length their guns were disabled ,
但 在 长度 他们的 枪支 是 已禁用 ,
但最终他们的枪被击毁了,

[ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnə(r)] ['bi:ɪŋ] [pɪkt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['bækwʊdz] ['mɑ:ksmən] ,
all of the gunners being picked off by the backwoods marksmen ,
全部 的 这 炮手 存在 挑选 离开 经过 这 偏远地区 神射手 ,
所有枪手都被边远地区的神枪手击毙,

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ðə; ði] [ˈgærisn] [deəd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'piə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔ:t] - [həʊl] ,
and finally the garrison dared not so much as appear at a port - hole ,
和 最后 这 驻军 敢于 不是 所以 很多 作为 出现 在 一个 港口 - 洞 ,
最后, 驻军甚至不敢出现在舷窗处,

[səʊ] ['dedli] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] ['raɪflz] .
so deadly was the fire from the long rifles .
所以 致命 曾是 这 火 从 这 长的 步枪 .
长枪的火力非常致命。

[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['hæmɪltən] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [sə'rendə(r)] .
Under such circumstances Hamilton was forced to surrender .
在下面 这样的 情况 汉密尔顿 曾是 强制 到 投降 .
在这种情况下, 汉密尔顿被迫投降。

[nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwəd] [meɪd] [tu:; tə] [mə'lest] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn][ðə; ði][lənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
No attempt was afterward made to molest the Americans in the land they had
不 试图 曾是 之后 制成 到 骚扰 这 美国人 在 这 土地 他们 有
[wʌn] ,
won ,
韩元 ,

此后, 美国再也没有试图骚扰他们所占领的土地。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv] [pi:s] [ðə; ði] [nɔ:θ'west] ,
and upon the conclusion of peace the Northwest ,
和 之上 这 结论 的 和平 这 西北 ,
西北地区和和平缔结后,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['kɒŋkə] [baɪ] [klɑ:k] ,
which had been conquered by Clark ,
哪个 有 到过 征服 经过 克拉克 ,
已被克拉克征服,

[br'keɪm] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] .
became part of the United States .
成为 部分 的 这 团结的 各州 .
成为美国的一部分。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['trentən]
THE BATTLE OF TRENTON
这 战斗 的 特伦顿
特伦顿战役

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] - - [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] :
And such they are - - and such they will be found :
和 这样的 他们 是 - - 和 这样的 他们 将要 是 成立 :
他们就是这样——他们将会是这样:

[nɒt] [səʊ] [li:'ɑ:nɪdəs] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] ,
Not so Leonidas and Washington ,
不是 所以 列奥尼达 和 华盛顿 ,
但列奥尼达和华盛顿却不是这样,

[ðeə(r)] ['evri] ['bæt(ə)] - [fi:ld] [ɪz]['həʊli] [graʊnd] [wɪtʃ] [bɪri:ð] [ɒv; əv] ['neiʃnz] [seɪvd] ,
Their every battle - field is holy ground Which breathes of nations saved ,
他们的 每一个 战斗 - 场地 是 圣 地面 哪个 呼吸 的 国家 已保存 ,
他们的每个战场都是圣地， 那里有拯救国家的气息，

[nɒt] [wɜ:lɪd] [ʌn'dʌn] .
not worlds undone .
不是 世界 未完成 .

并非世界毁灭。

[haʊ] ['swi:tli] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] [sʌtʃ] ['ekəʊz] [saʊnd] !
How sweetly on the ear such echoes sound !
如何 甜蜜地 在 这 耳朵 这样的 回声 声音 !

这样的回声听起来多么悦耳啊！

[waɪl] [ðə; ði][mɪə(r)] ['vɪktərz] [meɪ] [ə'pɔ:l] [ɔ:(r)] [stʌn] [ðə; ði] ['sɜ:vəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪn] ,
While the mere victor's may appal or stun The servile and the vain ,
尽管 这 仅仅 胜利者的 可能 惊骇 或者 眩晕 这 奴性的 和 这 徒劳 ,
胜利者也许会惊恐或震惊那些奴性和虚荣的人，

[sʌtʃ] [nems] [waɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wɒtʃwɜ:d] [tɪl] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [fri:] .
such names will be A watchword till the future shall be free .
这样的 姓名 将要 是 一个 口令 直到 这 未来 将 是 自由的 .

这样的名字将成为未来自由的口号。

- - ['baɪrən] .
- - **Byron** .
- - 拜伦 .

——拜伦。

[ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɒv; əv] ['trentən]
THE BATTLE OF TRENTON
这 战斗 的 特伦顿

特伦顿战役

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - ,
In December , 1776 ,
在 十二月 , - ,

1776年12月，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lʊ:ʃn] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [ləʊɪst] [eb] .
the American Revolution was at its lowest ebb .
这 美国人 革命 曾是 在 它是 最低 落潮 .

美国革命正处于最低潮。

[ðə; ði] [fɜ:st] [bɜ:st] [ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm] ,
The first burst of enthusiasm ,
这 第一的 爆裂 的 热情 ,

第一次迸发的热情，

[wɪtʃ] [drəʊv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bæk] [frɒm; frəm] ['kɒŋkɔ:d] [ænd; ənd][met] [ðem; ðəm][hænd][tu:; tə][hænd][æt; ət]
which drove the British back from Concord and met them hand to hand at
哪个 驾驶 这 英国 后退 从 和睦 和 遇见 他们 手 到 手 在
['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,
Bunker Hill ,
掩体 爬坡道 ,

把英国人从康科德赶了回来，并在邦克山与他们进行了肉搏战，

[wɪtʃ] [fɔ:st] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə'bændən] ['bɒstən] [ænd; ənd] [ri'pʌls] [ðeə(r)] [ə'tæk] [æt; ət] [tʃɑ:lstən] ,
which forced them to abandon Boston and repulsed their attack at Charleston ,
哪个 强制 他们 到 放弃 波士顿 和 反感 他们的 攻击 在 查尔斯顿 ,

这迫使他们放弃波士顿并击退了他们在查尔斯顿的进攻，

[hæd; həd] [spɛnt] [ɪts] [fɔ:s] .
had spent its force .
有 花费 它是 力量 .

已经耗尽了力量。

[ðə; ði] [ʌn'dɪsəplɪnd] [ə'merɪkən] [fɔ:sɪz] [kɔ:ld] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:kʃɒp] [ænd; ənd][ðə; ði]
The undisciplined American forces called suddenly from the workshop and the
这 散漫 美国人 力量 称为 突然 从 这 车间 和 这

[fɑ:m] [hæd; həd][gɪv(ə)n] [wei] ,
farm had given way ,
农场 有 给定 方式 ,

毫无纪律的美军突然从车间撤退，农场也陷入瘫痪，

[ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['kɒntest] ,
under the strain of a prolonged contest ,
在下面 这 拉紧 的 一个 延长 竞赛 ,

在长期比赛的压力下，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['greɪtli] ['skætəd] ,
and had been greatly scattered ,
和 有 到过 非常 疏散 ,

并且被大大分散，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðəə(r)] [hoʊmz] .
many of the soldiers returning to their homes .
许多 的 这 士兵 返回 到 他们的 房屋 .

许多士兵返回家园。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
The power of England ,
这 力量 的 英格兰 ,

英国的力量，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪsəplɪnd] [ɑ:mi] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [rɪ'sɔ:sɪz] ,
with her disciplined army and abundant resources ,
和 她 纪律严明的 军队 和 丰富 资源 ,

凭借纪律严明的军队和丰富的资源，

[hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [tel] .
had begun to tell .
有 开始 到 告诉 .

已经开始讲述。

['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

华盛顿，

['faɪtɪŋ] ['stʌbənlɪ] ,
fighting stubbornly ,
斗争 固执地 ,

顽强地战斗，

[hæd; həd] [bi:n] [ˈdrɪvŋ] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [ˈɔ:təm] [frəm; frəm] [lɒŋ] [ˈaɪlənd] [ʌp][ðə; ði]
had been driven during the summer and autumn from Long Island up the
有 到过 驱动 期间 这 夏天 和 秋天 从 长的 岛 向上 这
[ˈhʌdsən] ,
Hudson ,
哈德逊 ,

在夏季和秋季从长岛沿哈德逊河而上，

[ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] [hæd; həd] [pɑ:st] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .
and New York had passed into the hands of the British .
和 新的 约克 有 通过了 进入 这 双手 的 这 英国 .

纽约已落入英国人的手中。

[ðen] [fɔ:rts] [li:] [ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [bi:n] [lɒst] ,
Then Forts Lee and Washington had been lost ,
然后 堡垒 李 和 华盛顿 有 到过 丢失的 ,

当时李堡和华盛顿堡已经失守，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði][ˌkɒntɪˈnənt(ə)] [ˈɑ:mi] [hæd; həd] [rɪˈtri:tɪd] [tu:; tə] [nju:] [ˈdʒɜ:zi] .
and finally the Continental army had retreated to New Jersey .
和 最后 这 大陆 军队 有 撤退 到 新的 球衣 .

最后大陆军撤退至新泽西。

[ɒŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] [ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][æt; ət] [ˈprɪnstən] [wɪð] [sʌm; səm] [θri:]
On the second of December Washington was at Princeton with some three
在 这 第二 的 十二月 华盛顿 曾是 在 普林斯顿 和 一些 三
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈræɡɪd] [ˈsəʊldʒəz] ,
thousand ragged soldiers ,
千 破烂不堪 士兵 ,

12月2日，华盛顿率领三千名衣衫褴褛的士兵抵达普林斯顿，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [dɪˈstrʌk(ə)n] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [rəˈpɪdətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] .
and had escaped destruction only by the rapidity of his movements .
和 有 逃脱 破坏 仅有的 经过 这 快速 的 他的 移动 .

仅凭其行动的迅速，他才逃脱了毁灭。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ˈdʒen(ə)rəl] [həʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑ:mi] ,
By the middle of the month General Howe felt that the American army ,
经过 这 中间 的 这 月 一般的 豪 毛毡 那 这 美国人 军队 ,

到本月中旬，豪将军认为美国军队

[ʌˈneɪb(ə)] [æz; əz][hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [ˈaɪðə(r)][tu:; tə] [faɪt] [ɔ:(r)][tu:; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ,
unable as he believed either to fight or to withstand the winter ,
无法 作为 他 相信 任何一个 到 斗争 或者 到 经受 这 冬天 ,

他认为自己既无力战斗，也无力抵御冬天，

[mʌst; məst] [su:n] [dɪˈzɒlv] ,
must soon dissolve ,
必须 很快 溶解 ,

必将很快消散，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈpəʊstɪŋ] [strɒŋ] [dɪˈtætʃmənt] [æt; ət] [ˈveəriəs] [pɔɪnts] ,
posting strong detachments at various points ,
发帖 强的 分遣队 在 各种各样的 积分 ,

在各个地点部署强大的分遣队，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈwɪntə(r)] [ˈkwɔːtəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
he took up his winter quarters in New York .

他 采取 向上 他的 冬天 四分之一 在 新的 约克 .

他在纽约度过了冬季。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈveəriəs] [dɪˈvɪʒnz] [ˈtwenti] - [faɪv]
The British general had under his command in his various divisions twenty - five

这 英国 一般的 有 在下面 他的 命令 在 他的 各种各样的 部门 二十 - 五
[ˈθaʊz(ə)nd] [wel] - [ˈdɪsəplɪnd] [ˈsəʊldʒəz] ,
thousand well - disciplined soldiers ,

千 出色地 - 纪律严明的 士兵 ,

这位英国将军麾下各师共有两万五千名训练有素的士兵，
[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [wʌn] ;
and the conclusion he had reached was not an unreasonable one ;

和 这 结论 他 有 达到 曾是 不是 一个 不合理 一 ;

他得出的结论并非不合理；

[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,

一切 ,

一切，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[siːmd] [tuː; tə] [kənˈfɜːm] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
seemed to confirm his opinion .

似乎 到 确认 他的 观点 .

似乎证实了他的观点。

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [əkˈseptɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæmnəsti] .
Thousands of the colonists were coming in and accepting his amnesty .

数千 的 这 殖民者 是 未来 在 和 接受 他的 大赦 .

数以千计的殖民者来到这里接受他的赦免。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [məˈlɪjə] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [fiːld] ,
The American militia had left the field ,

这 美国人 民兵 有 左边 这 场地 ,

美国民兵已经离开了战场，

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] ,
and no more would turn out ,

和 不 更多的 会 转动 出去 ,

不会再有新的了，

[dɪˈspart] [ˈwɑːʃɪntənz] [ˈɜːnɪst] [əˈpiːlz] .
despite Washington's earnest appeals .

尽管 华盛顿的 认真 上诉 .

尽管华盛顿发出了恳切呼吁。

[ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɒntɪˈnənt(ə)l] [ˈɑːmi]
All that remained of the American Revolution was the little Continental army

全部 那 剩余 的 这 美国人 革命 曾是 这 小的 大陆 军队

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [led][aɪˈtiː] .
and the man who led it .

和 这 男人 WHO 引领 它 .

美国革命所剩下的只有一支规模不大的大陆军队和其领导者。

[jet] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [dɑ:k] [ˈaʊə(r)] [ˈwɒʃɪŋtən] [dɪd] [nɒt] [dɪˈspeə(r)] .
Yet even in this dark hour Washington did not despair .
然而 甚至 在 这 黑暗的 小时 华盛顿 做过 不是 绝望 。

然而，即使在这个黑暗的时刻，华盛顿也没有绝望。

[hi:; hi] [sent] [ɪn] [ˈevri] [də'rek](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:ps] .
He sent in every direction for troops .
他 发送 在 每一个 方向 为了 军队 。

他向四面八方派人调集军队。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .
Nothing was forgotten .
没有什么 曾是 被遗忘的 。

什么也没有忘记。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:; də] [wɒz; wəz] [left] [ʌn'dʌn] .
Nothing that he could do was left undone .
没有什么 那 他 可以 做 曾是 左边 未完成 。

他能做的事，没有一件是没有做到的。

[ʌn'si:sɪŋli] [hi:; hi] [ɜ:rdʒd] [ˈæk](ə)n] [ə'pɒn] [ˈkɒŋgres] ,
Unceasingly he urged action upon Congress ,
不停地 他 敦促 行动 之上 国会 ，

他不断敦促国会采取行动，

[ænd; ʌnd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt] [hi:; hi] [plænd] [tu:; tə] [ə'tæk]
and at the same time with indomitable fighting spirit he planned to attack
和 在 这 相同的 时间 和 不屈不挠 斗争 精神 他 计划 到 攻击

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .
the British .
这 英国 。

同时他以不屈不挠的战斗精神计划进攻英国人。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ʌndə'teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌt] [ˈhevi] [ɒdz] ,
It was a desperate undertaking in the face of such heavy odds ,
它 曾是 一个 绝望的 承诺 在 这 脸 的 这样的 重的 赔率 ，

面对如此巨大的困难，这是一次绝望的行动，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒnz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [sʌm; səm] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
for in all his divisions he had only some six thousand men ,
为了 在 全部 他的 部门 他 有 仅有的 一些 六 千 男人 ，

因为他的所有部队只有大约六千人，

[ænd; ʌnd] ['i:v(ə)n] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈskætəd] .
and even these were scattered .
和 甚至 这些 是 疏散 。

甚至这些也散落了。

[ðə; ði] [ˈsɪŋg(ə)] [həʊp] [wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪl] [ænd; ʌnd] [ˈkʌrɪdʒ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [snæt]
The single hope was that by his own skill and courage he could snatch
这 单身的 希望 曾是 那 经过 他的 自己的 技能 和 勇气 他 可以 抢夺

[ˈvɪktəri] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] [weə(r)] [ˈvɪktəri] [si:md] [ɪm'pɒsəb(ə)] .
victory from a situation where victory seemed impossible .
胜利 从 一个 情况 在哪里 胜利 似乎 不可能的 。

唯一的希望是，他能够凭借自己的技能和勇气，在看似不可能胜利的情况下夺取胜利。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'stɪŋkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɑ:ndə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈəʊnli] [tʃɑ:ns] [wɒz; wəz]
With the instinct of a great commander he saw that his only chance was
和 这 本能 的 一个 伟大的 指挥官 他 锯 那 他的 仅有的 机会 曾是

[tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [dɪ'tætʃmənt] [ˈsʌd(ə)nli] ,
to fight the British detachments suddenly ,
到 斗争 这 英国 分遣队 突然 ，

凭借一位伟大指挥官的直觉，他意识到他唯一的机会就是突然与英国部队作战，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,
unexpectedly ,
不料

不料，

[ænd; ənd] ['seprətli] ,
and separately ,
和 分别地

另外，

[ænd; ənd][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'kwəɪəd] ['si:krəsi] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] ['dʒʌdʒmənt] ,
and to do this not only required secrecy and perfect judgment ,
和 到 做 这 不是 仅有的 必需的 保密 和 完美的 判断 ,
要做到这一点不仅需要保密和完美的判断，

[bʌt; bət][ˈʊ:lsəʊ][ðə; ði] [ku:l] ,
but also the cool ,
但 还 这 凉爽的

而且很酷，

[ʌn'weɪvərɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [bʊ; əv] [wɪtʃ] ,
unwavering courage of which ,
坚定不移 勇气 的 哪个

坚定不移的勇气，

[ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
under such circumstances ,
在下面 这样的 情况

在这种情况下，

['veri] [fju:] [men][hæv; həv] [pru:vd] [ðəm'selvz] ['keɪpəb(ə)l] .
very few men have proved themselves capable .
非常 很少 男人 有 已证实 他们自己 有能力的

很少有人能够证明自己的能力。

[æz; əz] ['krɪsməs] [epɪ'əʊtɪt] [hɪz; ɪz][plænz][wɜ:(r); wə(r)] ['redi] .
As Christmas approached his plans were ready .
作为 圣诞节 接近 他的 计划 是 准备好

随着圣诞节的临近，他的计划已经准备好了。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][fɔ:l] [ə'pɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'tætʃmənt] [bʊ; əv] [h'ɛʃənz] ,
He determined to fall upon the British detachment of Hessians ,
他 决定 到 落下 之上 这 英国 分离 的 黑森人

他决心进攻英国黑森部队，

[ʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)l] [rɑ:l] ,
under Colonel Rahl ,
在下面 上校 拉尔

在拉尔上校的指挥下，

[æt; ət] ['trentən] ,
at Trenton ,
在 特伦顿

在特伦顿，

[ænd; ənd][ðəə(r)] [straɪk] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [bləʊ] .
and there strike his first blow .
和 那里 罢工 他的 第一的 吹

并在那里发动了第一击。

[tuː; tə] [iːtʃ] [dɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːmi] [ə; eɪ][pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [wɪð]
To each division of his little army a part in the attack was assigned with
到 每个 分配 的 他的 小的 军队 一个 部分 在 这 攻击 曾是 分配 和
[ˈkeəf(ə)l] [ˈfɔːθɔːt]
careful forethought
小心 深思熟虑

他的小部队经过深思熟虑后，每个师都被分配了一部分进攻任务。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [əʊvəˈlʊkt] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [əʊˈmɪtɪd]
Nothing was overlooked and nothing omitted
没有什么 曾是 被忽视的 和 没有什么 省略

没有什么被忽视，没有什么被省略，

[ænd; ənd] [ðen]
and then
和 然后

进而，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɡʊd] [ɔː(r)][bæd]
for some reason good or bad
为了 一些 原因 好的 或者 坏的

出于某种好或坏的原因，

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [kəˈmændər] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][pɑːt]
every one of the division commanders failed to do his part
每一个 一 的 这 分配 指挥官 失败的 到 做 他的 部分

每个师长都没有尽到自己的责任。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][plæn][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd]
As the general plan was arranged
作为 这 一般的 计划 曾是 安排

随着总体规划的安排，

[ˈgeɪts] [wɒz; wəz][tuː; tə] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [ˈbrɪstl] [wɪð] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men]
Gates was to march from Bristol with two thousand men
盖茨 曾是 到 行进 从 布里斯托尔 和 二 千 男人

盖茨将率领两千人从布里斯托尔出发；

[ˈjuːɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [krɒs] [æt; ət] [ˈtrentən]
Ewing was to cross at Trenton
尤因 曾是 到 叉 在 特伦顿

尤因将在特伦顿渡河；

[ˈpʌtnəm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm] [fɪləˈdelfiə]
Putnam was to come up from Philadelphia
普特南 曾是 到 来 向上 从 费城

普特南将从费城赶来；

[ænd; ənd] [ˈgrɪfɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][daɪˈvɜːʃ(ə)n] [əˈɡenst]
and Griffin was to make a diversion against Donop
和 格里芬 曾是 到 制作 一个 导流 反对

格里芬要对多诺普进行牵制。

[wen] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [keɪm]
When the moment came
什么时候 这 片刻 来了

当那一刻到来时，

[ˈgeɪts]
Gates
盖茨

盖茨，

[hu:] [,disə'pru:v] [ðə; ði][plæn] ,
who disapproved the plan ,
WHO 不赞成 这 计划 ;

反对该计划的人

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['kɒŋgres] ;
was on his way to Congress ;
曾是 在 他的 方式 到 国会 ;

正在前往国会的路上;

['grɪfɪn] [ə'bændənd] [nju:] ['dʒɜ:zi] [ænd; ənd] [fled] [brɪ'fɔ:(r)] - ;
Griffin abandoned New Jersey and fled before Donop ;
格里芬 弃 新的 球衣 和 逃亡 前 - ;

格里芬放弃了新泽西并逃往多诺普之前;

[pʌtnəm] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [li:v] [fɪlə'delfiə] ;
Putnam did not attempt to leave Philadelphia ;
普特南 做过 不是 试图 到 离开 费城 ;

普特南并没有试图离开费城;

[ænd; ənd] ['ju:ɪŋ] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tu:; tə] [krɒs] [æt; ət] ['trentən] .
and Ewing made no effort to cross at Trenton .
和 尤因 制成 不 努力 到 叉 在 特伦顿 .

尤因没有试图渡过特伦顿。

['kæd,wɑ:lədər] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['brɪstl] ,
Cadwalader came down from Bristol ,
卡德瓦拉德 来了 向下 从 布里斯托尔 ,

凯威莱德从布里斯托尔赶来,

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] ,
looked at the river and the floating ice ,
看起来 在 这 河 和 这 漂浮的 冰 ,

看着河流和浮冰,

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp][æz; əz] ['despərət] .
and then gave it up as desperate .
和 然后 给予 它 向上 作为 绝望的 .

然后因为绝望而放弃了。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪk'sept] ['wɒʃɪŋtən] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] ['ɑ:mi] ,
Nothing remained except Washington himself with the main army ,
没有什么 剩余 除了 华盛顿 他自己 和 这 主要的 军队 ,

只剩下华盛顿本人和主力部队,

[bʌt; bət][hi:; hi]['naɪðə(r)] [geɪv] [ʌp] ,
but he neither gave up ,
但 他 两者都不 给予 向上 ,

但他没有放弃,

[nɔ:(r)] ['hezɪteɪtɪd] ,
nor hesitated ,
也不 犹豫了一下 ,

毫不犹豫,

[nɔ:(r)] [stɒpt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
nor stopped on account of the ice ,
也不 停止 在 帐户 的 这 冰 ,

也没有因为冰而停止,

[ɔ:(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
or the river ,
或者 这 河 ,

或河流,

[ɔ:(r)][ðə; ði][ˈperɪlz] [wɪt] [leɪ] [brɪˈjɒnd] .
or the perils which lay beyond .
或者 这 危险 哪个 躺 超过 .

或隐藏在远处的危险。

[ɒn] [ˈkrɪsməs] [i:v] ,
On Christmas Eve ,
在 圣诞节 前夕 ,

圣诞前夜,

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [wɜ:lɪd] [wɒz; wəz] [ˈfi:stɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
when all the Christian world was feasting and rejoicing ,
什么时候全部 这 基督教 世界 曾是 盛宴 和 欢欣鼓舞 ,

当整个基督教世界都在欢庆和欢乐的时候,

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈkwɔ:təz] ,
and while the British were enjoying themselves in their comfortable quarters ,
和 尽管 这 英国 是 享受 他们自己 在 他们的 舒服的 四分之一 ,

当英国人在舒适的住所里享受快乐时,

[ˈwɒʃɪŋtən] [set] [aʊt] .
Washington set out .
华盛顿 放 出去 .

华盛顿出发了。

[wɪð] [ˌtwentiˈfɔ:r] [ˈhʌndrəd] [men][hi;; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ˈdeləwə] [θru:] [ðə; ði] [ˈfləʊtɪŋ] [aɪs] ,
With twentyfour hundred men he crossed the Delaware through the floating ice ,
和 24 百 男人 他 交叉 这 特拉华州 通过 这 漂浮的 冰 ,

他率领二千四百人穿过浮冰渡过特拉华河,

[hɪz; ɪz] [boʊts] [ˈmænɪdʒd] [ænd; ənd] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɜ:di] [ˈfɪʃəmən] [ɒv; əv] [ˈmɑ:blhed] [frɒm; frəm]
his boats managed and rowed by the sturdy fishermen of Marblehead from

他的 船 管理 和 划船 经过 这 结实的 渔民 的 马布尔黑德 从
[ˈɡlɒvəz] [ˈredʒɪmənt] .
Glover's regiment .
手套 团 .

他的船由格洛弗团的马布尔黑德的坚强渔民管理和划桨。

[ðə; ði] [ˈkrɒsɪŋ] [wɒz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] ,
The crossing was successful ,
这 过境 曾是 成功的 ,

渡河成功,

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈlændɪd] [əˈbaʊt] [naɪn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˈtrentən] .
and he landed about nine miles from Trenton .
和 他 登陆 关于 九 英里 从 特伦顿 .

他在距特伦顿约九英里的地方登陆。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈbɪtə(r)][kəʊld] ,
It was bitter cold ,
它 曾是 苦的 寒冷的 ,

天气非常寒冷,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sli:t] [ænd; ənd] [snəʊ] [draʊv] [ˈʃɑ:pli] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .
and the sleet and snow drove sharply in the faces of the troops .
和 这 霰 和 雪 驾驶 尖锐地 在 这 面孔 的 这 军队 .

雨夹雪猛烈地打在部队的脸上。

[ˈsʌləvən] ,
Sullivan ,
沙利文 ,

沙利文,

[ˈmɑːrtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
marching by the river ,
行军 经过 这 河 ,
沿河行进,
[sent] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [wet] .
sent word that the arms of his soldiers were wet .
发送 单词 那 这 武器 的 他的 士兵 是 湿的 .
传来消息说他的士兵的手臂都湿了。

" [tel] [jɔː(r); jə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ,
" **Tell your general** ,
" 告诉 你的 一般的 ,
“告诉你的将军，
[wɒz; wəz] [ˈwɑːʃɪŋtən] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ,
" **was Washington's reply to the message** ,
" 曾是 华盛顿的 回复 到 这 信息 ,
“华盛顿对此消息的回复是，

" [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈbeɪənət] ,
" **to use the bayonet** ,
" 到 使用 这 刺刀 ,
“使用刺刀，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] .
for the town must be taken .
为了 这 镇 必须 是 已采取 .
因为这座城镇必须被攻占。
" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈtrentən] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
" **When they reached Trenton it was broad daylight** .
" 什么时候 他们 达到 特伦顿 它 曾是 广阔 日光 .
“当他们到达特伦顿时，天已经亮了。

[ˈwɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,
华盛顿，
[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ænd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
at the front and on the right of the line ,
在 这 正面 和 在 这 正确的 的 这 线 ,
在队伍的最前面和右边，

[swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpenɪŋtən] [rəʊd] ,
swept down the Pennington road ,
扫荡 向下 这 彭宁顿 路 ,
席卷了彭宁顿路，

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和，

[æz; əz][hiː; hi] [draʊv] [bæk] [ðə; ði] [ˈhesiən] [ˈpɪkɪts] ,
as he drove back the Hessian pickets ,
作为 他 驾驶 后退 这 黑森 纠察队 ,
当他击退黑森州的纠察队时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˈsʌ.lə.vənz] [men][æz; əz] ,
he heard the shout of Sullivan's men as ,
他 听到 这 喊 的 沙利文的 男人 作为 ,
他听到沙利文的人喊道，

[wɪð] [stɑ:k] ['li:dɪŋ] [ðə; ði][væn] ,
with Stark leading the van ,
和 斯塔克 领导 这 货车 ,

斯塔克带领着车队，

[ðeɪ] [tʃɑ:dʒd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
they charged in from the river .
他们 带电 在 从 这 河 .

他们从河里冲进来。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['jeɪgərz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [laɪt] [drə'gu:n] [slɪpt] [ə'weɪ] .
A company of jaegers and of light dragoons slipped away .
一个 公司 的 机甲猎人 和 的 光 龙骑兵 滑倒了 离开 .

一队猎兵和轻龙骑兵悄悄溜走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,
There was some fighting in the streets ,
那里 曾是 一些 斗争 在 这 街道 ,

街上发生了一些打斗，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['ju:sləs]
but the attack was so strong and well calculated that resistance was useless
但 这 攻击 曾是 所以 强的 和 出色地 计算 那 反抗 曾是 无用

.
:
.

但这次进攻非常强大，而且经过精心策划，抵抗毫无意义。

['kɜ:n(ə)l] [rɑ:l] ,
Colonel Rahl ,
上校 拉尔 ,

拉尔上校，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑ:ndə(r)] ,
the British commander ,
这 英国 指挥官 ,

英国指挥官

[ə'raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['revlz] ,
aroused from his revels ,
被唤醒 从 他的 揭秘 ,

从狂欢中醒来，

[wɒz; wəz] [kɪld] [æz; əz][hi; hi] [rʌʃt] [aʊt] [tu; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] [men] ,
was killed as he rushed out to rally his men ,
曾是 被杀 作为 他 匆忙 出去 到 集会 他的 男人 ,

他在冲出去召集士兵时被杀，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ɔ:l] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
and in a few moments all was over .
和 在 一个 很少 时刻 全部 曾是 超过 .

不一会儿，一切都结束了。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] [fel] ['ɪntu:] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [hændz] ,
A thousand prisoners fell into Washington's hands ,
一个 千 囚犯 跌倒 进入 华盛顿的 双手 ,

一千名囚犯落入华盛顿手中，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
and this important detachment of the enemy was cut off and destroyed .
和 这 重要的 分离 的 这 敌人 曾是 切 离开 和 损毁 .

敌军这支重要部队被切断并全歼。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] ['trentən] [ə'la:md] [ðə; ði] ['britɪʃ] ,
The news of Trenton alarmed the British ,
这 消息 的 特伦顿 惊慌 这 英国 ,
特伦顿的消息震惊了英国人,

[ænd; ənd] [lɔ:d] [kɔ:n'wɒlɪs] [wɪð] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [tru:ps] ['sta:trɪd] [æt; ət][wʌns]
and Lord Cornwallis with seven thousand of the best troops started at once
和 主 康沃利斯 和 七 千 的 这 最好的 军队 开始 在 一次
[frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [ɪn][hɒt] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] .
from New York in hot pursuit of the American army .
从 新的 约克 在 热的 追逐 的 这 美国人 军队 .
康沃利斯勋爵率领七千名精锐部队立即从纽约出发，紧追美国军队。

[ˈwɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,
华盛顿，

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] ['ræli] [sʌm; səm][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
who had now rallied some five thousand men ,
WHO 有 现在 集结 一些 五 千 男人 ,
他们现在已经集结了大约五千人，

[fel] [bæk] ,
fell back ,
跌倒 后退 ,
倒下了，

[ˈskɜ:mɪʃɪŋ] [ˈheɪvɪli] ,
skirmishing heavily ,
小规模冲突 重度 ,
激烈交火，

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [əsʌnpɪŋk] ,
behind the Assunpink ,
在后面 这 阿桑粉 ,
在Assunpink后面，

[ænd; ənd] [wen] [kɔ:n'wɒlɪs] [ri:tɪt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm]
and when Cornwallis reached the river he found the American army awaiting him
和 什么时候 康沃利斯 达到 这 河 他 成立 这 美国人 军队 等待中 他
[ɒŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
on the other side of the stream .
在 这 其他 边 的 这 溪流 .
当康沃利斯到达河边时，他发现美国军队正在河对岸等候他。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ,
Night was falling ,
夜晚 曾是 坠落 ,
夜幕降临，

[ænd; ənd] [kɔ:n'wɒlɪs] ,
and Cornwallis ,
和 康沃利斯 ,
和康沃利斯，

[ˈfi:lɪŋ] [ˈʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] ,
feeling sure of his prey ,
感觉 当然 的 他的 猎物 ,
确信自己已经抓住了猎物，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪsk] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
decided that he would not risk an assault until the next morning .
决定 那 他 会 不是 风险 一个 突击 直到 这 下一个 早晨 .
决定直到第二天早上他才会冒险发动袭击。

[ˈmeni] ['lesnz] [hæd; həd][nɒt] [jet] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [gɪv]
Many lessons had not yet taught him that it was a fatal business to give
许多 课程 有 不是 然而 教授 他 那 它 曾是 一个 致命的 商业 到 给
[ˈiːv(ə)n] [twelv] [ˈaʊəz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪm] .
even twelve hours to the great soldier opposed to him .
甚至 十二 小时 到 这 伟大的 士兵 反对 到 他 .
很多教训还没有告诉他，给与他对立的伟大士兵哪怕十二个小时也是一件致命的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第3/14页

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][naɪt][ˈwɒʃɪŋtən] ,
During the night Washington ,
期间 这 夜晚 华盛顿 ,

华盛顿的夜晚，

[ˈli:vɪŋ][hɪz; ɪz][ˈfaɪərz][ˈbɜ:nɪŋ][ænd; ənd][ˈteɪkɪŋ][ə; eɪ][ˈraʊndəbaʊt][rəʊd][wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd][ɔ:lredi]
leaving his fires burning and taking a roundabout road which he had already
离开 他的 火灾 燃烧 和 采取 一个 迂回 路 哪个 他 有 已经
[ˌrekəˈnɔɪtə, ˌri:-] ,
reconnoitered ,
侦察 ,

把篝火留在那里，绕道走一条他已经侦察过的路，

[ˈmɑ:tʃt][tu:; tə][ˈprɪnstən] .
marched to Princeton .
行军 到 普林斯顿 .

向普林斯顿进军。

[ðeə(r)][hi:; hi][strʌk][əˈnʌðə(r)][ˈbrɪtɪʃ][dɪˈtætʃmənt] .
There he struck another British detachment .
那里 他 击 其他 英国 分离 .

在那里，他袭击了另一支英国支队。

[ə; eɪ][ʃɑ:p][faɪt][ɪnˈsju:] ,
A sharp fight ensued ,
一个 锋利的 斗争 随后 ,

一场激烈的战斗随之而来，

[ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][dɪˈvɪz(ə)n][wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ænd; ənd][dɪˈfi:tɪd] ,
the British division was broken and defeated ,
这 英国 分配 曾是 破碎的 和 战败 ,

英国师被击溃，

[ˈlu:zɪŋ][sʌm; səm][faɪv][ˈhʌndrəd][men] ,
losing some five hundred men ,
输 一些 五 百 男人 ,

损失了大约五百人，

[ænd; ənd][ˈwɒʃɪŋtən][wɪðˈdru:] [ˈɑ:ftə(r)][ðɪs][ˈsekənd][ˈvɪktəri][tu:; tə][ðə; ði][ˈhaɪləndz][ɒv; əv][nju:]
and Washington withdrew after this second victory to the highlands of New
和 华盛顿 退出 后 这 第二 胜利 到 这 高地 的 新的
[ˈdʒɜ:zi][tu:; tə][rest][ænd; ənd][rɪˈkru:t] .
Jersey to rest and recruit .
球衣 到 休息 和 招募 .

华盛顿在第二次胜利后撤退到新泽西高地休整并招募新兵。

[ˈfredrɪk][ðə; ði][greɪt][ɪz][rɪˈpɔ:tɪd][tu:; tə][hæv; həv][sed][ðæt][ðɪs][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈbrɪljənt]
Frederick the Great is reported to have said that this was the most brilliant
弗雷德里克 这 伟大的 是 据报道 到 有 说 那 这 曾是 这 最多 杰出的
[kæmˈpeɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsentʃəri] .
campaign of the century .
活动 的 这 世纪 .

据报道，腓特烈大帝曾说这是本世纪最辉煌的战役。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:s] ['veri] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)][ðæən; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
With a force very much smaller than that of the enemy ,
和 一个 力量 非常 很多 较小的 比 那 的 这 敌人 ,
凭借比敌人少得多的兵力,

[ˈwɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] [tu:] ['pleɪsɪz] [wɪð] [su:'piəriə(r)] [fɔ:sɪz]
Washington had succeeded in striking the British at two places with superior forces
华盛顿 有 成功了 在 引人注目 这 英国 在 二 地方 和 优越的 力量
[æt; ət] [i:tʃ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['kɒntækt] .
at each point of contact .
在 每个 观点 的 接触 .

华盛顿成功地在两个地方袭击了英国人，并且在每个接触点都拥有优势兵力。

[æt; ət] ['trentən] [hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] ,
At Trenton he had the benefit of a surprise ,
在 特伦顿 他 有 这 益处 的 一个 惊喜 ,
在特伦顿，他得到了一个惊喜，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hi;; hi][wɒz; wəz] [bɪ'twi:n] [tu:] ['hɒstəl] ['ɑ:mɪz] .
but the second time he was between two hostile armies .
但 这 第二 时间 他 曾是 之间 二 敌对的 军队 .
但第二次他却身处两支敌军之间。

[hi;; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tu;; tə] [faɪt] [kɔ:n'wɒlɪs] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði] [əsʌnpɪŋk] ,
He was ready to fight Cornwallis when the latter reached the Assunpink ,
他 曾是 准备好 到 斗争 康沃利斯 什么时候 这 后者 达到 这 阿桑粉 ,
当康沃利斯到达阿松平克时，他已准备好与康沃利斯战斗，

['trʌstɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zi:(ə)n] [tu;; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'fɪəri'brəti]
trusting to the strength of his position to make up for his inferiority
信任 到 这 力量 的 他的 位置 到 制作 向上 为了 他的 自卑
[ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
of numbers .
的 数字 .

相信凭借其实力可以弥补数量上的劣势。

[bʌt; bət] [wen] [kɔ:n'wɒlɪs] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] .
But when Cornwallis gave him the delay of :
但 什么时候 康沃利斯 给予 他 这 延迟 的 :
但当康沃利斯给他拖延的时候。

[ə; eɪ] [naɪt] ,
a night ,
一个 夜晚 ,

一个晚上，

[ˈwɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

华盛顿，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['ɒfəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəməz] [mɪs'teɪk] ,
seeing the advantage offered by his enemy's mistake ,
看到 这 优势 提供 经过 他的 敌人的 错误 ,
看到敌人的错误所带来的好处，

[æt; ət] [wʌns] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [plæn] ,
at once changed his whole plan ,
在 一次 已更改 他的 所有的 计划 ,
立刻改变了他的整个计划，

[ænd; ɐnd] ,
and ,
和 ,

和 ,

[ˈtɜːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ,
turning in his tracks ,
转弯 在 他的 轨道 ,

转身 ,

[fel] [əˈpɒn][ðə; ði][smɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːsɪz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][hɪm] ,
fell upon the smaller of the two forces opposed to him ,
跌倒 之上 这 较小的 的 这 二 力量 反对 到 他 ,
落在了与他对抗的两股力量中较小的那股力量上 ,

[ˈreɪkɪŋ] [ænd; ɐnd] [dɪˈfiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌaʊtˈdʒenərəl] [kɔːnˈwɒlɪs] [kʊd; kəd][get] [ʌp] [wɪð]
wrecking and defeating it before the outgeneraled Cornwallis could get up with
破坏 和 击败 它 前 这 普遍落后 康沃利斯 可以 得到 向上 和
[ðə; ði][meɪn] [ˈɑːmi] .
the main army .
这 主要的 军队 .

在康沃利斯率领主力部队赶到之前 , 就摧毁并击败了它。

[ˈwɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [ðʌs] [ˌəʊn] [ðə; ði] [haɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [skɪl] ,
Washington had thus shown the highest form of military skill ,
华盛顿 有 因此 所示 这 最高 形式 的 军队 技能 ,
华盛顿展现了最高水平的军事才能 ,

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [rɪˈkwaɪəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ɐnd] [ˈnɒlɪdʒ] ,
for there is nothing that requires so much judgment and knowledge ,
为了 那里 是 没有什么 那 需要 所以 很多 判断 和 知识 ,
因为没有什么事情需要如此多的判断力和知识 ,

[səʊ] [mʌtʃ] [ˈsɜːt(ə)ntɪ] [ɒv; əv] [ˈmuːvmənt] [ænd; ɐnd] [kwɪk] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
so much certainty of movement and quick decision ,
所以 很多 肯定 的 移动 和 快的 决定 ,
如此确定的行动和快速的决策 ,

[æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][suːˈpiəriə(r)] [ˈenəmi] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] ,
as to meet a superior enemy at different points ,
作为 到 见面 一个 优越的 敌人 在 不同的 积分 ,
在不同地点迎战实力更强大的敌人 ,

[fɔːs] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] ,
force the fighting ,
力量 这 斗争 ,
强迫战斗 ,

[ænd; ɐnd][æt; ət] [iːtʃ] [pɔɪnt] [tuː; tə][aʊtˈnʌmbə(r)][ænd; ɐnd] [əʊvəˈwelɪm] [hɪm] .
and at each point to outnumber and overwhelm him .
和 在 每个 观点 到 人数占优 和 压倒 他 .
并在每一点上都超过他并压倒他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [kæmˈpeɪn] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] .
But the military part of this great campaign was not all .
但 这 军队 部分 的 这 伟大的 活动 曾是 不是 全部 .
但这场伟大战役的军事部分并不是全部。

[ˈmeni] [ɡreɪt] [ˈsəʊldʒəz][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈsteɪtsmən] ,
Many great soldiers have not been statesmen ,
许多 伟大的 士兵 有 不是 到过 政治家 ,
许多伟大的士兵并不是政治家 ,

[ænd; ənd][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .

and have failed to realize the political necessities of the situation .

和 有 失败的 到 意识到 这 政治的 必需品 的 这 情况 .

并且未能认识到形势的政治必要性。

[ˈwɒʃɪŋtən] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][reə(r)][ˌkɒmbɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]
Washington presented the rare combination of a great soldier and a great

华盛顿 呈现 这 稀有的 组合 的 一个 伟大的 士兵 和 一个 伟大的

[ˈsteɪtsmən] [æz; əz] [wel] .

statesman as well .

政治家 作为 出色地 .

华盛顿是一位罕见的伟大军人和伟大政治家的结合体。

[hiː; hi] [eɪmd] [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə] [wɪn][ˈbæt(ə)lɪz] ,

He aimed not only to win battles ,

他 旨在 不是 仅有的 到 赢 战斗 ,

他的目标不仅是赢得战斗，

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd]
but by his operations in the field to influence the political situation and

但 经过 他的 运营 在 这 场地 到 影响 这 政治的 情况 和

[əˈfekt] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .

affect public opinion .

影响 民众 观点 .

而是通过他在实地的行动来影响政治局势、影响舆论。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

The American Revolution was going to pieces .

这 美国人 革命 曾是 去 到 件 .

美国革命正在走向失败。

[ənˈles] [sʌm; səm] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈvɪktəri] [kʊd; kəd][biː; bi] [wʌn] [ɪˈmiːdiətli] ,

Unless some decisive victory could be won immediately ,

除非 一些 决定性 胜利 可以 是 韩元 立即地 ,

除非能够立即取得决定性的胜利，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æŋ; ən][end][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - - - .

it would have come to an end in the winter of 1776 - 77 .

它 会 有 来 到 一个 结尾 在 这 冬天 的 - - - .

这场战争将在 1776-77 年冬天结束。

[ðɪs] [ˈwɒʃɪŋtən] [njuː] ,

This Washington knew ,

这 华盛顿 知道 ,

华盛顿知道，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [nɜːvd] [hɪz; ɪz][ɑːm] .

and it was this which nerved his arm .

和 它 曾是 这 哪个 神经质 他的 手臂 .

正是这一点给了他勇气。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ˈdʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːθɔːt] .

The results justified his forethought .

这 结果 合理的 他的 深思熟虑 .

结果证实了他的深谋远虑。

[ðə; ði] [ˈvɪktəriːz] [ɒv; əv] [ˈtrentən] [ænd; ənd] [ˈprɪnstən] [rɪˈstɔːd] [ðə; ði] [ˈfeɪlɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
The victories of Trenton and Princeton restored the failing spirits of the people

这 胜利 的 特伦顿 和 普林斯顿 恢复 这 失败 烈酒 的 这 人们

,
/
,

特伦顿和普林斯顿的胜利恢复了人们低落的精神，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɒt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
what was hardly less important ,
什么 曾是 几乎 较少的 重要的 ,

同样重要的是，

[prə'djuːst] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊərəp] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] .
produced a deep impression in Europe in favor of the colonies .
生产 一个 深的 印象 在 欧洲 在 偏爱 的 这 殖民地 .

给欧洲人留下了深刻的印象，有利于殖民地。

[ðə; ði] ['kʌntri] ,
The country ,
这 国家 ,

这个国家，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒst] [hɑːt] ,
which had lost heart ,
哪个 有 丢失的 心 ,

失去了信心，

[ænd; ʌnd] [bɪ'kʌm] ['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn][ænd; ʌnd]['ɔːlməʊst] ['hɒstail] ,
and become supine and almost hostile ,
和 变得 仰卧 和 几乎 敌对的 ,

变得懒散甚至充满敌意，

[rɪ'vaɪvd] .
revived .
复活 .

復活了。

[ðə; ði] [mə'lɪə] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] .
The militia again took the field .
这 民兵 再次 采取 这 场地 .

民兵再次投入战斗。

[ʼaʊtlaɪɪŋ] ['pɑːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [ænd; ʌnd] [kʌt] [ɒf] ,
Outlying parties of the British were attacked and cut off ,
边远 各方 的 这 英国 是 遭到攻击 和 切 离开 ,

英国边防部队遭到袭击并被切断，

[ænd; ʌnd] [rɪ'kruːts] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] .
and recruits once more began to come in to the Continental army .
和 新兵 一次 更多的 开始 到 来 在 到 这 大陆 军队 .

新兵又开始加入大陆军。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
The Revolution was saved .
这 革命 曾是 已保存 .

革命得救了。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɒlənɪz] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
That the English colonies in North America would have broken away from the
那 这 英语 殖民地 在 北 美国 会 有 破碎的 离开 从 这

[ˌmʌðə(r)] ['kʌntri] ['suːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] ,
mother country sooner or later cannot be doubted ,
母亲 国家 很快 或者 之后 不能 是 怀疑 ,

毫无疑问，北美的英国殖民地迟早会脱离母国，

[bʌt; bət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [jiə(r)] ,
but that particular Revolution Of 1776 would have failed within a year ,
但 那 特别的 革命 的 - 会 有 失败的 之内 一个 年 ,
但1776年的革命会在一年内失败，

[hæd; həd][aɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] .
had it not been for Washington .
有 它 不是 到过 为了 华盛顿 .
如果不是华盛顿的话。

[aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ,
It is not ,
它 是 不是 ,
它不是，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

['miəli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['steɪtsmən] [wɪtʃ] [wiː; wi]
merely the fact that he was a great soldier and statesman which we
仅仅 这 事实 那 他 曾是 一个 伟大的 士兵 和 政治家 哪个 我们
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] .
should remember .
应该 记住 .

我们应该记住的仅仅是他是一位伟大的军人和政治家。
[ðə; ði][məʊst][ɪ'memərəb(ə)] [θɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ,
The most memorable thing to us ,
这 最多 难忘 事物 到 我们 ,
最令我们难忘的是，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [men] ,
and to all men ,
和 到 全部 男人 ,
对所有人来说，

[ɪz][ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
is the heroic spirit of the man ,
是 这 英勇 精神 的 这 男人 ,
是男人的英雄气概，

[wɪtʃ] [rəʊz] [ɪn] [ðəʊz] ['driəri] [dɪ'sembə(r)] [deɪz] [tuː; tə][ɪts] ['greɪtɪst] [haɪt] ,
which rose in those dreary December days to its greatest height ,
哪个 玫瑰 在 那些 凄凉 十二月 天 到 它是 最 高度 ,
在那些沉闷的十二月里，它达到了顶峰，

[ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [səʊ] ['ædvɜːs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [krʌʃt] [ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [els] .
under conditions so adverse that they had crushed the hope of every one else .
在下面 状况 所以 不利 那 他们 有 碎 这 希望 的 每一个 一 别的 .
在如此恶劣的条件下，他们粉碎了所有人的希望。

[let] [aɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membəd] ,
Let it be remembered ,
让 它 是 记得 ,
让我们记住，

[ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,
还，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
that it was not a spirit of desperation or of ignorance ,
那 它 曾是 不是 一个 精神 的 绝望 或者 的 无知 ,
这不是绝望或无知的精神,

[ə; eɪ] ['rekləs] ['deərɪŋ] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [kaʊnt] [ðə; ðɪ] [kɒst] .
a reckless daring which did not count the cost .
一个 鲁莽 大胆 哪个 做过 不是 数数 这 成本 .
不计代价的鲁莽之举。

[nəʊ] [wʌn] [nju:] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['wɒʃɪŋtən] - - [nəʊ] [wʌn] ,
No one knew better than Washington - - no one ,
不 一 知道 更好的 比 华盛顿 - - 不 一 ,
没有人比华盛顿更清楚——没有人,

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
的确,

[səʊ] [wel] - - [ðə; ðɪ] [ɪg'zækt] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ;
so well - - the exact state of affairs ;
所以 出色地 - - 这 精确的 状态 的 事务 ;
如此好——确切的情况;

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] ,
for he ,
为了 他 ,
因为他,

[kən'spɪkjʊəsli] [ə'mʌŋ] [greɪt] [men] ,
conspicuously among great men ,
显眼地 之中 伟大的 男人 ,
在伟人中尤为突出,

[ɔ:lweɪz] [lʊkt] [fæktz] ['fɪələsli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [feɪs] ,
always looked facts fearlessly in the face ,
总是 看起来 事实 无畏地 在 这 脸 ,
总是无畏地面对事实,

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [dɪ'si:vɪd] [hɪm'self] .
and never deceived himself .
和 绝不 受骗 他自己 .
并且从不欺骗自己。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [nəʊ] [ɪ'ljʊʒən] ,
He was under no illusions ,
他 曾是 在下面 不 幻觉 ,
他不抱任何幻想,

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðɪs] [haɪ] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [maɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌðə(r)] [wɪtʃ]
and it was this high quality of mind as much as any other which
和 它 曾是 这 高的 质量 的 头脑 作为 很多 作为 任何 其他 哪个
[ɪneɪblɪd] [hɪm] [tu:; tə] [wɪn] ['vɪktərɪz] .
enabled him to win victories .
已启用 他 到 赢 胜利 .
正是这种高尚的品质以及其他品质使他赢得了胜利。

[haʊ] [hi:; hi] ['ri:əli] [felt] [wi:; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] [wɒt] [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] ['kɒŋɡres] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - ,
How he really felt we know from what he wrote to Congress on December 20 ,
如何 他 真的 毛毡 我们 知道 从 什么 他 写道 到 国会 在 十二月 - ,
我们从他 12 月 20 日写给国会的信中知道他的真实感受,

[wen] [hi;; hi] [sed] :
when he said :
什么时候 他 说 :

当他说:

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ai][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][maɪ]
" **It may be thought that I am going a good deal out of the line of my**
" 它 可能 是 想法 那 我 是 去 一个 好的 交易 出去 的 这 线 的 我的
[ˈdju:ti][tu;; tə] [ə'dɒpt] [ði:z] ['meɪzəz] [ɔ:(r)][tu;; tə] [əd'vaɪz] [ðʌs] ['fri:li] .
duty to adopt these measures or to advise thus freely .
责任 到 采纳 这些 措施 或者 到 建议 因此 自由 .

“人们可能会认为，我采取这些措施或随意提出这些建议已经远远超出了我的职责范围。

[ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [tu;; tə] [lu:z] ,
A character to lose ,
一个 特点 到 失去 ,

失去一个角色，

[æn; ən] [ɪ'steɪt] [tu;; tə] [ˈfɔ:ɪt] ,
an estate to forfeit ,
一个 财产 到 丧失 ,

没收财产，

[ðə; ði] [ɪn'estɪməbl] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [æt; ət] [steɪk] ,
the inestimable blessing of liberty at stake ,
这 不可估量 祝福 的 自由 在 赌注 ,

自由的无价之福岌岌可危，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪf] [dɪ'vəʊtɪd] ,
and a life devoted ,
和 一个 生活 奉献 ,

以及一生的奉献，

[mʌst; məst][bi;; bi][maɪ] [ɪk'skju:s] .
must be my excuse .
必须 是 我的 原谅 .

一定是我的借口。

" [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hi;; hi][wəz; wəz] ['plænɪŋ] [ðɪs] ['mɑ:stəli]
" **These were the thoughts in his mind when he was planning this masterly**
" 这些 是 这 想法 在 他的 头脑 什么时候 他 曾是 规划 这 精湛
[kæm'peɪn] .
campaign .
活动 .

“当他策划这场精彩的战役时，他脑子里就是这么想的。

[ði:z] [serm] [θɔ:ts] ,
These same thoughts ,
这些 相同的 想法 ,

同样的想法，

[wi;; wi] [meɪ] ['redɪli] [bɪ'li:v] ,
we may readily believe ,
我们 可能 容易 相信 ,

我们很容易相信，

[wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [wəz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [aɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
were with him when his boat was making its way through the ice of the
是 和 他 什么时候 他的 船 曾是 制作 它是 方式 通过 这 冰 的 这
[ˈdeləweɪ] [ɒn] [ˈkrɪsməs] [i:v] .
Delaware on Christmas Eve .
特拉华州 在 圣诞节 前夕 .

圣诞节前夕，当他的船在特拉华河的冰层中航行时，他们都和他在一起。

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɒləm] [ˈməʊmənt] ,
It was a very solemn moment ,
它 曾是 一个 非常 庄严 片刻 ,

那是一个非常庄严的时刻，

[ænd; ənd] [hi:: hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [hu:] [ˈfʊli] [ˌʌndəˈstʊd]
and he was the only man in the darkness of that night who fully understood
和 他 曾是 这 仅有的 男人 在 这 黑暗 的 那 夜晚 WHO 完全 理解

[wɒt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [steɪk] ;
what was at stake ;
什么 曾是 在 赌注 ;

他是那晚黑暗中唯一一个完全明白危险所在的人；

[bʌt; bət] [ðen] ,
but then ,
但 然后 ,

但随后，

[æz; əz] [ˈɔ:lweɪz] ,
as always ,
作为 总是 ,

一如既往，

[hi:: hi] [wɒz; wəz] [kɑ:m] [ænd; ənd] [ˈsɪəriəs] ,
he was calm and serious ,
他 曾是 冷静的 和 严肃的 ,

他冷静而严肃，

[wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [dɪˈpres] .
with a high courage which nothing could depress .
和 一个 高的 勇气 哪个 没有什么 可以 抑郁 .

拥有无可动摇的坚强勇气。

[ðə; ði] [fəˈmɪliə(r)] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈleɪtə(r)] [deɪ] [dɪˈpɪkt] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeləweɪ] [æt; ət]
The familiar picture of a later day depicts Washington crossing the Delaware at
这 熟悉的 图片 的 一个 之后 天 描绘 华盛顿 过境 这 特拉华州 在

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsəʊldʒəz] .
the head of his soldiers .
这 头 的 他的 士兵 .

后来人们熟悉的照片显示华盛顿率领土兵渡过特拉华河。

[hi:: hi] [ɪz] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
He is standing up in the boat ,
他 是 常设 向上 在 这 船 ,

他站在船上，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [ɪn] [ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔ:m] .
looking forward in the teeth of the storm .
寻找 向前 在 这 牙齿 的 这 风暴 .

在暴风雨中向前看。

[aɪˈti:] [ˈmætəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪntə(r)] [ɪz] [ɪn] [ɪgˈzækt] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]
It matters little whether the work of the painter is in exact accordance with the
它 事情 小的 无论 这 工作 的 这 画家 是 在 精确的 根据 和 这

[ˈri:əl] [si:n] [ɔ:(r)] [nɒt] .
real scene or not .
真实的 场景 或者 不是 .

画家的作品是否完全符合现实场景并不重要。

[ðə; ði] [ˈdeərɪŋ] [ˈkʌrɪdʒ] ,
The daring courage ,
这 大胆 勇气 ,

勇敢无畏，

[ðə; ði] [hai] [rɪ'zɒlv] ,
the high resolve ,
这 高的 解决 ,

坚定的决心，

[ðə; ði] [stɜ:n] [lɒk] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['ɒnwəd] ,
the stern look forward and onward ,
这 船尾 看 向前 和 向前 ,

船尾向前看，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [strəʊv] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['li:də(r)] ,
which the artist strove to show in the great leader ,
哪个 这 艺术家 努力 到 展示 在 这 伟大的 领导者 ,

艺术家力图在这位伟大的领袖身上展现这一点，

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['vaɪtəli] [tru:] .
are all vitally true .
是 全部至关重要 真的 .

都是极其真实的。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][məɪn] [hu:] [led] [ðæt] [wel] - [plænd] [bʌt; bət] ['despəɪt]
For we may be sure that the man who led that well - planned but desperate
为了 我们 可能 是 当然 那 这 男人 WHO 引领 那 出色地 - 计划 但 绝望的

[ə'sɔ:lt] ,
assault ,
突击 ,

因为我们可以肯定，领导这次精心策划但又孤注一掷的袭击的人，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [dɑ:kə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stɔ:rmz] [ɒv; əv]['neɪtə(r)] [wɪtʃ] ['gæðəd] [ə'baʊt]
surrounded by darker conditions than the storms of nature which gathered about
包围 经过 较暗 状况 比 这 暴风雨 的 自然 哪个 聚集 关于

[hɪz; ɪz] [bəʊt] ,
his boat ,
他的 船 ,

周围环境比聚集在他船周围的自然风暴还要黑暗，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
and carrying with him the fortunes of his country ,
和 携带 和 他 这 财富 的 他的 国家 ,

带着祖国的命运，

[wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][hə'rəʊɪk] ['fɪɡəz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
was at that moment one of the most heroic figures in history :
曾是 在 那 片刻 一 的 这 最多 英勇 数据 在 历史 :

是当时历史上最英雄的人物之一。

[ˈbenɪŋtən]
BENNINGTON
本宁顿

本宁顿

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] ['wɒrɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] - [deɪ] ;
We are but warriors for the working - day ;
我们 是 但 战士 为了 这 在职的 - 天 ;

我们不过是工作日的战士；

[ˈaʊə(r)] ['geɪnəs] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ɡɪlt] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] - [wɪð] ['reɪni] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['peɪnf(ə)]
Our gayness and our guilt are all besmirch'd With rainy marching in the painful
我们的 同性恋 和 我们的 有罪 是 全部 - 和 下雨 行军 在 这 痛苦

[fi:ld] ;
field ;
场地 ;

我们的快乐和罪恶都被在痛苦的田野里雨中行军所玷污；

[ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['feðə(r)] [ɪn]['aʊə(r)][həʊst] ([gʊd] ['ɑ:gjumənt] ,
There's not a piece of feather in our host (Good argument ,
有 不是 一个 片 的 羽毛 在 我们的 主持人 (好的 争论 ,
我们的主人身上没有一根羽毛 (很好的论点,

[aɪ][həʊp] ,
I hope ,
我 希望 ,

我希望，

[wi:; wi][fæl; ʃəl][nɒt][flaɪ]) ,
we shall not fly) ,
我们 将 不是 飞) ,

我们不会飞)

[ænd; ənd][taɪm] [hæθ] [wɔ:n] [ju: 'es]['ɪntu:] ['slʌvənri] .
And time hath worn us into slovenry .
和 时间 有 磨损 我们 进入 斯洛文尼亚 :

时间已把我们磨得邋邋不堪。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[baɪ][ðə; ði] [mæs] ,
by the mass ,
经过 这 大量的 ,

通过群众，

['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [trɪm] ,
our hearts are in the trim ,
我们的 心 是 在 这 修剪 ,

我们的心是整洁的，

[ænd; ənd][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['səʊldʒəz] [tel] [ɪm 'i:] ,
And my poor soldiers tell me ,
和 我的 贫穷的 士兵 告诉 我 ,

我可怜的士兵告诉我，

[jet] [eə(r)] [naɪt] [ðel] [bi:; bi][ɪn] ['freʃə(r)] [rəʊbz] .
yet ere night They'll be in fresher robes .
然而 埃雷 夜晚 他们会 是 在 更新鲜 长袍 :

可是到了晚上，他们就会穿上更新鲜的长袍。

- - ['henri] [vi:] .
- - **Henry V :**
- - 亨利 V :

——亨利五世

[ˈbenɪŋtən]
BENNINGTON
本宁顿

本宁顿

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][særə'təʊgə][ɪz] [ɪn'klu:dɪd] [baɪ][sɜ:(r)] ['edwəd] ['kri:si] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌfɪfti:n] [dɪ'saɪsɪv]
The battle of Saratoga is included by Sir Edward Creasy among his fifteen decisive
这 战斗 的 萨拉托加 是 包括 经过 先生 爱德华 克雷西 之中 他的 十五 决定性

['bæt(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ,
battles which have ,
战斗 哪个 有 ,

萨拉托加战役被爱德华·克雷西爵士列为他所著的十五场决定性战役之一，

[baɪ][ðəə(r)] [rɪ'zʌlt] ,
by their result ,
经过 他们的 结果 ,

根据他们的结果，

[ə'fektɪd] [ðə; ði][hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
affected the history of the world .
做作的 这 历史 的 这 世界 .

影响了世界历史。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lʊ:ʃn] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]
It is true that the American Revolution was saved by Washington in the remarkable
它 是 真的 那 这 美国人 革命 曾是 已保存 经过 华盛顿 在 这 卓越
[ˈprɪnstən] [ænd; ənd] ['trentən] [kæm'peɪn] ,
Princeton and Trenton campaign ,
普林斯顿 和 特伦顿 活动 ,

确实，华盛顿在著名的普林斯顿和特伦顿战役中拯救了美国革命，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [bə:'ɡɔɪn] [æt; ət][særə'təʊɡə] ,
but it is equally true that the surrender of Burgoyne at Saratoga ,
但 它 是 同样地 真的 那 这 投降 的 伯戈因 在 萨拉托加 ,

但同样真实的是，伯戈因在萨拉托加投降，

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˈɔ:təm] ,
in the following autumn ,
在 这 下列的 秋天 ,

在接下来的秋天，

[tɜ:nd] [ðə; ði] [skeɪl] [dɪ'saɪsɪvli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
turned the scale decisively in favor of the colonists by the impression which it
转向 这 规模 果断地 在 偏爱 的 这 殖民者 经过 这 印象 哪个 它
[meɪd] [ɪn] ['jʊərəp] .
made in Europe .
制成 在 欧洲 .

它给欧洲留下的印象，使天平明显地向有利于殖民者的方向倾斜。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv] [bɜ:r'ɡɔɪnz] ['ɑ:mi] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [fra:ns] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði]
It was the destruction of Burgoyne's army which determined France to aid the
它 曾是 这 破坏 的 伯戈因的 军队 哪个 决定 法国 到 援助 这
[ə'merɪkənz] [ə'genst] ['ɪŋɡlənd] .
Americans against England .
美国人 反对 英格兰 .

正是伯戈因军队的覆灭使得法国决定帮助美国对抗英国。

[hens] [keɪm] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'laɪəns] ,
Hence came the French alliance ,
因此 来了 这 法语 联盟 ,

因此法国联盟诞生了，

[ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] ,
the French troops ,
这 法语 军队 ,

法国军队，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɒt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][fa:(r)][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
what was of far more importance ,
什么 曾是 的 远的 更多的 重要性 ,

更重要的是，

[ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ˈfli:t] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [si:]
a French fleet by which Washington was finally able to get control of the sea
一个 法语 舰队 经过 哪个 华盛顿 曾是 最后 有能力的 到 得到 控制 的 这 海
,
:
,

华盛顿最终通过法国舰队控制了海洋，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [kʌt] [ɒf] [kɔ:nˈwɒlɪs] [æt; ət] [ˈjɔ:ktaʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [tu:; tə]
and in this way cut off Cornwallis at Yorktown and bring the Revolution to
和 在 这 方式 切 离开 康沃利斯 在 约克镇 和 带来 这 革命 到
[ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [kləʊz] .
a successful close .
一个 成功的 关闭 .

以此方式在约克镇切断康沃利斯的后路，并成功结束革命。

[ðæt] [wɪtʃ] [led] ,
That which led ,
那 哪个 引领 ,

导致，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[mɔ:(r)] [dəˈrektli] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [səˈrendə(r)] [æt; ət][səˈrətəʊgə][wɒz; wəz][ðə; ði]
more directly than anything else to the final surrender at Saratoga was the
更多的 直接地 比 任何事物 别的 到 这 最终的 投降 在 萨拉托加 曾是 这
[faɪt] [æt; ət] [ˈbenɪŋtən] ,
fight at Bennington ,
斗争 在 本宁顿 ,

最直接导致萨拉托加战役最终投降的是本宁顿战役，

[baɪ] [wɪtʃ] [bɜ:ˈrgɔɪnz] [ˈɑ:mi] [wɒz; wəz] [sɪˈvriəli] [ˈkrɪp(ə)ld] [ænd; ənd] [ˈwi:kənd] ,
by which Burgoyne's army was severely crippled and weakened ,
经过 哪个 伯戈因的 军队 曾是 严重 残疾的 和 减弱 ,

伯戈因的军队因此受到严重削弱，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ˈɔ:lsəʊ] ,
and by which also ,
和 经过 哪个 还 ,

并且由此，

[ðə; ði] [ˈhɑ:di] [məˈliʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ˈi:stən] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)][led][tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] [ɪn] [lɑ:dʒ]
the hardy militia of the North eastern States were led to turn out in large
这 耐寒的 民兵 的 这 北 东 各州 是 引领 到 转动 出去 在 大的
[ˈnʌmbəz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [ˈgeɪts] .
numbers and join the army of Gates .
数字 和 加入 这 军队 的 盖茨 .

东北各州的坚强民兵纷纷出动，加入盖茨的军队。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɪnɪstri] [hæd; həd] [bɪlt] [greɪt] [həʊps] [əˈpɒn] [bɜ:ˈrgɔɪnz] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
The English ministry had built great hopes upon Burgoyne's expedition ,
这 英语 部 有 建造 伟大的 希望 之上 伯戈因的 远征 ,

英国内阁对伯戈因的远征寄予厚望，

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)] [ɪkˈspens] [nɔ:(r)] [ˈefət] [hæd; həd] [bi:n] [speəd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:] [səkˈsesf(ə)l] .
and neither expense nor effort had been spared to make it successful .
和 两者都不 费用 也不 努力 有 到过 幸存 到 制作 它 成功的 .

为了取得成功，我们不惜花费大量金钱和精力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæmpli] [ˈfɜːniʃt] [wɪð] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ˈɪŋɡlɪ]
He was amply furnished with money and supplies as well as with English
他 曾是 充足的 提供 和 钱 和 补给品 作为 出色地 作为 和 英语
[ænd; ənd][ˈdʒɜːmən] [truːps] ,
and German troops ,
和 德语 军队 ,
他拥有充足的金钱和物资, 以及英国和德国的军队,

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnsɪz] [baɪ][ðə; ði]
the latter of whom were bought from their wretched little princes by the
这 后者 的 谁 是 买 从 他们的 可怜 小的 王子们 经过 这
[ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [ˈdʒenərəs] [ˈsʌbsəɪz] .
payment of generous subsidies .
支付 的 慷慨的 补贴 .
后者是通过慷慨的补贴从他们可怜的小王子手中买来的。

[wɪð] [æn; ən] [ˈædmərəbli] [ɪˈkwɪpt] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
With an admirably equipped army of over seven thousand men ,
和 一个 令人钦佩地 配备 军队 的 超过 七 千 男人 ,
拥有一支装备精良的七千多人的军队,

[ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˈælaɪz] ,
and accompanied by a large force of Indian allies ,
和 伴随 经过 一个 大的 力量 的 印度 盟国 ,
并由大批印度盟友陪同,

[bəˈɡoɪn] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] [meɪ] , - ,
Burgoyne had started in May , 1777 ,
伯戈因 有 开始 在 可能 , - ,
伯戈因于 1777 年 5 月开始

[frɒm; frəm][ˈkænədə] .
from Canada .
从 加拿大 .
来自加拿大。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ][ðə; ði] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
His plan was to make his way by the lakes to the head waters of the
他的 计划 曾是 到 制作 他的 方式 经过 这 湖泊 到 这 头 水 的 这
[ˈhʌdsən] ,
Hudson ,
哈德逊 ,
他的计划是沿着湖泊前往哈德逊河的源头,

[ænd; ənd] [ðens] [ˈsaʊθwəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
and thence southward along the river to New York ,
和 因此 向南 沿着 这 河 到 新的 约克 ,
然后沿河向南到达纽约,

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][juˈnaɪt] [wɪð] [sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːmi] ;
where he was to unite with Sir William Howe and the main army ;
在哪里 他 曾是 到 团结 和 先生 威廉 豪 和 这 主要的 军队 ;
在那里他将与威廉·豪爵士和主力部队会合;

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] [ɪn] [tuː] ,
in this way cutting the colonies in two ,
在 这 方式 切割 这 殖民地 在 二 ,
这样就把殖民地一分为二,

[ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪŋ] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and separating New England from the rest of the country .
和 分离 新的 英格兰 从 这 休息 的 这 国家 .
并将新英格兰与美国其他地区分隔开来。

[æ̣t; ət][fɜːst][ɔːl][went][wel] .
At first all went well .
在 第一的全部 去 出色地 .

起初一切都很顺利。

[ðə; ði][ə'merɪkənz][wɜː(r); wə(r)][pʊʃt][bæk][frɒm; frəm][ðeə(r)][pəʊsts][ɒn][ðə; ði][leɪks] ,
The Americans were pushed back from their posts on the lakes ,
这 美国人 是 推动 后退 从 他们的 帖子 在 这 湖泊 ,
美国人被从湖边的哨所赶了回来，

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][bə:'ɡɔɪn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][hed]['wɔːtəz][ɒv; əv][ðə; ði]
and by the end of July Burgoyne was at the head waters of the
和 经过 这 结尾 的 七月 伯戈因 曾是 在 这 头 水 的 这
['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

到七月底，伯戈因已经到达哈德逊河源头。

[hiː; hi][hæd; həd] .
He had .
他 有 .

他有。

[ɔː'l'redɪ][sent][aʊt][ə; eɪ][fɔːs] ,
already sent out a force ,
已经 发送 出去 一个 力量 ,

已经派出部队，

['ʌndə(r)][es 'tiː] . ['ledʒə(r)] ,
under St . Leger ,
在下面 英石 . 莱杰 ,

在圣莱杰的领导下，

[tuː; tə][teɪk][pə'zeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['væli][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊhɔːk] - - [æ̣n; ən][ekspə'dɪʃ(ə)n][wɪtʃ]['faɪnəli]
to take possession of the valley of the Mohawk - - an expedition which finally
到 拿 拥有 的 这 谷 的 这 莫霍克 - - 一个 远征 哪个 最后
[rɪ'zʌltɪd][ɪn][ðə; ði][dɪ'fiːt][ɒv; əv][ðə; ði]['brɪtɪʃ][baɪ]['hɜːrkɪmə] ,
resulted in the defeat of the British by Herkimer ,
结果 在 这 击败 的 这 英国 经过 赫基默 ,
占领莫霍克山谷——这次远征最终导致英国人被赫基默击败，

[ænd; ænd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][fɔːt]['stænwɪks] .
and the capture of Fort Stanwix .
和 这 捕获 的 堡 斯坦威克斯 .

并占领了斯坦尼克斯堡。

[tuː; tə][eɪd][es 'tiː] . ['ledʒə(r)][baɪ][ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,
To aid St . Leger by a diversion ,
到 援助 英石 . 莱杰 经过 一个 导流 ,

为了帮助圣莱杰转移注意力，

[ænd; ænd][ɔːlsəʊ][tuː; tə]['kæptʃə(r)]['sɜːt(ə)n]['mæɡəziːnz][wɪtʃ][wɜː(r); wə(r)][rɪ'pɔːtɪd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət]
and also to capture certain magazines which were reported to be at
和 还 到 捕获 肯定 杂志 哪个 是 据报道 到 是 在
['benɪŋtən] ,
Bennington ,
本宁顿 ,

并缴获了据称位于本宁顿的某些弹药库，

[bə:'ɡɔɪn][sent][ə'nʌðə(r)][ekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['iːstwəd] .
Burgoyne sent another expedition to the eastward .
伯戈因 发送 其他 远征 到 这 向东 .

伯戈因又派遣一支远征军向东进发。

[ðɪs] [fɔ:s] [kən'sistɪd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [waɪt] [tru:ps] ,
This force consisted of about five hundred and fifty white troops ,
这 力量 由.....组成 的 关于 五 百 和 五十 白色的 军队 ,
这支部队由大约五百五十名白人士兵组成，

[ˈtʃi:fli] [h'ɛjənz] ,
chiefly Hessians ,
主要 黑森人 ,

主要是黑森人，

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ɪndiənz] ,
and one hundred and fifty Indians ,
和 一 百 和 五十 印度人 ,
以及一百五十名印第安人，

[ɔ:l][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] [bəʊm] .
all under the command of Colonel Baum .
全部 在下面 这 命令 的 上校 鲍姆 .
全部由鲍姆上校指挥。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [fɔ:(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['benɪŋtən] [ɒn] [ˈɔ:gəst] - , - ,
They were within four miles of Bennington on August 13 , 1777 ,
他们 是 之内 四 英里 的 本宁顿 在 八月 - , - ,
1777 年 8 月 13 日，他们距离本宁顿不到四英里，

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bəʊndrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
and encamped on a hill just within the boundaries of the State of New York
和 营地 在 一个 爬坡道 只是 之内 这 边界 的 这 状态 的 新的 约克
.
:
.

并在纽约州境内的一座小山上扎营。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [bə:'gɔɪn] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [raʊzɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [nju:]
The news of the advance of Burgoyne had already roused the people of New
这 消息 的 这 进步 的 伯戈因 有 已经 唤醒 这 人们 的 新的
[jɔ:k] [ænd; ənd] [nju:] ['hæmpʃɪə] ,
York and New Hampshire ,
约克 和 新的 汉普郡 ,
伯戈因进军的消息已经激起了纽约和新罕布什尔人民的愤怒，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒɪslətʃ(ə(r))[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [steɪt] [hæd; həd] [ˈɔ:dəd] ['dʒen(ə)rəl] [stɑ:k] [wɪð] [ə; eɪ]
and the legislature of the latter State had ordered General Stark with a
和 这 立法机关 的 这 后者 状态 有 订购 一般的 斯塔克 和 一个
[brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [mə'ɪlɪə] [tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] ['westən] ['frʌntɪə(r)] .
brigade of militia to stop the progress of the enemy on the western frontier .
旅 的 民兵 到 停止 这 进步 的 这 敌人 在 这 西 边境 .
后者的立法机构命令斯塔克将军率领一支民兵旅阻止敌人向西部边境推进。

[stɑ:k] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] ['stændəd] [æt; ət] ['tʃɑ:l,staʊn] [ɒn][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] ,
Stark raised his standard at Charlestown on the Connecticut River ,
斯塔克 提高 他的 标准 在 查尔斯顿 在 这 康涅狄格州 河 ,
斯塔克在康涅狄格河畔的查尔斯顿树立了自己的旗帜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ɪlɪə] [pɔ:] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][kæmp] .
and the militia poured into his camp .
和 这 民兵 倾倒 进入 他的 营 .
民兵涌入他的营地。

[dɪsɪ'gɑ:d] ['skaɪlərz] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [meɪn] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] ,
Disregarding Schuyler's orders to join the main American army ,
不予理会 斯凯勒的 订单 到 加入 这 主要的 美国人 军队 ,
无视斯凯勒的命令，加入美国主力部队，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [brɪˈfɔː(r)] [bəˈɡɔɪn] ,
which was falling back before Burgoyne ,

哪个 曾是 坠落 后退 前 伯戈因 ,

在伯戈因面前撤退，

[stɑːk] ,
Stark ,

斯塔克 ,

斯塔克，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ](ə)n] [əˈɡenst] [ˈbenɪŋtən] ,
as soon as he heard of the expedition against Bennington ,

作为 很快 作为 他 听到 的 这 远征 反对 本宁顿 ,

当他听说要远征本宁顿时，

[ˈmɑːtʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [miːt] [baʊm] .
marched at once to meet Baum .

行军 在 一次 到 见面 鲍姆 .

立即出发迎接鲍姆。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kæmp][ɒn] [ˈɔːɡəst] - ,
He was within a mile of the British camp on August 14 ,

他 曾是 之内 一个 英里 的 这 英国 营 在 八月 - ,

8月14日，他距离英国营地不到一英里，

[ænd; ænd] [ˈveɪnli] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [drɔː] [baʊm] [ˈɪntuː][ˈæk](ə)n] .
and vainly endeavored to draw Baum into action .

和 徒劳地 努力 到 画 鲍姆 进入 行动 .

并徒劳地试图促使鲍姆采取行动。

[ɒn][ðə; ði] 15th [aɪˈtiː] [reɪnd] [ˈhevɪli] ,
On the 15th it rained heavily ,

在 这 15th 它 下雨了 重度 ,

15日，大雨倾盆，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfɔːsɪz] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ɪnˈtrentʃ] [ðəmˈselvz] [ˈstrɒŋli] [əˈpɒn][ðə; ði]
and the British forces occupied the time in intrenching themselves strongly upon the

和 这 英国 力量 占领 这 时间 在 挖沟 他们自己 强烈 之上 这

[hɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] .
hill which they held .

爬坡道 哪个 他们 握住 .

英国军队利用这段时间在他们所占领的山上筑起了坚固的战壕。

[baʊm] [ˈmiːntaɪm] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sent][tuː; tə] [bəˈɡɔɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] ,
Baum meantime had already sent to Burgoyne for reinforcements ,

鲍姆 与此同时 有 已经 发送 到 伯戈因 为了 增援部队 ,

与此同时，鲍姆已经派人向伯戈因请求增援，

[ænd; ænd] [bəˈɡɔɪn] [hæd; həd] [dɪˈtætʃt] [ˈkɜːn(ə)] - [wɪð] [ˈəʊvə(r)][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈregjələ(r)]
and Burgoyne had detached Colonel Breymann with over six hundred regular

和 伯戈因 有 分离的 上校 - 和 超过 六 百 常规的

[truːps] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [baʊmz] [əˈsɪstəns] .
troops to go to Baum's assistance .

军队 到 去 到 鲍姆的 协助 .

伯戈因派遣布雷曼上校率领六百多名正规军前往援助鲍姆。

[ɒn][ðə; ði] 16th [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [kliəd] ,
On the 16th the weather cleared ,

在 这 16th 这 天气 已清除 ,

16日天气放晴，

[ænd; ɐnd] [stɑ:k] ,
and Stark ,
和 斯塔克 ,
和斯塔克,
[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ] [mə'li:jə] [frɒm; frəm] ['westən] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
who had been reinforced by militia from western Massachusetts ,
WHO 有 到过 加强型 经过 民兵 从 西 马萨诸塞州 ,
他们得到了马萨诸塞州西部民兵的增援,
[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ə'tæk] .
determined to attack .
决定 到 攻击 .
决心进攻。
[ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [sent] [men] ,
Early in the day he sent men ,
早期的 在 这 天 他 发送 男人 ,
他一大早就派人去,
[ˈʌndə(r)] [ˈnɪkəlz] [ænd; ɐnd] ['herɪk] ,
under Nichols and Herrick ,
在下面 尼科尔斯 和 赫里克 ,
在尼科尔斯和赫里克的领导下,
[tu:; tə] [get] [ˈɪntu:][ðə; ði][riə(r)][ɒv; əv] [baʊmz] [pə'zɪj(ə)n] .
to get into the rear of Baum's position .
到 得到 进入 这 后部 的 鲍姆的 位置 .
进入鲍姆阵地的后方。
[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mən] [ˈɒfɪsə(r)] ,
The German officer ,
这 德语 官 ,
这位德国军官
[ɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ɐnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:feə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
ignorant of the country and of the nature of the warfare in which he
无知 的 这 国家 和 的 这 自然 的 这 战争 在 哪个 他
[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
was engaged ,
曾是 已订婚的 ,
不了解这个国家以及他所参与的战争的性质,
[ˈnəʊtɪst] [smɔ:l] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [ɪn][ðeə(r)] [ˈʃɜ:rtslɪ:vz] ,
noticed small bodies of men in their shirtsleeves ,
注意到 小的 身体 的 男人 在 他们的 衬衫袖子 ,
注意到穿着衬衫的男人们的小小身躯,
[ænd; ɐnd] ['kæriɪŋ] [ɡʌnz] [wɪ'daʊt] ['beɪənəts; ,beɪə'nets] ,
and carrying guns without bayonets ,
和 携带 枪支 没有 刺刀 ,
并携带没有刺刀的枪支,
[ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][riə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
making their way to the rear of his intrenchments .
制作 他们的 方式 到 这 后部 的 他的 防御工事 .
向他的战壕后方前进。

[wɪð] ['sɪŋɡjələ(r)][stju:'pɪdəti][hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:ri] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
With singular stupidity he concluded that they were Tory inhabitants of the
和 单数 愚蠢 他 结束 那 他们 是 保守党 居民 的 这
['kʌntri] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
country who were coming to his assistance ,
国家 WHO 是 未来 到 他的 协助 ,
他极其愚蠢地断定他们是当地的托利党居民，来向他提供援助，

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə][stɒp][ðem; ðəm] .
and made no attempt to stop them .
和 制成 不 试图 到 停止 他们 .
并且没有试图阻止他们。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [stɑ:k] [wɒz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [mæs] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [men][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]
In this way Stark was enabled to mass about five hundred men in the rear of
在 这 方式 斯塔克 曾是 已启用 到 大量的 关于 五 百 男人 在 这 后部 的
[ðə; ði] ['enəmi:z] [pə'zi:(ə)n] .
the enemy's position .
这 敌人的 位置 .
这样，斯塔克就能够在敌人阵地后方集结大约五百人。

[dɪ'stræktɪŋ] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [baɪ][ə; eɪ] [feɪnt] ,
Distracting the attention of the British by a feint ,
分散注意力 这 注意力 的 这 英国 经过 一个 佯攻 ,
通过佯攻分散英国人的注意力，

[stɑ:k] ['ɔ:lsəʊ] [mu:vd] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [men][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Stark also moved about two hundred men to the right ,
斯塔克 还 已搬 关于 二 百 男人 到 这 正确的 ,
斯塔克还调动了大约两百人到右翼，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] ['ɪntu:] [pə'zi:(ə)n] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔ:lt] ,
and having thus brought his forces into position he ordered a general assault ,
和 拥有 因此 带来 他的 力量 进入 位置 他 订购 一个 一般的 突击 ,
就这样，他的军队就位后，他下令发起总攻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [prə'si:did] [tu:; tə] [stɔ:m] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
and the Americans proceeded to storm the British intrenchments on every side .
和 这 美国人 继续 到 风暴 这 英国 防御工事 在 每一个 边 .
美国人开始从四面八方猛攻英国的战壕。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [wʌn] ,
The fight was a very hot one ,
这 斗争 曾是 一个 非常 热的 一 ,
战斗非常激烈，

[ænd; ənd]['lɑ:stɪd][sʌm; səm] [tu:] ['aʊəz] .
and lasted some two hours .
和 持续 一些 二 小时 .
持续了大约两个小时。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
The Indians ,
这 印度人 ,
印第安人，

[æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æk](ə)n] ,
at the beginning of the action ,
在 这 开始 的 这 行动 ,
在行动开始时，

[slɪpt] [ə'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'tætʃmənt] ,
slipped away between the American detachments ,
滑倒了 离开 之间 这 美国人 分遣队 ,
在美国分遣队之间溜走,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜ:mən] ['regjʊləz] ['stʌbənlɪ] [stəd] [ðeə(r)] [graʊnd] .
but the British and German regulars stubbornly stood their ground .
但 这 英国 和 德语 常客 固执地 站立 他们的 地面 .
但英国和德国正规军顽强地坚守阵地。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [ɪg'zækt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [tru:ps] ,
It is difficult to get at the exact numbers of the American troops ,
它 是 难的 到 得到 在 这 精确的 数字 的 这 美国人 军队 ,
很难确定美军的具体人数,

[bʌt; bət] [stɑ:k] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [bɪ'twi:n] [ˌfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]
but Stark seems to have had between fifteen hundred and two thousand
但 斯塔克 似乎 到 有 有 之间 十五 百 和 二 千
[mə'lɪjə] .
militia .
民兵 .

但斯塔克似乎拥有一千五百到两千名民兵。

[hi:; hi] [ðʌs] [aʊt'nʌmbəd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['nɪəli] [θri:] [tu:; tə][wʌn] ,
He thus outnumbered his enemy nearly three to one ,
他 因此 寡不敌众 他的 敌人 几乎 三 到 一 ,
因此，他的人数几乎是敌人的三倍，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪəli] ['kʌntri] [mə'lɪjə] ,
but his men were merely country militia ,
但 他的 男人 是 仅仅 国家 民兵 ,
但他的士兵只是乡村民兵，

[ˈfɑ:rmərz][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ɪŋɡlənd] [stɜ:ts] ,
farmers of the New England States ,
农民 的 这 新的 英格兰 各州 ,
新英格兰各州的农民，

[ˈveri] [ɪm'pɜ:fɪktli] [ˈdɪsəplɪnd] ,
very imperfectly disciplined ,
非常 不完美地 纪律严明的 ,
纪律非常不完善，

[ænd; ənd] [ɑ:md] [ˈəʊnli] [wɪð] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈfəʊlɪŋ] - ['pi:sɪz] ,
and armed only with muskets and fowling - pieces ,
和 武装 仅有的 和 滑膛枪 和 捕鸟 - 件 ,
只带着火枪和猎枪，

[wɪ'ðaʊt] ['berənəts; ,berə'nets][ɔ:(r)] [saɪd] - [ɑ:mz] .
without bayonets or side - arms .
没有 刺刀 或者 边 - 武器 .
没有刺刀或随身武器。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [baʊm] [hæd; həd][ðə; ði] [məʊst] ['haɪli] [ˈdɪsəplɪnd] [tru:ps] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
On the other side Baum had the most highly disciplined troops of England and
在 这 其他 边 鲍姆 有 这 最多 高度 纪律严明的 军队 的 英格兰 和
[ˈdʒɜ:məni] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ,
Germany under his command ,
德国 在下面 他的 命令 ,
另一方面，鲍姆指挥着英国和德国纪律最严明的军队，

[wel] [ɑ:md] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] ,
well armed and equipped ,
出色地 武装 和 配备 ,

装备精良，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ: r'əʊvə(r)] ['strɒŋli] [ɪn'trentʃ] [wɪð] [ɑ:'tɪləri] [wel] [pleɪst] [br'hɑɪnd][ðə; ði]
and he was moreover strongly intrenched with artillery well placed behind the
和 他 曾是 而且 强烈 战壕 和 炮兵 出色地 放置 在后面 这
['breɪstwə:k] .
breastworks .
胸工 .

此外，他还在胸墙后方部署了坚固的火炮。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ['klɪəli] [wɪð] [baʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['regjʊləz] ,
The advantage in the fight should have been clearly with Baum and his regulars ,
这 优势 在 这 斗争 应该 有 到过 清楚地 和 鲍姆 和 他的 常客 ,
战斗中的优势显然应该属于鲍姆和他的常客，

[hu:] ['mɪəli] [hæd; həd][tu:; tə][həʊld][æn; ən] [ɪn'trentʃ] [hɪl] .
who merely had to hold an intrenched hill .
WHO 仅仅 有 到 抓住 一个 战壕 爬坡道 .

只需守住一座有壕沟的山头即可。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][bæt(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪðə(r)] ['mɪlətri] ['strætədʒi][ɔ:(r)] [ə; eɪ] [saɪən'tɪfɪk] ['mænɪdʒmənt]
It was not a battle in which either military strategy or a scientific management
它 曾是 不是 一个 战斗 在 哪个 任何一个 军队 战略 或者 一个 科学 管理
[ɒv; əv] [tru:ps] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] .
of troops was displayed .
的 军队 曾是 显示 .

这不是一场展现军事战略或科学军队管理的战役。

[ɔ:l] [ðæt] [stɑ:k] [dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [men] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi:z]
All that Stark did was to place his men so that they could attack the enemy's
全部 那 斯塔克 做过 曾是 到 地方 他的 男人 所以 那 他们 可以 攻击 这 敌人的
[pə'ziʃ(ə)n] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
position on every side ,
位置 在 每一个 边 ,

斯塔克所做的就是将他的士兵部署到可以从各个方向攻击敌人阵地的位置，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [went] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
and then the Americans went at it ,
和 然后 这 美国人 去 在 它 ,

然后美国人也开始行动，

['faɪəɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [preɪst] [ɒn] .
firing as they pressed on .
射击 作为 他们 按下 在 .

他们一边前进一边开火。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜ:mənz] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] ['stʌbənli] ,
The British and Germans stood their ground stubbornly ,
这 英国 和 德国人 站立 他们的 地面 固执地 ,

英国人和德国人顽强地坚守阵地，

[waɪl] [ðə; ði] [nju:] ['ɪŋɡlənd] ['fɑ:rmərz] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə] [wɪðɪn] [eɪt] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] ,
while the New England farmers rushed up to within eight yards of the cannon ,
尽管 这 新的 英格兰 农民 匆忙 向上 到 之内 八 码 的 这 大炮 ,
新英格兰农民冲到距离大炮八码的地方，

[ænd; ənd] [pɪkt] [ɒf] [ðə; ði] [men] [hu:] [mænd] [ðə; ði] [ɡʌnz] .
and picked off the men who manned the guns .
和 挑选 离开 这 男人 WHO 有人值守 这 枪支 .

并击毙了操作枪支的人。

[stɑ:k] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,
Stark himself was in the midst of the fray ,
斯塔克 他自己 曾是 在 这 中间 的 这 磨损 ,
斯塔克本人正处于这场争斗之中,

[ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] ,
fighting with his soldiers ,
斗争 和 他的 士兵 ,
与士兵们一起战斗,

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [səʊ] [ˈblækənd] [wɪð] [ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [ðæt] [hiː; hi]
and came out of the conflict so blackened with powder and smoke that he
和 来了 出去 的 这 冲突 所以 变黑 和 粉末 和 抽烟 那 他
[kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [ˈrekəgˈnaɪzd] .
could hardly be recognized .
可以 几乎 是 认可 .
冲突结束后，他浑身被火药和烟雾熏黑，几乎无法辨认。

[wʌn] [ˈdespərət] [əˈsɔːlt] [səkˈsiːdɪd] [əˈnʌðə(r)] ,
One desperate assault succeeded another ,
一 绝望的 突击 成功了 其他 ,
一次又一次的绝望进攻,

[waɪl] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪnˈses(ə)nt] [æz; əz][tuː; tə] [merk] ,
while the firing on both sides was so incessant as to make ,
尽管 这 射击 在 两个都 侧面 曾是 所以 不停歇 作为 到 制作 ,
双方持续不断的交火使得

[ɪn] [stɑːrks] [əʊn] [wɜːdz] ,
in Stark's own words ,
在 斯塔克的 自己的 字 ,
用斯塔克自己的话说,

[ə; eɪ] " [kənˈtɪnjuəs] [rɔː(r)] .
a " continuous roar .
一个 " 连续的 吼 .
“持续不断的轰鸣声。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [ˈaʊəz] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˈfaɪnəli] [swɔːm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
" At the end of two hours the Americans finally swarmed over the intrenchments
" 在 这 结尾 的 二 小时 这 美国人 最后 蜂拥而至 超过 这 防御工事
,
.
,
“经过两个小时，美国人终于攻占了战壕，

[ˈbiːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [wɪð] [ðeə(r)] [klʌbd] [ˈmʌskɪt] .
beating down the soldiers with their clubbed muskets .
殴打 向下 这 士兵 和 他们的 俱乐部 滑膛枪 .
用棍棒和火枪击倒士兵。

[baʊm] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] [wɪð] [ðə; ði] [ˈberənət] [ænd; ənd][ðə; ði] [drəˈguːn] [wɪð] [ðeə(r)][ˈseɪbə(r)]
Baum ordered his infantry with the bayonet and the dragoons with their sabers
鲍姆 订购 他的 步兵 和 这 刺刀 和 这 龙骑兵 和 他们的 光剑
[tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [wei] [θruː] ,
to force their way through ,
到 力量 他们的 方式 通过 ,
鲍姆命令他的步兵手持刺刀，龙骑兵手持马刀强行冲锋，

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [riˈpʌls] [ðɪs] [ˈfaɪn(ə)] [tʃɑːdʒ] ,
but the Americans repulsed this final charge ,
但 这 美国人 反感 这 最终的 收费 ,
但美国人击退了最后的冲锋，

[ænd; ʌnd] [baʊm] [hɪm'self] [fel] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] .
and Baum himself fell mortally wounded .
和 鲍姆 他自己 跌倒 致命的 受伤 .

鲍姆本人也受了致命伤。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [ðen] ['əʊvə(r)] ,
All was then over ,
全部 曾是 然后 超过 ,

一切都结束了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:sɪz] [sə'rendəd] .
and the British forces surrendered .
和 这 英国 力量 投降 .

英军投降。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,
It was only just in time ,
它 曾是 仅有的 只是 在 时间 ,

这只是及时的，

[fɔ:(r); fə(r)] - ,
for Breymann ,
为了 - ,

对于 Breymann 来说，

[hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] ['θɜ:ti] ['aʊəz] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [sʌm; səm] ['twenti] - [fɔ:(r)] [maɪlz] ,
who had taken thirty hours to march some twenty - four miles ,
WHO 有 已采取 三十 小时 到 行进 一些 二十 - 四 英里 ,

他们花了三十个小时行军二十四英里，

[keɪm] [ʌp] [dʒʌst] ['ɑ:ftə(r)] [baʊmz] [men] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑ:mz] .
came up just after Baum's men had laid down their arms .
来了 向上 只是 后 鲍姆的 男人 有 铺设 向下 他们的 武器 .

就在鲍姆的人放下武器之后。

[aɪ 'ti:] [si:md] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [geɪnd] [maɪt] [bi:; bi] [lɒst] .
It seemed for a moment as if all that had been gained might be lost .
它 似乎 为了 一个 片刻 作为 如果全部 那 有 到过 获得 可能 是 丢失的 .

有那么一瞬间，似乎所有获得的东西都可能失去。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
The Americans ,
这 美国人 ,

美国人，

[ə'tækt] [baɪ] [ðɪs] [freʃ] [fəʊ] ,
attacked by this fresh foe ,
遭到攻击 经过 这 新鲜的 敌人 ,

受到这个新敌人的攻击，

['weɪvə] ;
wavered ;
犹豫不决 ;

动摇了；

[bʌt; bət] [stɑ:k] ['ræli] [hɪz; ɪz] [laɪn] ,
but Stark rallied his line ,
但 斯塔克 集结 他的 线 ,

但斯塔克集结了他的队伍，

[ænd; ʌnd] ['pʊtɪŋ] [ɪn] ['wɔ:nə] ,
and putting in Warner ,
和 推杆 在 华纳 ,

并加入华纳，

[wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [və'mɒnt] [men] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] ,
with one hundred and fifty Vermont men who had just come on the field ,
和 一 百 和 五十 佛蒙特 男人 WHO 有 只是 来 在 这 场地 ,
和刚刚来到战场的一百五十名佛蒙特州士兵一起,

[stɒpt] [breɪmənz] [əd'vɑ:ns] ,
stopped Breymann's advance ,
停止 布雷曼 进步 ,
阻止了布雷曼的前进,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [fɔ:st] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [wɪð] [ə; eɪ] [ləs] [ɒv; əv] ['ni:əli] [wʌn][hɑ:f][hɪz; ɪz][men] .
and finally forced him to retreat with a loss of nearly one half his men .
和 最后 强制 他 到 撤退 和 一个 损失 的 几乎 一 一半 他的 男人 .
并最终迫使他撤退, 损失了近一半的士兵。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ləst] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [sʌm; səm]['sev(ə)nti] [men] ,
The Americans lost in killed and wounded some seventy men ,
这 美国人 丢失的 在 被杀 和 受伤 一些 七十 男人 ,
美国人伤亡约七十人,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ænd; ənd] ['brɪtɪ] [ə'baʊt] [twais] [æz; əz] ['meni] ,
and the Germans and British about twice as many ,
和 这 德国人 和 英国 关于 两次 作为 许多 ,
德国人和英国人的数量大约是他们的两倍,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tʊk] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['prɪznər] ,
but the Americans took about seven hundred prisoners ,
但 这 美国人 采取 关于 七 百 囚犯 ,
但美国人俘虏了大约七百人,

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [rekt] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [baʊm] [ænd; ənd] - .
and completely wrecked the forces of Baum and Breymann .
和 完全地 损毁 这 力量 的 鲍姆 和 - .
并彻底摧毁了鲍姆和布雷曼的军队。

[ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'viə(r)] [wʌn] ,
The blow was a severe one ,
这 吹 曾是 一个 严重 一 ,
这次打击很严重,

[ænd; ənd] [bɜ:r'gɔɪnz] ['ɑ:mi] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
and Burgoyne's army never recovered from it .
和 伯戈因的 军队 绝不 恢复 从 它 .
伯戈因的军队从此再也没有恢复过来。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][hi:; hi] [ləst] ['ni:əli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [tru:ps] ,
Not only had he lost nearly a thousand of his best troops ,
不是 仅有的 有 他 丢失的 几乎 一个 千 的 他的 最好的 军队 ,
他不仅损失了近千名精锐部队,

[bɪ'saɪdz] ['kænən] ,
besides cannon ,
除了 大炮 ,
除了大炮,

[ɑ:mz] ,
arms ,
武器 ,
武器,

[ænd; ənd] [mju:'niʃnz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
and munitions of war ,
和 弹药 的 战争 ,
以及战争军火,

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][həʊld]
but the defeat affected the spirits of his army and destroyed his hold
但 这 击败 做作的 这 烈酒 的 他的 军队 和 损毁 他的 抓住
[əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['ælaɪz] ,
over his Indian allies ,
超过 他的 印度 盟国 ,
但失败影响了军队的士气，并摧毁了他对印第安盟友的控制，

[hu:] [br'gæən][tu:; tə] ['dezət] [ɪn] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbəz] .
who began to desert in large numbers .
WHO 开始 到 沙漠 在 大的 数字 .

他们开始大批开小差。

[ˈbenɪŋtən] ,
Bennington ,
本宁顿 ,

本宁顿，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [faɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ,
was one of the most important fights of the Revolution ,
曾是 一 的 这 最多 重要的 战斗 的 这 革命 ,

是革命中最重要的战斗之一，

[ˈkɒntrɪbjʊ:tɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][səʊ] [ˈlɑ:dʒli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [bɜ:r'ɡɔɪnz] [həʊl]
contributing as it did so largely to the final surrender of Burgoyne's whole
贡献 作为 它 做过 所以 很大程度上 到 这 最终的 投降 的 伯戈因的 所有的
[ˈɑ:mi] [æt; ət][ˌsærə'təʊɡə] ,
army at Saratoga ,
军队 在 萨拉托加 ,

它在很大程度上促成了伯戈因的整个军队在萨拉托加的最终投降，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌtə(r)] ['ru:ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] .
and the utter ruin of the British invasion from the North .
和 这 说出 废墟 的 这 英国 入侵 从 这 北 .

以及英国北方入侵的彻底失败。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ˈɡælənt] [bɪt][ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] .
It is also interesting as an extremely gallant bit of fighting .
它 是 还 有趣的 作为 一个 极其 英勇 少量 的 斗争 .

作为一场极其英勇的战斗，它也很有趣。

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [sed] ,
As has been said ,
作为 有 到过 说 ,

正如人们所说，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['strætədʒi] [dɪ'spleɪd] ,
there was no strategy displayed ,
那里 曾是 不 战略 显示 ,

没有展示任何策略，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ˈmɪlətri] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [kaɪnd] .
and there were no military operations of the higher kind .
和 那里 是 不 军队 运营 的 这 更高 种类 .

并且没有进行任何更高级别的军事行动。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['enəmi] ['strɒŋli] [in'trentʃ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,
There stood the enemy strongly intrenched on a hill ,
那里 站立 这 敌人 强烈 战壕 在 一个 爬坡道 ,
敌人在山上坚守阵地 ,

[ænd; ənd] [stɑ:k] ,
and Stark ,
和 斯塔克 ,
和斯塔克 ,

['kɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'disəplɪnd] ['levɪz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
calling his undisciplined levies about him ,
呼叫 他的 散漫 税费 关于 他 ,
召集他那些不守纪律的士兵 ,

[went] [æt; ət][ðem; ðəm] .
went at them .
去 在 他们 .
向他们走去 .

[hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rekləs] ['fartə(r)] .
He himself was a man of the highest courage and a reckless fighter .
他 他自己 曾是 一个 男人 的 这 最高 勇气 和 一个 鲁莽 战斗机 .
他本人是一位极其勇敢的人，也是一位鲁莽的战士。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɑ:k] [hu:] [held][ðə; ði] - [æt; ət]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,
It was Stark who held the railfence at Bunker Hill ,
它 曾是 斯塔克 WHO 握住 这 - 在 掩体 爬坡道 ,
斯塔克负责守卫邦克山的围栏 ,

[ænd; ənd] [hu:] [led][ðə; ði][væn] [wen] ['sʌ.lə.vənz] [dɪ'vɪz(ə)n] [pɔ:] ['ɪntu:] ['trentən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]
and who led the van when Sullivan's division poured into Trenton from the river
和 WHO 引领 这 货车 什么时候 沙利文的 分配 倾倒入 进入 特伦顿 从 这 河
[rəʊd] .
road .
路 .
当沙利文的师从河边公路涌入特伦顿时，他率领先锋部队。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [wɜ:k] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [æt; ət]
He was admirably adapted for the precise work which was necessary at
他 曾是 令人钦佩地 改编 为了 这 精确的 工作 哪个 曾是 必要的 在
['benɪŋtən] ,
Bennington ,
本宁顿 ,
他出色地适应了本宁顿所需的精确工作 ,

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [fɔ:t] [wel] [ðeə(r)][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [faɪt] [ɒn] [ðæt] [hɒt]
and he and his men fought well their hand - to - hand fight on that hot
和 他 和 他的 男人 战斗 出色地 他们的 手 - 到 - 手 斗争 在 那 热的
[ˈɔ:gəst] [deɪ] ,
August day ,
八月 天 ,
在那个炎热的八月天，他和他的士兵们进行了精彩的肉搏战 ,

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [fɪld] [wɪð] ['regjələ(r)] [tru:ps] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ɑ:'tɪləri]
and carried the intrenchments filled with regular troops and defended by artillery
和 携带 这 防御工事 已填 和 常规的 军队 和 辩护 经过 炮兵
.
:
.
并占领了由正规部队填满、由炮兵防守的战壕。

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdeəriŋ] [fi:t] [ɒv; əv] [ɑ:mz] ,
It was a daring feat of arms ,
它 曾是 一个 大胆 特技 的 武器 ,
这是一次大胆的军事壮举,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)] [wɪt] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ɪˈfekt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]
as well as a battle which had an important effect upon the course of
作为 出色地 作为 一个 战斗 哪个 有 一个 重要的 影响 之上 这 课程 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ænd; ənd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈempaɪə(r)] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
history and upon the fate of the British empire in America .
历史 和 之上 这 命运 的 这 英国 帝国 在 美国 .
这场战役对历史进程和大英帝国在美洲的命运产生了重要影响。

[kɪŋz] [ˈmaʊntən]
KING'S MOUNTAIN
国王的 山
国王山

[ˈaʊə(r)] [ˈfɔ:trəs] [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] [ˈɡri:nwʊd] ,
Our fortress is the good greenwood ,
我们的 堡垒 是 这 好的 格林伍德 ,
我们的堡垒是美丽的绿林,

[ˈaʊə(r)] [tent] [ðə; ði] [ˈsaɪprəs] [tri:] ;
Our tent the cypress tree ;
我们的 帐篷 这 柏 树 ;
我们的帐篷是柏树;

[wi:; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [raʊnd] [ju: ˈes] [æz; əz] [ˈsi:mən] [nəʊ] [ðə; ði] [si:] .
We know the forest round us As seamen know the sea .
我们 知道 这 森林 圆形的 我们 作为 海员 知道 这 海 .
我们了解周围的森林，就如水手了解大海一样。

[wi:; wi] [nəʊ] [ɪts] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ˈθɔ:ni] [ˈvaɪnz] ,
We know its walls of thorny vines ,
我们 知道 它是 墙壁 的 带刺的 藤蔓 ,
我们知道它的墙上长满了带刺的藤蔓,

[ɪts] [ɡleɪdz] [ɒv; əv] [ˈri:di] [ɡrɑ:s] ,
Its glades of reedy grass ,
它是 林间空地 的 芦苇 草 ,
芦苇丛生的空地,

[ɪts] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] [ˈaɪlənds] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] [məˈræs] .
Its safe and silent islands Within the dark morass .
它是 安全的 和 沉默的 岛屿 之内 这 黑暗的 沼泽 .
黑暗的沼泽中，有安全而寂静的岛屿。

- - [ˈbraɪənt] .
- - Bryant .
- - 布莱恩特 .
——布莱恩特。

[kɪŋz] [ˈmaʊntən]
KING'S MOUNTAIN
国王的 山
国王山

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [wɒz; wəz] ,
The close of the year 1780 was ,
这 关闭 的 这 年 - 曾是 ,
1780 年末,

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [steɪts] ,
in the Southern States ,
在 这 南方 各州 ,

在南部各州，

[ðə; ði] [ˈdɑːrkɪst] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈstrʌɡ(ə)] .
the darkest time of the Revolutionary struggle .
这 最黑暗的 时间 的 这 革命者 斗争 .

革命斗争最黑暗的时期。

[kɔːnˈwɒlɪs] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈgeɪts] [æt; ət][ˈkæmdən] ,
Cornwallis had just destroyed the army of Gates at Camden ,
康沃利斯 有 只是 损毁 这 军队 的 盖茨 在 卡姆登 ,

康沃利斯刚刚在卡姆登摧毁了盖茨的军队，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tuː] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˌlefˈtenənt, luːˈt-] ,
and his two formidable lieutenants ,
和 他的 二 强大 中尉 ,

和他的两位令人敬畏的副官，

[ˈtɑːl.tən] [ðə; ði] [laɪt] [ˈhɔːsmən] ,
Tarlton the light horseman ,
塔尔顿 这 光 骑手 ,

轻骑兵塔尔顿，

[ænd; ænd] [ˈfɜːgəsən] [ðə; ði] [skɪld] [ˈraɪflmən] ,
and Ferguson the skilled rifleman ,
和 弗格森 这 熟练 步枪兵 ,

还有熟练的步枪手弗格森，

[hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ɔː(r)] [ˈskætəd] [ɔːl][ðə; ði][smɔːlə(r)][bændz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
had destroyed or scattered all the smaller bands that had been fighting for
有 损毁 或者 疏散 全部 这 较小的 乐队 那 有 到过 斗争 为了

[ðə; ði][ˈpætriət] [kɔːz] .
the patriot cause .
这 爱国者 原因 .

摧毁或驱散了所有为爱国事业而战的小团体。

[ðə; ði] [red] [ˌdrəˈguːn] [rəʊd] [ˈhɪðə(r)][ænd; ænd] [ˈðɪðə(r)] ,
The red dragoons rode hither and thither ,
这 红色的 龙骑兵 骑 这里 和 那里 ,

红色龙骑兵四处奔走，

[ænd; ænd][ɔːl] [θruː] [ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ænd] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [nʌn] [deəd] [lɪft][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə]
and all through Georgia and South Carolina none dared lift their heads to
和 全部 通过 乔治亚州 和 南 卡罗莱纳 没有任何 敢于 举起 他们的 头部 到

[əˈpəʊz] [ðem; ðəm] ,
oppose them ,
反对 他们 ,

在整个佐治亚州和南卡罗来纳州，无人敢抬头反对他们，

[waɪl] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [kɔːnˈwɒlɪs] ,
while North Carolina lay at the feet of Cornwallis ,
尽管 北 卡罗莱纳 躺 在 这 脚 的 康沃利斯 ,

当北卡罗来纳沦陷在康沃利斯脚下时，

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [θruː] [aɪˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ˈɪntuː][vəˈdʒɪniə] .
as he started through it with his army to march into Virginia .
作为 他 开始 通过 它 和 他的 军队 到 行进 进入 弗吉尼亚州 .

当他率领军队穿过这条河向弗吉尼亚进军时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈɔːɡənaɪzd] [fɔːs] [əˈɡenst] [hɪm] ,
There was no organized force against him ,
那里 曾是 不 组织 力量 反对 他 ,
没有组织的力量对抗他,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtriəts] [siːmd] [ˈhəʊpləs] .
and the cause of the patriots seemed hopeless .
和 这 原因 的 这 爱国者 似乎 绝望 .
爱国者的事业似乎毫无希望。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [ˈbækwʊdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈbɔːdə(r)]
It was at this hour that the wild backwoodsmen of the western border
它 曾是 在 这 小时 那 这 荒野 偏远地区的人们 的 这 西 边界
[gæðəd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] .
gathered to strike a blow for liberty .
聚集 到 罢工 一个 吹 为了 自由 .
正是在这个时候，西部边境的野蛮人聚集起来，为自由而战。

[wen] [kɔːnˈwʊlɪs] [ɪnˈveɪdɪd] [nɔːθ] [kærəˈlaɪnə][hiː; hi] [sent] [ˈfɜːɡəsən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwestən] [pɑːt] [ɒv; əv]
When Cornwallis invaded North Carolina he sent Ferguson into the western part of
什么时候 康沃利斯 入侵 北 卡罗莱纳 他 发送 弗格森 进入 这 西 部分 的
[ðə; ði] [stɜːt] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpætriət] [ˈfɔːsɪz] [ðæt] [maɪt] [stiːl] [biː; bi] [ˈlɪŋɡərɪŋ]
the State to crush out any of the patriot forces that might still be lingering
这 状态 到 压碎 出去 任何 的 这 爱国者 力量 那 可能 仍然 是 挥之不去的
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] .
among the foot - hills .
之中 这 脚 - 丘陵 .
当康沃利斯入侵北卡罗来纳州时，他派弗格森前往该州西部，消灭可能仍在山麓徘徊的爱国者部队。

[ˈfɜːɡəsən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɡælənt] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][ˈɒfɪsə(r)] ,
Ferguson was a very gallant and able officer ,
弗格森 曾是 一个 非常 英勇 和 有能力的 官 ,
弗格森是一位非常英勇和能干的军官,
[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˈɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [weərˈlevə(r)][hiː; hi] [went] ,
and a man of much influence with the people wherever he went ,
和 一个 男人 的 很多 影响 和 这 人们 无论 他 去 ,
无论走到哪里，他都是一个对人们影响很大的人，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪˈkjuːliəli] [ˈfɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈskræmblɪŋ] [ˈbɔːdə(r)][ˈwɔːfeə(r)] .
so that he was peculiarly fitted for this scrambling border warfare .
所以 那 他 曾是 奇特地 适配 为了 这 争抢 边界 战争 .
因此他特别适合这场激烈的边境战争。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈʌndə(r)][hɪm][ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ɒv; əv][ˈregjələ(r)] [truːps] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [bəˈtæljən]
He had under him a battalion of regular troops and several other battalions
他 有 在下面 他 一个 营 的 常规的 军队 和 一些 其他 营
[ɒv; əv][ˈtɔːri] [məˈlɪʃə] ,
of Tory militia ,
的 保守党 民兵 ,
他麾下有一个正规军营和几个托利党民兵营，

[ɪn][ɔːl][ɪˈlev(ə)n][ɔː(r)] [twelv] [ˈhʌndrəd] [men] .
in all eleven or twelve hundred men .
在 全部 十一 或者 十二 百 男人 .
总共有1100或1200人。

[hiː; hi] [ˈʃætəd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [smɔːl] [bəændz][ɒv; əv] [wɪgz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ɪn] [ɑːmz] ,
He shattered and drove the small bands of Whigs that were yet in arms ,
他 破碎 和 驾驶 这 小的 乐队 的 辉格党 那 是 然而 在 武器 ,
他粉碎并驱逐了仍在武装的辉格党小股势力，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɔːl] ,
and finally pushed to the foot of the mountain wall ,
和 最后 推动 到 这 脚 的 这 山 墙 ,
最后被推到山壁脚下,

[tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [ðə; ði] [haɪ] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['smoʊkɪz] .
till he could see in his front the high ranges of the Great Smokies .
直到 他 可以 看 在 他的 正面 这 高的 范围 的 这 伟大的 烟熏火腿 .
直到他看到前面大烟山的高耸山脉。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [fjuː]
Here he learned for the first time that beyond the mountains there lay a few
这里 他 学习 为了 这 第一的 时间 那 超过 这 山脉 那里 躺 一个 很少
[ˈhæmliɪts] [ɒv; əv] ['frʌntɪəzmən] ,
hamlets of frontiersmen ,
村庄 的 边疆居民 ,
在这里, 他第一次得知, 山那边有几个边疆人的村庄,

[huːz] [hoʊmz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['westən] ['wɔːtəz] ,
whose homes were on what were then called the Western Waters ,
谁 房屋 是 在 什么 是 然后 称为 这 西 沃特斯 ,
他们的家位于当时被称为西部水域的地方,

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,
那是,

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪtʃ] [fləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
the waters which flowed into the Mississippi .
这 水 哪个 流动 进入 这 密西西比州 .
流入密西西比河的水。

[tuː; tə] [ðɪːz] [hiː; hi] [sent] [wɜːd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pruːv] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
To these he sent word that if they did not prove loyal to the king ,
到 这些 他 发送 单词 那 如果 他们 做过 不是 证明 忠诚 到 这 国王 ,
他向这些人传话说, 如果他们不忠于国王,

[hiː; hi] [wʊd] [krɒs] [ðeə(r)] ['maʊntənz] ,
he would cross their mountains ,
他 会 叉 他们的 山脉 ,
他会翻越他们的山脉,

[hæŋ] [ðeə(r)] ['liːdəz] ,
hang their leaders ,
悬挂 他们的 领导人 ,
绞死他们的领袖,

[ænd; ənd] [bɜːn] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
and burn their villages .
和 烧伤 他们的 村庄 .
并烧毁他们的村庄。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ,
Beyond the ,
超过 这 ,
除此之外,

['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,
山脉,

[ɪn][ðə; ði] [ˈvælɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhoʊlstən][ænd; ənd] [wɑːˈtɔːgə] ,
in the valleys of the Holston and Watauga ,
在这山谷的这霍尔斯顿和沃陶加 ,
在霍尔斯顿和瓦托加山谷 ,

[dwelt] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [staʊt] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
dwelt men who were stout of heart and mighty in battle ,
居住男人 WHO 是 肥硕 的 心 和 强大的 在 战斗 ,
那里住着勇敢无畏、战斗力超群的人 ,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [θrets] [ɒv; əv] [ˈfɜːgəsən] [ðeɪ] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌlən] [fleɪm]
and when they heard the threats of Ferguson they burned with a sullen flame
和 什么时候 他们 听到 这 威胁 的 弗格森 他们 烧伤 和 一个 忧郁 火焰
[ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] .
of anger .
的 愤怒 .

当他们听到弗格森的威胁时，他们怒火中烧。

[hɪðəˈtuː] [ðə; ði][fəʊz] [əˈgenst] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔː] [hæd; həd] [biːn] [nɒt][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] ,
Hitherto the foes against whom they had warred had been not the British ,
迄今为止 这 敌人 反对 谁 他们 有 战争 有 到过 不是 这 英国 ,
迄今为止，他们所对抗的敌人不是英国人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈælaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] ,
but the Indian allies of the British ,
但 这 印度 盟国 的 这 英国 ,
但英国的印度盟友，

[kriːk] ,
Creek ,
溪 ,
溪，

[ænd; ənd] [ˈtʃerəkiː] ,
and Cherokee ,
和 切罗基 ,
和切罗基语，

[ænd; ənd] [ʃɔːˈniː] .
and Shawnee .
和 肖尼 .
和肖尼。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈθreʃhoʊldz] ,
Now that the army of the king had come to their thresholds ,
现在 那 这 军队 的 这 国王 有 来 到 他们的 阈值 ,
现在国王的军队已经来到他们的门口，

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [miːt] [aɪˈtiː][æz; əz] [ˈfɪəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][met][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [ˈælaɪz] .
they turned to meet it as fiercely as they had met his Indian allies .
他们 转向 到 见面 它 作为 激烈地 作为 他们 有 遇见 他的 印度 盟国 .
他们转而猛烈迎战，就像他们迎战他的印度盟友一样。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbækwʊdzmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈriːdʒən][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [θriː] [men]
Among the backwoodsmen of this region there were at that time three men
之中 这 偏远地区的人们 的 这 地区 那里 是 在 那 时间 三 男人
[ɒv; əv] [ˈspeʃ(ə)l] [nəʊt] :
of special note :
的 特别的 笔记 :

当时，这一地区的边远地区居民中有三个特别著名的人：

[ˈsɪvi:ər] ,
Sevier ,
塞维尔 ,

塞维尔，

[hu:] [ˈɑ:ftəwəd] [bɪˈkeɪm] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [tenəˈsi:] ;
who afterward became governor of Tennessee ;
WHO 之后 成为 州长 的 田纳西州 ;

后来成为田纳西州州长；

[ˈʃelbi] ,
Shelby ,
谢尔比 ,

谢尔比，

[hu:] [ˈɑ:ftəwəd] [bɪˈkeɪm] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [kenˈtʌki] ;
who afterward became governor of Kentucky ;
WHO 之后 成为 州长 的 肯塔基州 ;

后来成为肯塔基州州长；

[ænd; ənd] [ˈkæmb(ə)] ,
and Campbell ,
和 坎贝尔 ,

还有坎贝尔，

[ðə; ði][vərˈdʒɪniən] ,
the Virginian ,
这 弗吉尼亚人 ,

弗吉尼亚人，

[hu:] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [revəˈlu:ʃənəri] [wɔ:(r)] .
who died in the Revolutionary War .
WHO 死亡 在 这 革命者 战争 .

在独立战争中牺牲的人。

[ˈsɪvi:ər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbɑ:bɪkjʊ:] ,
Sevier had given a great barbecue ,
塞维尔 有 给定 一个 伟大的 烧烤 ,

塞维尔举办了一场盛大的烧烤聚会，

[weə(r)] [ˈɒks(ə)n] [ænd; ənd][diə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈrəʊstɪd] [həʊl] ,
where oxen and deer were roasted whole ,
在哪里 牛 和 鹿 是 烤 所有的 ,

牛和鹿被整只烤着，

[waɪl] [hɔ:rsrəsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rʌn] ,
while horseraces were run ,
尽管 赛马 是 跑步 ,

当赛马比赛进行时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbækwʊdzmən] [traɪd] [ðeə(r)] [skɪl] [æz; əz] [ˈmɑ:ksmən] [ænd; ənd] [ˈresləz] .
and the backwoodsmen tried their skill as marksmen and wrestlers .
和 这 偏远地区的人们 尝试 他们的 技能 作为 神射手 和 摔跤手 .

边远地区的居民则尝试了射击和摔跤的技能。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfi:stɪŋ] [ˈʃelbi] [əˈpiəd] ,
In the midst of the feasting Shelby appeared ,
在 这 中间 的 这 盛宴 谢尔比 出现 ,

宴会正酣时，谢尔比出现了，

[hɒt] [wɪð] [hɑ:d] [ˈraɪdɪŋ] ,
hot with hard riding ,
热的 和 难的 骑术 ,

骑得热火朝天，

[tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [ˈfɜːgəsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .
to tell of the approach of Ferguson and the British .

到告诉的这方法 of 弗格森和这英国 .

讲述弗格森和英国人的做法。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [wɒz; wəz] [stɒpt] ,
Immediately the feasting was stopped ,

立即地这盛宴曾是停止 ,

宴会立即停止，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːstə(r)] [meɪd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
and the feasters made ready for war .

和这盛宴制成准备好为了战争 .

宴饮者已做好战争的准备。

[ˈsɪviːər] [ænd; ənd] [ˈfelbi] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [ˈkæmb(ə)] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
Sevier and Shelby sent word to Campbell to rouse the men of his own

塞维尔和谢尔比发送单词到坎贝尔到唤醒这男人的他的自己的
district and come without delay ,

区和和来没有延迟 ,

塞维尔和谢尔比派人去通知坎贝尔，让他立即召集自己辖区的士兵，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ˈmesndʒər] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈneɪbəhʊd] [tuː; tə] [ˈsʌmən]
and they sent messengers to and fro in their own neighborhood to summon

和他们发送信使到和弗在他们的自己的邻里到召唤
[ðə; ði] [ˈsetləz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][lɒg] [hʌt] [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] - [ˈdɒtɪd] [klɪˈɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntəz]
the settlers from their log huts on the stump - dotted clearings and the hunters

这定居者从他们的日志小屋在这树桩 - 虚线空地 和这猎人
[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈsməʊski][ˈkæbinz][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .
from their smoky cabins in the deep woods .

从他们的烟小木屋在这深的树林 .

他们派遣信使在自己的社区内来回走动，召唤住在树桩点缀的空地上的小木屋里的定居者和住在深林中烟雾缭绕的小屋里的猎人。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] - [pleɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪkəməʊ(r)] [ˈəʊlz] .
The meeting - place was at the Sycamore Shoals .

这会议 - 地方曾是 在这梧桐树浅滩 .

会面地点位于 Sycamore Shoals。

[ɒn][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪ][ðə; ði] [ˈbækˌwʊdzmən] [ˈgæðəd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [strɒŋ] ,
On the appointed day the backwoodsmen gathered sixteen hundred strong ,

在这任命天这偏远地区的人们聚集十六百强的 ,

在指定的日子，边远地区的居民聚集了一千六百人，

[iːtʃ] [mæn] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈraɪf(ə)l] ,
each man carrying a long rifle ,

每个男人携带一个长的步枪 ,

每个人都带着一支长枪，

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [tʌf] ,
and mounted on a tough ,

和安装在 在一个艰难的 ,

并安装在坚固的，

[ˈʃæɡi] [hɔːs] .
shaggy horse .

毛茸茸马 .

毛茸茸的马。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][waɪld][ænd; ɐnd] [fræs] [ˈpi:p(ə)],
They were a wild and fierce people ,
他们是 一个 荒野 和 凶猛的 人们 ,
他们是一群野蛮凶猛的民族,

[əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ɐnd][tu:; tə][ˈwɔ:feə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
accustomed to the chase and to warfare with the Indians .
习惯 到 这 追赶 和 到 战争 和 这 印度人 .
习惯于追逐和与印第安人作战。

[ðeə(r)] [ˈhʌntɪŋ] - [[ʒ:rtʃ] [ɒv; əv] [ˈbʌkskɪn] [ɔ:(r)] [ˈhəʊmspʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [gɜ:dɪd] [ɪn][baɪ] [bi:d] - [wɜ:kt]
Their hunting - shirts of buckskin or homespun were girded in by bead - worked
他们的 打猎 - 衬衫 的 鹿皮 或者 质朴的 是 加固 在 经过 珠子 - 工作
belts] ,
belts ,
腰带 ,
他们穿着鹿皮或土布制成的狩猎衫，腰间系着串珠腰带，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈtræpɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [steɪnd] [red] [ænd; ɐnd] [ˈjeləʊ] .
and the trappings of their horses were stained red and yellow .
和 这 服饰 的 他们的 马匹 是 染色 红色的 和 黄色的 .
他们的马具被染成了红色和黄色。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] - [frɒk] [ˌprezbɪˈtɪəriən] [ˈpri:tʃə(r)] ,
At the gathering there was a black - frocked Presbyterian preacher ,
在 这 采集 那里 曾是 一个 黑色的 - 穿着礼服 长老会 牧师 ,
聚会上有一位身穿黑袍的长老会传教士，

[ænd; ɐnd] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [ˈstɑ:tɪd] [hi:; hi] [əˈdrest] [ðə; ði][tɔ:l] [ˈraɪflmən] [ɪn] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˈbɜ:nɪŋ] [zi:l] ,
and before they started he addressed the tall riflemen in words of burning zeal ,
和 前 他们 开始 他 已解决 这 高的 步枪兵 在 字 的 燃烧 热情 ,
在他们出发之前，他用充满热情的话语对高个子步枪兵们说道，

[ɜ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][stænd] [ˈstɑʊtli] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
urging them to stand stoutly in the battle ,
敦促 他们 到 站立 坚定地 在 这 战斗 ,
鼓励他们在战斗中坚定立场，

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [smaɪt] [wɪð] [ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ɐnd][ɒv; əv] [ˈɡɪdiən] .
and to smite with the sword of the Lord and of Gideon .
和 到 惩击 和 这 剑 的 这 主 和 的 基甸 .
用耶和華和基甸的刀击杀他们。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ˈstɑ:tɪd] ,
Then the army started ,
然后 这 军队 开始 ,
然后军队出发了，

[ðə; ði] [ˈbækwɒdz] [ˈkə:nəl] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .
the backwoods colonels riding in front .
这 偏远地区 上校 骑术 在 正面 .
边远地区的上校们骑马走在最前面。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Two or three days later ,
二 或者 三 天 之后 ,
两三天后，

[wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈfɜːgəsən] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] - [ˈwɔːtə(r)] [men] [hæd; həd] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
word was brought to Ferguson that the Back - water men had come over the
单词 曾是 带来 到 弗格森 那 这 后退 - 水 男人 有 来 超过 这
[ˈmaʊntənz] ;
mountains ;
山脉 ;

有消息传到弗格森耳中，说黑水人已经翻山越岭而来。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] - [ˈfaɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfrʌntiə(r)] ,
that the Indian - fighters of the frontier ,
那 这 印度 - 战士 的 这 边境 ,
边境的印第安战士们，
[ˈliːvɪŋ] [ʌnˈgɑːdɪd] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈwɔːtəz] ,
leaving unguarded their homes on the Western Waters ,
离开 无人看守 他们的 房屋 在 这 西 沃特斯 ,
离开西部水域无人看守的家园，

[hæd; həd] [krɒst] [baɪ] [ˈwʊdɪd] [ænd; ənd] [prɪˈsɪpɪtəs] [diˈfaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbiːt(ə)n]
had crossed by wooded and precipitous defiles to the help of the beaten
有 交叉 经过 树木繁茂的 和 陡峭 污秽 到 这 帮助 的 这 被打败
[men] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
men of the plains .
男人 的 这 平原 .
已经穿过树木繁茂、险峻的隘路，去帮助平原上被打败的人们。

[ˈfɜːgəsən] [æt; ət] [wʌns] [fel] [bæk] ,
Ferguson at once fell back ,
弗格森 在 一次 跌倒 后退 ,
弗格森立刻退了回去，
[ˈsendɪŋ] [aʊt] [ˈmesndʒər] [fɔː(r); fə(r)][help] .
sending out messengers for help .
发送 出去 信使 为了 帮助 .
派出信使寻求帮助。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kɪŋz] [ˈmaʊntən] ,
When he came to King's Mountain ,
什么时候 他 来了 到 国王学院 山 ,
当他来到国王山时，

[ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] ,
a wooded ,
一个 树木繁茂的 ,
一片树林，
[hɒg] - [bæk] [hɪl] [ɒn][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][laɪn] [bɪˈtwiːn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
hog - back hill on the border line between North and South Carolina ,
猪 - 后退 爬坡道 在 这 边界 线 之间 北 和 南 卡罗莱纳 ,
位于北卡罗来纳州和南卡罗来纳州边界的猪背山，

[hiː; hi] [kæmpt] [ɒn][ɪts] [tɒp] ,
he camped on its top ,
他 露营 在 它是 顶部 ,
他在山顶上扎营，
[ˈdiːmɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] ,
deeming that there he was safe ,
认为 那 那里 他 曾是 安全的 ,
认为在那里他是安全的，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [kʊd; kəd] [kʌm] [niə(r)] [ɪˈnʌf]
for he supposed that before the backwoodsmen could come near enough
为了 他 据称 那 前 这 偏远地区的人们 可以 来 靠近 足够的
[tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm] [help] [wʊd] [riːtʃ] [hɪm] .
to attack him help would reach him .
到 攻击 他 帮助 会 抵达 他 .

因为他认为，在边远地区的人靠近并攻击他之前，救援就会到达他那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bækwʊdz] ['liːdəz] [felt] [æz; əz] ['kiːnli] [æz; əz][hiː; hi][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] ,
But the backwoods leaders felt as keenly as he the need of haste ,
但 这 偏远地区 领导人 毛毡 作为 敏锐地 作为 他 这 需要 的 匆忙 ,
[ænd; ænd] [tʃuːzɪŋ] [aʊt] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [pɪkt] [men] ,
and choosing out nine hundred picked men ,
和 选择 出去 九 百 挑选 男人 ,
[ðə; ði] [best] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [fɔːs] ,
the best warriors of their force ,
这 最好的 战士 的 他们的 力量 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [best] ['maʊntɪd] [ænd; ænd] [ɑːmd] ,
and the best mounted and armed ,
和 这 最好的 安装 和 武装 ,
[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [fɔːst] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [əˈseɪl] ['fɜːgəsən] [brɪˈfɔː(r)] [help] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
they made a long forced march to assail Ferguson before help could come to him .
他们 制成 一个 长的 强制 行进 到 攻击 弗格森 前 帮助 可以 来 到 他 .

但边远地区的领导人和他一样敏锐地感觉到需要尽快行动，
挑选了九百名精兵，
他们军队中最优秀的战士，
以及最精良的骑兵和武器，
他们强行行军很长一段时间，在救援到来之前袭击了弗格森。

他们整夜骑行在昏暗的森林小路上，涉过湍急的河流浅滩。

他们整夜骑行在昏暗的森林小路上，涉过湍急的河流浅滩。

他们整夜骑行在昏暗的森林小路上，涉过湍急的河流浅滩。

他们整夜骑行在昏暗的森林小路上，涉过湍急的河流浅滩。

他们整夜骑行在昏暗的森林小路上，涉过湍急的河流浅滩。

他们整夜骑行在昏暗的森林小路上，涉过湍急的河流浅滩。

他们整夜骑行在昏暗的森林小路上，涉过湍急的河流浅滩。

他们整夜骑行在昏暗的森林小路上，涉过湍急的河流浅滩。

他们整夜骑行在昏暗的森林小路上，涉过湍急的河流浅滩。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [kliəd] [ə'wei] ,
just as a heavy shower cleared away ,
只是 作为 一个 重的 淋浴 已清除 离开 ,
一场大雨刚过，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['maʊntən] .
they came in sight of King's Mountain .
他们 来了 在 视线 的 国王学院 山 .
他们看到了国王山。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑ:mɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] ['i:kwəl][ɪn] ['nʌmbəz] .
The little armies were about equal in numbers .
这 小的 军队 是 关于 平等的 在 数字 .
两支小军队的人数大致相等。

['fɜ:rgəsənz] ['regjələz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:md] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] ,
Ferguson's regulars were armed with the bayonet ,
弗格森的 常客 是 武装 和 这 刺刀 ,
弗格森的常客们都带着刺刀，

[ænd; ənd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔ:ri] [mə'lɪə] ,
and so were some of his Tory militia ,
和 所以 是 一些 的 他的 保守党 民兵 ,
他的一些保守党民兵也是如此，

[weər'æz] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['beɪənət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
whereas the Americans had not a bayonet among them ;
然而 这 美国人 有 不是 一个 刺刀 之中 他们 ;
而美国人却没有刺刀；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪkt] [men] ,
but they were picked men ,
但 他们 是 挑选 男人 ,
但他们都是精挑细选出来的，

['kɒnfɪdənt] [ɪn][ðeə(r)] [skɪl] [æz; əz] ['raɪflmən] ,
confident in their skill as riflemen ,
自信的 在 他们的 技能 作为 步枪兵 ,
对自己作为步枪手的技能充满信心，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri] [ðæt] [ðeə(r)][eɪm][wɒz; wəz][nɒt] ['əʊnli][tu:; tə] [dɪ'fi:t]
and they were so sure of victory that their aim was not only to defeat
和 他们 是 所以 当然 的 胜利 那 他们的 目的 曾是 不是 仅有的 到 击败
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bʌt; bət][tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðeə(r)] [həʊl] [fɔ:s] .
the British but to capture their whole force .
这 英国 但 到 捕获 他们的 所有的 力量 .
他们对胜利如此有信心，他们的目标不仅是击败英国人，而且要俘获他们的全部军队。

[ðə; ði] ['bækwɜdz] ['kə:nəl] ,
The backwoods colonels ,
这 偏远地区 上校 ,
边远地区的上校们，

['kaʊns(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] ,
counseling together as they rode at the head of the column ,
咨询 一起 作为 他们 骑 在 这 头 的 这 柱子 ,
他们骑马走在队伍的最前面，互相商议，

[dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ə'seɪl] [aɪ 'ti:][ɒn][ɔ:l] [saɪdz] .
decided to surround the mountain and assail it on all sides .
决定 到 环绕 这 山 和 攻击 它 在 全部 侧面 .
决定包围这座山并从四面进攻。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði][bəndz][ɒv; əv] ['frʌntɪəzmən] [splɪt] [wʌn][frəm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Accordingly the bands of frontiersmen split one from the other ,
因此 这 乐队 的 边疆居民 分裂 一 从 这 其他 ,
因此，边疆居民彼此分裂，

[ænd; ənd] [suːn] ['sɜːkld] [ðə; ði] ['krægi] [hɪl] [weə(r)] ['fɜːrgəsənz] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] .
and soon circled the craggy hill where Ferguson's forces were encamped .
和 很快 圈起来 这 崎岖不平 爬坡道 在哪里 弗格森的 力量 是 营地 .
并很快绕过了弗格森部队驻扎的崎岖山丘。

[ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][riə(r)][ænd; ənd] [ɪ'mɪːdiətli] [bɪ'gæən][ðə; ði]['bæt(ə)] ,
They left their horses in the rear and immediately began the battle ,
他们 左边 他们的 马匹 在 这 后部 和 立即地 开始 这 战斗 ,
他们把马留在后面，立即开始战斗，

['swɔːmɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒn] [fʊt] ,
swarming forward on foot ,
蜂拥而至 向前 在 脚 ,
蜂拥而至，

[ðeə(r)] [kə'mændər] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .
their commanders leading the attack .
他们的 指挥官 领导 这 攻击 .
他们的指挥官领导了这次进攻。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [kwɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['fɜːgəsən] [hæd; həd]
The march had been so quick and the attack so sudden that Ferguson had
这 行进 有 到过 所以 快的 和 这 攻击 所以 突然 那 弗格森 有
[beəli] [taɪm] [tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)] [hɪz; ɪz] [men] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
barely time to marshal his men before the assault was made .
仅仅 时间 到 元帅 他的 男人 前 这 突击 曾是 制成 .

行军速度如此之快，袭击又如此突然，以至于弗格森几乎没有时间召集他的士兵，就发起了进攻。

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'liʃə] [hiː; hi] ['skætəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə]['faɪə(r)] [daʊn]
Most of his militia he scattered around the top of the hill to fire down
最多 的 他的 民兵 他 疏散 大约 这 顶部 的 这 爬坡道 到 火 向下
[æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,
at the Americans as they came up ,
在 这 美国人 作为 他们 来了 向上 ,

他把大部分民兵分散在山顶周围，向上来的美国人开火，

[waɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['regjʊləz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [pɪkt] [mə'liʃə] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]
while with his regulars and with a few picked militia he charged with the
尽管 和 他的 常客 和 和 一个 很少 挑选 民兵 他 带电 和 这
[beɪənət] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
bayonet in person ,
刺刀 在 人 ,

他亲自带着他的常备军和一些精锐民兵，用刺刀冲锋，

[fɜːst] [daʊn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
first down one side of the mountain and then down the other .
第一的 向下 一 边 的 这 山 和 然后 向下 这 其他 .
先从山的一侧下来，再从另一侧下来。

['sɪvi.ər] ,
Sevier ,
塞维尔 ,
塞维尔，

['ʃelbi] ,
Shelby ,
谢尔比 ,
谢尔比，

[ˈkæmb(ə)] ,
Campbell ,
坎贝尔 ,

坎贝尔，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈkəːnəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrʌntɪəzmən] ,
and the other colonels of the frontiersmen ,
和 这 其他 上校 的 这 边疆居民 ,
以及其他边防军的上校们，

[led] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈraɪflmən] [streɪt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
led each his force of riflemen straight toward the summit .
引领 每个 他的 力量 的 步枪兵 直的 朝向 这 首脑 .
率领各自的步枪兵部队直奔山顶。

[iːtʃ] [ˈbɒdi] [ɪn] [tʒːn] [wen] [tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈregjʊləz] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [wei] ,
Each body in turn when charged by the regulars was forced to give way ,
每个 身体 在 转动 什么时候 带电 经过 这 常客 曾是 强制 到 给 方式 ,
当正规军攻击时，每个人都被迫退却，

[fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈbeɪənəts; ˌbeɪəˈnets][ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][fəʊ] ;
for there were no bayonets wherewith to meet the foe ;
为了 那里 是 不 刺刀 以及 到 见面 这 敌人 ;
因为没有刺刀来对付敌人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbækˌwʊdzmən] [rɪˈtriːtɪd] [ˈəʊnli][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ˈlɑːstɪd] ,
but the backwoodsmen retreated only so long as the charge lasted ,
但 这 偏远地区的人们 撤退 仅有的 所以 长的 作为 这 收费 持续 ,
但边远地区的居民只有在冲锋持续期间才会撤退，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [stɒpt] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː] ,
and the minute that it stopped they stopped too ,
和 这 分钟 那 它 停止 他们 停止 也 ,
当它停止时他们也停止了，

[ænd; ʌnd] [keɪm] [bæk] [ˈevə(r)][ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ʌnd][ˈevə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dˈedliə] [ˈfaɪə(r)] .
and came back ever closer to the ridge and ever with a deadlier fire .
和 来了 后退 曾经 更近 到 这 岭 和 曾经 和 一个 更致命 火 .
然后他们越来越靠近山脊，并且带着更加致命的火力。

[ˈfɜːgəsən] ,
Ferguson ,
弗格森 ,
弗格森，

[ˈbləʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈwɪs(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ,
blowing a silver whistle as a signal to his men ,
吹 一个 银 哨 作为 一个 信号 到 他的 男人 ,
吹响银色的哨子向他的士兵发出信号，

[led] [ðiːz] [ˈtʃɑːdʒɪz] ,
led these charges ,
引领 这些 收费 ,
领导这些指控，

[sɔːd] [ɪn][hænd] ,
sword in hand ,
剑 在 手 ,
手执利剑，

[ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
on horseback .
在 马背 .
骑马。

[æ̃t; ət][lɑːst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于,

[dʒʌst][æ̃z; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [əˈgen] [ˈræliɪŋ] [hɪz; ɪz][men] ,
just as he was once again rallying his men ,
只是 作为 他 曾是 一次 再次 集结 他的 男人 ,

就在他再次召集他的士兵时,

[ðə; ði] [ˈraɪflmən] [ɒv; əv] [ˈsɪvi:ər][ænd; ənd] [ˈfelbi] [kraʊnd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪdʒ] .
the riflemen of Sevier and Shelby crowned the top of the ridge .
这 步枪兵 的 塞维尔 和 谢尔比 加冕 这 顶部 的 这 岭 .

塞维尔和谢尔比的步枪手登上了山脊顶峰。

[ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmɑːndə(r)] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][feə(r)] [ˈtɑːɡɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbækwʊdzmən] ,
The gallant British commander became a fair target for the backwoodsmen ,
这 英勇 英国 指挥官 成为 一个 公平的 目标 为了 这 偏远地区的人们 ,

这位英勇的英国指挥官成了边远地区居民的攻击目标,

[ænd; ənd][æ̃z; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz][men] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
and as for the last time he led his men against them ,
和 作为 为了 这 最后的 时间 他 引领 他的 男人 反对 他们 ,

最后一次他率领士兵进攻他们时,

[ˈsev(ə)n] [ˈbʊlɪt] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ded] .
seven bullets entered his body and he fell dead .
七 子弹 进入 他的 身体 和 他 跌倒 死的 .

七颗子弹射入他的身体,他倒地身亡。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [rɪˈzɪstəns] [siːst] .
With his fall resistance ceased .
和 他的 落下 反抗 停止 .

随着他的坠落抵抗停止了。

[ðə; ði] [ˈregjʊləz] [ænd; ənd] [ˈtɔːrɪs] [ˈhʌdlɪd] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [mæs] ,
The regulars and Tories huddled together in a confused mass ,
这 常客 和 保守党 蜷缩着 一起 在 一个 使困惑 大量的 ,

正规军和保守党人混乱地挤在一起,

[waɪl] [ðə; ði] [ɪɡˈzʌltənt] [əˈmɛrɪkənz] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .
while the exultant Americans rushed forward .
尽管 这 眉飞色舞 美国人 匆忙 向前 .

而兴高采烈的美国人则冲上前去。

[ə; eɪ][flæɡ][ɒv; əv] [truːs] [wɒz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] ,
A flag of truce was hoisted ,
一个 旗帜 的 休战 曾是 吊起 ,

停战旗升起,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ded] [səˈrendəd] .
and all the British who were not dead surrendered .
和 全部 这 英国 WHO 是 不是 死的 投降 .

所有未阵亡的英国人都投降了。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [kəmˈpli:t] ,
The victory was complete ,
这 胜利 曾是 完全的 ,

胜利已成定局,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [æt; ət][wʌns] ['stɑ:tɪd] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][ðeə(r)][lɒg] ['hæmlɪts] [ænd; ənd]
and the backwoodsmen at once started to return to their log hamlets and
和 这 偏远地区的人们 在 一次 开始 到 返回 到 他们的 日志 村庄 和
[rʌf] ,
rough ,
粗糙的 ,

边远地区的居民立即开始返回他们的小村庄和粗糙的，

[lʌʊnli] [fɑ:rmz] .
lonely farms .
孤独 农场 .

孤独的农场。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] ,
They could not stay ,
他们 可以 不是 停留 ,

他们无法留下，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [li:v] [ðeə(r)] [hoʊmz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
for they dared not leave their homes at the mercy of the Indians .
为了 他们 敢于 不是 离开 他们的 房屋 在 这 怜悯 的 这 印度人 .

因为他们不敢离开家园，任由印第安人摆布。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rendəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:vɪs] ;
They had rendered a great service ;
他们 有 渲染 一个 伟大的 服务 ;

他们做出了巨大的贡献；

[fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:n'wɒlɪs] ,
for Cornwallis ,
为了 康沃利斯 ,

对于康沃利斯来说，

[wen] [hi;; hi] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑ:stə(r)][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [leftənənt] ,
when he heard of the disaster to his trusted lieutenant ,
什么时候 他 听到 的 这 灾难 到 他的 可信 中尉 ,

当他向他信任的副官听说这场灾难时，

[ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [mɑ:tʃ] ['nɔ:θwəd] ,
abandoned his march northward ,
弃 他的 行进 向北 ,

放弃了向北的进军，

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tu;; tə] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .
and retired to South Carolina .
和 退休 到 南 卡罗莱纳 .

并退休到南卡罗来纳州。

[wen] [hi;; hi] [ə'gen] [rɪ'zju:md] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,
When he again resumed the offensive ,
什么时候 他 再次 恢复 这 进攻 ,

当他再次发起进攻时，

[hi;; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] [bɑ:d] [baɪ] ['stʌbən] [ˈdʒen(ə)rəl] [gri:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði]
he found his path barred by stubborn General Greene and his troops of the
他 成立 他的 小路 禁止 经过 固执的 一般的 格林 和 他的 军队 的 这

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [laɪn] .
Continental line .
大陆 线 .

他发现他的道路被顽固的格林将军和大陆军阻拦了。

[ðə; ði] [ˈstɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈstəʊni] [pɔɪnt]
THE STORMING OF STONY POINT
这 暴风雨 的 石质的 观点

斯托尼角战役

[ɪn][ðəə(r)] ['ræɡɪd] [redʒə'mentlɪz] [stʊd] [ðə; ði][əʊld] [,kɒntɪ'nentəl] ,
In their ragged regimentals Stood the old Continental ,
 在 他们的 破烂不堪 团级 站立 这 老的 大陆 ,
 穿着破烂军装的老大陆军,

[ˈji:ldɪŋ] [nɒt] ,
Yielding **not** ,
屈服 不是 ,

不屈服，

[wen] [ðə; ði] [ˌɡrenəˈdiə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌndʒɪŋ] ,
When the grenadiers were lunging ,
 什么时候 这 掷弹兵 是 突进 ,

当掷弹兵们猛冲过来时，

[ænd; ʌnd] [laɪk] [heɪl] [fel] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] ['kænən] - [ʃɒt] ;
And like hail fell the plunging Cannon - shot ;
 和 喜欢 冰雹 跌倒 这 骤降 大炮 - 射击 ;

炮弹像冰雹一样落下；

[wen] [ðə; ði] [faɪlz] [pɜ; əv] [ðə; ði] [aɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sməʊki] [naɪt] [ɪn'kæmpmənt] [bɔ:(r)] [ðə; ði] ['bænə(r)]
When the files Of the isles From the smoky night encampment bore the banner
 什么时候 这 文件 的 这 岛屿 从 这 烟 夜晚 营地 钻孔 这 横幅
 [pɜ; əv] [ðə; ði] ['ræmpənt] ['ju:nɪkɔ:n] ,
of the rampant Unicorn ,
 的 这 猖獗 独角兽 ,

当岛上的队伍从烟雾缭绕的夜晚营地举起狂暴的独角兽的旗帜时，

[ænd; ənd] ['grʌmə] ,
And **grummer** ,
和 格鲁默

和咕嚕咕嚕的，

['grʌmə] ,
grummer ,
格魯默

咕嚕默，

['grʌmə] ,
grummer ,
格鲁默

咕嚕默，

[rəʊld] [ðə; ði][rəʊl][v; əv][ðə; ði] ['drʌmə(r)] ,
rolled the roll of the drummer ,
 滚动 这 卷 的 这 鼓手 ,

鼓手的鼓声响起，

[θru:] [ðə; ði] [mɔ:n] !
Through the morn !
通过 这 早晨 !

经过早晨！

[ðen] [wɪð] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɔ:l] ,
Then **with** **eyes** **to** **the** **front** **all** ,
 然后 和 眼睛 到 这 正面 全部

然后大家目光向前，

[ænd; ənd] [wið] [gʌnz] [ˌhɒrɪzənt(ə)] ,
And with guns horizontal ,
和 和 枪支 水平的 ,

枪口水平，

[stʊd] [ˈaʊə(r)][saɪərz] ;
Stood our sires ;
站立 我们的 种公牛 ;

站在我们的祖先面前；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːlz] [ˈhwɪsl] [ˈdedli] ,
And the balls whistled deadly ,
和 这 球 吹口哨 致命 ,

子弹发出致命的呼啸声，

[ænd; ənd][ɪn] [stri:mz] [ˈflæʃɪŋ] [ˈredli] [bleɪz] [ðə; ði][ˈfaɪərz] ;
And in streams flashing redly Blazed the fires ;
和 在 溪流 闪烁 红利 燃烧的 这 火灾 ;

在闪烁着红色光芒的溪流中燃烧着火焰；

[æz; əz][ðə; ði][rɔː(r)][ʌn] [ðə; ði] [ˈɔː(r)] [swept] [ðə; ði] [strɒŋ] [ˈbæt(ə)l] - [ˈbrekər] [ˈor] [ðə; ði] [ɡriːn] - [sɒd]
As the roar On the shore Swept the strong battle - breakers o'er the green - sodded
作为 这 吼 在 这 支撑 扫荡 这 强的 战斗 - 断路器 超过 这 绿色的 - 草皮

[ˈeɪkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ;
acres Of the plain ;
英亩 的 这 清楚的 ;

当岸边的咆哮声席卷了平原上绿草如茵的土地上强大的战斗破坏者们时；

[ænd; ənd] [laʊdə] ,
And louder ,
和 更大声 ,

声音更大，

[laʊdə] ,
louder ,
更大声 ,

更大声，

[laʊdə] [krækt] [ðə; ði] [blæk] [ˈɡʌnpaʊdə(r)] ,
louder cracked the black gunpowder ,
更大声 裂纹 这 黑色的 火药 ,

黑色火药爆裂得更响，

[krækt] [əˈmeɪn] !
Cracked amain !
裂纹 主 !

彻底破裂了！

- - [ɡai] [ˈhʌmfri] [mækˈmæstər] .
- - Guy Humphrey McMaster .
- - 盖伊 汉弗莱 麦克马斯特 .

——盖伊·汉弗莱·麦克马斯特。

[ðə; ði] [ˈstɔːmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈstəʊni] [pɔɪnt]
THE STORMING OF STONY POINT
这 暴风雨 的 石质的 观点

斯托尼角战役

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈrəʊɪk] [ˈfɪɡəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz] [ˈæntəni] [weɪn] ,
One of the heroic figures of the Revolution was Anthony Wayne ,
一 的 这 英勇 数据 的 这 革命 曾是 安东尼 韦恩 ,

安东尼·韦恩是革命时期的英雄人物之一，

[ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪˈnent(ə)] [laɪn] .
Major - General of the Continental line .
主要的 - 一般的 的 这 大陆 线 .
大陆军少将。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep(ə)n] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
With the exception of Washington ,
和 这 例外 的 华盛顿 ,
除华盛顿外，

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ɡriːn] ,
and perhaps Greene ,
和 也许 格林 ,
也许还有格林，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] - [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [dɪˈveləpt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] ;
he was the bestgeneral the Americans developed in the contest ;
他 曾是 这 - 这 美国人 发达 在 这 竞赛 ;
他是美国人在这场竞赛中培养出的最佳将军；

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsep(ə)n] [hiː; hi] [ˌæʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hɑːdɪst] ['faɪtə(r)] [prəˈdjuːst] [ɒn]
and without exception he showed himself to be the hardest fighter produced on
和 没有 例外 他 显示 他自己 到 是 这 最难 战斗机 生产 在
[ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
either side .
任何一个 边 .
毫无例外，他证明自己是双方中最坚强的战士。

[hiː; hi] [bɪˈlɒŋz] ,
He belongs ,
他 属于 ,
他属于，

[æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðɪs] ['lætə(r)] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] ,
as regards this latter characteristic ,
作为 问候 这 后者 特征 ,
至于后一个特征，

[wɪð] [ðə; ði][men] [laɪk] ['wɪnfɪːld] [skɒt] ,
with the men like Winfield Scott ,
和 这 男人 喜欢 温菲尔德 斯科特 ,
和温菲尔德·斯科特这样的人一起，

[ˈfɪl] ['kɑːrni] ,
Phil Kearney ,
菲尔 科尔尼 ,
菲尔·卡尼，

[ˈhænkɒk] ,
Hancock ,
汉考克 ,
汉考克，

[ænd; ənd] ['fɒrɪst] ,
and Forrest ,
和 福雷斯特 ,
还有福雷斯特，

[huː] [ˈrevəl] [ɪn][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][æktʃuəl] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
who reveled in the danger and the actual shock of arms .
WHO 揭示 在 这 危险 和 这 实际的 震惊 的 武器 .
他们沉迷于危险和武器的真正震撼。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hɪz; ɪz][ˈiːgə(r)] - [ˈbæt(ə)l] ,
his eager loveof battle ,
他的 渴望的 - 战斗 ,

他对战斗的热爱，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第4/14页

[ænd; ʌnd] [ˈsplendɪd] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [bʊ; əv][ˈperəl] ,
and splendid disregard of peril ,
和 灿烂 漠视 的 危险 ,

以及对危险的伟大漠视，

[hæv; həv] [meɪd] [ˈmeni] [ˈraɪtər] [fəˈget] [hɪz; ɪz] [ˈriːəli] [greɪt] [ˈkwɒlətɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] .
have made many writers forget his really great qualities as a general .
有 制成 许多 作家 忘记 他的 真的 伟大的 品质 作为 一个 一般的 .

让许多作家忘记了他作为一名将军的真正伟大品质。

[ˈsəʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [prɒmpt] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [praɪm] [ˈvɜːtʃuː] [bʊ; əv] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈkʌrɪdʒ] ,
Soldiers are always prompt to recognize the prime virtue of physical courage ,
士兵 是 总是 迅速的 到 认出 这 主要的 美德 的 身体的 勇气 ,

士兵们总是能迅速认识到身体勇气的首要美德，

[ænd; ʌnd] [weɪnz] [ˈfɑːləʊərz] [ˈkrɪsnd] [ðeə(r)] [ˈdeəriŋ] [kəˈmɑːndə(r)] " [mæd] [ˈæntəni] ,
and Wayne's followers christened their daring commander " Mad Anthony ,
和 韦恩的 追随者 受洗 他们的 大胆 指挥官 " 疯狂的 安东尼 ,

韦恩的追随者们将他们勇敢的指挥官命名为“疯狂的安东尼”，

" [ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrekləs] [ˈbreɪvəri] .
" in loving allusion to his reckless bravery .
" 在 爱 典故 到 他的 鲁莽 勇敢 .

“以爱意暗示他的鲁莽勇敢。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [truː] [ðæt] [weɪn] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈkʌrɪdʒ] ,
It is perfectly true that Wayne had this courage ,
它 是 完美 真的 那 韦恩 有 这 勇气 ,

韦恩确实有这样的勇气，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn] [ˈfaɪtə(r)] ;
and that he was a born fighter ;
和 那 他 曾是 一个 出生 战斗机 ;

他是一个天生的斗士；

[ˈʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

否则，

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [wɒd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [kəˈmɑːndə(r)] .
he never would have been a great commander .
他 绝不 会 有 到过 一个 伟大的 指挥官 .

他永远不会成为一名伟大的指挥官。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [læk] [ðə; ði] [ˈfʌndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] ,
A man who lacks the fondness for fighting ,
一个 男人 WHO 缺乏 这 喜爱 为了 斗争 ,

一个缺乏战斗热情的人，

[ðə; ði] [ˈiːɡə(r)] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈædvəsəri] ,
the eager desire to punish his adversary ,
这 渴望的 欲望 到 惩治 他的 对手 ,

渴望惩罚他的对手，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
and the willingness to suffer punishment in return ,
和 这 意愿 到 遭受 惩罚 在 返回 ,
并愿意承受惩罚,

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɔːɡənaɪzə(r)] ,
may be a great organizer ,
可能 是 一个 伟大的 组织者 ,
可能是一位出色的组织者,

[laɪk] [mə'klelən] ,
like McClellan ,
喜欢 麦克莱伦 ,
像麦克莱伦一样,

[bʌt; bət][kæn; kən]['nevə(r)] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)][wɪn] [greɪt] ['vɪktəɪz] .
but can never become a great general or win great victories .
但 能 绝不 变得 一个 伟大的 一般的 或者 赢 伟大的 胜利 .
但永远不可能成为伟大的将军或取得伟大的胜利。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,
There are ,
那里 是 ,
有,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

['plenti] [pʊ; əv][men] [huː] ,
plenty of men who ,
很多 的 男人 who ,
很多男人,

[ðəʊ] [ðeɪ] [pə'zes] [ðiːz] [faɪn] ['mænli] [treɪts] ,
though they possess these fine manly traits ,
尽管 他们 具有 这些 美好的 男子气概 特征 ,
尽管他们拥有这些优秀的男子气概,

[jet] [læk] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [æŋ; ən] ['ɑːmi] ;
yet lack the head to command an army ;
然而 缺少 这 头 到 命令 一个 军队 ;
却缺乏统帅军队的头脑;

[bʌt; bət] [weɪn] [hæd; həd][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ʌnd][ðə; ði][hænd][bʌt; bət][ðə; ði] [hed] ['laɪkwaɪz] .
but Wayne had not only the heart and the hand but the head likewise .
但 韦恩 有 不是 仅有的 这 心 和 这 手 但 这 头 同样地 .
但韦恩不仅有心、有手，而且还有头脑。

[nəʊ][mæn][kʊd; kəd][deə(r)][æz; əz] ['greɪtli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [pʊ; əv][æŋ; ən]
No man could dare as greatly as he did without incurring the risk of an
不 男人 可以 敢 作为 非常 作为 他 做过 没有 产生 这 风险 的 一个
[ə'keɪzən(ə)l] [tʃek] ;
occasional check ;
偶然 查看 ;
没有人能像他那样大胆，而不承担偶尔受到阻拦的风险;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æŋ; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ʌnd][bəʊld] [tæk'tɪʃn] ,
but he was an able and bold tactician ,
但 他 曾是 一个 有能力的 和 大胆的 战术家 ,
但他是一位能干而大胆的战术家,

[ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt][ænd; ənd] [kɔːʃəs] [ˈliːdə(r)] ,
a vigilant and cautious leader ,
一个 警惕的 和 谨慎 领导者 ,
一位警惕而谨慎的领导者,

[wel] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈbɜːd(ə)n][pʊ; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [wɪtʃ] [ˈrests] [əˈpʌn][ə; eɪ]
well fitted to bear the terrible burden of responsibility which rests upon a
出色地 适配 到 熊 这 糟糕的 负担 的 责任 哪个 休息 之上 一个
[kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
commander - in - chief .
指挥官 - 在 - 首席 .
非常适合承担总司令肩负的重任。

[pʊ; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然,
[æ; t] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ˈrɑːðə(r)] [sɪˈvɪə(r)] [ˈlesnz] .
at times he had some rather severe lessons .
在 时代 他 有 一些 相当 严重 课程 .
有时他会受到一些相当严厉的教训。

[kwɔːt] [ˈɜːli] [ɪn][hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)] ,
Quite early in his career ,
相当 早期的 在 他的 职业 ,
在他职业生涯的早期,
[dʒʌst][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈbrændɪwaɪn] ,
just after the battle of the Brandywine ,
只是 后 这 战斗 的 这 白兰地酒 ,
就在白兰地河战役之后,

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][set][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
when he was set to watch the enemy ,
什么时候 他 曾是 放 到 手表 这 敌人 ,
当他被派去监视敌人时,
[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [æ; t] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [greɪ] ,
he was surprised at night by the British general Grey ,
他 曾是 惊讶 在 夜晚 经过 这 英国 一般的 灰色的 ,
晚上他被英国将军格雷袭击,

[ə; eɪ] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] [ˈfaɪtə(r)] ,
a redoubtable fighter ,
一个 令人敬畏的 战斗机 ,
一位令人敬畏的战士,
[huː] [əˈtækt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbeɪənət] ,
who attacked him with the bayonet ,
WHO 遭到攻击 他 和 这 刺刀 ,
用刺刀袭击了他,

[kɪld] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv][hɪz; ɪz][men] ,
killed a number of his men ,
被杀 一个 数字 的 他的 男人 ,
杀死了他的一些手下,
[ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [pʊ; əv][ˈækʃ(ə)n] .
and forced him to fall back some distance from the field of action .
和 强制 他 到 落下 后退 一些 距离 从 这 场地 的 行动 .
并迫使他从行动领域后退了一段距离。

[ðɪs] [ˈmɔːtɪfaɪɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd][nəʊ] [ɪˈfekt] [wɒtˈevə(r)] [ɒn] [weɪnz] [ˈkʌrɪdʒ] [ɔː(r)][self] - **This mortifying experience had no effect whatever on Wayne's courage or self** - 这 令人羞愧 经验 有 不 影响 任何 在 韦恩的 勇气 或者 自己 - [rɪˈlaɪəns] , **reliance** , 依赖 ,

这次令人羞辱的经历对韦恩的勇气和自力更生没有任何影响，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈkɔːʃ(ə)n] . **but it did give him a valuable lesson in caution** . 但 它 做过 给 他 一个 有价值的 课 在 警告 .

但它确实给了他一个宝贵的教训，要谨慎行事。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] , **He showed what he had learned by the skill with which** , 他 显示 什么 他 有 学习 经过 这 技能 和 哪个 ,

他通过以下技巧展示了他所学到的知识：

[ˈmeni] [jɪˈiəz] [ˈleɪtə(r)] , **many years later** , 许多 年 之后 ,

多年以后，

[hiː; hi] [ˈkɒndʌktɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kæmˈpeɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əʊvəˈθruː] [ðə; ði] [ˈnɔːθˌwestən] [ˈɪndiənz] **he conducted the famous campaign in which he overthrew the Northwestern Indians** 他 实施 这 著名的 活动 在 哪个 他 推翻 这 西北 印度人

[æɪt; ət][ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːləŋ] [tɪˈmbeɪz] . **at the Fight of the Fallen Timbers** . 在 这 斗争 的 这 倒下 木材 .

他指挥了著名的“伐木者之战”，推翻了西北印第安人的统治。

[weɪnz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈwepən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbeɪənət] , **Wayne's favorite weapon was the bayonet** , 韦恩的 最喜欢的 武器 曾是 这 刺刀 ,

韦恩最喜欢的武器是刺刀，

[ænd; ənd] , **and** , 和 ,

和，

[laɪk] [skɒt] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [truːps] , **like Scott he taught his troops** , 喜欢 斯科特 他 教授 他的 军队 ,

像斯科特一样，他教导他的部队，

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [ˈkɒnflɪkt] [tuː; tə] [əʊvəˈθrəʊ] **until they were able in the shock of hand - to - hand conflict to overthrow** 直到 他们 是 有能力的 在 这 震惊 的 手 - 到 - 手 冲突 到 推翻

[ðə; ði] [rɪˈnəʊnd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪnfəntri] , **the renowned British infantry** , 这 著名 英国 步兵 ,

直到他们在肉搏战中击败了著名的英国步兵，

[huː] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈdʒʌstli][ˈpraɪdɪd] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðeə(r)] [ˈpraʊəs] [wɪð] [kəʊld] [stiːl] . **who have always justly prided themselves on their prowess with cold steel** . WHO 有 总是 公正地 自豪 他们自己 在 他们的 能力 和 寒冷的 钢 .

他们一直对自己使用冷兵器的威力感到自豪。

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːrmənˌtəʊn] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [weɪnz] [truːps] [huː] , **At the battle of Germantown it was Wayne's troops who** , 在 这 战斗 的 日耳曼敦 它 曾是 韦恩的 军队 WHO ,

在日耳曼敦战役中，韦恩的部队

[ˈfɔːlɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbeɪənət] ,
falling on with the bayonet ,
坠落 在 和 这 刺刀 ,

用刺刀砍下去，

[drəʊv] [ðə; ði] [h'ɛjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪ] [laɪt] [ˈɪnfəntri] ,
drove the Hessians and the British light infantry ,
驾驶 这 黑森人 和 这 英国 光 步兵 ,

驱赶黑森人和英国轻步兵，

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [rɪ'tri:tɪd] [ˈʌndə(r)] [ˈɔːdərs] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [hæd; həd] [feɪld] [els'weə(r)] .
and only retreated under orders when the attack had failed elsewhere .
和 仅有的 撤退 在下面 订单 什么时候 这 攻击 有 失败的 别处 .

只有在其他地方的进攻失败后才会奉命撤退。

[æt; ət] ['mɒnməθ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɒntɪ'nentəl] [huː] [fɜːst] [tʃekt] [ðə; ði]
At Monmouth it was Wayne and his Continentals who first checked the
在 蒙茅斯 它 曾是 韦恩 和 他的 大陆 WHO 第一的 已检查 这
['brɪtɪʃ] [əd'vɑːns] [baɪ] [rɪ'pʌls] [ðə; ði] [ˈbeɪənət] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdʒ] [ænd; ənd] [grenə'dɪə(r)] .
British advance by repulsing the bayonet charge of the guards and grenadiers .
英国 进步 经过 令人反感 这 刺刀 收费 的 这 守卫 和 掷弹兵 .

在蒙茅斯，韦恩和他的大陆军首先击退了卫兵和掷弹兵的刺刀冲锋，阻止了英军的前进。

[ˈwɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

华盛顿，

[ə; eɪ] [truː] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [men] ,
a true leader of men ,
一个 真的 领导者 的 男人 ,

一个真正的领袖，

[wɒz; wəz] [prɒmpt] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ɪn] [weɪn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [huːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'trʌst]
was prompt to recognize in Wayne a soldier to whom could be intrusted
曾是 迅速的 到 认出 在 韦恩 一个 士兵 到 谁 可以 是 受托人
[eni] [ɪ'speʃəli] ['dɪfɪkəlt] ['entəpraɪz] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ə'laɪk] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
any especially difficult enterprise which called for the exercise alike of intelligence
任何 尤其 难的 企业 哪个 称为 为了 这 锻炼 同样 的 智力

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kuːl] ['deərɪŋ] .
and of cool daring .
和 的 凉爽的 大胆 .

很快就认出韦恩是一名士兵，可以委托他执行任何特别困难的事业，这需要智慧和冷静的胆识。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪ] [fɔːt] [æt; ət]
In the summer of 1780 he was very anxious to capture the British fort at
在 这 夏天 的 - 他 曾是 非常 焦虑的 到 捕获 这 英国 堡 在

['stəʊni] [pɔɪnt] ,
Stony Point ,
石质 观点 ,

1780 年夏天，他非常渴望占领斯托尼角的英国堡垒，

[wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['hʌdsən] .
which commanded the Hudson .
哪个 命令 这 哈德逊 .

指挥哈德逊河。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpræktɪkəbl̩] [tuː; tə] [əˈtæk] [aɪˈtiː][baɪ][ˈregjələ(r)] [siːdʒ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfrɪɡəts] [leɪ]
It was impracticable to attack it by regular siege while the British frigates lay
它 曾是 不切实际 到 攻击 它 经过 常规的 围城 尽管 这 英国 护卫舰 躺
[ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
in the river ,
在 这 河 ,

当英国护卫舰停泊在河中时，通过常规围攻来攻击它是不切实际的，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [eə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ðæt][ˈəʊpən] [əˈsɔːlt] [baɪ] [ˈdeɪlaɪt] [wɒz; wəz] [ˈiːkwəli] [aʊt]
and the defenses ere so strong that open assault by daylight was equally out
和 这 防御 埃雷 所以 强的 那 打开 突击 经过 日光 曾是 同样地 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .
of the question .
的 这 问题 .

而且防御如此坚固，以至于白天公开进攻也是不可能的。

[əˈkɔːdɪŋli] [ˈwɒʃɪŋtən] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə] [weɪn] [ðæt][hiː; hi][traɪ][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] .
Accordingly Washington suggested to Wayne that he try a night attack .
因此 华盛顿 建议 到 韦恩 那 他 尝试 一个 夜晚 攻击 .

因此华盛顿建议韦恩尝试夜间袭击。

[weɪn] [ˈiːɡəli] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə] .
Wayne eagerly caught at the idea .
韦恩 急切地 捕捉 在 这 主意 .

韦恩热切地接受了这个想法。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪɡˈzæktli][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈentəpraɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈlaɪtɪd] .
It was exactly the kind of enterprise in which he delighted .
它 曾是 确切地 这 种类 的 企业 在 哪个 他 高兴极了 .

这正是他所热衷的事业。

[ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ˈrɒki] [ˈprɒməntɪrɪ] ,
The fort was on a rocky promontory ,
这 堡 曾是 在 一个 岩石 海角 ,

这座堡垒位于岩石海角上，

[səˈraʊndɪd] [ɒn] [θriː] [saɪdz][baɪ][ˈwɔːtə(r)] ,
surrounded on three sides by water ,
包围 在 三 侧面 经过 水 ,

三面环水，

[ænd; ʌnd][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [baɪ][ə; eɪ] [nek] [ɒv; əv][lənd] ,
and on the fourth by a neck of land ,
和 在 这 第四 经过 一个 脖子 的 土地 ,

第四处是一片狭长的陆地，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [mɪə(r)] [məˈræs] .
which was for the most part mere morass .
哪个 曾是 为了 这 最多 部分 仅仅 沼泽 .

那里大部分都是泥沼。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈkrɒs] [ðɪs] [nek] [ɒv; əv][lənd] [ðæt] [ˈeni] [əˈtækɪŋ] [ˈkɒləm] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] .
It was across this neck of land that any attacking column had to move .
它 曾是 穿过 这 脖子 的 土地 那 任何 攻击 柱子 有 到 移动 .

任何进攻纵队都必须穿过这片狭窄的土地。

[ðə; ði] [ˈɡærɪsn̩] [wɒz; wəz][sɪks] [ˈhʌndrəd] [strɒŋ] .
The garrison was six hundred strong .
这 驻军 曾是 六 百 强的 .

驻军有六百人。

[tuː; tə][drɪlvə(r)][ðə; ði] [ə'sɔ:lɪ] [weɪn] [tʊk] [naɪn] ['hʌndrəd] [men] .
To deliver the assault Wayne took nine hundred men .
到 递送 这 突击 韦恩 采取 九 百 男人 .
韦恩带领九百人发动了这次进攻。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [kæmpt] [ə'baʊt] [fɔ:'ti:n] [maɪlz] [frɒm; frəm][stəʊni] [pɔɪnt] .
The American army was camped about fourteen miles from Stony Point .
这 美国人 军队 曾是 露营 关于 十四 英里 从 石质 观点 .
美国军队驻扎在距斯托尼角约十四英里的地方。

[wʌn] [dʒʊ'laɪ] [ɑ:ftə'nu:n] [weɪn] ['stɑ:tɪd] ,
One July afternoon Wayne started ,
一 七月 下午 韦恩 开始 ,
七月的一个下午，韦恩开始

[ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɪn]['sɪŋ(ə)] [faɪl] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['rɒki] [rəʊdz] ,
and led his troops in single file along the narrow rocky roads ,
和 引领 他的 军队 在 单身的 文件 沿着 这 狭窄的 岩石 道路 ,
带领部队排成纵队沿着狭窄的岩石道路前进，

['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɔ:t] ['ɑ:ftə(r)] ['naɪtfɔ:l] .
reaching the hills on the mainland near the fort after nightfall .
到达 这 丘陵 在 这 大陆 靠近 这 堡 后 黄昏 .
夜幕降临后到达堡垒附近大陆的山丘。

[hiː; hi][drɪvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [fɔ:s] ['ɪntu:] [tu:] ['kɒləms] ,
He divided his force into two columns ,
他 分割 他的 力量 进入 二 列 ,
他将军队分成两列，

[tuː; tə] [əd'vɑ:ns] [wʌn] [ə'ləŋ] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ,
to advance one along each side of the neck ,
到 进步 一 沿着 每个 边 的 这 脖子 ,
沿着脖子两侧各推进一个，

[drɪ'tætʃɪŋ] [tu:] ['kʌmpənɪz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [kærə'ləɪnə] [tru:ps] [tuː; tə] [mu:v] [ɪn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]
detaching two companies of North Carolina troops to move in between the two
分离 二 公司 的 北 卡罗莱纳 军队 到 移动 在 之间 这 二
['kɒləms] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ə'tæk] .
columns and make a false attack .
列 和 制作 一个 错误的 攻击 .
派遣两个北卡罗来纳州军队的连队进入两队之间并进行假攻击。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋgləndə(r)] ,
The rest of the force consisted of New Englanders ,
这 休息 的 这 力量 由.....组成 的 新的 英格兰人 ,
其余部队由新英格兰人组成，

[pensɪl'veɪniən] ,
Pennsylvanians ,
宾夕法尼亚人 ,
宾夕法尼亚人，

[ænd; ənd] [vər'dʒɪniən] .
and Virginians .
和 弗吉尼亚人 .
和弗吉尼亚人。

[i:tʃ] [ə'tækɪŋ] ['kɒləm] [wɒz; wəz][drɪvaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [pɑ:ts] ,
Each attacking column was divided into three parts ,
每个 攻击 柱子 曾是 分割 进入 三 部分 ,
每个攻击纵队分为三部分，

[ə; eɪ] [fə'ɔːn] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [men] [ˈliːdɪŋ] ,
a forlorn hope of twenty men leading ,
一个 绝望 希望 的 二十 男人 领导 ,
二十个人带领着一个绝望的希望,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] ,
which was followed by an advance guard of one hundred and twenty ,
哪个 曾是 随后 经过 一个 进步 警卫 的 一 百 和 二十 ,
随后是一百二十人的先头部队,

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒdi] .
and then by the main body .
和 然后 经过 这 主要的 身体 :
然后是主体。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [kə'mɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsəz] [stiːl] [ˈkærid] [spɒn'tuːn] ,
At the time commanding officers still carried spontoons ,
在 这 时间 指挥 警官 仍然 携带 浮萍 ,
当时指挥官仍然携带警棍,

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][əʊld] - [taɪm] [ˈwepənz] ,
and other old - time weapons ,
和 其他 老的 - 时间 武器 ,
以及其他老式武器,

[ænd; ənd] [weɪn] ,
and Wayne ,
和 韦恩 ,
还有韦恩,

[huː] [hɪm'self] [led][ðə; ði] [raɪt] [ˈkɒləm] ,
who himself led the right column ,
WHO 他自己 引领 这 正确的 柱子 ,
他亲自率领右翼部队,

[daɪ'rektɪd] [ɪts] [ˈmuːvmənts] [spiə(r)][ɪn][hænd] .
directed its movements spear in hand .
指导 它是 移动 矛 在 手 :
用手中的长矛指挥其动作。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈniːli] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [brɪ'gæn][tuː; tə] [pres] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ]
It was nearly midnight when the Americans began to press along the causeways
它 曾是 几乎 午夜 什么时候 这 美国人 开始 到 按 沿着 这 堤道
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] .
toward the fort .
朝向 这 堡 :
当美军开始沿着堤道向堡垒推进时, 已近午夜。

[brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][niə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,
Before they were near the walls they were discovered ,
前 他们 是 靠近 这 墙壁 他们 是 发现 ,
他们还没靠近城墙就被发现了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈmʌskɪtri] ,
and the British opened a heavy fire of great guns and musketry ,
和 这 英国 打开 一个 重的 火 的 伟大的 枪支 和 火枪 ,
英国人用大炮和步枪猛烈射击,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkærə'liːniən] ,
to which the Carolínians ,
到 哪个 这 卡罗莱纳人 ,
卡罗来纳人

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kɒləms] ,
who were advancing between the two columns ,
WHO 是 前进 之间 这 二 列 ,
他们在两队队伍之间前进,

[rɪ'spɒndɪd] [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] ,
responded in their turn ,
回应 在 他们的 转动 ,
他们也做出了回应,

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:dərs] ;
according to orders ;
根据 到 订单 ;
按照命令;

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə]['faɪə(r)] .
but the men in the columns were forbidden to fire .
但 这 男人 在 这 列 是 禁止 到 火 .
但纵队中的士兵被禁止开火。

[weɪn] [hæd; həd] [wɔ:nd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:k] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] ,
Wayne had warned them that their work must be done with the bayonet ,
韦恩 有 警告 他们 那 他们的 工作 必须 是 完毕 和 这 刺刀 ,
韦恩警告他们，他们的工作必须用刺刀来完成，

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] ['mʌskɪt] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['i:v(ə)n] ['ləʊdɪd] .
and their muskets were not even loaded .
和 他们的 滑膛枪 是 不是 甚至 已加载 .
他们的火枪甚至还没有装子弹。

[mɔ: r'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[səʊ] [strikt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ræŋks] ,
so strict was the discipline that no one was allowed to leave the ranks ,
所以 严格的 曾是 这 纪律 那 不 一 曾是 允许 到 离开 这 排名 ,
纪律非常严格，任何人都不准离开队伍，

[ænd; ʌnd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [dɪd][səʊ][æŋ; ən]['ɒfɪsə(r)] ['prɒmptli] [ræn][hɪm] [θru:] [ðə; ði]
and when one of the men did so an officer promptly ran him through the
和 什么时候 一 的 这 男人 做过 所以 一个 官 及时 跑 他 通过 这
[bɒdi] .
body .
身体 .

当其中一名男子这样做时，一名警官立即刺穿了他的身体。

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əʊpənd] ['faɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['kɒləms] [brəʊk] ['ɪntu:]
No sooner had the British opened fire than the charging columns broke into
不 很快 有 这 英国 打开 火 比 这 收费 列 打破 进入
[ə; eɪ][rʌn] ,
a run ,
一个 跑步 ,

英国人刚一开火，冲锋的纵队就发起了进攻，

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [fə'ɔ:n] [həʊps] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['æbətɪs] [ɒv; əv] [fɔ:lən] ['tɪmbə(r)]
and in a moment the forlorn hopes plunged into the abattis of fallen timber
和 在 一个 片刻 这 绝望 希望 暴跌 进入 这 阿巴蒂斯 的 倒下 木材
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [kən'straktɪd] [dʒʌst] [wɪðəʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
which the British had constructed just without the walls .
哪个 这 英国 有 建造 只是 没有 这 墙壁 .
转眼间，绝望的希望就落入了英国人在城墙外用倒下的木头建造的防波堤之中。

[ɒŋ][ðə; ði][left] ,
On the left ,
在 这 左边 ,

在左侧，

[ðə; ði][fə'lbɜ:n][həʊp][wɒz; wəz][ˈveri][ˈrʌfli][ˈhændld] ,
the forlorn hope was very roughly handled ,
这 绝望 希望 曾是 非常 大致 处理 ,

渺茫的希望被粗暴地处理，

[nəʊ][les][ðæn; ðən][ˌsev(ə)n'ti:n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtwenti][men][ˈbi:ɪŋ][ˈaɪðə(r)][kɪld][ɔ:(r)][ˈwu:ndɪd] ,
no less than seventeen of the twenty men being either killed or wounded ,
不 较少的 比 十七 的 这 二十 男人 存在 任何一个 被杀 或者 受伤 ,

二十人中至少有十七人死亡或受伤，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈkɒləms][keɪm][ʌp][bəʊθ][bɜ:st][θru:] [ðə; ði][daʊn][ˈtɪmbə(r)][ænd; ənd][ˌswɔ:m]
but as the columns came up both burst through the down timber and swarmed
但 作为 这 列 来了 向上 两个都 爆裂 通过 这 向下 木材 和 蜂拥而至

[ʌp][ðə; ði][lɒŋ] ,
up the long ,
向上 这 长的 ,

但当柱子升起时，它们都冲破了倒下的木材，涌上了长长的，

[ˌsləʊpɪŋ][ɪm'bæŋkmənts][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:t] .
sloping embankments of the fort .
倾斜的 堤岸 的 这 堡 .

堡垒的倾斜堤岸。

[ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][fɔ:t][wel] ,
The British fought well ,
这 英国 战斗 出色地 ,

英国人打得不错，

[ˈtʃɪəriŋ][ˈlaʊdli][æz; əz][ðeə(r)][-][ræŋ] ,
cheering loudly as their volley's rang ,
欢呼 高声 作为 他们的 排球 响铃 ,

随着齐射的响起，欢呼声不断，

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'merɪkənz][wʊd][nɒt][bi:; bi][dɪ'naɪd] ,
but the Americans would not be denied ,
但 这 美国人 会 不是 是 否认 ,

但美国人不会被拒绝，

[ænd; ənd][pʊʃt][ˌsaɪləntli][ɒn][tu:; tə][end][ðə; ði][ˈkɒntest][wɪð][ðə; ði][ˈbeɪənət] .
and pushed silently on to end the contest with the bayonet .
和 推动 默默 在 到 结尾 这 竞赛 和 这 刺刀 .

并默默地继续用刺刀结束这场较量。

[ə; eɪ][ˈbʊlɪt][ˌstrʌk][weɪn][ɪn][ðə; ði][hed] .
A bullet struck Wayne in the head .
一个 子弹 击 韦恩 在 这 头 .

一颗子弹击中了韦恩的头部。

[hi:; hi][fel] ,
He fell ,
他 跌倒 ,

他跌倒了，

[bʌt; bət][ˌstrʌg(ə)ld][tu:; tə][hɪz; ɪz][fi:t][ænd; ənd][ˈfɔ:wəd] ,
but struggled to his feet and forward ,
但 挣扎 到 他的 脚 和 向前 ,

但他挣扎着站起来向前走，

[tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [səˈpɔːtɪŋ] [hɪm] .
two of his officers supporting him .
二 的 他的 警官 支持 他 :

他的两名军官支持他。

[ə; eɪ][ˈru:mə(r)] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ,
A rumor went among the men that he was dead ,
一个 谣言 去 之中 这 男人 那 他 曾是 死的 ,

人们传言他已经死了，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [ɪmˈpeld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [həʊm] ,
but it only impelled them to charge home ,
但 它 仅有的 被迫 他们 到 收费 家 ,

但这只会促使他们冲回家，

[mɔː(r)] [ˈfɪəsli] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
more fiercely than ever .
更多的 激烈地 比 曾经 :

比以往更加激烈。

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði] [truːps] [swept] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
With a rush the troops swept to the top of the wall .
和 一个 匆忙 这 军队 扫荡 到 这 顶部 的 这 墙 :

部队迅速冲到了墙顶。

[ə; eɪ] [fɪəs] [bʌt; bət] [ʃɔːt] [faɪt] [ˈfɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈdɑːknəs] ,
A fierce but short fight followed in the intense darkness ,
一个 凶猛的 但 短的 斗争 随后 在 这 激烈的 黑暗 ,

一场激烈而短暂的战斗在漆黑的夜色中展开，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɪt][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmʌskɪt] .
which was lit only by the flashes from the British muskets .
哪个 曾是 点燃 仅有的 经过 这 闪光灯 从 这 英国 滑膛枪 :

只有英国火枪的闪光照亮了整个大厅。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [dɪd][nɒt][ˈfaɪə(r)] ,
The Americans did not fire ,
这 美国人 做过 不是 火 ,

美国人没有开火，

[ˈtrʌstɪŋ] [ˈsəʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeɪənət] .
trusting solely to the bayonet .
信任 仅 到 这 刺刀 :

只相信刺刀。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkɒləms] [hæd; həd] [kept] [ˈɔːlməʊst][ˈiːkwəl] [peɪs] ,
The two columns had kept almost equal pace ,
这 二 列 有 保留 几乎 平等的 步伐 ,

两支队伍几乎保持着相同的速度，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] [frɒm; frəm] [ˈɒpəzɪt] [saɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] .
and they swept into the fort from opposite sides at the same moment .
和 他们 扫荡 进入 这 堡 从 对面的 侧面 在 这 相同的 片刻 :

他们同时从相反的方向冲进堡垒。

[ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [fɜːst] [gɒt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈwuːndɪd] ,
The three men who first got over the walls were all wounded ,
这 三 男人 WHO 第一的 得到 超过 这 墙壁 是 全部 受伤 ,

最先翻越城墙的三个人都受了伤，

[bʌt; bət][wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [flæɡ] .
but one of them hauled down the British flag .
但 一 的 他们 拖拽 向下 这 英国 旗帜 :

但其中一人却降下了英国国旗。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [dɪ'lɪvərɪŋ] [æn; ən]
The Americans had the advantage which always comes from delivering an
这 美国人 有 这 优势 哪个 总是 来 从 运送 一个
[ə'tæk] [ðæt] [ɪz] [θɹʌst] [həʊm] .
attack that is thrust home .
攻击 那 是 推力 家 .

美国人总是通过发动猛烈的进攻来获得优势。

[ðeə(r)] ['mʌskɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'ləʊdɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['hezɪteɪt] ;
Their muskets were unloaded and they could not hesitate ;
他们的 滑膛枪 是 卸载 和 他们 可以 不是 犹豫 ;
[səʊ] ,
so ,
所以 ,
[rʌnɪŋ] ['bəʊldli][ɪntu:] [kləʊz] ['kwɔ:təz] ,
running boldly into close quarters ,
跑步 大胆地 进入 关闭 四分之一 ;
[ðeɪ] [fʊ:t] [hænd][tu:; tə][hænd] [wɪð] [ðeə(r)] [fəʊz] [ænd; ənd] ['spi:dəli] [əʊvə'θru:] [ðem; ðəm] .
they fought hand to hand with their foes and speedily overthrew them .
他们 战斗 手 到 手 和 他们的 敌人 和 迅速地 推翻 他们 .
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ɪ'məʊmənt][ðə; ði][ˈberənəts; ,berə'nets] [flæʃt] [ænd; ənd] [pleɪd] ;
For a moment the bayonets flashed and played ;
为了 一个 片刻 这 刺刀 闪光灯 和 玩 ;
[ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] [brəʊk] [æz; əz][ðeə(r)] [ə'seɪlənt] [θɹɔŋ, θɹɔ:ŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
then the British lines broke as their assailants thronged against them ,
然后 这 英国 线条 打破 作为 他们的 袭击者 熙熙攘攘 反对 他们 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz][əʊvə(r)] .
and the struggle was over .
和 这 斗争 曾是 超过 .
[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
The Americans had lost a hundred in killed and wounded .
这 美国人 有 丢失的 一个 百 在 被杀 和 受伤 .
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sɪksɪ] - [θri:] [hæd; həd] [bi:n] [sleɪn][ænd; ənd] ['veri] ['meni] ['wu:ndɪd] ,
Of the British sixty - three had been slain and very many wounded ,
的 这 英国 六十 - 三 有 到过 被杀 和 非常 许多 受伤 ,
[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɔ:(r)][dɪs'eɪb(ə)ld] [ˈhævɪŋ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['berənət] .
every one of the dead or disabled having suffered from the bayonet .
每一个 一 的 这 死的 或者 已禁用 拥有 遭受 从 这 刺刀 .

每一个死于或致残的人都是因刺刀之害。

[ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [kəʊˈɪnsɪdəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi]
A curious coincidence was that the number of the dead happened to be
一个 好奇的 巧合 曾是 那 这 数字 的 这 死的 发生 到 是
[ɪgˈzæktli] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪnz] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
exactly equal to the number of Wayne's men who had been killed in the night
确切地 平等的 到 这 数字 的 韦恩的 男人 WHO 有 到过 被杀 在 这 夜晚
[əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
attack by the English general ,
攻击 经过 这 英语 一般的 ,
奇怪的是, 阵亡人数恰好与韦恩在夜间袭击英国将军时阵亡的人数相同,

[ɡreɪ] .
Grey .
灰色的 .
灰色的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [əˈsʊvə(r)][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ɪˈfʊː] [ɒv; əv][ðə; ði]
There was great rejoicing among the Americans over the successful issue of the
那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 之中 这 美国人 超过 这 成功的 问题 的 这
[əˈtæk] .
attack .
攻击 .
这次袭击的成功让美国人欢欣鼓舞。

[weɪn] [ˈspiːdəli] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] ,
Wayne speedily recovered from his wound ,
韦恩 迅速地 恢复 从 他的 伤口 ,
韦恩的伤势很快就恢复了,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] [aɪ ˈtiː] [wei] [bʌt; bət] [ˈslaɪtli] .
and in the joy of his victory it weighed but slightly .
和 在 这 喜悦 的 他的 胜利 它 称重 但 轻微地 .
而在胜利的喜悦中, 这种感觉却微不足道。

[hiː; hi][hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ][məʊst][ˈnəʊtəb(ə)l] [fiːt] .
He had performed a most notable feat .
他 有 执行 一个 最多 值得注意的 特技 .
他完成了一项极为显著的壮举。

[nəʊ] [naɪt] [əˈtæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [dɪˈlɪvəd] [wɪð] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈbəʊldnəs] ,
No night attack of the kind was ever delivered with greater boldness ,
不 夜晚 攻击 的 这 种类 曾是 曾经 发表 和 更大的 大胆 ,
从来没有哪次夜间袭击比这次更加大胆,

[skɪl] ,
skill ,
技能 ,
技能,

[ænd; ənd] [səkˈses] .
and success .
和 成功 .
并取得成功。

[wen] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ˈmerəl]
When the Revolutionary War broke out the American armies were composed merel
什么时候 这 革命者 战争 打破 出去 这 美国人 军队 是 由 梅雷尔
[waɪ][ɒv; əv] [ɑːmd] [ˈjəʊmən] ,
y of armed yeomen ,
是 的 武装 自耕农 ,
独立战争爆发时, 美国军队仅由武装的自耕农组成,

[ˈstɔːlwət] [men] ,
stalwart men ,
坚定的 男人 ,

坚强的男人，

[ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] ,
of good courage ,
的 好的 勇气 ,

勇气可嘉，

[ænd; ənd] ['feəli] [prəˈfɪ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz] ,
and fairly proficient in the use of their weapons ,
和 相当 精通 在 这 使用 的 他们的 武器 ,

并且相当熟练地使用武器，

[bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kʊd; kəd][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪð'stænd]
but entirely without the training which alone could enable them to withstand
但 完全 没有 这 训练 哪个 独自的 可以 使能够 他们 到 经受

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['regjʊləz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,
the attack of the British regulars in the open ,
这 攻击 的 这 英国 常客 在 这 打开 ,

但完全没有接受过任何训练，而这种训练使他们能够在公开场合抵御英国正规军的攻击，

[ɔː(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [ðəm'selvz] .
or to deliver an attack themselves .
或者 到 递送 一个 攻击 他们自己 .

或者自己发动攻击。

['wɑːʃɪŋtənz] ['vɪktəri] [æt; ət] ['trentən] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪtʃ] [[əʊd] [ðæt] [ðə; ði]
Washington's victory at Trenton was the first encounter which showed that the
华盛顿的 胜利 在 特伦顿 曾是 这 第一的 遇到 哪个 显示 那 这

[ə'merɪkənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] .
Americans were to be feared when they took the offensive .
美国人 是 到 是 害怕 什么时候 他们 采取 这 进攻 .

华盛顿在特伦顿的胜利是第一次表明美国人在进攻时是令人畏惧的。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)][ɒv; əv] ['trentən] ,
With the exception of the battle of Trenton ,
和 这 例外 的 这 战斗 的 特伦顿 ,

除特伦顿战役外，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒv; əv] [griːnz] [faɪt] [æt; ət] ['juːtɔː] [sprɪŋz] ,
and perhaps of Greene's fight at Eutaw Springs ,
和 也许 的 格林 斗争 在 尤托 斯普林斯 ,

或许还有格林在尤托泉的战斗，

[weɪnz] [fiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['deərɪŋ][ænd; ənd] [vɪk'tɔːrɪəs] [ə'tæk]
Wayne's feat was the most successful illustration of daring and victorious attack
韦恩的 特技 曾是 这 最多 成功的 插图 的 大胆 和 胜利者 攻击

[baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [ðæt] [ə'kɜːd] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ;
by an American army that occurred during the war ;
经过 一个 美国人 军队 那 发生 期间 这 战争 ;

韦恩的壮举是战争期间美国军队勇敢而胜利的进攻的最成功例证；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ʌn'lʌɪk] [griːn] ,
unlike Greene ,
与此不同 格林 ,

与格林不同，

[hu:] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈerɪ(ə)] [tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [drɔ:n] [ˈbæt(ə)] ,
who was only able to fight a drawn battle ,
WHO 曾是 仅有的 有能力的 到 斗争 一个 绘制 战斗 ,
只能打一场平局,

[weɪnz] [ˈtraɪʌmf] [wɒz; wəz] [kəmˈpli:t] .
Wayne's triumph was complete .
韦恩的 胜利 曾是 完全的 .

韦恩取得了彻底的胜利。

[æt; ət] [ˈmɒnməθ] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] ,
At Monmouth he had shown ,
在 蒙茅斯 他 有 所示 ,

在蒙茅斯，他曾表示，

[æz; əz][hi:; hi] [ˈɑ:ftəwəd] [ʃəʊd] [əˈgenst] [kɔ:nˈwɒlɪs] ,
as he afterward showed against Cornwallis ,
作为 他 之后 显示 反对 康沃利斯 ,

正如他后来对康沃利斯所表现的那样，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [kʊd; kəd] [mi:t] [ðə; ði] [rɪˈnəʊnd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈregjʊləz] [ɒn][ˈi:v(ə)n] [tɜ:mz] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən]
that his troops could meet the renowned British regulars on even terms in the open
那 他的 军队 可以 见面 这 著名 英国 常客 在 甚至 条款 在 这 打开

.
:
.

他的部队可以在公开场合与著名的英国正规军势均力敌。

[æt; ət][ˈstəʊni] [pɔɪnt] [hi:; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [əˈsɔ:lt]
At Stony Point he showed that he could lead them to a triumphant assault
在 石质 观点 他 显示 那 他 可以 带领 他们 到 一个 凯 突击

[wɪð] [ðə; ði] [ˈbeɪənət] [əˈgenst] [ˈregjʊləz] [hu:] [held] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [pleɪs] [ɒv; əv] [streŋθ] .
with the bayonet against regulars who held a fortified place of strength .
和 这 刺刀 反对 常客 WHO 握住 一个 强化 地方 的 力量 .

在斯托尼角，他证明自己可以率领士兵用刺刀对守卫坚固据点的正规军发起胜利进攻。

[nəʊ] [əˈmerɪkən] [kəˈmɑ:ndə(r)] [hæz; həz][ˈevə(r)] [dɪˈspleɪd] [ˈgreɪtə(r)] [ˈenədʒɪ] [ænd; ænd][ˈdeərɪŋ] ,
No American commander has ever displayed greater energy and daring ,
不 美国人 指挥官 有 曾经 显示 更大的 活力 和 大胆 ,

没有一位美国指挥官展现出如此大的活力和勇气，

[ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈrezəlu:t] [ˈkʌrɪdʒ] ,
a more resolute courage ,
一个 更多的 坚决 勇气 ,

更加坚定的勇气，

[ɔ:(r)] [ˈʁɛdiə] [rɪˈsɔ:s] ,
or readier resource ,
或者 准备就绪 资源 ,

或更方便的资源，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:d] - [ˈfaɪtɪŋ] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈdʒenərəlz] ,
than the chief of the hard - fighting Revolutionary generals ,
比 这 首席 的 这 难的 - 斗争 革命者 将军们 ,

比艰苦奋斗的革命将领们的首领还要

[mæd] [ˈæntəni] [weɪn] .
Mad Anthony Wayne .
疯狂的 安东尼 韦恩 .

疯狂的安东尼·韦恩。

[gʌvər,nʊr] [ˈmɒrɪs]
GOUVERNEUR MORRIS
总督 莫里斯

古弗纳尔·莫里斯

[gʌvər,nʊr] [ˈmɒrɪs] .
GOUVERNEUR MORRIS .
总督 莫里斯 .

州长莫里斯。

[ˈpærɪs] .
PARIS .
巴黎 .

巴黎。

[ˈɔːɡəst] - , - .
AUGUST 10 , 1792 .
八月 - , - .

1792年8月10日。

[dʒʌstəm][et] - [prəˈpɒzɪtaɪ][ˈvɪrəm] [nɒn] - [ˈɑːdə(r)][ˈpraːvə] - ,
Justum et tenacem propositi virum Non civium ardor prava jubentium ,
贾斯图姆 等 - 提案 病毒 非 - 热情 prava - ,

Justum et tenacem propositi virum Non civium ardor prava jubentium,

[nɒn] [vʌltəs] - [tɪˈrænaɪ] [ˈmɛntɪ] - [ˈsɒlɪdə] ,
Non vultus instantis tyranni Mente quatit solida ,
非 伏尔图斯 - 暴君 mente - 索利达 ,

Non vultus instantis tyranni Mente quatit Solida,

[ˈniːkweɪ][ˈɔːstə(r)][dʌks] - - - ,
neque Auster Dux inquieti turbidus Hadriae ,
内克 奥斯特 杜克斯 - - - ,

neque Auster Dux inquieti turbidus Hadriae,

[en iː ˈsiː] - [ˈmæɡnə][ˈmeɪnəs]
Nec fulminantis magna manus
nec - 玛格纳 手

大型手雷

[ˈdʒɒʊvɪs] :
Jovis :
乔维斯 :

朱庇特:

[es ˈaɪ][ˈfræktəs] - [ˈɔːrbɪs] ,
Si fractus illabatur orbis ,
硅 碎裂 - 奥比斯 ,

Si fractus illabatur orbis,

- - - . - - [hɔːr] . ,
Impavidum ferient ruinae . - - **Hor** . ,
- - - . - - hor . ,

Impavidum ferientaruae。 --霍.,

[lɪb] .
Lib .
图书馆 .

自由党

[θriː] .
III .
三、 .

三.

[kɑ:rm] . [θri:] .
Carm . III .
卡姆 . 三、 .

卡姆三世。

[ˈɡʌvər,nər] [ˈmɒrɪs]
GOUVERNEUR MORRIS
总督 莫里斯

古弗纳尔·莫里斯

[ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] , - ,
The 10th of August , 1792 ,
这 10th 的 八月 , - ,

1792年8月10日，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈmemərəb(ə)l] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [revəˈlu:ʃn] .
was one of the most memorable days of the French Revolution .
曾是 一 的 这 最多 难忘 天 的 这 法语 革命 .

是法国大革命最令人难忘的日子之一。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈmɒnəki] [rɪˈsi:vɔ] [ɪts] [deθ] - [bləʊ] ,
It was the day on which the French monarchy received its death - blow ,
它 曾是 这 天 在 哪个 这 法语 君主制 已收到 它是 死亡 - 吹 ,

这是法国君主制遭受致命打击的日子，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] [wɪtʃ] [fɪld] [ˈpæɪs] [wɪð] [ˈterə(r)] .
and was accompanied by fighting and bloodshed which filled Paris with terror .
和 曾是 伴随 经过 斗争 和 流血事件 哪个 已填 巴黎 和 恐怖 .

并伴随战斗和流血事件，使巴黎陷入恐怖之中。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði][ˈtɒksɪn][hæd; həd] [ˈsaʊndɪd] ,
In the morning before daybreak the tocsin had sounded ,
在 这 早晨 前 拂晓 这 警钟 有 听起来 ,
黎明前警钟已鸣，

[ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][mɒb] [ɒv; əv][ˈpæɪs] ,
and not long after the mob of Paris ,
和 不是 长的 后 这 暴民 的 巴黎 ,
巴黎暴乱后不久，

[ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɑ:rsəˈleɪ] ,
headed by the Marseillais ,
标题 经过 这 马赛人 ,

以马赛人为首，

" [sɪks] [ˈhʌndrəd] [men] [nɒt] [əˈfreɪd] [tu:; tə][daɪ] ,
" Six hundred men not afraid to die ,
" 六 百 男人 不是 害怕的 到 死 ,
“六百名不怕死的人，

" [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsʌmənd] [ðəə(r)][baɪ] ,
" who had been summoned there by Barbaroux ,
" WHO 有 到过 被召唤 那里 经过 巴巴鲁 ,
“他被巴巴鲁召唤到那里，

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɑ:rtʃɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] .
were marching upon the Tuileries .
是 行军 之上 这 杜乐丽 .
正在向杜伊勒里宫进军。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ,

国王，

[ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ðə; ði] [kwi:n] ,
or rather the queen ,
或者 相当 这 女王 ,
或者更确切地说是女王,
[hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [θrəʊn] .
had at last determined to make a stand and to defend the throne .
有 在 最后的 决定 到 制作 一个 站立 和 到 保卫 这 王座 .
最终决定挺身而出，捍卫王位。

[ðə; ði] [swɪs] [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
The Swiss Guards were there at the palace ,
这 瑞士 卫兵 是 那里 在 这 宫殿 ,
瑞士卫队在宫殿里,
[wel] ['pəʊstɪd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kɔ:t] ;
well posted to protect the inner court ;
出色地 发布 到 保护 这 内 法庭 ;
严密保护内院；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,
在那里,
[tu:] ,
too ,
也 ,
也,

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑ:dz] ,
were the National Guards ,
是 这 国家的 卫兵 ,
是国民警卫队,
[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [gɑ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] .
who were expected to uphold the government and guard the king .
WHO 是 预期的 到 坚持 这 政府 和 警卫 这 国王 .
他们的任务是维护政府、保护国王。

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [pɔ:] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] ,
The tide of people poured on through the streets ,
这 潮 的 人们 倾倒 在 通过 这 街道 ,
人潮涌过街道,
['gæðərɪŋ] [streŋθ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] [ˌmɑ:rsə'leɪ] ,
gathering strength as they went the Marseillais ,
采集 力量 作为 他们 去 这 马赛人 ,
当他们前往马赛时，他们聚集了力量，

[ðə; ði] [ɑ:md] [bəndz] ,
the armed bands ,
这 武装 乐队 ,
武装队伍,
[ðə; ði] ['sekʃənz] ,
the Sections ,
这 部分 ,
各章节,

[ænd; ənd][ə; eɪ][vɑ:st] ['fləʊtɪŋ] [mɒb] .
and a vast floating mob .
和 一个 广阔的 漂浮的 暴民 .
以及一大群漂浮的暴徒。

[ðə; ði] [kraʊd] [dru:] ['niərə(r)][ænd; ənd]['niərə(r)] ,
The crowd drew nearer and nearer ,
这 人群 画 更近 和 更近 ,
人群越来越近,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skwɒdrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['næ(ə)nəl] [gɑ:dz] ,
but the squadrons of the National Guards ,
但 这 中队 的 这 国家的 卫兵 ,
但国民警卫队的中队,

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə] [tʃek] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] ,
who were to check the advance ,
WHO 是 到 查看 这 进步 ,
负责检查进展的人,

[dɪd] [nɒt] [stɜ:(r)] .
did not stir .
做过 不是 搅拌 .
没有动。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ə'pærənt] ,
It is not apparent ,
它 是 不是 明显 ,
不明显的是,

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
的确,

[ðæt] [ðeɪ] [meɪd] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ,
that they made any resistance ,
那 他们 制成 任何 反抗 ,
他们做出任何抵抗,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][æt; ət] [eɪt] [ə'kla:k] [lɒst] [hɑ:t] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:tɪd] [ðə; ði]
and the king and his family at eight o'clock lost heart and deserted the
和 这 国王 和 他的 家庭 在 八 点钟 丢失的 心 和 荒凉的 这
[twɪlə'ri] ,
Tuileries ,
杜乐丽 ,
国王和他的家人在八点钟失去了信心, 离开了杜伊勒里宫,

[tu;; tə] [teɪk] ['refju:dʒ] [wɪð] [ðə; ði]['næ(ə)nəl] [kən'ven(ə)n] .
to take refuge with the National Convention .
到 拿 避难所 和 这 国家的 习俗 .
向国民大会寻求庇护。

[ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ðen] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæərə'sel] ,
The multitude then passed into the court of the Carrousel ,
这 民众 然后 通过了 进入 这 法庭 的 这 旋转木马 ,
随后, 人群进入了卡鲁塞尔宫廷,

[ʌn'tʃekt] [baɪ][ðə; ði]['næ(ə)nəl] [gɑ:dz] ,
unchecked by the National Guards ,
未经核实 经过 这 国家的 卫兵 ,
不受国民警卫队的阻拦,

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [feɪs] [tu;; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [swɪs] .
and were face to face with the Swiss .
和 是 脸 到 脸 和 这 瑞士 .
并与瑞士人面对面。

[dɪ'zɜ:tɪd] [baɪ][ðeə(r)] [kɪŋ] ,
Deserted by their king ,
荒凉的 经过 他们的 国王 ,

被国王抛弃，

[ðə; ði] [swɪs] [ŋju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə][ækt] ,
the Swiss knew not how to act ,
这 瑞士 知道 不是 如何 到 行为 ,

瑞士人不知道该如何行动，

[bʌt; bət] [stɪl] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] .
but still stood their ground .
但 仍然 站立 他们的 地面 .

但仍然坚守立场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['pɑ:lɪ] ,
There was some parleying ,
那里 曾是 一些 谈判 ,

有一些谈判，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [mɑ:rsə'leɪ] ['faɪəd][ə; eɪ] ['kænən] .
and at last the Marseillais fired a cannon .
和 在 最后的 这 马赛人 被解雇 一个 大炮 .

最后马赛人鸣炮了。

[ðen] [ðə; ði] [swɪs] ['faɪəd] .
Then the Swiss fired .
然后 这 瑞士 被解雇 .

然后瑞士人开火了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɪsəplɪnd] [tru:ps] ,
They were disciplined troops ,
他们 是 纪律严明的 军队 ,

他们是纪律严明的部队，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] .
and their fire was effective .
和 他们的 火 曾是 有效的 .

他们的火力十分有效。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['slɔ:tə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][mɒb][ri'kɔɪl, 'ri:kɔɪl] ,
There was a heavy slaughter and the mob recoiled ,
那里 曾是 一个 重的 屠宰 和 这 暴民 反冲 ,

发生了一场惨烈的屠杀，暴民们纷纷退缩，

['li:vɪŋ] [ðeə(r)] ['kænən] ,
leaving their cannon ,
离开 他们的 大炮 ,

留下他们的大炮，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [swɪs] [si:zd] .
which the Swiss seized .
哪个 这 瑞士 查获 .

瑞士人占领了它。

[ðə; ði] [,revə'lju:ʃənɪst] ,
The Revolutionists ,
这 革命者 ,

革命者们，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ,
returned to the charge ,
返回 到 这 收费 ,

回到指控，

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [reɪdʒd][bʌn][bəuθ] [saɪdz] ,
and the fight raged on both sides ,
和 这 斗争 愤怒 在 两个都 侧面 ,

双方的战斗十分激烈，

[ðə; ði] [swɪs] [ˈhəʊldɪŋ] [ðeə(r)] [graʊnd] [ˈfɜ:mli] .
the Swiss holding their ground firmly .
这 瑞士 保持 他们的 地面 牢牢 .

瑞士人坚守阵地。

[ˈsʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

突然，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [hɔ:l] ,
from the legislative hall ,
从 这 立法 大厅 ,

从立法大厅，

[keɪm] [æn; ən][ˈɔ:də(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [swɪs] [tu:; tə] [si:s] [ˈfaɪərɪŋ] .
came an order from the king to the Swiss to cease firing .
来了 一个 命令 从 这 国王 到 这 瑞士 到 停止 射击 .

国王下令瑞士人停止射击。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [deθ] [ˈwɒrənt] .
It was their death warrant .
它 曾是 他们的 死亡 保证 .

这是他们的死刑判决书。

[ˈpærəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˈɔ:də(r)] ,
Paralyzed by the order ,
瘫痪 经过 这 命令 ,

因该命令而陷入瘫痪，

[ðeɪ] [ŋju:] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
they knew not what to do .
他们 知道 不是 什么 到 做 .

他们不知道该怎么办。

[ðə; ði][mɒb] [pɔ:] [ɪn] ,
The mob poured in ,
这 暴民 倾倒 在 ,

暴徒涌入，

[ænd; ənd][məʊst][bʌn; əv][ðə; ði] [ˈgælənt] [swɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈslɔ:təd] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .
and most of the gallant Swiss were slaughtered where they stood .
和 最多 的 这 英勇 瑞士 是 屠杀 在哪里 他们 站立 .

大多数英勇的瑞士士兵就地被屠杀。

[ˈʌðə(r)z] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtuɪləˈri] [ˈəʊnli][tu:; tə] [mi:t] [ðeə(r)] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
Others escaped from the Tuileries only to meet their death in the street .
其他的 逃脱 从 这 杜乐丽 仅有的 到 见面 他们的 死亡 在 这 街道 .

其他人从杜伊勒里宫逃出，却在街头丧命。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [wɒz; wəz] [sækt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [mɒb][wɒz; wəz][ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] [bʌn; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
The palace was sacked and the raging mob was in possession of the city .
这 宫殿 曾是 被解雇 和 这 愤怒 暴民 曾是 在 拥有 的 这 城市 .

宫殿被洗劫一空，愤怒的暴徒占领了这座城市。

[nəʊ] [mænz] [laɪf] [wɒz; wəz] [seɪf] ,
No man's life was safe ,
不 男人的 生活 曾是 安全的 ,

没有人的生命是安全的,

[li:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
least of all those who were known to be friends of the king ,
至少 的 全部 那些 WHO 是 已知 到 是 朋友们 的 这 国王 ,

尤其是那些被称为国王的朋友,

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['nəʊblz] ,
who were nobles ,
WHO 是 贵族 ,

他们是贵族,

[ɔ:(r)] [hu:] [hæd; həd] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:t] .
or who had any connection with the court .
或者 WHO 有 任何 联系 和 这 法庭 .

或与法院有任何关系。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [hu:z] [laɪvz; lɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn] ['perəl] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]
Some of these people whose lives were thus in peril at the hands of
一些 的 这些 人们 谁 生活 是 因此 在 危险 在 这 双手 的
[ðə; ði] ['blʌdsteɪnd] [ænd; ænd] ['fjʊəriəs] [mɒb] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'hɑ:ɪtɪd] [steɪts] ,
the bloodstained and furious mob had been the allies of the United States ,
这 血迹斑斑 和 狂怒 暴民 有 到过 这 盟国 的 这 团结的 各州 ,

这些人中, 有些人的生命因此受到血腥和愤怒的暴徒的威胁, 他们曾是美国的盟友,

[ænd; ænd] [hæd; həd] [fɔ:t] [ˈʌndə(r)] [ˈwɒʃɪŋtən] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] .
and had fought under Washington in the war for American independence .
和 有 战斗 在下面 华盛顿 在 这 战争 为了 美国人 独立 .

并曾在华盛顿麾下参加美国独立战争。

[ɪn] [ðeə(r)] ['æŋɡwɪʃ] [ænd; ænd] [dɪ'stres] [ðeə(r)] [θɔ:ts] [ri'kə:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðeɪ]
In their anguish and distress their thoughts recurred to the country which they
在 他们的 痛苦 和 痛苦 他们的 想法 复发 到 这 国家 哪个 他们
[hæd; həd] [sɜ:vd] [ɪn] [ɪts] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['traɪəl] ,
had served in its hour of trial ,
有 服务 在 它是 小时 的 审判 ,

他们在痛苦和忧虑中, 想起了自己曾经在艰难时刻服务过的祖国,

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
three thousand miles away .
三 千 英里 离开 .

三千英里之外。

[ðeɪ] [sɔ:t] [ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'hɑ:ɪtɪd] [steɪts] [ænd; ænd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
They sought the legation of the United States and turned to the American
他们 寻求 这 使馆 的 这 团结的 各州 和 转向 到 这 美国人
[ˈmɪnɪstə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tek(ə)n] .
minister for protection .
部长 为了 保护 .

他们寻求美国公使的帮助, 并向美国公使寻求保护。

[sʌtʃ] [æŋ; ən] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [hju:'mænəti] [æt; ət] [ðæt] ['mæʊmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dju:ti] [ðæt] ['eni] [mæn]
Such an exercise of humanity at that moment was not a duty that any man
这样的 一个 锻炼 的 人类 在 那 片刻 曾是 不是 一个 责任 那 任何 男人
[kreɪv] .
craved .
渴望 .

在那个时刻, 这种人性的体现并不是任何人所渴望的责任。

[ɪn] [ðəʊz] [ˈterəb(ə)l] [deɪz] [ɪn][ˈpærɪs] ,
In those terrible days in Paris ,
在 那些 糟糕的 天 在 巴黎 ,

在巴黎那些可怕的日子里，

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈɡʌvənmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɑːdli] [sefə] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] .
the representatives of foreign governments were hardly safer than any one else .
这 代表 的 外国的 政府 是 几乎 更安全 比 任何 一 别的 .

外国政府代表并不比其他人更安全。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədəz] [ænd; ʌnd] [ˈmɪnɪstə] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Many of the ambassadors and ministers had already left the country ,
许多 的 这 大使们 和 部长们 有 已经 左边 这 国家 ,

许多大使和部长已经离开了该国，

[ænd; ʌnd][ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n] [ðen] [əˈbændənɪŋ] [ðeə(r)][ˈpəʊsts] ,
and others were even then abandoning their posts ,
和 其他的 是 甚至 然后 放弃 他们的 帖子 ,

其他人甚至在那时就放弃了自己的岗位，

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][həʊld][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
which it seemed impossible to hold at such a time .
哪个 它 似乎 不可能的 到 抓住 在 这样的 一个 时间 .

在这种时候，这似乎是不可能实现的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪnɪstə(r)] [stʊd] [hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] .
But the American minister stood his ground .
但 这 美国人 部长 站立 他的 地面 .

但美国部长坚持自己的立场。

[ˈɡʌvər,nɔːr] [ˈmɒrɪs] [wəz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ˈfrɪŋk] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [ŋjuː] [tuː; tə][biː; bi]
Gouverneur Morris was not a man to shrink from what he knew to be
古弗内尔 莫里斯 曾是 不是 一个 男人 到 收缩 从 什么 他 知道 到 是

[hɪz; ɪz][ˈdʒuːti] .
his duty .
他的 责任 .

古弗尼尔·莫里斯 (Gouverneur Morris) 不是一个会逃避自己职责的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈliːdɪŋ] [ˈpætriət][ɪn][ˈʌʊə(r)] [ˌrevəˈluːʃn] ;
He had been a leading patriot in our revolution ;
他 有 到过 一个 领导 爱国者 在 我们的 革命 ;

他曾是革命的一位杰出爱国者；

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈkɒŋɡres] ,
he had served in the Continental Congress ,
他 有 服务 在 这 大陆 国会 ,

他曾在大陆会议任职，

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ˈrɒbət] [ˈmɒrɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] ,
and with Robert Morris in the difficult work of the Treasury ,
和 和 罗伯特 莫里斯 在 这 难的 工作 的 这 财政部 ,

并与罗伯特·莫里斯一起完成财政部的艰巨工作，

[wen] [ɔːl][ˈʌʊə(r)] [rɪˈsɔːsɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðeə(r)] [ləʊɪst] [eb] .
when all our resources seemed to be at their lowest ebb .
什么时候全部 我们的 资源 似乎 到 是 在 他们的 最低 落潮 .

当我们所有的资源似乎都处于最低谷时。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [əˈbrɔːd] [ɒn] [ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] ,
In 1788 he had gone abroad on private business ,
在 - 他 有 已消失 国外 在 私人的 商业 ,

1788年，他因私人事务出国，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [mʌtʃ] [ɪn] ['pærɪs] ,
and had been much in Paris ,
和 有 到过 很多 在 巴黎 ,
并且经常去巴黎,
[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɪtnɪs] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [revə'lu:ʃn] [ænd; ənd][hæd; həd]
where he had witnessed the beginning of the French Revolution and had
在哪里 他 有 目击者 这 开始 的 这 法语 革命 和 有
[bi:n] [kən'sʌltɪd] [baɪ] [men] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
been consulted by men on both sides .
到过 咨询 经过 男人 在 两个都 侧面 .
在那里, 他见证了法国大革命的开始, 并接受过双方人士的咨询。

[ɪn] - ,
In 1790 ,
在 - ,
1790年,
[baɪ] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [də'rekʃ(ə)n] ,
by Washington's direction ,
经过 华盛顿的 方向 ,
根据华盛顿的指示,

[hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [tu:; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd][hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ðeə(r)][æz; əz][tu:; tə]
he had gone to London and had consulted the ministry there as to
他 有 已消失 到 伦敦 和 有 咨询 这 部 那里 作为 到
['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'si:v] [æŋ; ən] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstə(r)] .
whether they would receive an American minister .
无论 他们 会 收到 一个 美国人 部长 .
他曾去过伦敦并咨询过那里的政府是否愿意接待一位美国牧师。
[ðens] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['pærɪs] ,
Thence he had returned to Paris ,
因此 他 有 返回 到 巴黎 ,
之后他回到了巴黎,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] - ['wɒʃɪŋtən] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and at the beginning Of 1792 Washington appointed him minister of the
和 在 这 开始 的 - 华盛顿 任命 他 部长 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [frɑ:ns] .
United States to France .
团结的 各州 到 法国 .
1792年初, 华盛顿任命他为美国驻法国公使。
[æz; əz][æŋ; ən] [ə'merɪkən] ,
As an American ,
作为 一个 美国人 ,
作为一名美国人,

['mɔ: rɪsɪz] ['sɪmpəθɪz] [hæd; həd] [rʌn] ['strɒŋli] [ɪn] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [frɑ:ns]
Morris's sympathies had run strongly in favor of the movement to relieve France
莫里斯 同情 有 跑步 强烈 在 偏爱 的 这 移动 到 缓解 法国
[frɒm; frəm][ðə; ði]['despətɪzəm]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ,
from the despotism under which she was sinking ,
从 这 专制主义 在下面 哪个 她 曾是 下沉 ,
莫里斯强烈支持这场运动, 旨在将法国从专制统治下解救出来,
[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ: (r); hə(r)][ə; eɪ] ['betə(r)][ænd; ənd][mɔ: (r)] ['lɪbərəl] ['ɡʌvənmənt] .
and to give her a better and more liberal government .
和 到 给 她 一个 更好的 和 更多的 自由主义 政府 .
并给予她一个更好、更自由的政府。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但 ,

[æz; əz][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ˈprəʊɡres, ˈprɔ-, prəuˈɡres] ,
as the Revolution progressed ,
作为 这 革命 进展 ,

随着革命的进展 ,

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈaʊtrɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɪmˈplɔɪd] .
he became outraged and disgusted by the methods employed .
他 成为 义愤填膺 和 厌恶 经过 这 方法 受雇 .

他对所采用的手段感到愤怒和厌恶。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [kənˈtempt] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] [saɪdz] .
He felt a profound contempt for both sides .
他 毛毡 一个 深刻的 鄙视 为了 两个都 侧面 .

他对双方都怀有深深的蔑视。

[ðə; ði] [ɪnəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt]
The inability of those who were conducting the Revolution to carry out
这 无力 的 那些 WHO 是 进行 这 革命 到 携带 出去
[ɪnˈtelɪdʒənt] [plænz][ɔː(r)] [meɪnˈteɪn] [ˈɔːdə(r)] ,
intelligent plans or maintain order ,
聪明的 计划 或者 维持 命令 ,

革命领袖们无力执行明智的计划或维持秩序 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːblnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪzər] ,
and the feebleness of the king and his advisers ,
和 这 虚弱 的 这 国王 和 他的 顾问 ,

以及国王和他顾问的软弱 ,

[wɜː(r); wə(r)][əˈlaɪk] [ˈəʊdiəs] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] [əˈmerɪkən] [kənˈsepʃnz] [ɒv; əv] [ˈɔːdəd] [ˈlɪbəti] .
were alike odious to the man with American conceptions of ordered liberty .
是 同样 令人厌恶的 到 这 男人 和 美国人 概念 的 订购 自由 .

对于具有美国有序自由观念的人来说, 这些同样令人憎恶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [rɪˈvəʊltɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈblʌdʃed] [ænd; ənd] [ˈkruːəlti] ,
He was especially revolted by the bloodshed and cruelty ,
他 曾是 尤其 反抗 经过 这 流血事件 和 残酷 ,

他尤其对流血和残酷感到厌恶 ,

[ˈkɒnstəntli] [ˈɡæðərɪŋ] [ɪn] [streŋθ] ,
constantly gathering in strength ,
不断地 采集 在 力量 ,

不断积聚力量 ,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevəˈljuːʃənɪst] ,
which were displayed by the revolutionists ,
哪个 是 显示 经过 这 革命者 ,

革命者所展示的 ,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ˌdɪpləˈmætɪk] [prəˈpraɪəti] [ɪn] [ədˈvaɪzɪŋ] [ðə; ði]
and he had gone to the very verge of diplomatic propriety in advising the
和 他 有 已消失 到 这 非常 边缘 的 外交 礼 在 建议 这
[ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɒləsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈsjuːd] ,
ministers of the king in regard to the policies to be pursued ,
部长们 的 这 国王 在 看待 到 这 政策 到 是 追击 ,

他以外交礼仪为国王大臣们提供建议, 指导他们采取何种政策 ,

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和 ,

[æz; əz][hi; hi] [fɔ:rsɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
as he foresaw what was coming ,
作为 他 预见 什么 曾是 未来 ,
因为他预见到了即将发生的事情 ,

[ɪn] [ɜ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [tu; tə] [li:v] [fra:ns] .
in urging the king himself to leave France .
在 敦促 这 国王 他自己 到 离开 法国 .
敦促国王本人离开法国。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ænd; ʌnd][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,
All his efforts and all his advice ,
全部 他的 努力 和 全部 他的 建议 ,
他所有的努力和建议 ,

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ʌðə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [hu:] [kept] [ðeə(r)] [hedz] ['djʊəriŋ][ðə; ði] [wɜ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]
like those of other intelligent men who kept their heads during the whirl of the
喜欢 那些 的 其他 聪明的 男人 WHO 保留 他们的 头部 期间 这 旋转 的 这
[revə'lu:ʃn] ,
Revolution ,
革命 ,
就像那些在革命风暴中保持冷静的聪明人一样 ,

[wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪk] [veɪn] .
were alike vain .
是 同样 徒劳 .
都是徒劳的。

[ɒn] ['ɔ:gəst] - [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [stɔ:m] [brəʊk] [wɪð] [fʊl] [fɔ:s] ,
On August 10 the gathering storm broke with full force ,
在 八月 - 这 采集 风暴 打破 和 满的 力量 ,
8月10日，暴风雨来势汹汹 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pɒpjələs] [rəʊz][ɪn] [ɑ:mz] [tu; tə] [swi:p] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tɒtərɪŋ] [θrəʊn] .
and the populace rose in arms to sweep away the tottering throne .
和 这 民众 玫瑰 在 武器 到 扫 离开 这 颤巍巍 王座 .
民众奋起反抗，推翻了摇摇欲坠的王位。

[ðen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,
Then it was that these people ,
然后 它 曾是 那 这些 人们 ,
然后这些人 ,

['fli:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
fleeing for their lives ,
逃离 为了 他们的 生活 ,
逃命 ,

[keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
came to the representative of the country for which many of them
来了 到 这 代表 的 这 国家 为了 哪个 许多 的 他们
[həd; həd] [fɔ:t] ,
had fought ,
有 战斗 ,
来到他们为之奋斗的国家的代表面前 ,

[ænd; ənd][ɒn][bəʊθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [graʊndz] [brɪ'ɔ:t] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and on both public and private grounds besought the protection of the
和 在 两个都 民众 和 私人的 理由 恳求 这 保护 的 这
[ə'merɪkən] ['mɪnɪstə(r)] .
American minister .
美国人 部长 .

并在公共和私人场合请求美国部长的保护。

[let] [em 'i:] [tel] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] ,
Let me tell what happened in the words of an eye - witness ,
让 我 告诉 什么 发生 在 这 字 的 一个 眼睛 - 证人 ,
让我用目击者的话来讲述当时发生的事情,

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['dʒentlmən] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn]['pærɪs][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
an American gentleman who was in Paris at that time ,
一个 美国人 绅士 WHO 曾是 在 巴黎 在 那 时间 ,
当时在巴黎的一位美国绅士,

[ænd; ənd] [hu:] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] :
and who published the following account of his experiences :
和 WHO 已发布 这 下列的 帐户 的 他的 经历 :
并发表了以下他的经历:

[ɒn][ðə; ði]['evə(r)][mɛmə'rəb(ə)] 10th [ɒv; əv] [ɔ:'gəst] ,
On the ever memorable 10th of August ,
在 这 曾经 难忘 10th 的 八月 ,
在令人难忘的8月10日,

['ɑ:ftə(r)] ['vjʊ:ɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [swɪs] [gɑ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spɜ:ʃn] [ɒv; əv]
after viewing the destruction of the Royal Swiss Guards and the dispersion of
后 观看 这 破坏 的 这 皇家 瑞士 卫兵 和 这 分散 的
[ðə; ði]['pærɪs] [mə'lɪʃə] [baɪ][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] ['fɒrən] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [ɪn'sendjəri] ,
the Paris militia by a band of foreign and native incendiaries ,
这 巴黎 民兵 经过 一个 乐队 的 外国的 和 本国的 燃烧剂 ,
在目睹瑞士皇家卫队被一群外国和本地的纵火犯摧毁、巴黎民兵被驱散之后,

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][hɪz; ɪz]['dju:ti][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
the writer thought it his duty to visit the Minister ,
这 作家 想法 它 他的 责任 到 访问 这 部长 ,
作者认为他有责任去拜访部长,

[hu:] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊ'tel] [sɪns] [ðə; ði] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] [brɪ'gæn] ,
who had not been out of his hotel since the insurrection began ,
WHO 有 不是 到过 出去 的 他的 酒店 自从 这 起义 开始 ,
自从暴动开始以来,他就没离开过酒店,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[æz; əz][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
as was to be expected ,
作为 曾是 到 是 预期的 ,
正如预期的那样,

[wʊd] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [dɔ:z] .
would be anxious to learn what was passing without doors .
会 是 焦虑的 到 学习 什么 曾是 通过 没有 门 .
急切地想知道门外发生了什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [kaʊnt] [distɪn] ,
He was surrounded by the old Count d'Estaing ,
他 曾是 包围 经过 这 老的 数数 德斯坦 ,
他被老德斯坦伯爵包围着,

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
and about a dozen other persons of distinction ,
和 关于 一个 打 其他 人 的 区别 ,
以及大约十几位其他杰出人士,

[ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['seksɪz] ,
of different sexes ,
的 不同的 性别 ,
不同性别,

[huː] [hæd; həd] ,
who had ,
WHO 有 ,
谁有,

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
from their connection with the United States ,
从 他们的 联系 和 这 团结的 各州 ,
从他们与美国的联系来看,

[biːn] [hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [æt; ət]['pærɪs] ,
been his most intimate acquaintances at Paris ,
到过 他的 最多 亲密的 熟人 在 巴黎 ,
是他在巴黎最亲密的熟人,

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd]
and who had taken refuge with him for protection from the bloodhounds
和 WHO 有 已采取 避难所 和 他 为了 保护 从 这 寻血猎犬
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
并为了躲避猎犬而向他寻求庇护,

[ɪn][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
in the forms of men and women ,
在 这 表格 的 男人 和 女性 ,
以男人和女人的形式,

[wɜː(r); wə(r)] [praʊl] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
were prowling in the streets at the time .
是 潜行 在 这 街道 在 这 时间 .
当时正在街上徘徊。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [hɪə(r)] ,
All was silence here ,
全部 曾是 沉默 这里 ,
这里一片寂静,

[ɪk'sept] [ðæt] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [ə'keɪznəli] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]
except that silence was occasionally interrupted by the crying of the women
除了 那 沉默 曾是 偶尔 中断 经过 这 哭泣 的 这 女性

[ænd; ənd] [tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .
只是偶尔会有妇女和儿童的哭声打破寂静。

[æz; əz][ai] [rɪ'taɪəd] ,
As I retired ,
作为 我 退休 ,

当我退休时，

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [tʊk] [em 'i:] [ə'saɪd] ,
the Minister took me aside ,
这 部长 采取 我 旁边 ,

部长把我拉到一边，

[ænd; ənd] [əb'zɜ:vɪd] :
and observed :
和 观察到 :

并观察到：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ,
" I have no doubt ,
" 我 有 不 怀疑 ,

“我毫不怀疑，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [pɜ:'sənz] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [hu:] [wʊd] [faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð] [maɪ] [kən'dʌkt] [æz; əz]
but there are persons on the watch who would find fault with my conduct as
但 那里 是 人 在 这 手表 WHO 会 寻找 过错 和 我的 执行 作为
[ˈmɪnɪstə(r)][ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ði:z] [pi:p(ə)] ,
Minister in receiving and protecting these people ,
部长 在 接收 和 保护 这些 人们 ,

但有些人会批评我作为部长接待和保护这些人的行为，

[bʌt; bət][ai][kɔ:l] [ɒn][ju:, jʊ][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][deklə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [meɪk] ,
but I call on you to witness the declaration which I now make ,
但 我 称呼 在 你 到 证人 这 宣言 哪个 我 现在 制作 ,

但我请你们见证我现在所作的声明，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][maɪ] [haʊs] ,
and that is that they were not invited to my house ,
和 那 是 那 他们 是 不是 受邀 到 我的 房子 ,

那就是他们没有被邀请到我家，

[bʌt; bət] [keɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] .
but came of their own accord .
但 来了 的 他们的 自己的 符合 :

而是自愿来的。

['weðə(r)] [maɪ] [haʊs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [prə'tek(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:(r)][tu:; tə][em 'i:] ,
Whether my house will be a protection to them or to me ,
无论 我的 房子 将要 是 一个 保护 到 他们 或者 到 我 ,

我的房子是否能保护他们或保护我，

[gɒd][ˈəʊnli] [nəʊz] ,
God only knows ,
上帝 仅有的 知道 ,

只有上帝知道，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [tɜ:n] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
but I will not turn them out of it ,
但 我 将要 不是 转动 他们 出去 的 它 ,

但我不会把他们赶走，

[lɛt] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][,em ˈiː][tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
let what will happen to me to which he added ,
让 什么 将要 发生 到 我 到 哪个 他 额外 ,
让我知道会发生什么, 他补充道,

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,
“你看,

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [pˈɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪnˈdetɪd] ,
they are all persons to whom our country is more or less indebted ,
他们 是 全部 人 到 谁 我们的 国家 是 更多的 或者 较少的 负债累累 ,
他们都是我们的国家或多或少感激的人,

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪnˈhjuːmən][tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm][ˈɪntuː;][ðə; ði][hændz][,ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæsəs] .
and it would be inhuman to force them into the hands of the assas .
和 它 会 是 不人道 到 力量 他们 进入 这 双手 的 这 阿萨斯 .
强迫他们交到刺客手中是不人道的。

[sɪnz] ,
sins ,
罪孽 ,
罪孽,

[hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊ] [sʌtʃ] [kleɪm] [əˈpɒn][,em ˈiː] .
had they no such claim upon me .
有 他们 不 这样的 宣称 之上 我 .
难道他们就没有对我提出这样的要求吗?

" [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)] [əˈkaʊnt] ,
" Nothing can be added to this simple account ,
" 没有什么 能 是 额外 到 这 简单的 帐户 ,
“这个简单的帐户无需添加任何内容,

[ænd; ʌnd][nəʊ] [əˈmerɪkən] [kæn; kən] [riːd] [,aɪ ˈtiː][ɔː(r)] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɒrɪs]
and no American can read it or repeat the words of Mr . Morris
和 不 美国人 能 读 它 或者 重复 这 字 的 先生 . 莫里斯
[wɪˈðaʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] ,
without feeling even now ,
没有 感觉 甚至 现在 ,
任何一个美国人读到或复述莫里斯先生的话语时, 即使现在也会有这样的感受,

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪˈvent] ,
a hundred years after the event ,
一个 百 年 后 这 事件 ,
事件发生一百年后,

[ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] [praɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌtə] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði][mæn]
a glow of pride that such words were uttered at such a time by the man
一个 辉光 的 自豪 那 这样的 字 是 说出 在 这样的 一个 时间 经过 这 男人
[huː] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
who represented the United States .
WHO 代表 这 团结的 各州 .
代表美国的人在这样的时刻说出这样的话, 真是令人感到自豪。

[ˈɑːftə(r)] [ˈɔːgəst] - ,
After August 10 ,
后 八月 - ,

8月10日之后，

[wen] [ˈmætəz] [ɪn][ˈpærɪs] [brˈkeɪm] [stɪl] [wɜːs] ,
when matters in Paris became still worse ,
什么时候 事情 在 巴黎 成为 仍然 更糟 ,

当巴黎的情况变得更糟时，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɒrɪs] [stɪl] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Mr . Morris still stayed at his post .
先生 . 莫里斯 仍然 入住 在 他的 邮政 .

莫里斯先生仍留在原岗位。

[let] [em ˈiː] [gɪv] ,
Let me give ,
让 我 给 ,

让我给你，

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] ,
in his own words ,
在 他的 自己的 字 ,

用他自己的话说，

[wɒt] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] :
what he did and his reasons for it :
什么 他 做过 和 他的 原因 为了 它 :

他做了什么以及这样做的原因：

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [æmˈbæsədəz] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstə] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈteɪkɪŋ] [ðeə(r)] [flaɪt] ,
The different ambassadors and ministers are all taking their flight ,
这 不同的 大使们 和 部长们 是 全部 采取 他们的 航班 ,

各国大使和部长都已起飞，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [aɪ][æɪ; ʃəɪ][biː; bi] [əˈləʊn] .
and if I stay I shall be alone .
和 如果 我 停留 我 将 是 独自的 .

如果我留下来，我将会孤身一人。

[aɪ] [miːn] ,
I mean ,
我 意思是 ,

我是说，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[tuː; tə] [steɪ] ,
to stay ,
到 停留 ,

留下来，

[ənˈles] [ˈsɜːkəməstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈmɑːnd] [em ˈiː] [əˈweɪ] ,
unless circumstances should command me away ,
除非 情况 应该 命令 我 离开 ,

除非情况迫使我离开，

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz] ,
because ,
因为 ,

因为，

[ɪn][ðə; ði] [əd'mɪtɪd] [keɪs] [ðæt] [maɪ] ['letəz] [ɒv; əv] ['kri:d(ə)ns] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['mɒnəki] ,
in the admitted case that my letters of credence are to the monarchy ,
在这 承认 案件 那 我的 信件 的 信任 是 到 这 君主制 ,
在我的国书是给君主的情况下,

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
and not to the Republic of France ,
和 不是 到 这 共和国 的 法国 ,
而不是法兰西共和国,

[aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ['weðə(r)] [aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔ:(r)][gəʊ][tu:; tə]
it becomes a matter of indifference whether I remain in this country or go to
它 变成 一个 事情 的 漠不关心 无论 我 保持 在 这 国家 或者 去 到
[ˈɪŋɡlənd] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['ni:dfl] [tu:; tə] [əb'teɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] ,
England during the time which may be needful to obtain your orders ,
英格兰 期间 这 时间 哪个 可能 是 需要 到 获得 你的 订单 ,
在获得您的命令所需的时间内, 我是否留在这个国家或去英国都无关紧要,

[ɔ:(r)][tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [hɪə(r)] .
or to produce a settlement of affairs here .
或者 到 生产 一个 沉降 的 事务 这里 .
或在此解决事务。

[ˈgəʊɪŋ] [hens] ,
Going hence ,
去 因此 ,
从此以后,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[wʊd] [lʊk] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [leɪt] [ˌrevə'lʊ:ʃn] ,
would look like taking part against the late Revolution ,
会 看 喜欢 采取 部分 反对 这 晚的 革命 ,
看起来像是参与反对最近的革命,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɒt]['əʊnli] [ʌn'ɔ:θəraɪzd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
and I am not only unauthorized in this respect ,
和 我 是 不是 仅有的 未经授权 在 这 尊重 ,
我不仅在这方面没有得到授权,

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n][əd'hɪə(r)]
but I am bound to suppose that if the great majority of the nation adhere
但 我 是 边界 到 认为 那 如果 这 伟大的 多数 的 这 国家 粘着
[tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [fɔ:m] ,
to the new form ,
到 这 新的 形式 ,
但我确信, 如果绝大多数国民都坚持新的形式,

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [ə'pru:v] [ˌðeə'ɒv] ;
the United States will approve thereof ;
这 团结的 各州 将要 批准 其中 ;
美国将会批准;

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] ,
because ,
因为 ,
因为,

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在这第一的地方 ,

首先,

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [prɪˈskraɪb] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ə'dɒpt]
we have no right to prescribe to this country the government they shall adopt
我们有不正确的到规定到这国家这政府他们将采纳
,
.

我们没有权利规定这个国家应该采取什么样的政府,

[ænd; ʌnd][nekst] ,
and next ,
和下一个 ,

接下来,

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [kənstiˈtjuːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ɪndɪˈfiːzəb(ə)l] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
because the basis of our own Constitution is the infeasible right of the
因为这基础的我们的自己的宪法是这不可剥夺的正确的的这
[ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [aɪ ˈtiː] .
people to establish it .
人们到建立它 .

因为我们宪法的基础是人民制定宪法的不可剥夺的权利。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] ['pærɪs] [ɪz][ðə; ði] [vəˈniːʃ(ə)n] [æm'bæsədə(r)] .
Among those who are leaving Paris is the Venetian ambassador .
之中那些WHO是离开巴黎是这威尼斯大使 .

离开巴黎的人中包括威尼斯大使。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['paːspɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] ,
He was furnished with passports from the Office of Foreign Affairs ,
他曾是提供和护照从这办公室的国外的事务 ,
他持有外交部颁发的护照,

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
but he was ,
但他曾是 ,

但他确实

[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此,

[stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæriə(r)] ,
stopped at the barrier ,
停止在这障碍 ,

停在了护栏处,

[wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][diː] [vɪl] ,
was conducted to the Hotel de Ville ,
曾是实施到这酒店德维尔 ,

被带到了巴黎市政厅,

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kwɛstʃənd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,
was there questioned for hours ,
曾是那里被质问为了小时 ,

在那里被审问了几个小时,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] .
and his carriages examined and searched .

和 他的 马车 检查 和 搜索 .

他的马车也受到检查和搜查。

[ðɪs] [ˌvaɪə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [æm'bæsədəz] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl] ,
This violation of the rights of ambassadors could not fail ,

这 违反 的 这 权利 的 大使们 可以 不是 失败 ,

这种侵犯大使权利的行为是必然的，

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] ,
as you may suppose ,

作为 你 可能 认为 ,

正如你可能想的那样，

[tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .
to make an impression .

到 制作 一个 印象 .

给人留下印象。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['brɔ:dli] [hint] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒnə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][maɪ]
It has been broadly hinted to me that the honor of my country and my

它 有 到过 总体而言 暗示 到 我 那 这 荣誉 的 我的 国家 和 我的

[əʊn] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'weɪ] .
own require that I should go away .

自己的 要求 那 我 应该 去 离开 .

有人广泛地向我暗示，为了我和祖国的荣誉，我必须离开。

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] ,
But I am of a different opinion ,

但 我 是 的 一个 不同的 观点 ,

但我有不同的看法，

[ænd; ənd][ˈrɑ:ðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [gɪv] [sʌtʃ] [hɪnts][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['ɪnfluənst] [baɪ][fɪə(r)] .
and rather think that those who give such hints are somewhat influenced by fear .

和 相当 思考 那 那些 WHO 给 这样的 提示 是 有些 影响 经过 害怕 .

而是认为那些给出此类暗示的人在某种程度上受到了恐惧的影响。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [wɪ'dəʊt] ['deɪndʒə(r)] ,
It is true that the position is not without danger ,

它 是 真的 那 这 位置 是 不是 没有 危险 ,

确实，这个位置并非没有危险，

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zju:m] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [dɪd][em 'i:] [ðə; ði] ['bɒnə(r)][ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] [em 'i:][tu:; tə]
but I presume that when the President did me the honor of naming me to

但 我 估 那 什么时候 这 总统 做过 我 这 荣誉 的 命名 我 到

[ðɪs] ['embəsi] ,
this embassy ,

这 大使馆 ,

但我想，当总统授予我这个大使馆的荣誉时，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['pɜ:sən(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɔ:(r)] ['seɪftɪ] ,
it was not for my personal pleasure or safety ,

它 曾是 不是 为了 我的 个人的 乐趣 或者 安全 ,

这不是为了我个人的快乐或安全，

[bʌt; bət][tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] .
but to promote the interests of my country .

但 到 推动 这 兴趣 的 我的 国家 .

而是为了促进我国的利益。

[ði:z] ,
These ,
这些 ,

这些，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [pəˈsju:] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] ,
I shall continue to pursue to the best of my judgment ,
我 将 继续 到 追求 到 这 最好的 的 我的 判断 ,
我将继续尽我所能，

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
and as to consequences ,
和 作为 到 结果 ,

至于后果，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ɡɒd] .
they are in the hand of God .
他们 是 在 这 手 的 上帝 .

它们都在上帝的手中。

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [səkˈsesə(r)] [əˈraɪvd] .
He remained there until his successor arrived .
他 剩余 那里 直到 他的 接班人 到达的 .

他一直留在那里直到他的继任者到来。

[wen] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)z] [fled] ,
When all others fled ,
什么时候全部 其他的 逃亡 ,

当其他人都逃走时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['feɪθf(ə)l] ,
he was faithful ,
他 曾是 忠实 ,

他很忠诚，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [kənˈdʌkt] [[ʊd; ʃəd] ['nevə(r)][bi:; bi] [fəˈɡɒtn] .
and such conduct should never be forgotten .
和 这样的 执行 应该 绝不 是 被遗忘的 .

我们永远不应该忘记这种行为。

[ˈmɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [nɒt] ['əʊnli] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
Mr . Morris not only risked his life ,
先生 . 莫里斯 不是 仅有的 冒险 他的 生活 ,

莫里斯先生不仅冒着生命危险，

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ,
but he took a heavy responsibility ,
但 他 采取 一个 重的 责任 ,

但他肩负重任，

[ænd; ənd][leɪd] [hɪmˈself] [əˈɒpən][tu:; tə][sɪˈvɪə(r)] [əˈtæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [prəˈtektɪd] [dɪˈfensləs] [ˈpi:p(ə)]
and laid himself open to severe attack for having protected defenseless people
和 铺设 他自己 打开 到 严重 攻击 为了 拥有 受保护 毫无防备 人们
[əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈsɔ:lts] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] .
against the assaults of the mob .
反对 这 袭击 的 这 暴民 .

并因保护手无寸铁的民众免受暴徒的袭击而遭受严厉攻击。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kə'reɪdʒəs] [hju:ˈmænəti][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [[ʊd; ʒəd][ˈevə(r)][bi:; bi] [rɪ'membəd] ,
But his courageous humanity is something which should ever be remembered ,
但 他的 勇敢 人类 是 某物 哪个 应该 曾经 是 记得 ,
但他勇敢的人性值得我们永远铭记,

[ænd; ənd] [ɔ:t] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [kærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [reprɪ'zent] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
and ought always to be characteristic of the men who represent the United
和 应该 总是 到 是 特征 的 这 男人 WHO 代表 这 团结的
[steɪts] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntrɪz] .
States in foreign countries .
各州 在 外国的 国家 .
并且应该始终成为在国外代表美国的人们的特征。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [frɛntʃ] [revəˈlu:ʃn] ,
When we recall the French Revolution ,
什么时候 我们 记起 这 法语 革命 ,
当我们回忆法国大革命时,

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈtʃɪərɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfiələs] [ˈfɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
it is cheering to think of that fearless figure of the American minister ,
它 是 欢呼 到 思考 的 那 无畏 数字 的 这 美国人 部长 ,
想到美国牧师无所畏惧的形象, 真是令人振奋,

[ˈstændɪŋ] [fɜ:m][ænd; ənd][kɑ:m][ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɔ:f(ə)l] [si:nz] ,
standing firm and calm in the midst of those awful scenes ,
常设 公司 和 冷静的 在 这 中间 的 那些 可怕 场景 ,
在那些可怕的场景中坚定而冷静地站立,

[wɪð] [sækt] [ˈpæləs] ,
with sacked palaces ,
和 被解雇 宫殿 ,
宫殿被洗劫一空,

[ˈslɔ:təd] [ˈsəʊldʒəz] ,
slaughtered soldiers ,
屠杀 士兵 ,
被屠杀的士兵,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈblʌdsteɪnd] [mɒb] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
and a bloodstained mob about him ,
和 一个 血迹斑斑 暴民 关于 他 ,
周围是一群血淋淋的暴徒,

[rɪˈgɑ:dləs] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə] [hɪmˈself] ,
regardless of danger to himself ,
不管 的 危险 到 他自己 ,
不顾自身危险,

[dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz][ˈdʒu:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
determined to do his duty to his country ,
决定 到 做 他的 责任 到 他的 国家 ,
决心履行对国家的职责,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪnˈdetɪd] .
and to those to whom his country was indebted .
和 到 那些 到 谁 他的 国家 曾是 负债累累 .
以及那些对他的国家感激不尽的人。

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈfɪləˈdelfiə]
THE BURNING OF THE " PHILADELPHIA
这 燃烧 的 这 " 费城
费城号的焚毁

" [ænd; ənd] [seɪ] [br'saɪdz] ,
" And say besides ,
" 和 说 除了 ,

“另外，

[ðæt] [ɪn] [ə'lepəʊ] [wʌnz] ,
that in Aleppo once ,
那 在 阿勒颇 一次 ,

有一次在阿勒颇，

[weə(r)] [ə; eɪ] [mə'ɪgnənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [tɜ:k] [bi:t] [ə; eɪ] [və'ni:(ə)n] [ænd; ənd] [trə'du:st] [ðə; ði]
Where a malignant and a turban'd Turk Beat a Venetian and traduced the
在哪里 一个 恶性 和 一个 - 土耳其人 打 一个 威尼斯 和 被诋毁 这
[stɜ:t] ,
state ,
状态 ,

一个心怀恶意、头戴头巾的土耳其人殴打了威尼斯人，诽谤国家，

[aɪ] [tʊk] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ðə; ði] ['sɜ:kəmsaɪz] [dɒg][ænd; ənd] [sməʊt] [hɪm] ,
I took by the throat the circumcised dog And smote him ,
我 采取 经过 这 喉 这 包皮环切术 狗 和 猛击 他 ,

我抓住了那条受过割礼的狗的喉咙，击打了他，

[ðʌs] .
thus .
因此 .

因此。

- - [ə'θeləʊ] .
- - Othello .
- - 奥赛罗 .

——奥赛罗。

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] " [fɪlə'delfiə]
THE BURNING OF THE " PHILADELPHIA
这 燃烧 的 这 " 费城

费城号的焚毁

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'si:v] [ðæt] [ðeə(r)]['evə(r)][wəz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
" It is difficult to conceive that there ever was a time when the United States
" 它 是 难的 到 构想 那 那里 曾经 曾是 一个 时间 什么时候 这 团结的 各州
[peɪd] [ə; eɪ] ['mʌni] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə] ['enɪbədɪ] .
paid a money tribute to anybody .
有薪酬的 一个 钱 贡 到 任何人 .

“很难想象美国曾经向任何人缴纳过金钱贡赋。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['peɪɪŋ] ['blækmeɪl] [tu:; tə][ə; eɪ] [set]
It is even more difficult to imagine the United States paying blackmail to a set
它 是 甚至 更多的 难的 到 想象 这 团结的 各州 付费 勒索 到 一个 放
[pʊ; əv] [smɔ:l] [paɪ'ræɪtɪkl] [traɪbz] [pʌn][ðə; ði] [kəʊst] [pʊ; əv] ['æfrɪkə] .
of small piratical tribes on the coast of Africa .
的 小的 海盗 部落 在 这 海岸 的 非洲 .

更难以想象美国会向非洲海岸的一群小海盗部落进行勒索。

[jet] [ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʊt] [wi:; wi][wʌnz] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑ:bəri] [p'aʊəz] ,
Yet this is precisely what we once did with the Barbary powers ,
然而 这 是 恰恰 什么 我们 一次 做过 和 这 巴巴里 权力 ,

然而这正是我们曾经对巴巴里势力所做的，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [steɪts] [pʊ; əv] [mə'rɒkəʊ] ,
as they were called the States of Morocco ,
作为 他们 是 称为 这 各州 的 摩洛哥 ,

它们被称为摩洛哥国，

[ˈtʃuːnɪs] , <u>Tunis</u> , 突尼斯 ,		突尼斯，	
[ˈtrɪpəli] , <u>Tripoli</u> , 硅藻土 ,		硅藻土，	
[ænd; ənd][æɫ'dʒɪəz] , <u>and Algiers</u> , 和 阿尔及尔 ,		和阿尔及尔，	
[ˈlaɪɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv][ˈæfrɪkə] . <u>lying along the northern coast of Africa</u> . 说谎 沿着 这 北方 海岸 的 非洲 . 位于非洲北部海岸。			
[ðə; ði][ˈəʊnli][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈæk](ə)n[wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈmiəli] [ˈfɒləʊd] <u>The only excuse to be made for such action was that we merely followed</u> 这 仅有的 原谅 到 是 制成 为了 这样的 行动 曾是 那 我们 仅仅 随后			
[ðə; ði][ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˈkrɪsndəm] . <u>the example of Christendom</u> . 这 例子 的 基督教世界 . 我们采取这种行动的唯一借口是我们仅仅效仿了基督教国家。			
[ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [sʌmz] [ɒv; əv] <u>The civilized people of the world were then in the habit of paying sums of</u> 这 文明 人们 的 这 世界 是 然后 在 这 习惯 的 付费 总和 的 [ˈmʌni] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈmɪzrəbl] [ˈpaɪrəts] , <u>money to these miserable pirates</u> , 钱 到 这些 悲惨的 海盗 , 当时世界上的文明人习惯于向这些可怜的海盗支付大笔金钱，			
[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ˈɪmjʊːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈmɜːtʃənt] [ˈves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] . <u>in order to secure immunity for their merchant vessels in the Mediterranean</u> . 在 命令 到 安全的 免疫 为了 他们的 商人 船只 在 这 地中海 . 以确保其在地中海的商船获得豁免权。			
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [ˈkɒŋɡres] [əpɹəʊpɹɪətɪd] [ˈmʌni] , <u>For this purpose Congress appropriated money</u> , 为了 这 目的 国会 挪用 钱 , 为了这个目的国会拨款，			
[ænd; ənd] [triːtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈrætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] . <u>and treaties were made by the President and ratified by the Senate</u> . 和 条约 是 制成 经过 这 总统 和 已批准 经过 这 参议院 . 条约由总统制定并由参议院批准。			
[ɒn] [wʌn] [əˈkeɪz(ə)n] , <u>On one occasion</u> , 在 一 场合 , 有一次，			
[æt; ət] [liːst] , <u>at least</u> , 在 至少 , 至少，			

[ˈkɒŋɡres] [ˈæktʃuəli] [rɪˈvəʊkt] [ðə; ði] [ˌɔːθərəɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ŋjuː] [ˈɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈneɪvi] ,
Congress actually revoked the authorization of some new ships for the navy ,
国会 实际上 撤销 这 授权 的 一些 新的 船舶 为了 这 海军 ,
国会实际上撤销了海军建造一些新舰艇的授权,

[ænd; ənd] [epɹəʊpɹɪətɪd] [mɔː(r)] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][men] - [ɒv; əv] -
and appropriated more money than was required to build the men - of -
和 挪用 更多的 钱 比 曾是 必需的 到 建造 这 男人 - 的 -
[wɔː(r)][ɪn][ˌɔːdə(r)][tuː; tə] [baɪ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈbɑːbəri] [pˈaʊəz] .
war in order to buy off the Barbary powers .
战争 在 命令 到 买 离开 这 巴巴里 权力 .
并拨出比建造战舰所需的更多的资金，以收买巴巴里势力。

[ðə; ði] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈpɜːpəs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ˌmedɪtəˈreɪniən] [fʌnd]
The fund for this disgraceful purpose was known as the " Mediterranean fund
这 基金 为了 这 可耻 目的 曾是 已知 作为 这 " 地中海 基金
,
.
,
用于这一可耻目的的基金被称为“地中海基金”，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekɹət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈbɜːst] [baɪ][hɪm][ɪn]
" and was intrusted to the Secretary of State to be disbursed by him in
" 和 曾是 受托人 到 这 秘书 的 状态 到 是 已发放 经过 他 在
[hɪz; ɪz] [dɪˈskreʃn] .
his discretion .
他的 审慎 .
"并委托国务卿自行决定是否支付。

[ˈɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊə(r)] [brʌʃ] [wɪð] [frɑːns] ,
After we had our brush with France ,
后 我们 有 我们的 刷子 和 法国 ,
在我们与法国发生冲突之后,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

[ɪn] - ,
in 1798 ,
在 - ,
1798年，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] - [ˈbrɪliənt] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈfrɪɡət] - [ɪn][ðə; ði]
and after Truxtun's brilliant victory over the French frigate L'Insurgente in the
和 后 - 杰出的 胜利 超过 这 法语 护卫舰 - 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
following year ,
下列的 年 ,
次年，特鲁克斯顿号辉煌战胜了法国护卫舰“起义者”号，

[aɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [pəˈhæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)][dəˈrekt][æz; əz] [wel]
it occurred to our government that perhaps there was a more direct as well
它 发生 到 我们的 政府 那 也许 那里 曾是 一个 更多的 直接的 作为 出色地
[æz; əz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈmænlɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɑːbəri] [ˈpaɪrəts] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈfiːbli] [ˈpeɪɪŋ]
as a more manly way of dealing with the Barbary pirates than by feebly paying
作为 一个 更多的 男子气概 方式 的 处理 和 这 巴巴里 海盗 比 经过 虚弱地 付费
[ðem; ðəm] [ˈtrɪbjʊːt] ,
them tribute ,
他们 贡 ,
我们的政府想到，也许有一种比较弱地向巴巴里海盗缴纳贡品更直接、更有男子气概的方式来对付他们，

[ænd; ʌnd][ɪn] - [ə; eɪ][smɔːl] ['skwɒdrən] ,
and in 1801 a small squadron ,
和 在 - 一个 小的 中队 ,
1801年，一支小型舰队，

[ʌndə(r)] ['kɒmədɔː(r)] [deɪl] ,
under Commodore Dale ,
在下面 准将 戴尔 ,
在戴尔准将的指挥下，

[prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ˌmedɪtə'reɪniən] .
proceeded to the Mediterranean .
继续 到 这 地中海 .
继续前往地中海。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'vents] [ə'kɜːd] [wɪt] ˌ[əʊd] ['straɪkɪŋli] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [æz; əz] [wel]
At the same time events occurred which showed strikingly the absurdity as well
在 这 相同的 时间 活动 发生 哪个 显示 引人注目 这 荒谬 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'ləsi][ɒv; əv] ['peɪnɪŋ] ['blækmeɪl] [tuː; tə] ['paɪrəts] .
as the weakness of this policy of paying blackmail to pirates .
作为 这 弱点 的 这 政策 的 付费 勒索 到 海盗 .
与此同时，发生的事件也明显暴露了向海盗支付勒索金的政策的荒谬性和弱点。

[ðə; ði] [bə'ʃɔː] [ɒv; əv] ['trɪpəli] ,
The Bashaw of Tripoli ,
这 巴肖 的 硅藻土 ,
的黎波里的巴夏，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ˈɡɪv(ə)n[mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][æl'dʒɪəriən]
complaining that we had given more money to some of the Algerian
抱怨 那 我们 有 给定 更多的 钱 到 一些 的 这 阿尔及利亚
[ˈmɪnɪstər] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hɪm] ,
ministers than we had to him ,
部长们 比 我们 有 到 他 ,
抱怨我们给一些阿尔及利亚部长的钱比给他的还多，

[ænd; ʌnd][ɔːlsəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [æl'dʒɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['frɪɡət] ,
and also that we had presented Algiers with a frigate ,
和 还 那 我们 有 呈现 阿尔及尔 和 一个 护卫舰 ,
我们还向阿尔及尔赠送了一艘护卫舰，

[dɪ'kleəd] [wɔː(r)][ə'pɒn][juː 'es] ,
declared war upon us ,
声明 战争 之上 我们 ,
向我们宣战，

[ænd; ʌnd][kʌt] [daʊn] [ðə; ði][flæg] - [stɑːf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)]
and cut down the flag - staff in front of the residence of the American consul
和 切 向下 这 旗帜 - 职员 在 正面 的 这 住宅 的 这 美国人 领事
.
:
.
并砍倒了美国领事官邸前的旗杆。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,
同时，

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
and for the same reason ,
和 为了 这 相同的 原因 ,
出于同样的原因，

[məˈrɒkəʊ] [ænd; ənd][ˈtjuːnɪs][bɪˈɡæən][tuː; tə][ˈɡrʌmb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ][hæd; həd]
Morocco and Tunis began to grumble at the treatment which they had
摩洛哥和突尼斯开始到叽在这治疗哪个他们有
[rɪˈsiːvd] .
received .
已收到

摩洛哥和突尼斯开始抱怨他们所受到的待遇。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] ,
The fact was that ,
这事实曾是那

事实是，

[wɪð] [ˈneiʃnz] [æz; əz] [wɪð] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
with nations as with individuals ,
和 国家 作为 和 个人

国家和个人一样，

[wen] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [ˈblækmeɪl] [ɪz][wʌns] [bɪˈɡʌn] [ðəə(r)][ɪz][nəʊ][end][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
when the payment of blackmail is once begun there is no end to it .
什么时候 这 支付 的 勒索 是 一次 开始 那里 是 不 结尾 到 它

勒索一旦开始，就没有尽头。

[ðə; ði] [əˈpiərəns] ,
The appearance ,
这 外貌

外观，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而

然而，

[ɒv; əv][ˈʌʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈskwɒdrən] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [[əʊd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][suːˌpiəriˈbrəti][ɒv; əv]
of our little squadron in the Mediterranean showed at once the superiority of
的 我们的 小的 中队 在 这 地中海 显示 在 一次 这 优势 的
[ə; eɪ][ˈpɒləsi][ɒv; əv] [fɔːs] [ˈəʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ˈkaʊədli] [səbˈmɪʃn] .
a policy of force over one of cowardly submission .
一个 政策 的 力量 超过 一 的 胆小 提交

我们在地中海的小型舰队立刻证明了武力政策比懦弱屈服政策更优越。

[məˈrɒkəʊ] [ænd; ənd][ˈtjuːnɪs] [ɪˈmiːdiətli] [stɒpt] [ðəə(r)] [ˈɡrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [tɜːmz] [wɪð]
Morocco and Tunis immediately stopped their grumbling and came to terms with
摩洛哥和突尼斯立即地 停止 他们的 抱怨 和 来了 到 条款 和
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
the United States ,
这 团结的 各州

摩洛哥和突尼斯立即停止抱怨并与美国达成协议，

[ænd; ənd] [ðɪs] [left] [juː ˈes] [friː] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˈtrɪpəli] .
and this left us free to deal with Tripoli .
和 这 左边 我们 自由的 到 交易 和 硅藻土

这样我们就可以自由地处理的黎波里问题了。

[ˈkɒmədɔː(r)] [deɪl] [hæd; həd] [seɪld] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][baɪ] [ˈtrɪpəli] [wɒz; wəz] [nəʊn]
Commodore Dale had sailed before the declaration of war by Tripoli was known
准将 戴尔 有 航行 前 这 宣言 的 战争 经过 硅藻土 曾是 已知
,
.
,

在的黎波里宣战的消息传开之前，戴尔准将就己经启航了，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['hæmpə(r)d][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ,
and he was therefore hampered by his orders ,
和 他 曾是 所以 受阻 经过 他的 订单 ,
因此他的命令受到了阻碍,

[wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] [hɪm][ˈəʊnli][tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊə(r)] ['kɒmə:s] ,
which permitted him only to protect our commerce ,
哪个 允许 他 仅有的 到 保护 我们的 商业 ,
这只允许他保护我们的贸易,

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [fə'baed; fə'beɪd][ˈæktʃuəl] [hɑː'stɪlətɪz] .
and which forbade actual hostilities .
和 哪个 禁止 实际的 敌对行动 .
并禁止实际敌对行动。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此,

[ˈiːv(ə)n][ˈʌndə(r)] [ðɪːz] ['lɪmɪtɪd] ['ɔːdərs] ,
even under these limited orders ,
甚至 在下面 这些 有限的 订单 ,
即使在这些有限的命令下,

[ðə; ðɪ] ['entəpraɪz] ,
the Enterprise ,
这 企业 ,
企业号,

[pʌ; ʌv] [twelv] [ɡʌnz] ,
of twelve guns ,
的 十二 枪支 ,
十二门大炮,

[kə'mɑːnd] [baɪ] [leftenənt] ['stɛrɪt] ,
commanded by Lieutenant Sterrett ,
命令 经过 中尉 斯特雷特 ,
由斯特雷特中尉指挥,

[fɔːt] [æn; ən][ˈækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tri'pɒlitən] [ʃɪp] ['trɪpəli] ,
fought an action with the Tripolitan ship Tripoli ,
战斗 一个 行动 和 这 的黎波里 船 硅藻土 ,
与的黎波里号战舰的黎波里号交战,

[pʌ; ʌv] [fɔː'ti:n] [ɡʌnz] .
of fourteen guns .
的 十四 枪支 .
十四门大炮。

[ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] ['lɑːstɪd] [θriː] ['aʊəz] ,
The engagement lasted three hours ,
这 订婚 持续 三 小时 ,
订婚持续了三个小时,

[wen] [ðə; ðɪ] ['trɪpəli] [strʌk] ,
when the Tripoli struck ,
什么时候 这 硅藻土 击 ,
当的黎波里号袭击时,

[ˈhævɪŋ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪzənməːst] ,
having lost her mizzenmast ,
拥有 丢失的 她 后桅 ,
失去了后桅杆,

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈtwenti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kru:] [kɪld][ænd; ənd] [ˈθɜ:ti] [ˈwu:ndɪd] .
and with twenty of her crew killed and thirty wounded .
和 和 二十 的 她 全体人员 被杀 和 三十 受伤 .
船员中20人阵亡，30人受伤。

[ˈsterɪt] ,
Sterrett ,
斯特雷特 ,
斯特雷特，

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə] [meɪk] [ˈkæptʃəz] ,
having no orders to make captures ,
拥有 不 订单 到 制作 捕捉 ,
没有命令进行捕获，

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡʌnz] [ænd; ənd] [æmjəˈni:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪpəli] [ˈəʊvəbɔ:d] ,
threw all the guns and ammunition of the Tripoli overboard ,
扔 全部 这 枪支 和 弹药 的 这 硅藻土 落水 ,
把的黎波里号上的所有枪支弹药都扔到海里，

[kʌt] [əˈweɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ] [mə:sts] ,
cut away her remaining masts ,
切 离开 她 其余的 桅杆 ,
砍掉剩下的桅杆，

[ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˈəʊnli][wʌn][spɑ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)][seɪl][tu:; tə] [drɪft] [bæk] [tu:; tə]
and left her with only one spar and a single sail to drift back to
和 左边 她 和 仅有的 一 斯帕 和 一个 单身的 帆 到 漂移 后退 到
[ˈtrɪpəli] ,
Tripoli ,
硅藻土 ,

只留下一根桅杆和一张帆，让它漂回的黎波里，
[æz; əz][ə; eɪ][hɪnt][tu:; tə][ðə; ði] [bəˈɔ:ɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [əˈmerɪkən] [ˈpələsi] .
as a hint to the Bashaw of the new American policy .
作为 一个 暗示 到 这 巴肖 的 这 新的 美国人 政策 .

以此向巴夏暗示美国的新政策。

[ɪn] - [ðə; ði] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [fli:t] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [wəz; wəz][ˈteɪkən][baɪ]
In 1803 the command of our fleet in the Mediterranean was taken by
在 - 这 命令 的 我们的 舰队 在 这 地中海 曾是 已采取 经过
[ˈkɒmədɔ:(r)] [ˈpreɪbəl] ,
Commodore Preble ,
准将 普雷布尔 ,

1803年，普雷布尔准将接任地中海舰队司令，

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈfɔ:sɪŋ] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][frɒm; frəm] [məˈrɒkəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [əˈtæk]
who had just succeeded in forcing satisfaction from Morocco for an attack
WHO 有 只是 成功了 在 强制 满意 从 摩洛哥 为了 一个 攻击
[meɪd] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [mən] [baɪ][ə; eɪ][ˈves(ə)] [frɒm; frəm][tænˈdʒiə] .
made upon our merchantmen by a vessel from Tangier .
制成 之上 我们的 商船 经过 一个 血管 从 丹吉尔 .

他刚刚成功迫使摩洛哥对一艘来自丹吉尔的船只袭击我国商船的行为作出赔偿。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [prəˈkleɪmd] [ə; eɪ] [blɒˈkeɪd] [ɒv; əv] [ˈtrɪpəli] [ænd; ənd][wəz; wəz] [prɪˈpeəɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:s]
He also proclaimed a blockade of Tripoli and was preparing to enforce
他 还 宣布 一个 封锁 的 硅藻土 和 曾是 准备 到 执行
[aɪˈti:] [wen] [ðə; ði] [nju:z] [ri:tʃt] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfrɪɡət] [ˌfɪləˈdelfiə] ,
it when the news reached him that the frigate Philadelphia ,
它 什么时候 这 消息 达到 他 那 这 护卫舰 费城 ,
他还宣布封锁的黎波里，并准备实施封锁，这时他得到消息，护卫舰费城号，

[ˈfɔːti] - [fɔː(r)] [gʌnz] ,
forty - four guns ,
四十 - 四 枪支 ,

四十四门大炮，

[kəˈmɑːnd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnbɪdʒ] ,
commanded by Captain Bainbridge ,
命令 经过 队长 班布里奇 ,

由班布里奇上尉指挥，

[ænd; ənd][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] [best] [ʃɪps] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈneɪvi] ,
and one of the best ships in our navy ,
和 一 的 这 最好的 船舶 在 我们的 海军 ,

也是我们海军最好的舰船之一，

[hæd; həd] [gʊn] [əˈpʊn][ə; eɪ] [riːf] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)][ʊv; əv] [ˈtrɪpəli] ,
had gone upon a reef in the harbor of Tripoli ,
有 已消失 之上 一个 礁 在 这 港口 的 硅藻土 ,

在的黎波里港口触礁，

[waɪl] [pəˈsjʊːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] [ðeə(r)] ,
while pursuing a vessel there ,
尽管 追求 一个 血管 那里 ,

在追逐一艘船只时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] ,
and had been surrounded and captured ,
和 有 到过 包围 和 捕获 ,

并被包围和俘虏，

[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kruː] ,
with all her crew ,
和 全部 她 全体人员 ,

和她的全体船员，

[baɪ][ðə; ði] [triˈpɒlɪtən] [ˈgʌnbəʊt] ,
by the Tripolitan gunboats ,
经过 这 的黎波里 炮艇 ,

的黎波里炮艇，

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈhelpləs] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ɔː(r)][seɪl] .
when she was entirely helpless either to fight or sail .
什么时候 她 曾是 完全 无助 任何一个 到 斗争 或者 帆 .

当时她已经完全无力战斗或航行。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [bləʊ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈneɪvi][ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ɑːpəˈreɪfɪnz] [əˈɡenst]
This was a very serious blow to our navy and to our operations against
这 曾是 一个 非常 严肃的 吹 到 我们的 海军 和 到 我们的 运营 反对
[ˈtrɪpəli] .
Tripoli .
硅藻土 .

这对我们的海军和针对的黎波里的行动造成了非常严重的打击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第5/14页

[ˌaɪ 'ti:] [nɒt] ['əʊnli] ['wi:kənd] ['aʊə(r)] ['fɔ:sɪz] ,
It not only weakened our forces ,
它 不是 仅有的 减弱 我们的 力量 ,
它不仅削弱了我们的力量,

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tu:; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .
but it was also a great help to the enemy .
但 它 曾是 还 一个 伟大的 帮助 到 这 敌人 .
但这对敌人来说也是一种莫大的帮助。

[ðə; ði] [tri'pɒlitən] [gɒt] [ðə; ði] [fɪlə'delfiə] [ɒf] [ðə; ði] [rɒks] ,
The Tripolitans got the Philadelphia off the rocks ,
这 的黎波里人 得到 这 费城 离开 这 岩石 ,
的黎波里人帮助费城人摆脱困境,

[təʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] ,
towed her into the harbor ,
被拖走 她 进入 这 港口 ,
把她拖进港口,

[ænd; ənd] ['æŋkəd] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊz] ['lʌndə(r)] [ðə; ði] [ɡʌnz] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [fɔ:rts] .
and anchored her close under the guns of their forts .
和 锚定 她 关闭 在下面 这 枪支 的 他们的 堡垒 .
并将其停泊在堡垒的炮火下。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'pleɪsd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bætəris] ,
They also replaced her batteries ,
他们 还 替换 她 电池 ,
他们还更换了电池,

[ænd; ənd] [pri'peəd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [si:] ,
and prepared to make her ready for sea ,
和 准备 到 制作 她 准备好 为了 海 ,
并准备让她出海,

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['ʃɪpɪŋ] .
where she would have been a most formidable danger to our shipping .
在哪里 她 会 有 到过 一个 最多 强大 危险 到 我们的 船运 .
她会对我们的航运造成极大的威胁。

['lʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['sti:vɪn] [də'keɪtə(r)] ,
Under these circumstances Stephen Decatur ,
在下面 这些 情况 史蒂芬 迪凯特 ,
在这种情况下, 斯蒂芬·迪凯特,

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leftənənt] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
a young lieutenant in command of the Enterprise ,
一个 年轻的 中尉 在 命令 的 这 企业 ,
一位指挥企业号的年轻中尉,

['ɒfəd] [tu:; tə] ['kɒmədɔ:(r)] ['preɪbl] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
offered to Commodore Preble to go into the harbor and destroy the
提供 到 准将 普雷布尔 到 去 进入 这 港口 和 破坏 这
[fɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

向普雷布尔准将提议进入港口并摧毁费城号。

[sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ɪn'sjuː] ,
Some delay ensued ,
一些 延迟 随后 ,

随后出现了一些延误，

[æz; əz][ˈʌsə(r)] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] ['drɪvŋ] [baɪ][sɪ'viə(r)] [geɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tri'pɒlitən] [kəʊst] ;
as our squadron was driven by severe gales from the Tripolitan coast ;
作为 我们的 中队 曾是 驱动 经过 严重 狂风 从 这 的黎波里 海岸 ;

由于我们的舰队被的黎波里海岸的强风吹袭；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ,
but at last ,
但 在 最后的 ,

但最后，

[ɪn][ˈdʒænjʊəri] , - ,
in January , 1804 ,
在 一月 , - ,

1804年1月，

[ˈpreɪbl̩] [geɪv] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][də'keɪtə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
Preble gave orders to Decatur to undertake the work for which he had
普雷布尔 给予 订单 到 迪凯特 到 承担 这 工作 为了 哪个 他 有
[ˌvɒləntiəd] .
volunteered .
自愿 .

普雷布尔命令迪凯特承担他自愿承担的工作。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈves(ə)l] [nəʊŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ketʃ] [hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
A small vessel known as a ketch had been recently captured from the
一个 小的 血管 已知 作为 一个 双体帆船 有 到过 最近 捕获 从 这
[tri'pɒlitən] [baɪ][də'keɪtə(r)] ,
Tripolitans by Decatur ,
的黎波里人 经过 迪凯特 ,

迪凯特最近从的黎波里人手中夺取了一艘名为“双桅帆船”的小船，

[ænd; ənd] [ðɪs] [praɪz][wɒz; wəz] [naʊ] [nemd] [ðə; ðɪ] [ɪn'trepɪd] ,
and this prize was now named the Intrepid ,
和 这 奖 曾是 现在 命名 这 强悍 ,

这个奖品现在被命名为“无畏号”，

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] .
and assigned to him for the work he had in hand .
和 分配 到 他 为了 这 工作 他 有 在 手 .

并指派他负责手头的工作。

[hiː; hi] [tʊk] ['sev(ə)nti] [men][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊŋ] [ʃɪp] ,
He took seventy men from his own ship ,
他 采取 七十 男人 从 他的 自己的 船 ,

他从自己的船上带走了七十个人，

[ðə; ðɪ] ['entəpraɪz] ,
the Enterprise ,
这 企业 ,

企业号，

[ænd; ənd] [pʊt][ðəm; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ] [ɪn'trepɪd] ,
and put them on the Intrepid ,
和 放 他们 在 这 强悍 ,

并把它们放在无畏号上，

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ;

进而，

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [leftənənt] ['stjuət] [ɪn][ðə; ði]['saɪrən] ,
accompanied by Lieutenant Stewart in the Siren ,
伴随 经过 中尉 斯图尔特 在 这 警笛 ;

在斯图尔特中尉的陪同下，

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪm] ,
who was to support him ,
WHO 曾是 到 支持 他 ;

谁来支持他，

[hi:; hi][set] [seɪl][fɔ:(r); fə(r)] ['trɪpəli] .
he set sail for Tripoli .
他 放 帆 为了 硅藻土 ;

他启航前往的黎波里。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌt] [kræmpt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['bædli] [fed] [ɒn][ðə; ði]
He and his crew were very much cramped as well as badly fed on the

[lɪt(ə)] ['ves(ə)] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
little vessel which had been given to them ,
小的 血管 哪个 有 到过 给定 到 他们 ;

他和他的船员在分配给他们的小船上生活非常拥挤，而且食物也很糟糕，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sək'sɪ:dɪd] ,
but they succeeded ,
但 他们 成功了 ;

但他们成功了，

[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ;

尽管如此，

[ɪn] ['ri:tʃɪŋ] ['trɪpəli] [ɪn] ['seɪftɪ] ,
in reaching Tripoli in safety ,
在 到达 硅藻土 在 安全 ;

安全抵达的黎波里，

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði]['saɪrən] .
accompanied by the Siren .
伴随 经过 这 警笛 ;

伴随着塞壬。

[fɔ:(r); fə(r)] ['niəli] [ə; eɪ] [wi:k] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)] ,
For nearly a week they were unable to approach the harbor ,
为了 几乎 一个 星期 他们 是 无法 到 方法 这 港口 ;

近一周的时间他们无法靠近港口，

[əʊɪŋ] [tu:; tə][sɪ'viə(r)] [geɪlz] [wɪt] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ves(ə)] ;
owing to severe gales which threatened the loss of their vessel ;
欠款 到 严重 狂风 哪个 威胁 这 损失 的 他们的 血管 ;

由于强风威胁着他们的船只；

[bʌt; bət][ɒn] ['februəri] - [ðə; ði] ['weðə(r)] ['mɒdəreɪtɪd] [ænd; ənd][də'keɪtə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] .
but on February 16 the weather moderated and Decatur determined to go in .
但 在 二月 - 这 天气 温和 和 迪凯特 决定 到 去 在 ;

但 2 月 16 日天气转凉，迪凯特决定进驻。

[,aɪˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] ,
It is well to recall ,
它是出色地到 记起 ,

值得记住的是，

[ˈbriːfli] ,
briefly ,
简要地 ,

简要地，

[ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈperəl][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [wɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] .
the extreme peril of the attack which he was about to make .
这 极端 危险 的 这 攻击 哪个 他 曾是 关于 到 制作 .

他即将发起的攻击极其危险。

[ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfiə] ,
The Philadelphia ,
这 费城 ,

费城，

[wɪð] [ˈfɔːti] [ɡʌnz] [ˈmaʊntɪd] ,
with forty guns mounted ,
和 四十 枪支 安装 ,

装备了四十门大炮，

[ˈdʌb(ə)l] - [ˈʃɒtɪd] ,
double - shotted ,
双倍的 - 被枪击 ,

双枪射击，

[ænd; ənd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ˈfaɪərɪŋ] ,
and ready for firing ,
和 准备好 为了 射击 ,

准备射击，

[ænd; ənd] [ˈmænd] [baɪ][ə; eɪ] [fʊl] [ˈkɒmplɪment] [ɒv; əv][men] ,
and manned by a full complement of men ,
和 有人值守 经过 一个 满的 补充 的 男人 ,

并配备了全套人员，

[wɒz; wəz] [ˈmʊəd] [wɪˈðɪn] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈɡʌnʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈʃɔːz] [ˈkɑːs(ə)l] ,
was moored within half a gunshot of the Bashaw's castle ,
曾是 系泊 之内 一半 一个 枪声 的 这 巴肖的 城堡 ,

停泊在距离巴夏城堡半枪射程的地方，

[ðə; ði] [ˈməʊl] [ænd; ənd] [kraʊn] [ˈbætəris] ,
the mole and crown batteries ,
这 痣 和 王冠 电池 ,

鼯鼠炮台和皇冠炮台，

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ten] [ˈlðə(r)] [ˈbætəris] ,
and within range of ten other batteries ,
和 之内 范围 的 十 其他 电池 ,

在其他十个炮台的射程范围内，

[ˈmaʊntɪŋ] ,
mounting ,
安装 ,

安装，

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,
altogether ,
共 ,

共，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪftiːn] [ɡʌnz] .
one hundred and fifteen guns .
一 百 和 十五 枪支 .

一百一十五支枪。

[sʌm; səm] [triˈpɒlɪtən] ['krʊzər] ,
Some Tripolitan cruisers ,
一些 的黎波里 巡洋舰 ,

一些的黎波里巡洋舰，

[tu:] ['gæliz] ,
two galleys ,
二 厨房 ,

两艘厨房，

[ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈɡʌnbəʊt] [ˈɔːlsəʊ] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
and nineteen gunboats also lay between the Philadelphia and the shore .
和 十九 炮艇 还 躺 之间 这 费城 和 这 支撑 .

还有十九艘炮艇位于费城号和海岸之间。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːməmənt] [dəˈkeɪtə(r)][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l]
Into the midst of this powerful armament Decatur had to go with his little
进入 这 中间 的 这 强大的 武器 迪凯特 有 到 去 和 他的 小的
[ˈves(ə)l] [ɒv; əv][ˈsɪksɪ] [tʌnz] ,
vessel of sixty tons ,
血管 的 六十 吨 ,

迪凯特必须带着他那艘六十吨的小船进入这支强大的武装力量之中，

['kæriɪŋ] [fɔː(r)] [smɔːl] [ɡʌnz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [men] .
carrying four small guns and having a crew of seventy - five men .
携带 四 小的 枪支 和 拥有 一个 全体人员 的 七十 - 五 男人 .

配备四门小型火炮，艇员有七十五人。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] ,
The Americans ,
这 美国人 ,

美国人，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌndɪsˈmeɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɒdz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
were entirely undismayed by the odds against them ,
是 完全 毫不气馁 经过 这 赔率 反对 他们 ,

完全不为所难，

[ænd; ənd][æɪt; ət][ˈsev(ə)n] [əˈklaːk] [dəˈkeɪtə(r)] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [riːf] [ænd; ənd]
and at seven o'clock Decatur went into the harbor between the reef and
和 在 七 点钟 迪凯特 去 进入 这 港口 之间 这 礁 和
[ʃəʊl] [wɪt] [fɔːmd] [ɪts] [maʊθ] .
shoal which formed its mouth .
浅滩 哪个 形成 它是 嘴 .

七点钟，迪凯特号驶入港口入口处的礁石和浅滩之间。

[hiː; hi] [stɪəd] [ɒn] ['stedəli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfiə] ,
He steered on steadily toward the Philadelphia ,
他 转向 在 稳步 朝向 这 费城 ,

他稳稳地向费城驶去，

[ðə; ði] [bri:z] [ˈgetɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [ˈlaɪtə(r)] ,
the breeze getting constantly lighter ,
这 微风 获得 不断地 打火机 ,

微风渐渐减弱,

[ænd; ənd][baɪ][hɑ:f] - [pɑ:st][naɪn][wɒz; wəz] [wɪðɪn] [tu:] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrɪɡət] .
and by half - past nine was within two hundred yards of the frigate .
和 经过 一半 - 过去的 九 曾是 之内 二 百 码 的 这 护卫舰 .

到九点半时, 距离护卫舰不到二百码。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [dəˈkeɪtə(r)] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [wɪð] [ðə; ði][ˈpaɪlət] ,
As they approached Decatur stood at the helm with the pilot ,
作为 他们 接近 迪凯特 站立 在 这 舵 和 这 飞行员 ,

当他们靠近时, 迪凯特和领航员一起掌舵,

[ˈəʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [men] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒn] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ˈlaɪɪŋ] [ˈhɪd(ə)n]
only two or three men showing on deck and the rest of the crew lying hidden
仅有的 二 或者 三 男人 显示 在 甲板 和 这 休息 的 这 全体人员 说谎 隐

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbʊlwəks] .
under the bulwarks .
在下面 这 堡垒 .

只有两三个人出现在甲板上, 其余船员都藏在舷墙下。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [ˈdrɪftɪd] [tu:; tə] [wɪðɪn] [ˈni:li] [ˈtwenti] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪləˈdelfiə] .
In this way he drifted to within nearly twenty yards of the Philadelphia .
在 这 方式 他 漂移 到 之内 几乎 二十 码 的 这 费城 .

就这样他漂流到了距离费城号近二十码的地方。

[ðə; ði] [səˈspiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [triˈpɒlitən] ,
The suspicions of the Tripolitans ,
这 怀疑 的 这 的黎波里人 ,

的黎波里人的怀疑,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而,

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [əˈraʊzd] ,
were not aroused ,
是 不是 被唤醒 ,

没有被唤醒,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [heɪld] [ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] ,
and when they hailed the Intrepid ,
和 什么时候 他们 赞誉 这 强悍 ,

当他们向“无畏号”欢呼时,

[ðə; ði][ˈpaɪlət] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [ˈæŋkəz] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] ,
the pilot answered that they had lost their anchors in a gale ,
这 飞行员 回答 那 他们 有 丢失的 他们的 锚 在 一个 大风 ,

领航员回答说, 他们在大风中失去了锚,

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rʌŋ] [ə; eɪ] [wɔ:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrɪɡət] [ænd; ənd] [raɪd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] .
and asked that they might run a warp to the frigate and ride by her .
和 问 那 他们 可能 跑步 一个 经 到 这 护卫舰 和 骑 经过 她 .

并要求他们能以曲速飞向护卫舰并乘坐它。

[waɪl] [ðə; ði] [tɔ:k] [went] [ɒn][ðə; ði] [ɪntrepədz] [bəʊt] [ˈʌvd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][rəʊp] ,
While the talk went on the Intrepid's boat shoved off with the rope ,
尽管 这 讲话 去 在 这 无畏号 船 推搡 离开 和 这 绳索 ,

就在谈话进行的时候, 无畏号的小船用绳子推开了,

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)] - [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ,
and pulling to the fore - chains of the Philadelphia ,
和 拉 到 这 前 - 链条 的 这 费城 ,

拉着费城号的前链，

[meɪd] [ðə; ði][laɪn] [fɑ:st] .
made the line fast .
制成 这 线 快速地 .

使线路变得快速。

[ə; eɪ] [fju:;] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ðen] [brɪ'gæən][tu:; tə] [hɔ:ɪ] [ɒn][ðə; ði] [laɪnz] ,
A few of the crew then began to haul on the lines ,
一个 很少 的 这 全体人员 然后 开始 到 运输 在 这 线条 ,

一些船员开始拉绳索，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ˈgrædʒuəli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˈfrɪgət] .
and thus the Intrepid was drawn gradually toward the frigate .
和 因此 这 强悍 曾是 绘制 逐步地 朝向 这 护卫舰 .

就这样，“无畏号”逐渐被拉向护卫舰。

[ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri'pɒlɪtən] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət][la:st] [ə'weɪkənd] .
The suspicions of the Tripolitans were now at last awakened .
这 怀疑 的 这 的黎波里人 是 现在 在 最后的 觉醒 .

的黎波里人的怀疑现在终于被唤醒了。

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [ə,mɛrɪ'kɑ:nouz] !
They raised the cry of " Americanos !
他们 提高 这 哭 的 " 美式咖啡 !

他们高呼“美国人！

" [ænd; ənd] [ˈɔ:dəd] [ɒf] [ðə; ði] - ,
" and ordered off the Intrepiid ,
" 和 订购 离开 这 - ,

“并命令无畏号离开，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .
but it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [keɪm] [ɪn][ˈkɒntækt] ,
As the vessels came in contact ,
作为 这 船只 来了 在 接触 ,

当两艘船接触时，

[də'keɪtə(r)] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ,
Decatur sprang up the main chains of the Philadelphia ,
迪凯特 弹簧 向上 这 主要的 链条 的 这 费城 ,

迪凯特是费城的主要铁路干线，

[ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [bɔ:d] .
calling out the order to board .
呼叫 出去 这 命令 到 木板 .

喊出登机命令。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈfɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] ,
He was rapidly followed by his officers and men ,
他 曾是 快速 随后 经过 他的 警官 和 男人 ,

他的官兵迅速跟在他后面，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [swɔ:m] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈreɪlz][ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] ,
and as they swarmed over the rails and came upon the deck ,
和 作为 他们 蜂拥而至 超过 这 铁轨 和 来了 之上 这 甲板 ,

当它们越过栏杆来到甲板上时，

[ðə; ði] [tri'pɒlitən] [kru:] ['gæðəd] ,
the Tripolitan crew gathered ,
这 的黎波里 全体人员 聚集 ,

的黎波里号船员聚集在一起，

[ˈpæniːk] - ['striːkən] ,
panic - stricken ,
恐慌 - 受打击的 ,

惊恐症，

[ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊksl] .
in a confused mass on the forecandle .
在 一个 使困惑 大量的 在 这 前甲板 .

在船头上乱成一团。

[də'keɪtə(r)] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] ,
Decatur waited a moment until his men were behind him ,
迪凯特 等待 一个 片刻 直到 他的 男人 是 在后面 他 ,

迪凯特等了一会儿，直到他的手下都到了他身后，

[ænd; ɐnd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
placing himself at their head ,
放置 他自己 在 他们的 头 ,

把自己放在他们的首位，

[druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ɐnd] [rʌft] [ə'pɒn][ðə; ði] [tri'pɒlitən] .
drew his sword and rushed upon the Tripolitans .
画 他的 剑 和 匆忙 之上 这 的黎波里人 .

拔出剑，冲向的黎波里人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɔːt] ['strʌg(ə)l] ,
There was a very short struggle ,
那里 曾是 一个 非常 短的 斗争 ,

发生了一场短暂的斗争，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [tri'pɒlitən] ,
and the Tripolitans ,
和 这 的黎波里人 ,

的黎波里人，

['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] ,
crowded together ,
挤 一起 ,

挤在一起，

['terɪfaɪd] [ænd; ɐnd] [sə'praɪzd] ,
terrified and surprised ,
恐惧 和 惊讶 ,

感到害怕和惊讶，

[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] [ɔː(r)] ['drɪvɪn] ['əʊvəbɔːd] .
were cut down or driven overboard .
是 切 向下 或者 驱动 落水 .

被砍倒或被冲下海。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
In five minutes the ship was cleared of the enemy .
在 五 分钟 这 船 曾是 已清除 的 这 敌人 .

五分钟后，船上的敌人就被清除了。

[də'keɪtə(r)] [wɒd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] ,
Decatur would have liked to have taken the Philadelphia out of the harbor ,
迪凯特 会 有 喜欢 到 有 已采取 这 费城 出去 的 这 港口 ,
迪凯特本来想把费城号拖出港口，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] .
but that was impossible .
但 那 曾是 不可能的 .
但那是不可能的。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [geɪv] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
He therefore gave orders to burn the ship ,
他 所以 给予 订单 到 烧伤 这 船 ,
于是他下令烧毁这艘船，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ,
and his men ,
和 他的 男人 ,
和他的手下，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈθʌrəli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] ,
who had been thoroughly instructed in what they were to do ,
WHO 有 到过 彻底 指示 在 什么 他们 是 到 做 ,
他们已经接受了详细的指导，知道该做什么，

[dɪ'spɜːst] [ˈɪntuː][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrɪɡət] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'bʌs'təblz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
dispersed into all parts of the frigate with the combustibles which had been
分散的 进入 全部 部分 的 这 护卫舰 和 这 可燃物 哪个 有 到过
[prɪ'peəd] ,
prepared ,
准备 ,
将准备好的可燃物分散到护卫舰的各个部分，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
and in a few minutes ,
和 在 一个 很少 分钟 ,
几分钟后，

[səʊ] [wel] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] ,
so well and quickly was the work done ,
所以 出色地 和 迅速地 曾是 这 工作 完毕 ,
工作完成得又好又快，

[ðə; ði] [fleɪmz] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] .
the flames broke out in all parts of the Philadelphia .
这 火焰 打破 出去 在 全部 部分 的 这 费城 .
费城各处都燃起了熊熊大火。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]
As soon as this was effected the order was given to return to the
作为 很快 作为 这 曾是 受影响 这 命令 曾是 给定 到 返回 到 这
[ɪn'trepɪd] .
Intrepid .
强悍 .
这一操作一完成，就立即下达了返回无畏号的命令。

[wɪ'ðaʊt] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði] [men] [əu'bei] .
Without confusion the men obeyed .
没有 困惑 这 男人 服从 .
男人们毫不犹豫地服从了。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
It was a moment of great danger ,
它 曾是 一个 片刻 的 伟大的 危险 ,
那是一个非常危险的时刻,

[fɔː(r); fə(r)][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
for fire was breaking out on all sides ,
为了 火 曾是 打破 出去 在 全部 侧面 ,
因为四面八方都燃起了熊熊大火,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] [hɜːˈself] ,
and the Intrepid herself ,
和 这 强悍 她自己 ,
以及无畏号本身,

[fɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] [kəmˈbʌsˈtəblz] ,
filled as she was with powder and combustibles ,
已填 作为 她 曾是 和 粉末 和 可燃物 ,
里面装满了火药和易燃物,

[wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [ˈperəl][ɒv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
was in great peril of sudden destruction .
曾是 在 伟大的 危险 的 突然 破坏 .
面临着突然毁灭的巨大危险。

[ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ɒv; əv] [dɪkeɪtɜːz] [ˈmuːvmənts] ,
The rapidity of Decatur's movements ,
这 快速 的 迪凯特的 移动 ,
迪凯特的动作非常迅速,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[seɪvd] [ˈevriθɪŋ] .
saved everything .
已保存 一切 .
拯救了一切。

[ðə; ði] [ˈkeɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] ,
The cables were cut ,
这 电缆 是 切 ,
电缆被剪断,

[ðə; ði] [swiːps] [ɡɒt] [aʊt] ,
the sweeps got out ,
这 扫荡 得到 出去 ,
扫荡者出去了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] [druː] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈfrɪɡət] .
and the Intrepid drew rapidly away from the burning frigate .
和 这 强悍 画 快速 离开 从 这 燃烧 护卫舰 .
无畏号迅速驶离了燃烧的护卫舰。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [bɜːst] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fɪləˈdelfiə]
It was a magnificent sight as the flames burst out over the Philadelphia
它 曾是 一个 壮丽 视线 作为 这 火焰 爆裂 出去 超过 这 费城

[ænd; ənd][ræn] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ˈfɪəsli] [ʌp][ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd] [ˈrɪɡɪŋ] .
and ran rapidly and fiercely up the masts and rigging .
和 跑 快速 和 激烈地 向上 这 桅杆 和 索具 .
当火焰在费城号上空爆发并迅速而猛烈地蔓延到桅杆和索具时，这是一个壮观的景象。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [gʌnz] [bɪ'keɪm] ['hi:tɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
As her guns became heated they were discharged ,

作为 她 枪支 成为 加热 他们 是 出院 ,

当她的枪变热时，它们就会发射，

[wʌn] ['bætri] ['pɔ:riŋ] [ɪts] [ʃɒts] [ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .
one battery pouring its shots into the town .

一 电池 浇注 它是 镜头 进入 这 镇 .

一座炮台向城镇倾泻炮火。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] ['keɪblz] ['pɑ:tɪd] ,
Finally the cables parted ,

最后 这 电缆 分手了 ,

最后电缆断了，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɪlə'delfiə] ,
and then the Philadelphia ,

和 然后 这 费城 ,

然后是费城，

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fleɪmz] ,
a mass of flames ,

一个 大量的 的 火焰 ,

一团火焰，

[ˈdrɪftɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)] ,
drifted across the harbor ,

漂移 穿过 这 港口 ,

漂流过港口，

[ænd; ənd] [blu:] [ʌp] .
and blew up .

和 吹 向上 .

然后爆炸了。

[ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] ['bætəris] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [tɜ:nd] [ə'pɒn]
Meantime the batteries of the shipping and the castle had been turned upon

与此同时 这 电池 的 这 船运 和 这 城堡 有 到过 转向 之上

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ,
the Intrepid ,

这 强悍 ,

与此同时，船只和城堡的炮火已经转向无畏号，

[bʌt; bət] [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [ʃɒt] [strʌk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
but although the shot struck all around her ,

但 虽然 这 射击 击 全部 大约 她 ,

尽管子弹击中了她周围的一切，

[fi:; ji] [ɪ'skeɪpt] [sək'sesfəli] [wɪð] [ə'ʊnli][wʌn] [ʃɒt] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmeɪnseɪl; 'meɪnsl] ,
she escaped successfully with only one shot through her mainsail ,

她 逃脱 成功地 和 仅有的 一 射击 通过 她 主帆 ,

她成功逃脱，主帆仅被击中一次，

[ænd; ənd] ,
and ,

和 ,

和，

[ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˈsaɪrən] ,
joining the Siren ,

加入 这 警笛 ,

加入塞壬，

[bɔː(r)] [ə'veɪ] .
bore away .
钻孔 离开 .

遠遠走。

[ðɪs] [sək'sesf(ə)] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['kærid] [θruː] [baɪ][ðə; ði] [kuːl] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][də'kertə(r)][ænd; ənd]
This successful attack was carried through by the cool courage of Decatur and
这 成功的 攻击 曾是 携带 通过 经过 这 凉爽的 勇气 的 迪凯特 和
[ðə; ði]['ædmərəb(ə)] [dɪsəplɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .
the admirable discipline of his men .
这 令人钦佩的 纪律 的 他的 男人 .

这次成功的进攻得益于迪凯特的冷静勇气和他手下令人钦佩的纪律。

[ðə; ði] ['hæzəd] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] ,
The hazard was very great ,
这 冒险 曾是 非常 伟大的 ,

危险性非常大，

[ðə; ði] [pɒdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] ,
the odds were very heavy ,
这 赔率 是 非常 重的 ,

可能性非常大，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɜːv] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd]
and everything depended on the nerve with which the attack was made and
和 一切 取决于 在 这 神经 和 哪个 这 攻击 曾是 制成 和
[ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praɪz] .
the completeness of the surprise .
这 完整性 的 这 惊喜 .

一切都取决于进攻时的勇气和出其不意的程度。

['nʌθɪŋ] [mɪs'kæri] ,
Nothing miscarried ,
没有什么 流产 ,

没有流产，

[ænd; ənd][nʌʊ] [sək'ses] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] .
and no success could have been more complete .
和 不 成功 可以 有 到过 更多的 完全的 .

并且取得了更为彻底的成功。

['nelsn] ,
Nelson ,
纳尔逊 ,

纳尔逊，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [medɪtə'reɪniən] ,
at that time in the Mediterranean ,
在 那 时间 在 这 地中海 ,

当时在地中海，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)] [ɪk'splɔɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['neɪv(ə)]
and the best judge of a naval exploit as well as the greatest naval
和 这 最好的 法官 的 一个 海军 开发 作为 出色地 作为 这 最 海军
[kə'mɑːndə(r)] [huː] [hæz; həz]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
commander who has ever lived ,
指挥官 WHO 有 曾经 居住地 ,

他是海军功绩的最佳评判者，也是有史以来最伟大的海军指挥官，

[prə'naʊnst] [aɪ'tiː] " [ðə; ði][məʊst][bəʊld][ænd; ənd] ['deərɪŋ] [ækt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
pronounced it " the most bold and daring act of the age .
发音 它 " 这 最多 大胆的 和 大胆 行为 的 这 年龄 .

称其为“这个时代最大胆、最勇敢的行为”。

" [wiː; wi] [mi:t] [nəʊ][ˈsɪŋg(ə)l] [fi:t] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈəʊə(r)] [əʊn] [ˈneɪv(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
" **We meet no single feat exactly like it in our own naval history** ,
" 我们 见面 不 单身的 特技 确切地 喜欢 它 在 我们的 自己的 海军 历史 ,
“在我们海军历史上，从未见过如此壮举，

[ˈbrɪliənt] [æz; əz] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ,
brilliant as that has been ,
杰出的 作为 那 有 到过 ,

尽管这很精彩，

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˈkʊʃɪŋz] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] A1bemarle [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
until we come to Cushing's destruction of the A1bemarle in the war of the
直到 我们 来 到 库欣氏综合征 破坏 的 这 A1bemarle 在 这 战争 的 这
[rɪˈbeljən] .
rebellion .
叛乱 .

直到我们看到库欣在叛乱战争中摧毁了阿尔贝马尔。

[ɪn][ðə; ði] [jɪəz] [ðæt] [hæv; həv] [rɪˈæpst] ,
In the years that have elapsed ,
在 这 年 那 有 过去 ,

在过去的岁月里，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rɪˈvents] [ðæt] [hæv; həv] [əˈkɜːd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,
and among the great events that have occurred since that time ,
和 之中 这 伟大的 活动 那 有 发生 自从 那 时间 ,

从那时起发生的重大事件中，

[dɪkɛrtɜːz] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪləˈdɛlfɪə] [hæz; həz] [bi:n] [wel] - [naɪ] [fəˈɡɒtn] ;
Decatur's burning of the Philadelphia has been well - nigh forgotten ;
迪凯特的 燃烧 的 这 费城 有 到过 出色地 - 夜 被遗忘的 ;

迪凯特焚烧费城号事件几乎已被人们遗忘；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fi:ts] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪtʃ] [ɪləstreɪt] [ðə; ði] [haɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv]
but it is one of those feats of arms which illustrate the high courage of
但 它 是 一 的 那些 壮举 的 武器 哪个 阐明 这 高的 勇气 的

[əˈmerɪkən] [ˈsiːmən] ,
American seamen ,
美国人 海员 ,

但这是体现美国海员高尚勇气的军事壮举之一，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembəd] .
and which ought always to be remembered .
和 哪个 应该 总是 到 是 记得 .

并且应该永远铭记于心。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [wɒsp]
THE CRUISE OF THE " WASP
这 巡航 的 这 " 黄蜂

黄蜂号巡游

" [ə; eɪ] [kræʃ] [æz; əz] [wen] [sʌm; səm][ˈswəʊlən] [klaʊd] [kræks] [ˈɒr] [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld] [triːz] !
" **A crash as when some swollen cloud Cracks o'er the tangled trees !**
" 一个 碰撞 作为 什么时候 一些 肿 云 裂缝 超过 这 纠缠不清 树木 !

“就像一朵膨胀的云在纠结的树木上空裂开一样，发出一声巨响！

[wɪð] [saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
With side to side ,
和 边 到 边 ,

左右摇摆，

[ænd; ænd][spɑ:(r)][tu:; tə][spɑ:(r)] ,
and spar to spar ,
和 斯帕 到 斯帕 ,

互相争斗，

[hu:z] [ˈsməʊkɪŋ] [deks] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] ?
Whose smoking decks are these ?
谁 吸烟 甲板 是 这些 ?

这些吸烟甲板是谁的？

[aɪ] [nəʊ] [es ˈti:] . [ˈdʒɔ:rdʒɪz] [blʌd] - [red] [krɒs] ,
I know St . George's blood - red cross ,
我 知道 英石 . 乔治的 血 - 红色的 叉 ,

我知道圣乔治的血红色十字架，

[ðəʊ] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsi:z] ,
Thou mistress of the seas ,
你 情妇 的 这 海域 ,

你，海洋的女王，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][i:; ji] [hu:z] [ˈstri:mɪŋ] [bɑ:rz][rəʊl] [aʊt] [brɪʔ:(r)] [ðə; ðɪ] [bri:z] ?
But what is she whose streaming bars Roll out before the breeze ?
但 什么 是 她 谁 流媒体 酒吧 卷 出去 前 这 微风 ?

但她是谁？她的流动酒吧在微风前滚动？

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[wel] [hɜ:(r); hə(r)][ˈaɪən][rɪbz][ɑ:(r); ə(r)] [nɪt] ,
well her iron ribs are knit ,
出色地 她 铁 肋骨 是 针织 ,

她的铁肋紧结，

[hu:z] [ˈθʌndəz] [straɪv] [tu:; tə] [kwel] [ðə; ðɪ] [beˈləʊɪŋ] [θrəʊt] ,
Whose thunders strive to quell The bellowing throats ,
谁 雷声 努力 到 荡平 这 咆哮 喉咙 ,

它的雷声竭力压制吼叫的喉咙，

[ðə; ðɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [lɪps] ,
the blazing lips ,
这 炽烈 嘴唇 ,

炽热的嘴唇，

[ðæt] [pi:l] [ðə; ðɪ][ɑ:rˈma:dəz] [nel] !
That pealed the Armada's knell !
那 剥皮 这 舰队的 丧钟 !

这敲响了无敌舰队的丧钟！

[ðə; ðɪ] [mɪst] [wɒz; wəz] [kliəd] ,
The mist was cleared ,
这 薄雾 曾是 已清除 ,

雾气散去，

- - [ə; eɪ] [ri:θ] [ɒv; əv] [stɑ:z] [rəʊz] [ˈɒr] [ðə; ðɪ] [ˈkrɪmzən] [swel] ,
- - a wreath of stars Rose o'er the crimsoned swell ,
- - 一个 花圈 的 明星 玫瑰 超过 这 深红色 膨胀 ,

——一圈星光在深红色的海面升起，

[ænd; ænd] ,
And ,
和 ,

和，

[ˈweɪvərɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈhɑːti] [piːk] ,
wavering from its haughty peak ,
摇摆不定 从 它是 傲慢 顶峰 ,

从其高耸的峰顶摇摇欲坠，

[ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [fel] !
The cross of England fell !
这 叉 的 英格兰 跌倒 !

英国的十字架倒下了！

- - [həʊmz] .
- - **Holmes** .
- - 福尔摩斯 .

——福尔摩斯。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [wɒsp]
THE CRUISE OF THE " WASP
这 巡航 的 这 " 黄蜂

黄蜂号巡游

" [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [əˈmerɪkən] [ˈneɪvi] ,
" In the war of 1812 the little American navy ,
" 在 这 战争 的 - 这 小的 美国人 海军 ,

“在1812年的战争中，美国海军规模很小，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfrɪɡəts] [ænd; ənd] [sluːp] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
including only a dozen frigates and sloops of war ,
包括 仅有的 一个 打 护卫舰 和 单桅帆船 的 战争 ,

其中包括十几艘护卫舰和单桅战舰，

[wʌn] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈvɪktərɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ,
won a series of victories against the English ,
韩元 一个 系列 的 胜利 反对 这 英语 ,

赢得了对英国人的一系列胜利，

[ðə; ði] [ˌhɪðəˈtuː] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the hitherto undoubted masters of the sea ,
这 迄今为止 毫无疑问 大师 的 这 海 ,

迄今为止无可置疑的海洋霸主，

[ðæt] [əˈtræktɪd] [æn; ən] [əˈtenʃ(ə)n] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
that attracted an attention altogether out of proportion to the force of the
那 吸引 一个 注意力 共 出去 的 部分 到 这 力量 的 这

[ˈkɒmbətənt] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] .
combatants or the actual damage done .
战斗人员 或者 这 实际的 损害 完毕 .

这引起了人们的关注，与战斗人员的力量或造成的实际损失完全不成比例。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪəz] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]
For one hundred and fifty years the English ships of war had failed to
为了 一 百 和 五十 年 这 英语 船舶 的 战争 有 失败的 到

[faɪnd][fɪt] [ˈraɪvlz] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [jʊərəˈpiːən][ˈpaʊə(r)] ,
find fit rivals in those of any other European power ,
寻找 合身竞争对手 在 那些 的 任何 其他 欧洲的 力量 ,

一百五十年来，英国战舰一直未能找到其他欧洲强国的战舰作为对手，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [mætʃt] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ɪn] [tʊːn] ;
although they had been matched against each in turn ;
虽然 他们 有 到过 匹配 反对 每个 在 转动 ;

尽管他们已经轮流比赛过；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈnəʊn] [ˈneɪvɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈneɪ(ə)n] [ˈgrəʊɪŋ] [ʌp] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ætˈlæntɪk]
and when the unknown navy of the new nation growing up across the Atlantic
和 什么时候 这 未知 海军 的 这 新的 国家 生长 向上 穿过 这 大西洋
[dɪd] [wɒt] [nəʊ][ˌjʊərəˈpi:ən] [ˈneɪvɪ][hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] ,
did what no European navy had ever been able to do ,
做过 什么 不 欧洲的 海军 有 曾经 到过 有能力的 到 做 ,
当大西洋彼岸新兴国家的无名海军完成了欧洲海军从未做到的事情时，

[nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkənz] ,
not only the English and Americans ,
不是 仅有的 这 英语 和 美国人 ,
不仅是英国人和美国人，
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈjʊərəp] [æz; əz] [wel] ,
but the people of Continental Europe as well ,
但 这 人们 的 大陆 欧洲 作为 出色地 ,
但欧洲大陆的人民也一样，

[rɪˈɡɑ:dɪd] [ðə; ði] [fi:t] [æz; əz] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ˈæspekts][ɒv; əv]
regarded the feat as important out of all proportion to the material aspects of
认为 这 特技 作为 重要的 出去 的 全部 部分 到 这 材料 方面 的
[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 .
认为这一壮举的重要性与案件的实质内容完全不成比例。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [fɜ:st] [pru:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈbi:t(ə)n] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [geɪm] [ɒn]
The Americans first proved that the English could be beaten at their own game on
这 美国人 第一的 已证实 那 这 英语 可以 是 被打败 在 他们的 自己的 游戏 在
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .
美国人首先证明，在海上，英国人是可以被打败的。

[ðeɪ] [dɪd] [wɒt] [ðə; ði][hju:dʒ] [fli:ts] [ɒv; əv] [fra:ns] ,
They did what the huge fleets of France ,
他们 做过 什么 这 巨大的 舰队 的 法国 ,
他们做了法国庞大舰队所做的事，
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,
西班牙，

[ænd; ənd] [ˈhɒlənd] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][du:; də] ,
and Holland had failed to do ,
和 荷兰 有 失败的 到 做 ,
而荷兰却未能做到，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɒd(ə)n] [ˈraɪtər] [ɒn][ˈneɪv(ə)l][ˈwɔ:feə(r)][ɪn] [ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈjʊərəp] - - [men] [laɪk]
and the great modern writers on naval warfare in Continental Europe - - men like
和 这 伟大的 现代的 作家 在 海军 战争 在 大陆 欧洲 - - 男人 喜欢
[ˌʒyˈbɛ̃] [di:][lɑ:] - - [hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [seɪm] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [ˈkɒntests; kənˈtests][ɒv; əv]
Jurien de la Graviere - - have paid the same attention to these contests of
朱里恩 德 拉 - - 有 有薪酬的 这 相同的 注意力 到 这些 比赛 的
[ˈfrɪɡəts] [ænd; ənd] [slu:p] [ðæt] [ðeɪ] [ɡɪv] [tu:; tə] [həʊl] [fli:t] [ˈæk(ə)nɪz][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [wɔ:z] .
frigates and sloops that they give to whole fleet actions of other wars .
护卫舰 和 单桅帆船 那 他们 给 到 所有的 舰队 行动 的 其他 战争 .
欧洲大陆海战方面的伟大现代作家——比如朱里安·德·拉·格拉维埃尔——对这些护卫舰和单桅帆船的较量给予了与其他战争中整个舰队行动同等的关注。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [nemd] [ðə; ði]
Among the famous ships of the Americans in this war were two named the
之中 这 著名的 船舶 的 这 美国人 在 这 战争 是 二 命名 这
[wɒsp] .
Wasp .
黄蜂 .

美国人在这场战争中著名的舰船中有两艘名为黄蜂号。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeɪti:n] - [gʌŋ] ['ɪp] - [slu:p] ,
The first was an eighteen - gun ship - sloop ,
这 第一的 曾是 一个 十八 - 枪 船 - 单桅帆船 ,
第一艘是一艘十八门炮的单桅帆船 ,

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [brɪɡ] - [slu:p] [ɒv; əv] ['twenti]
which at the very outset of the war captured a British brig - sloop of twenty
哪个 在 这 非常 开端 的 这 战争 捕获 一个 英国 布里格 - 单桅帆船 的 二十
[gʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

战争一开始就俘获了一艘装有20门大炮的英国双桅帆船，

[ˈɑ:ftə(r)][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:t] [wɪð] [ɡreɪt] ['ɡæləntri] ,
after an engagement in which the British fought with great gallantry ,
后 一个 订婚 在 哪个 这 英国 战斗 和 伟大的 英勇 ,
在英军英勇作战之后，

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [nɒkt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
but were knocked to Pieces ,
但 是 敲门 到 件 ,
但被打碎了，

[waɪl] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪ'skeɪpt] [kəm'pærətɪvli] [ʌn'skeɪdɪd] .
while the Americans escaped comparatively unscathed .
尽管 这 美国人 逃脱 比较 毫发无损 .
而美国人则相对毫发无损。

[ɪ'mi:diətli] [ˈɑ:ftəwəd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sev(ə)nti] - [fɔ:(r)] ['kæptʃəd] [ðə; ði]['vɪktə(r)] .
Immediately afterward a British seventy - four captured the victor .
立即地 之后 一个 英国 七十 - 四 捕获 这 胜利者 .
紧接着，一艘英国七十四炮战车俘获了胜利者。

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [tu:; tə][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]
In memory of her the Americans gave the same name to one of the new
在 记忆 的 她 这 美国人 给予 这 相同的 姓名 到 一 的 这 新的
[slu:p] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] .
sloops they were building .
单桅帆船 他们 是 建筑 .

为了纪念她，美国人给他们正在建造的一艘新单桅帆船起了同样的名字。

[ði:z] [slu:p] [wɜ:(r); wə(r)] ['staʊtli] [meɪd] ,
These sloops were stoutly made ,
这些 单桅帆船 是 坚定地 制成 ,
这些单桅帆船坚固耐用，

['spi:di] ['ves(ə)lz]
speedy vessels
迅速 船只
快速船只

[wɪtʃ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] [kəm'peəd] ['feɪvərəbli] [wɪð] ['eni] [ɪps] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kla:s] [ɪn]
which in strength and swiftness compared favorably with any ships of their class in
哪个 在 力量 和 速度 比较的 有利 和 任何 船舶 的 他们的 班级 在
[eni] ['ʌðə(r)] ['neɪvɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
any other navy of the day ,
任何 其他 海军 的 这 天 ,
其力量和速度可与当时任何其他海军的同级别舰船相媲美,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪpraɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'redi] [æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən]
for the American shipwrights were already as famous as the American
为了 这 美国人 造船匠 是 已经 作为 著名的 作为 这 美国人
[ˈɡʌnə(r)] [ænd; ənd] ['si:mən] .
gunners and seamen .
炮手 和 海员 .
因为美国造船工人已经和美国炮手和海员一样出名了。

[ðə; ði] [nju:] [wɒsp] ,
The new Wasp ,
这 新的 黄蜂 ,
新的黄蜂号,

[laɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [ɪps] ,
like her sister ships ,
喜欢 她 姐姐 船舶 ,
就像她的姊妹舰一样,

['kæərɪd] ['twenti] - [tu:] [ɡʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kru:] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [men] ,
carried twenty - two guns and a crew of one hundred and seventy men ,
携带 二十 - 二 枪支 和 一个 全体人员 的 一 百 和 七十 男人 ,
携带二十二门大炮和一百七十名船员,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪp] - [rɪɡd] .
and was ship - rigged .
和 曾是 船 - 作弊 .
并且是船舶装备的。

['twenti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɡʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] - - [paʊnd] [kæə'reɪd] ,
Twenty of her guns were 32 - pound carronades ,
二十 的 她 枪支 是 - - 磅 卡隆炮 ,
其中二十门火炮为32磅卡隆炮,

[waɪl] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊ; bæʊ] - [tʃeɪsəz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [tu:] " [lɒŋ] [tɒmz] .
while for bow - chasers she had two " long Toms .
尽管 为了 弓 - 追逐者 她 有 二 " 长的 汤姆斯 .
而对于弓箭追逐者，她有两个“长汤姆”。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðæt] [ðə; ði] [wɒsp] [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə]
" **It was in the year 1814 that the Wasp sailed from the United States to**
" 它 曾是 在 这 年 - 那 这 黄蜂 航行 从 这 团结的 各州 到
[preɪ] [ɒn][ðə; ði]['neɪvɪ][ænd; ənd] ['kɒmə:s] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] .
prey on the navy and commerce of Great Britain .
猎物 在 这 海军 和 商业 的 伟大的 英国 .
“1814 年，黄蜂号从美国启航，袭击英国的海军和商业。

[hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ɡælənt] [saʊθ] [kæə'ɪnɪən] [nemd] ['kæptɪn] ['dʒɒnsn] ['bleɪkli] .
Her commander was a gallant South Carolinian named Captain Johnson Blakeley .
她 指挥官 曾是 一个 英勇 南 卡罗莱纳 命名 队长 约翰逊 布莱克利 .
她的指挥官是一位英勇的南卡罗来纳人，名叫约翰逊·布莱克利上尉。

[hɜ:(r); hə(r)] [kru:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:əli] [ɔ:l] ['neɪtɪv] [ə'merɪkənz] ,
Her crew were nearly all native Americans ,
她 全体人员 是 几乎 全部 本国的 美国人 ,
她的船员几乎都是美国原住民，

[ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] [set][ɒv; əv][men] .

and were an exceptionally fine set of men .

和 是 一个 非常 美好的 放 的 男人 .

他们是一群非常优秀的人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊsts] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['si:z] ,

Instead of staying near the American coasts or of sailing the high seas ,

反而 的 入住 靠近 这 美国人 海岸 或者 的 帆船 这 高的 海域 ,

不是停留在美国海岸附近，也不是航行在公海上，

[ðə; ði] [wɒsp] [æt; ət][wʌnz] ['hedɪd] ['bəʊldli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['tʃæn(ə)l] ,

the Wasp at once headed boldly for the English Channel ,

这 黄蜂 在 一次 标题 大胆地 为了 这 英语 渠道 ,

黄蜂号立即勇敢地驶向英吉利海峡，

[tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][wɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

to carry the war to the very doors of the enemy .

到 携带 这 战争 到 这 非常 门 的 这 敌人 .

将战争一直打到敌人的家门口。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fli:ts] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['neɪvɪ] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)]['paʊə(r)]

At that time the English fleets had destroyed the navies of every other power

在 那 时间 这 英语 舰队 有 损毁 这 海军 的 每一个 其他 力量

[ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

of Europe ,

的 欧洲 ,

当时英国舰队已经摧毁了欧洲所有其他强国的海军，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [kəm'pli:t] [su:'preməsi; sju:'preməsi]['əʊvə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ðæt] [ðə; ði]

and had obtained such complete supremacy over the French that the

和 有 获得 这样的 完全的 霸权 超过 这 法语 那 这

[frentʃ] ['fli:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ɪn] [pɔ:t] .

French fleets were kept in port .

法语 舰队 是 保留 在 港口 .

并取得了对法国的完全控制权，使得法国舰队只能驻扎在港口。

[ɒf] [ði:z] [pɔ:ts] [leɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['skwɔdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

Off these ports lay the great squadrons of the English ships of the line ,

离开 这些 端口 躺 这 伟大的 中队 的 这 英语 船舶 的 这 线 ,

这些港口外停泊着英国战列舰的大舰队，

['nevə(r)] ,

never ,

绝不 ,

绝不，

[ɪn] [ɡeɪl] [ɔ:(r)][ɪn][kɑ:m] ,

in gale or in calm ,

在 大风 或者 在 冷静的 ,

无论是狂风还是平静，

[rɪ'læksɪŋ] [ðeə(r)] [wɒtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði]['raɪv(ə)l][wɔ:(r)] - [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['empərə(r)] .

relaxing their watch upon the rival war - ships of the French emperor .

放松 他们的 手表 之上 这 竞争对手 战争 - 船舶 的 这 法语 皇帝 .

放松对法国皇帝敌对战舰的监视。

[səʊ] [kləʊz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [blɒ'keɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [pɔ:ts] ,

So close was the blockade of the French ports ,

所以 关闭 曾是 这 封锁 的 这 法语 端口 ,

法国港口被封锁得如此之近，

[ænd; ənd][səʊ] ['həʊpləs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [frɛntʃ] [bʊ; əv] ['meɪkɪŋ] ['hedweɪ] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)]
and so hopeless were the French of making headway in battle with their
和 所以 绝望 是 这 法语 的 制作 进展 在 战斗 和 他们的
[æn'tæɡənɪsts] ,
antagonists ,
反派 ,

法国人对与对手的战斗毫无进展，

[ðæt] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [greɪt] [frɛntʃ] [θriː] - ['dek.ərz] [ænd; ənd] [tuː] - ['dek.ərz] ,
that not only the great French three - deckers and two - deckers ,
那 不是 仅有的 这 伟大的 法语 三 - 德克尔斯 和 二 - 德克尔斯 ,
不仅是伟大的法国三层甲板船和双层甲板船，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['frɪɡəts] [ænd; ənd] [sluːp] [æz; əz] [wel] ,
but their frigates and sloops as well ,
但 他们的 护卫舰 和 单桅帆船 作为 出色地 ,
还有他们的护卫舰和单桅帆船，

[leɪ] ['hɑːmləs] [ɪn][ðeə(r)] ['hɑːbəz] ,
lay harmless in their harbors ,
躺 无害 在 他们的 港口 ,
安然无恙地停泊在港口，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈɪps] [pə'treɪl] [ðə; ði] ['siːz] [ˌʌn'tʃekt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
and the English ships patrolled the seas unchecked in every direction .
和 这 英语 船舶 巡逻 这 海域 未经核实 在 每一个 方向 .
英国船只在海上四处巡逻，毫无阻拦。

[ə; eɪ] [fjuː] [frɛntʃ] [ˌpraɪvətɪə(r)] [stiːl] [slɪpt] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
A few French privateers still slipped out now and then ,
一个 很少 法语 私掠船 仍然 滑倒了 出去 现在 和 然后 ,
一些法国私掠船仍不时溜出，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)][ˈbəʊldə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'merɪkən] [ˌpraɪvətɪəzmen] [drəʊv] ['hɪðə(r)]
and the far bolder and more formidable American privateersmen drove hither
和 这 远的 更大胆 和 更多的 强大 美国人 私掠船 驾驶 这里
[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [swɪft] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] ['brɪɡənˌtiːn] ,
and thither across the ocean in their swift schooners and brigantines ,
和 那里 穿过 这 海洋 在 他们的 迅速 双桅帆船 和 双桅帆船 ,
而更加大胆和强大的美国私掠船船员则驾驶着迅捷的纵帆船和双桅帆船在海洋上穿梭，

[ænd; ənd] ['hæɪɪd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɒmɜːs] [wɪ'ðəʊt] ['mɜːsi] .
and harried the English commerce without mercy .
和 疲惫不堪 这 英语 商业 没有 怜悯 .
并无情地骚扰英国商业。

[ðə; ði] [wɒsp] [prə'siːdɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kruːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði]
The Wasp proceeded at once to cruise in the English Channel and off the
这 黄蜂 继续 在 一次 到 巡航 在 这 英语 渠道 和 离开 这
[kəʊsts] [bʊ; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
coasts of England ,
海岸 的 英格兰 ,
黄蜂号立即开始在英吉利海峡和英格兰海岸巡航，

[fraːns] ,
France ,
法国 ,
法国，

[ænd; ənd] [speɪn] .
and Spain .
和 西班牙 .
和西班牙。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz][ˈtrævəs, -və:s, trəˈvə:s, trə-] [kənˈtɪnjuəli] [baɪ] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈfliːts] [ænd; ənd]
Here the water was traversed continually by English fleets and
这里 这 水 曾是 穿越 持续 经过 英语 舰队 和
[ˈskwɒdrən] [ænd; ənd][ˈsɪŋɡ(ə)l] [[ɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
squadrons and single ships of war ,
中队 和 单身的 船舶 的 战争 ,
英国舰队、舰队和单艘战舰经常在这里航行，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] - [dɪˈtætʃmənt] [ɒv; əv] [truːps] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwelɪŋtənz]
which were sometimes covoying detachments of troops for Wellington's
哪个 是 有时 - 分遣队 的 军队 为了 惠灵顿
[pəˈnɪnsjələ(r)] [ˈɑːmi] ,
Peninsular army ,
半岛 军队 ,
有时它们会为威灵顿的半岛军队护送部队，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈgaːdɪŋ] [ˈfliːts] [ɒv; əv] [ˈmɜːtʃənt] [ˈves(ə)lz] [baʊnd] [ˈhəʊmwəd] ,
sometimes guarding fleets of merchant vessels bound homeward ,
有时 守护 舰队 的 商人 船只 边界 回家 ,
有时守护着回国的商船队，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈmiəli] [ˈkruːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fəʊz] .
and sometimes merely cruising for foes .
和 有时 仅仅 巡航 为了 敌人 .
有时也只是巡航追击敌人。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [spɒt] ,
It was this spot ,
它 曾是 这 点 ,
正是这个地方，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪv(ə)l][ˈpaʊə(r)] ,
right in the teeth of the British naval power ,
正确的 在 这 牙齿 的 这 英国 海军 力量 ,
在英国海军的强力压制下，

[ðæt] [ðə; ði] [wɒsp] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈkruːzɪŋ] [graʊnd] .
that the Wasp chose for her cruising ground .
那 这 黄蜂 选择 为了 她 巡航 地面 .
黄蜂号选择这里作为巡航地点。

[ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈsiːz] ,
Hither and thither she sailed through the narrow seas ,
这里 和 那里 她 航行 通过 这 狭窄的 海域 ,
她在狭窄的海域航行，

[ˈkæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [mən] ,
capturing and destroying the merchantmen ,
捕捉 和 摧毁 这 商船 ,
捕获并摧毁商船，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈsiːmənʃɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈvɪdʒɪləns] [ɒv; əv]
and by the seamanship of her crew and the skill and vigilance of
和 经过 这 航海术 的 她 全体人员 和 这 技能 和 警觉 的
[hɜː(r); hə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] ,
her commander ,
她 指挥官 ,
凭借船员的航海技术以及指挥官的技能和警惕性，

[ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ˈfrɪɡət] [ænd; ənd] [ɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
escaping the pursuit of frigate and ship of the line .
逃脱 这 追逐 的 护卫舰 和 船 的 这 线 .
逃脱护卫舰和战列舰的追击。

[brʌfɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Before she had been long on the ground ,
前 她 有 到过 长的 在 这 地面 ,
她还没落地,

[wʌn][dʒu:n] ['mɔ:nɪŋ] ,
one June morning ,
一 六月 早晨 ,
六月的一个早晨,

[waɪl] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] ['mɜ:tʃənt] [ʃɪps] ,
while in chase of a couple of merchant ships ,
尽管 在 追赶 的 一个 夫妻 的 商人 船舶 ,
在追逐几艘商船时,

[ʃi:; ʃɪ] [spaɪd][ə; eɪ] [slu:p] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
she spied a sloop of war ,
她 间谍 一个 单桅帆船 的 战争 ,
她发现了一艘战舰,

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [brɪɡ] ['reɪndɪə(r)] ,
the British brig Reindeer ,
这 英国 布里格 驯鹿 ,
英国双桅帆船“驯鹿号”

[ɒv; əv] [eɪ'ti:n] [gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [men] .
of eighteen guns and a hundred and twenty men .
的 十八 枪支 和 一个 百 和 二十 男人 .
十八门大炮和一百二十名士兵。

[ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wi:kə] [ʃɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɒsp] ,
The Reindeer was a weaker ship than the Wasp ,
这 驯鹿 曾是 一个 较弱 船 比 这 黄蜂 ,
驯鹿号比黄蜂号弱,

[hɜ:(r); hə(r)] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtə(r)] ,
her guns were lighter ,
她 枪支 是 打火机 ,
她的枪更轻,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [men] ['fju:ə(r)] ;
and her men fewer ;
和 她 男人 更少 ;
她的男人也更少了;

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] ,
but her commander ,
但 她 指挥官 ,
但她的指挥官

['kæptɪn] ['mænəz] ,
Captain Manners ,
队长 礼仪 ,
曼纳斯上尉,

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['gælənt] [men] [ɪn][ðə; ði] ['splendɪd] ['brɪtɪʃ] ['neɪvɪ] ,
was one of the most gallant men in the splendid British navy ,
曾是 一 的 这 最多 英勇 男人 在 这 灿烂 英国 海军 ,
是英国海军中最英勇的人物之一,

[ænd; ənd][hi:; hi] ['prɒmptli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][geɪdʒ][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɒsp] [θru:] [daʊn] .
and he promptly took up the gage of battle which the Wasp threw down .
和 他 及时 采取 向上 这 量规 的 战斗 哪个 这 黄蜂 扔 向下 .
他立即拿起了黄蜂女扔下的战斗标尺。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['ni:əli] [sti:l] ;
The day was calm and nearly still ;
这 天 曾是 冷静的 和 几乎 仍然 ;

天气平静，几乎无动于衷；

['əʊnli] [ə; ei] [lait] [waɪnd] [stɜ:d] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] .
only a light wind stirred across the sea .
仅有的 一个 光 风 搅拌 穿过 这 海 .

只有微风吹过海面。

[æt; ət] [wʌn] [ə'klɔ:k] [ðə; ði] [wɑ:sps] [drʌm] [bi:t] [tu:; tə] ['kwɔ:təz] ,
At one o'clock the Wasp's drum beat to quarters ,
在 一 点钟 这 黄蜂的 鼓 打 到 四分之一 ,

一点钟，黄蜂号的鼓声响起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd] [mə'ri:nz] ['gæðəd] [æt; ət] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [pəʊsts] .
and the sailors and marines gathered at their appointed posts .
和 这 水手们 和 海军陆战队 聚集 在 他们的 任命 帖子 .

水手们和海军陆战队员们聚集在指定的岗位上。

[ðə; ði] [drʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪndiə(r)] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,
The drum of the Reindeer responded to the challenge ,
这 鼓 的 这 驯鹿 回应 到 这 挑战 ,

驯鹿的鼓声回应了挑战，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪlz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['faɪtɪŋ] [trɪm] ,
and with her sails reduced to fighting trim ,
和 和 她 帆 减少 到 斗争 修剪 ,

她的船帆已经处于战斗状态，

[hɜ:(r); hə(r)] [ɡʌnz] [rʌn] [aʊt] ,
her guns run out ,
她 枪支 跑步 出去 ,

她的枪用完了，

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] ['redi] ,
and every man ready ,
和 每一个 男人 准备好 ,

每个人都准备好了，

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['jæŋki] [ʃɪp] .
she came down upon the Yankee ship .
她 来了 向下 之上 这 扬基 船 .

她来到了美国船上。

[ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['fəʊksl] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [rɪɡd] [ə; ei] [lait] [kærə'neɪd] ,
On her forecandle she had rigged a light carronade ,
在 她 前甲板 她 有 作弊 一个 光 卡隆炮 ,

她的船头上装备了一门轻型卡隆炮，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [brɪ'haɪnd] ,
and coming up from behind ,
和 未来 向上 从 在后面 ,

从后面上来，

[ʃi:; ʃi] [faɪv] [taɪmz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðɪs] [pɔɪnt'blæŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'merɪkən] [slu:p] ;
she five times discharged this pointblank into the American sloop ;
她 五 时代 出院 这 近距离 进入 这 美国人 单桅帆船 ;

她五次向美国单桅帆船近距离发射这种炮弹；

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [eə(r)][ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪ ɫf] [raʊnd] ,
then in the light air the latter luffed round ,
然后 在 这 光 空气 这 后者 飞跃 圆形的 ,

然后在微风中后者转向，

[ˈfaɪərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [æz; əz] [ðeɪ] [bɔː(r)] ,
firing **her** **guns** **as** **they** **bore** ,
射击 她 枪支 作为 他们 钻孔 ,
开火射击,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] [ˈɪps] [ɪnˈgeɪdʒd] [jɑːd] - [ɑːm][tuː; tə] [jɑːd] - [ɑːm] .
and **the** **two** **ships** **engaged** **yard** - **arm** **to** **yard** - **arm** .
和 这 二 船舶 已订婚的 院子 - 手臂 到 院子 - 手臂 .
两艘船以帆桁对帆桁的方式交战。

[ðə; ði] [gʌnz] [liːpt] [ænd; ʌnd] [ˈθʌndə] [æz; əz][ðə; ði][ˈɡraɪmi] [ˈɡʌnə(r)] [həːl] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə]
The **guns** **leaped** **and** **thundered** **as** **the** **grimy** **gunners** **hurled** **them** **out** **to**
这 枪支 跳跃 和 雷鸣 作为 这 肮脏的 炮手 投掷 他们 出去 到
[ˈfaɪə(r)][ænd; ʌnd] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][ləʊd] ,
fire **and** **back** **again** **to** **load** ,
火 和 后退 再次 到 加载 ,
当脏兮兮的炮手们把枪抛出去射击，又抛回来装弹时，枪炮跳跃着，发出雷鸣般的声响，

[ˈwɜːkɪŋ] [laɪk] [ˈdiːmənz] .
working **like** **demons** .
在职的 喜欢 恶魔 .
像恶魔一样工作。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [kænəˈneɪd] [wɒz; wəz] [trəˈmendəs] ,
For **a** **few** **minutes** **the** **cannonade** **was** **tremendous** ,
为了 一个 很少 分钟 这 炮击 曾是 巨大的 ,
几分钟内炮火猛烈，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [tɒps] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [siː] [ðə; ði] [deks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv]
and **the** **men** **in** **the** **tops** **could** **hardly** **see** **the** **decks** **for** **the** **wreck** **of**
和 这 男人 在 这 最高额 可以 几乎 看 这 甲板 为了 这 破坏 的
[ˈflaɪɪŋ] [ˈsplɪntəz] .
flying **splinters** .
飞行 碎片 .
顶层的人们几乎看不到甲板，因为到处都是飞溅的碎片。

[ðen] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ɡraʊnd] [təˈgeðə(r)] ,
Then **the** **vessels** **ground** **together** ,
然后 这 船只 地面 一起 ,
然后把器皿磨在一起，

[ænd; ʌnd] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpən] [pɔːts] [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈɡʌnə(r)] [hjuː] ,
and **through** **the** **open** **ports** **the** **rival** **gunners** **hewed** ,
和 通过 这 打开 端口 这 竞争对手 炮手 砍伐 ,
敌方炮手从敞开的炮口开火，

[hækt] ,
hacked ,
被黑客攻击 ,

被黑客入侵，

[ænd; ʌnd] [θrʌst] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
and **thrust** **at** **one** **another** ,
和 推力 在 一 其他 ,

互相推搡，

[waɪl] [ðə; ði] [blæk] [sməʊk] [kɜːld] [ʌp][frəm; frəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [hʌlz] .
while **the** **black** **smoke** **curled** **up** **from** **between** **the** **hulls** .
尽管 这 黑色的 抽烟 卷曲 向上 从 之间 这 船体 .
黑烟从船体间袅袅升起。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] .
The English were suffering terribly .
这 英语 是 痛苦 可怕 .

英国人遭受了巨大的苦难。

['kæptɪn] ['mænəz] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] ,
Captain Manners himself was wounded .
队长 礼仪 他自己 曾是 受伤 ,

曼纳斯上尉本人受伤了，

[ænd; ənd][ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ən'les] [baɪ][sʌm; səm] ['despəreɪt]
and realizing that he was doomed to defeat unless by some desperate
和 意识到 那 他 曾是 注定失败 到 击败 除非 经过 一些 绝望的
[ˈefət] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'vɜ:t] [ˌaɪ 'ti:] ,
effort he could avert it .
努力 他 可以 避免 它 ,

并意识到自己注定要失败，除非他能拼命努力，

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['sɪɡnəl][tu:; tə] [bɔ:d] .
he gave the signal to board .
他 给予 这 信号 到 木板 .

他发出了登船信号。

[æt; ət][ðə; ði][kɔ:l][ðə; ði] ['bɔ:dəz] ['gæðəd] ,
At the call the boarders gathered .
在 这 称呼 这 寄宿生 聚集 ,

听到号召，寄宿生们聚集起来，

['neɪkɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] ,
naked to the waist .
裸 到 这 腰部 ,

赤裸上身，

[blæk] [wɪð] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] ['spætə] [wɪð] [blʌd] ,
black with powder and spattered with blood .
黑色的 和 粉末 和 溅射 和 血 ,

浑身沾满粉末和鲜血，

['kʌtləs] [ænd; ənd][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hænd] .
cutlas and pistol in hand .
弯刀 和 手枪 在 手 .

手里拿着短刀和手枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] .
But the Americans were ready .
但 这 美国人 是 准备好 .

但美国人已经做好了准备。

[ðeə(r)] [mə'ri:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ʌp][ɒn] [dek] ,
Their marines were drawn up on deck .
他们的 海军陆战队 是 绘制 向上 在 甲板 ,

他们的海军陆战队员在甲板上集合，

[ðə; ði] ['paɪkmən] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʊlwəks] ,
the pikemen stood behind the bulwarks .
这 长矛兵 站立 在后面 这 堡垒 ,

长矛兵站在堡垒后面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɒtʃt] ,
and the officers watched .
和 这 警官 观看 ,

警官们看着，

[ku:l] [ænd; ənd] [ə'ɜ:t] ,
cool and alert ,
凉爽的 和 警报 ,

冷静而警觉，

[ˈevri] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] .
every movement of the foe .
每一个 移动 的 这 敌人 .

敌人的每一个动作。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbritɪ] [si:] - [dɒgz] [ˈtʌmbld] [ə'bo:d] ,
Then the British sea - dogs tumbled aboard ,
然后 这 英国 海 - 狗 翻滚 船上 ,

然后英国老水手们纷纷登上船，

[ˈəʊnli][tu:; tə] [ˈperi] [baɪ] [ʃɒt] [ɔ:(r)] [sti:l] .
only to perish by shot or steel .
仅有的 到 沦 经过 射击 或者 钢 .

最终只会被枪弹或钢铁击中而死。

[ðə; ði] [ˈkɒmbətənt] [slæʃed] [ænd; ənd] [stæbd] [wið] [ˈsæviðʒ] [ˈfjʊəri] ,
The combatants slashed and stabbed with savage fury ,
这 战斗人员 削减 和 刺伤 和 野蛮的 愤怒 ,

战士们凶猛地砍杀刺杀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'seɪlənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [bæk] .
and the assailants were driven back .
和 这 袭击者 是 驱动 后退 .

袭击者被击退。

[ˈmænəz] [spræŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [hed] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [ə'gen] [hɪm'self] ,
Manners sprang to their head to lead them again himself ,
礼仪 弹簧 到 他们的 头 到 带领 他们 再次 他自己 ,

礼仪突然出现在他们脑海里，他再次亲自带领他们，

[wen] [ə; eɪ][bɔ:l][ˈfaɪəd][baɪ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [tɒps] [kræft] [θru:] [hɪz; ɪz]
when a ball fired by one of the sailors in the American tops crashed through his
什么时候 一个 球 被解雇 经过 一 的 这 水手们 在 这 美国人 最高额 崩溃了 通过 他的
[skʌl] ,
skull ,
颅骨 ,

当一名身穿美国海军上校制服的水手发射的一颗子弹击穿了他的头骨时，

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ,
and he fell ,
和 他 跌倒 ,

他跌倒了，

[sp:d] [ɪn][hænd] ,
sword in hand ,
剑 在 手 ,

手执利剑，

[wið] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði][fəʊ] ,
with his face to the foe ,
和 他的 脸 到 这 敌人 ,

面对敌人，

[ˈdaɪŋ] [æz; əz] [ˈɒnərəb(ə)l] [ə; eɪ] [deθ] [æz; əz][ˈevə(r)]
dying as honorable a death as ever
垂死 作为 光荣的 一个 死亡 作为 曾经

死得光荣无比

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [daɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ə'ɡenst] [ɒdz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
a brave man died in fighting against odds for the flag of his country .
一个 勇敢的 男人 死亡 在 斗争 反对 赔率 为了 这 旗帜 的 他的 国家 .

一位勇敢的男子为了保卫自己的祖国而奋战牺牲。

[æz; əz] [hi; hi] [fel] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz] [pɑ:st] [ðə; ði] [wɜ:d] [tu;; tə] [bɔ:d] .
As he fell the American officers passed the word to board .
作为 他 跌倒 这 美国人 警官 通过了 这 单词 到 木板 .

当他倒下时，美国军官向船上的人传令。

[wɪð] [waɪld] [tʃɪəz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [spræŋ] ['fɔ:wəd] ,
With wild cheers the fighting sailors sprang forward ,
和 荒野 干杯 这 斗争 水手 弹簧 向前 ,

战斗的水手们发出狂野的欢呼声，向前冲去，

['swi:pɪŋ] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:s] [br'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,
sweeping the wreck of the British force before them ,
扫荡 这 破坏 的 这 英国 力量 前 他们 ,

扫荡着面前的英国军队残骸，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'zeɪ(ə)n] .
and in a minute the Reindeer was in their possession .
和 在 一个 分钟 这 驯鹿 曾是 在 他们的 拥有 .

不一会儿，他们就得到了驯鹿。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
All of her officers ,
全部 的 她 警官 ,

她的所有军官，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [tu:] [θɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kru:] ,
and nearly two thirds of the crew ,
和 几乎 二 三分之一 的 这 全体人员 ,

以及近三分之二的船员，

[wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] ;
were killed or wounded ;
是 被杀 或者 受伤 ;

死亡或受伤；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['skɪlfɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [breɪv] ,
but they had proved themselves as skilful as they were brave ,
但 他们 有 已证实 他们自己 作为 熟练 作为 他们 是 勇敢的 ,

但他们已经证明自己既勇敢又熟练，

[ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] .
and twenty - six of the Americans had been killed or wounded .
和 二十 - 六 的 这 美国人 有 到过 被杀 或者 受伤 .

26名美国人死亡或受伤。

[ðə; ði] [wɒsp] [set] ['faɪə(r)] [tu;; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [praɪz] ,
The Wasp set fire to her prize ,
这 黄蜂 放 火 到 她 奖 ,

黄蜂放火烧了她的战利品，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['rɪ'taɪərɪŋ] [tu;; tə] [ə; eɪ] [frentʃ] [pɔ:t] [tu;; tə] ['ri:fɪt] ,
and after retiring to a French port to refit ,
和 后 退休 到 一个 法语 港口 到 改装 ,

退到法国港口进行改装后，

[keɪm] [aʊt] [ə'gen] [tu;; tə] [kru:z] .
came out again to cruise .
来了 出去 再次 到 巡航 .

又出来巡航了。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ʃi:; ʃi][met][nəʊ][æn'tæɡənɪst][bʌ; əv][hɜ:(r); hə(r)][əʊn][saɪz][wɪð][wɪtʃ][tu:; tə]
For some time she met no antagonist of her own size with which to
为了 一些 时间 她 遇见 不 反派 的 她 自己的 尺寸 和 哪个 到
[werdʒ][wɔ:(r)] ,
wage war ,
工资 战争 ,

有一段时间，她没有遇到与她体型相仿的对手，
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði][ˈɑ:rpəst][ˈvɪdʒɪləns][tu:; tə][ɪ'skeɪp][ˈkæptʃə(r)] .
and she had to exercise the sharpest vigilance to escape capture .
和 她 有 到 锻炼 这 最锋利 警觉 到 逃脱 捕获 .
她必须保持高度警惕才能逃脱抓捕。

[leɪt][wʌn][sep'tembə(r)][ˌɑ:ftə'nu:n] ,
Late one September afternoon ,
晚的 一 九月 下午 ,
九月下旬的一个下午，

[wen][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][si:] [ʃɪps][bʌ; əv][wɔ:(r)][ɔ:l] [ə'raʊnd][hɜ:(r); hə(r)] ,
when she could see ships of war all around her ,
什么时候 她 可以 看 船舶 的 战争 全部 大约 她 ,
当她看到周围都是战舰时，

[ʃi:; ʃi][sɪ'lektɪd][wʌn][wɪtʃ][wɔz; wəz][ˈaɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
she selected one which was isolated from the others ,
她 已选 一 哪个 曾是 孤立 从 这 其他的 ,
她选择了一个与其他隔离的，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][rʌn][əˌbŋ'saɪd][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][sɪŋk][hɜ:(r); hə(r)][ˈɑ:ftə(r)]
and decided to run alongside her and try to sink her after
和 决定 到 跑步 旁边 她 和 尝试 到 下沉 她 后
[ˈnaɪtʃɔ:l] .
nightfall .
黄昏 .

并决定与她并肩作战，试图在夜幕降临后将她击沉。
[ə'kɔ:dɪŋli][ʃi:; ʃi][set][hɜ:(r); hə(r)][seɪlz][ɪn][pə'sju:t] ,
Accordingly she set her sails in pursuit ,
因此 她 放 她 帆 在 追逐 ,
于是她扬帆追赶，

[ænd; ənd][dru:] ['stedəli][tə'wɔ:d][hɜ:(r); hə(r)][æn'tæɡənɪst] ,
and drew steadily toward her antagonist ,
和 画 稳步 朝向 她 反派 ,
并稳步向她的对手靠拢，

[ə; eɪ][bɪɡ][eɪ'ti:n] - [ɡʌn][brɪɡ] ,
a big eighteen - gun brig ,
一个 大的 十八 枪 布里格 ,
一艘装有十八门炮的大型双桅船，

[ðə; ði][ˈeɪvən] ,
the Avon ,
这 雅芳 ,
雅芳河，

[ə; eɪ][ʃɪp][mɔ:(r)][ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] .
a ship more powerful than the Reindeer .
一个 船 更多的 强大的 比 这 驯鹿 .
一艘比驯鹿号更强大的船。

[ðə; ði] ['eɪvən] [kept] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [ˈlðə(r)] ['brɪtɪʃ] [wɔː(r)] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] - -
The Avon kept signaling to two other British war vessels which were in sight - -
这 雅芳 保留 信号传导 到 二 其他 英国 战争 船只 哪个 是 在 视线 - -
[wʌn][æən; ən] [eɪ'tiːn] - [gʌn] [brɪɡ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)][ə; eɪ] ['twenti] - [gʌn] [ʃɪp] ;
one an eighteen - gun brig and the other a twenty - gun ship ;
一 一个 十八 - 枪 布里格 和 这 其他 一个 二十 - 枪 船 ;

埃文号不断向另外两艘可见的英国战舰发出信号——一艘是十八门炮的双桅船，另一艘是二十门炮的船；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [wɒsp] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
they were so close that the Wasp was afraid they would interfere before the
他们 是 所以 关闭 那 这 黄蜂 曾是 害怕的 他们 会 干扰 前 这
['kɒmbæt][kʊd; kəd][biː; bi] [endɪd] .
combat could be ended .
战斗 可以 是 结束 .

他们距离太近了，黄蜂女担心他们会在战斗结束前进行干扰。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ˈbleɪkli] [ˌpəːsɪ'vɪə] ,
Blakeley persevered ,
布莱克利 坚持不懈 ,

布莱克利坚持不懈，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wɪð] ['iːkwəl] [skɪl] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] .
and made his attack with equal skill and daring .
和 制成 他的 攻击 和 平等的 技能 和 大胆 .

并以同样的技巧和胆量发起进攻。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [dɑːk] [wen] [hiː; hi][ræn] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,
It was after dark when he ran alongside his opponent ,
它 曾是 后 黑暗的 什么时候 他 跑 旁边 他的 对手 ,

天黑后，他与对手并肩奔跑，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'ɡæən][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['fjʊəriəs] ['brɔːdsɑɪdz] .
and they began forthwith to exchange furious broadsides .
和 他们 开始 立即 到 交换 狂怒 传单 .

他们随即开始激烈的舷炮交火。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [ˈwɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] ,
As the ships plunged and wallowed in the seas ,
作为 这 船舶 暴跌 和 沉溺 在 这 海域 ,

当船只在海中颠簸摇晃时，

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['klʌstəz] [pʊ; əv] ['tɒpmən] [ɪn][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [pʊ; əv][ðeə(r)] [ə'pəʊnənt]
the Americans could see the clusters of topmen in the rigging of their opponent
这 美国人 可以 看 这 集群 的 顶尖人物 在 这 索具 的 他们的 对手
,
:
,

美国人可以看到对手的索具上成群的桅杆桅杆，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ŋjuː] [ˈnʌθɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['vesəlz] [neɪm] [ɔː(r)][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːs] ,
but they knew nothing of the vessel's name or of her force ,
但 他们 知道 没有什么 的 这 船的 姓名 或者 的 她 力量 ,

但他们不知道这艘船的名字和它的力量，

[seɪv] [əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [felt] [aɪ 'tiː] .
save only so far as they felt it .
节省 仅有的 所以 远的 作为 他们 毛毡 它 .

只保留他们所感受到的。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][wɒz; wəz][fɑːst][ænd; ənd][ˈfjʊəriəs] ,
The firing was fast and furious ,
这 射击 曾是 快速地 和 狂怒 ,
射击又快又猛烈,

[bʌt; bət][ðə; ði] ˈbrɪtɪʃ [ʃɒt] [wɪð] [bæd][eɪm] ,
but the British shot with bad aim ,
但 这 英国 射击 和 坏的 目的 ,
但英国人射击不准,

[waɪ] [ðə; ði] [skɪld] [əˈmerɪkən] [ˈɡʌnə(r)] [hʌld] [ðəə(r)] [əˈpəʊnənt] [æt; ət][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [dɪsˈtʃɑːdʒ] .
while the skilled American gunners hulled their opponent at almost every discharge .
尽管 这 熟练 美国人 炮手 去壳 他们的 对手 在 几乎 每一个 释放 .
而熟练的美国炮手几乎每次射击都会击中对手。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] ˈmɪnɪts [ðə; ði] [ˈeɪvən] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [kənˈdɪʃn] ,
In a very few minutes the Avon was in a sinking condition ,
在 一个 非常 很少 分钟 这 雅芳 曾是 在 一个 下沉 状况 ,
几分钟后, 埃文号就沉没了,

[ænd; ənd][fiː; ji] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][flæɡ][ænd; ənd] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈkwɔːtə(r)] ,
and she struck her flag and cried for quarter ,
和 她 击 她 旗帜 和 哭 为了 四分之一 ,
她挥舞着旗帜, 向上帝呼救,

[ˈhævɪŋ] [lɒst] [ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [men] ,
having lost forty or fifty men ,
拥有 丢失的 四十 或者 五十 男人 ,
损失了四五十人,

[waɪ] [bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
while but three of the Americans had fallen .
尽管 但 三 的 这 美国人 有 倒下 .
而只有三名美国人阵亡。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɒsp] [kʊd; kəd] [teɪk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əˈpəʊnənt] ,
Before the Wasp could take possession of her opponent ,
前 这 黄蜂 可以 拿 拥有 的 她 对手 ,
在黄蜂女控制住对手之前,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ðə; ði] [tuː] [wɔː(r)] [ˈves(ə)lz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪvən] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɪɡnəlɪŋ] [keɪm] [ʌp] .
the two war vessels to which the Avon had been signaling came up .
这 二 战争 船只 到 哪个 这 雅芳 有 到过 信号传导 来了 向上 .
埃文号发出信号的两艘战舰赶了过来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ˈfaɪəd][æt; ət][ðə; ði] [wɒsp] ,
One of them fired at the Wasp ,
一 的 他们 被解雇 在 这 黄蜂 ,
其中一人向黄蜂号开火,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈlætə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪt] [tuː] [njuː] [fəʊz] ,
and as the latter could not fight two new foes ,
和 作为 这 后者 可以 不是 斗争 二 新的 敌人 ,
由于后者无法对抗两个新敌人,

[fiː; ji][ræn] [ɒf] [ˈiːzəli] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .
she ran off easily before the wind .
她 跑 离开 容易地 前 这 风 .
她趁着风, 轻松地跑开了。

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ŋjuː] [ænˈtæɡənɪsts] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Neither of her new antagonists followed her ,
两者都不 的 她 新的 反派 随后 她 ,
她的新对手都没有跟随她，

[diˈvəʊt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈeɪvn] .
devoting themselves to picking up the crew of the sinking Avon .
奉献 他们自己 到 挑选 向上 这 全体人员 的 这 下沉 雅芳 .
致力于营救沉没的“埃文号”上的船员。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd][ə; eɪ][ˈbreɪvə(r)] [fiːt] [mɔː(r)] [ˈskɪlfəli] [pəˈfɔːmd] [ðæən; ðən] [ðɪs] ;
It would be hard to find a braver feat more skilfully performed than this ;
它 会 是 难的 到 寻找 一个 更勇敢 特技 更多的 巧妙地 执行 比 这 ;
很难找到比这更勇敢、更巧妙的壮举；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈbleɪkli] ,
for Captain Blakeley ,
为了 队长 布莱克利 ,
对于布莱克利船长来说，

[wɪð] [ˈhɒstail] [fəʊz] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] ,
with hostile foes all round him ,
和 敌对的 敌人 全部 圆形的 他 ,
周围都是敌人，

[hæd; həd] [kləʊzd] [wɪð] [ænd; ənd] [sʌŋk] [wʌn] [ænˈtæɡənɪst] [nɒt] [ˈɡreɪtli] [hɪz; ɪz][ɪnˈfɪəriə(r)][ɪn] [fɔːs] ,
had closed with and sunk one antagonist not greatly his inferior in force ,
有 关闭 和 和 沉没 一 反派 不是 非常 他的 下 在 力量 ,
击沉了一名兵力不比自己弱的敌人，

[ˈsʌfəriŋ] [ˈhɑːdli] [ˈeni] [lɒs] [hɪmˈself] ,
suffering hardly any loss himself ,
痛苦 几乎 任何 损失 他自己 ,
他自己几乎没有遭受任何损失，

[waɪl] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [help] .
while two of her friends were coming to her help .
尽管 二 的 她 朋友们 是 未来 到 她 帮助 .
当时她的两个朋友正在帮助她。

[bəʊθ] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [wɒsp] [kruːz] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpraɪzɪz] .
Both before and after this the Wasp cruised hither and thither making prizes .
两个都 前 和 后 这 这 黄蜂 巡航 这里 和 那里 制作 奖品 .
在此之前和之后，黄蜂号都到处巡游，搜集战利品。

[wʌns] [fiː; ji] [keɪm] [əˈkɒs] [ə; eɪ] [ˈkɒnvɔɪ] [ɒv; əv] [[ɪps] [ˈbeəriŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [mjuːˈnɪʃnz] [tuː; tə]
Once she came across a convoy of ships bearing arms and munitions to
一次 她 来了 穿过 一个 护航 的 船舶 轴承 武器 和 弹药 到
[ˈwelɪŋtənz] [ˈɑːmi] ,
Wellington's army ,
惠灵顿 军队 ,
有一次，她遇到了一支为威灵顿军队运送武器和弹药的护航舰队，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tuː] - [ˈdekə(r)] .
under the care of a great two - decker .
在下面 这 关心 的 一个 伟大的 二 - 德克 .
在一艘大型双层巴士的照顾下。

[ˈhɒvəriŋ] [əˈbaʊt] ,
Hovering about ,
悬停 关于 ,
徘徊着，

[ðə; ði] [ˈswɪft] [ˈsluːp] [ˈiːveɪd] [ðə; ði] [tuː] - [ˈdɛk.ərz] [ˈmuːvmənts] ,
the swift sloop evaded the two - decker's movements ,
这 迅速 单桅帆船 躲避 这 二 - 德克尔的 移动 ,
这艘快速的单桅帆船避开了双层甲板船的移动,

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkæptəd] [wʌn] [ʊn; əv] [ðə; ði] [ˈtræns.pɔːrts] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈgɑːdɪŋ] ,
and actually cut out and captured one of the transports she was guarding ,
和 实际上 切 出去 和 捕获 一 的 这 运输 她 曾是 守护 ,
并截获了她守卫的其中一艘运输船,

[ˈmeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈskeɪp] [ʌnˈhɑːmd] .
making her escape unharmed .
制作 她 逃脱 毫发无损 .
使她毫发无损地逃脱。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [ˈsiːz] .
Then she sailed for the high seas .
然后 她 航行 为了 这 高的 海域 .
然后她启航驶向公海。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈpraɪzɪz] ,
She made several other prizes ,
她 制成 一些 其他 奖品 ,
她还获得了其他几个奖项,

[ænd; ənd] [ʊn] [pɒkˈtəʊbə(r)] [naɪn] [spəʊk] [ə; eɪ] [ˈswɪːdɪʃ] [brɪɡ] .
and on October 9 spoke a Swedish brig .
和 在 十月 9 辐 一个 瑞典 布里格 .
10月9日, 瑞典双桅船发表了讲话。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ʊn; əv] [ðə; ði] [ˈgælənt] [wɒsp] .
This was the last that was ever heard of the gallant Wasp .
这 曾是 这 最后的 那 曾是 曾经 听到 的 这 英勇 黄蜂 .
这是关于这位英勇的黄蜂女的最后一次消息。

[ʃiː; ʃi] [ˈnevə(r)] [əˈɡen] [əˈpiəd] ,
She never again appeared ,
她 绝不 再次 出现 ,
她再也没有出现,

[ænd; ənd] [nəʊ] [treɪs] [ʊn; əv] [ˈeni] [ʊn; əv] [ðəʊz] [əˈbɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [faʊnd] .
and no trace of any of those aboard her was ever found .
和 不 痕迹 的 任何 的 那些 船上 她 曾是 曾经 成立 .
船上人员的踪迹至今未见踪影。

[ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rekt] [ʊn] [sʌm; səm] [ˈdezət] [kəʊst] ,
Whether she was wrecked on some desert coast ,
无论 她 曾是 损毁 在 一些 沙漠 海岸 ,
无论她是在某个沙漠海岸失事,

[ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈfaʊndə] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈfjʊəriəs] [geɪl] ,
whether she foundered in some furious gale ,
无论 她 沉没 在 一些 狂怒 大风 ,
无论她是否在狂风中沉没,

[ɔː(r)] [wɒt] [bɪˈfel] [hɜː(r); hə(r)] [nʌn] [ˈevə(r)] [njuː] .
or what befell her none ever knew .
或者 什么 发生 她 没有任何 曾经 知道 .
没有人知道她遭遇了什么。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈperɪft] ,
All that is certain is that she perished ,
全部 那 是 肯定 是 那 她 遇难 ,
唯一可以确定的是她已经死了,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ɒn] [bɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [met] [deθ] [ɪn] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪriəd] [fɔ:mz] [ɪn]
and that all on board her met death in some one of the myriad forms in
和 那 全部 在 木板 她 遇见 死亡 在 一些 一 的 这 无数 表格 在
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [feɪst] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] [ɪn] [ʃɪps] ;
which it must always be faced by those who go down to the sea in ships ;
哪个 它 必须 总是 是 面对 经过 那些 WHO 去 向下 到 这 海 在 船舶 ;
船上的所有人都会以各种不同的方式死去，就像乘船出海的人一样。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sæŋk] [ðeə(r)] [sæŋk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['gælənt] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
and when she sank there sank one of the most gallant ships of the American
和 什么时候 她 沉没 那里 沉没 一 的 这 最多 英勇 船舶 的 这 美国人
[neɪvɪ] ,
navy ,
海军 ,
当它沉没时，美国海军最英勇的舰船之一也沉没了，

[wɪð] .
with .
和 .
和。

[æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kru:] [æz; əz] ['evə(r)] [seɪld] [frɒm; frəm] ['eni] [pɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:]
as brave a captain and crew as ever sailed from any port of the New
作为 勇敢的 一个 队长 和 全体人员 作为 曾经 航行 从 任何 港口 的 这 新的
[wɜ:lɪd] .
World .
世界 .
这位船长和船员非常勇敢，是新大陆任何港口都曾航行过的。

[ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:m, strɒŋ] " [ˌpraɪvətɪə(r)]
THE " GENERAL ARMSTRONG " PRIVATEER
这 " 一般的 阿姆斯特朗 " 私掠船
“阿姆斯特朗将军”号私掠船

[wi:; wi] [hæv; həv] [fɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] [meɪ] ['nevə(r)]
We have fought such a fight for a day and a night As may never
我们 有 战斗 这样的 一个 斗争 为了 一个 天 和 一个 夜晚 作为 可能 绝不
[bi:; bi] [fɔ:t] [ə'gen] !
be fought again !
是 战斗 再次 !
我们已经进行了一天一夜的战斗，这样的战斗可能永远不会再发生！

[wi:; wi] [hæv; həv] [wʌn] [gret] ['glɔ:ri] ,
We have won great glory ,
我们 有 韩元 伟大的 荣耀 ,
我们赢得了巨大的荣耀，

[maɪ] [men] !
my men !
我的 男人 !
我的伙计们！

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [les] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [æt; ət] [si:] [ɔ:(r)] [ə'ɔ:(r)] ,
And a day less or more At sea or ashore ,
和 一个 天 较少的 或者 更多的 在 海 或者 岸上 ,
无论在海上还是岸上，

[wi:; wi] [daɪ] - - [dʌz] [aɪ 'ti:] ['mætə(r)] [wen] ?
We die - - does it matter when ?
我们 死 - - 做 它 事情 什么时候 ?
我们会死——什么时候死重要吗？

- - ['tenɪsən] .
- - **Tennyson** .
- - 丁尼生 .

——丁尼生。

[ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:m,strŋ] " [ˌpraɪvətɪə(r)]
THE " GENERAL ARMSTRONG " PRIVATEER
这 " 一般的 阿姆斯特朗 " 私掠船

“阿姆斯特朗将军”号私掠船

[ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
In the revolution ,
在 这 革命 ,

在革命中，

[ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][pɒv; əv] - ,
and again in the war of 1812 ,
和 再次 在 这 战争 的 - ,

1812年战争中，

[ðə; ði] ['siːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] [swɪft] - ['seɪlɪŋ] [əˈmerɪkən] [ˌpraɪvətɪə(r)] ,
the seas were covered by swift - sailing American privateers ,
这 海域 是 涵盖 经过 迅速 - 帆船 美国人 私掠船 ,

海上到处都是快速航行的美国私掠船，

[wɪtʃ] [preɪ] [pɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [treɪd] .
which preyed on the British trade .
哪个 被捕食 在 这 英国 贸易 .

掠夺英国的贸易。

[ðə; ði] ['hɑːdi] ['siːmən] [pɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [kəʊst] ,
The hardy seamen of the New England coast ,
这 耐寒的 海员 的 这 新的 英格兰 海岸 ,

新英格兰海岸的勇敢水手们，

[ænd; ənd][pɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
and of New York ,
和 的 新的 约克 ,

以及纽约，

[ˌfɪləˈdelfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ,

费城，

[ænd; ənd][ˈbɔːltɪmɔː(r)] ,
and Baltimore ,
和 巴尔的摩 ,

和巴尔的摩，

[tɜːnd] ['redɪli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əd'ventʃərəs] [kəʊ'ɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['hweɪlə] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði]
turned readily from their adventurous careers in the whalers that followed the
转向 容易 从 他们的 冒险的 职业生涯 在 这 捕鲸者 那 随后 这

['dʒaɪənts][pɒv; əv][ðə; ði]['əʊ(ə)n][ɪn] ['evri] [siː] [ænd; ənd] ['evri] [klaɪm] ,
giants of the ocean in every sea and every clime ,
巨人 的 这 海洋 在 每一个 海 和 每一个 气候 ,

他们很快就放弃了在捕鲸船上追随海洋巨人穿越各个海洋和各个气候的冒险生涯，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːts] [pɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and from trading voyages to the uttermost parts of the earth ,
和 从 贸易 航程 到 这 极致 部分 的 这 地球 ,

以及从贸易航行到地球最远的地方，

[tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˌpraɪvətɪəɪŋ] ,
to go into the business of privateering ,
到 去 进入 这 商业 的 私掠船 ,
从事私掠生意,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [rɪˈmjuːnərətɪv] ,
which was more remunerative ,
哪个 曾是 更多的 有报酬的 ,
报酬更高,

[ænd; ənd][nɒt][səʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs] ,
and not so very much more dangerous ,
和 不是 所以 非常 很多 更多的 危险的 ,
危险性也并不高,

[ðæn; ðən][ðeə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [pəˈsjuːts] .
than their ordinary pursuits .
比 他们的 普通的 追求 .
比他们平常的追求。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ,
By the end of the ,
经过 这 结尾 的 这 ,
到年底,

[wɔː(r)][ɒv; əv] - ,
war of 1812 ,
战争 的 - ,
1812年战争,

[ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] ,
in particular ,
在 特别的 ,
尤其,

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌpraɪvətɪə(r)][hæd; həd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
the American privateers had won for themselves a formidable position on the
这 美国人 私掠船 有 韩国 为了 他们自己 一个 强大 位置 在 这
[ˈəʊ(ə)n] .
ocean .
海洋 .
美国私掠船在海上赢得了强大的地位。

[ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] ,
The schooners ,
这 双桅帆船 ,
纵帆船,

[brɪɡ] ,
brigs ,
布里格斯 ,
双桅船,

[ænd; ənd] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpraɪvətɪəzmən] [seɪld] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbjuːtɪfli] [ˈmɒdlɪd] ,
and brigantines in which the privateersmen sailed were beautifully modeled ,
和 双桅帆船 在 哪个 这 私掠船 航行 是 非常漂亮 建模 ,
私掠船船员所乘坐的双桅帆船造型精美,

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɑːstɪst] [kraːft] [əˈfləʊt] .
and were among the fastest craft afloat .
和 是 之中 这 最快 工艺 漂浮 .
并且是当时海上速度最快的船只之一。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [ɑ:md] [wɪð] [wʌn] [ˈhevi] [ɡʌn] ,
They were usually armed with one heavy gun ,
他们是通常武装和—重的枪 ,
他们通常配备一把重型枪 ,

[ðə; ði] " [lɒŋ] [tɒm] ,
the " long Tom ,
这 " 长的 汤姆 ,
“长汤姆 ,

" [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ,
" as it was called ,
" 作为 它 曾是 称为 ,
“正如人们所说 ,

[ə'reɪndʒd] [ɒn][ə; eɪ][ˈpɪvət] [ˈfɔ:wəd] [ɔ:(r)] [ə'mɪdʃɪps] ,
arranged on a pivot forward or amidships ,
安排 在 一个 枢 向前 或者 船体中部 ,
布置在船头或船中部的枢轴上 ,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][fju:] [ˈlaɪtə(r)] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [ˈkænən] .
and with a few lighter pieces of cannon .
和 和 一个 很少 打火机 件 的 大炮 .
以及一些较轻的火炮 .

[ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [strɒŋ] [kru:z] [ɒv; əv] [wel] - [ɑ:md] [men] ,
They carried strong crews of well - armed men ,
他们 携带 强的 船员 的 出色地 - 武装 男人 ,
他们载着装备精良的强大船员 ,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kə'mændər] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈvetərən] [ˈsi:mən] ,
and their commanders were veteran seamen ,
和 他们的 指挥官 是 老将 海员 ,
他们的指挥官都是经验丰富的海员 ,

[ju:st] [tu:; tə] [breɪv] [ˈevri] [ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɔ:(r)][frɒm; frəm][mæn] .
used to brave every danger from the elements or from man .
用过的 到 勇敢的 每一个 危险 从 这 元素 或者 从 男人 .
用来勇敢面对来自自然或人类的一切危险 .

[səʊ][ˈbəʊdli][dɪd] [ðeɪ] [preɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɒmə:s] ,
So boldly did they prey on the British commerce ,
所以 大胆地 做过 他们 猎物 在 这 英国 商业 ,
他们如此大胆地掠夺英国的商业 ,

[ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈfestɪd] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtʃæn(ə)l] ,
that they infested even the Irish Sea and the British Channel ,
那 他们 受感染的 甚至 这 爱尔兰 海 和 这 英国 渠道 ,
它们甚至入侵了爱尔兰海和英吉利海峡 ,

[ænd; ənd] [ɪnˈkri:st] [ˈmeni] [taɪmz] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪnˈʃʊərəns] [ɒn] [ˈves(ə)lz] [ˈpɑ:sɪŋ] [əˈkrɒs] [ðəʊz]
and increased many times the rate of insurance on vessels passing across those
和 增加 许多 时代 这 速度 的 保险 在 船只 通过 穿过 那些
[ˈwɔ:təz] .
waters .
水 .
并将穿越这些水域的船只的保险费率提高了数倍 .

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ][ˈɒf(ə)n][dɪd][ˈbæt(ə)] [wɪð] [ðə; ði][ˈregjələ(r)][men] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] ,
They also often did battle with the regular men - of - war of the British ,
他们 还 经常 做过 战斗 和 这 常规的 男人 - 的 - 战争 的 这 英国 ,
他们还经常与英国的正规军作战 ,

[ˈbiːɪŋ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [əˈtæk] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] - [aʊt] [ˈpɑːtɪz] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfrɪɡəts]
being favorite objects for attack by cutting - out parties from the British frigates
存在 最喜欢的 对象 为了 攻击 经过 切割 - 出去 各方 从 这 英国 护卫舰
[ænd; ənd] [ˈɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
and ships of the line ,
和 船舶 的 这 线 ,
成为英国护卫舰和战列舰的突击队最喜欢攻击的对象，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈfriːkwəntli] [ɪnˈkɑʊntərɪŋ] [ɪn] [faɪt] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [sluːp] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
and also frequently encountering in fight the smaller sloops - of - war .
和 还 频繁地 遭遇 在 斗争 这 较小的 单桅帆船 - 的 - 战争 .
并且在战斗中也经常遇到较小的单桅战船。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] ,
Usually ,
通常 ,
通常，

[ɪn] [ðɪːz] [ˈkɒntests; kənˈtests] ,
in these contests ,
在 这些 比赛 ,
在这些比赛中，

[ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪəzmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒstɪd] ,
the privateersmen were worsted ,
这 私掠船 是 最差 ,
私掠船的船员们被打败了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [əbˈteɪnd] [ˈəʊnli][ɪn][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈsɜːvɪs] ,
for they had not the training which is obtained only in a regular service ,
为了 他们 有 不是 这 训练 哪个 是 获得 仅有的 在 一个 常规的 服务 ,
因为他们没有接受过只有在正规服务中才能获得的训练，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fliːt] [ɒv; əv][ˈregjələ(r)]
and they were in no way to be compared to the little fleet of regular
和 他们 是 在 不 方式 到 是 比较的 到 这 小的 舰队 的 常规的
[ˈves(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [wɔː(r)][səʊ] [ˈɡlɔːrɪəsli] [ʌpˈheld] [ðə; ði][ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæg] .
vessels which in this same war so gloriously upheld the honor of the American flag .
船只 哪个 在 这 相同的 战争 所以 辉煌地 维持 这 荣誉 的 这 美国人 旗帜 .
它们根本无法与在这场战争中光荣捍卫美国国旗荣誉的小型正规舰队相比。

[ˌnevəðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][ˌpraɪvəˈtɪə(r)] [kəˈmɑːnd] [baɪ][æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l]
here and there a privateer commanded by an exceptionally brave and able
这里 和 那里 一个 私掠船 命令 经过 一个 非常 勇敢的 和 有能力的
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,
到处都有由异常勇敢和能干的船长指挥的私掠船，

[ænd; ənd] [mænd] [baɪ][æn; ən][ʌnˈjuːzuəli; ʌnˈjuːzəli] [wel] - [treɪnd] [kruː] ,
and manned by an unusually well - trained crew ,
和 有人值守 经过 一个 异常地 出色地 - 受过训练 全体人员 ,
并配备了训练有素的船员，

[pə'fɔ:md] [sʌm; səm] [fi:t] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [wɪt] [dɪ'zɜ:vz] [tu:; tə][ræŋk] [wɪð] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [pə'fɔ:md]
performed some feat of arms which deserves to rank with anything ever performed
执行 一些 特技 的 武器 哪个 值得 到 秩 和 任何事物 曾经 执行

[baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)]['neɪvɪ] .
by the regular navy .
经过 这 常规的 海军 :

完成了一些壮举，其威力堪比正规海军所完成的任何壮举。

[sʌt] [ə; eɪ] [fi:t] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg][dʒen(ə)rəl] [ɑ:m,strɒŋ] ,
Such a feat was the defense of the brig General Armstrong ,
这样的 一个 特技 曾是 这 防御 的 这 布里格 一般的 阿姆斯特朗 ,

阿姆斯特朗将军号双桅船的保卫战堪称壮举，

[ɪn][ðə; ði][,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [pɔ:t] [ɒv; əv] [fə'jæl] ,
in the Portuguese port of Fayal ,
在 这 葡萄牙语 港口 的 法亚尔 ,

在葡萄牙的法亚尔港，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'zɔ:z] ,
of the Azores ,
的 这 亚速尔群岛 ,

亚速尔群岛，

[ə'genst] [æŋ; ən] [əʊvə'welmɪŋ] ['brɪtɪʃ] [fɔ:s] .
against an overwhelming British force .
反对 一个 压倒 英国 力量 .

对抗压倒性的英国军队。

[ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [ɑ:m,strɒŋ] [heɪld] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] ,
The General Armstrong hailed from New York ,
这 一般的 阿姆斯特朗 赞誉 从 新的 约克 ,

阿姆斯特朗将军来自纽约，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [nemd] [ri:d] .
and her captain was named Reid .
和 她 队长 曾是 命名 里德 .

她的船长名叫里德。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kru:] [ɒv; əv] ['naɪnti] [men] ,
She had a crew of ninety men ,
她 有 一个 全体人员 的 九十 男人 ,

她有九十名船员，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] [wʌn] ['hevi] - ['paʊndə(r)][ænd; ənd][sɪks] ['laɪtə(r)] [ɡʌnz] .
and was armed with one heavy 32 pounder and six lighter guns .
和 曾是 武装 和 一 重的 - 重锤 和 六 打火机 枪支 .

并装备有一门重型 32 磅炮和六门轻型火炮。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - ,
In December , 1814 ,
在 十二月 , - ,

1814年12月，

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [fə'jæl] ,
she was lying in Fayal ,
她 曾是 说谎 在 法亚尔 ,

她躺在法亚尔，

[ə; eɪ] ['nju:trəl] [pɔ:t] ,
a neutral port ,
一个 中性的 港口 ,

中立港，

[wen] [fɔ:(r)] ['brɪtɪʃ] [wɔ:(r)] - ['ves(ə)lz] ,
when four British war - vessels ,
什么时候 四 英国 战争 - 船只 ,

当四艘英国战舰，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
a ship of the line ,
一个 船 的 这 线 ,

一艘战列舰，

[ə; eɪ] ['frɪgət] [ænd; ənd] [tu:] [brɪɡ] ,
a frigate and two brigs ,
一个 护卫舰 和 二 布里格斯 ,

一艘护卫舰和两艘双桅船，

[həʊv] ['ɪntu:] [saɪt] ,
hove into sight ,
霍夫 进入 视线 ,

进入视线，

[ænd; ənd] ['æŋkəd] [ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] .
and anchored off the mouth of the harbor .
和 锚定 离开 这 嘴 的 这 港口 .

并停泊在港口入口处。

[ðə; ði] [pɔ:t] [wɒz; wəz] ['nju:trəl] ,
The port was neutral ,
这 港口 曾是 中性的 ,

该港口是中立的，

[bʌt; bət] ['pɔ:tʃʊɡl] [wɒz; wəz] ['frendli] [tu;; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
but Portugal was friendly to England ,
但 葡萄牙 曾是 友好的 到 英格兰 ,

但葡萄牙对英国很友好，

[ænd; ənd] [ri:d] [nju:] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɒd] [peɪ][nəʊ] [rɪ'spekt] [tu;; tə][ðə; ði] [nju:'træləti] [lɔ:z]
and Reid knew well that the British would pay no respect to the neutrality laws

[ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðeə(r)][vaɪə'leɪ](ə)n [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
if they thought that at the cost of their violation they could destroy the

如果 他们 想法 那 在 这 成本 的 他们的 违反 他们 可以 破坏 这
[ˌpraɪvə'tɪə(r)] .
privateer .
私掠船 .

里德很清楚，如果英国人认为违反中立法就能摧毁私掠船，那么他们就不会尊重中立法。

[hi;; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [meɪd] ['evri] [ˌprepə'reɪ](ə)n[tu;; tə] [rɪ'zɪst] [æn; ən] [ə'tæk] ,
He immediately made every preparation to resist an attack ,
他 立即地 制成 每一个 准备 到 抵抗 一个 攻击 ,

他立即做好一切准备抵抗攻击，

[ðə; ði][ˌpraɪvə'tɪə(r)][wɒz; wəz] ['æŋkəd] [kləʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
The privateer was anchored close to the shore .
这 私掠船 曾是 锚定 关闭 到 这 支撑 .

这艘私掠船停泊在靠近海岸的地方。

[ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] - ['netɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ɡɒt] ['redi] ,
The boarding - nettings were got ready ,
这 登机 - 网 是 得到 准备好 ,

登船网已准备好，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [stretʃt] [tu;; tə] [bu:mz] [θɹʌst] ['aʊtwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪgz] [saɪd] ,
and were stretched to booms thrust outward from the brig's side ,
和 是 拉伸 到 繁荣 推力 向外 从 这 布里格的 边 ,
并被拉长到从双桅船侧面向外伸出的吊杆上,

[səʊ][æz; əz][tu;; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tu;; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʊlwəks] .
so as to check the boarders as they tried to climb over the bulwarks .
所以 作为 到 查看 这 寄宿生 作为 他们 尝试 到 爬 超过 这 堡垒 .
以便在登船者试图翻越舷墙时进行检查。

[ðə; ði] [ɡʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɒʊdɪd] [ænd; ənd][kɑ:st] [lu:s] ,
The guns were loaded and cast loose ,
这 枪支 是 已加载 和 投掷 松动的 ,
枪支装好子弹,
[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [went] [tu;; tə] ['kwɔ:təz] [ɑ:md] [wɪð] ['mʌskɪt] ,
and the men went to quarters armed with muskets ,
和 这 男人 去 到 四分之一 武装 和 滑膛枪 ,
士兵们带着火枪前往营地,

['bɔ:dɪŋ] - [paɪks] ,
boarding - pikes ,
登机 - 长矛 ,
登船长矛,

[ænd; ənd] ['kʌtləs] .
and cutlases .
和 弯刀 .
和弯刀。

[ɒn][ðeə(r)][saɪd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪd] ['redi] [tu;; tə] ['kæri] [ðə; ði][praɪvə'tɪə(r)][baɪ] ['bɔ:dɪŋ] .
On their side the British made ready to carry the privateer by boarding .
在 他们的 边 这 英国 制成 准备好 到 携带 这 私掠船 经过 登机 .
英国方面已做好登船迎接私掠船的准备。

[ðə; ði] [ʃəʊlz] ['rendəd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevi] [ʃɪps] [tu;; tə] [ə'prəʊtʃ] ,
The shoals rendered it impossible for the heavy ships to approach ,
这 浅滩 渲染 它 不可能的 为了 这 重的 船舶 到 方法 ,
浅滩使得重型船只无法靠近,

[ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʃlɪŋ] ['kʌrənts] ['ɔ:lsəʊ] [ɪntə'fɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and the lack of wind and the baffling currents also interfered for the
和 这 缺少 的 风 和 这 莫名其妙 电流 还 干扰 为了 这
[ˈməʊmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [slu:p] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] .
moment with the movements of the sloops - of - war .
片刻 和 这 移动 的 这 单桅帆船 - 的 - 战争 .
而且, 由于没有风, 加上水流紊乱, 也暂时妨碍了战舰的航行。

[ə'kɔ:dɪŋli] [rɪ'kɔ:s] [wɒz; wəz][hæd; həd][tu;; tə][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] - [aʊt] ['pɑ:ti] ,
Accordingly recourse was had to a cutting - out party ,
因此 追索权 曾是 有 到 一个 切割 - 出去 派对 ,
因此, 我们不得不求助于一个切断小组,

['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɪ'vaɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['si:mən] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] ,
always a favorite device with the British seamen of that age ,
总是 一个 最喜欢的 设备 和 这 英国 海员 的 那 年龄 ,
这是当时英国海员们最喜爱的玩意儿,

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə] ['kæri] [frentʃ] ['frɪɡəts] [baɪ] ['bɔ:dɪŋ] ,
who were accustomed to carry French frigates by boarding ,
WHO 是 习惯 到 携带 法语 护卫舰 经过 登机 ,
他们习惯于登船运送法国护卫舰,

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ɪn][ðeə(r)] [boʊts] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˌpraɪvəˈtiə(r)][ænd; ənd] [ɑːmd] [mən] ,
and to capture in their boats the heavy privateers and armed merchantmen ,
和 到 捕获 在 他们的 船 这 重的 私掠船 和 武装 商船 ,
用他们的船捕获重型私掠船和武装商船,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlaɪtə(r)] [wɔː(r)] - [ˈves(ə)lz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] .
as well as the lighter war - vessels of France and Spain .
作为 出色地 作为 这 打火机 战争 - 船只 的 法国 和 西班牙 .
以及法国和西班牙的轻型战舰。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɜːst] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][get] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪɡ][baɪ] [səˈpraɪz] ,
The British first attempted to get possession of the brig by surprise ,
这 英国 第一的 尝试过 到 得到 拥有 的 这 布里格 经过 惊喜 ,
英国人首先试图出其不意地夺取这艘双桅船,

[ˈsendɪŋ] [aʊt] [bʌt; bət][fɔː(r)] [boʊts] .
sending out but four boats .
发送 出去 但 四 船 .
只派出四艘船。

[ðɪːz] [wɜːkt] [daʊn] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][brɪɡ] ,
These worked down near to the brig ,
这些 工作 向下 靠近 到 这 布里格 ,
他们在双桅船附近工作,

[ˈʌndə(r)] [prɪˈtens] [ɒv; əv] [ˈsaʊndɪŋ] ,
under pretense of sounding ,
在下面 虚伪 的 听起来 ,
假装探测,

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [bɔːd] [hɜː(r); hæ(r)] .
trying to get close enough to make a rush and board her .
尝试 到 得到 关闭 足够的 到 制作 一个 匆忙 和 木板 她 .
试图靠近她并冲上去。

[ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtiəzmən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [gɑːd] ,
The privateersmen were on their guard ,
这 私掠船 是 在 他们的 警卫 ,
私掠船的船员们严阵以待,

[ænd; ənd] [wɔːnd] [ðə; ði] [boʊts] [pʃ] ,
and warned the boats off ,
和 警告 这 船 离开 ,
并警告船只离开,

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈpiːtɪd] [wʌns][ɔː(r)] [twʌɪs] [ʌnˈhiːdɪd] ,
and after the warning had been repeated once or twice unheeded ,
和 后 这 警告 有 到过 重复 一次 或者 两次 无人理会 ,
警告重复了一两次后, 却无人理会,

[ðeɪ] [ˈfaɪəd][ɪntuː][ðem; ðəm] ,
they fired into them ,
他们 被解雇 进入 他们 ,
他们向他们开火,

[ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪŋ] [ˈsevrəl] [men] .
killing and wounding several men .
杀 和 受伤 一些 男人 .
造成数人死亡和受伤。

[əˈpɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [boʊts] [ˈprɒmptli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] .
Upon this the boats promptly returned to the ships .
之上 这 这 船 及时 返回 到 这 船舶 .
随后, 小艇迅速返回舰船。

[ðɪs] [fɜːst] [tʃek] [ˈɡreɪtli] [ˈɪrɪteɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkæptɪnz] ,
This first check greatly irritated the British captains ,
这 第一的 查看 非常 受刺激 这 英国 队长 ,
第一次检查让英国船长们非常恼火,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [wɪtʃ] [wʊd]
and they decided to repeat the experiment that night with a force which would
和 他们 决定 到 重复 这 实验 那 夜晚 和 一个 力量 哪个 会
[ˈrendə(r)] [rɪˈzɪstəns] [veɪn] .
render resistance vain .
使成为 反抗 徒劳 .
他们决定在那天晚上再次进行这项实验，并采用一种足以使抵抗无效的力量。

[əˈkɔːdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此,

[ˈɑːftə(r)][,aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [dɑːk] ,
after it became dark ,
后 它 成为 黑暗的 ,
天黑后,

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrɪɡət] ,
a dozen boats were sent from the liner and the frigate ,
一个 打 船 是 发送 从 这 衬垫 和 这 护卫舰 ,
客轮和护卫舰派出了十几艘船,

[mænd] [baɪ][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈstɔːlwət] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsiːmən] ,
manned by four hundred stalwart British seamen ,
有人值守 经过 四 百 坚定的 英国 海员 ,
由四百名坚定的英国海员驾驶,

[ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪɡ] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
and commanded by the captain of one of the brigs of war .
和 命令 经过 这 队长 的 一 的 这 布里格斯 的 战争 .
并由一艘双桅船的船长指挥。

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [rəʊd] [streɪt] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˌpraɪvəˈtɪə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd]
Through the night they rowed straight toward the little privateer lying dark and
通过 这 夜晚 他们 划船 直的 朝向 这 小的 私掠船 说谎 黑暗的 和
[ˈməʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [ɡluːm] .
motionless in the gloom .
静止不动 在 这 愁云 .
他们连夜划船，径直朝昏暗中一动不动地停泊着的那艘小私掠船驶去。

[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,
As before ,
作为 前 ,
和以前一样,

[ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪəzmen] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fəʊ] ,
the privateersmen were ready for their foe ,
这 私掠船 是 准备好 为了 他们的 敌人 ,
私掠船的船员们已经做好了迎战敌人的准备,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪðɪn] [reɪndʒ] [ˈəʊpənd] [ˈfaɪə(r)][əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
and when they came within range opened fire upon them ,
和 什么时候 他们 来了 之内 范围 打开 火 之上 他们 ,
当他们进入射程时，他们开火,

[fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [gʌn] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['kænən] ;
first with the long gun and then with the lighter cannon ;
第一的 和 这 长的 枪 和 然后 和 这 打火机 大炮 ;
先用长枪，后用较轻的大炮；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [rəʊd] [ɒn] [wɪð] ['stedɪ] [strəʊks] ,
but the British rowed on with steady strokes ,
但 这 英国 划船 在 和 稳定的 笔画 ,
但英国人继续稳步划桨，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːmən] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] ['evri] [jʊərə'piːən] [fəʊ] ,
for they were seamen accustomed to victory over every European foe ,
为了 他们 是 海员 习惯 到 胜利 超过 每一个 欧洲的 敌人 ,
因为他们是习惯于战胜所有欧洲敌人的海员，

[ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)][hæd; həd][nəʊ] [t'ɛɹəz] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
and danger had no terrors for them .
和 危险 有 不 恐怖 为了 他们 :
危险对他们来说不再可怕。

[wɪð] [fɪəs] [hə'ɾɑː] [ðeɪ] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [ʃɒt] - ['rɪv(ə)n] [sməʊk] [ænd; ənd] ['græpl] [ðə; ði]
With fierce hurrahs they dashed through the shot - riven smoke and grappled the
和 凶猛的 万岁 他们 虚线 通过 这 射击 - 裂隙 抽烟 和 缠斗 这
[brɪg] ;
brig ;
布里格；
他们发出激烈的欢呼声，冲过被子弹撕裂的硝烟，抓住了双桅船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːdəz] [rəʊz] ,
and the boarders rose ,
和 这 寄宿生 玫瑰 ,
房客们都起身了，

['kʌtləs] [ɪn][hænd] ,
cutlas in hand ,
弯刀 在 手 ,
手里拿着短刀，

['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʊlwəks] .
ready to spring over the bulwarks .
准备好 到 春天 超过 这 堡垒 :
准备跃过防波堤。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] ['fɒləʊd] .
A terrible struggle followed .
一个 糟糕的 斗争 随后 :
随后发生了一场可怕的斗争。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hækt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [nets] [ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [wei] [θruː]
The British hacked at the boarding - nets and strove to force their way through
这 英国 被黑客攻击 在 这 登机 - 网 和 努力 到 力量 他们的 方式 通过

[tuː; tə][ðə; ði] [deks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpraɪvə'tiə(r)] ,
to the decks of the privateer ,
到 这 甲板 的 这 私掠船 ,
英国人砍断了登船网，试图强行闯入私掠船的甲板，

[waɪl] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [stæəbd] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [paɪks] [ænd; ənd] [slæʃed] [æt; ət]
while the Americans stabbed the assailants with their long pikes and slashed at
尽管 这 美国人 刺伤 这 袭击者 和 他们的 长的 长矛 和 削减 在
[ðəm; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌtləs] .
them with their cutlases .
他们 和 他们的 弯刀 :
而美国人则用长矛刺杀袭击者，用弯刀砍杀他们。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第6/14页

[ðə; ði] ['dɑ:kənəs] [wɒz; wəz] [lɪt] [baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [fleɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
The darkness was lit by the flashes of flame from the muskets and the
这 黑暗 曾是 点燃 经过 这 闪光灯 的 火焰 从 这 滑膛枪 和 这

['kænən] ,
cannon ,
大炮 ,
火枪和大炮的火焰照亮了黑暗,
[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [rent] [baɪ][ðə; ði] [əʊθs] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmbətənt] ,
and the air was rent by the oaths and shouts of the combatants ,
和 这 空气 曾是 租 经过 这 誓言 和 喊叫 的 这 战斗人员 ,
空气中充满了战士们的咒骂和叫喊声,

[ðə; ði] ['hevi] ['træmp(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði] [deks] ,
the heavy trampling on the decks ,
这 重的 践踏 在 这 甲板 ,
甲板上沉重的踩踏声,

[ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,
the groans of the wounded ,
这 呻吟 的 这 受伤 ,
伤员的呻吟声,

[ðə; ði][dɪŋ][ɒv; əv] ['wepən] ['mi:tɪŋ] ['wepən] ,
the din of weapon meeting weapon ,
这 din 的 武器 会议 武器 ,
武器碰撞的喧嚣,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['tju:mʌlt][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [faɪt] .
and all the savage tumult of a hand - to - hand fight .
和 全部 这 野蛮的 骚乱 的 一个 手 - 到 - 手 斗争 .
以及肉搏战的残酷喧嚣。

[æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɜ:st] [θru:] [ðə; ði] ['bɔ:dn] - ['netɪŋ] ,
At the bow the British burst through the boarding - netting ,
在 这 弓 这 英国 爆裂 通过 这 登机 - 网 ,
英国人在船头冲破了登船网,

[ænd; ənd] [fɔ:st] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] ,
and forced their way to the deck ,
和 强制 他们的 方式 到 这 甲板 ,
并强行冲上甲板,

['kɪlɪŋ] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪŋ] [ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][leftənənt, lu:'t-][ɒv; əv][ðə; ði][praɪvətɪə(r)] ;
killing or wounding all three of the lieutenants of the privateer ;
杀 或者 受伤 全部 三 的 这 中尉 的 这 私掠船 ;
杀死或伤害私掠船的所有三名副官;

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði][boʊts] [hæd; həd] [els'weə(r)] [bi:n] ['bi:t(ə)n] [bæk] ,
but when this had happened the boats had elsewhere been beaten back ,
但 什么时候 这 有 发生 这 船 有 别处 到过 被打败 后退 ,
但当这种情况发生时, 船只在其他地方被击退,

[ænd; ənd] [ri:d] ,
and Reid ,
和 里德 ,
还有里德,

[ˈræliŋ] [hɪz; ɪz] [ɡrɪm] [si:] - [dɒɡz] ,
rallying his grim sea - dogs ,
集结 他的 严峻 海 - 狗 ,

召集他那些冷酷的海狗，

[led][ðem; ðəm] [ˈfɔ:wəd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
led them forward with a rush ,
引领 他们 向前 和 一个 匆忙 ,

带领他们向前冲去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔ:diŋ] [ˈpɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [kɪld] [ɔ:(r)] [ˈtʌmbld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
and the boarding party were all killed or tumbled into the sea .
和 这 登机 派对 是 全部 被杀 或者 翻滚 进入 这 海 .

登船人员全部遇难或坠入海中。

[ðɪs] [pʊt] [æn; əŋ] [end][tu:; tə][ðə; ði] [faɪt] .
This put an end to the fight .
这 放 一个 结尾 到 这 斗争 .

战斗就此结束。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊts] [nʌŋ] [bʌt; bət] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [left] .
In some of the boats none but killed and wounded men were left .
在 一些 的 这 船 没有任何 但 被杀 和 受伤 男人 是 左边 .

有些船上只剩下死者和伤者。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [dru:] [ˈsləʊli] [ɒf] ,
The others drew slowly off ,
这 其他的 画 缓慢地 离开 ,

其他人慢慢地走开了，

[laɪk] [ˈkrɪp(ə)ld] [waɪld] - [faʊl] ,
like crippled wild - fowl ,
喜欢 残疾的 荒野 - 鸡 ,

像受伤的野鸟，

[ænd; ənd] [dɪsəˈpiəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈskwɒdrən] .
and disappeared in the darkness toward the British squadron .
和 消失 在 这 黑暗 朝向 这 英国 中队 .

然后消失在黑暗中，朝着英国舰队的方向驶去。

[hɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [fɔ:s] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [ɔ:(r)] [ˈwu:ndɪd] ,
Half of the attacking force had been killed or wounded ,
一半 的 这 攻击 力量 有 到过 被杀 或者 受伤 ,

进攻部队有一半阵亡或受伤，

[waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [bʌt; bət] [naɪn] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
while of the Americans but nine had fallen .
尽管 的 这 美国人 但 九 有 倒下 .

而美军阵亡人数只有九人。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɒmədɔ:(r)] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmædən] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd]
The British commodore and all his officers were maddened with anger and

[ʃeɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɪˈpʌls] ,
shame over the repulse ,
耻辱 超过 这 击退 ,

英国准将和他的所有军官都因这次失败而感到愤怒和羞愧，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [bent] [əˈpɒn] [diˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈpraɪvətɪə(r)][æt; ət][ɔ:l] [kɒsts] .
and were bent upon destroying the privateer at all costs .
和 是 弯曲 之上 摧毁 这 私掠船 在 全部 成本 .

并决心不惜一切代价摧毁这艘私掠船。

[ˈnekst] [ˈdeɪ] ,
Next day ,
下一个 天 ;

第二天，

[ˈɑːftə(r)] [ˈmʌtʃ] [ɪɡˈzɜːʃn] ,
after much exertion ,
后 很多 用力 ;

经过一番努力，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [brɪɡ] [wɒz; wəz] [wɔːpt] [ˈɪntuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ,
one of the war - brigs was warped into position to attack the American ,
一 的 这 战争 - 布里格斯 曾是 扭曲的 进入 位置 到 攻击 这 美国人 ;

其中一艘战舰被调往攻击美国舰艇的位置，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsteɪʃ(ə)n] [æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] ,
but she first took her station at long range ,
但 她 第一的 采取 她 车站 在 长的 范围 ;

但她首先在远距离驻扎，

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkærəˈneɪd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ɪˈfektɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɪvət] [ɡʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
so that her carronades were not as effective as the pivot gun of the
所以 那 她 卡隆炮 是 不是 作为 有效的 作为 这 枢 枪 的 这

[ˌpraɪvətɪə(r)] ;
privateer ;
私掠船 ;

因此她的卡隆炮不如私掠船的枢轴炮有效；

[ænd; ænd] [səʊ] [wel] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ˈhændld] ,
and so well was the latter handled ,
和 所以 出色地 曾是 这 后者 处理 ;

后者处理得很好，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [brɪɡ] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪdli] [hʌld] ,
that the British brig was repeatedly hulled ,
那 这 英国 布里格 曾是 反复 去壳 ;

英国双桅船多次遭到炮击，

[ænd; ænd] [ˈfaɪnəli] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈdrɪvn] [ɒf] .
and finally was actually driven off .
和 最后 曾是 实际上 驱动 离开 .

最后竟然被赶走了。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
A second attempt was made ,
一个 第二 试图 曾是 制成 ;

进行了第二次尝试，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ;

然而，

[ænd; ænd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sluːp] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ɡɒt] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [juːz] [hɜː(r); hə(r)]
and this time the sloop - of - war got so close that she could use her
和 这 时间 这 单桅帆船 - 的 - 战争 得到 所以 关闭 那 她 可以 使用 她

[ˈhevi] [ˌkærəˈneɪd] ,
heavy carronades ,
重的 卡隆炮 ;

这次，单桅战船已经靠得很近，可以使用重型卡隆炮，

[wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði][ˌpraɪvəˈtiə(r)] [kəmˈpli:tli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɜ:sɪ] .
which put the privateer completely at her mercy .

哪个 放 这 私掠船 完全地 在 她 怜悯 .

这使得私掠船完全听命于她。

[ðen] [ˈkæptɪn] [ri:d] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz][brɪɡ][ænd; ənd][sænʃk][hɜ:(r); hə(r)] ,
Then Captain Reid abandoned his brig and sank her ,

然后 队长 里德 弃 他的 布里格 和 沉没 她 ,

然后里德船长抛弃了他的双桅船并将其击沉，

[fɜ:st] [ˈkæriɪŋ] [əˈɔ:(r)] [ðə; ði] [ɡʌnz] ,
first carrying ashore the guns ,

第一的 携带 岸上 这 枪支 ,

首先把枪运上岸，

[ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt] [ˈɪnlənd; ɪnˈlənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] .
and marched inland with his men .

和 行军 内陆 和 他的 男人 .

并带领他的士兵向内陆进军。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈfɜ:ðə(r)] [məˈlest] ;
They were not further molested ;

他们 是 不是 更远 性骚扰 ;

他们没有再受到骚扰；

[ænd; ənd] ,
and ,

和 ,

和，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)][brɪɡ] ,
if they had lost their brig ,

如果 他们 有 丢失的 他们的 布里格 ,

如果他们失去了双桅船，

[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [li:st] [meɪd] [ðeə(r)] [fəʊz] [peɪ] [dɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
they had at least made their foes pay dear for her destruction ,

他们 有 在 至少 制成 他们的 敌人 支付 亲爱的 为了 她 破坏 ,

他们至少让敌人为她的毁灭付出了惨痛的代价，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd] [lɒst] [twɑɪs] [æz; əz] [ˈmeni] [men][æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
for the British had lost twice as many men as there were in the

为了 这 英国 有 丢失的 两次 作为 许多 男人 作为 那里 是 在 这

[həʊl] [hɑ:d] - [ˈfaɪtɪŋ] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌpraɪvəˈtiə(r)] .
whole hard - fighting crew of the American privateer .

所有的 难的 - 斗争 全体人员 的 这 美国人 私掠船 .

因为英国人的损失人数是美国私掠船上全体战斗人员的两倍。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [nju:] [ˈɔ:rlənz]
THE BATTLE OF NEW ORLEANS

这 战斗 的 新的 奥尔良

新奥尔良战役

[ðə; ði] [ˈhevi] [fɒɡ] [ɒv; əv] [ˈmɔ:nɪŋ] [stɪl] [hɪd][ðə; ði][pleɪn][frɒm; frəm] [saɪt] ,
The heavy fog of morning Still hid the plain from sight ,

这 重的 多雾路段 的 早晨 仍然 隐藏 这 清楚的 从 视线 ,

清晨的浓雾仍然遮蔽着平原，

[wen] [keɪm] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] [ˈska:lət] [mɑ:kt] [ˈfeɪntli] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] .
When came a thread of scarlet Marked faintly in the white .

什么时候 来了 一个 线 的 猩红 标记 淡淡的 在 这 白色的 .

何时出现了一丝猩红色，在白色中留下了淡淡的痕迹。

[wiː; wi][ˈfaɪəd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkænən] ,
We fired a single cannon ,
我们 被解雇 一个 单身的 大炮 ;

我们发射了一门大炮，

[ænd; ænd][æz; əz][ɪts] [ˈθʌndəz] [rəʊld] ,
And as its thunders rolled ,
和 作为 它是 雷声 滚动 ;

当雷声滚滚时，

[ðə; ðɪ][mɪst] [brɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] [ˈlɪftɪd] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhevi] [fəʊld] .
The mist before us lifted In many a heavy fold .
这 薄雾 前 我们 抬起 在 许多 一个 重的 折叠 ;

我们面前的雾气渐渐散去，厚重的雾气弥漫开来。

[ðə; ðɪ][mɪst] [brɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] [ˈlɪftɪd] ,
The mist before us lifted ,
这 薄雾 前 我们 抬起 ;

眼前的薄雾散去，

[ænd; ænd][ɪn][ðeə(r)] [ˈbreɪvəri] [faɪn] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈruːɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɪələs] [ˈbrɪtɪʃ] [laɪn] .
And in their bravery fine Came rushing to their ruin The fearless British line .
和 在 他们的 勇敢 美好的 来 匆忙 到 他们的 废墟 这 无畏 英国 线 ;

英勇无畏的英国军队冲向了毁灭之路。

- - [ˈtɒməs] [dʌn] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
- - **Thomas Dunn English** .
- - 托马斯 邓恩 英语 ;

——托马斯·邓恩·英格利什。

[ðə; ðɪ] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] [ˈɔːrlənz]
THE BATTLE OF NEW ORLEANS
这 战斗 的 新的 奥尔良

新奥尔良战役

[wen] ,
When ,
什么时候 ;

什么时候，

[ɪn] - ,
in 1814 ,
在 - ;

1814年，

[nəˈpəʊlɪən] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈθrəʊn] [ænd; ænd] [fɔːst] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə] [ˈelbə] ,
Napoleon was overthrown and forced to retire to Elba ,
拿破仑 曾是 被推翻 和 强制 到 退休 到 厄尔巴岛 ;

拿破仑被推翻并被迫退居厄尔巴岛，

[ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ˈwelɪŋtən] [ɪntuː] [ˈsʌðən] [fraːns] [wɜː(r); wə(r)] [left] [friː]
the British troops that had followed Wellington into southern France were left free
这 英国 军队 那 有 随后 惠灵顿 进入 南部 法国 是 左边 自由的

[fɔː(r); fə(r)][juːz] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkənz] .
for use against the Americans .
为了 使用 反对 这 美国人 ;

跟随威灵顿进入法国南部的英国军队被释放用来对付美国人。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌekspəˈdɪ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈɔːɡənəɪzd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ænd; ænd][ˈkæptʃə(r)] [njuː] [ˈɔːrlənz] ,
A great expedition was organized to attack and capture New Orleans ,
一个 伟大的 远征 曾是 组织 到 攻击 和 捕获 新的 奥尔良 ;

组织了一次大规模的远征，进攻并占领新奥尔良，

[ænd; ʌnd][æt; ət][ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['dʒen(ə)rəl] ['pækənəm] ,
and at its head was placed General Pakenham ,
和 在 它是 头 曾是 放置 一般的 帕肯汉姆 ,
其首领是帕肯汉姆将军,

[ðə; ði] ['brɪliənt] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [ðæt] [dɪ'li:vəd] [ðə; ði]['fert(ə)] [bləʊ] [æt; ət]
the brilliant commander of the column that delivered the fatal blow at
这 杰出的 指挥官 的 这 柱子 那 发表 这 致命的 吹 在
[,sælə'mærŋkə; ,sa:lɑ:'ma:ŋkɑ:] .
Salamanca :
萨拉曼卡 :

在萨拉曼卡发动致命一击的纵队的杰出指挥官。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [wɔ:(r)] - [ʃɪps] [ænd; ʌnd]['træns,pɔ:rts] ,
In December a fleet of British war - ships and transports ,
在 十二月 一个 舰队 的 英国 战争 - 船舶 和 运输 ,
12月，一支由英国战舰和运输船组成的舰队，

['kæriɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [vɪk'tɔ:riəs] ['vet(ə)rənz][frəm; frəm][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] ,
carrying thousands of victorious veterans from the Peninsula ,
携带 数千 的 胜利者 退伍军人 从 这 半岛 ,
载着数千名来自半岛的胜利老兵，

[ænd; ʌnd] [mænd] [baɪ] ['seɪləz] [hu:] [hæd; həd] [grəʊn] [əʊld][ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃərɪz]
and manned by sailors who had grown old in a quarter of a century's
和 有人值守 经过 水手们 WHO 有 生长 老的 在 一个 四分之一 的 一个 世纪的
[traɪ'ʌmfənt] ['əʊ](ə)n]['wɔ:feə(r)] ,
triumphant ocean warfare ,
凯 海洋 战争 ,
船上的船员都是在二十五年的海上战争中战功赫赫的，

['æŋkəd] [ɒf] [ðə; ði] [brɔ:d] [lə'gu:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['deltə] .
anchored off the broad lagoons of the Mississippi delta .
锚定 离开 这 广阔 泻湖 的 这 密西西比州 三角洲 .
停泊在密西西比三角洲宽阔的泻湖附近。

[ðə; ði] [fju:] [ə'merɪkən] ['ɡʌnbəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæərɪd] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd]
The few American gunboats were carried after a desperate hand - to - hand
这 很少 美国人 炮艇 是 携带 后 一个 绝望的 手 - 到 - 手
['strʌɡ(ə)] ,
struggle ,
斗争 ,
经过一番殊死搏斗，几艘美国炮艇被击沉，

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['lændɪd] ,
the troops were landed ,
这 军队 是 登陆 ,

部队登陆，

[ænd; ʌnd][ɒn] [dɪ'sembə(r)] - [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] - [ɡɑ:d] [ɒv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋks]
and on December 23 the advance - guard of two thousand men reached the banks
和 在 十二月 - 这 进步 - 警卫 的 二 千 男人 达到 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
of the Mississippi ,
的 这 密西西比州 ,
12月23日，两千人的先头部队抵达密西西比河畔，

[bʌt; bət][ten] [maɪlz] [brɪ'ləʊ] [ŋju:] [ˈɔ:rlənz] ,
but ten miles below New Orleans ,
但 十 英里 以下 新的 奥尔良 ,
但在新奥尔良以下十英里处，

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [kæmpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and there camped for the night .
和 那里 露营 为了 这 夜晚 .
并在那里扎营过夜。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] ['kri:əʊl] ['sɪti] [frəm; frəm] [fəʊz] [hu:] [hæd; həd]
It seemed as if nothing could save the Creole City from foes who had
它 似乎 作为 如果 没有什么 可以 节省 这 克里奥尔语 城市 从 敌人 WHO 有
[ʃəʊn] ,
shown ,
所示 ,
似乎没有什么能够拯救克里奥尔城免受敌人的攻击，

[ɪn][ðə; ði] ['stɔ:mɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [wɔ:ld] [taʊn] ,
in the storming of many a Spanish walled town ,
在 这 暴风雨 的 许多 一个 西班牙语 有围墙的 镇 ,
在攻占许多西班牙城墙城镇时，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['ru:θləs] [ɪn] ['vɪktəri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['terəb(ə)][ɪn]['bæt(ə)] .
that they were as ruthless in victory as they were terrible in battle .
那 他们 是 作为 无情 在 胜利 作为 他们 是 糟糕的 在 战斗 .
他们在胜利时同样残忍，就像他们在战斗中同样可怕一样。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [fɔ:rts] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
There were no forts to protect the place ,
那里 是 不 堡垒 到 保护 这 地方 ,
这里没有堡垒保护，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪl] [ɑ:md] [ænd; ʌnd] [ɪl] [treɪnd] .
and the militia were ill armed and ill trained .
和 这 民兵 是 患病的 武装 和 患病的 受过训练 .
民兵装备简陋，训练不足。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aʊə(r)] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] .
But the hour found the man .
但 这 小时 成立 这 男人 .
但时间找到了这个人。

[ɒŋ] [ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
On the afternoon of the very day when the British reached the banks of the
在 这 下午 的 这 非常 天 什么时候 这 英国 达到 这 银行 的 这
['rɪvə(r)][ðə; ði] ['væŋɡə:d] [ɒv; əv] ['ændru:] ['dʒæksənz] ['tɛnɪ'si:ənz] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:] [nju:] ['ɔ:rlənz] .
river the vanguard of Andrew Jackson's Tennesseans marched into New Orleans .
河 这 先锋 的 安德鲁 杰克逊的 田纳西人 行军 进入 新的 奥尔良 .
就在英国军队到达河岸的当天下午，安德鲁·杰克逊的田纳西军队的先锋部队就进入了新奥尔良。

[klæd][ɪn] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜ:rts] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] [ɔ:(r)] ['həʊmspʌn] ,
Clad in hunting - shirts of buckskin or homespun ,
覆膜 在 打猎 - 衬衫 的 鹿皮 或者 质朴的 ,
穿着鹿皮或家纺的狩猎服，

['weəriŋ] ['wɒlf,skɪn] [ænd; ʌnd] ['ku:nskɪn] [kæps] ,
wearing wolfskin and coonskin caps ,
穿着 狼皮 和 浣熊皮 帽子 ,
戴着狼皮和浣熊皮的帽子，

[ænd; ʌnd] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['raɪflz] [ɒŋ][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] ,
and carrying their long rifles on their shoulders ,
和 携带 他们的 长的 步枪 在 他们的 肩膀 ,
肩扛长枪，

[ðə; ði][waɪld][ˈsəʊldʒəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbækwʊdz] [træmp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfrentʃ] [taʊn] .
the wild soldiery of the backwoods tramped into the little French town .
这 荒野 士兵 的 这 偏远地区 践踏 进入 这 小的 法语 镇 .
边远地区的野蛮士兵闯入了法国小镇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tɔːl] [men] ,
They were tall men ,
他们 是 高的 男人 ,
他们身材高大，

[wɪð] [ˈsɪnjuːi] [freɪmz] [ænd; ənd] [ˈpiəriŋ] [aɪz] .
with sinewy frames and piercing eyes .
和 筋骨 框架 和 冲孔 眼睛 .
有着强健的体魄和锐利的目光。

[ˈʌndə(r)] " [əʊld] - " [liːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ˈblɑːdi] [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsʃuː]
Under " Old Hickory's " lead they had won the bloody battle of the Horseshoe
在下面 " 老的 - " 带领 他们 有 韩元 这 血腥 战斗 的 这 马蹄铁
[bend] [əˈgenst] [ðə; ði] [kriːks] ;
Bend against the Creeks ;
弯曲 反对 这 小溪 ;
在“老山核桃”的领导下，他们在马蹄湾与克里克人进行了血战，取得了胜利；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] [ˈspænjədz] [frɒm; frəm][ˌpensəˈkɒlə] ;
they had driven the Spaniards from Pensacola ;
他们 有 驱动 这 西班牙人 从 彭萨科拉 ;
他们将西班牙人赶出了彭萨科拉；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːgə(r)][tuː; tə][pɪt] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ðə; ði][məʊst] [rɪˈnaʊnd] [truːps]
and now they were eager to pit themselves against the most renowned troops
和 现在 他们 是 渴望的 到 坑 他们自己 反对 这 最多 著名 军队
[ɒv; əv][ɔːl] [ˈjʊərəp] .
of all Europe .
的 全部 欧洲 .
现在他们渴望与全欧洲最著名的军队一较高下。

[ˈdʒæksən][ˈæktɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][ˈfaɪəri] ,
Jackson acted with his usual fiery ,
杰克逊 行动 和 他的 通常 火热 ,
杰克逊一如既往地热情奔放，

[ˈheɪsti] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
hasty decision .
仓促 决定 .
草率的决定。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][get] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]
It was absolutely necessary to get time in which to throw up some kind of
它 曾是 绝对地 必要的 到 得到 时间 在 哪个 到 扔 向上 一些 种类 的
[ˈbrestwəːk] [ɔː(r)] [dɪˈfensɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
breastworks or defenses for the city ,
胸工 或者 防御 为了 这 城市 ,
绝对有必要争取时间来为城市建造某种胸墙或防御工事，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [rɪˈzɒlvd] [ɒn][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .
and he at once resolved on a night attack against the British .
和 他 在 一次 已解决 在 一个 夜晚 攻击 反对 这 英国 .
他立即决定对英国人发动夜袭。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] ,
As for the British ,
作为 为了 这 英国 ,
至于英国人，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [mə'lest] .
they had no thought of being molested .

他们 有 不 想法 的 存在 性骚扰 .

他们根本没想过自己会受到骚扰。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [dri:m] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ə'sɔ:lt] [frɒm; frəm][ɪn'fɪəriə(r)] ['hʌmbəz] [ɒv; əv] [ʌn'dɪsəplɪnd]
They did not dream of an assault from inferior numbers of undisciplined

他们 做过 不是 梦 的 一个 突击 从 下 数字 的 散漫

[ænd; ənd] [ɪl] - [ɑ:md] [mə'liʃə] ,
and ill - armed militia ,

和 患病的 - 武装 民兵 ,

他们没有想到会遭到人数少、纪律松散、装备简陋的民兵的攻击，

[hu:] [dɪd][nɒt] [pə'zes] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['beɪənəts; ,beɪə'nets][tu:; tə][ðeə(r)] [gʌnz] .
who did not possess so much as bayonets to their guns .

WHO 做过 不是 具有 所以 很多 作为 刺刀 到 他们的 枪支 .

他们的枪上甚至没有刺刀。

[ðeɪ] ['kɪnd(ə)ld]['faɪərz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['levi:z] ,
They kindled fires along the levees ,

他们 点燃 火灾 沿着 这 堤坝 ,

他们在堤坝上点火，

[et; ɛɪ][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ,
ate their supper ,

吃 他们的 晚餐 ,

吃了晚饭，

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,

和 然后 ,

进而，

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [fel] ,
as the evening fell ,

作为 这 晚上 跌倒 ,

夜幕降临，

['nəʊtɪst] [ə; eɪ][bɪg] ['sku:nə(r)] [drɒp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] ['gəʊstli] ['saɪləns] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] ['ɒpəzɪt]
noticed a big schooner drop down the river in ghostly silence and bring up opposite

注意到 一个 大的 大篷车 降低 向下 这 河 在 幽灵般的 沉默 和 带来 向上 对面的

[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .

到 他们 .

注意到一艘大帆船在幽灵般的寂静中顺流而下，停在他们对面。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [flɒkt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
The soldiers flocked to the shore ,

这 士兵 成群结队的 到 这 支撑 ,

士兵们涌向岸边，

[tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
challenging the stranger ,

具有挑战性的 这 陌生人 ,

挑战陌生人，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['faɪəd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ʃɒts] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
and finally fired one or two shots at her .

和 最后 被解雇 一 或者 二 镜头 在 她 .

最后向她开了一两枪。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜ:d] ,
Then suddenly a rough voice was heard ,
然后 突然 一个 粗糙的 嗓音 曾是 听到 ,
突然间, 一个粗鲁的声音传来,

" [naʊ] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
" Now give it to them ,
" 现在 给 它 到 他们 ,
“现在把它交给他们,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] !
for the honor of America !
为了 这 荣誉 的 美国 !
为了美国的荣誉!

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [fel] [ænd; ənd] [greɪp] [fel] [ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
" and a shower of shell and grape fell on the British ,
" 和 一个 淋浴 的 壳 和 葡萄 跌倒 在 这 英国 ,
“一阵炮弹和葡萄雨落到了英国人身上,

[ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] ['levi] .
driving them off the levee .
驾驶 他们 离开 这 堤坝 .
把他们赶下堤坝。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ['sku:nə(r)] .
The stranger was an American man - of - war schooner .
这 陌生人 曾是 一个 美国人 男人 - 的 - 战争 大篷车 .
这位陌生人是一艘美国军舰。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [brɔ:t] [ʌp] [ɑ:'tɪləri] [tu:; tə] [draɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] ,
The British brought up artillery to drive her off ,
这 英国 带来 向上 炮兵 到 驾驶 她 离开 ,
英国人用大炮将她赶走,

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [sək'sɪ:dɪd] ['dʒæksənz][lənd] [tru:ps] [bɜ:st] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
but before they succeeded Jackson's land troops burst upon them ,
但 前 他们 成功了 杰克逊的 土地 军队 爆裂 之上 他们 ,
但还没等他们成功, 杰克逊的陆军就突然袭击了他们,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪəs] ,
and a fierce ,
和 一个 凶猛的 ,
和凶猛的,

[ˌɪndɪ'saɪsɪv] ['strʌg(ə)] ['fɒləʊd] .
indecisive struggle followed .
优柔寡断 斗争 随后 .
随后发生了一场未决的斗争。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɔ:l][ˈɔ:də(r)][wɒz; wəz] ['spi:dəli] [lɒst] ,
In the night all order was speedily lost ,
在 这 夜晚 全部 命令 曾是 迅速地 丢失的 ,
夜里一切秩序迅速崩溃,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [fɔ:t] ['sɪŋɡli] [ɔ:(r)][ɪn] [gru:ps] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'fju:ʒn] .
and the two sides fought singly or in groups in the utmost confusion .
和 这 二 侧面 战斗 单独 或者 在 团体 在 这 极致 困惑 .
双方或单兵作战, 或群殴, 场面十分混乱。

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [fɒg] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmbətənt] ['sepəreɪtɪd] .
Finally a fog came up and the combatants separated .
最后 一个 多雾路段 来了 向上 和 这 战斗人员 分开 .
最后, 大雾弥漫, 战斗人员散开。

[ˈdʒæksən] [dru:] [ɒf] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] [kæmpt] .
Jackson drew off four or five miles and camped .
杰克逊 画 离开 四 或者 五 英里 和 露营 .

杰克逊撤退了四五英里并扎营。

[ðə; ði] ['brɪtɪ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['rʌfli] ['hændld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns]
The British had been so roughly handled that they were unable to advance
这 英国 有 到过 所以 大致 处理 那 他们 是 无法 到 进步

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [deɪz] ,
for three or four days ,
为了 三 或者 四 天 ,

英国人遭到粗暴对待，三四天无法前进，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɑ:mi] [keɪm] [ʌp] .
until the entire army came up .
直到 这 全部的 军队 来了 向上 .

直到全军赶来。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [əd'vɑ:ns] ,
When they did advance ,
什么时候 他们 做过 进步 ,

当他们前进时，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] ['dʒæksən] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi]
it was only to find that Jackson had made good use of the time he
它 曾是 仅有的 到 寻找 那 杰克逊 有 制成 好的 使用 的 这 时间 他

[hæd; həd] [geɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [ə'sɔ:lt] .
had gained by his daring assault .
有 获得 经过 他的 大胆 突击 .

结果发现杰克逊充分利用了他大胆进攻所赢得的时间。

[hi:; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ʌp] ['brestwə:k] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [lɒgz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [swɒmp] [tu:; tə]
He had thrown up breastworks of mud and logs from the swamp to
他 有 抛掷 向上 胸工 的 泥 和 日志 从 这 沼泽 到

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

他把沼泽地里的泥土和木头堆成的防御工事推到河里。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [traɪd] [tu:; tə] ['bætə(r)] [daʊn] [ðɪ:z] ['brestwə:k] [wɪð] [ðeə(r)] ['kænən] ,
At first the British tried to batter down these breastworks with their cannon ,
在 第一的 这 英国 尝试 到 连击 向下 这些 胸工 和 他们的 大炮 ,

起初，英国人试图用大炮摧毁这些胸墙，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [mɔ:(r)] [gʌnz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
for they had many more guns than the Americans .
为了 他们 有 许多 更多的 枪支 比 这 美国人 .

因为他们拥有的枪支比美国人多得多。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)] [ɑ:'tɪləri] ['dju:əl] ['fɒləʊd] .
A terrible artillery duel followed .
一个 糟糕的 炮兵 决斗 随后 .

随后发生了一场可怕的炮战。

[fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [si:md] [ɪn] [daʊt] ;
For an hour or two the result seemed in doubt ;
为了 一个 小时 或者 二 这 结果 似乎 在 怀疑 ;

一两个小时后，结果似乎仍令人怀疑；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɡʌnə(r)] [ʃʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] ['skɪlfɪ] [ðæn; ðən][ðeə(r)]
but the American gunners showed themselves to be far more skilful than their
但 这 美国人 炮手 显示 他们自己 到 是 远的 更多的 熟练 比 他们的
[æn'tæɡənɪsts] ,
antagonists ,
反派 ,

但美国炮手表现出比对手更熟练的技能，

[ænd; ənd][ˈɡrædʒuəli] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ʌpə(r)] [hænd] ,
and gradually getting the upper hand ,
和 逐步地 获得 这 上 手 ,

并逐渐占据上风，

[ðeɪ] ['faɪnəli] ['saɪlənst] ['evri] [piːs] [ʊv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɑː'tɪləri] .
they finally silenced every piece of British artillery .
他们 最后 沉默 每一个 片 的 英国 炮兵 .

他们最终使每一门英国火炮都沉寂下来。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd] [juːst] ['kɒtn] [beɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪzə] ,
The Americans had used cotton bales in the embrasures ,
这 美国人 有 用过的 棉布 捆包 在 这 射击孔 ,

美国人在炮眼里放了棉花包，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['hɒgzhed] [ʊv; əv][ʃʊɡə(r)] ;
and the British hogsheads of sugar ;
和 这 英国 大桶 的 糖 ;

以及英国的糖桶；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [wɜːkt] [wel] ,
but neither worked well ,
但 两者都不 工作 出色地 ,

但效果都不好，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtn] [kɔːt] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ʃʊɡə(r)] ['hɒgzhed] [wɜː(r); wə(r)] [rɪpt] [ænd; ənd]
for the cotton caught fire and the sugar hogsheads were ripped and
为了 这 棉布 捕捉 火 和 这 糖 大桶 是 撕裂 和

['splɪntə] [baɪ][ðə; ði] [raʊndʃɑːt] ,
splintered by the roundshot ,
破碎的 经过 这 圆弹 ,

因为棉花着火了，糖桶被炮弹炸裂了，

[səʊ] [ðæt] [bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [ə'bəəndənd] .
so that both were abandoned .
所以 那 两个都 是 弃 .

所以两者都被抛弃了。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʊv; əv] [red] - [hɒt] [ʃɒt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [ʊn]['faɪə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən]
By the use of red - hot shot the British succeeded in setting on fire the American
经过 这 使用 的 红色的 - 热的 射击 这 英国 成功了 在 环境 在 火 这 美国人

['skuːnə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə'noʊəns] [ʊn][ðə; ði] ['iːvɪŋɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði] [naɪt]
schooner which had caused them such annoyance on the evening of the night
大篷车 哪个 有 导致 他们 这样的 烦恼 在 这 晚上 的 这 夜晚

[ə'tæk] ;
attack ;
攻击 ;

英国人使用炽热炮弹成功点燃了 在夜袭当晚给他们带来极大困扰的美国纵帆船；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] ,
but she had served her purpose ,
但 她 有 服务 她 目的 ,

但她的目的已经达到了，

[ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [kɔːzd] ['lɪt(ə)l][æŋ'zaɪəti][tuː; tə]['dʒæksən] .
and her destruction caused little anxiety to Jackson .
和 她 破坏 导致 小的 焦虑 到 杰克逊 .

她的毁灭并没有给杰克逊带来什么担忧。

[ˈhævɪŋ] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefət] [tuː; tə]['bætə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈbreɪtswə:k] ,
Having failed in his effort to batter down the American breastworks ,
拥有 失败的 在 他的 努力 到 连击 向下 这 美国人 胸工 ,
在他试图摧毁美国防御工事的努力失败后,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː'tɪləri] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ˈfeəli] [ˈwʊstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ,
and the British artillery having been fairly worsted by the American ,
和 这 英国 炮兵 拥有 到过 相当 最差 经过 这 美国人 ,
英国炮兵被美国炮兵彻底打败了,

[ˈpækənəm] . [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ]['əʊpən] [ə'sɔːlt] .
Pakenham . decided to try open assault .
帕肯汉姆 . 决定 到 尝试 打开 突击 .
帕肯汉姆决定尝试公开攻击。

[hiː; hi][hæd; həd][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['regjələ(r)] [tru:ps] ,
He had ten thousand regular troops ,
他 有 十 千 常规的 军队 ,
他有一万名正规军,

[waɪl] [ˈdʒæksən][hæd; həd]['ʌndə(r)][hɪm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
while Jackson had under him but little over five thousand men ,
尽管 杰克逊 有 在下面 他 但 小的 超过 五 千 男人 ,
而杰克逊麾下只有五千多名士兵,

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] ['əʊnli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [treɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪndiən]
who were trained only as he had himself trained them in his Indian
WHO 是 受过训练 仅有的 作为 他 有 他自己 受过训练 他们 在 他的 印度
[kæm'peɪnz] .
campaigns .
竞选活动 .
他们所受的训练与他在印度战役中亲自训练的一样。

[nɒt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kæərɪd] ['beɪənəts; ,beɪə'nets] .
Not a fourth of them carried bayonets .
不是 一个 第四 的 他们 携带 刺刀 .
其中不到四分之一的人携带刺刀。

[bəʊθ] [ˈpækənəm] [ænd; ænd][ðə; ði] [tru:ps] [ʌndə(r)][hɪm][wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [frɒm; frəm] ['vɪktəɪz] [wʌn]
Both Pakenham and the troops under him were fresh from victories won
两个都 帕肯汉姆 和 这 军队 在下面 他 是 新鲜的 从 胜利 韩元
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][məʊst] [rɪ'naʊnd] ['mɑːrʃlz] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ,
over the most renowned marshals of Napoleon ,
超过 这 最多 著名 元帅 的 拿破仑 ,
帕肯汉姆和他的部队刚刚战胜了拿破仑最著名的元帅,

[ˈæn,dəʊvə]['səʊldʒəz] [ðæt] [hæd; həd] [pru:vɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ['strɪkən] [ˈfiːldz] [ðə; ði]
andover soldiers that had proved themselves on a hundred stricken fields the
安多弗 士兵 那 有 已证实 他们自己 在 一个 百 受打击的 字段 这
[ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˈjʊərəp] .
masters of all others in Continental Europe .
大师 的 全部 其他的 在 大陆 欧洲 .
安多弗士兵在上百个饱受战火摧残的战场上证明了自己是欧洲大陆所有其他军队的主人。

[æt; ət] [tu:'lu:z] [ðei] [hæd; həd] ['drɪvŋ] ['mɑ:ʃ(ə)l] [soʊlt] [frəm; frəm][ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] ['ɪnfɪnətli] [strɒŋgə(r)]
At Toulouse they had driven Marshal Soul from a position infinitely stronger
在 图卢兹 他们 有 驱动 元帅 灵魂 从 一个 位置 无限地 更强
[ðæn; ðən] [ðæt] [held] [baɪ] ['dʒæksən] ,
than that held by Jackson ,
比 那 握住 经过 杰克逊 ,
在图卢兹, 他们把苏尔特元帅从比杰克逊强大得多的阵地上赶了出去,

[ænd; ənd] [jet] [soʊlt] [hæd; həd][ʼʌndə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['vetərən] ['ɑ:mi] .
and yet Soul had under him a veteran army .
和 然而 灵魂 有 在下面 他 一个 老将 军队 .
然而苏尔特麾下却有一支经验丰富的军队。

[æt; ət][ʼbædəhɔz] ,
At Badajoz ,
在 巴达霍斯 ,
在巴达霍斯,

[θju'ðað] [rɑ:'dri:ɡoʊ] ,
Ciudad Rodrigo ,
西达德 罗德里戈 ,
罗德里戈城,

[ænd; ənd][sæn; sɑ:n] [sɪ'bætʃən] [ðei] [hæd; həd] ['kæriɪd] [baɪ]['əʊpən] [ə'sɔ:lt] ['fɔ:tɪfaɪd] [taʊnz] [hu:z]
and San Sebastian they had carried by open assault fortified towns whose
和 圣 塞巴斯蒂安 他们 有 携带 经过 打开 突击 强化 城镇 谁
[streŋθ] [meɪd] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [si:m] [laɪk][ðə; ði] [mʌd] [wɔ:lz] [bɪlt] [baɪ]
strength made the intrenchments of the Americans seem like the mud walls built by
力量 制成 这 防御工事 的 这 美国人 似乎 喜欢 这 泥 墙壁 建造 经过
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
他们通过公开进攻设防的城镇, 攻占了圣塞巴斯蒂安, 这些城镇的坚固程度使得美国人的战壕看起来像是孩子们建造的
泥墙,

[ðəʊ] [ði:z] [taʊnz] [wɜ:(r); wə(r)][held] [baɪ][ðə; ði] [best] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] [frɑ:ns] .
though these towns were held by the best soldiers of France .
尽管 这些 城镇 是 握住 经过 这 最好的 士兵 的 法国 .
尽管这些城镇是由法国最优秀的士兵守卫的。

[wɪð] [sʌtʃ] [tru:ps] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
With such troops to follow him ,
和 这样的 军队 到 跟随 他 ,
有这样的军队跟随他,

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['vɪktərɪz] [br'haɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
and with such victories behind him in the past ,
和 和 这样的 胜利 在后面 他 在 这 过去的 ,
凭借过去取得的这些胜利,

[aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [si:m] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['pækənəm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['brɪtɪʃ]
it did not seem possible to Pakenham that the assault of the terrible British
它 做过 不是 似乎 可能的 到 帕肯汉姆 那 这 突击 的 这 糟糕的 英国
['ɪnfəntri] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sək'sesfəli] [met][baɪ] [rʌf] ['bækwʊdz] ['raɪflmən] ['faɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
infantry could be successfully met by rough backwoods riflemen fighting under a
步兵 可以 是 成功地 遇见 经过 粗糙的 偏远地区 步枪兵 斗争 在下面 一个
['dʒen(ə)rəl][æz; əz][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'treɪnd] [æz; əz] [ðəm'selvz] .
general as wild and untrained as themselves .
一般的 作为 荒野 和 未经训练的 作为 他们自己 .
帕肯汉姆认为, 在一位和他们一样野蛮、未经训练的将军的指挥下, 粗鲁的边远地区步枪兵不可能成功抵御可怕的英国步兵的进攻。

[hiː; hi] [dɪˈkriːd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] .
He decreed that the assault should take place on the morning of the eighth .
他 颁布 那 这 突击 应该 拿 地方 在 这 早晨 的 这 第八 .
他下令袭击于8日早上进行。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [əˈlɜːt] ,
Throughout the previous night the American officers were on the alert ,
自始至终 这 以前的 夜晚 这 美国人 警官 是 在 这 警报 ,
前一晚美国军官们一直处于警惕状态，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] ,
for they could hear the rumbling of artillery in the British camp ,
为了 他们 可以 听到 这 隆隆声 的 炮兵 在 这 英国 营 ,
因为他们能听到英国军营里炮火的轰鸣声，

[ðə; ði] ['mʌfld] [tred] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæljən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [pɔɪnts] [ɪn]
the muffled tread of the battalions as they were marched to their points in
这 闷音 踏 的 这 营 作为 他们 是 行军 到 他们的 积分 在
[ðə; ði][laɪn] ,
the line ,
这 线 ,
各营部队行进到阵地时发出的沉闷脚步声，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['smʌðə] [dɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [əˈsɔːlt] .
and all the smothered din of the preparation for assault .
和 全部 这 窒息 din 的 这 准备 为了 突击 .
以及进攻准备过程中所有被压制的喧嚣。

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [dɔːn] [ðə; ði] ['raɪflmən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [drɔːn] [ʌp][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [mʌd] [wɔːlz]
Long before dawn the riflemen were awake and drawn up behind the mud walls
长的 前 黎明 这 步枪兵 是 醒 和 绘制 向上 在后面 这 泥 墙壁
,
,
,
黎明前，步枪兵们就醒了，在泥墙后面集合，

[weə(r)] [ðeɪ] [lɒl] [æt; ət] [iːz] ,
where they lolled at ease ,
在哪里 他们 懒散地 在 舒适 ,
他们悠闲地躺着，

[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,
或者，

['liːnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['raɪflz] ,
leaning on their long rifles ,
倾斜 在 他们的 长的 步枪 ,
他们倚靠着长枪，

[piə] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [fɒg] [təˈwɔːd] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðeə(r)] [fəʊz] .
peered out through the fog toward the camp of their foes .
窥视 出去 通过 这 多雾路段 朝向 这 营 的 他们的 敌人 .
透过雾气向敌人的营地望去。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɒg] ['lɪftɪd] ,
At last the sun rose and the fog lifted ,
在 最后的 这 太阳 玫瑰 和 这 多雾路段 抬起 ,
终于，太阳升起了，雾气散去了，

[ˈəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈska:lət] [əˈreɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪnfəntri] .
showing the scarlet array of the splendid British infantry .
显示 这 猩红 大批 的 这 灿烂 英国 步兵 .

展示了英军步兵的猩红色阵型。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ˈpækənəm] [geɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] ,
As soon as the air was clear Pakenham gave the word ,
作为 很快 作为 这 空气 曾是 清除 帕肯汉姆 给予 这 单词 ,

空气一清澈，帕肯汉姆就下令，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkɒləms] [ɒv; əv] [redkoʊtɪd] [ˌɡrenəˈdɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈkɪltɪd] [ˈhaɪləndə] [mu:vd]
and the heavy columns of redcoated grenadiers and kilted Highlanders moved
和 这 重的 列 的 红衣人 掷弹兵 和 苏格兰短裙 高地人 已搬
[ˈstedəli] [ˈfɔ:wəd] .
steadily forward .
稳步 向前 .

身穿红色外套的掷弹兵和身穿苏格兰短裙的高地士兵组成的沉重纵队稳步向前移动。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈbrestwə:k] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡʌnz] [ˈəʊpənd] ,
From the American breastworks the great guns opened ,
从 这 美国人 胸工 这 伟大的 枪支 打开 ,
美军胸墙外，巨炮齐鸣，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [krækt] .
but not a rifle cracked .
但 不是 一个 步枪 裂纹 .

但没有一支步枪破裂。

[θri:] [ˈfɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] ,
Three fourths of the distance were covered ,
三 第四部分 的 这 距离 是 涵盖 ,

已经走了四分之三的路程，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈi:ɡə(r)] [ˈsəʊldʒəz] [brəʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rʌŋ] ;
and the eager soldiers broke into a run ;
和 这 渴望的 士兵 打破 进入 一个 跑步 ;

士兵们急忙奔跑起来。

[ðen] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [fleɪm] [bɜ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrestwə:k] [ɪn][ðeə(r)] [frʌnt] [æz; əz][ðə; ði][waɪld]
then sheets of flame burst from the breastworks in their front as the wild
然后 纸张 的 火焰 爆裂 从 这 胸工 在 他们的 正面 作为 这 荒野
[ˈraɪflmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbækwɒdz] [rəʊz] [ænd; ənd][ˈfaɪəd] ,
riflemen of the backwoods rose and fired ,
步枪兵 的 这 偏远地区 玫瑰 和 被解雇 ,

然后，当荒野中的野蛮步枪手站起来射击时，火焰从他们前面的胸墙中喷涌而出，

[laɪn] [əˈpɒn] [laɪn] .
line upon line .
线 之上 线 .

一行又一行。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈswi:pɪŋ] [heɪl][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ədˈvɑ:ns] [wɒz; wəz] [ˈʃætəd] ,
Under the sweeping hail the head of the British advance was shattered ,
在下面 这 扫荡 冰雹 这 头 的 这 英国 进步 曾是 破碎 ,

在猛烈的冰雹下，英国军队的先头部队被击溃，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈkɒləm] [stɒpt] .
and the whole column stopped .
和 这 所有的 柱子 停止 .

整个队伍都停了下来。

[ðen] [aɪ 'ti:] [sɜ:rdʒd] ['fɔ:wəd] [ə'gen] ,
Then it surged forward again ,

然后 它 激增 向前 再次 ,

然后它又向前涌去，

[ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪswə:k] ;
almost to the foot of the breastworks ;

几乎 到 这 脚 的 这 胸工 ;

几乎到达胸墙脚下；

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][mæn][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] ,
but not a man lived to reach them ,

但 不是 一个 男人 居住地 到 抵达 他们 ,

但无人能活到那里，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)][ðə; ði] [tru:ps] [brəʊk] [ænd; ənd][ræn] [bæk] .
and in a moment more the troops broke and ran back .

和 在 一个 片刻 更多的 这 军队 打破 和 跑 后退 .

不一会儿，部队就溃散并撤退了。

[mæd] [wɪð] [feɪm] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,
Mad with shame and rage ,

疯狂的 和 耻辱 和 愤怒 ,

羞愧和愤怒使他疯狂，

['pækənəm] [rəʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['ræli] [ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm] ['fɔ:wəd] ,
Pakenham rode among them to rally and lead them forward ,

帕肯汉姆 骑 之中 他们 到 集会 和 带领 他们 向前 ,

帕肯汉姆骑马来到他们中间，集合并带领他们前进，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [spræŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
and the officers sprang around him ,

和 这 警官 弹簧 大约 他 ,

军官们围住了他，

['smaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [t'ɪəriŋ] [ɒn][ðə; ði][men] [hu:] [stʊd] .
smiting the fugitives with their swords and cheering on the men who stood .

惩罚 这 逃犯 和 他们的 剑 和 欢呼 在 这 男人 WHO 站立 .

用剑击打逃亡者，并为站着的人欢呼。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tru:ps] ['hɔ:ltɪd] ,
For a moment the troops halted ,

为了 一个 片刻 这 军队 停止 ,

部队暂时停了下来，

[ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ;
and again came forward to the charge ;

和 再次 来了 向前 到 这 收费 ;

并再次上前指控；

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][met] [baɪ][ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bækwʊdʒ] ['raɪflz] .
but again they were met by a hail of bullets from the backwoods rifles .

但 再次 他们 是 遇见 经过 一个 冰雹 的 子弹 从 这 偏远地区 步枪 .

但他们再次遭到了边远地区步枪的猛烈射击。

[wʌn] [ʃʊt] [strʌk] ['pækənəm] [hɪm'self] .
One shot struck Pakenham himself .

一 射击 击 帕肯汉姆 他自己 .

一枪击中了帕肯汉姆本人。

[hi:; hi] [ri:ld] [ænd; ənd] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)] ,
He reeled and fell from the saddle ,

他 卷曲 和 跌倒 从 这 鞍 ,

他踉跄了一下，从马鞍上摔了下来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [fi:ld] .
and was carried off the field .
和 曾是 携带 离开 这 场地 .

并被抬出了球场。

[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [fel] ['ɔ:lsəʊ] ,
The second and third in command fell also ,
这 第二 和 第三 在 命令 跌倒 还 ,

第二和第三指挥官也倒下了，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [ə'tempts] [æt; ət] ['fɜ:ðə(r)] [əd'vɑ:ns] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bændənd] ,
and then all attempts at further advance were abandoned ,
和 然后 全部 尝试 在 更远 进步 是 弃 ,

然后所有进一步前进的尝试都被放弃了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [ræn] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [laɪnz] .
and the British troops ran back to their lines .
和 这 英国 军队 跑 后退 到 他们的 线条 .

英军则逃回了防线。

[ə'nʌðə(r)] [ə'sɔ:lt] [hæd; həd] ['mi:nwaɪl] [bi:n] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒləm] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Another assault had meanwhile been made by a column close to the river ,
其他 突击 有 同时 到过 制成 经过 一个 柱子 关闭 到 这 河 ,

与此同时，靠近河流的一支纵队又发动了另一次进攻，

[ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['səʊldʒəz] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['brestwə:k] ;
the charging soldiers rushing to the top of the breastworks ;
这 收费 士兵 匆忙 到 这 顶部 的 这 胸工 ;

冲锋的士兵冲向胸墙顶部；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [kɪld] [ɔ:(r)] ['drɪvɪn] [bæk] .
but they were all killed or driven back .
但 他们 是 全部 被杀 或者 驱动 后退 .

但他们都被杀死或击退了。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tru:ps] [hæd; həd][ɔ:lsəʊ] [bi:n] [sent] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
A body of troops had also been sent across the river ,
一个 身体 的 军队 有 还 到过 发送 穿过 这 河 ,

一支部队也已渡河，

[weə(r)] [ðeɪ] ['raʊtɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [mæ'lɪjə] ;
where they routed a small detachment of Kentucky militia ;
在哪里 他们 路由 一个 小的 分离 的 肯塔基州 民兵 ;

他们击溃了肯塔基州民兵的一支小分队；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
but they were ,
但 他们 是 ,

但他们确实

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

[ri'kɔ:l, 'ri:ko:l] [wen] [ðə; ði][meɪn] [ə'sɔ:lt] [feɪld] .
recalled when the main assault failed .
召回 什么时候 这 主要的 突击 失败的 .

当主要攻击失败时回忆起来。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [ˈkɒŋkə] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [hæd; həd]
At last the men who had conquered the conquerors of Europe had
在 最后的 这 男人 WHO 有 征服 这 征服者 的 欧洲 有
[ðəmˈselvz] [met] [dɪˈfi:t] .
themselves met defeat .
他们自己 遇见 击败 :

最后，那些战胜了欧洲征服者的人们自己也遭遇了失败。

[ˈændruː] [ˈdʒæksən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rʌf] [ˈraɪflmən] [hæd; həd] [ˈwʊstɪd] ,
Andrew Jackson and his rough riflemen had worsted ,
安德鲁 杰克逊 和 他的 粗糙的 步枪兵 有 最差 ,

安德鲁·杰克逊和他的粗鲁的步枪手们已经打败了，

[ɪn][feə(r)] [faɪt] ,
in fair fight ,
在 公平的 斗争 ,

在公平的战斗中，

[ə; eɪ][fɑː(r)][ˈlɑːdʒə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ˈwelɪŋtənz] [ˈvet(ə)rənz] ,
a far larger force of the best of Wellington's veterans ,
一个 远的 更大的 力量 的 这 最好的 的 惠灵顿 退伍军人 ,

威灵顿军队中最优秀的老兵组成的一支规模更大的部队，

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈkʌmplɪt] [wɒt] [nəʊ] [frentʃ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd][nəʊ] [frentʃ] [truːps] [hæd; həd]
and had accomplished what no French marshal and no French troops had
和 有 完成 什么 不 法语 元帅 和 不 法语 军队 有
[biːn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əˈkʌmplɪ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [pəˈhɪnsjələ] .
been able to accomplish throughout the long war in the Spanish peninsula .
到过 有能力的 到 完成 自始至终 这 长的 战争 在 这 西班牙语 半岛 .

并完成了西班牙半岛长期战争中任何一位法国元帅和法国军队都未能完成的任务。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] [ˈsʌlən] [ˈbrɪtɪʃ] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)] [laɪnz] ;
For a week the sullen British lay in their lines ;
为了 一个 星期 这 忧郁 英国 躺 在 他们的 线条 ;

阴沉的英国军队在防线坚守了一周。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[əˈbændənɪŋ] [ðeə(r)] [ˈhevi] [ɑːˈtɪləri] ,
abandoning their heavy artillery ,
放弃 他们的 重的 炮兵 ,

放弃重型火炮，

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjʊərəp] .
they marched back to the ships and sailed for Europe .
他们 行军 后退 到 这 船舶 和 航行 为了 欧洲 .

他们返回船上并启航前往欧洲。

[dʒɒn] [ˈkwɪnsɪ] [ˈædəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [pəˈtɪʃn]
JOHN QUINCY ADAMS AND THE RIGHT OF PETITION
约翰 昆西 亚当斯 和 这 正确的 的 请愿

约翰·昆西·亚当斯与请愿权

[hiː; hi] [rests] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] ;
He rests with the immortals ;
他 休息 和 这 不朽者 ;

他与神仙一起安息；

[hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] [hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ] :
his journey has been long :
他的 旅行 有 到过 长的 :

他的旅程很长:

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][nəʊ][weɪl][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
For him no wail of sorrow ,
为了 他 不 哀号 的 悲哀 ,

他没有悲伤的哀号,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pi:ən] [fʊl] [ænd; ənd] [strɒŋ] !
but a paean full and strong !
但 一个 颂歌 满的 和 强的 !

而是一首饱满而有力的赞歌!

[səʊ] [wel] [ænd; ənd] ['breɪvli] [hæz; həz][hi:; hi] [dʌŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][du:; də] ,
So well and bravely has he done the work be found to do ,
所以 出色地 和 勇敢地 有 他 完毕 这 工作 是 成立 到 做 ,

他出色而勇敢地完成了我所要做的事情,

[tu:; tə]['dʒʌstɪs] ,
To justice ,
到 正义 ,

为了正义,

['fri:dəm] ,
freedom ,
自由 ,

自由,

['dju:ti] ,
duty ,
责任 ,

责任,

[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

上帝,

[ænd; ənd][mæn][fə'revə(r)] [tru:] .
and man forever true .
和 男人 永远 真的 .

而人永远忠诚。

- - ['hwitiə] .
- - Whittier .
- - 惠提尔 .

——惠蒂尔。

[dʒɒn] ['kwɪnsɪ] ['ædəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [pə'tɪʃn]
JOHN QUINCY ADAMS AND THE RIGHT OF PETITION
约翰 昆西 亚当斯 和 这 正确的 的 请愿

约翰·昆西·亚当斯与请愿权

[ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][eks] - ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] ,
The lot of ex - Presidents of the United States ,
这 很多 的 前任 - 总统们 的 这 团结的 各州 ,

美国历任前总统,

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
as a rule ,
作为 一个 规则 ,

一般来说,

[hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][laɪf][ʊv; əv] [ɪk'stri:m] [rɪ'taɪəmənt] ,
has been a life of extreme retirement ,
有 到过 一个 生活 的 极端 退休 ,

一直过着极度退休的生活，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] [ðəə(r)][ɪz][wʌn] [mɑ:kt] [ɪk'sep](ə)n] .
but to this rule there is one marked exception .
但 到 这 规则 那里 是 一 标记 例外 .

但这个规则有一个明显的例外。

[wen] [dʒɒn] ['kwɪnsɪ] ['ædəmz] [left] [ðə; ðɪ] [waɪt] [haʊs] [ɪn] [mɑ:tʃ] , - ,
When John Quincy Adams left the White House in March , 1829 ,
什么时候 约翰 昆西 亚当斯 左边 这 白色的 房子 在 行进 , - ,

1829年3月，约翰·昆西·亚当斯离开白宫时，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['pʌblɪk] [laɪf][kʊd; kəd][həʊld] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
it must have seemed as if public life could hold nothing more for him .
它 必须 有 似乎 作为 如果 民众 生活 可以 抓住 没有什么 更多的 为了 他 .

看起来，公众生活对他来说已经没有什么意义了。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ə'pærəntli] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [kʊd; kəd][həʊp]
He had had everything apparently that an American statesman could hope
他 有 有 一切 显然 那 一个 美国人 政治家 可以 希望

[fɔ:(r); fə(r)] .

for .
为了 .

显然，他已经拥有了一位美国政治家所能期望的一切。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['mɪnɪstə(r)][tu:; tə] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['prʌʃə] ,
He had been Minister to Holland and Prussia ,
他 有 到过 部长 到 荷兰 和 普鲁士 ,

他曾担任驻荷兰和普鲁士大使，

[tu:; tə] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] .
to Russia and England .
到 俄罗斯 和 英格兰 .

到俄罗斯和英国。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['senətə(r)][ʊv; əv][ðə; ðɪ][ju'hɑ:rtɪd] [steɪts] ,
He had been a Senator of the United States ,
他 有 到过 一个 参议员 的 这 团结的 各州 ,

他曾任美国参议员，

['sekrət(ə)ri] [ʊv; əv] [steɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] ,
Secretary of State for eight years ,
秘书 的 状态 为了 八 年 ,

担任国务卿八年，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['prezɪdənt] .
and finally President .
和 最后 总统 .

最后担任总统。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ,
notwithstanding all this ,
虽然 全部 这 ,

尽管如此，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'riə(r)] ,
the greatest part of his career ,
这 最 部分 的 他的 职业 ,
他职业生涯中最辉煌的时期,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəʊblɪst] ['sɜ:vɪs] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
and his noblest service to his country ,
和 他的 最高贵 服务 到 他的 国家 ,
以及他对祖国最崇高的贡献,

[wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [wen] [hi; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] .
were still before him when he gave up the Presidency .
是 仍然 前 他 什么时候 他 给予 向上 这 总统职位 .
当他放弃总统职位时, 这些目标仍然摆在他面前。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] (-) [hi; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [bi; bi] [ɪ'lektɪd] [tu; tə][ðə; ði]
In the following year (1830) he was told that he might be elected to the
在 这 下列的 年 (-) 他 曾是 讲述 那 他 可能 是 当选 到 这
[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
House of Representatives ,
房子 的 代表 ,
第二年 (1830年), 他被告知可能会当选众议院议员,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] ['ventʃəd] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] [hi; hi] [θɔ:t]
and the gentleman who made the proposition ventured to say that he thought
和 这 绅士 WHO 制成 这 主张 冒险 到 说 那 他 想法
[æn; ən][eks] - ['prezɪdənt] ,
an ex - President ,
一个 前任 - 总统 ,
提出这个建议的先生大胆地说, 他认为一位前总统,

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] ,
by taking such a position ,
经过 采取 这样的 一个 位置 ,
通过采取这样的立场,
" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'greɪdɪŋ] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['kærəktə(r)] .
" **instead of degrading the individual would elevate the representative character** .
" 反而 的 降级 这 个人 会 提升 这 代表 特点 .
“不但不会贬低个人, 反而会提升代表人物。

" ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] " [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [nəʊ] ['skru:plz] [wɒt'evə(r)] .
" **Mr . Adams replied that he had** " **in that respect no scruples whatever** .
" 先生 : 亚当斯 回复 那 他 有 " 在 那 尊重 不 顾虑 任何 .
亚当斯先生回答说, 他“在这方面没有任何顾忌。

[nəʊ][ˈpɜ:s(ə)n][kæn; kən][bi; bi] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɒŋɡres]
No person can be degraded by serving the people as Representative in Congress
不 人 能 是 退化的 经过 服务 这 人们 作为 代表 在 国会
,
:
,
任何人都不能因为担任国会议员为人民服务而受到贬低,

[nɔ:(r)] ,
nor ,
也不 ,
也不,

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
in my opinion ,
在 我的 观点 ,
在我看来,

[wʊd] [æn; ən][eks] - [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bi; bi] [dɪˈɡreɪdɪd] [baɪ] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
would an ex - President of the United States be degraded by serving as a
会 一个 前任 - 总统 的 这 团结的 各州 是 退化的 经过 服务 作为 一个
[sɪˈlektmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [təʊn] [ɪf] [ɪˈlektɪd] [ˌðeəˈtuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
selectman of his town if elected thereto by the people .
镇议员 的 他的 镇 如果 当选 到 经过 这 人们 .

如果美国前总统被人民选举为镇议员，他是否会因担任该镇的镇议员而受到贬低？

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtə(r)][hi; hi][wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [tu; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" **A few weeks later he was chosen to the House ,**
" 一个 很少 周 之后 他 曾是 选定 到 这 房子 ,

“几周后，他被选入众议院，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kənˈtɪnjuːd] [tu; tə][send] [hɪm] [ˈevri] [tuː] [jɪəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌnˈtɪl]
and the district continued to send him every two years from that time until
和 这 区 持续 到 发送 他 每一个 二 年 从 那 时间 直到
[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
他的 死亡 .

从那时起直到他去世，该地区每两年都会派他来一次。

[hi; hi][dɪd] [mʌtʃ] [ˈeksələnt] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
He did much excellent work in the House ,
他 做过 很多 出色的 工作 在 这 房子 ,

他在众议院做了很多出色的工作，

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðæn][wʌn] [ˈmemərəb(ə)l] [siːn] ;
and was conspicuous in more than one memorable scene ;
和 曾是 显眼的 在 更多的 比 一 难忘 场景 ;

并且在多个令人难忘的场景中引人注目；

[bʌt; bət][hɪə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tu; tə] [tʌtʃ] [ɒn][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pɔɪnt] ,
but here it is possible to touch on only a single point ,
但 这里 它 是 可能的 到 触碰 在 仅有的 一个 单身的 观点 ,

但这里只能谈一点，

[weə(r)] [hi; hi] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
where he came forward as the champion of a great principle ,
在哪里 他 来了 向前 作为 这 冠军 的 一个 伟大的 原则 ,

他作为伟大原则的捍卫者挺身而出，

[ænd; ænd] [fɔːt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [bi; bi] [rɪˈmembəd] [əˈmʌŋ]
and fought a battle for the right which will always be remembered among
和 战斗 一个 战斗 为了 这 正确的 哪个 将要 总是 是 记得 之中
[ðə; ði] [ɡreɪt] [diːdz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈpʌblɪk] [men] .
the great deeds of American public men .
这 伟大的 契约 的 美国人 民众 男人 .

并为正义而战，他的功绩将永远被美国公众人物铭记。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ˈkɒŋɡres] ,
Soon after Mr . Adams took his seat in Congress ,
很快 后 先生 . 亚当斯 采取 他的 座位 在 国会 ,

亚当斯先生在国会任职后不久，

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æbəˈlɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] [wɒz; wəz] [bɪˈɡʌn] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [əbˈskjʊə(r)]
the movement for the abolition of slavery was begun by a few obscure
这 移动 为了 这 废除 的 奴隶制 曾是 开始 经过 一个 很少 朦胧
[ˈædʒɪteɪtəz] .
agitators .
搅拌器 .

废除奴隶制的运动是由少数默默无闻的煽动者发起的。

[,aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜ:st] [ə'trækt] [mʌtʃ] [ə'ten](ə)n] ,
It did not at first attract much attention ,
它 做过 不是 在 第一的 吸引 很多 注意力 ,
起初并没有引起太多关注,
[bʌt; bət][æz; əz][,aɪ 'ti:] [went] [ɒn][,aɪ 'ti:] ['grædʒuəli] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd][ðə; ði] [əʊvə'beərɪŋ] ['tempə(r)]
but as it went on it gradually exasperated the overbearing temper
但 作为 它 去 在 它 逐步地 恼怒 这 霸道 脾气
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['sleɪv,həʊldə(r)] .
of the Southern slaveholders .
的 这 南方 奴隶主 .
但随着时间的推移, 它逐渐激怒了南方奴隶主的专横脾气。
[wʌn] [fru:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ædʒɪ'teɪ](ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [pə'tɪ]nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
One fruit of this agitation was the appearance of petitions for the
一 水果 的 这 搅动 曾是 这 外貌 的 请愿书 为了 这
[æbə'li](ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .
abolition of slavery in the House of Representatives .
废除 的 奴隶制 在 这 房子 的 代表 .
这次运动的成果之一是众议院出现了要求废除奴隶制的请愿书。
[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] [wɪ'ðəʊt] [ə'træktɪŋ] [mʌtʃ] [ˈnəʊtɪs] ;
A few were presented by Mr . Adams without attracting much notice ;
一个 很少 是 呈现 经过 先生 : 亚当斯 没有 吸引 很多 注意 ;
亚当斯先生提出了一些建议, 但并未引起太多关注;
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [pə'tɪ]nz] ['mʌltɪplaɪd] ,
but as the petitions multiplied ,
但 作为 这 请愿书 乘以 ,
但随着请愿书越来越多,
[ðə; ði] ['sʌðən] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [br'keɪm] [ə'raʊzd] .
the Southern representatives became aroused .
这 南方 代表 成为 被唤醒 .
南方代表们变得激动起来。
[ðeɪ] [ə'seɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz][fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
They assailed Mr . Adams for presenting them ,
他们 遭受攻击 先生 : 亚当斯 为了 呈现 他们 ,
他们指责亚当斯先生向他们介绍,
[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [pɑ:st] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gæg] [ru:l] ,
and finally passed what was known as the gag rule ,
和 最后 通过了 什么 曾是 已知 作为 这 插科打诨 规则 ,
并最终通过了所谓的禁言令,
[wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [pə'tɪ]nz] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] .
which prevented the reception of these petitions by the House .
哪个 阻止 这 接待 的 这些 请愿书 经过 这 房子 .
这使得众议院无法接受这些请愿书。
[ə'genst] [ðɪs] [ru:l] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz][ˈprəʊtestɪd; prə'testɪd] ,
Against this rule Mr . Adams protested ,
反对 这 规则 先生 : 亚当斯 抗议 ,
亚当斯先生对这一规定提出抗议,
[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [laʊd] [ˈʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðənə(r)] ,
in the midst of the loud shouts of the Southerners ,
在 这 中间 的 这 大声 喊叫 的 这 南方人 ,
在南方人的高声喊叫声中,

[æz; əz][ə; eɪ][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃən] [ˈraɪts] .

as a violation of his constitutional rights .
作为 一个 违反 的 他的 宪法 权利 .

认为这侵犯了他的宪法权利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv][ˈsleɪvəri][æ; ət][ðæt][taɪm][wɒz; wəz][səʊ] [kəmˈpli:t] [ðæt][ðə; ði][ru:l]

But the tyranny of slavery at that time was so complete that the rule

[wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːst] ,

was adopted and enforced ,
曾是 已采用 和 强制执行 ,

但当时奴隶制的暴政是如此彻底，以至于这项规则被采纳和执行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsleɪv,həʊldə(r)] ,

and the slaveholders ,
和 这 奴隶主 ,

和奴隶主们，

[ˌʌndəˈtʊk] [ɪn] [ðɪs] [wei][tuː; tə] [səˈpres] [fri:] [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

undertook in this way to suppress free speech in the House ,
承担 在 这 方式 到 压制 自由的 演讲 在 这 房子 ,

以这种方式压制众议院的言论自由，

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [ˈɔːlsəʊ] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [trænzˈmɪ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [meɪlz] [ɒv; əv]

just as they also undertook to prevent the transmission through the mails of

[eni] [ˈraɪtɪŋz] [ˌædvɜːs] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] .

any writings adverse to slavery .
任何 著作 不利 到 奴隶制 .

正如他们也承诺阻止通过邮件传播任何反对奴隶制的文字一样。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [əˈfeəz] ,

With the wisdom of a statesman and a man of affairs ,
和 这 智慧 的 一个 政治家 和 一个 男人 的 事务 ,

凭借政治家和实干家的智慧，

[ˈmɪstə(r)] . [ˌædəmz] [əˈdrest] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ˈpræktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntest] .

Mr . Adams addressed himself to the one practical point of the contest .
先生 . 亚当斯 已解决 他自己 到 这 一 实际的 观点 的 这 竞赛 .

亚当斯先生谈到了这场竞赛的一个实际要点。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ˈentə(r)][əˈpɒn][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsleɪvəri][ɔː(r)][ɒv; əv][ɪts][æbəˈlɪʃ(ə)n] ,

He did not enter upon a discussion of slavery or of its abolition ,
他 做过 不是 进入 之上 一个 讨论 的 奴隶制 或者 的 它是 废除 ,

他没有讨论奴隶制或废除奴隶制，

[bʌt; bət] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [pəˈtɪʃn] .

but turned his whole force toward the vindication of the right of petition .
但 转向 他的 所有的 力量 朝向 这 平反 的 这 正确的 的 请愿 .

而是将全部精力投入到维护请愿权上。

[ɒn] [ˈevri] [pəˈtɪʃn] [deɪ][hiː; hi] [wʊd] [ˈɒfə(r)] ,

On every petition day he would offer ,
在 每一个 请愿 天 他 会 提供 ,

每次祈求日，他都会献上，

[ɪn] [ˈkɒnstəntli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbəz] ,

in constantly increasing numbers ,
在 不断地 增加 数字 ,

数量不断增加，

[ɪnəz'mʌlt] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [frəm; frəm] [sleɪvz] .
inasmuch as it was a petition from slaves .
因此 作为 它 曾是 一个 请愿 从 奴隶 .
因为这是一份来自奴隶的请愿书。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈtju:mʌlt] ,
In a moment the House was in a tumult ,
在 一个 片刻 这 房子 曾是 在 一个 骚乱 ,
屋里顿时一片喧闹,

[ænd; ənd] [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv] " [ɪk'spel][hɪm] ! "
and loud cries of " Expel him ! "
和 大声 哭泣 的 " 驱逐 他 ! "
并高呼“驱逐他! ”

" [ɪk'spel][hɪm] !
" Expel him !
" 驱逐 他 !
“把他开除!

" [rəʊz][ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] .
" rose in all directions .
" 玫瑰 在 全部 方向 .
“从四面八方涌来。

[wʌn] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɔ:(r)] ['senʃə(r)] ,
One resolution after another was offered looking toward his expulsion or censure ,
一 解决 后 其他 曾是 提供 寻找 朝向 他的 驱逐 或者 谴责 ,
有人提出了一个又一个决议，希望将他开除或谴责，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['februəri] [naɪn] ,
and it was not until February 9 ,
和 它 曾是 不是 直到 二月 9 ,
直到2月9日，

[θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
three days later ,
三 天 之后 ,
三天后，

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] .
that he was able to take the floor in his own defense .
那 他 曾是 有能力的 到 拿 这 地面 在 他的 自己的 防御 .
他能够发言为自己辩护。

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑ:stəpi:s] [ɒv; əv] [ˈɑ:gjumənt] ,
His speech was a masterpiece of argument ,
他的 演讲 曾是 一个 杰作 的 争论 ,
他的演讲是辩论的杰作，

[ɪn'vektɪv] ,
invective ,
谩骂 ,
谩骂，

[ænd; ənd][ˈsɑ:kæzəm] .
and sarcasm .
和 讽刺 .
和讽刺。

[hi:; hi] [ʃəʊd] ,
He showed ,
他 显示 ,
他表明，

[ə'mʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
among other things ,
之中 其他 事物 ,

除其他事项外，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈɒfəd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,
that he had not offered the petition ,
那 他 有 不是 提供 这 请愿 ,

他没有提出请愿书，

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈəʊnli] [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [ə'pɒn][,aɪ'tiː] ,
but had only asked the opinion of the Speaker upon it ,
但 有 仅有的 问 这 观点 的 这 扬声器 之上 它 ,

但只是询问了议长对此的意见，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɪt'self] [preɪd] [ðæt] ['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] .
and that the petition itself prayed that slavery should not be abolished .
和 那 这 请愿 本身 祈祷 那 奴隶制 应该 不是 是 废除 .

请愿书本身也祈求不要废除奴隶制。

[wen] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,
When he closed his speech ,
什么时候 他 关闭 他的 演讲 ,

当他结束演讲时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwɪt] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz] ['eni] [meɪd] [ə'genst] [hɪm] ,
which was quite as savage as any made against him ,
哪个 曾是 相当 作为 野蛮的 作为 任何 制成 反对 他 ,

这和任何针对他的攻击一样野蛮，

[ænd; ənd] [ˈɪnfɪnətli] ['eɪblə] ,
and infinitely abler ,
和 无限地 赋能者 ,

并且更加有能力，

[nəʊ][wʌŋ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,
no one desired to reply ,
不 一 想要的 到 回复 ,

没人愿意回复，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['senʃərɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz] [drɒpt] .
and the idea of censuring him was dropped .
和 这 主意 的 谴责 他 曾是 掉落 .

于是谴责他的想法就被放弃了。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['strʌɡ(ə)] ,
The greatest struggle ,
这 最 斗争 ,

最大的斗争，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[keɪm] [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
came five years later ,
来了 五 年 之后 ,

五年后，

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

什么时候，

[ɒn][ˈdʒænjʊəri] - , - ,
on January 21 , 1842 ,
在 一月 - , - ,

1842年1月21日，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [ɒv; əv][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ˈheɪvəhɪl] ,
Mr . Adams presented the petition of certain citizens of Haverhill ,
先生 . 亚当斯 呈现 这 请愿 的 肯定 公民 的 哈弗希尔 ,
亚当斯先生提交了哈弗希尔部分市民的请愿书，

[ˌmæsəˈtʃu:sɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州，

[preɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪsəˈlu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] .
praying for the dissolution of the Union on account of slavery .
祈祷 为了 这 溶解 的 这 联盟 在 帐户 的 奴隶制 .
祈祷因奴隶制而解散联邦。

[hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] [felt] .
His enemies felt .
他的 敌人 毛毡 .

他的敌人感受到了。

[ðæt] [naʊ] ,
that now ,
那 现在 ,

现在，

[æt; ət][lɑ:st] ,
at last ,
在 最后的 ,

终于，

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ðeə(r)][hændz] .
he had delivered himself into their hands .
他 有 发表 他自己 进入 他们的 双手 .

他已经把自己交到他们手里了。

[əˈgen] [əˈrəʊz][ðə; ði][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪkˈspʌlʃ(ə)n] ,
Again arose the cry for his expulsion ,
再次 出现 这 哭 为了 他的 驱逐 ,

要求驱逐他的呼声再次响起，

[ænd; ənd] [əˈgen] [vɪˌtju:pəˈreɪʃn] [wɒz; wəz] [pɔ:] [aʊt] [əˈpɒn] [hɪm] ,
and again vituperation was poured out upon him ,
和 再次 谩骂 曾是 倾倒 出去 之上 他 ,

又有人向他辱骂，

[ænd; ənd] [ˌrezəˈlʊʃən] [tu:; tə][ɪkˈspel][hɪm] [ˈfri:li] [ɪntrəˈdju:st] .
and resolutions to expel him freely introduced .
和 决议 到 驱逐 他 自由 介绍 .

并自由地提出了驱逐他的决议。

[wen] [hi:; hi][gɒt][ðə; ði][flɔ:(r)][tu:; tə] [spi:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈfens] ,
When he got the floor to speak in his own defense ,
什么时候 他 得到 这 地面 到 说话 在 他的 自己的 防御 ,

当他发言为自己辩护时，

[hi:; hi] [feɪst] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [haʊs] ,
he faced an excited House ,
他 面对 一个 兴奋的 房子 ,

他面对着激动的众议院，

[ˈɔːlməʊst] [juˈhæniməsli] [ˈhɒstail] [tuː; tə] [hɪm] ,
almost unanimously hostile to him ,
几乎 一致 敌对的 到 他 ,
几乎一致对他怀有敌意,

[ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] ,
and possessing ,
和 拥有 ,
并拥有,

[æz; əz][hiː; hi] [wel] [njuː] ,
as he well knew ,
作为 他 出色地 知道 ,
正如他所知道的,

[bəʊθ][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [draɪv] [hɪm][frəm; frəm][ɪts] [wɔːlz] .
both the will and the power to drive him from its walls .
两个都 这 将要 和 这 力量 到 驾驶 他 从 它是 墙壁 .
既有意志, 也有力量将他赶出城墙。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈweɪvərɪŋ] [ɪn][ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] .
But there was no wavering in Mr . Adams .
但 那里 曾是 不 摇摆不定 在 先生 . 亚当斯 .
但亚当斯先生没有动摇。

" [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][em 'iː] ,
" If they say they will try me ,
" 如果 他们 说 他们 将要 尝试 我 ,
“如果他们说要审判我,

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,
“他说,

" [ðeɪ] [mʌst; məst][traɪ][em 'iː] .
" they must try me .
" 他们 必须 尝试 我 .
“他们必须审判我。

[ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [em 'iː] ,
If they say they will punish me ,
如果 他们 说 他们 将要 惩治 我 ,
如果他们说要惩罚我,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈpʌnɪʃ] [em 'iː] .
they must punish me .
他们 必须 惩治 我 .
他们必须惩罚我。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈmɜːsi] [ðeɪ] [wɪl] [speə(r)][em 'iː] [ɪkˈspʌlʃ(ə)n] ,
But if they say that in peace and mercy they will spare me expulsion ,
但 如果 他们 说 那 在 和平 和 怜悯 他们 将要 空闲的 我 驱逐 ,
但如果他们说, 出于和平与仁慈, 他们将免除我的驱逐,

[aɪ] [dɪsˈdeɪn] [ænd; ənd][kɑːst] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [ˈmɜːsi] ,
I disdain and cast away their mercy ,
我 蔑视 和 投掷 离开 他们的 怜悯 ,
我蔑视并抛弃他们的仁慈,

[ænd; ənd][aɪ][ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtraɪəl][ænd; ənd][ɪkˈspel][em 'iː] .
and I ask if they will come to such a trial and expel me .
和 我 问 如果 他们 将要 来 到 这样的 一个 审判 和 驱逐 我 .
我问他们是否愿意接受这样的审判并将我驱逐出境。

[aɪ][dɪˈfaɪ][ðəm; ðəm] .
I defy them .
我 违抗 他们 .

我藐视他们。

[aɪ][hæv; həv] [kənˈstɪtʃənt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ,
I have constituents to go to ,
我 有 成分 到 去 到 ,

我要去拜访选民，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [ɪf] [ðɪs] [haʊs] [ɪkˈspel][em ˈiː] ,
and they will have something to say if this House expels me ,
和 他们 将要 有 某物 到 说 如果 这 房子 驱逐 我 ,

如果议会将我驱逐，他们就会有话要说，

[nɔː(r)] [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [wɪl] [siː] [em ˈiː][hɪə(r)] [əˈgen] .
nor will it be long before the gentlemen will see me here again .
也不 将要 它 是 长的 前 这 先生们 将要 看 我 这里 再次 .

不久之后，先生们就会再次在这里见到我。

" [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] ,
" The fight went on for nearly a fortnight ,
" 这 斗争 去 在 为了 几乎 一个 两星期 ,

“战斗持续了近两周，

[ænd; ənd][ɒn] [ˈfebruəri] [ˈsevən][ðə; ði] [həʊl] [ˈsʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [leɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
and on February 7 the whole subject was finally laid on the table .
和 在 二月 7 这 所有的 主题 曾是 最后 铺设 在 这 桌子 .

2月7日，整个问题终于摆上了台面。

[ðə; ði] [ˈstɜːdi] ,
The sturdy ,
这 结实的 ,

坚固的，

[ˈdɒɡɪd] [ˈfaɪtə(r)] ,
dogged fighter ,
顽强 战斗机 ,

顽强的斗士，

[ˈsɪŋɡ(ə)] - [ˈhændɪd] [ænd; ənd] [əˈləʊn] ,
single - handed and alone ,
单身的 - 递交 和 独自的 ,

孤身一人，

[hæd; həd] [ˈbiːt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] .
had beaten all the forces of the South and of slavery .
有 被打败 全部 这 力量 的 这 南 和 的 奴隶制 .

击败了南方和奴隶制的所有势力。

[nəʊ][mɔː(r)] [ˈmemərəb(ə)] [faɪt] [hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [meɪd] [baɪ][wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈbɒdi]
No more memorable fight has ever been made by one man in a parliamentary body
不 更多的 难忘 斗争 有 曾经 到过 制成 经过 一 男人 在 一个 议会 身体
，
，
，

议会中从来没有一个人发起过如此令人难忘的斗争，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈstrʌɡ(ə)] [ðə; ði][taɪd] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [tɜːn] .
and after this decisive struggle the tide began to turn .
和 后 这 决定性 斗争 这 潮 开始 到 转动 .

经过这场决定性的斗争，形势开始发生逆转。

[ˈevri] [jɪə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] [rɪˈnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈməʊn] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [ðə; ði] [gæg] [ruːl] ,
Every year Mr . Adams renewed his motion to strike out the gag rule ,
每一个 年 先生 : 亚当斯 更新 他的 运动 到 罢工 出去 这 插科打诨 规则 ;
亚当斯先生每年都会再次提出动议，要求废除禁言规则，

[ænd; ənd] [fɔːst] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [vəʊt] .
and forced it to a vote .
和 强制 它 到 一个 投票 :
并强制进行投票。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [məˈdʒɒrəti] [əˈgenst] [aɪ ˈtiː] [ˈdwindl] ,
Gradually the majority against it dwindled ,
逐步地 这 多数 反对 它 减少 ,
反对的人数逐渐减少，

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [lɑːst] ,
until at last ,
直到 在 最后的 ,
直到最后，

[ɒn] [dɪˈsembə(r)] [θriː] , - ,
on December 3 , 1844 ,
在 十二月 3 , - ,
1844年12月3日，

[hɪz; ɪz] [ˈməʊn] [prɪˈveɪld] .
his motion prevailed .
他的 运动 最终获胜 :
他的动议获得通过。

[ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈvɪndikeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz]
Freedom of speech had been vindicated in the American House of Representatives
自由 的 演讲 有 到过 证明无罪 在 这 美国人 房子 的 代表
,
,
,
言论自由在美国众议院得到了维护，

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [pəˈtɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] ,
the right of petition had been won ,
这 正确的 的 请愿 有 到过 韩元 ,
请愿权已经获得，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːst] [greɪt] [bləʊ] [əˈgenst] [ðə; ði] [slɛv] [ˈpaʊə(r)] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] .
and the first great blow against the slave power had been struck .
和 这 第一的 伟大的 吹 反对 这 奴隶 力量 有 到过 击 :
对奴隶制的第一次重大打击已经到来。

[fɔː(r)] [jɪˈəz] [ˈleɪtə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] [fel] ,
Four years later Mr . Adams fell ,
四 年 之后 先生 : 亚当斯 跌倒 ,
四年后亚当斯先生倒台，

[ˈstrɪkən] [wɪð] [pəˈræləsis] ,
stricken with paralysis ,
受打击的 和 麻痹 ,
瘫痪，

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
at his place in the House ,
在 他的 地方 在 这 房子 ,
在他的议院席位上，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['ɑ:ftəwəd] ,
and a few hours afterward ,
和 一个 很少 小时 之后 ,

几个小时后，

[wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] ,
with the words ,
和 这 字 ,

用这些话来说，

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st][ʊv; əv] [ɜ:θ] ;
" **This is the last of earth** ;
" 这 是 这 最后的 的 地球 ;

“这是地球的最后一片土地；

[aɪ][eɪ 'em]['kɒntent] ,
I am content ,
我 是 内容 ,

我很满足，

" [ə'pɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
" **upon his lips** ,
" 之上 他的 嘴唇 ,

“在他的嘴唇上，

[hi:; hi][sæŋk]['ɪntu:] [ʌn'kɒŋʃəsneɪs] [ænd; ʌnd][daɪd] .
he sank into unconsciousness and died .
他 沉没 进入 无意识 和 死亡 .

他昏迷不醒，死了。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɪt] [end][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [kə'riə(r)] .
It was a fit end to a great public career .
它 曾是 一个 合身 结尾 到 一个 伟大的 民众 职业 .

这是对他伟大公共事业的完美结束。

[hɪz; ɪz] [faɪt] [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ʊv; əv] [pə'tɪʃn] [ɪz][wʌŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdɪd] [ænd; ʌnd] [rɪ'membəd] ,
His fight for the right of petition is one to be studied and remembered ,
他的 斗争 为了 这 正确的 的 请愿 是 一 到 是 研究 和 记得 ,

他争取请愿权的斗争值得我们学习和铭记，

[ænd; ʌnd]['mɪstə(r)] . [ædəmz] [meɪd] [,aɪ 'ti:] ['præktɪkli] [ə'ləʊn] .
and Mr . Adams made it practically alone .
和 先生 . 亚当斯 制成 它 几乎 独自的 .

亚当斯先生几乎独自一人完成了这一任务。

[ðə; ði] ['sleɪv,həʊldə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌreprɪzentətɪvz] [ʊv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɜ:(r); wə(r)]
The slaveholders of the South and the representatives of the North were

这 奴隶主 的 这 南 和 这 代表 的 这 北 是
alike against him .
同样 反对 他 .

南方的奴隶主和北方的代表都反对他。

[ə'genst] [hɪm] ,
Against him ,
反对 他 ,

反对他，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [baɪ'biɒgrəfə(r)] ,
as his biographer ,
作为 他的 传记作家 ;

正如他的传记作者所说，

[ˈmɪstə(r)] . [mɔːs] ,
Mr Morse ,
先生 : 莫尔斯 ;

莫尔斯先生，

[sez] ,
says ,
说道 ;

说，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [klaːs] [ɪn] ['bɒstən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈnæt(ə)rəli] [bɪ'lɒŋd] [baɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd]
was the class in Boston to which he naturally belonged by birth and
曾是 这 班级 在 波士顿 到 哪个 他 自然 属于 经过 出生 和
[edʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 ;

是波士顿的一个阶层，他从出生和受的教育来看自然属于这个阶层。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [set][ɒv; əv][ðə; ði] "
He had to encounter the bitter resistance in his own set of the "
他 有 到 遇到 这 苦的 反抗 在 他的 自己的 放 的 这 "
[ˈkɒŋjənsɪs] [rɪ'spektə'bɪləti] [ɒv; əv] [welθ] ,
conscienceless respectability of wealth ,
毫无良知 体面 的 财富 ;

他必须面对自己所建立的“无良知的财富尊严”的强烈抵制，

" [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋɡlənd] ['pi:p(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
"
but the great body of the New England people were with him ,
但 这 伟大的 身体 的 这 新的 英格兰 人们 是 和 他 ,
“但新英格兰的大部分民众都支持他，

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈvɔʊtəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪstrɪkt] .
as were the voters of his own district .
作为 是 这 选民 的 他的 自己的 区 .
他自己选区的选民也是如此。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] ,
He was an old man ,
他 曾是 一个 老的 男人 ;
他是一位老人，

[wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'fəːməti] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
with the physical infirmities of age .
和 这 身体的 弱点 的 年龄 .
随着年龄的增长，身体逐渐衰弱。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] ['striːmɪŋ] ;
His eyes were weak and streaming ;
他的 眼睛 是 虚弱的 和 流媒体 ;
他的眼睛无力，泪流满面；

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˈtreɪblɪŋ] ;
his hands were trembling ;
他的 双手 是 发抖 ;
他的手在颤抖；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [krækt] [ɪn] ['momənts] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ；
his voice cracked in moments of excitement ；
他的 嗓音 裂纹 在 时刻 的 激动 ；
激动之时，他的声音会变得嘶哑；

[jet] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['brətri] ，
yet in that age of oratory ；
然而 在 那 年龄 的 演说 ；
然而在那个演说盛行的时代，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ˈwebstə(r)][ænd; ənd] [kleɪ] ，
in the days of Webster and Clay ；
在 这 天 的 韦伯斯特 和 黏土 ；
在韦伯斯特和克莱的时代，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [əʊld][mæn] ['eləkwənt] ．
he was known as the " old man eloquent ．
他 曾是 已知 作为 这 " 老的 男人 雄辩 ．
他被人们称为“雄辩老人”。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ，
" It was what he said ；
" 它 曾是 什么 他 说 ；
“他说的是，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː] ，
more than the way he said it ；
更多的 比 这 方式 他 说 它 ；
不仅仅是他说话的方式，

[wɪtʃ] [təʊld] ．
which told ．
哪个 讲述 ．
其中告诉。

[hɪz; ɪz] ['vɪɡərəs] [maɪnd][ˈnevə(r)] [wɜːkt] [mɔː(r)][ˈʃʊəli; ˈɔːli][ænd; ənd] ['kliəli] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [stʊd]
His vigorous mind never worked more surely and clearly than when he stood
他的 蓬勃 头脑 绝不 工作 更多的 一定 和 清楚地 比 什么时候 他 站立
[ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən] ['æŋɡri] [haʊs] ，
alone in the midst of an angry House ；
独自的 在 这 中间 的 一个 生气的 房子 ；
当他独自站在愤怒的议院中时，他的头脑从未如此活跃和清晰。

[ðə; ði] ['tɑːɡɪt] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ə'bjʊːs] ．
the target of their hatred and abuse ．
这 目标 的 他们的 仇恨 和 虐待 ．
他们仇恨和辱骂的目标。

[hɪz; ɪz][ˈɑːɡjʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ，
His arguments were strong ；
他的 论点 是 强的 ；
他的论点很有力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [waɪd] [ɪk'spiəriəns] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] ['evri] ['wepən]
and his large knowledge and wide experience supplied him with every weapon
和 他的 大的 知识 和 宽的 经验 供应 他 和 每一个 武器
[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ə'tæk] ．
for defense and attack ．
为了 防御 和 攻击 ．
他渊博的知识和丰富的经验为他提供了防御和攻击的各种武器。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vektɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɑ:kæzəm][ðə; ði] [hɒtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
Beneath the lash of his invective and his sarcasm the hottest of the
下面 这 睫毛 的 他的 谩骂 和 他的 讽刺 这 最热门 的 这
[ˈsleɪv,həʊldə(r)] ['kaʊəd] [ə'weɪ] .
slaveholders cowered away .
奴隶主 畏缩 离开 .

在他的谩骂和讽刺之下，最激进的奴隶主也畏缩不前。

[hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] .
He set his back against a great principle .
他 放 他的 后退 反对 一个 伟大的 原则 .

他违背了伟大的原则。

[hi:; hi]['nevə(r)] [rɪ'tri:tɪd] [æn; ən] [ɪntʃ] ,
He never retreated an inch ,
他 绝不 撤退 一个 英寸 ,

他从未退缩过一寸，

[hi:; hi]['nevə(r)] ['jɪ:ldɪd] ,
he never yielded ,
他 绝不 产生 ,

他从不屈服，

[hi:; hi]['nevə(r)] [kən'sɪlieɪt] ,
he never conciliated ,
他 绝不 和解 ,

他从不妥协，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ə'seɪlənt] ,
he was always an assailant ,
他 曾是 总是 一个 袭击者 ,

他总是一个攻击者，

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ænd; ənd][nəʊ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [tɜ:n] [hɪm] .
and no man and no body of men had the power to turn him .
和 不 男人 和 不 身体 的 男人 有 这 力量 到 转动 他 .

没有任何人或任何团体有能力改变他。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [dɑ:k] ['aʊəz] ,
He had his dark hours ,
他 有 他的 黑暗的 小时 ,

他有过黑暗的时刻，

[hi:; hi] [felt] ['bɪtəli] [ðə; ði] [aɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
he felt bitterly the isolation of his position ,
他 毛毡 苦涩地 这 隔离 的 他的 位置 ,

他痛苦地感受到自己处境的孤立，

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)] [swə:v] .
but he never swerved .
但 他 绝不 急转弯 .

但他从未改变主意。

[hi:; hi][hæd; həd] [gʊd] [raɪt] [tu:; tə][set] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] ,
He had good right to set down in his diary ,
他 有 好的 正确的 到 放 向下 在 他的 日记 ,

他完全有权在日记中记录，

[wen] [ðə; ði] [gæg] [ru:l] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:ld] ,
when the gag rule was repealed ,
什么时候 这 插科打诨 规则 曾是 废除 ,

当禁言规则被废除时，

" ['blesɪd; blest] ,
" Blessed ,
" 蒙福 ,

“有福了，

[fə'reɪvə(r)][ˈblesɪd; blest] ,
forever blessed ,
永远 蒙福 ,

永远蒙福，

[biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
be the name of God .
是 这 姓名 的 上帝 .

是上帝的名字。

" ['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən]
" FRANCIS PARKMAN
" 弗朗西斯 帕克曼

弗朗西斯·帕克曼

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [red] [mænz] ['stɔːri] ;
He told the red man's story ;
他 讲述 这 红色的 男人的 故事 ;

他讲述了红人的故事；

[faː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ʌn'raɪtn] ['æn(ə)lɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ;
far and wide He searched the unwritten annals of his race ;
远的 和 宽的 他 搜索 这 不成文 志 的 他的 种族 ;

他四处搜寻他的种族未记载的史册；

[hiː; hi][sæt][ə; eɪ] ['lɪsənə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sætɪmz] [saɪd] ,
He sat a listener at the Sachem's side ,
他 卫星 一个 听众 在 这 萨切姆的 边 ,

他坐在酋长身边聆听，

[hiː; hi] [trækt] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz][waɪld] - [wʊd] [tʃeɪs] .
He tracked the hunter through his wild - wood chase .
他 已追踪 这 猎人 通过 他的 荒野 - 木头 追赶 .

他穿过野林追捕猎人。

[haɪ] ['or] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] ['iːg(ə)l] [skriːmd] ;
High o'er his head the soaring eagle screamed ;
高的 超过 他的 头 这 翱翔 鹰 尖叫 ;

翱翔的雄鹰在他头顶高高鸣叫；

[ðə; ði] [wʊlfs] [lɒŋ] [haʊl] [ræŋ] ['naɪtli] ;
The wolfs long howl rang nightly ;
这 狼 长的 嚎 响铃 每晚 ;

狼的长嚎每晚响起；

[θruː] [ðə; ði] [veɪl] [træmp] [ðə; ði] [ləʊn] [beə(r)] ;
through the vale Tramped the lone bear ;
通过 这 谷 践踏 这 孤独 熊 ;

穿过山谷，孤独的熊走来；

[ðə; ði] ['pænθərz] ['aɪbɔːlɪz] [gliːm] ;
the panther's eyeballs gleamed ;
这 黑豹的 眼球 闪闪发光 ;

豹子的眼睛闪闪发光；

[ðə; ði][ˈbaɪsənɪz][ˈgæləp] ['θʌndə] [ɒn][ðə; ði] [geɪl] .
The bison's gallop thundered on the gale .
这 野牛的 驰骋 雷鸣 在 这 大风 .

野牛的奔跑在狂风中发出轰隆声。

[su:n] [ˈor] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][rəʊz][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [straɪf] ,
Soon o'er the horizon rose the cloud of strife ,
很快 超过 这 地平线 玫瑰 这 云 的 冲突 ,
不久, 地平线上升起了纷争的阴云,

[tu:] [praʊd] ,
Two proud ,
二 自豪的 ,
两个骄傲的人,

[strɒŋ] [ˈneɪʃnz] [ˈbætlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪz] :
strong nations battling for the prize :
强的 国家 战斗 为了 这 奖 :
强国争夺奖品:

[wɪtʃ] [ˈswɔ:miŋ] [həʊst] [ʃʊd; ʃəd] [məʊld] [ə; eɪ] [ˈneɪʃənz] [laɪf] ;
Which swarming host should mould a nation's life ;
哪个 蜂拥而至 主持人 应该 模具 一个 国家的 生活 ;
哪一群蜂拥而至的生物应该塑造一个国家的生活;

[wɪtʃ] [ˈrɔɪəl] [ˈbæənə(r)] [flaʊt] [ðə; ði] [ˈwestən] [skaɪz] .
Which royal banner flout the western skies .
哪个 皇家 横幅 蔑视 这 西 天空 .
哪面皇家旗帜在西方的天空飘扬。

[lɒŋ] [reɪdʒd][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] ;
Long raged the conflict ;
长的 愤怒 这 冲突 ;
冲突持续了很长时间;

[ɒŋ][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][sɒd] [ˈheɪtɪv] [ænd; ənd][ˈeɪliən][dʒɔɪnd][ðeə(r)][hoʊsts][ɪn] [veɪn] ;
on the crimson sod Native and alien joined their hosts in vain ;
在 这 赤红 草皮 本国的 和 外星人 加入 他们的 主持人 在 徒劳 ;
在深红色的草皮上, 土著人和外来人徒劳地加入他们的队伍;

[ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [ˈwɪðəd] [weə(r)] [ðə; ði][ˈlaɪən] [trɒd] ,
The lilies withered where the lion trod ,
这 百合花 干枯 在哪里 这 狮子 践踏 ,
狮子踏过的地方, 百合花枯萎了,

[tɪl] [pi:s] [leɪ] [ˈpæntɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈrævɪdʒ] [pleɪn] .
Till Peace lay panting on the ravaged plain .
直到 和平 躺 喘息 在 这 饱受蹂躏 清楚的 .
直到和平躺在被毁坏的平原上喘息。

[ə; eɪ][ˈnəʊblə][tɑ:sk][wɒz; wəz] [ðeəz] [hu:] [strəʊv] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ˈhi:ðn] [tu:; tə][ðə; ði]
A nobler task was theirs who strove to win The blood - stained heathen to the
一个 更高贵 任务 曾是 他们的 WHO 努力 到 赢 这 血 - 染色 异教徒 到 这
[ˈkrɪstʃən] [fəʊld] ;
Christian fold ;
基督教 折叠 ;

那些努力将沾满鲜血的异教徒引入基督教的人肩负着更崇高的任务;

[tu:; tə] [fri:] [frɒm; frəm] [ˈseɪtənz] [klʌtʃ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] [sɪn] ;
To free from Satan's clutch the slaves of sin ;
到 自由的 从 撒旦的 离合器 这 奴隶 的 罪 ;
将罪恶的奴隶从撒旦的魔爪中解放出来;

[ði:z] [ˈleɪbə] ,
These labors ,
这些 劳动 ,
这些劳动,

[tu:] ,
too ,
也 ,

也,

[wɪð] [ˈlʌvɪŋ] [ɡreɪs] [hiː; hi][təʊld] .
with loving grace he told .
和 爱 优雅 他 讲述 :

他充满爱意地讲述。

[ˈhɔːlɪŋ; ˈhɒlɪŋ] [wɪð] [ˈfiːb(ə)l] [step] ,
Halting with feeble step ,
停止 和 微弱 步 ,

脚步无力地停下,

[ɔː(r)] [ˈbendɪŋ] [ˈɒr] [ðə; ði] [swiːt] - [briːðd] [ˈrəʊzɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel] ,
or bending o'er The sweet - breathed roses which he loved so well ,
或者 弯曲 超过 这 甜的 - 呼吸 玫瑰 哪个 他 喜爱 所以 出色地 ,

或俯身在他所喜爱的芬芳的玫瑰上,

[waɪl] [θruː] [lɒŋ] [jɪəz] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrdn] [krɒs] [hiː; hi][bɔː(r)] ,
While through long years his burdening cross he bore ,
尽管 通过 长的 年 他的 负担 叉 他 钻孔 ,

他多年来一直背负着沉重的十字架,

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [fɜːm] [lɪps][nəʊ] [ˈkaʊəd] [ˈæksents; æk'sents] [fel] .
From those firm lips no coward accents fell .
从 那些 公司 嘴唇 不 懦夫 口音 跌倒 :

从那坚定的嘴唇中听不出任何懦弱的声音。

[ə; eɪ] [breɪv] [braɪt] [ˈmeməri] !
A brave bright memory !
一个 勇敢的 明亮的 记忆 !

一段勇敢而美好的回忆!

[hɪz; ɪz][ðə; ði] [ˈsteɪnləs] [ʃiːld]
His the stainless shield
他的 这 防锈的 盾

他的不锈钢盾牌

[nəʊ] [ʃeɪm] [di'feɪs] [ænd; ənd][nəʊ] [ˈenvi] [mɑːz] !
No shame defaces and no envy mars !
不 耻辱 污损 和 不 嫉妒 火星 !

没有羞耻的污辱，也没有嫉妒的毁坏!

[wen] [ˈaʊə(r)][fɑː(r)] [ˈfjuːtʃərz] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz] [ʌn'siːld] ,
When our far future's record is unsealed ,
什么时候 我们的 远的 期货 记录 是 未密封 ,

当我们遥远的未来的记录被揭开时,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [ʃaɪn] [ə'mʌŋ] [ɪts] [ˈmɔːnɪŋ] [stɑːz] .
His name will shine among its morning stars .
他的 姓名 将要 闪耀 之中 它是 早晨 明星 :

他的名字将在晨星中闪耀。

- - [həʊmz] .
- - **Holmes** .
- - 福尔摩斯 :

——福尔摩斯。

[ˈfraːnsɪs] [ˈpɑːkmən] (- - -)
FRANCIS PARKMAN (1822 - 1893)
弗朗西斯 帕克曼 (- - -)

弗朗西斯·帕克曼（1822-1893）

[ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljʊ:m] [di:l] ,
The stories in this volume deal ,
这 故事 在 这 体积 交易 ,

本书中的故事涉及

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] ,
for the most part ,
为了 这 最多 部分 ,

大多数情况下,

[wɪð] ['sɪŋɡ(ə)l]['ækʃ(ə)nz] ,
with single actions ,
和 单身的 行动 ,

通过单一动作,

['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [di:dz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd] [fi:ts] [ɒv; əv] [ɑ:mz] .
generally with deeds of war and feats of arms .
一般来说 和 契约 的 战争 和 壮举 的 武器 .

通常伴随着战争事迹和军事功绩。

[ɪn] [ðɪs] [wʌn][ai][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
In this one I desire to give if possible the impression ,
在 这 一 我 欲望 到 给 如果 可能的 这 印象 ,

在这一篇中, 如果可能的话, 我希望给人留下这样的印象,

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
for it can be no more than an impression ,
为了 它 能 是 不 更多的 比 一个 印象 ,

因为它只不过是一种印象,

[ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] ['kɒnflɪkts] [ænd; ənd][ɪts] ['vɪktərɪz] ['mænɪfestɪd] [θru:'aʊt] [hə'rəʊɪk]
of a life which in its conflicts and its victories manifested throughout heroic
的 一个 生活 哪个 在 它是 冲突 和 它是 胜利 表现出来 自始至终 英勇
['kwɒlətɪz] .
qualities .
品质 .

他的一生在冲突和胜利中体现出英雄品质。

[sʌtʃ] ['kwɒlətɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [ʃəʊn] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,
Such qualities can be shown in many ways ,
这样的 品质 能 是 所示 在 许多 方式 ,

这种品质可以通过多种方式表现出来,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [ɒv; əv][hju:mən] [ɪn'devə(r)] [weə(r)]
and the field of battle is only one of the fields of human endeavor where
和 这 场地 的 战斗 是 仅有的 一 的 这 字段 的 人类 努力 在哪里
[hə'rəʊɪzəm][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'spleɪd] .
heroism can be displayed .
英雄主义 能 是 显示 .

战场只是人类奋斗中展现英雄气概的领域之一。

['frɑ:nsɪs] ['pɑ:kməŋ] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['bɒstən] [ɒn] [sep'tembə(r)] - , - .
Francis Parkman was born in Boston on September 16, 1822 .
弗朗西斯 帕克曼 曾是 出生 在 波士顿 在 九月 - , - .

弗朗西斯·帕克曼于 1822 年 9 月 16 日出生于波士顿。

[hi:; hi] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['fæməli] ,
He came of a well-known family ,
他 来了 的 一个 出色地 - 已知 家庭 ,

他出身名门,

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['pjʊərɪtən] [stɒk] .

and was of a good Puritan stock .
和 曾是 的 一个 好的 清教徒 库存 .

并且出身于一个清教徒家庭。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] ['delɪkət] [bɔɪ] ,

He was rather a delicate boy ,
他 曾是 相当 一个 精美的 男生 ,

他是一个相当娇弱的男孩，

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['æktɪv] [maɪnd][ænd; ʌnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] ['sensətɪv] ,

with an extremely active mind and of a highly sensitive ,
和 一个 极其 积极的 头脑 和 的 一个 高度 敏感的 ,

思维极其活跃，并且高度敏感，

['nɜːvəs] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] .

nervous organization .
紧张的 组织 .

神经组织。

[ˈɪntuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] [hɪm][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [wɪð] ['fiːvəri] ['enədʒi] .

Into everything that attracted him he threw himself with feverish energy .
进入 一切 那 吸引 他 他 扔 他自己 和 发烧 活力 .

他以狂热的热情投入到一切吸引他的事物中。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['pæʃ(ə)n] ,

His first passion ,
他的 第一的 热情 ,

他最初的热情，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ə'baʊt] [twelv] [ˈjɪəz] [əʊld] ,

when he was only about twelve years old ,
什么时候 他 曾是 仅有的 关于 十二 年 老的 ,

当他只有十二岁左右的时候，

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['kɛmɪstri] ,

was for chemistry ,
曾是 为了 化学 ,

是化学专业，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈiːɡə(r)] ['bɔɪ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'dʒʊəriəs]

and his eager boyish experiments in this direction were undoubtedly injurious
和 他的 渴望的 男孩气 实验 在 这 方向 是 无疑 有害的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [helθ] .

to his health .
到 他的 健康 .

而他在这个方向上热切的童年实验无疑对他的健康有害。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kɛmɪstri] [wɒz; wəz] [sək'sɪːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ʌnd]

The interest in chemistry was succeeded by a passion for the woods and
这 兴趣 在 化学 曾是 成功了 经过 一个 热情 为了 这 树林 和

[ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

the wilderness ,
这 荒野 ,

对化学的兴趣被对森林和荒野的热爱所取代，

[ænd; ʌnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]

and out of this came the longing to write the history of the men of
和 出去 的 这 来了 这 渴望 到 写 这 历史 的 这 男人 的

[ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

the wilderness ,
这 荒野 ,

由此产生了写下荒野人类历史的渴望，

[ænd; ʌnd][pʊ; əv][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)] [bɪ'twi:n] [frɑ:ns] [ænd; ʌnd] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl]
and of the great struggle between France and England for the control
和 的 这 伟大的 斗争 之间 法国 和 英格兰 为了 这 控制
[pʊ; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .
of the North American continent .
的 这 北 美国人 大陆 .
以及法国和英国为争夺北美大陆控制权而展开的激烈斗争。

[ɔ:l] [θru:] [hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [kə'rɪə(r)] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,
All through his college career this desire was with him ,
全部 通过 他的 大学 职业 这 欲望 曾是 和 他 ,
在他的整个大学生涯中，这个愿望一直伴随着他，

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ɪn] ['si:kɹət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] ['waɪdli] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and while in secret he was reading widely to prepare himself for his
和 尽管 在 秘密 他 曾是 阅读 广泛 到 准备 他自己 为了 他的
[tɑ:sk] ,
task ,
任务 ,
而当他秘密地广泛阅读以准备完成任务时，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [pʊ; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ʌnd][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz]
he also spent a great deal of time in the forests and on the mountains
他 还 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 在 这 森林 和 在 这 山脉
.
:
.
他还在森林和山上度过了大量时间。

[tu:; tə] [kwəʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] ,
To quote his own words ,
到 引用 他的 自己的 字 ,
引用他自己的话来说，

[hi:; hi][wɒz; wəz] " [fʌnd][pʊ; əv] ['hɑ:dʃɪps] ,
he was " fond of hardships ,
他 曾是 " 喜爱 的 艰辛 ,
他“喜欢吃苦，

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wɒz; wəz] [veɪn][pʊ; əv] [ɪn'dʒʊərəɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and he was vain of enduring them ,
和 他 曾是 徒劳 的 持久 他们 ,
他徒劳地忍受着，

[tʃerɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [skɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['fɪzɪk(ə)] ['wi:knəs] [ɔ:(r)] ['di:fekt] ;
cherishing a sovereign scorn for every physical weakness or defect ;
珍惜 一个 主权 轻蔑 为了 每一个 身体的 弱点 或者 缺点 ;
对任何身体上的弱点或缺陷都抱有极度的蔑视；

[bʌt; bət] [dɪ'si:vd] ,
but deceived ,
但 受骗 ,
但被欺骗了，

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,
moreover ,
而且 ,
而且，

[baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [pʊ; əv] [freɪm] [ænd; ʌnd] ['sɪnju:] ,
by the rapid development of frame and sinew ,
经过 这 迅速的 发展 的 框架 和 腱子 ,
通过骨骼和肌腱的快速发育，

[wɪtʃ] [ˈflætəd] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˈdɪsəplɪn] [səˈfɪjntli] [ʌnˈspeərɪŋ] [wʊd] [ˈhɑːd(ə)n][hɪm]
which **flattered** **him** **into** **the** **belief** **that** **discipline** **sufficiently** **unsparing** **would** **harden** **him**
哪个 受宠若惊 他 进入 这 信仰 那 纪律 足够 毫不留情 会 硬化 他
[ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæθliːt] ,
into **an** **athlete** ,
进入 一个 运动员 ,

这让他相信，足够严厉的纪律会让他成为一名运动员，

[hiː; hi] [slait] [ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈriːznəbl] [ˈwʊd,kɹɑːft] ,
he **slighted** **the** **precautions** **of** **a** **more** **reasonable** **woodcraft** ,
他 轻视 这 防范措施 的 一个 更多的 合理的 木工 ,

他忽视了更合理的木工预防措施，

[ˈtaɪəd][əʊld] [ˈfɒrɪstəz] [wɪð] [lɒŋ] [ˈmaːtʃɪz] ,
tired **old** **foresters** **with** **long** **marches** ,
疲劳的 老的 林务员 和 长的 游行 ,

长途跋涉，疲惫不堪的老林务员，

[stɒpt] [ˈnaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hiːt] [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][reɪn] ,
stopped **neither** **for** **heat** **nor** **for** **rain** ,
停止 两者都不 为了 热 也不 为了 雨 ,

不因炎热或下雨而停止，

[ænd; ənd] [slept] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪˈðəʊt] [ˈblæŋkɪts] .
and **slept on** **the** **earth** **without** **blankets** .
和 睡着了 在 这 地球 没有 毯子 .

并且没有毯子就睡在地上。

" [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtens] [ˈenədʒi] [ˈkæərɪd] [hɪm] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
" **The** **result** **was** **that** **his** **intense** **energy** **carried** **him** **beyond** **his** **strength** ,
" 这 结果 曾是 那 他的 激烈的 活力 携带 他 超过 他的 力量 ,

“结果就是，他强大的能量让他的力量超出了他的能力，

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈhɑːd(ə)nd] ,
and **while** **his** **muscles** **strengthened** **and** **hardened** ,
和 尽管 他的 肌肉 加强 和 硬化 ,

当他的肌肉变得更加强壮和结实时，

[hɪz; ɪz] [ˈsensətɪv] [ˈnɜːvəs] [ɔːɡənəˈraɪzɪŋ] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [weɪ] .
his **sensitive** **nervous** **organization** **began** **to** **give** **way** .
他的 敏感的 紧张的 组织 开始 到 给 方式 .

他敏感的神经组织开始崩溃。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈmɪəli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][led][æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈaʊtdɔː(r)] [laɪf] .
It **was** **not** **merely** **because** **he** **led** **an** **active** **outdoor** **life** .
它 曾是 不是 仅仅 因为 他 引领 一个 积极的 户外的 生活 .

这不仅仅是因为他过着积极的户外生活。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈprəʊtests; prəˈtests] [əˈɡenst] [ˈeni] [sʌtʃ] [kənˈkluːʒn] ,
He **himself** **protests** **against** **any** **such** **conclusion** ,
他 他自己 抗议活动 反对 任何 这样的 结论 ,

他本人对这样的结论表示抗议，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] " [ɪf] ['eni] [peɪl] ['stju:d(ə)nt] [glu:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] [hɪə(r)] [si:k] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi]
and says that " if any pale student glued to his desk here seek an apology
和 说道 那 " 如果 任何 苍白 学生 胶合 到 他的 桌子 这里 寻找 一个 道歉
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv][laɪf] [hu:z] ['nætʃ(ə)rəl] [fru:t] [ɪz] [ðæt] ['pæliɪd][ænd; ənd] [ɪ'mæskjuleɪt] ['skɒləʃɪp]
for a way of life whose natural fruit is that pallid and emasculate scholarship
为了 一个 方式 的 生活 谁 自然的 水果 是 那 苍白 和 阉割 奖学金
,
.
,

并说“如果任何一个脸色苍白、黏在桌子上的学生，想要为自己这种生活方式的自然结果——苍白无力、软弱无能的学
术研究——道歉，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nju:] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz][hæd; həd] [tu:] ['meni] [ɪg'zæmpl] ,
of which New England has had too many examples ,
的 哪个 新的 英格兰 有 有 也 许多 示例 ,
新英格兰有太多这样的例子，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɑ:(r)]['betə(r)] [ðæt] [ðɪs] [sketʃ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['rɪt(ə)n] .
it will be far better that this sketch had not been written .
它 将要 是 远的 更好的 那 这 草图 有 不是 到过 书面 .
最好不要写这个草图。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ðeə(r)][ɪz] ,
For the student there is ,
为了 这 学生 那里 是 ,
对于学生来说，

[ɪn][ɪts] ['si:z(ə)n] ,
in its season ,
在 它是 季节 ,
在它的季节，

[nəʊ]['betə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
no better place than the saddle ,
不 更好的 地方 比 这 鞍 ,
没有比马鞍更好的地方了，

[ænd; ənd][nəʊ]['betə(r)] [kəm'pænjən] [ðæn; ðən][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɔ:(r)][ðə; ði][ɔ:(r)] .
and no better companion than the rifle or the oar .
和 不 更好的 伴侣 比 这 步枪 或者 这 桨 .
没有比步枪和桨更好的伙伴了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第7/14页

" [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɒz; wəz] [dju:] [tu;; tə][ˈpɑ:rk,mænz] [ˈhaɪli] [ˈɪrɪtəb(ə)] [ˈɔ:gənɪzəm] ,
" The evil that was done was due to Parkman's highly irritable organism ,
" 这 邪恶的 那 曾是 完毕 曾是 到期的 到 帕克曼的 高度 易怒的 生物 ,
“造成这种恶果的原因是帕克曼的身体极易激动,

[wɪtʃ] [spɜ:d] [hɪm][tu;; tə] [ɪkˈses] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [hi;; hi] [ʌndəˈtʊk] .
which spurred him to excess in everything he undertook .
哪个 受到刺激 他 到 过量的 在 一切 他 承担 .
这促使他在做任何事时都竭尽全力。

[ðə; ði][fɜ:st] [ˈspeʃ(ə)] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [tu;; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The first special sign of the mischief he was doing to himself and his
这 第一的 特别的 符号 的 这 恶作剧 他 曾是 正在做 到 他自己 和 他的
[helθ] [əˈprɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwi:knəs] [ɒv; əv] [saɪt] .
health appeared in a weakness of sight .
健康 出现 在 一个 弱点 的 视线 .
他对自己和健康造成的损害的第一个特殊迹象就是视力下降。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈɪsen](ə)] [tu;; tə][hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk(ə)] [wɜ:k] [tu;; tə] [ˈstʌdi] [nɒt] [ˈəʊnli] [bʊks]
It was essential to his plan of historical work to study not only books
它 曾是 基本的 到 他的 计划 的 历史 工作 到 学习 不是 仅有的 图书
[ænd; ənd] [ˈrekɔ:dz] [bʌt; bət] [ˈɪndiən] [laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] .
and records but Indian life from the inside .
和 记录 但 印度 生活 从 这 里面 .
对于他的历史研究计划来说，不仅要研究书籍和记录，还要从内部研究印第安人的生活，这一点至关重要。

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
所以，

[ˈhævɪŋ] [ˈgrædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] [ˈkɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] - [sku:l] ,
having graduated from college and the law - school ,
拥有 毕业 从 大学 和 这 法律 - 学校 ,
大学和法学院毕业后，

[hi;; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
he felt that the time had come for this investigation ,
他 毛毡 那 这 时间 有 来 为了 这 调查 ,
他认为现在是时候进行调查了，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)] [hɪm][tu;; tə][ˈgæðə(r)] [məˈtɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
which would enable him to gather material for his history and at the
哪个 会 使能够 他 到 收集 材料 为了 他的 历史 和 在 这
[seɪm] [taɪm] [tu;; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
same time to rest his eyes .
相同的 时间 到 休息 他的 眼睛 .
这将使他能够收集历史资料，同时让他的眼睛得到休息。

[hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈmaʊntənz] ,
He went to the Rocky Mountains ,
他 去 到 这 洛基 山脉 ,
他去了落基山脉，

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [greɪt] ['hɑ:dʃɪps] ,
and after great hardships ,
和 后 伟大的 艰辛 ,

经过巨大的困难，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
living in the saddle ,
活的 在 这 鞍 ,

生活在马鞍上，

[æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
as he said ,
作为 他 说 ,

正如他所说，

[wɪð] ['wi:k nə s] [ænd; ənd][peɪn] ,
with weakness and pain ,
和 弱点 和 疼痛 ,

伴随着虚弱和疼痛，

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv][oʊgælələ] ['ɪndiənz] .
he joined a band of Ogallalla Indians .
他 加入 一个 乐队 的 奥加拉拉 印度人 .

他加入了一支奥加拉拉印第安人部落。

[wɪð] [ðem; ðəm][hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)] ['sʌfərɪŋ] ,
With them he remained despite his physical suffering ,
和 他们 他 剩余 尽管 他的 身体的 痛苦 ,

尽管身体上遭受痛苦，他仍然与他们在一起，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][hi:; hi] ['lɜ:nɪd] ,
and from them he learned ,
和 从 他们 他 学习 ,

从他们那里他得知，

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ɪn] ['eni] [ˈðə(r)] [weɪ] ,
as he could not have learned in any other way ,
作为 他 可以 不是 有 学习 在 任何 其他 方式 ,

因为他不可能通过其他方式学到，

[wɒt] ['ɪndiən] [laɪf] ['ri:əli] [wɒz; wəz] .
what Indian life really was .
什么 印度 生活 真的 曾是 .

真正的印度生活是什么样的。

[ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:st] [bʊk] ,
The immediate result of the journey was his first book ,
这 即时 结果 的 这 旅行 曾是 他的 第一的 书 ,

这次旅行的直接成果就是他的第一本书，

[ˈɪnstɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd] [ˈwaɪldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['preəriz] ,
instinct with the freshness and wildness of the mountains and the prairies ,
本能 和 这 新鲜 和 野性 的 这 山脉 和 这 草原 ,

感受着山川草原的清新与野性，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [baɪ][hɪm] " [ðə; ði] ['brəgən] [treɪl] .
and called by him " The Oregon Trail .
和 称为 经过 他 " 这 俄勒冈州 踪迹 .

并被她称为“俄勒冈之路”。

" [ʌnˈfɔ:tʃənətli] ,
" Unfortunately ,
" 很遗憾 ,

“很遗憾，

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈaʊtkʌm] .
the book was not the only outcome .
这 书 曾是 不是 这 仅有的 结果 .

这本书并不是唯一的成果。

[ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ɪnˈkɜːd] [ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [frɒm; frəm] [fəˈtiːg] [ænd; ənd][ɪkˈspəʊʒə(r)][wɒz; wəz]
The illness incurred during his journey from fatigue and exposure was
这 疾病 已发生 期间 他的 旅行 从 疲劳 和 接触 曾是
[ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈʌðə(r)] [dɪsˈɔːdəz] .
followed by other disorders .
随后 经过 其他 疾病 .

旅途中，他因疲劳和暴露而患上了疾病，随后又出现了其他疾病。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [brˈkeɪm] [ɪnsəˈpɔːtəbl] ,
The light of the sun became insupportable ,
这 光 的 这 太阳 成为 站不住脚的 ,

太阳的光芒变得难以忍受，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnɜːvəs] [vuː] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈreɪndʒd] .
and his nervous vous system was entirely deranged .
和 他的 紧张的 您 系统 曾是 完全 精神错乱 .

他的神经系统完全紊乱了。

[hɪz; ɪz] [saɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [ɪmˈpeəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][blaɪnd] ,
His sight was now so impaired that he was almost blind ,
他的 视线 曾是 现在 所以 受损 那 他 曾是 几乎 瞎的 ,

他的视力现在严重受损，几乎失明，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈnaɪðə(r)] [rɪːd] [nɔː(r)] [raɪt] .
and could neither read nor write .
和 可以 两者都不 读 也不 写 .

既不会读也不会写。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈprɒspekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [mæn] ,
It was a terrible prospect for a brilliant and ambitious man ,
它 曾是 一个 糟糕的 前景 为了 一个 杰出的 和 雄心勃勃 男人 ,

对于一个才华横溢、雄心勃勃的人来说，这是一个可怕的前景，

[bʌt; bət] [ˈpɑːkmən] [feɪst] [aɪˈtiː] [ʌnˈflɪntʃɪŋli] .
but Parkman faced it unflinchingly .
但 帕克曼 面对 它 毫不动摇地 .

但帕克曼毫不畏惧地面对它。

[hiː; hi] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [freɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] ,
He devised a frame by which he could write with closed eyes ,
他 设计 一个 框架 经过 哪个 他 可以 写 和 关闭 眼睛 ,

他设计了一个可以闭着眼睛写字的框架，

[ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd][ˈmænjʊskɪpts][wɜː(r); wə(r)] [rɪːd] [tuː; tə][hɪm] .
and books and manuscripts were read to him .
和 图书 和 手稿 是 读 到 他 .

并给他读书籍和手稿。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][brˈgæən][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] " [ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [ɒv; əv][ˈpɑːntɪæk] ,
In this way he began the history of " The Conspiracy of Pontiac ,
在 这 方式 他 开始 这 历史 的 " 这 阴谋 的 庞蒂亚克 ,

就这样，他开始了“庞蒂亚克阴谋”的历史，

" [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][hɑ:f] - [jɪə(r)][ðə; ði][reɪt][ɒv; əv][kəmpə'zi(ə)n] ['kɒvəd] [ə'baʊt][sɪks][laɪnz]
" and for the first half - year the rate of composition covered about six lines
" 和 为了 这 第一的 一半 - 年 这 速度 的 作品 涵盖 关于 六 线条
[ə; eɪ][deɪ] .
a day .
一个 天 .

“上半年的排版速度大约是每天六行。

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ri'wɔ:dɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [helθ] ,
His courage was rewarded by an improvement in his health ,
他的 勇气 曾是 奖励 经过 一个 改进 在 他的 健康 ,
他的勇气得到了回报，他的健康状况得到了改善，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)][mɔ:(r)]['kwaiət][ɪn] [nɜ:vz] [ænd; ənd][breɪn] .
and a little more quiet in nerves and brain .
和 一个 小的 更多的 安静的 在 神经 和 脑 .
神经和大脑也变得更加安静。

[ɪn] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [j'iəz] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [bʊk] .
In two and a half years he managed to complete the book .
在 二 和 一个 一半 年 他 管理 到 完全的 这 书 .
他用两年半的时间完成了这本书。

[hi:; hi] [ðen] ['entəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] " [frɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] .
He then entered upon his great subject of " France in the New World .
他 然后 进入 之上 他的 伟大的 主题 的 " 法国 在 这 新的 世界 .
然后他开始讨论他的伟大主题“新世界中的法国”。

" [ðə; ði][mə'tɪəriəl][wɒz; wəz]['məʊstli][ɪn]['mænjuskɪpt] ,
" The material was mostly in manuscript ,
" 这 材料 曾是 大多 在 手稿 ,
“材料大部分是手稿，

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,
and had to be examined ,
和 有 到 是 检查 ,
并且必须接受检查，

[gæðəd] ,
gathered ,
聚集 ,
聚集，

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ɪn]['kænədə] .
and selected in Europe and in Canada .
和 已选 在 欧洲 和 在 加拿大 .
并在欧洲和加拿大被选中。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] ,
He could not read ,
他 可以 不是 读 ,
他不识字，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
he could write only a very little and that with difficulty ,
他 可以 写 仅有的 一个 非常 小的 和 那 和 困难 ,
他只能写一点点东西，而且写得很困难，

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [prest] [ɒn] .
and yet he pressed on .
和 然而 他 按下 在 .
但他仍坚持下去。

[hi:; hi] [ˈsləʊli] [kəˈlektɪd] [hɪz; ɪz] [məˈtɪəriəl] [ænd; ənd] [daɪˈdʒestɪd] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ˌaɪ ˈti:] ,
He slowly collected his material and digested and arranged it ,
他 缓慢地 集 他的 材料 和 消化 和 安排 它 ,
他慢慢地收集材料，消化整理，

[ˈju:zɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [du:; də] [hɪmˈself] ,
using the eyes of others to do that which he could not do himself ,
使用 这 眼睛 的 其他的 到 做 那 哪个 他 可以 不是 做 他自己 ,
借助他人的目光去做自己做不到的事，

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈbreɪkdaʊn] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] .
and always on the verge of a complete breakdown of mind and body .
和 总是 在 这 边缘 的 一个 完全的 分解 的 头脑 和 身体 .
并且总是处于身心彻底崩溃的边缘。

[ɪn] - [hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪˈfju:ʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwɔ:tə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ni:] ,
In 1851 he had an effusion of water on the left knee ,
在 - 他 有 一个 渗出液 的 水 在这 左边 膝盖 ,
1851年，他的左膝积水，

[wɪtʃ] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtdɔ:(r)] [ˈeksəsaɪz] ,
which stopped his outdoor exercise ,
哪个 停止 他的 户外的 锻炼 ,
导致他停止了户外运动，

[ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlɑ:dʒli] [dɪˈpendɪd] .
on which he had always largely depended .
在 哪个 他 有 总是 很大程度上 取决于 .
他一直以来都很大程度上依赖它。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪrɪtəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ðen] [ˈsentəd] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ,
All the irritability of the system then centered in the head ,
全部 这 易怒 的 这 系统 然后 居中 在这 头 ,
身体的所有烦躁都集中在头脑中，

[rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn] [ɪnˈtens] [peɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəɪŋ] [ækˈtɪvəti] [ɒv; əv] [θɔ:t] .
resulting in intense pain and in a restless and devouring activity of thought .
结果 在 激烈的 疼痛 和 在 一个 不安 和 吞噬 活动 的 想法 .
导致剧烈的疼痛和不安和吞噬性的思维活动。

[hi:; hi] [hɪmˈself] [sez] :
He himself says :
他 他自己 说道 :
他自己也说:

" [ðə; ði] [wɜ:l] ,
" The whirl ,
" 这 旋转 ,
“旋风，

[ðə; ði] [kənˈfju:ʒn] ,
the confusion ,
这 困惑 ,
混乱，

[ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
and strange ,
和 奇怪的 ,
很奇怪，

[ʌndɪ'faɪnd] [tɔ:tʃə] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)][f'əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [kən'si:vd] [baɪ][wʌn] [hu:]
undefined **tortures** **attending** **this** **condition** **are** **only** **to** **be** **conceived** **by** **one** **who**
不明确的 酷刑 参加 这 状况 是 仅有的 到 是 构思 经过 一 WHO
[hæz; həz] [felt] [ðem; ðəm] .
has **felt** **them** .
有 毛毡 他们 .

只有亲身经历过的人才能体会到这种状态下难以言喻的折磨。

" [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [sɜ:dʒəri] [ænd; ənd][f'medsn; 'medɪsn][wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪn] [veɪn] .
" **The** **resources** **of** **surgery** **and** **medicine** **were** **exhausted** **in** **vain** .
" 这 资源 的 外科手术 和 药品 是 筋疲力尽的 在 徒劳 .
“手术和药物的资源都白白耗费了。

[ðə; ði] [tɹʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [kən'stəntli] [rɪ'kə:] .
The **trouble** **in** **the** **head** **and** **eyes** **constantly** **recurred** .
这 麻烦 在 这 头 和 眼睛 不断地 复发 .
头部和眼睛的毛病不断复发。

[ɪn] - [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][pɪəriəd] [wen] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ðə; ði]
In **1858** **there** **came** **a** **period** **when** **for** **four** **years** **he** **was** **incapable** **of** **the**
在 - 那里 来了 一个 时期 什么时候 为了 四 年 他 曾是 无法 的 这
[slaɪtɪst] ['ment(ə)] [æplɪ'keɪ(ə)n] ,
slightest **mental** **application** ,
丝毫 精神的 应用 ,
1858 年，他有四年的时间无法进行任何精神活动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæks] ['veərɪd] [ɪn] [dʒu'reɪʃn] [frɒm; frəm][fɔ:(r)] [f'aʊəz] [tu:; tə][æz; əz] ['meni] [mʌnθs] .
and **the** **attacks** **varied** **in** **duration** **from** **four** **hours** **to** **as** **many** **months** .
和 这 攻击 多种多样 在 期间 从 四 小时 到 作为 许多 几个月 .
袭击持续时间从四小时到数月不等。

[wen] [ðə; ði] [pɹeʃə(r)] [wɒz; wəz] [l'aɪt(ə)nd] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
When **the** **pressure** **was** **lightened** **a** **little** **he** **went** **back** **to** **his** **work** .
什么时候 这 压力 曾是 轻度 一个 小的 他 去 后退 到 他的 工作 .
当压力稍微减轻后，他就回去工作了。

[wen] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] ,
When **work** **was** **impossible** ,
什么时候 工作 曾是 不可能的 ,
当工作无法进行时，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [hɔ:ɪkʌltʃə(r)] ,
he **turned** **to** **horticulture** ,
他 转向 到 园艺 ,
他转向园艺，

[gru:] [rəʊzɪz] ,
grew **roses** ,
生长 玫瑰 ,
种植玫瑰，

[ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [f'lʌʊəz] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['stændəd]
and **wrote** **a** **book** **about** **the** **cultivation** **of** **those** **flowers** **which** **is** **a** **standard**
和 写道 一个 书 关于 这 栽培 的 那些 花朵 哪个 是 一个 标准
[ɔ:'θɒrəti] .
authority .
权威 .
并写了一本关于这些花卉种植的书，堪称权威著作。

[æz; əz][hi:; hi] [gru:] [f'aʊldə][ðə; ði] [ə'tæks] ['mɒdəreɪtɪd] ,
As **he** **grew** **older** **the** **attacks** **moderated** ,
作为 他 生长 老 这 攻击 温和 ,
随着他长大，发作逐渐减轻，

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] .
although they never departed .
虽然 他们 绝不 已离开 .

尽管他们从未离开。

[ˈsli:pləsnəs] [pə'sju:d] [hɪm] [ˈɔ:lweɪz] ,
Sleeplessness pursued him always ,
失眠 追击 他 总是 ,

失眠一直困扰着他，

[ðə; ði] ['slaitɪst] [ɪk'saɪtmənt] [wʊd] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪg'zɜ:fɪn] ,
the slightest excitement would deprive him of the power of exertion ,
这 丝毫 激动 会 剥夺 他 的 这 力量 的 用力 ,

稍有兴奋就会让他失去努力的力量，

[hɪz; ɪz] [saɪt] [wʊz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['sensətɪv] ,
his sight was always sensitive ,
他的 视线 曾是 总是 敏感的 ,

他的视力一直很敏锐，

[ænd; ənd][æ; t] [taɪmz] [hi; hi][wʊz; wəz] ['bɔ:dəriŋ] [ɒn] ['blaɪndnəs] .
and at times he was bordering on blindness .
和 在 时代 他 曾是 毗邻 在 失明 .

有时他甚至濒临失明。

[ɪn] [ðɪs] [hɑ:d] - [prest] [wei] [hi; hi] [fɔ:t] [ðə; ði]['bæt(ə)][ɒv; əv][laɪf] .
In this hard - pressed way he fought the battle of life .
在 这 难的 - 按下 方式 他 战斗 这 战斗 的 生活 .

他以这种艰苦的方式进行了生活的斗争。

[hi; hi] [sez] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [tʊk] [fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [tu; tə][prɪ'peə(r)][ænd; ənd] [raɪt]
He says himself that his books took four times as long to prepare and write
他 说道 他自己 那 他的 图书 采取 四 时代 作为 长的 到 准备 和 写
[æz; əz] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [bi:n] [strɒŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)][tu; tə][ju:z][hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] .
as if he had been strong and able to use his faculties .
作为 如果 他 有 到过 强的 和 有能力的 到 使用 他的 学院 .

他自己说，如果他身体强壮，能够运用自己的能力，那么他的书的准备和写作时间将增加四倍。

[ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['lɪt(ə)] ['wʌndə(r)] ,
That this should have been the case is little wonder ,
那 这 应该 有 到过 这 案件 是 小的 想知道 ,

这种情况并不奇怪，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [bʊks] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [wɪð] ['feɪlɪŋ] [saɪt] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [nɜ:vz] ,
for those books came into being with failing sight and shattered nerves ,
为了 那些 图书 来了 进入 存在 和 失败 视线 和 破碎 神经 ,

因为这些书是在视力衰退和精神崩溃的情况下创作的，

[wɪð] ['sli:pləsnəs] [ænd; ənd][peɪn] ,
with sleeplessness and pain ,
和 失眠 和 疼痛 ,

伴有失眠和疼痛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv][ɪn'sænətɪ]['evə(r)] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [breɪv] [mæn] [hu:] ,
and the menace of insanity ever hanging over the brave man who ,
和 这 威胁 的 疯狂 曾经 绞刑 超过 这 勇敢的 男人 WHO ,

而疯狂的威胁永远笼罩着这位勇敢的人，

[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ˈkæriɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [tuː; tə][æn; ən][end] .
carried them through to an end .

携带 他们 通过 到 一个 结尾 .

将它们进行到底。

[jet] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfɪfti] [jɪəz] ,
Yet the result of those fifty years ,

然而 这 结果 的 那些 五十 年 ,

然而这五十年的结果是，

[ɪːv(ə)n][ɪn] [əˈmaʊnt] ,
even in amount ,

甚至 在 数量 ,

即使在数量上，

[ɪz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)][wʌn] ,
is a noble one ,

是 一个 高贵 一 ,

是高尚的人，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɡreɪt] [əˈtʃiːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn]
and would have been great achievement for a man who had never known

和 会 有 到过 伟大的 成就 为了 一个 男人 who 有 绝不 已知

[ə; eɪ] [sɪk] [deɪ] .
a sick day .

一个 生病的 天 .

对于一个从未有过病假的人来说，这将是一项伟大的成就。

[ɪn] [ˈkwɒlətɪ] ,
In quality ,

在 质量 ,

在质量方面，

[ænd; ənd][ˈsʌbdʒɪkt] ,
and subject ,

和 主题 ,

和主题，

[ænd; ənd] [ˈmeθəd] [ɒv; əv][nəˈreɪʃn; nəˈreɪʃn] ,
and method of narration ,

和 方法 的 旁白 ,

和叙述方法，

[ðeɪ] [liːv] [ˈlɪt(ə)][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪəd] .
they leave little to be desired .

他们 离开 小的 到 是 想要的 .

他们几乎没有什么可挑剔的。

[ðeə(r)] ,
There ,

那里 ,

那里，

[ɪn][ˈpɑːrk,mænz] [ˈvɒljʊːmz] ,
in Parkman's volumes ,

在 帕克曼的 卷 ,

在帕克曼的著作中，

[ɪz][təʊld] [ˈvɪvɪdli] ,
is told vividly ,

是 讲述 生动地 ,

生动地讲述，

[ˈstrɒŋli] ,
strongly ,
强烈 ,

强烈地,

[ænd; ənd] [ˈtruːθfəli] ,
and truthfully ,
和 说实话 ,

说实话,

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈstrʌɡ(ə)] [bɪˈtwiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the history of the great struggle between France and England for the
这 历史 的 这 伟大的 斗争 之间 法国 和 英格兰 为了 这
[ˈmɑːstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈkɒntɪnənt] ,
mastery of the North American continent ,
精通 的 这 北 美国人 大陆 ,

法国和英国为争夺北美大陆而展开的伟大斗争的历史,

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪˈvents] [ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] .
one of the most important events of modern times .
一 的 这 最多 重要的 活动 的 现代的 时代 .

近代最重要的事件之一。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːrk,mænz] [wɜːk] .
This is not the place to give any critical estimate of Mr . Parkman's work .
这 是 不是 这 地方 到 给 任何 批判的 估计 的 先生 . 帕克曼的 工作 .

这里不适合对帕克曼先生的作品做出任何批判性评价。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][stændz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] .
It is enough to say that it stands in the front rank .
它 是 足够的 到 说 那 它 站立 在 这 正面 秩 .

可以说,它处于领先地位。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kɒntrɪˈbjʊːʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
It is a great contribution to history ,
它 是 一个 伟大的 贡献 到 历史 ,

这是对历史的伟大贡献,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] [ˈgreɪtə(r)] [ɡɪft] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərəʃ(ə)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
and a still greater gift to the literature of this country .
和 一个 仍然 更大的 礼物 到 这 文学 的 这 国家 .

对这个国家的文学来说是一个更大的礼物。

[ɔːl] [əˈmerɪkənz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðə; ði] [ˈvɒljʊːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpɑːkmən] [hæz; həz][təʊld] [ðæt]
All Americans certainly should read the volumes in which Parkman has told that
全部 美国人 当然 应该 读 这 卷 在 哪个 帕克曼 有 讲述 那
[ˈwʌndəf(ə)] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈhɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [ədˈventʃə(r)] ,
wonderful story of hardship and adventure ,
精彩的 故事 的 困境 和 冒险 ,

所有美国人都应该读一读帕克曼讲述的关于艰辛和冒险的精彩故事,

[ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈsteɪtsməŋʃɪp] ,
of fighting and of statesmanship ,
的 斗争 和 的 政治家风范 ,

战斗精神和政治才能,

[wɪtʃ] [geɪv] [ðɪs] [greɪt] [ˈkɒntɪnənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [spiːtʃ] .
which gave this great continent to the English race and the English speech .
哪个 给予 这 伟大的 大陆 到 这 英语 种族 和 这 英语 演讲 .

它将这片伟大的大陆赐给了英国人并传播了英语语言。

[bʌt; bət][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɔː(r)][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ðə; ði][həˈrəʊɪk][ˈspɪrɪt][ɒv; əv]
But better than the literature or the history is the heroic spirit of
但 更好的 比 这 文学 或者 这 历史 是 这 英勇 精神 的
[ðə; ði][mæn] ,
the man ,
这 男人 ,

但比文学或历史更精彩的是男人的英雄精神，

[wɪtʃ] [ˈtraɪʌmft] [əʊvə(r)][peɪn][ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈɒbstək(ə)lɪz] ,
which triumphed over pain and all other physical obstacles ,
哪个 胜利 超过 疼痛 和 全部 其他 身体的 障碍 ,
[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈvæljuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈɪntuː]
and brought a work of such value to his country and his time into
和 带来 一个 工作 的 这样的 价值 到 他的 国家 和 他的 时间 进入
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

并为他的国家和时代带来了如此有价值的作品。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈles(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɒftɪ] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəˈrɪə(r)] ,
There is a great lesson as well as a lofty example in such a career ,
那里 是 一个 伟大的 课 作为 出色地 作为 一个 高远 例子 在 这样的 一个 职业 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [ˈrendəd] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɜːk] [tuː; tə]
and in the service which such a man rendered by his life and work to
和 在 这 服务 哪个 这样的 一个 男人 渲染 经过 他的 生活 和 工作 到
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
literature and to his country .
文学 和 到 他的 国家 .

以及他用自己的一生和工作为文学和国家做出的贡献。

[ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [kwɪˈbek] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] :
On the tomb of the conqueror of Quebec it is written :
在 这 墓 的 这 征服者 的 魁北克 它 是 书面 :
[ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [kwɪˈbek] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] :
the conqueror of Quebec it is written :
魁北克征服者的墓碑上刻着:

" [hɪə(r)][laɪz] [wɒlf] [vɪkˈtɔːrɪəs] .
" Here lies Wolfe victorious .
" 这里 谎言 沃尔夫 胜利者 :
[ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [kwɪˈbek] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] :
the conqueror of Quebec it is written :
魁北克征服者的墓碑上刻着:

“胜利的沃尔夫就长眠于此。

" [ðə; ði] [seɪm] [ˈepɪtɑːf] [maɪt] [wɪð] [ɪnˈtaɪə(r)][ˈdʒʌstɪs][biː; bi] [kɑːrvd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [wɒlfz]
" The same epitaph might with entire justice be carved above the grave of Wolfe's
" 这 相同的 墓志铭 可能 和 全部的 正义 是 雕刻 多于 这 严重 的 沃尔夫的
[hɪˈstɔːrɪən] .
historian .
历史学家 .

“同样的墓志铭也可以完全公正地刻在沃尔夫这位历史学家的坟墓上。

" [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði][ˈæləməʊ]
" REMEMBER THE ALAMO
" 记住 这 阿拉莫
[ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [kwɪˈbek] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] :
the conqueror of Quebec it is written :
魁北克征服者的墓碑上刻着:

“记住阿拉莫

" [ðə; ði] [ˈmʌfld] [drʌmz] [sæd][rəʊl][hæz; hæz] [biːt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][lɑːst] [təˈtuː] ;
" The muffled drum's sad roll has beat The soldier's last tattoo ;
" 这 闷音 鼓的 伤心 卷 有 打 这 士兵的 最后的 纹身 ;
[ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [kwɪˈbek] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] :
the conqueror of Quebec it is written :
魁北克征服者的墓碑上刻着:

“沉闷的鼓声悲鸣，敲响了士兵最后的鼓声；

[nəʊ][mɔ:(r)][ɒn] [laɪfs] [pə'reɪd] [ʃæl; ʃəl] [mi:t] [ðæt] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [fju:] .
No more on life's parade shall meet That brave and fallen few .
不 更多的 在 生活的 游行 将 见面 那 勇敢的 和 倒下 很少 .

人生的征程上再也不会遇见那几个勇敢而又堕落的人。

[ɒn] [feɪmz] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ˈkæmpɪŋ] - [graʊnd] [ðeə(r)][ˈsaɪlənt] [tents] [ɑ:(r); ə(r)] [spred] ,
On fame's eternal camping - ground Their silent tents are spread ,
在 名声 永恒 野营 - 地面 他们的 沉默的 帐篷 是 传播 ,

在名声的永恒露营地地上，他们静静地搭起帐篷，

[ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] [ɡɑ:dz] [wɪð] [ˈsɒləm] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbɪvuæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] . * * *
And glory guards with solemn round The bivouac of the dead . * * *
和 荣耀 守卫 和 庄严 圆形的 这 露营 的 这 死的 . * * *

荣耀以庄严的姿态守护着死者的营地。 * * *

[ðə; ði] [nei] [tru:p] ,
The neighing troop ,
这 嘶鸣 部队 ,

嘶鸣的马群，

[ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [bleɪd] ,
the flashing blade ,
这 闪烁 刀刃 ,

闪光的刀刃，

[ðə; ði] - [ˈstɜ:rɪŋ] [blɑ:st] ,
The bugle's stirring blast ,
这 - 搅拌 爆炸 ,

号角激昂地吹响，

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ,
The charge ,
这 收费 ,

指控，

[ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [kænə'neɪd] ,
the dreadful cannonade ,
这 可怕 炮击 ,

可怕的炮火，

[ðə; ði][dɪn][ænd; ənd] [ʃaʊt] [ɑ:(r); ə(r)][pɑ:st] ;
The din and shout are past ;
这 din 和 喊 是 过去的 ;

喧闹和喊叫已过去；

[nɔ:(r)] [wɔ:rz] [waɪld] [nəʊt] ,
Nor war's wild note ,
也不 战争的 荒野 笔记 ,

也没有战争的狂野音符，

[nɔ:(r)] [ˈɡlɔ:rɪz] [pi:l] [ʃæl; ʃəl] [θɪrɪl] [wɪð] [fɪəs] [dɪ'laɪt] [ðəʊz] [brests] [ðæt] [ˈhevə(r)][mɔ:(r)] [meɪ] [fi:l]
nor glory's peal Shall thrill with fierce delight Those breasts that never more may feel
也不 荣耀的 皮尔 将 刺激 和 凶猛的 喜 那些 乳房 那 绝不 更多的 可能 感觉

[ðə; ði][ˈræptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
The rapture of the fight .
这 狂喜 的 这 斗争 .

荣耀的钟声不会因激烈的喜悦而颤抖那些再也无法感受到战斗狂喜的胸膛。

- - [ˈθɪədɔ] [oʊ'hɑ:rə] .
- - **Theodore O'Hara .**
- - 西奥多 奥哈拉 .

——西奥多·奥哈拉。

" [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['æləməʊ] "

" **REMEMBER THE ALAMO** "

记住 这 阿拉莫 "

“记住阿拉莫”

" [θə'mɒpəli:] [hæd; həd] [ɪts] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [deθ] ,

" **Thermopylae had its messengers of death** ,

温泉关 有 它是 信使 的 死亡 ,

“温泉关战役中，死亡使者出现，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['æləməʊ] [hæd; həd] [nʌn] .

but the Alamo had none .

但 这 阿拉莫 有 没有任何 .

但阿拉莫却没有。

" [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜ:dʒ] [wɪð] [wɪt] [ə; eɪ] [ju'haɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv]

" **These were the words with which a United States senator referred to one of**

" 这些 是 这 字 和 哪个 一个 团结的 各州 参议员 指 到 一 的

[ðə; ði] [məʊst] ['rezəlu:t] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [faɪts] ['evə(r)] [weɪdʒd] [baɪ] [breɪv] [men] [ə'ɡenst]

the most resolute and effective fights ever waged by brave men against

这 最多 坚决 和 有效的 战斗 曾经 发动 经过 勇敢的 男人 反对

[əʊvə'welmiŋ] [ɒdz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [deθ] .

overwhelming odds in the face of certain death .

压倒 赔率 在 这 脸 的 肯定 死亡 .

“这是一位美国参议员用来描述勇敢的人们在面临死亡时，在极其不利的情况下进行的最坚决、最有效的战斗之一的

话。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [wɜ:(r)] [wɪð] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Soon after the close of the second war with Great Britain ,

很快 后 这 关闭 的 这 第二 战争 和 伟大的 英国 ,

第二次与英国的战争结束后不久，

['pɑ:tɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['setləz] [brɪ'ɡæn] [tu:; tə] [pres] ['fɔ:wəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,

parties of American settlers began to press forward into the rich ,

各方 的 美国人 定居者 开始 到 按 向前 进入 这 富有的 ,

一队队美国定居者开始向富裕地区推进，

['spɑ:sli] ['set(ə)ld] ['terətri] [ɒv; əv] ['teksəs] ,

sparsely settled territory of Texas ,

稀疏地 定居 领土 的 德克萨斯州 ,

德克萨斯州人烟稀少的地区，

[ðen] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] .

then a portion .

然后 一个 部分 .

然后是一部分。

[ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] .

of Mexico .

的 墨西哥 .

墨西哥。

[æt; ət] [fɜ:st] [ði:z] ['ɪməɡrənt] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [rɪ'si:vɪd] ,

At first these immigrants were well received ,

在 第一的 这些 移民 是 出色地 已收到 ,

起初这些移民受到了热烈欢迎，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meksɪkənz] ['spi:dəli] [ɡru:] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

but the Mexicans speedily grew jealous of them ,

但 这 墨西哥人 迅速地 生长 嫉妒的 的 他们 ,

但墨西哥人很快就对他们产生了嫉妒，

[ænd; ənd] [ə'prest] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈveəriəs] [weɪz] .
and oppressed them in various ways .
和 受压迫者 他们 在 各种各样的 方式 :

并以各种方式压迫他们。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
In consequence ,
在 结果 ,

因此,

[wen] [ðə; ði] [ˈsetləz] [felt] [ðəm'selvz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
when the settlers felt themselves strong enough ,
什么时候 这 定居者 毛毡 他们自己 强的 足够的 ,

当定居者觉得自己足够强大时,

[ðeɪ] [rɪ'vɔʊltɪd] [ə'genst] [ˈmeksɪkən] [ru:l] ,
they revolted against Mexican rule ,
他们 反抗 反对 墨西哥 规则 ,

他们反抗墨西哥的统治,

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ˈteksəs] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] .
and declared Texas to be an independent republic .
和 声明 德克萨斯州 到 是 一个 独立的 共和国 :

并宣布德克萨斯为独立共和国。

[ɪ'mɪ:diətli] [ˈsæntə] [ˈʌnə] ,
Immediately Santa Anna ,
立即地 圣诞老人 安娜 ,

圣安娜立即

[ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] ,
the Dictator of Mexico ,
这 独裁者 的 墨西哥 ,

墨西哥独裁者,

[ˈgæðəd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈɑ:mi] ,
gathered a large army ,
聚集 一个 大的 军队 ,

聚集了一支庞大的军队,

[ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] [ˈteksəs] .
and invaded Texas .
和 入侵 德克萨斯州 :

并入侵了德克萨斯州。

[ðə; ði][ˈslendə(r)] [ˈfɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][hoʊsts] .
The slender forces of the settlers were unable to meet his hosts .
这 苗条 力量 的 这 定居者 是 无法 到 见面 他的 主持人 :

定居者人数稀少,无法抵御他的军队。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prest] [bæk] [baɪ][ðə; ði][ˈmeksɪkənz] ,
They were pressed back by the Mexicans ,
他们 是 按下 后退 经过 这 墨西哥人 ,

他们被墨西哥人击退,

[ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [ə'trɒsɪtɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ˈsæntə] [ˈʌnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lef'tenənt, lu:'t-] .
and dreadful atrocities were committed by Santa Anna and his lieutenants .
和 可怕 暴行 是 坚定的 经过 圣诞老人 安娜 和 他的 中尉 :

圣安娜和他的副手们犯下了可怕的暴行。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ˈteksənz] ,
In the United States there was great enthusiasm for the struggling Texans ,
在 这 团结的 各州 那里 曾是 伟大的 热情 为了 这 挣扎 德州人 ,

在美国,人们对正在苦苦挣扎的德克萨斯人抱有极大的热情,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [bəʊld] [ˈbæk,wʊdzmən] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] - [ˈfaɪtəz] [ˈswɔ:m] [tu:; tə][ðeə(r)] [help] .
and many bold backwoodsmen and Indian - fighters swarmed to their help .
和 许多 大胆的 偏远地区的人们 和 印度 - 战士 蜂拥而至 到 他们的 帮助 .
许多勇敢的边远地区居民和印第安战士纷纷前来援助他们。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tu:] [məʊst] [ˈfeɪməs] [wɜ:(r); wə(r)][sæm] [ˈhju:stən] [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [ˈkra:kɪt] .
Among them the two most famous were Sam Houston and David Crockett .
之中 他们 这 二 最多 著名的 是 山姆 休斯顿 和 大卫 克罗克特 .
其中最著名的是萨姆·休斯顿和大卫·克罗克特。

[ˈhju:stən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [mæn] ,
Houston was the younger man ,
休斯顿 曾是 这 年轻 男人 ,
休斯顿比较年轻，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [led][æŋ; ən] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ænd; ənd] [ˈveərið] [kəˈrɪə(r)] .
and had already led an extraordinary and varied career .
和 有 已经 引领 一个 非凡的 和 多种多样 职业 .
并已拥有了非凡而丰富多彩的职业生涯。

[wen] [ə; eɪ][mɪə(r)] [læd] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌŋ] [əˈweɪ] [frəm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈtʃerəki:z]
When a mere lad he had run away from home and joined the Cherokees
什么时候 一个 仅仅 小伙子 他 有 跑步 离开 从 家 和 加入 这 切罗基人
,
.
,
当他还是个孩子的时候，他就离家出走，加入了切罗基人，

[ˈlɪvɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈjɪəz] ;
living among them for some years ;
活的 之中 他们 为了 一些 年 ;
与他们一起生活了几年；

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [həʊm] .
then he returned home .
然后 他 返回 家 .
然后他就回家了。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [ˈʌndə(r)] [ˈændru:] [ˈdʒæksən][ɪn][hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪnz] [əˈgenst] [ðə; ði] [kri:ks] ,
He had fought under Andrew Jackson in his campaigns against the Creeks ,
他 有 战斗 在下面 安德鲁 杰克逊 在 他的 竞选活动 反对 这 小溪 ,
他曾在安德鲁·杰克逊的领导下参加对抗克里克人的战役，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [sɪˈviəli] [ˈwu:ndɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] - [ʃu:] [bend] .
and had been severely wounded at the battle of the Horse - shoe Bend .
和 有 到过 严重 受伤 在 这 战斗 的 这 马 - 鞋 弯曲 .
并在马蹄湾战役中受了重伤。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaɪst] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɑ:nərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] ,
He had risen to the highest political honors in his State ,
他 有 升起 到 这 最高 政治的 荣誉 在 他的 状态 ,
他已获得所在州的最高政治荣誉，

[brˈkʌmɪŋ] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈtenəˈsi:] ;
becoming governor of Tennessee ;
成为 州长 的 田纳西州 ;
成为田纳西州州长；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] ,
and then suddenly ,
和 然后 突然 ,
然后突然间，

[ɪŋ][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['mu:di] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
in a fit of moody longing for the life of the wilderness ,
在一个合身的 情绪化 渴望 为了 这 生活 的 这 荒野 ,
在 一阵忧郁的渴望中,

[hi:; hi][geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['gʌvənəʃɪp] ,
he gave up his governorship ,
他 给予 向上 他的 州长 ,
他放弃了州长职位,

[left][ðə; ði] [stɜ:t] ,
left the State ,
左边 这 状态 ,
离开了这个州,

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
and crossed the Mississippi ,
和 交叉 这 密西西比州 ,
并渡过密西西比河,

[ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz][əʊld] ['kɒmreɪdʒ] ,
going to join his old comrades ,
去 到 加入 他的 老的 同志们 ,
去和他的老战友们团聚,

[ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] ,
the Cherokees ,
这 切罗基人 ,
切罗基人

[ɪŋ][ðeə(r)][nju:] [həʊm] [ə'laɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:kənsɔ:] .
in their new home along the waters of the Arkansas .
在 他们的 新的 家 沿着 这 水 的 这 阿肯色州 .
在阿肯色河畔的新家。

[hɪə(r)][hi:; hi] [drest] ,
Here he dressed ,
这里 他 穿着 ,
他在这里穿衣服,

[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,
生活过,

[fɔ:t] ,
fought ,
战斗 ,
战斗,

[ˈhʌntɪd] ,
hunted ,
猎杀 ,
被猎杀,

[ænd; ənd][draɪŋk] [prɪ'saɪsli] [laɪk] ['eni] ['ɪndiən] ,
and drank precisely like any Indian ,
和 喝 恰恰 喜欢 任何 印度 ,
和印度人一样喝酒,

[brɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] .
becoming one of the chiefs .
成为 一 的 这 酋长们 .
成为其中一位酋长。

[ˈdeɪvɪd] [ˈkraːkɪt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] .
David **Crockett** **was** **born** **soon** **after** **the** **Revolutionary** **War** .
大卫 克罗克特 曾是 出生 很快 后 这 革命者 战争 .
大卫·克罗克特 (David Crockett) 出生于独立战争后不久。

[hiː; hi] ,
He ,
他 ,
他，

[tuː] ,
too ,
也 ,
也，

[hæd; həd][ˈteɪkən] [pɑːt] [ˈʌndə(r)][ˈdʒæksən][ɪn][ðə; ði] [kæmˈpeɪnz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kriːks] ,
had **taken** **part** **under** **Jackson** **in** **the** **campaigns** **against** **the** **Creeks** ,
有 已采取 部分 在下面 杰克逊 在 这 竞选活动 反对 这 小溪 ,
曾在杰克逊麾下参加过针对克里克人的战役，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɑːftəwəd] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ][məɪn][bʊ; əv] [mɑːk] [ɪn] [ˌtenəˈsiː] ,
and **had** **afterward** **become** **a** **man** **of** **mark** **in** **Tennessee** ,
和 有 之后 变得 一个 男人 的 标记 在 田纳西州 ,
后来成为田纳西州的著名人物，

[ænd; ənd] [ɡɒn] [tuː; tə] [ˈkɒŋɡres] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪɡ] ;
and **gone** **to** **Congress** **as** **a** **Whig** ;
和 已消失 到 国会 作为 一个 辉格党 ;
并以辉格党人身份进入国会；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈkwɒrəld] [wɪð] [ˈdʒæksən] ,
but **he** **had** **quarreled** **with** **Jackson** ,
但 他 有 争吵 和 杰克逊 ,
但他与杰克逊发生了争吵，

[ænd; ənd] [biːn] [ˈbiːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒŋɡres] ,
and **been** **beaten** **for** **Congress** ,
和 到过 被打败 为了 国会 ,
在国会竞选中落败，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪsˈɡʌst] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈteksənz] .
and **in** **his** **disgust** **he** **left** **the** **State** **and** **decided** **to** **join** **the** **Texans** .
和 在 他的 厌恶 他 左边 这 状态 和 决定 到 加入 这 德州人 .
他非常厌恶，离开了这个州，决定加入德克萨斯人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪməs] [ˈraɪf(ə)l] - [ʃɒt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
He **was** **the** **most** **famous** **rifle** **-** **shot** **in** **all** **the** **United** **States** ,
他 曾是 这 最多 著名的 步枪 - 射击 在 全部 这 团结的 各州 ,
他是美国最著名的步枪射手，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ˈhʌntə(r)] ,
and **the** **most** **successful** **hunter** ,
和 这 最多 成功的 猎人 ,
最成功的猎人，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɒvɜːb] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .
so **that** **his** **skill** **was** **a** **proverb** **all** **along** **the** **border** .
所以 那 他的 技能 曾是 一个 谚语 全部 沿着 这 边界 .
因此他的技能在整个边境都成了众所周知的。

[ˈdeɪvɪd] [ˈkraːkɪt] [ˈdʒɜːrɪd] [saʊθ] ,
David **Crockett** **journeyed** **south** ,
大卫 克罗克特 旅程 南 ,
大卫·克罗克特南下，

[baɪ][bəʊt][ænd; ənd][hɔ:s] ,
by boat and horse ,
经过 船 和 马 ,

乘船和骑马，

[ˈmeɪkɪŋ][hɪz; ɪz][wei][ˈstedəli][təˈwɔ:d][ðə; ði][ˈdɪstənt][pleɪnz][weə(r)][ðə; ði][ˈtɛksənz][wɜ:(r); wə(r)][ˈweɪdʒɪŋ]
making his way steadily toward the distant plains where the Texans were waging

[ðəə(r)][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ][faɪt] .
their life - and - death fight .
他们的 生活 - 和 - 死亡 斗争 .

他稳步向远处的平原前进，德克萨斯人正在那里进行生死搏斗。

[ˈtɛksəs][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][plɛs][ɪn][ðəʊz][deɪz] ,
Texas was a wild place in those days ,
德克萨斯州 曾是 一个 荒野 地方 在 那些 天 ,

那时的德克萨斯是一个蛮荒之地，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈhʌntə(r)][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˈheəbredθ][ɪˈskeɪp][frɒm; frəm][ˈɪndiənz] ,
and the old hunter had more than one hairbreadth escape from Indians ,
和 这 老的 猎人 有 更多的 比 一 毫厘之间 逃脱 从 印度人 ,

老猎人不止一次从印第安人手中逃脱，

[ˌdespəˈrɑ:dəʊ] ,
desperadoes ,
亡命之徒 ,

亡命之徒，

[ænd; ənd][ˈsævɪdʒ][bi:sts] ,
and savage beasts ,
和 野蛮的 野兽 ,

和凶猛的野兽，

[eə(r)][hi:; hi][gɒt][tu:; tə][ðə; ði][ˈneɪbəhʊd][ɒv; əv][sæn; sɑ:n][ænˈtəʊniəʊ] ,
ere he got to the neighborhood of San Antonio ,
埃雷 他 得到 到 这 邻里 的 圣 安东尼奥 ,

在他到达圣安东尼奥附近之前，

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][əˈnʌðə(r)][ədˈventʃərə(r)] ,
and joined another adventurer ,
和 加入 其他 冒险家 ,

并加入了另一位冒险者，

[ə; eɪ][bi:] - [ˈhʌntə(r)] ,
a bee - hunter ,
一个 蜜蜂 - 猎人 ,

一个蜜蜂猎人，

[bent][ɒn][ðə; ði][seɪm][ˈerənd][æz; əz][hɪmˈself] .
bent on the same errand as himself .
弯曲 在 这 相同的 差事 作为 他自己 .

一心想和自己做同样的事。

[ðə; ði][tu:] [hæd; həd][bi:n][ɪn][ˈɪgnərəns][ɒv; əv][ɪɡˈzæktli][wɒt][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ˈtɛksəs][wɒz; wəz] ;
The two had been in ignorance of exactly what the situation in Texas was ;
这 二 有 到过 在 无知 的 确切地 什么 这 情况 在 德克萨斯州 曾是 ;

两人对德克萨斯州的具体情况一无所知；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈɑ:mi] [wɒz; wəz] [ˈmɑ:rtʃɪŋ] [təˈwɔ:d] [sæn; sɑ:n][ænˈtəʊniəʊ]
but they soon found that the Mexican army was marching toward San Antonio
但 他们 很快 成立 那 这 墨西哥 军队 曾是 行军 朝向 圣 安东尼奥
,
.
.

但他们很快发现墨西哥军队正向圣安东尼奥进军，
[ˈwɪðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] .
whither they were going .
往哪里去 他们 是 去 .

他们要去哪里。
[nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ˈspæniʃ] [fɔ:t] ,
Near the town was an old Spanish fort ,
靠近 这 镇 曾是 一个 老的 西班牙语 堡 ,
小镇附近有一座古老的西班牙堡垒，

[ðə; ði][ˈæləməʊ] ,
the Alamo ,
这 阿拉莫 ,
阿拉莫，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [əˈmerɪkən] [dɪfˈendəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [ˈgæðəd] .
in which the hundred and fifty American defenders of the place had gathered .
在 哪个 这 百 和 五十 美国人 后卫 的 这 地方 有 聚集 .
一百五十名保卫该地的美国士兵聚集在这里。

[ˈsæntə] [ˈʌnə] [hæd; həd][fɔ:(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [tru:ps] [wɪð] [hɪm] .
Santa Anna had four thousand troops with him .
圣诞老人 安娜 有 四 千 军队 和 他 .
圣安娜率领着四千名士兵。

[ðə; ði][ˈæləməʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ʃel] ,
The Alamo was a mere shell ,
这 阿拉莫 曾是 一个 仅仅 壳 ,
阿拉莫只不过是一个空壳，

[ˈʌtəli] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [wɪðˈstænd] [ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [bɒmˈbɑ:dmənt] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [əˈsɔ:lt] .
utterly unable to withstand either a bombardment or a regular assault .
完全地 无法 到 经受 任何一个 一个 轰击 或者 一个 常规的 突击 .
完全无法抵御轰炸或常规攻击。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] ,
It was evident ,
它 曾是 明显 ,
显然，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ðæt] [ðəʊz] [wɪˈðɪn] [,aɪ ˈti:] [wʊd] [bɪz; bi][ɪn][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈdʒepədi] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:(r); wə(r)]
that those within it would be in the utmost jeopardy if the place were
那 那些 之内 它 会 是 在 这 极致 危险边缘 如果 这 地方 是
[ˈsɪəriəsli] [əˈsɔ:ltɪd] ,
seriously assaulted ,
严重地 袭击 ,
如果该地方遭到严重袭击，里面的人将面临极大的危险，

[bʌt; bət][əʊld] ['krɑ:kɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hevə(r)] ['weɪvə] .
but old Crockett and his companion never wavered .
但 老的 克罗克特 和 他的 伴侣 绝不 犹豫不决 .

但老克罗克特和他的同伴从未动摇。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪələs] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] ,
They were fearless and resolute ,
他们 是 无畏 和 坚决 ,

他们无所畏惧、意志坚定，

[ænd; ənd] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] ['wʊd,kɹɑ:ft] ,
and masters of woodcraft ,
和 大师 的 木工 ,

以及木工大师们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][slɪp] [θru:] [ðə; ði]['meksɪkən] [laɪnz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [dɪfendəz]
and they managed to slip through the Mexican lines and join the defenders
和 他们 管理 到 滑 通过 这 墨西哥 线条 和 加入 这 后卫

[wɪðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
within the walls .
之内 这 墙壁 .

他们设法突破墨西哥防线，加入城墙内的守军。

[ðə; ði] ['breɪvɪst] ,
The bravest ,
这 最勇敢的 ,

最勇敢的人，

[ðə; ði] [h'ɑ:diəst] ,
the hardest ,
这 最坚韧 ,

最坚强的，

[ðə; ði][məʊst] ['rekləs] [men][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔ:də(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ;
the most reckless men of the border were there ;
这 最多 鲁莽 男人 的 这 边界 是 那里 ;

边境上最鲁莽的人都在那里；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['trævɪs] ,
among them were Colonel Travis ,
之中 他们 是 上校 特拉维斯 ,

其中有特拉维斯上校，

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] ,
the commander of the fort ,
这 指挥官 的 这 堡 ,

堡垒的指挥官，

[ænd; ənd] ['bəʊɪ] ,
and Bowie ,
和 鲍伊 ,

还有鲍伊，

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['bəʊɪ] - [naɪf] .
the inventor of the famous bowie - knife .
这 发明者 的 这 著名的 鲍伊 - 刀 .

著名博伊刀的发明者。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ɪl] - ['dɪsəplɪnd] [bənd] ,
They were a wild and ill - disciplined band ,
他们 是 一个 荒野 和 患病的 - 纪律严明的 乐队 ,

他们是一群野蛮而缺乏纪律的人，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈjuːst] [tuː; tə] [rɪˈstreɪnt] [ɔː(r)][kənˈtrəʊl] ,
little used to restraint or control ,
小的 用过的 到 克制 或者 控制 ,

很少习惯于约束或控制，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv][ˈaɪən] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈbɒdɪli] [pˈaʊəz] ,
but they were men of iron courage and great bodily powers ,
但 他们 是 男人 的 铁 勇气 和 伟大的 身体上的 权力 ,

但他们都是有着钢铁般的勇气和强大体魄的人，

[skɪld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwepənz] ,
skilled in the use of their weapons ,
熟练 在 这 使用 的 他们的 武器 ,

熟练使用武器，

[ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [stɜːn] [ænd; ənd] [ˌʌnkəmˈpleɪnɪŋ] [ɪnˈdɪfrəns] [wɒtˈevə(r)] [duːm] [feɪt]
and ready to meet with stern and uncomplaining indifference whatever doom fate

[maɪt] [hæv; həv][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

might have in store for them :
可能 有 在 店铺 为了 他们 :

并准备以严厉和毫无怨言的冷漠来应对命运为他们准备的任何厄运。

[suːn] [ˈsæntə] [ˈʌnə] [epɪˈəʊtɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] ,
Soon Santa Anna approached with his army ,
很快 圣诞老人 安娜 接近 和 他的 军队 ,

很快圣安娜就率领军队赶来，

[tʊk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
took possession of the town ,
采取 拥有 的 这 镇 ,

占领了这座城镇，

[ænd; ənd] [brɪˈsiːdʒd] [ðə; ði] [fɔːt] .
and besieged the fort .
和 被围困 这 堡 :

并围攻了堡垒。

[ðə; ði] [dɪfendəz] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈskeəslɪ] [ə; eɪ] [tɪɑːns] [ɒv; əv][ˈreskjuː] ,
The defenders knew there was scarcely a chance of rescue ,
这 后卫 知道 那里 曾是 几乎 一个 机会 的 救援 ,

守军知道几乎没有获救的机会，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhəʊpləs] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ðæt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [men] ,
and that it was hopeless to expect that one hundred and fifty men ,
和 那 它 曾是 绝望 到 预计 那 一 百 和 五十 男人 ,

指望一百五十个人，

[brɪˈhaɪnd] [dɪfensɪz] [səʊ] [wiːk] ,
behind defenses so weak ,
在后面 防御 所以 虚弱的 ,

在如此薄弱的防御背后，

[kʊd; kəd] [biːt] [ɒf] [fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [treɪnd] [ˈsəʊldʒəz] ,
could beat off four thousand trained soldiers ,
可以 打 离开 四 千 受过训练 士兵 ,

可以击退四千名训练有素的士兵，

[wel] [ɑːmd] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈhevi] [ɑːˈtɪləri] ;
well armed and provided with heavy artillery ;
出色地 武装 和 假如 和 重的 炮兵 ;

装备精良，配备重型火炮；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə][ɒv; əv] [flɪntʃ] ,
but they had no idea of flinching ,
但 他们 有 不 主意 的 畏缩 ,
但他们没有退缩的想法,

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] ['despəɾət] [dɪ'fens] .
and made a desperate defense .
和 制成 一个 绝望的 防御 .
并进行了拼命的防御。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] ,
The days went by ,
这 天 去 经过 ,
日子一天天过去,

[ænd; ʌnd][nəʊ][help] [keɪm] ,
and no help came ,
和 不 帮助 来了 ,
却无人帮助,

[waɪl] ['sæntə] ['ʌnə] [gɒt] ['redi] [hɪz; ɪz] [laɪnz] ,
while Santa Anna got ready his lines ,
尽管 圣诞老人 安娜 得到 准备好 他的 线条 ,
当圣安娜准备好他的台词时,

[ænd; ʌnd][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [kænə'neɪd] .
and began a furious cannonade .
和 开始 一个 狂怒 炮击 .
并开始猛烈炮击。

[hɪz; ɪz] ['gʌnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'skɪld] ,
His gunners were unskilled ,
他的 炮手 是 非熟练工 ,
他的枪手技术不熟练,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [gʌnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ;
and he had to serve the guns from a distance ;
和 他 有 到 服务 这 枪支 从 一个 距离 ;
他必须远距离地为枪支提供火力;

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] ['nɪərə(r)] ,
for when they were pushed nearer ,
为了 什么时候 他们 是 推动 更近 ,
因为当他们被推近时,

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['raɪflmən] [krept] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ,
the American riflemen crept forward under cover ,
这 美国人 步枪兵 悄悄地爬 向前 在下面 覆盖 ,
美国步枪兵在掩护下悄悄前进,

[ænd; ʌnd] [pɪkt] [ɒf] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪmən] .
and picked off the artillerymen .
和 挑选 离开 这 炮兵 .
并击退了炮兵。

[əʊld] ['krɑːkɪt] [ðʌs] [kɪld] [faɪv] [men][æt; ət][wʌn] [gʌn] .
Old Crockett thus killed five men at one gun .
老的 克罗克特 因此 被杀 五 男人 在 一 枪 .
老克罗克特就这样一枪杀死了五个人。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但,

[baɪ] [dɪ'gri:z] ,
by degrees ,
经过 学位 ,

逐渐,

[ðə; ðɪ] [bɒm'bə:dmənt] [təʊld] .
the bombardment told .
这 轰击 讲述 .

轰炸告诉。

[ðə; ðɪ] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æləməʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['bætəd] [ænd; ənd] ['rɪd(ə)ld] ;
The walls of the Alamo were battered and riddled ;
这 墙壁 的 这 阿拉莫 是 伤痕累累 和 布满谜团 ;

阿拉莫的城墙已破烂不堪，千疮百孔。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [bri:tʃ] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [nəʊ]['ɒbstək(ə)][tu:; tə][ðə; ðɪ]
and when they had been breached so as to afford no obstacle to the
和 什么时候 他们 有 到过 违规 所以 作为 到 买得起 不 障碍 到 这

[rʌʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,
rush of his soldiers ,
匆忙 的 他的 士兵 ,

当这些堡垒被攻破，无法阻挡士兵的冲锋时，

['sæntə] ['ʌnə] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [stɔ:m] .
Santa Anna commanded that they be stormed .
圣诞老人 安娜 命令 那 他们 是 暴风雨 .

圣安娜下令对他们进行猛攻。

[ðə; ðɪ] [stɔ:m] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [mɑ:tʃ] [sɪks] , - .
The storm took place on March 6 , 1836 .
这 风暴 采取 地方 在 行进 6 , - .

这场风暴发生于1836年3月6日。

[ðə; ðɪ]['meksɪkən] [tru:ps] [keɪm] [ɒn] [wel] [ænd; ənd] ['stedəli] ,
The Mexican troops came on well and steadily ,
这 墨西哥 军队 来了 在 出色地 和 稳步 ,

墨西哥军队进展顺利，

['breɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [dɪ'fensɪz] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ,
breaking through the outer defenses at every point ,
打破 通过 这 外 防御 在 每一个 观点 ,

突破外围防御的每一点，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [lɒŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [mænd] [baɪ][ðə; ðɪ] [fju:] [ə'merɪkənz] .
for the lines were too long to be manned by the few Americans .
为了 这 线条 是 也 长的 到 是 有人值守 经过 这 很少 美国人 .

因为队伍太长，仅靠少数美国人无法守住。

[ðə; ðɪ] ['frʌntɪəzmən] [ðen] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ɪnə(r)] ['bɪldɪŋ] ,
The frontiersmen then retreated to the inner building ,
这 边疆居民 然后 撤退 到 这 内 建筑 ,

边防人员随后撤退到内楼，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['despəɾət] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['kɒnflɪkt] ['fɒləʊd] ,
and a desperate hand - to - hand conflict followed ,
和 一个 绝望的 手 - 到 - 手 冲突 随后 ,

随后发生了一场殊死的肉搏战，

[ðə; ði][ˈmeksɪkənz][θɔŋ, θɔ:ŋ][ɪn] ,
the Mexicans thronging in ,
这 墨西哥人 熙熙攘攘 在 ,

墨西哥人蜂拥而至，

[ˈʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌskɪt] ,
shooting the Americans with their muskets ,
射击 这 美国人 和 他们的 滑膛枪 ,

用火枪射击美国人，

[ænd; ənd] [ˈθrʌstɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [lɑ:ns] [ænd; ənd] [ˈbeɪənət] ,
and thrusting at them with lance and bayonet ,
和 推进 在 他们 和 槊 和 刺刀 ,

用长矛和刺刀刺向他们，

[waɪl] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] ,
while the Americans ,
尽管 这 美国人 ,

而美国人，

[ˈɑ:ftə(r)][ˈfaɪərɪŋ][ðeə(r)] [lɔŋ] [ˈraɪflz] ,
after firing their long rifles ,
后 射击 他们的 长的 步枪 ,

在用长枪射击后，

[klʌbd] [ðem; ðəm] ,
clubbed them ,
俱乐部 他们 ,

用棍棒打他们，

[ænd; ənd] [fɔ:t] [ˈdespəɾətli] ,
and fought desperately ,
和 战斗 绝望地 ,

并拼命战斗，

[wʌn] [əˈgenst] [ˈmeni] ;
one against many ;
一 反对 许多 ;

一对多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ju:st] [ðeə(r)] [ˈbəʊɪ] - [naɪvz] [ænd; ənd] [rɪˈvɒlvəz] [wɪð] [ˈdedli] [ɪˈfekt] .
and they also used their bowie - knives and revolvers with deadly effect .
和 他们 还 用过的 他们的 鲍伊 - 刀具 和 左轮手枪 和 致命 影响 .

他们还使用博伊刀和左轮手枪造成致命伤害。

[ðə; ði] [faɪt] [ri:lɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈfætəd] [wɔ:lz] ,
The fight reeled to and fro between the shattered walls ,
这 斗争 卷曲 到 和 弗 之间 这 破碎 墙壁 ,

战斗在破碎的墙壁之间来回展开，

[i:tʃ] [əˈmerɪkən] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [fəʊz] ;
each American the center of a group of foes ;
每个 美国人 这 中心 的 一个 团体 的 敌人 ;

每个美国人都是一群敌人的中心；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd][ðeə(r)][waɪld] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈkʌrɪdʒ] ,
for all their strength and their wild fighting courage ,
为了 全部 他们的 力量 和 他们的 荒野 斗争 勇气 ,

凭借他们全部的力量和狂野的战斗勇气，

[ðə; ði] [dɪfendəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fju:] ,
the defenders were too few ,
这 后卫 是 也 很少 ;
防守人员太少，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [end] .
and the struggle could have but one end .
和 这 斗争 可以 有 但 一 结尾 .
这场斗争只有一个结局。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [tɔ:l] ['raɪflmən] [sə'kʌm] ,
One by one the tall riflemen succumbed ,
一 经过 一 这 高的 步枪兵 屈服了 ;
高个子步枪兵一个接一个地倒下，

[ɑ:ftə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [θrʌst] [wɪð] ['beɪənət] [ænd; ənd] [lɑ:ns] ,
after repeated thrusts with bayonet and lance ,
后 重复 推力 和 刺刀 和 槊 ,
经过刺刀和长矛的反复刺击，

[ʌn'tɪl] [bʌt; bət] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [left] .
until but three or four were left .
直到 但 三 或者 四 是 左边 .
直到只剩下三四个。

['kɜ:n(ə)l] ['trævɪs] ,
Colonel Travis ,
上校 特拉维斯 ,
特拉维斯上校，

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] ,
the commander ,
这 指挥官 ,
指挥官

[wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
was among them ;
曾是 之中 他们 ;
就在他们之中；

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] ['bəʊɪ] ,
and so was Bowie ,
和 所以 曾是 鲍伊 ,
鲍伊也一样，

[hu:] [wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [wi:k] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['weɪstɪŋ] [dɪ'zi:z] ,
who was sick and weak from a wasting disease ,
WHO 曾是 生病的 和 虚弱的 从 一个 浪费 疾病 ,
他因患消耗性疾病而身体虚弱，

[bʌt; bət] [hu:] ['ræli] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:; tə][daɪ] ['faɪtɪŋ] ,
but who rallied all his strength to die fighting ,
但 WHO 集结 全部 他的 力量 到 死 斗争 ,
但他竭尽全力战斗至死，

[ænd; ənd] [hu:] ,
and who ,
和 WHO ,
还有谁，

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,
in the final struggle ,
在 这 最终的 斗争 ,
在最后的斗争中，

[slu:] ['sevrəl] ['meksɪkənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ,
slew several Mexicans with his revolver ,
一万 一些 墨西哥人 和 他的 左轮手枪 ;
用左轮手枪杀死了数名墨西哥人,
[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪg] [naɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and with his big knife of the kind to which he had given his name .
和 和 他的 大的 刀 的 这 种类 到 哪个 他 有 给定 他的 姓名 .
以及他那把以自己的名字命名的大刀。

[ðen] [ðɪ:z] [fel] [tu:] ,
Then these fell too ,
然后 这些 跌倒 也 ;
然后这些也倒下了,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑ:st] [mæn] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] .
and the last man stood at bay .
和 这 最后的 男人 站立 在 湾 .
最后一个人被逼到了绝路。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [əʊld] ['deɪvɪ] ['krɑ:kɪt] .
It was old Davy Crockett .
它 曾是 老的 戴维 克罗克特 .
那是老戴维克罗克特。

['wu:ndɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] ,
Wounded in a dozen places ,
受伤 在 一个 打 地方 ;
身上有十几处受伤,
[hi:; hi] ['feɪst] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
he faced his foes with his back to the wall ,
他 面对 他的 敌人 和 他的 后退 到 这 墙 ;
他背靠墙面对敌人,

[rɪŋd] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hi:; hi] [hæd; həd] [sleɪn] .
ringed around by the bodies of the men he had slain .
环状 大约 经过 这 身体 的 这 男人 他 有 被杀 .
周围都是他所杀死的人的尸体。
[səʊ] ['despərət] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [faɪt] [hi:; hi] [weɪdʒd] ,
So desperate was the fight he waged ,
所以 绝望的 曾是 这 斗争 他 发动 ;
他所进行的斗争是如此绝望,

[ðæt] [ðə; ði] ['meksɪkənz] [hu:] [θɹɔŋ, θɹɔ:ŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:t(ə)n] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
that the Mexicans who thronged round about him were beaten back for the
那 这 墨西哥人 WHO 熙熙攘攘 圆形的 关于 他 是 被打败 后退 为了 这
[ˈməʊmənt] ,
moment ,
片刻 ;
聚集在他周围的墨西哥人暂时被击退,

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [deəd] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn] [ə'pɒn] [hɪm] .
and no one dared to run in upon him .
和 不 一 敢于 到 跑步 在 之上 他 .
没有人敢闯进来。
[ə'kɔ:dɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ;
因此,

[waɪl] [ðə; ði] ['lɑ:nsəz] [held] [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
while the lancers held him where he was ,
尽管 这 枪骑兵 握住 他 在哪里 他 曾是 ,
枪兵们把他按在原地,

[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,
为了,

['wi:kənd] [baɪ] [wu:ndz] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] ,
weakened by wounds and loss of blood ,
减弱 经过 伤口 和 损失 的 血 ,
因受伤和失血而虚弱,

[hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [breɪk] [θru:] [ðem; ðəm] ,
he could not break through them ,
他 可以 不是 休息 通过 他们 ,
他无法突破它们,

[ðə; ði] [mʌskɪt'iəz] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] ['kɑ:bain] [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm] [daʊn] .
the musketeers loaded their carbines and shot him down .
这 火枪手 已加载 他们的 卡宾枪 和 射击 他 向下 .
火枪手们装上卡宾枪, 将他击毙。

['sæntə] ['ʌnə] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] ['mɜ:si] .
Santa Anna declined to give him mercy .
圣诞老人 安娜 拒绝 到 给 他 怜悯 .
圣安娜拒绝对他施以怜悯。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [wen] ['kra:kɪt] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wu:ndz] ,
Some say that when Crockett fell from his wounds ,
一些 说 那 什么时候 克罗克特 跌倒 从 他的 伤口 ,
有人说, 当克罗克特因伤倒下时,

[hi:; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'laɪv] ,
he was taken alive ,
他 曾是 已采取 活 ,
他被活捉了,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ʃɒt] [baɪ]['sæntə] ['ænəz] ['ɔ:də(r)] ;
and was then shot by Santa Anna's order ;
和 曾是 然后 射击 经过 圣诞老人 安娜的 命令 ;
然后被圣安娜下令枪杀;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fert] ['kænɒt] [bi:; bi][təʊld] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] ,
but his fate cannot be told with certainty ,
但 他的 命运 不能 是 讲述 和 肯定 ,
但他的命运却无法确定,

[fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'merɪkən] [wɒz; wəz] [left] [ə'laɪv] .
for not a single American was left alive .
为了 不是 一个 单身的 美国人 曾是 左边 活 .
因为没有一个人美国人活着。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,
好歹,

['ɑ:ftə(r)] ['kra:kɪt] [fel] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
after Crockett fell the fight was over .
后 克罗克特 跌倒 这 斗争 曾是 超过 .
克罗克特倒下后, 战斗结束了。

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːdi] [men] [huː] [hæd; həd][held][ðə; ði][ˈæləməʊ] [leɪ] [stiː] [ɪn] [deθ] .
Every one of the hardy men who had held the Alamo lay still in death .
每一个 一 的 这 耐寒的 男人 WHO 有 握住 这 阿拉莫 躺 仍然 在 死亡 .
每一个坚守阿拉莫的勇士都安然地死去了。

[jet] [ðeɪ] [daɪd] [wel] [əˈvendʒ] ,
Yet they died well avenged ,
然而 他们 死亡 出色地 复仇 ,
但他们死后复仇成功，

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] [fel] [æt; ət][ðeə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
for four times their number fell at their hands in the battle .
为了 四 时代 他们的 数字 跌倒 在 他们的 双手 在 这 战斗 .
在战斗中，他们的阵亡人数是他们的四倍。

[ˈsæntə] [ˈʌnə] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈɔːt] [waɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪgˈzʌlt][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈblʌdi] [ænd; ənd]
Santa Anna had but a short while in which to exult over his bloody and
圣诞老人 安娜 有 但 一个 短的 尽管 在 哪个 到 欢腾 超过 他的 血腥 和
[hɑːd] - [wʌn] [ˈvɪktəri] .
hard - won victory .
难的 - 韩元 胜利 .
圣安娜只有很短的时间来庆祝他血腥而来之不易的胜利。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ][ˈraɪdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈteksəs] [pleɪnz] ,
Already a rider from the rolling Texas plains ,
已经 一个 骑士 从 这 滚动 德克萨斯州 平原 ,
已经是来自德克萨斯平原的骑手，

[ˈgəʊlɪŋ] [nɔːθ] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈterətri] ,
going north through the Indian Territory ,
去 北 通过 这 印度 领土 ,
向北穿过印第安领地，

[hæd; həd][təʊld] [ˈhjuːstən] [ðæt] [ðə; ði][ˈteksənz][wɜː(r); wə(r)][ʌp][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈstraɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
had told Houston that the Texans were up and were striving for
有 讲述 休斯顿 那 这 德州人 是 向上 和 是 努力 为了
[ðeə(r)] [ˈlɪbəti] .
their liberty .
他们的 自由 .
告诉休斯顿，德克萨斯人已经崛起，正在为自由而奋斗。

[æt; ət] [wʌnz] [ɪn] [ˈhjuːstənz] [maɪnd][ðeə(r)][ˈkɪnd(ə)ld][ə; eɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]
At once in Houston's mind there kindled a longing to return to the men of
在 一次 在 休斯顿的 头脑 那里 点燃 一个 渴望 到 返回 到 这 男人 的
[hɪz; ɪz] [reɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [niːd] .
his race at the time of their need .
他的 种族 在 这 时间 的 他们的 需要 .
休斯顿心中立刻燃起了一股渴望，他想在同胞需要帮助的时候回到他们身边。

[ˈmaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
Mounting his horse ,
安装 他的 马 ,
骑上马，

[hiː; hi][rəʊd] [saʊθ] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
he rode south by night and day ,
他 骑 南 经过 夜晚 和 天 ,
他日夜骑马南下，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [heɪld] [baɪ][ðə; ði][ˈteksənz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhev(ə)n] - [sent] [ˈliːdə(r)] .
and was hailed by the Texans as a heaven - sent leader .
和 曾是 赞誉 经过 这 德州人 作为 一个 天堂 - 发送 领导者 .
并被德克萨斯人誉为天赐的领袖。

[hiː; hi] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɔːsɪz] ,
He took command of their forces ,
他 采取 命令 的 他们的 力量 ,
他指挥他们的军队,

[ɪ'lev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [stɑːk] [ˈraɪflmən] ,
eleven hundred stark riflemen ,
十一 百 斯塔克 步枪兵 ,
一千一百名全副武装的步枪兵,

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][dʒə'sɪntoʊ] ,
and at the battle of San Jacinto ,
和 在 这 战斗 的 圣 哈辛托 ,
在圣哈辛托战役中,

[hiː; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [men] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈhoʊsts] [wɪð] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]
he and his men charged the Mexican hosts with the cry of " Remember the
他 和 他的 男人 带电 这 墨西哥 主持人 和 这 哭 的 " 记住 这
[ˈæləməʊ] .
Alamo :
阿拉莫 :
他和他的士兵高呼“记住阿拉莫”向墨西哥军队发起攻击。

" [ˈɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ,
" **Almost immediately** ,
" 几乎 立即地 ,
“几乎立刻,

[ðə; ði][ˈmeksɪkənz][wɜː(r); wə(r)] [əʊvə'θrəʊn] [wɪð] [ˈterəb(ə)] [ˈslɔːtə(r)] ;
the Mexicans were overthrown with terrible slaughter ;
这 墨西哥人 是 被推翻 和 糟糕的 屠宰 ;
墨西哥人遭到惨烈屠杀;

[ˈsæntə] [ˈʌnə] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] ,
Santa Anna himself was captured ,
圣诞老人 安娜 他自己 曾是 捕获 ,
圣安娜本人被捕,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ˈteksəs] [wɒz; wəz] [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] .
and the freedom of Texas was won at a blow .
和 这 自由 的 德克萨斯州 曾是 韩元 在 一个 吹 :
德克萨斯的自由就此一举赢得。

[ˈhæmptən] [rəʊdɪz]
HAMPTON ROADS
汉普顿 道路
汉普顿路

[ðen] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌp'rəʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeðə(r)] [ɒv; əv] [snəʊ] - [waɪt] [sməʊk] ,
Then far away to the south uprose A little feather of snow - white smoke ,
然后 远的 离开 到 这 南 玫瑰 一个 小的 羽毛 的 雪 - 白色的 抽烟 ,
随后, 在遥远的南方, 升起了一缕缕雪白的烟雾,

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪən] [ʃɪp] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [fəʊz] [wɒz; wəz] [ˈstedəli] [ˈstiəriŋ] [ɪts] [kɔːs]
And we knew that the iron ship of our foes Was steadily steering its course
和 我们 知道 那 这 铁 船 的 我们的 敌人 曾是 稳步 转向 它是 课程
[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][rɪbz] [ɒv; əv] [əʊk] .
To try the force Of our ribs of oak .
到 尝试 这 力量 的 我们的 肋骨 的 橡木 :
我们知道, 敌人的铁船正稳步航行, 以考验我们橡木肋骨的力量。

[daʊn] [ə'pɒn][ju: 'es] ['heɪvɪlɪ] [rʌnz] ,
Down upon us heavily runs ,
向下 之上 我们 重度 跑步 ,

沉重的雨水向我们袭来，

['saɪlənt][ænd; ənd] ['sʌlən] ,
Silent and sullen ,
沉默的 和 忧郁 ,

沉默而阴沉，

[ðə; ðɪ] ['fləʊtɪŋ] [fɔ:t] ;
the floating fort ;
这 漂浮的 堡 ;

浮动堡垒；

[ðen] ['kɒmz] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [gʌnz] ,
Then comes a puff of smoke from her guns ,
然后 来 一个 噗 的 抽烟 从 她 枪支 ,

然后她的枪里冒出一股烟雾，

[ænd; ənd] [li:ps] [ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [deθ] ,
And leaps the terrible death ,
和 跳跃 这 糟糕的 死亡 ,

跳下可怕的死亡，

[wɪð] ['faɪəri] [breθ] ,
With fiery breath ,
和 火热 气息 ,

带着炽热的气息，

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['əʊpən] [pɔ:t] . * * *
From her open port . * * *
从 她 打开 港口 : * * *

从她开放的港口。* * *

[həʊ] !
Ho !
何 !

嗨！

[breɪv] [hɑ:ts] ,
brave hearts ,
勇敢的 心 ,

勇敢的心，

[ðæt] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['si:z] !
that went down in the seas !
那 去 向下 在 这 海域 !

沉入海中！

[ji:; jɪ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [pi:s] [ɪn][ðə; ðɪ] ['trʌblɪd] [stri:m] ;
Ye are at peace in the troubled stream ;
叶 是 在 和平 在 这 麻烦 溪流 ;

你们在波涛汹涌的河水中感到平静；

[həʊ] !
Ho !
何 !

嗨！

[breɪv] [lænd] !
brave land !
勇敢的 土地 !

勇敢的土地！

[wið] [hɑ:ts] [laɪk] [ði:z] ,
with hearts like these ,
和 心 喜欢 这些 ,

怀着这样的心，

[ðai] [flæg] ,
Thy flag ,
你的 旗帜 ,

你的旗帜，

[ðæt] [ɪz] [rent] [ɪn] [twɛɪn] ,
that is rent in twain ,
那 是 租 在 马克·吐温 ,

被撕成两半，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][wʌn] [ə'gen] ,
Shall be one again ,
将 是 一 再次 ,

将会再次合而为一，

[ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [si:m] !
And without a seam !
和 没有 一个 接缝 !

而且没有接缝！

- - ['lɒŋ,feləʊ]
- - **Longfellow**
- - 朗费罗

——朗费罗

[ˈhæmptən] [rəʊdz]
HAMPTON ROADS
汉普顿 道路

汉普顿路

[ðə; ði][ˈneɪv(ə)l][ˈbæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔ:(r)] [pəˈzes] [æn; ən] [ɪˈmens] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] ,
The naval battles of the Civil War possess an immense importance ,
这 海军 战斗 的 这 民用 战争 具有 一个 巨大 重要性 ,

内战中的海战具有极其重要的意义，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [mɑ:k] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['kli:vɪdʒ] [brɪˈtwi:n] [ˈneɪv(ə)l][ˈwɔ:feə(r)][ˈlʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ,
because they mark the line of cleavage between naval warfare under the old ,
因为 他们 标记 这 线 的 乳沟 之间 海军 战争 在下面 这 老的 ,

因为它们标志着旧海战与新海战的分界线，

[ænd; ənd][ˈneɪv(ə)l][ˈwɔ:feə(r)][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] ,
and naval warfare under the new ,
和 海军 战争 在下面 这 新的 ,

以及新时代的海战，

[kənˈdɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

状况。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð] [wɪtʃ] [hʌl] [ænd; ənd][də'keɪtə(r)][ænd; ənd] [mæk'dʌnə] [wʌn] [ˈɡlɔːrɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)]
The ships with which Hull and Decatur and McDonough won glory in the war
这 船舶 和 哪个 赫尔 和 迪凯特 和 麦克唐纳 韩元 荣耀 在 这 战争
[ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'senʃəli] [laɪk] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [dreɪk] [ænd; ənd] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]
of 1812 were essentially like those with which Drake and Hawkins and
的 - 是 本质上 喜欢 那些 和 哪个 德雷克 和 霍金斯 和
[ˈfrʌʊbɪə(r)] [hæd; həd] ['hæərɪd] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɑːmə:də] [tuː] [ˈsentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ˈzːliə(r)] .
Frobisher had harried the Spanish armadas two centuries and a half earlier .
弗罗比舍 有 疲惫不堪 这 西班牙语 舰队 二 几个世纪 和 一个 一半 早些时候 .
赫尔、迪凯特和麦克多诺在 1812 年战争中赢得荣耀的船只本质上与两个半世纪前德雷克、霍金斯和弗罗比舍用来袭击
西班牙舰队的船只类似。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʊdn] ['seɪlɪŋ] - ['ves(ə)lz] ,
They were wooden sailing - vessels ,
他们 是 木制的 帆船 - 船只 ,
它们是木制帆船，
[ˈkæriɪŋ] ['meni] [ɡʌnz] ['maʊntɪd] [ɪn] ['brɔːdsaɪd] ,
carrying many guns mounted in broadside ,
携带 许多 枪支 安装 在 舷侧 ,
携带许多安装在舷侧的枪支，
[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][diː] ['raɪtər] [ænd; ənd] [trɒmp] ,
like those of De Ruyter and Tromp ,
喜欢 那些 的 德 鲁伊特 和 特罗姆普 ,
就像德·鲁伊特和特罗普那样，

[ɒv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd] ['nelsn] .
of Blake and Nelson .
的 布莱克 和 纳尔逊 .
布莱克和纳尔逊。

[θruː'aʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['ædm(ə)rəlz] ,
Throughout this period all the great admirals ,
自始至终 这 时期 全部 这 伟大的 海军上将 ,
在此期间，所有伟大的海军上将，

[ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪŋɡ(ə)l] - [ʃɪp] ['faɪtəz] ,
all the famous single - ship fighters ,
全部 这 著名的 单身的 - 船 战士 ,
所有著名的单机战斗机，

- - [huːz] [skɪl] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ˈəʊə(r)] [əʊn] ['neɪvɪ] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] -
- - **whose skill reached its highest expression in our own navy during the war of 1812**
- - 谁 技能 达到 它是 最高 表达 在 我们的 自己的 海军 期间 这 战争 的 -
,
,
——其技能在1812年战争期间在我们自己的海军中达到了顶峰，

- - [kə'mɑːnd] [kraːft] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɑːmd] [ɪn][ə; eɪ] [səb'stænʃəli] ['sɪmələ(r)][ˈmæənə(r)] ,
- - **commanded craft built and armed in a substantially similar manner ,**
- - 命令 工艺 建造 和 武装 在 一个 实质性 相似的 方式 ,
——指挥以基本相似的方式建造和装备的飞行器，

[ænd; ənd] [fʊːt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['wepənz] [ænd; ənd][ˈlʌndə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and fought with the same weapons and under much the same conditions .
和 战斗 和 这 相同的 武器 和 在下面 很多 这 相同的 状况 .
并使用相同的武器，在几乎相同的条件下进行战斗。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ˈmeθədz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ]
But in the Civil War weapons and methods were introduced which caused a
但 在 这 民用 战争 武器 和 方法 是 介绍 哪个 导致 一个
[ˌrevəˈluːʃn] [ˈgreɪtə(r)][ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] - [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈgæli]
revolution greater even than that which divided the sailingship from the galley .
革命 更大的 甚至 比 那 哪个 分割 这 - 从 这 厨房 .
但在内战中，武器和方法的引入引发了一场革命，其规模甚至比帆船和大帆船之间的分离还要大。

[ðə; ði][juːz][ʊv; əv] [stiːm] ,
The use of steam ,
这 使用 的 蒸汽 ,
使用蒸汽，
[ðə; ði] [ˈkeɪsɪŋ] [ʊv; əv] [ʃɪps] [ɪn][ˈaɪən][ˈɑːmə(r)] ,
the casing of ships in iron armor ,
这 套管 的 船舶 在 铁 盔甲 ,
船壳上覆盖着铁甲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʊv; əv][ðə; ði][tɔːˈpiːdəʊ] ,
and the employment of the torpedo ,
和 这 就业 的 这 鱼雷 ,
以及鱼雷的使用，

[ðə; ði][ræm] ,
the ram ,
这 内存 ,
公羊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌn] [ʊv; əv] [haɪ] [ˈpaʊə(r)] ,
and the gun of high power ,
和 这 枪 的 高的 力量 ,
以及威力巨大的枪，

[prəˈdjuːst] [sʌtʃ] [ˈrædɪkli] [njuː] [taɪps] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [ʃɪps] [ʊv; əv][ðə; ði][laɪn] [bɪˈkeɪm] [æt; ət][wʌn]
produced such radically new types that the old ships of the line became at one
生产 这样的 根本 新的 类型 那 这 老的 船舶 的 这 线 成为 在 一
[strəʊk] [æz; əz] [ˈæntɪkwɜːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgæliːz] [ʊv; əv][ˈhæmɪlˌkɑːr][ɔː(r)][ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] .
stroke as antiquated as the galleys of Hamilcar or Alcibiades .
中风 作为 过时的 作为 这 厨房 的 哈米尔卡 或者 阿尔西比亚德斯 .
生产出如此全新的舰船类型，以至于老式战列舰一下子就变得像哈米尔卡或阿尔西比亚德斯的桨帆船一样过时了。

[sʌm; səm][ʊv; əv] [ðɪːz] [njuː] [ˈendʒɪnz] [ʊv; əv] [dɪˈstrʌk(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈventɪd] ,
Some of these new engines of destruction were invented ,
一些 的 这些 新的 发动机 的 破坏 是 发明 ,
一些新的毁灭性武器被发明出来，

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [traɪd] [ɪn][ˈæktʃuəl][ˈkɒmbæt] ,
and all were for the first time tried in actual combat ,
和 全部 是 为了 这 第一的 时间 尝试 在 实际的 战斗 ,
并且都是第一次在实战中试验，

[ˈdʒʊərəɪŋ][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
during our own Civil War .
期间 我们的 自己的 民用 战争 .
在我们自己的内战期间。

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'keɪz(ə)n] [ɒn] [wɪt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋjuː] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] ['testɪd]
The first occasion on which any of the new methods were thoroughly tested
这 第一的 场合 在 哪个 任何 的 这 新的 方法 是 彻底 测试
[wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] ['ɪnsɪdənts] [wɪt] [meɪd] [aɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l]
was attended by incidents which made it one of the most striking of naval
曾是 参加 经过 事件 哪个 制成 它 一 的 这 最多 引人注目 的 海军
[ˈbæt(ə)lz] .
battles .
战斗 .

第一次对任何新方法进行彻底测试时发生的事件使其成为最引人注目的海战之一。

[ɪn] [ˈtʃesəpiːk] [beɪ] ,
In Chesapeake Bay ,
在 切萨皮克 湾 ,

在切萨皮克湾,

[nɪə(r)] ['hæmptən] [rəʊdz] ,
near Hampton Roads ,
靠近 汉普顿 道路 ,

靠近汉普顿路,

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] ['wʊdn] [ʃɪps] ;
the United States had collected a fleet of wooden ships ;
这 团结的 各州 有 集 一个 舰队 的 木制的 船舶 ;

美国已经收集了一支木船舰队;

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][əʊld] - [stɑɪl] ['seɪlɪŋ] - [ˈves(ə)lz] ,
some of them old - style sailing - vessels ,
一些 的 他们 老的 - 风格 帆船 - 船只 ,

其中一些是老式帆船,

[ˈʌðə(r)z] [s'tiːməz] .
others steamers .
其他的 蒸汽船 .

其他轮船。

[ðə; ði] [kən'fedəreɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['aɪən] - [klæd][ræm] ,
The Confederates were known to be building a great iron - clad ram ,
这 南方邦联 是 已知 到 是 建筑 一个 伟大的 铁 - 覆膜 内存 ,

众所周知, 南方邦联正在建造一门巨大的铁甲撞角,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['wʊdn] [ˈves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'piərəns]
and the wooden vessels were eagerly watching for her appearance
和 这 木制的 船只 是 急切地 观看 为了 她 外貌

[wen] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv]['gɔːs,pɔːrt]['hɑːbə(r)] .
when she should come out of Gosport Harbor .
什么时候 她 应该 来 出去 的 戈斯波特 港口 .

当她驶出戈斯波特港时, 木船们正热切地等待着她的出现。

[hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] [ænd; ænd][kə'pæsəti][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ʌn'nəʊn] .
Her powers and capacity were utterly unknown .
她 权力 和 容量 是 完全地 未知 .

她的力量和能力完全不为人知。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːmə(r)][ju'naɪtɪd] [steɪts] - ['merɪ,mæk] ,
She was made out of the former United States steamfrigate Merrimac ,
她 曾是 制成 出去 的 这 以前的 团结的 各州 - 梅里马克 ,

她是由前美国蒸汽护卫舰梅里马克号改装而成,

[kʌt] [daʊn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)][ænd; ænd][ɑːft] [deks] ['niːəli] [flæt] ,
cut down so as to make her fore and aft decks nearly flat ,
切 向下 所以 作为 到 制作 她 前 和 后部 甲板 几乎 平坦的 ,

将其切割成几乎平坦的前后甲板,

[ænd; ənd][nɒt] [mʌt] [ə'blʌ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
and not much above the water ,

和 不是 很多 多于 这 水 ,

水面以下不多，

[waɪl] [ðə; ði] [ɡʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['sentrəl] ['bætri] ,
while the guns were mounted in a covered central battery ,

尽管 这 枪支 是 安装 在 一个 涵盖 中央 电池 ,

枪支安装在有盖的中央炮台内，

[wɪð] ['sləʊpɪŋ] [flæŋks] .
with sloping flanks .

和 倾斜的 侧翼 .

侧面倾斜。

[hɜ:(r); hə(r)] [saɪdz] ,
Her sides ,

她 侧面 ,

她的侧面，

[dek] ,
deck ,

甲板 ,

甲板，

[ænd; ənd] ['bætri] [wɜ:(r); wə(r)] ['kəʊtɪd] [wɪð] ['aɪən] ,
and battery were coated with iron ,

和 电池 是 涂层 和 铁 ,

电池上涂有铁，

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [fə'mɪdəb(ə)l] ['raɪf(ə)l] - [ɡʌnz] ,
and she was armed with formidable rifle - guns ,

和 她 曾是 武装 和 强大 步枪 - 枪支 ,

她装备了强大的步枪，

[ænd; ənd] ,
and ,

和 ,

和，

[məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
most important of all ,

最多 重要的 的 全部 ,

最重要的是，

[wɪð] [ə; eɪ] [sti:l] [ræm] [θrʌst] [aʊt][ˈlʌdə(r)][ˈwɔ:tə(r)] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][baʊ; bæʊ] .
with a steel ram thrust out under water forward from her bow .

和 一个 钢 内存 推力 出去 在下面 水 向前 从 她 弓 .

船头水下有一个钢撞角。

[fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] ['ɡælənt] [ænd; ənd] [rɪfɪ(ə)nt] [ˈɒfɪsə(r)] ,
She was commanded by a gallant and efficient officer ,

她 曾是 命令 经过 一个 英勇 和 高效的 官 ,

她的指挥官是一位英勇而高效的军官，

['kæptɪn] [bjʊ:'kænən] .
Captain Buchanan .

队长 布坎南 .

布坎南船长。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɑ:tʃ] [eɪt] , - ,
It was March 8 , 1862 ,

它 曾是 行进 8 , - ,

那是1862年3月8日，

[wen] [ðə; ði][ræm][æt; ət][lɑ:st] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'piərəns] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:niən] [fli:t] .
when the ram at last made her appearance within sight of the Union fleet .
什么时候 这 内存 在 最后的 制成 她 外貌 之内 视线 的 这 联盟 舰队 .
当撞角号终于出现在联盟舰队的视线范围内时。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] ['veri] [kliə(r)] ,
The day was calm and very clear ,
这 天 曾是 冷静的 和 非常 清除 ,
天气平静，晴朗，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [ɒv; əv] [spektetər] [ɒn] [ɔ:(r)] [kʊd; kəd] [si:] ['evri] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
so that the throngs of spectators on shore could see every feature of the
所以 那 这 人群 的 观众 在 支撑 可以 看 每一个 特征 的 这
[bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .
这样岸上的观众就可以看到战斗的每一个细节。

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ræm] [keɪm] [θri:] [laɪt] ['ɡʌnbəʊt] ,
With the great ram came three light gunboats ,
和 这 伟大的 内存 来了 三 光 炮艇 ,
大撞击后，三艘轻型炮艇也随之而来，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
all of which took part in the action ,
全部 的 哪个 采取 部分 在 这 行动 ,
所有这些人都参与了这次行动，

- [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [ə'seɪl] ;
haraising the vessels which she assailed ;
- 这 船只 哪个 她 遭受攻击 ;
骚扰她所攻击的船只；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['fæktəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
but they were not factors of importance in the fight .
但 他们 是 不是 因素 的 重要性 在 这 斗争 .
但它们并不是战斗中的重要因素。

[ɒn] [ðə; ði][ju:niən] [saɪd][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['nɪərɪst] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] - [ʃɪps] ['kʌmbələnd] [ænd; ənd]
On the Union side the vessels nearest were the sailing - ships Cumberland and
在 这 联盟 边 这 船只 最近的 是 这 帆船 - 船舶 坎伯兰 和
['kɒŋɡres] ,
Congress ,
国会 ,
在联邦方面，最近的船只只是帆船坎伯兰号和国会号，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] - ['frɪɡət] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .
and the steam - frigate Minnesota .
和 这 蒸汽 - 护卫舰 明尼苏达州 .
以及蒸汽护卫舰明尼苏达号。

[ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkəd] [nɒt][fa:(r)][frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ;
The Congress and Cumberland were anchored not far from each other ;
这 国会 和 坎伯兰 是 锚定 不是 远的 从 每个 其他 ;
国会号和坎伯兰号停泊的地方相距不远；

[ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ɡɒt] [ə'ɡraʊnd] ,
the Minnesota got aground ,
这 明尼苏达州 得到 搁浅 ,
明尼苏达号搁浅，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['distəns] [ɒf] .
and was some distance off .
和 曾是 一些 距离 离开 .

并且还有一段距离。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənts] [ænd; ənd] [ʃəʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [waɪnd] ,
Owing to the currents and shoals and the lack of wind ,
欠款 到 这 电流 和 浅滩 和 这 缺少 的 风 ,
由于水流浅滩和无风,

[nəʊ][ˈʌðə(r)] ['ves(ə)] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
no other vessel was able to get up in time to take a part in the fight .
不 其他 血管 曾是 有能力的 到 得到 向上 在 时间 到 拿 一个 部分 在 这 斗争 .
没有其他船只能够及时赶到参与战斗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ræm] [əˈpriəd] ,
As soon as the ram appeared ,
作为 很快 作为 这 内存 出现 ,
公羊一出现,

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] ,
out of the harbor ,
出去 的 这 港口 ,
离开港口,

[ʃiː; ji] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stiːmd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ,
she turned and steamed toward the Congress and the Cumberland ,
她 转向 和 蒸 朝向 这 国会 和 这 坎伯兰 ,
她掉头向国会号和坎伯兰号驶去,

[ðə; ði] [blæk] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fʌnlz] ,
the black smoke rising from her funnels ,
这 黑色的 抽烟 上升 从 她 漏斗 ,
从烟囱里冒出的黑烟,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɪplz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [iːt] [saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][aɪən] [praʊ] [æz; əz][ʃiː; ji]
and the great ripples running from each side of her iron prow as she
和 这 伟大的 涟漪 跑步 从 每个 边 的 她 铁 船首 作为 她
[draʊv] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði] [stiːl] ['wɔːtəz] .
drove steadily through the still waters .
驾驶 稳步 通过 这 仍然 水 .

当船在平静的水面上平稳行驶时，铁船头的两侧泛起巨大的涟漪。

[ɒŋ] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] [ðəə(r)][wɒz; wəz] ['iːɡə(r)][æŋtɪsɪˈpeɪ(ə)n] ,
On board of the Congress and Cumberland there was eager anticipation ,
在 木板 的 这 国会 和 坎伯兰 那里 曾是 渴望的 预期 ,
国会号和坎伯兰号船上充满了热切的期待,

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɑːtɪk(ə)] [ɒv; əv] [fiə(r)] .
but not a particle of fear .
但 不是 一个 粒子 的 害怕 .
但没有一丝恐惧。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [kəˈmɑːnd] ,
The officers in command ,
这 警官 在 命令 ,

指挥官们，

['kæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd] [leftənənt] ['mɒrɪs] ,
Captain Smith and Lieutenant Morris ,
队长 史密斯 和 中尉 莫里斯 ,
史密斯上尉和莫里斯中尉，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈgælənt] [men] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːvɪs] [weə(r)] [ˈgæləntri] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz]
 were two of the most gallant men in a service where gallantry has always
是 二 的 这 最多 英勇 男人 在 一个 服务 在哪里 英勇 有 总是
[biːn] [tuː] [ˈkɒmən] [tuː; tə] [niːd] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈkɒment] .
been too common to need special comment .
到过 也 常见的 到 需要 特别的 评论 .

他们是军队中最英勇的两个人，而军队中的英勇行为在军队中十分常见，无需特别评论。

[ðə; ði] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ˈvet(ə)rənz] ,
The crews were composed of veterans ,
这 船员 是 由 的 退伍军人 ,
[wel] [treɪnd] ,
well trained ,
出色地 受过训练 ,

机组人员由退伍军人组成，

[self] - [ˈkɒnfɪdənt] ,
self - confident ,
自己 - 自信的 ,
[ænd; ʌnd] [praʊd] [bɪˈjɒnd] [ˈmeɪzə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg] [huːz] [ˈɒnə(r)] [ðeɪ] [ʌpˈheld] .
and proud beyond measure of the flag whose honor they upheld .
和 自豪的 超过 措施 的 这 旗帜 谁 荣誉 他们 维持 .

他们为自己所捍卫的国旗感到无比自豪。

[ðə; ði] [ɡʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [aʊt] ,
The guns were run out ,
这 枪支 是 跑步 出去 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [men] [stʊd] [æt; ət] [ˈkwɔːtəz] ,
and the men stood at quarters ,
和 这 男人 站立 在 四分之一 ,

士兵们站成一排，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ˈiːɡəli] [kɒn] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈaɪənklaed] .
while the officers eagerly conned the approaching ironclad .
尽管 这 警官 急切地 被骗 这 接近 铁甲舰 .
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɒŋɡres] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [tuː; tə][ˈəʊpən][ˈfaɪə(r)] ;
The Congress was the first to open fire ;
这 国会 曾是 这 第一的 到 打开 火 ;

国大党首先开火；

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈvɒli] [fluː] ,
as her volleys flew ,
作为 她 截击 飞翔 ,

当她的齐射飞出时，

[ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['kænən] - [ʃɒt] [baʊnd] [ɒf]
the men on the Cumberland were astounded to see the cannon - shot bound off
这 男人 在 这 坎伯兰 是 震惊 到 看 这 大炮 - 射击 边界 离开
[ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræm] [æz; əz] ['heɪl,stəʊnz] [baʊnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndəʊpeɪn] .
the sloping sides of the ram as hailstones bound from a windowpane .
这 倾斜的 侧面 的 这 内存 作为 冰雹 边界 从 一个 窗玻璃 .

坎伯兰号上的士兵们惊讶地发现，炮弹从撞角倾斜的侧面弹开，就像冰雹从窗玻璃上弹开一样。

[ðə; ði] [ræm] [ˈɑːnsə(r)d] ,
The ram answered ,
这 内存 回答 ,

公羊回答说：

[ænd; ʌnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['raɪf(ə)l] - [ʃelz] [tɔ:(r)] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋɡres] ;
and her rifle - shells tore the sides of the Congress ;
和 她 步枪 - 贝壳 撕裂 这 侧面 的 这 国会 ;

她的枪弹撕裂了国会的两侧；

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜːst] ['vɪktɪm] [ʃi;; ʃi] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ,
but for her first victim she aimed at the Cumberland ,
但 为了 她 第一的 受害者 她 旨在 在 这 坎伯兰 ,

但她的第一个目标却是坎伯兰，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

['faɪərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ] [ɡʌnz] ,
firing her bow guns ,
射击 她 弓 枪支 ,

发射弓炮，

[keɪm] [streɪt] [æz; əz] [æən; ən] ['æərəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [slu:p] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ,
came straight as an arrow at the little sloop - of - war ,
来了 直的 作为 一个 箭 在 这 小的 单桅帆船 - 的 - 战争 ,

像箭一样直冲向那艘小型战舰，

[wɪtʃ] [leɪ] ['brɔːdsaɪd] [tu;; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .
which lay broadside to her .
哪个 躺 舷侧 到 她 .

这对她来说是侧面的。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æən; ən] ['æbsəluːtli] ['həʊpləs] ['strʌɡ(ə)l] .
It was an absolutely hopeless struggle .
它 曾是 一个 绝对地 绝望 斗争 .

这是一场绝对没有希望的斗争。

[ðə; ði] ['kʌmbələnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] - [ʃɪp] ,
The Cumberland was a sailing - ship ,
这 坎伯兰 曾是 一个 帆船 - 船 ,

坎伯兰号是一艘帆船，

[æt; ət] ['æŋkə(r)] ,
at anchor ,
在 锚 ,

抛锚，

[wɪð] ['wɒdn] [saɪdz] ,
with wooden sides ,
和 木制的 侧面 ,

木质侧面，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbætri] [ɒv; əv] [laɪt] [ɡʌnz] .
and a battery of light guns .
和 一个 电池 的 光 枪支 .

以及一组光枪。

[ə'genst] [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [sti:m] ['aɪənklaəd] ,
Against the formidable steam ironclad ,
反对 这 强大 蒸汽 铁甲舰 ,

面对强大的蒸汽装甲舰，

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hevi] ['raɪflz][ænd; ənd] [sti:l] [ræm] ,
with her heavy rifles and steel ram ,
和 她 重的 步枪 和 钢 内存 ,

带着重型步枪和钢制撞锤，

[ʃi; ji][wɒz; wəz][æz; əz] ['paʊələs] [æz; əz] [ɪf] [ʃi; ji][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] ;
she was as powerless as if she had been a rowboat ;
她 曾是 作为 无力 作为 如果 她 有 到过 一个 划艇 ;

她就像一艘划艇一样无力；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][men] [sɔ:] [ðə; ði] ['kænən] - [ʃɒt] [baʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and from the moment the men saw the cannon - shot bound from the
和 从 这 片刻 这 男人 锯 这 大炮 - 射击 边界 从 这

[ræmz] [saɪdz] [ðeɪ] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [du:md] .
ram's sides they knew they were doomed .
公羊的 侧面 他们 知道 他们 是 注定失败 .

当士兵们看到炮弹从撞角两侧飞出的那一刻起，他们就知道自己完蛋了。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [flɪntʃ] .
But none of them flinched .
但 没有任何 的 他们 畏缩 .

但他们都没有退缩。

[wʌnz] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] ['faɪəd][ðeə(r)] [ɡʌnz] [fɒl] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ræm] ,
Once and again they fired their guns full against the approaching ram ,
一次 和 再次 他们 被解雇 他们的 枪支 满的 反对 这 接近 内存 ,

他们一次又一次地向逼近的撞击开火，

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɒns] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [baʊ; bæʊ] - ['raɪflz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and in response received a few shells from the great bow - rifles of the
和 在 回复 已收到 一个 很少 贝壳 从 这 伟大的 弓 - 步枪 的 这

[ˈlætə(r)] .
latter .
后者 .

而作为回击，后者的大弓枪也向其发射了几发炮弹。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ˈfɔ:dʒɪŋ] [ə'hed] ,
forging ahead ,
锻造 前方 ,

砥砺前行，

[ðə; ði] ['merɪ,mæk] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)][æn'tæɡənɪst] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [sti:l] [praʊ] ,
the Merrimac struck her antagonist with her steel prow ,
这 梅里马克 击 她 反派 和 她 钢 船首 ,

梅里马克号用钢制船头攻击对手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [slu:p] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] [ri:ld] [ænd; ənd] [ˈʌdə] ,
and the sloop of war reeled and shuddered ,
和 这 单桅帆船 的 战争 卷曲 和 颤抖 ,
战船摇晃着, 颤抖着,

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [rent] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][ðə; ði] [blæk] [ˈwɔ:tə(r)] [rʌʃt] .
and through the great rent in her side the black water rushed .
和 通过 这 伟大的 租 在 她 边 这 黑色的 水 匆忙 .
黑色的海水从船身巨大的裂口涌了进来。

[ʃi:; ji] [ˈfaundə] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ;
She foundered in a few minutes ;
她 沉没 在 一个 很少 分钟 ;
几分钟后她就沉没了;

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [kru:] [fɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] ,
but her crew fought her to the last ,
但 她 全体人员 战斗 她 到 这 最后的 ,
但船员们奋战到最后一刻,

[ˈtʃɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][aʊt][ðə; ði] [ɡʌnz] ,
cheering as they ran out the guns ,
欢呼 作为 他们 跑 出去 这 枪支 ,
他们一边欢呼一边拿出枪,

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ʃɒt] [ˈɑ:ftə(r)] [ʃɒt] [əˈɡenst] [ðə; ði][ræm][æz; əz][ðə; ði][ˈlætə(r)] [bækt] [ɒf] [ˈɑ:ftə(r)]
and sending shot after shot against the ram as the latter backed off after
和 发送 射击 后 射击 反对 这 内存 作为 这 后者 支持的 离开 后
[dɪˈlɪvərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bləʊ] .
delivering her blow .
运送 她 吹 .
并对公羊连续射击, 公羊在攻击后退缩。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [su:n] [swɒmpt] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [deks] ,
The rush of the water soon swamped the lower decks ,
这 匆忙 的 这 水 很快 淹没 这 降低 甲板 ,
汹涌的海水很快就淹没了下层甲板,

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [əˈbʌv] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðeə(r)] [ɡʌnz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [dek] [ˈɔ:lsəʊ][wɒz; wəz]
but the men above continued to serve their guns until the upper deck also was
但 这 男人 多于 持续 到 服务 他们的 枪支 直到 这 上 甲板 还 曾是
[əˈwɒʃ] ,
awash ,
淹没 ,
但上面的人继续开枪, 直到上层甲板也被淹没,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)] [hæd; həd] [nɒt] [ten] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ɒv; əv] [laɪf] [left] .
and the vessel had not ten seconds of life left .
和 这 血管 有 不是 十 秒 的 生活 左边 .
而这艘船的寿命只剩下不到十秒了。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后,

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][flægz] [ˈflaɪɪŋ] ,
with her flags flying ,
和 她 旗帜 飞行 ,
旗帜飘扬,

[hɜː(r); hæ(r)] [men] [ˈtʃɪərɪŋ] ,
her men cheering ,
她 男人 欢呼 ,

她的男人们欢呼起来，

[ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [ɡʌnz] [ˈfaɪərɪŋ] ,
and her guns firing ,
和 她 枪支 射击 ,

她的枪在射击，

[ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] [sæŋk] .
the Cumberland sank .
这 坎伯兰 沉没 .

坎伯兰号沉没。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæləʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈset(ə)ld] [daʊn] ,
It was shallow where she settled down ,
它 曾是 浅的 在哪里 她 定居 向下 ,

她安顿下来的地方很浅，

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)][mɑːsts] [rɪˈmeɪnd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
so that her masts remained above the water .
所以 那 她 桅杆 剩余 多于 这 水 .

这样她的桅杆就保持在水面之上。

[ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [flæg][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪv] [men] [əˈbɔːd] [hɜː(r); hæ(r)][hæd; həd][daɪd] [fluː]
The glorious flag for which the brave men aboard her had died flew
这 辉煌 旗帜 为了 哪个 这 勇敢的 男人 船上 她 有 死亡 飞翔
[ˈpraʊdli] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
proudly in the wind all that day ,
自豪地 在 这 风 全部 那 天 ,

那面光荣的旗帜——舰上英勇的战士们为之献出生命——整整一天都在风中骄傲地飘扬，

[waɪl] [ðə; ði] [faɪt] [wɛnt] [ɒn] ,
while the fight went on ,
尽管 这 斗争 去 在 ,

战斗仍在继续，

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] ;
and throughout the night ;
和 自始至终 这 夜晚 ;

并整夜；

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈstriːmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [beɪ] ,
and next morning it was still streaming over the beautiful bay ,
和 下一个 早晨 它 曾是 仍然 流媒体 超过 这 美丽的 湾 ,

第二天早上，河水依然流淌在美丽的海湾上，

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][æz; əz] [ˈɡælənt] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [æz; əz][ˈevə(r)] [seɪld] [ɔː(r)] [fɔːt]
to mark the resting - place of as gallant a vessel as ever sailed or fought
到 标记 这 休息 - 地方 的 作为 英勇 一个 血管 作为 曾经 航行 或者 战斗
[ɒn][ðə; ði] [haɪ] [ˈsiːz] .
on the high seas .
在 这 高的 海域 .

以纪念这艘曾经在公海上航行或战斗过的英勇战舰的安息之地。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] [sæŋk] ,
After the Cumberland sank ,
后 这 坎伯兰 沉没 ,

坎伯兰号沉没后，

[ðə; ði][ræm] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hæ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɒŋɡres] .
the ram turned her attention to the Congress .
这 内存 转向 她 注意力 到 这 国会 .

公羊将注意力转向了国会。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə][get][tu;; tə][hɜ:(r); hæ(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊl] [ˈwɔ:tə(r)] ,
Finding it difficult to get to her in the shoal water ,
寻找 它 难的 到 得到 到 她 在 这 浅滩 水 ,

在浅水中很难接近她，

[ʃi:; ʃi][bɪ'ɡæən][tu;; tə] [nɒk] [hɜ:(r); hæ(r)][tu;; tə] [ˈpi:sɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [ɡreɪt] [ˈraɪf(ə)l] - [ɡʌnz] .
she began to knock her to pieces with her great rifle - guns .
她 开始 到 敲 她 到 件 和 她 伟大的 步枪 - 枪支 .

她开始用她的大枪把她打成碎片。

[ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] [faɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈaɪənklaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊdn] [ʃɪp] [ˈlɑ:stɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps]
The unequal fight between the ironclad and the wooden ship lasted for perhaps
这 不等 斗争 之间 这 铁甲舰 和 这 木制的 船 持续 为了 也许

[hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
half an hour .
一半 一个 小时 .

铁甲舰和木船之间实力悬殊的战斗持续了大约半个小时。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋɡres] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] ,
By that time the commander of the Congress had been killed ,
经过 那 时间 这 指挥官 的 这 国会 有 到过 被杀 ,

那时国会的指挥官已经被杀了，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [deks] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈslɔ:təhaʊs] .
and her decks looked like a slaughterhouse .
和 她 甲板 看起来 喜欢 一个 屠宰场 .

她的甲板看上去就像一个屠宰场。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [meɪk] [ˈeni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)][fəʊ] ,
She was utterly unable to make any impression on her foe ,
她 曾是 完全地 无法 到 制作 任何 印象 在 她 敌人 ,

她根本无法给她的敌人留下任何印象，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [blu:] [ʌp] .
and finally she took fire and blew up .
和 最后 她 采取 火 和 吹 向上 .

最后她着火了，爆炸了。

[ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜ:d] [ˈvɪktɪm] [mɑ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
The Minnesota was the third victim marked for destruction ,
这 明尼苏达州 曾是 这 第三 受害者 标记 为了 破坏 ,

明尼苏达号是第三艘被标记为毁灭的船只，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmerɪ,mæk] [bɪ'ɡæən][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn][hɜ:(r); hæ(r)][æt; ət][wʌns] ;
and the Merrimac began the attack upon her at once ;
和 这 梅里马克 开始 这 攻击 之上 她 在 一次 ;

梅里马克号立即开始攻击她。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [leɪt] ,
but it was getting very late ,
但 它 曾是 获得 非常 晚的 ,

但天色已晚，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ʃəʊl] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [kləʊz] ,
and as the water was shoal and she could not get close ,
和 作为 这 水 曾是 浅滩 和 她 可以 不是 得到 关闭 ,

由于水很浅，她无法靠近，

[ðə; ði][reɪn] [ˈfaɪnəli] [druː] [bæk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈæŋkərɪdʒ] ,
the rain finally drew back to her anchorage ,
这 雨 最后 画 后退 到 她 安克雷奇 ,
雨终于停了下来,

[tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl] [nekst] [deɪ] [brɪˈfʊː(r)] [rɪˈnjʊ] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv]
to wait until next day before renewing and completing her work of
到 等待 直到 下一个 天 前 更新 和 完成 她 工作 的
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
destruction .
破坏 .
等到第二天才重新开始并完成她的破坏工作。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [egzʌlˈteɪʃn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] ,
All that night there was the wildest exultation among the Confederates ,
全部 那 夜晚 那里 曾是 这 最狂野的 大喜 之中 这 南方邦联 ,
整个晚上, 南方邦联的士兵都沉浸在极度的狂喜之中,

[waɪl] [ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd][ˈpænɪk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][men] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] .
while the gloom and panic of the Union men cannot be described .
尽管 这 愁云 和 恐慌 的 这 联盟 男人 不能 是 描述 .
而联邦军士兵的沮丧和恐慌是无法形容的。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɪps] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈhelpləs]
It was evident that the United States ships - of - war were as helpless
它 曾是 明显 那 这 团结的 各州 船舶 - 的 - 战争 是 作为 无助
[æz; əz] [ˈkɒkl] - [ˈelz] [əˈɡenst] [ðeə(r)][ˈaɪən] - [klæd][fəʊ] ,
as cockle - shells against their iron - clad foe ,
作为 鸟蛤 - 贝壳 反对 他们的 铁 - 覆膜 敌人 ,
显然, 美国战舰在铁甲敌人面前无能为力,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfliːt] [wɪð]
and there was no question but that she could destroy the whole fleet with
和 那里 曾是 不 问题 但 那 她 可以 破坏 这 所有的 舰队 和
[ɪːz] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈæbsəluːt] [ɪmˈpjʊːnəti] .
ease and with absolute impunity .
舒适 和 和 绝对 免责 .
毫无疑问, 她可以轻而易举地摧毁整个舰队, 而且绝对不会受到任何惩罚。

[ðɪs] [ment] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒˈkeɪd] ;
This meant not only the breaking of the blockade ;
这 意思是 不是 仅有的 这 打破 的 这 封锁 ;
这不仅意味着打破封锁;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈswiːpɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][wʌn] [blɒʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːrθs] [ˈneɪv(ə)l][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] ,
but the sweeping away at one blow of the North's naval supremacy ,
但 这 扫荡 离开 在 一 吹 的 这 北方的 海军 霸权 ,
但一举摧毁了北方的海上霸权,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][fʊː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈjuːniən] .
which was indispensable to the success of the war for the Union .
哪个 曾是 必不可少 到 这 成功 的 这 战争 为了 这 联盟 .
这对于联邦战争的成功至关重要。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [smɔːl] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ænd; ənd] [ˈbreɪvɪst] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
It is small wonder that during that night the wisest and bravest should have
它 是 小的 想知道 那 期间 那 夜晚 这 最明智的 和 最勇敢的 应该 有
[ˈɔːlməʊst] [dɪˈspɛə] .
almost despaired .
几乎 绝望的 .
毫不奇怪的是, 在那个夜晚, 最聪明、最勇敢的人也几乎绝望了。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第8/14页

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃənz] [ˈɡreɪtɪst] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpiəd] ,
But in the hour of the nation's greatest need a champion suddenly appeared ,
但 在 这 小时 的 这 国家 的 最 需要 一个 冠军 突然 出现 ,
但在这个国家最需要帮助的时刻，一位勇士突然出现，

[ɪn][taɪm][tu:; tə][pleɪ][ðə; ði][lɑ:st] [si:n] [ɪn][ðɪs] [ɡreɪt] [ˈdrɑ:mə][ɒv; əv] [si:] [ˈwɔ:feə(r)] .
in time to play the last scene in this great drama of sea warfare .
在 时间 到 玩 这 最后 的 场景 在 这 伟大 的 戏剧 的 海 战争 .
及时上演了这场海战大戏的最后一幕。

[ðə; ði] [nɔ:θ] ,
The North ,
这 北 ,

北方，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[hæd; həd] [bi:n] [ˈtraɪɪŋ] [ɪts][hænd][æt; ət] [ˈbɪldɪŋ] [ˈaɪəŋklæd] .
had been trying its hand at building ironclads .
有 到过 尝试 它是 手 在 建筑 铁甲舰 .
一直在尝试建造装甲舰。

[ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmɒnɪtə(r)] ,
The most successful of them was the little Monitor ,
这 最多 成功的 的 他们 曾是 这 小的 监视器 ,
其中最成功的是小监视器，

[ə; eɪ] [flæt] - [dekt] ,
a flat - decked ,
一个 平坦的 - 甲板 ,

平甲板，

[ləʊ] ,
low ,
低的 ,

低的，

[ˈtʌrətɪd] .
turreted .
炮塔 .

有砲塔。

[ˈaɪəŋklæd] ,
ironclad ,
铁甲舰 ,

铁甲，

[ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈhevi] [ɡʌnz] .
armed with a couple of heavy guns .
武装 和 一个 夫妻 的 重的 枪支 .

配备几把重型枪支。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɪk'sperɪmənt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] ,
She was the first experiment of her kind ,
她 曾是 这 第一的 实验 的 她 种类 ,
她是同类中第一个实验品,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəluːtli] [flæt] ['sɜːfɪs] ,
and her absolutely flat surface ,
和 她 绝对地 平坦的 表面 ,
以及她绝对平坦的表面,

[ˈniːli] ['lev(ə)] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
nearly level with the water ,
几乎 等级 和 这 水 ,
几乎与水面齐平,

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['tʌrət] ,
her revolving turret ,
她 旋转 炮塔 ,
她的旋转炮塔,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈʌtə(r)] [ʌn'lʌɪknɪs] [tuː; tə] ['eni] ['priː] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['neɪv(ə)l] [taɪp] ,
and her utter unlikeness to any pre - existing naval type ,
和 她 说出 相似之处 到 任何 预 - 现存的 海军 类型 ,
她与任何现有海军类型都截然不同,

[hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][æŋ; ən][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [mɜːθ] [ə'mʌŋ] [məʊst] ['præktɪkl] ['siːmən] ;
had made her an object of mirth among most practical seamen ;
有 制成 她 一个 目的 的 欢笑 之中 最多 实际的 海员 ;
使她成为大多数实际海员的欢笑对象;

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ɪn'ventə(r)] ,
but her inventor ,
但 她 发明者 ,
但她的发明者,

['erɪksən] ,
Ericsson ,
爱立信 ,
爱立信,

[wɒz; wəz][nɒt] [dɪs'ha:t(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [baɪ][ðə; ði][dʒɪəz] .
was not disheartened in the least by the jeers .
曾是 不是 沮丧 在 这 至少 经过 这 嘲笑 .
丝毫没有因嘲笑而灰心丧气。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gælənt] ['neɪv(ə)l][ˈɒfɪsə(r)] ,
Under the command of a gallant naval officer ,
在下面 这 命令 的 一个 英勇 海军 官 ,
在一位英勇的海军军官的指挥下,

['kæptɪn] ['wɜːrdən] ,
Captain Worden ,
队长 沃登 ,
沃登上尉,

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [sent] [saʊθ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,
she was sent South from New York ,
她 曾是 发送 南 从 新的 约克 ,
她从纽约被派往南方,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː, ʃi][ˈɔːlməʊst] [ˈfaʊndə] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ʃiː, ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['weðə(r)] [aɪ 'tiː] ,
and though she almost foundered in a gale she managed to weather it ,
和 尽管 她 几乎 沉没 在 一个 大风 她 管理 到 天气 它 ,
尽管她几乎在大风中沉没,但她还是设法挺了过来,

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [æt; ət] [ˈhæmptən] [rəʊdʒ] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt]
and reached the scene of the battle at Hampton Roads at the moment
和 达到 这 场景 的 这 战斗 在 汉普顿 道路 在 这 片刻
[wen] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] [wɒz; wəz] [ɔlɪmˈpɔrtənt] .
when her presence was allimportant .
什么时候 她 在场 曾是 至关重要 .
并在她至关重要的时刻到达了汉普顿锚地的战场。

[ˈɜ:li] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈmerɪ,mæk] ,
Early the following morning the Merrimac ,
早期的 这 下列的 早晨 这 梅里马克 ,
第二天清晨, 梅里马克号
[naʊ] [ˈlʌndə(r)] [ˈkæptɪn] [dʒəʊnz] ([fɔ:(r); fə(r)] [bju:ˈkænən] [hæd; həd] [bi:n] [ˈwu:ndɪd]) ,
now under Captain Jones (for Buchanan had been wounded) ,
现在 在下面 队长 琼斯 (为了 布坎南 有 到过 受伤) ,
现在由琼斯上尉指挥 (因为布坎南受伤了),

[əˈgen] [sti:md] [fɔ:θ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [wɜ:k] [fi:; ji][hæd; həd][səʊ] [wel] [bɪˈgʌn] [ænd; ənd][tu:; tə]
again steamed forth to take up the work she had so well begun and to
再次 蒸 前进 到 拿 向上 这 工作 她 有 所以 出色地 开始 和 到
[dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈju:niən] [fli:t] .
destroy the Union fleet .
破坏 这 联盟 舰队 .
再次启航, 继续她已经开始的工作并摧毁联盟舰队。

[fi:; ji] [stɜ:d] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈsəʊtə] ;
She steered straight for the Minnesota ;
她 转向 直的 为了 这 明尼苏达州 ;
她径直驶向明尼苏达号;

[bʌt; bət] [wen] [fi:; ji][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ðeə(r)] ,
but when she was almost there ,
但 什么时候 她 曾是 几乎 那里 ,
但当她快要到达目的地时,

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əˈstɒnɪʃmənt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [kra:ft] [ədˈvɑ:nst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd]
to her astonishment a strange - looking little craft advanced from the side
到 她 惊讶 一个 奇怪的 - 寻找 小的 工艺 先进的 从 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈwɒdn] [ˈfrɪgət] [ænd; ənd][ˈbəʊldli] [bɑ:d] [ðə; ði] - [pa:θ] .
of the big wooden frigate and boldly barred the Merrimac's path .
的 这 大的 木制的 护卫舰 和 大胆地 禁止 这 - 小路 .
令她惊讶的是, 一艘外形奇特的小船从大型木制护卫舰的侧面驶来, 大胆地挡住了梅里马克号的去路。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [kənˈfedəreɪts] [kʊd; kəd] [ˈha:dli] [bɪˈli:v] [ðeə(r)] [aɪz] .
For a moment the Confederates could hardly believe their eyes .
为了 一个 片刻 这 南方邦联 可以 几乎 相信 他们的 眼睛 .
一时间, 南方邦联的士兵简直不敢相信自己的眼睛。

[ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)][wɒz; wəz][ˈtaɪni] ,
The Monitor was tiny ,
这 监视器 曾是 微小的 ,
监视器很小,

[kəmˈpeəd] [tu:; tə][ðeə(r)] [ʃɪp] ,
compared to their ship ,
比较的 到 他们的 船 ,
与他们的船相比,

[fɔ:(r); fə(r)][fi:; ji][wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [fɪfθ] [ðə; ði] [saɪz] ,
for she was not one fifth the size ,
为了 她 曾是 不是 一 第五 这 尺寸 ,
因为她的体型还不到五分之一,

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)][kwɪə(r)] [ə'prɪərəns] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [nju:] [fəʊ] [wɪð] [kən'tempt] ;
and her queer appearance made them look at their new foe with contempt ;

和 她 酷儿 外貌 制成 他们 看 在 他们的 新的 敌人 和 鄙视 ;

她那奇怪的外表让他们轻蔑地看着他们的新敌人；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st] [fʊk] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][dɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] .
but the first shock of battle did away with this feeling .

但 这 第一的 震惊 的 战斗 做过 离开 和 这 感觉 .

但战斗的第一次冲击就消除了这种感觉。

[ðə; ði] ['merɪ,mæk] [tɜ:nd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][fəʊ][hɜ:(r); hə(r)] - ,
The Merrimac turned on her foe her rifleguns ,

这 梅里马克 转向 在 她 敌人 她 - ,

梅里马克号用步枪攻击敌人，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [bləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
intending to blow her out of the water ,

意图 到 吹 她 出去 的 这 水 ,

打算把她打翻在地，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊt] [glɑ:ns, glæns][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪk] ['aɪən] ['tʌrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] .
but the shot glanced from the thick iron turret of the Monitor .

但 这 射击 瞥了一眼 从 这 厚的 铁 炮塔 的 这 监视器 .

但炮弹从“监视器”号厚厚的铁炮塔上弹开了。

[ðen] [ðə; ði]['mɔ:nɪtərz] [ɡʌnz] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] ,
Then the Monitors guns opened fire ,

然后 这 显示器 枪支 打开 火 ,

然后监视者开枪了，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [bɔ:lz] [strʌk] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][ræm][hɜ:(r); hə(r)] [plerts] ['stɑ:tɪd]
and as the great balls struck the sides of the ram her plates started

和 作为 这 伟大的 球 击 这 侧面 的 这 内存 她 盘子 开始

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [t'ɪmbəz] [geɪv] .
and her timbers gave .

和 她 木材 给予 .

当巨大的炮弹击中撞角舰的侧面时，舰体的装甲开始开裂，舰体的木材也开始断裂。

[hæd; həd][ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] [bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ves(ə)] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [taɪp] [prə'dju:st] ['leɪtə(r)]
Had the Monitor been such a vessel as those of her type produced later

有 这 监视器 到过 这样的 一个 血管 作为 那些 的 她 类型 生产 之后

[ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
in the war ,

在 这 战争 ,

如果“莫尼特”号是战争后期建造的同类型船只，

[ðə; ði][ræm] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [sʌŋk] [ðen] [ænd; ʌnd][ðeə(r)] ;
the ram would have been sunk then and there ;

这 内存 会 有 到过 沉没 然后 和 那里 ;

撞击器当时就会被击沉；

[bʌt; bət][æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kwɔɪt] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪəs] [ðə; ði]
but as it was her shot were not quite heavy enough to pierce the

但 作为 它 曾是 她 射击 是 不是 相当 重的 足够的 到 刺穿 这

['aɪən] [wɔ:lz] .
iron walls .

铁 墙壁 .

但她的射击力度不足以穿透铁墙。

[ə'raʊnd] [ænd; ʌnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tu:] [streɪndʒ] ['kɒmbətənt] ['hɒvə, 'hʌ-] ,
Around and around the two strange combatants hovered ,

大约 和 大约 这 二 奇怪的 战斗人员 悬停 ,

两个奇怪的战士在周围徘徊，

[ðeə(r)] [gʌnz] [be'ləʊɪŋ] [wɪ'dəʊt] [se'seɪʃn] ,
their guns bellowing without cessation ,
他们的 枪支 咆哮 没有 停止 ,
他们的枪声不停地咆哮,
[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [wɒt[t] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪð] ['breθləs]
while the men on the frigates and on shore watched the result with breathless
尽管 这 男人 在 这 护卫舰 和 在 支撑 观看 这 结果 和 喘不过气
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

而护卫舰上和岸上的士兵则屏息关注地注视着结果。
[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] ['merɪ,mæk] [nɔ:(r)] [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] [kʊd; kəd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ɪts] [æn'tæɡənɪst] .
Neither the Merrimac nor the Monitor could dispose of its antagonist .
两者都不 这 梅里马克 也不 这 监视器 可以 处置 的 它是 反派 .

无论是梅里马克号还是监视号都无法解决掉它的对手。
[ðə; ði] [ræmz] [gʌnz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['tʌrət] ,
The ram's guns could not damage the turret ,
这 公羊的 枪支 可以 不是 损害 这 炮塔 ,
撞击炮的火炮无法损坏炮塔,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] ['dekstrəsli] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the Monitor was able dexterously to avoid the stroke of the
和 这 监视器 曾是 有能力的 灵巧地 到 避免 这 中风 的 这
[fə'mɪdəb(ə)l] [praʊ] .
formidable prow .
强大 船首 .

莫尼特号巧妙地避开了可怕的船头的撞击。
[ɒn] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，
[ðə; ði] [ʃɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] ['penətreɪt] [ðə; ði] - [tʌf] [saɪdz] .
the shot of the Monitor could not penetrate the Merrimac's tough sides .
这 射击 的 这 监视器 可以 不是 穿透 这 - 艰难的 侧面 .
监视器的射击无法穿透梅里马克号坚固的侧面。

[ə'kɔ:dɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此，

[fɪəs] [ðəʊ] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [wɒz; wəz] ,
fierce though the struggle was ,
凶猛的 尽管 这 斗争 曾是 ,
尽管斗争十分激烈，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪndʒd] [ɒn] [aɪ 'ti:] ,
and much though there was that hinged on it ,
和 很多 尽管 那里 曾是 那 铰链 在 它 ,
尽管有很多事情取决于它，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['blʌdɪ] [ɪn] ['kærəktə(r)] .
it was not bloody in character .
它 曾是 不是 血腥 在 特点 .
它的性质并不血腥。

[ðə; ði] ['meri,mæk] [kʊd; kəd] ['haɪðə(r)] [dɪ'strɔɪ] [nɔ:(r)] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] .

The Merrimac could neither destroy nor evade the Monitor .
这 梅里马克 可以 两者都不 破坏 也不 逃避 这 监视器 .

梅里马克号既无法摧毁监视器，也无法躲避监视器。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪŋk] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] ,

She could not sink her when she tried to ,
她 可以 不是 下沉 她 什么时候 她 尝试 到 ,

她试图把船沉下去，却没能成功，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'bændənd] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ə'tæk] [wʌn] [pʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

and when she abandoned her and turned to attack one of the other
和 什么时候 她 弃 她 和 转向 到 攻击 一 的 这 其他

[wʊdŋ] ['ves(ə)lz] ,

wooden vessels ,

木制的 船只 ,

当她抛弃她并转而攻击另一艘木船时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʌrətɪd] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] [pa:θ] ,

the little turreted ship was thrown across her path ,
这 小的 炮塔 船 曾是 抛掷 穿过 她 小路 ,

那艘装有炮塔的小船被抛到她的路上，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'nju:d] .

so that the fight had to be renewed .
所以 那 这 斗争 有 到 是 更新 .

因此战斗必须重新开始。

[bəʊθ] [saɪdz] [gru:] ['θʌrəli] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

Both sides grew thoroughly exhausted ,
两个都 侧面 生长 彻底 筋疲力尽的 ,

双方都精疲力竭，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [si:st] [baɪ] ['mju:tʃuəl] [kən'sent] .

and finally the battle ceased by mutual consent .
和 最后 这 战斗 停止 经过 相互的 同意 .

最后，双方同意停止战斗。

['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] .

Nothing more could be done .
没有什么 更多的 可以 是 完毕 .

没有什么可以做的了。

[ðə; ði] [ræm] [wɒz; wəz] ['bædli] ['dæmɪdʒd] ,

The ram was badly damaged ,
这 内存 曾是 糟糕 损坏的 ,

撞锤严重受损，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪv] [tu:; tə] [pʊt] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔ:t]

and there was no help for her save to put back to the port
和 那里 曾是 不 帮助 为了 她 节省 到 放 后退 到 这 港口

[wens] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] .

whence she had come .
何处 她 有 来 .

除了将她送回出发的港口外，没有其他办法可以帮她。

[twɪs] ['ɑ:ftəwəd] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] ,

Twice afterward she came out ,
两次 之后 她 来了 出去 ,

此后她又两次出来，

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)] [taɪm] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [kʌm] [niə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)][tuː; tə] [əˈtæk] [hɜː(r); hə(r)] ,
but neither time did she come near enough to the Monitor to attack her ,
但 两者都不 时间 做过 她 来 靠近 足够的 到 这 监视器 到 攻击 她 ,
但她两次都没有靠近监视器来攻击她,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlætə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ɒf] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈwʊdn]
and the latter could not move off where she would cease to protect the wooden
和 这 后者 可以 不是 移动 离开 在哪里 她 会 停止 到 保护 这 木制的
[ˈves(ə)lz] .
vessels .
船只 .
而后者无法离开，无法停止保护木船。

[ðə; ði][ræm][wɒz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [bləʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [kənˈfedəɪnts] [ɒn][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The ram was ultimately blown up by the Confederates on the advance of the
这 内存 曾是 最终 吹 向上 经过 这 南方邦联 在 这 进步 的 这
[ˈjuːniən] [ˈɑːmi] .
Union army .
联盟 军队 .
在联邦军队推进时，这头撞角最终被南方邦联军队炸毁。

[ˈtæktɪkli] ,
Tactically ,
战术上 ,
从战术上来说，
[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɔːn] [ˈbæt(ə)l] - - [ˈnaɪðə(r)] [ʃɪp] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
the fight was a drawn battle - - neither ship being able to damage the other ,
这 斗争 曾是 一个 绘制 战斗 - - 两者都不 船 存在 有能力的 到 损害 这 其他 ,
战斗是一场平局——双方都无法对对方造成伤害，

[ænd; ʌnd][bəʊθ] [ʃɪps] ,
and both ships ,
和 两个都 船舶 ,
两艘船，
[ˈbiːɪŋ] [fɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] ;
being fought to a standstill ;
存在 战斗 到 一个 停顿 ;
战斗陷入僵局；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɒrəl][ænd; ʌnd][məˈtɪəriəl] [ɪˈfekts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊlli] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)] .
but the moral and material effects were wholly in favor of the Monitor .
但 这 道德 和 材料 效果 是 完全 在 偏爱 的 这 监视器 .
但道德和物质方面的影响却完全有利于《监察报》。
[hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [heɪld] [wɪð] [ɪɡˈzʌltənt] [dʒɔɪ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈjuːniən] ,
Her victory was hailed with exultant joy throughout the whole Union ,
她 胜利 曾是 赞誉 和 眉飞色舞 喜悦 自始至终 这 所有的 联盟 ,
她的胜利受到了整个联盟的欢呼，

[ænd; ʌnd] [ˈeksəd] [ə; eɪ] [kɒrəˈspɒndɪŋli] [dɪˈpresɪŋ] [ɪˈfekt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] ;
and exercised a correspondingly depressing effect in the Confederacy ;
和 锻炼 一个 相应地 沉闷 影响 在 这 邦联 ;
并对南部邦联产生了相应的抑制作用；
[waɪl] [ˈevri] [ˈneɪv(ə)l][mən] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
while every naval man throughout the world ,
尽管 每一个 海军 男人 自始至终 这 世界 ,
而全世界的每一位海军士兵，

[hu:] [pə'zest] [aɪz] [tu:; tə] [si:] ,
who possessed eyes to see ,
WHO 拥有 眼睛 到 看 ;

拥有眼睛可以看见，

[sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [ɪn] ['hæmptən] [rəʊdʒ] [hæd; həd] [ɪ'no:ɡjəreɪtɪd] [ə; eɪ] [nju:] ['ɪərə] [ɪn] ['əʊ(ə)n] ['wɔ:feə(r)] ,
saw that the fight in Hampton Roads had inaugurated a new era in ocean warfare ,
锯 那 这 斗争 在 汉普顿 道路 有 就职典礼 一个 新的 时代 在 海洋 战争 ;

汉普顿锚地之战开创了海战的新纪元，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] [ænd; ənd] ['merɪ,mæk] ,
and that the Monitor and Merrimac ,
和 那 这 监视器 和 梅里马克 ;

并且《Monitor》和《Merrimac》

[wɪtʃ] [hæd; həd] [weɪdʒd] [səʊ] ['ɡælənt] [ænd; ənd] [səʊ] ['terəb(ə)l] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ,
which had waged so gallant and so terrible a battle ,
哪个 有 发动 所以 英勇 和 所以 糟糕的 一个 战斗 ;

进行了一场如此英勇和可怕的战斗，

[wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['ɪərə] ,
were the first ships of the new era ,
是 这 第一的 船舶 的 这 新的 时代 ;

是新时代的第一批船只，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [sʌtʃ] [ðəə(r)] [nems] [wʊd] [bi:; bi] [fə'evə(r)] ['feɪməs] .
and that as such their names would be forever famous .
和 那 作为 这样的 他们的 姓名 会 是 永远 著名的 ;

这样他们的名字就会永远被人们铭记。

[ðə; ði] [flæg] - ['beərə(r)]
THE FLAG - BEARER
这 旗帜 - 持有人

旗手

[maɪn] [aɪz] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔ:d] ;
Mine eyes have seen the glory of the coming of the Lord ;
矿 眼睛 有 已见 这 荣耀 的 这 未来 的 这 主 ;

我的眼睛看见了主降临的荣耀；

[hi:; hi] [ɪz] ['træmp(ə)lɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [ɡreɪps] [ɒv; əv] [rəθ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɔ:(r)d] ;
He is trampling out the vintage where the grapes of wrath are stored ;
他 是 践踏 出去 这 优质的 在哪里 这 葡萄 的 愤怒 是 存储 ;

他正在践踏储存愤怒葡萄的葡萄树；

[hi:; hi] [hæθ] [lu:st] [ðə; ði] ['fɜ:tl] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [swɪft] [sɔ:d] ;
He hath loosed the fateful lightning of His terrible swift sword ;
他 有 松开 这 命运的 闪电 的 他的 糟糕的 迅速 剑 ;

他已释放出可怕而迅捷的剑的致命闪电；

[hɪz; ɪz] [tru:θ] [ɪz] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ɒn] .
His truth is marching on .
他的 真相 是 行军 在 ;

他的真理正在继续前进。

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɒtʃ] - [faɪərz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɜ:klɪŋ] [kæmps] ;
I have seen Him in the watch - fires of a hundred circling camps ;
我 有 已见 他 在 这 手表 - 火灾 的 一个 百 盘旋 营地 ;

我曾在一百个营地的篝火旁见过他；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bɪldɪd] [hɪm] [æn; ən] ['ɔ:ltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vɪŋ] [dju:z] [ænd; ənd] [dæmp] ;
They have builded Him an altar in the evening dews and damps ;
他们 有 已建成 他 一个 坛 在 这 晚上 露水 和 潮湿 ;

他们在傍晚的露水和潮湿中为他建造了一座祭坛；

[aɪ][kæn; kən] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] ['sentəns] [baɪ][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] ['fleərɪŋ] [læmps] ;
I can read his righteous sentence by the dim and flaring lamps ;
我 能 读 他的 正义 句子 经过 这 暗淡 和 燃烧 灯 ;
我可以在昏暗和闪烁的灯光下读出他正义的判决；

[hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪz] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ɒn] .
His day is marching on .
他的 天 是 行军 在 .

他的日子还在继续。

[hi; hi][hæz; həz] ['saʊndɪd] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ðæt] [[æɪ; ʃəl]['nevə(r)] [bi:t] [rɪ'tri:t] ;
He has sounded forth the trumpet that shall never beat retreat ;
他 有 听起来 前进 这 喇叭 那 将 绝不 打 撤退 ;

他吹响了永不退缩的号角；

[hi; hi][ɪz] ['sɪftɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [men] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [si:t] ;
He is sifting out the hearts of men before his judgment seat ;
他 是 筛分 出去 这 心 的 男人 前 他的 判断 座位 ;

他在审判台前筛选人心；

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[bi; bi] [swɪft] ,
be swift ,
是 迅速 ,

行动要迅速，

[maɪ] [səʊl] ,
my soul ,
我的 灵魂 ,

我的灵魂，

[tu; tə] ['ɑ:nsə(r)] [hɪm] !
to answer him !
到 回答 他 !

回答他！

[bi; bi]['dʒu:bɪlənt] ,
be jubilant ,
是 喜庆 ,

欢欣鼓舞，

[maɪ] [fi:t] !
my feet !
我的 脚 !

我的脚！

['aʊə(r)] [gɒd] [ɪz] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ɒn] .
Our God is marching on .
我们的 上帝 是 行军 在 .

我们的上帝正在前进。

- - ['dʒu:ljə] [wɔ:d] [haʊ] .
- - **Julia Ward Howe .**
- - 朱莉娅 沃德 豪 .

——朱莉娅·沃德·豪。

[ðə; ði] [flæg] - ['beərə(r)]
THE FLAG - BEARER
这 旗帜 - 持有人

旗手

[ɪn][nəʊ][wɔ:(r)] [sɪns] [ðə; ði][kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nə,pəʊlɪ'brɪk] ['strʌŋlɪz] [hæz; həz][ðə; ði] ['fɑɪtɪŋ]
In no war since the close of the great Napoleonic struggles has the fighting
在 不 战争 自从 这 关闭 的 这 伟大的 拿破仑时代 斗争 有 这 斗争
[bi:n] [səʊ] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] ['blʌdi] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)][wɔ:(r)] .
been so obstinate and bloody as in the Civil War .
到过 所以 顽固 和 血腥 作为 在 这 民用 战争 .
自拿破仑战争结束以来，没有哪场战争像南北战争那样激烈和血腥。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['sto:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezəlu:t] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dʒ]
Much has been said in song and story of the resolute courage of the Guards
很多 有 到过 说 在 歌曲 和 故事 的 这 坚决 勇气 的 这 卫兵
[æt; ət] [ɪŋkərmən] ,
at Inkerman ,
在 因克曼 ,
歌曲和故事中曾多次讲述因克尔曼卫队的坚定勇气，

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,
of the charge of the Light Brigade ,
的 这 收费 的 这 光 旅 ,
轻骑兵旅的冲锋，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)] ['fɑɪtɪŋ] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɑ:mɪz] [æt; ət] [mɑ:z] [lɑ:]
and of the terrible fighting and loss of the German armies at Mars La
和 的 这 糟糕的 斗争 和 损失 的 这 德语 军队 在 火星 拉
[tʊə(r)][ænd; ənd] [grævə'lɑ:t] .
Tour and Gravelotte .
旅游 和 格拉维洛特 .
以及德国军队在马尔斯拉图尔和格拉沃洛特的惨烈战斗和损失。

[ðə; ði] [preɪz] [bɪ'stəʊd] ,
The praise bestowed ,
这 称赞 授予 ,
所受的赞美，

[ə'pɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜ:mənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['vælə(r)] ,
upon the British and Germans for their valor ,
之上 这 英国 和 德国人 为了 他们的 勇气 ,
感谢英国人和德国人的英勇，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ðæt] [pru:vd] [ðeə(r)]['vælə(r)] ,
and for the loss that proved their valor ,
和 为了 这 损失 那 已证实 他们的 勇气 ,
以及证明他们英勇的损失，

[wɒz; wəz] [wel] [dɪ'zɜ:vd] ;
was well deserved ;
曾是 出色地 应得的 ;
是当之无愧的；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['redʒəmənt] ,
but there were over one hundred and twenty regiments ,
但 那里 是 超过 一 百 和 二十 军团 ,
但有超过一百二十个团，

[ˈju:niən][ænd; ənd] [kən'fedəreɪt] ,
Union and Confederate ,
联盟 和 南方邦联 ,
联邦与同盟，

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
each of which ,
每个 的 哪个 ,
其中每一个，

[ɪn][sʌm; səm][wʌn][ˈbæt(ə)] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔ:(r)] ,
in some one battle of the Civil War ,
在 一些 一 战斗 的 这 民用 战争 ,
在内战的某场战役中，

[ˈsʌfəd] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ləs] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈɪŋkərmən] [ɔ:(r)][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðə(r)]
suffered a greater loss than any English regiment at Inkerman or at any other
遭受 一个 更大的 损失 比 任何 英语 团 在 因克曼 或者 在 任何 其他
[ˈbæt(ə)] [ɪn][ðə; ði][kraɪˈmiə] ,
battle in the Crimea ,
战斗 在 这 克里米亚 ,
比在因克尔曼战役或克里米亚其他战役中任何英国军团的损失都大，

[ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ləs] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ˈsʌfəd] [baɪ][ˈeni] [ˈdʒɜ:mən][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˌgrævəlɔ:t] [ɔ:(r)]
a greater loss than was suffered by any German regiment at Gravelotte or
一个 更大的 损失 比 曾是 遭受 经过 任何 德语 团 在 格拉维洛特 或者
[æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˈbæt(ə)] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈfræŋkəʊ] - [ˈprʌʃən] [wɔ:(r)] .
at any other battle of the Franco - Prussian war .
在 任何 其他 战斗 的 这 弗朗哥 - 普鲁士 战争 .
这一损失比格拉沃洛特战役或普法战争中任何其他战役中任何德国军团遭受的损失都要大。

[nəʊ][ˌjʊərəˈpi:ən][ˈredʒɪmənt][ɪn] [ˈeni] [ˈri:s(ə)nt] [ˈstrʌɡ(ə)] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [sʌtʃ] [ˈləsɪz] [æz; əz][æt; ət]
No European regiment in any recent struggle has suffered such losses as at
不 欧洲的 团 在 任何 最近的 斗争 有 遭受 这样的 损失 作为 在
[ˈgetɪzbɜ:g] [brɪˈfel] [ðə; ði] 1st [ˌmɪnɪˈsəʊtə] ,
Gettysburg befell the 1st Minnesota ,
葛底斯堡 发生 这 1st 明尼苏达州 ,
在最近的战斗中，没有一个欧洲军团像明尼苏达第一军团在葛底斯堡遭受那样的损失，

[wen] - [pə(r)] [sent] .
when 82 per cent .
什么时候 - 每 中心 .
时为82%。
[pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] ;
of the officers and men were killed and wounded ;
的 这 警官 和 男人 是 被杀 和 受伤 ;
官兵阵亡、受伤；

[ɔ:(r)][ðə; ði] 141st [ˌpenslˈvernɪə] ,
or the 141st Pennsylvania ,
或者 这 141st 宾夕法尼亚州 ,
或第141宾夕法尼亚军团，
[wɪtʃ] [ləst] - [pə(r)] [sent] . ;
which lost 76 per cent . ;
哪个 丢失的 - 每 中心 . ;
损失了76%；

[ɔ:(r)][ðə; ði] 26th [nɔ:θ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
or the 26th North Carolina ,
或者 这 26th 北 卡罗莱纳 ,
或第26届北卡罗来纳州，
[wɪtʃ] [ləst] - [pə(r)] [sent] . ;
which lost 72 per cent . ;
哪个 丢失的 - 每 中心 . ;
下跌了72%；

[sʌtʃ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbæt(ə)] [pʊ; əv] [məˈnæsəs] [brɪˈfel] [ðə; ði] 101st [nju:] [ˌjɔ:k] ,
such as at the second battle of Manassas befell the 101st New York ,
这样的 作为 在 这 第二 战斗 的 马纳萨斯 发生 这 101st 新的 约克 ,
就像在第二次马纳萨斯战役中纽约第 101 团遭遇的情况一样，

[wɪtʃ] [lɒst] - [pə(r)] [sent] . ,
which lost 74 per cent . ,
哪个 丢失的 - 每 中心 . ,

下跌了74%。

[ænd; ənd][ðə; ði] 21st ['dʒɔːdʒə] ,
and the 21st Georgia ,
和 这 21st 乔治亚州 ,

第21届乔治亚州，

[wɪtʃ] [lɒst] - [pə(r)] [sent] .
which lost 76 per cent .
哪个 丢失的 - 每 中心 .

下跌了76%。

[æt; ət][kəʊld][ˈhɑːbə(r)][ðə; ði] 25th [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [lɒst] - [pə(r)] [sent] . ,
At Cold Harbor the 25th Massachusetts lost 70 per cent . ,
在 寒冷的 港口 这 25th 马萨诸塞州 丢失的 - 每 中心 . ,

在冷港，马萨诸塞第 25 团损失了 70%。

[ænd; ənd][ðə; ði] 10th [ˌtenəˈsiː] [æt; ət] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] - [pə(r)] [sent] . ;
and the 10th Tennessee at Chickamauga 68 per cent . ;
和 这 10th 田纳西州 在 奇卡莫加 - 每 中心 . ;

奇卡莫加第十届田纳西州得票率为 68%；

[waɪl] [æt; ət] [ˈʃaɪləʊ] [ðə; ði] 9th [ɪləˈnɔɪz] [lɒst] - [pə(r)] [sent] . ,
while at Shiloh the 9th Illinois lost 63 per cent . ,
尽管 在 示罗 这 9th 伊利诺伊州丢失的 - 每 中心 . ,

而在希洛，第九伊利诺伊军团损失了 63%。

[ænd; ənd][ðə; ði] 6th [ˌmɪsɪˈsɪpi] - [pə(r)] [sent] . ;
and the 6th Mississippi 70 per cent . ;
和 这 6th 密西西比州 - 每 中心 . ;

第六名密西西比州 70%；

[ænd; ənd][æt; ət] [ænˈtiːtəm] [ðə; ði] 1st [ˈteksəs] [lɒst] - [pəˈsent] .
and at Antietam the 1st Texas lost 82 percent .
和 在 安提坦 这 1st 德克萨斯州丢失的 - 百分比 .

在安提塔姆战役中，第一德克萨斯军团损失了 82%。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪˈgeɪd] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ɪts] [ˈfeɪməs] [tʃɑːdʒ] [æt; ət]
The loss of the Light Brigade in killed and wounded in its famous charge at
这 损失 的 这 光 旅 在 被杀 和 受伤 在 它是 著名的 收费 在

[ˌbæləˈklaːvə][wɒz; wəz][bʌt; bət] - [pə(r)] [sent] .
Balaklava was but 37 per cent .
巴拉克拉瓦 曾是 但 - 每 中心 .

轻骑兵旅在著名的巴拉克拉瓦冲锋中阵亡和受伤的人数仅为 37%。

[ðɪːz] [ˈfɪgəz] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪnˈdʒʊəd] [baɪ] [ðɪːz] [ˈredʒəmənt] ,
These figures show the terrible punishment endured by these regiments ,
这些 数据 展示 这 糟糕的 惩罚 忍受 经过 这些 军团 ,

这些数字表明了这些军团所遭受的可怕惩罚，

[ˈtʃəʊzn] [æt; ət][ˈrændəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] - [rəʊl]
chosen at random from the head of the list which shows the slaughter - roll
选定 在 随机的 从 这 头 的 这 列表 哪个 演出 这 屠宰 - 卷

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][wɔː(r)] .
of the Civil War .
的 这 民用 战争 .

从显示内战屠杀名单的名单顶部随机选择。

[ˌjet] [ðə; ði] [ˈfætəd] [ˈremnənts] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈredʒimənt] [prɪˈzɜ:vɪd] [ðeə(r)] [ˌɔ:gənəɪˈzeɪʃn] ,
Yet the shattered remnants of each regiment preserved their organization ,
然而 这 破碎 残余物 的 每个 团 保存完好 他们的 组织 ,
然而, 每个军团的残部都保留了他们的组织,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪˈviərɪst] [ˈləsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈkɜ:d] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] ,
and many of the severest losses were incurred in the hour of triumph ,
和 许多 的 这 最严重 损失 是 已发生 在 这 小时 的 胜利 ,
许多最严重的损失都是在胜利的时刻发生的,

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv][dɪˈzɑ:stə(r)] .
and not of disaster .
和 不是 的 灾难 .
而不是灾难。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此,

[ðə; ði] 1st [ˌmɪnɪˈsəʊtə] ,
the 1st Minnesota ,
这 1st 明尼苏达州 ,
第一明尼苏达州,

[æt; ət] [ˈgetɪzbɜ:g] ,
at Gettysburg ,
在 葛底斯堡 ,
在葛底斯堡,

[ˈsʌfəd] [ɪts] [əˈpɔ:liŋ] [ləs] [waɪl] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgreɪtli] [su:ˈpiəriə(r)] [fɔ:s] ,
suffered its appalling loss while charging a greatly superior force ,
遭受 它是 令人震惊 损失 尽管 收费 一个 非常 优越的 力量 ,
在向优势兵力发起冲锋时遭受了惨痛损失,

[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [drəʊv] [bɪˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] ;
which it drove before it ;
哪个 它 驾驶 前 它 ;
它把它赶在前面;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌd(ə)l] [ɒv; əv] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈwu:ndɪd] [men] [hu:] [səˈvaɪvd] [ðeə(r)]
and the little huddle of wounded and unwounded men who survived their
和 这 小的 乱堆 的 受伤 和 未受伤 男人 WHO 幸存下来 他们的
[vɪkˈtɔ:riəs] [tʃɑ:dʒ] [ˈæktʃuəli] [kept] [bəʊθ][ðə; ði][flæg] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd]
victorious charge actually kept both the flag they had captured and the ground
胜利者 收费 实际上 保留 两个都 这 旗帜 他们 有 捕获 和 这 地面
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ðeə(r)] [fəʊz] .
from which they had driven their foes .
从 哪个 他们 有 驱动 他们的 敌人 .
在胜利冲锋中幸存下来的一小群受伤和未受伤的士兵实际上保住了他们夺取的旗帜和他们赶走敌人的土地。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪˈnənt(ə)l] [ˈredʒəmənt] [ˈʌndə(r)] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
A number of the Continental regiments under Washington ,
一个 数字 的 这 大陆 军团 在下面 华盛顿 ,
华盛顿麾下的一些大陆军军团,

[ɡri:n] ,
Greene ,
格林 ,
格林,

[ænd; ənd] [weɪn] [dɪd] [ˈvæliənt] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʊəd] [ˈhevi] [ˈpʌnɪʃmənt] .
and Wayne did valiant fighting and endured heavy punishment .
和 韦恩 做过 英勇 斗争 和 忍受 重的 惩罚 .

韦恩英勇作战，承受了严厉的惩罚。

[ˈsevrəl] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈredʒəmənt] [reɪzd] [ʊn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈfrʌntɪə(r)][ɪn] - [[əʊd] ,
Several of the regiments raised on the northern frontier in 1814 showed ,
一些 的 这 军团 提高 在 这 北方 边境 在 - 显示 ,

1814 年在北部边境组建的几个军团表现如下：

[ˈʌndə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [skɒt] ,
under Brown and Scott ,
在下面 棕色的 和 斯科特 ,

在布朗和斯科特的领导下，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [best] [truːps] [ʊv; əv][ˈbrɪt(ə)n][ʊn] [ˈiːkwəl] [tɜːmz] [ɪn][ðə; ði]
that they were able to meet the best troops of Britain on equal terms in the
那 他们 是 有能力的 到 见面 这 最好的 军队 的 英国 在 平等的 条款 在 这
[ˈəʊpən] ,
open ,
打开 ,

他们能够在公开场合与英国最精锐的部队平等对决，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [əʊvəˈmætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][feə(r)] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈberənət] .
and even to overmatch them in fair fight with the bayonet .
和 甚至 到 压倒性优势 他们 在 公平的 斗争 和 这 刺刀 .

甚至用刺刀在公平的战斗中战胜他们。

[ðə; ði] [ˈredʒəmənt] [wɪtʃ] ,
The regiments which ,
这 军团 哪个 ,

这些军团，

[ɪn][ðə; ði][ˈmeksɪkən][wɔː(r)] ,
in the Mexican war ,
在 这 墨西哥 战争 ,

在墨西哥战争中，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [liːd] [ʊv; əv][ˈteɪlə(r)] ,
under the lead of Taylor ,
在下面 这 带领 的 泰勒 ,

在泰勒的带领下，

[ˈkæptʃəd] [ˌmɒntəˈreɪ] ,
captured Monterey ,
捕获 蒙特雷 ,

占领蒙特雷，

[ænd; ənd] [biːt] [bæk] [ˈsæntə] [ˈʌnə] [æt; ət][ˈbweɪnə] [ˈvɪstə] ,
and beat back Santa Anna at Buena Vista ,
和 打 后退 圣诞老人 安娜 在 布埃纳 维斯塔 ,

在布埃纳维斯塔击退了圣安娜，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] ,
or which ,
或者 哪个 ,

或者，

[wɪð] [skɒt] [æz; əz] [kəˈmɑːndə(r)] ,
with Scott as commander ,
和 斯科特 作为 指挥官 ,

以斯科特为指挥官，

[stɔ:m] [mə'li:nɒʊ] [del] [rei] [ænd; ənd] [tʃə'pɒltə,pæk] ,
stormed Molino Del Rey and Chapultepec ,
暴风雨 莫利诺 德尔 雷伊 和 查普尔特佩克 ,
袭击了莫利诺德尔雷和查普尔特佩克,

[pru:vd] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [beə(r)] ['terəb(ə)l] [lɒs] ,
proved their ability to bear terrible loss ,
已证实 他们的 能力 到 熊 糟糕的 损失 ,
证明了他们有能力承受巨大的损失,

[tu:; tə] [rest] ['vɪktəri] [frɒm; frəm] [əʊvə'welmiŋ] ['nʌmbəz] ,
to wrest victory from overwhelming numbers ,
到 夺取 胜利 从 压倒 数字 ,
以压倒性的优势夺取胜利,

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['kæri] [baɪ] ['əʊpən] [ə'sɔ:lt] [pə'zi:nz] [ɒv; əv] [fə'mɪdəb(ə)l] [streŋθ] [held] [baɪ] [ə; eɪ]
and to carry by open assault positions of formidable strength held by a
和 到 携带 经过 打开 突击 职位 的 强大 力量 握住 经过 一个
['vetərən] ['ɑ:mi] .
veteran army .
老将 军队 .
并通过一支老牌军队所占据的强大力量的公开攻击阵地来夺取胜利。

[bʌt; bət] [ɪn] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [θri:] [wʊ:z] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [səʊ] ['rezəlu:t] [ænd; ənd] ['blʌdi]
But in none of these three wars was the fighting so resolute and bloody
但 在 没有任何 的 这些 三 战争 曾是 这 斗争 所以 坚决 和 血腥
[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] .
as in the Civil War .
作为 在 这 民用 战争 .
但这三次战争中，没有一场战争像内战那样激烈和血腥。

['kaʊntləs] [di:dz] [ɒv; əv] ['herəʊɪzəm] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] [baɪ] ['nɔ:ðənə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] ['sʌðənə(r)] ,
Countless deeds of heroism were performed by Northerner and by Southerner ,
无数 契约 的 英雄主义 是 执行 经过 北方人 和 经过 南方人 ,
北方人和南方人都做出了无数的英雄事迹,

[baɪ] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] ['praɪvət] ,
by officer and by private ,
经过 官 和 经过 私人的 ,
无论是军官还是士兵,

[ɪn] ['evri] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['strʌɡ(ə)l] .
in every year of the great struggle .
在 每一个 年 的 这 伟大的 斗争 .
在每一年的伟大斗争中。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ði:z] [di:dz] [went] [ʌnrɪ'kɔ:dɪd] ,
The immense majority of these deeds went unrecorded ,
这 巨大 多数 的 这些 契约 去 未记录的 ,
这些事迹绝大多数都没有记录,

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [fju:] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [pɑ:'tɪsɪpənts] .
and were known to few beyond the immediate participants .
和 是 已知 到 很少 超过 这 即时 参与者 .
除了直接参与者之外，很少有人知道。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [draɪ]
Of those that were noticed it would be impossible even to make a dry
的 那些 那 是 注意到 它 会 是 不可能的 甚至 到 制作 一个 干燥
['kætələɡ] [ɪn] [ten] [sʌtʃ] ['vɒljʊ:mz] [æz; əz] [ðɪs] .
catalogue in ten such volumes as this .
目录 在 十 这样的 卷 作为 这 .
对于那些受到关注的人物，甚至不可能制作出像这样十卷的枯燥目录。

[ɔ:ɪ] [ðæt] [kæn; kən][bi; bi] [dʌŋ] [ɪz][tu:; tə] [tʃu:z] [aʊt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ækts][ɒv; əv][ˈherəʊɪzəm] ,
All that can be done is to choose out two or three acts of heroism ,
全部 那 能 是 完毕 是 到 选择 出去 二 或者 三 行为 的 英雄主义 ,
所能做的就是选择两三个英雄行为,

[nɒt][æz; əz] [ɪk'sepʃnz] ,
not as exceptions ,
不是 作为 例外情况 ,
并非例外,

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ˈlʌðə(r)z] .
but as examples of hundreds of others .
但 作为 示例 的 数百 的 其他的 .
而是作为数百个其他例子。

[ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈaɪən] [taɪmz] ,
The times of war are iron times ,
这 时代 的 战争 是 铁 时代 ,
战争年代是铁的时代,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [ɔ:ɪ] [ðæt] [ɪz] [best] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:ɪ] [ðæt] [ɪz][b'eɪsəst][ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:t] .
and bring out all that is best as well as all that is basest in the human heart .
和 带来 出去 全部 那 是 最好的 作为 出色地 作为 全部 那 是 最底层 在 这 人类 心 .
并激发出人类心灵中最美好的东西和最卑鄙的东西。

[ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'saɪ(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][wɔ:(r)] ,
In a full recital of the civil war ,
在 一个 满的 独奏会 的 这 民用 战争 ,
在对内战的完整叙述中,

[æz; əz][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈlʌðə(r)] [ɡreɪt] [ˈkɒnflɪkt] ,
as of every other great conflict ,
作为 的 每一个 其他 伟大的 冲突 ,
就像其他所有重大冲突一样,

[ðeə(r)] [wʊd] [stænd] [aʊt] [ɪn] [ˈneɪkɪd] [rɪ'li:f] [fi:ts] [ɒv; əv] [ˈwʌndəf(ə)] [ˈdeərɪŋ] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'vəʊʃn] ,
there would stand out in naked relief feats of wonderful daring and self - devotion ,
那里 会 站立 出去 在 裸 宽慰 壮举 的 精彩的 大胆 和 自己 - 虔诚 ,
那里将会出现赤裸裸的浮雕，展现出非凡的勇敢和自我奉献精神，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[mɪkst] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
mixed among them ,
混合 之中 他们 ,
混合其中,

[di:dz] [ɒv; əv] [ˈkaʊədɪs] ,
deeds of cowardice ,
契约 的 怯懦 ,
懦弱的行为,

[ɒv; əv] [ˈtretʃəri] ,
of treachery ,
的 背信弃义 ,
背叛,

[ɒv; əv] [ˈbɑ:bərəs] [bru:'tæləti] .
of barbarous brutality .
的 野蛮 残酷 .
野蛮残暴。

[ˈsædə(r)] [stɪl] ,
Sadder still ,
更悲伤 仍然 ;

更令人伤心的是，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪˈsaɪt(ə)] [wʊd] [fəʊ] [streɪndʒ] [ˈkɒntræsts] [ɪn][ðə; ði] [kəʊˈiəz] [pɒv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl][men] ,
such a recital would show strange contrasts in the careers of individual men ,
这样的 一个 独奏会 会 展示 奇怪的 对比 在 这 职业生涯 的 个人 男人 ;
这样的叙述会展现出个人职业生涯中奇怪的对比，

[men] [hu:] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈæktɪd] [wel] [ænd; ænd][ˈnəʊbli] ,
men who at one time acted well and nobly ,
男人 WHO 在 一 时间 行动 出色地 和 高贵地 ;

曾经行为良好、高尚的人，

[ænd; ænd][æt; ət] [əˈhʌðə(r)] [taɪm] [ɪl] [ænd; ænd] [ˈbeɪsli] .
and at another time ill and basely .
和 在 其他 时间 患病的 和 卑鄙地 ;

有时又显得恶劣和卑鄙。

[ðə; ði] [ˈʌɡli] [tru:ðz] [mʌst; məst][nɒt][bi; bi] [blɪŋk] ,
The ugly truths must not be blinked ,
这 丑陋的 真相 必须 不是 是 眨眼 ;

丑陋的真相不容忽视，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlesnz] [ðeɪ] [ti:tʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi][set] [fɔ:θ] [baɪ] [ˈevri] [hɪˈstɔ:riən] ,
and the lessons they teach should be set forth by every historian ,
和 这 课程 他们 教 应该 是 放 前进 经过 每一个 历史学家 ;

他们所传授的教训应该由每一位历史学家阐述，

[ænd; ænd] [ˈlɜ:nɪd] [baɪ] [ˈevri] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ænd][ˈsəʊldʒə(r)] ;
and learned by every statesman and soldier ;
和 学习 经过 每一个 政治家 和 士兵 ;

并被每一位政治家和士兵所学习；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ɡʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] ,
for our good fortune ,
为了 我们的 好的 财富 ;

为了我们的好运，

[ðə; ði] [ˈlesnz] [best] [wɜ:θ] [ˈlɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneiʃənz] [pɑ:st][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlesnz] [pɒv; əv][ˈherəʊɪzəm] .
the lessons best worth learning in the nation's past are lessons of heroism .
这 课程 最好的 值得 学习 在 这 国家的 过去的 是 课程 的 英雄主义 ;

这个国家历史上最值得学习的教训是英雄主义的教训。

[frɒm; frəm] [ɪməˈmɔ:riəl] [taɪm][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [pɒv; əv] [ˈevri] [ˈwɔ:ləɪk] [ˈpi:p(ə)l][hæv; həv][set][ðə; ði] [haɪɪst]
From immemorial time the armies of every warlike people have set the highest

[ˈvælju:] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈstændədz] [ðeɪ] [bɔ:(r)][tu:; tə][ˈbæt(ə)l] .
value upon the standards they bore to battle .
价值 之上 这 标准 他们 钻孔 到 战斗 ;

自古以来，每个好战民族的军队都极其重视他们在战斗中所佩戴的旗帜。

[tu:; tə] [ɡɑ:d] [wʌnz] [əʊn] [flæg] [əˈɡenst] [ˈkæptʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [praɪd] ,
To guard one's own flag against capture is the pride ,
到 警卫 一个人的 自己的 旗帜 反对 捕获 是 这 自豪 ;

保卫自己的旗帜不被夺取是骄傲，

[tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði][flæg][ʊv; əv] [wʌnz] [ˈenəmi] [ðə; ði][æmˈbiʃ(ə)n] ,
to capture the flag of one's enemy the ambition ,
到 捕获 这 旗帜 的 一个人的 敌人 这 志向 ,
夺取敌人的旗帜的野心,

[ʊv; əv] [ˈevri] [ˈvæliənt][ˈsəʊldʒə(r)] .
of every valiant soldier .
的 每一个 英勇 士兵 .
每一位英勇的士兵。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
In consequence ,
在 结果 ,
因此,

[ɪn] [ˈevri] [wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ˈpiːplz] [ʊv; əv] [gʊd] [ˈmɪlətri] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
in every war between peoples of good military record ,
在 每一个 战争 之间 人民 的 好的 军队 记录 ,
在每场军事记录良好的民族之间的战争中,

[fiːts] [ʊv; əv][ˈdeərɪŋ] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ˈklə(r)] - [ˈbeərəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒnərəbli] [ˈkɒmən] .
feats of daring performed by color - bearers are honorably common .
壮举 的 大胆 执行 经过 颜色 - 持有者 是 光荣地 常见的 .
旗手们所表现出的勇敢壮举是光荣而常见的。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ʊv; əv] [sʌtʃ] [ˈɪnsɪdənts] .
The Civil War was full of such incidents .
这 民用 战争 曾是 满的 的 这样的 事件 .
内战期间充满了此类事件。

[aʊt] [ʊv; əv] [ˈveri] [ˈmeni] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz] [ˈnəʊtwɜːðɪ] .
Out of very many two or three may be mentioned as noteworthy .
出去 的 非常 许多 二 或者 三 可能 是 提及 作为 值得注意 .
在众多的人物中，有两三个值得一提。

[wʌŋ] [əˈkɜːd] [æt; ət] [ˈfredrɪksbɜːrg] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɑːf][ðə; ði] [ˈbriːgeɪd] [ʊv; əv] [ˈmaːhər]
One occurred at Fredericksburg on the day when half the brigades of Meagher
一 发生 在 弗雷德里克斯堡 在 这 天 什么时候 一半 这 旅 的 米格尔
[ænd; ənd] [ˈkɔːldwəl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈblʌdi] [sləʊp] [ˈliːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfədərət] [ɪnˈtrentʃmənt]
and Caldwell lay on the bloody slope leading up to the Confederate entrenchments
和 卡德威尔 躺 在 这 血腥 坡 领导 向上 到 这 南方邦联 战壕
.
:
.

其中一次发生在弗雷德里克斯堡，当天，米格和考德威尔的旅有一半的士兵倒在了通往南方邦联防御工事的血腥斜坡上。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈsɔːltɪŋ] [ˈredʒəmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] 5th [ŋjuː] [ˈhæmpʃɪə] ,
Among the assaulting regiments was the 5th New Hampshire ,
之中 这 袭击 军团 曾是 这 5th 新的 汉普郡 ,
参与进攻的团中有第五新罕布什尔团，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [lɒst] [wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] - [sɪks][aʊt] [ʊv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [men] [huː] [meɪd]
and it lost one hundred and eighty - six out of three hundred men who made
和 它 丢失的 一 百 和 八十 - 六 出去 的 三 百 男人 WHO 制成
[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
the charge .
这 收费 .
发起冲锋的三百人中，有一百八十六人阵亡。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [fel] ['sʌlənlɪ] [bæk] [br'haɪnd][ə; eɪ] [fens] ,
The survivors fell sullenly back behind a fence ,
这 幸存者 跌倒 闷闷不乐地 后退 在后面 一个 栅栏 ,

幸存者们闷闷不乐地躲到篱笆后面，

[wɪ'dɪn] ['i:zi] [reɪndʒ][pɒ; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['raɪf(ə)l] - [pɪts] .
within easy range of the Confederate rifle - pits .
之内 简单的 范围 的 这 南方邦联 步枪 - 坑 .

位于邦联步枪坑的轻松射程内。

[dʒʌst] [brɪfɔ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði][lɑ:st][pɒ; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] [gɑ:d] [wɒz; wəz] [ʃɒt] ,
Just before reaching it the last of the color guard was shot ,
只是 前 到达 它 这 最后的 的 这 颜色 警卫 曾是 射击 ,

就在快要到达目的地时，最后一名仪仗队队员被枪杀了，

[ænd; ənd][ðə; ði][flæg] [fel] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .
and the flag fell in the open .
和 这 旗帜 跌倒 在 这 打开 .

旗帜落到了空中。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] ['peri] ['ɪnstəntli] [ræn][aʊt][tu:; tə]['reskju:] [aɪ 'ti:] ,
A Captain Perry instantly ran out to rescue it ,
一个 队长 佩里 即刻 跑 出去 到 救援 它 ,

佩里船长立即跑出去救它，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] ;
and as he reached it was shot through the heart ;
和 作为 他 达到 它 曾是 射击 通过 这 心 ;

当他到达时，子弹射穿了他的心脏；

[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

其他，

['kæptɪn] ['mʌri] ,
Captain Murray ,
队长 默里 ,

穆雷船长，

[meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'tempt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [kɪld] ;
made the same attempt and was also killed ;
制成 这 相同的 试图 和 曾是 还 被杀 ;

也进行了同样的尝试并被杀；

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɜ:d] ,
and so was a third ,
和 所以 曾是 一个 第三 ,

第三个也是如此，

[mɔ:ɹ] .
Moore .
摩尔 .

摩尔。

['sevrəl] ['praɪvət] ['səʊldʒəz] [met] [ə; eɪ] [laɪk] [fert] .
Several private soldiers met a like fate .
一些 私人的 士兵 遇见 一个 喜欢 命运 .

几名士兵也遭遇了同样的命运。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [kɪld] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][flæg] ,
They were all killed close to the flag ,
他们 是 全部 被杀 关闭 到 这 旗帜 ,

他们都是在国旗附近被杀害的，

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ded] ['bɒdɪz] [fel] [ə'krɒs] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
and their dead bodies fell across one another .

和 他们的 死的 身体 跌倒 穿过 一 其他 .

他们的尸体互相碰撞。

[ˈteɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['breɪtʃwɜ:k] ,
Taking advantage of this breastwork ,

采取 优势 的 这 胸墙 ,

利用这个胸墙，

[ˈleftənənt] ['nɛtl,tən] [krɔ:l] [frɒm; frəm][brɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [fens] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [k'ʌləz] ,
Lieutenant Nettleton crawled from behind the fence to the colors ,

中尉 内特尔顿 爬行 从 在后面 这 栅栏 到 这 颜色 ,

内特尔顿中尉从栅栏后面爬到旗帜前，

[si:zd] [ðem; ðəm] ,
seized them ,

查获 他们 ,

抓住了他们，

[ænd; ənd][bɔ:(r)] [bæk] [ðə; ðɪ] - ['trəʊfi] .
and bore back the bloodwon trophy .

和 钻孔 后退 这 - 杯 .

并带回了用鲜血赢得的奖杯。

[ə'hʌðə(r)] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [geɪnz] - [mɪl] ,
Another took place at Gaines ' Mill ,

其他 采取 地方 在 盖恩斯 - 磨 ,

另一起事件发生在盖恩斯磨坊，

[weə(r)] [ɡregz] 1st [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [fɔ:md] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tækɪŋ] [fɔ:s] .
where Gregg's 1st South Carolina formed part of the attacking force .

在哪里 格雷格的 1st 南 卡罗莱纳 形成 部分 的 这 攻击 力量 .

格雷格的南卡罗来纳第一团是攻击部队的一部分。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['despəɾət] ,
The resistance was desperate ,

这 反抗 曾是 绝望的 ,

抵抗十分激烈，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fɪʊəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'sɔ:lt] [ˌʌnsə'pɑ:st] .
and the fury of the assault unsurpassed .

和 这 愤怒 的 这 突击 无与伦比 .

攻击的猛烈程度无与伦比。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [aɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə][ðə; ðɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt][tu:; tə][beə(r)][ðə; ðɪ] [brʌnt] [ɒv; əv]
At one point it fell to the lot of this regiment to bear the brunt of

在 一 观点 它 跌倒 到 这 很多 的 这 团 到 熊 这 冲击 的

[ˈkæəriŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
carrying a certain strong position .

携带 一个 肯定 强的 位置 .

有一次，该团承担了攻占某个坚固阵地的主要任务。

[ˈmu:vɪŋ] ['fɔ:wəd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌŋ] ,
Moving forward at a run ,

移动 向前 在 一个 跑步 ,

奔跑向前，

[ðə; ðɪ] [saʊθ] [ˌkærə'lɪniən] [wɜ:(r); wə(r)] [swept] [baɪ][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['sɜ:tʃɪŋ] ['faɪə(r)] .
the South Carolinians were swept by a fierce and searching fire .

这 南 卡罗莱纳人 是 扫荡 经过 一个 凶猛的 和 搜索 火 .

南卡罗来纳州的居民被猛烈的火力所吞噬。

[jʌŋ] [dʒeɪmz][ˈteɪlə(r)] ,
Young James Taylor ,
年轻的 詹姆斯 泰勒 ,

年轻的詹姆斯·泰勒，

[ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] ,
a lad of sixteen ,
一个 小伙子 的 十六 ,

一个十六岁的小伙子，

[wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][flæg] ,
was carrying the flag ,
曾是 携带 这 旗帜 ,

举着旗帜，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ʃɒt] [daʊn] [θriː] [taɪmz] ,
and was killed after being shot down three times ,
和 曾是 被杀 后 存在 射击 向下 三 时代 ,

三次被击落后身亡，

[twɑɪs] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [ˈɒnwəd] [wɪð] [ðə; ði] [kʰlæz] .
twice rising and struggling onward with the colors .
两次 上升 和 挣扎 向前 和 这 颜色 .

两次升起，奋力向前，带着色彩。

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi] [fel] [ðə; ði][flæg][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] - ,
The third time he fell the flag was seized by George Cotchet ,
这 第三 时间 他 跌倒 这 旗帜 曾是 查获 经过 乔治 - ,

第三次摔倒时，旗帜被乔治·科切特夺走，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ,
and when he ,
和 什么时候 他 ,

当他

[ɪn] [tɜːn] ,
in turn ,
在 转动 ,

反过来，

[fel] ,
fell ,
跌倒 ,

跌倒了，

[baɪ] [ˈʃuːbrɪk] [heɪn] .
by Shubrick Hayne .
经过 舒布里克 海恩 .

作者：Shubrick Hayne。

[heɪn] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [strʌk] [daʊn] [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] ,
Hayne was also struck down almost immediately ,
海恩 曾是 还 击 向下 几乎 立即地 ,

海恩也几乎立刻被击倒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [læd] ,
and the fourth lad ,
和 这 第四 小伙子 ,

第四个孩子，

[fɔː(r); fə(r)] [nʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz] [əʊld] ,
for none of them were over twenty years old ,
为了 没有任何 的 他们 是 超过 二十 年 老的 ,

因为他们中没有一个人超过二十岁，

[ˈɡrɑːsp, ɡræsp ʃ[ðə; ði] [kʰlələz] ,
grasped the colors ,
抓住 这 颜色 ,

掌握色彩，

[ænd; ənd] [fel] [ˈmɔːtəli] [ˈwuːndɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
and fell mortally wounded across the body of his friend .
和 跌倒 致命的 受伤 穿过 这 身体 的 他的 朋友 .

并倒在朋友的身上，受了致命伤。

[ðə; ði] [fɪfθ] ,
The fifth ,
这 第五 ,

第五，

[ˈɡædzdən] [həʊmz] ,
Gadsden Holmes ,
加兹登 福尔摩斯 ,

加兹登·霍姆斯，

[wɒz; wəz] [priəst] [wið] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [bɔːlz] .
was pierced with no less than seven balls .
曾是 穿孔 和 不 较少的 比 七 球 .

被射中不少于七个球。

[ðə; ði] [sɪksθ] [mæn] ,
The sixth man ,
这 第六 男人 ,

第六人，

[ˈdɑːmənɪk] [ˈspɛlmən] ,
Dominick Spellman ,
多米尼克 斯佩尔曼 ,

多米尼克·斯佩尔曼，

[mɔː(r)] [ˈfɔːtʃənət] ,
more fortunate ,
更多的 幸运 ,

更幸运的是，

[bʌt; bət] [nɒt] [les] [breɪv] ,
but not less brave ,
但 不是 较少的 勇敢的 ,

但勇气却丝毫不减，

[bɔː(r)][ðə; ði][flæg] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
bore the flag throughout the rest of the battle .
钻孔 这 旗帜 自始至终 这 休息 的 这 战斗 .

在接下来的战斗中一直举着旗帜。

[jet] [əˈnʌðə(r)] [əˈkɜːd] [æt; ət] [ænˈtiːtəm] .
Yet another occurred at Antietam .
然而 其他 发生 在 安提坦 .

另一起事件发生在安提塔姆。

[ðə; ði] 7th [meɪn] ,
The 7th Maine ,
这 7th 缅因州 ,

第七缅因州，

[ðen] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ˈmeɪdʒə(r)][tiː] . [ˈdʌbljuː] . [haɪd] ,
then under the command of Major T . W . Hyde ,
然后 在下面 这 命令 的 主要的 T . W . 海德 ,

当时在TW Hyde少校的指挥下，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhʌndrədz][ɒv; əv][ˈredʒəmənt][ðæt][ɒn][ˈmeni][hɑːd] - [fɔːt][ˈfiːldz]
was one of the hundreds of regiments that on many hard - fought fields
曾是 一 的 这 数百 的 军团 那 在 许多 难的 - 战斗 字段
[ɪˈstæblɪft][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][dæʃ][ænd; ənd][ʌnˈjiːldɪŋ][ɪnˈdʒʊərəns] .
established a reputation for dash and unyielding endurance .
已确立的 一个 名声 为了 短跑 和 不屈 耐力 .
是数百个在许多艰苦战场上以勇敢和不屈不挠的耐力而闻名的军团之一。

[təˈwɔːd][ðə; ði][ˈɜːli][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][æt; ət][ænˈtiːtəm][aɪˈtiː][ˈmiəli][tʊk][ɪts][jeə(r)][ɪn][ðə; ði]
Toward the early part of the day at Antietam it merely took its share in the
朝向 这 早期的 部分 的 这 天 在 安提坦 它 仅仅 采取 它是 分享 在 这
[ˈtʃɑːdʒɪŋ][ænd; ənd][lɒŋ] - [reɪndʒ][ˈfaɪərɪŋ] ,
charging and long - range firing ,
收费 和 长的 - 范围 射击 ,
在安提塔姆, 当天早些时候它只是参与了冲锋和远程射击,

[təˈgeðə(r)][wɪð][ðə; ði][njuː][jɔːk][ænd; ənd][vəˈmənt][ˈredʒəmənt][wɪtʃ][wɜː(r); wə(r)][ɪts][ɪˈmiːdiət]
together with the New York and Vermont regiments which were its immediate
一起 和 这 新的 约克 和 佛蒙特 军团 哪个 是 它是 即时
[ˈneɪbəz][ɪn][ðə; ði][laɪn] .
neighbors in the line .
邻居 在 这 线 .
以及与其相邻的纽约军团和佛蒙特军团。

[ðə; ði][ˈfaɪtɪŋ][wɒz; wəz][ˈveri][ˈhevi] .
The fighting was very heavy .
这 斗争 曾是 非常 重的 .
战斗非常激烈。
[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃɑːdʒɪz] ,
In one of the charges ,
在 一 的 这 收费 ,
在其中一项指控中,

[ðə; ði][meɪn][men][pɑːst][ˈəʊvə(r)][wɒt][hæd; həd][biːn][ə; eɪ][kənˈfedəreɪt][ˈredʒɪmənt] .
the Maine men passed over what had been a Confederate regiment .
这 缅因州 男人 通过了 超过 什么 有 到过 一个 南方邦联 团 .
缅因州士兵越过了曾经的南方邦联军团。
[ðə; ði][greɪ] - [klæd][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ˈlaɪɪŋ] ,
The gray - clad soldiers were lying ,
这 灰色的 - 覆膜 士兵 是 说谎 ,
身穿灰色制服的士兵们躺着,

[bəʊθ][ræŋks] ,
both ranks ,
两个都 排名 ,
两个级别,

[ˈpraɪvəts][ænd; ənd][ˈɒfɪsəz] ,
privates and officers ,
私人 和 警官 ,
士兵和军官,
[æz; əz][ðeɪ][fel] ,
as they fell ,
作为 他们 跌倒 ,
当它们坠落时,

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] ɔ:(r)][dis'eɪb(ə)ld] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl]
for so many had been killed or disabled that it seemed as if the whole
为了 所以 许多 有 到过 被杀 或者 已禁用 那 它 似乎 作为 如果 这 所有的
['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [prəʊn] [ɪn] [deθ] .
regiment was prone in death .
团 曾是 易于 在 死亡 ；

因为有太多人被杀或致残，看起来好像整个团都已死亡。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [meɪn] [men] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] ,
Much of the time the Maine men lay on the battle - field ,
很多 的 这 时间 这 缅因州 男人 躺 在 这 战斗 - 场地 ；
[ˈhʌɡɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
hugging the ground ,
拥抱 这 地面 ；

紧贴地面，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] ['faɪə(r)] ,
under a heavy artillery fire ,
在下面 一个 重的 炮兵 火 ；

在猛烈的炮火下，

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] ['mʌskɪtri] .
but beyond the reach of ordinary musketry .
但 超过 这 抵达 的 普通的 火枪 ；

但超出了普通火枪的射程。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvəts] ,
One of the privates ,
一 的 这 私人 ；

其中一名士兵，

[nemd] [nɒks] ,
named Knox ,
命名 诺克斯 ；

名叫诺克斯，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ʃɒt] ,
was a wonderful shot ,
曾是 一个 精彩的 射击 ；

真是精彩的一击，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['raɪf(ə)l] ,
and had received permission to use his own special rifle ,
和 有 已收到 允许 到 使用 他的 自己的 特别的 步枪 ；

并获准使用自己的专用步枪，

[ə; eɪ] ['wepən] ['ækjərətli] ['saɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] [reɪndʒ] .
a weapon accurately sighted for very long range .
一个 武器 准确 目击者 为了 非常 长的 范围 ；

一种可以精确瞄准很远距离的武器。

[waɪl] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ðʌs] [leɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɔ:m] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ,
While the regiment thus lay under the storm of shot and shell ,
尽管 这 团 因此 躺 在下面 这 风暴 的 射击 和 壳 ；

当该团遭受炮弹的猛烈攻击时，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [li:v] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ;
he asked leave to go to the front ;
他 问 离开 到 去 到 这 正面 ；

他请求允许前往前线；

[ænd; ænd][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] ['ɑ:ftəwəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hɜ:d] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [kræk] ['evri] [fju:]
and for an hour afterward his companions heard his rifle crack every few
和 为了 一个 小时 之后 他的 同伴 听到 他的 步枪 裂缝 每一个 很少
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

此后的一个小时内，他的同伴每隔几分钟就能听到他的步枪发出咔嚓声。

[ˈmeɪdʒə(r)] [haɪd] [ˈfaɪnəli] ,
Major Hyde finally ,
主要的 海德 最后 ,
[frɒm; frəm][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
from curiosity ,
从 好奇心 ,

海德少校终于

出于好奇，

[krept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] ,
crept forward to see what he was doing ,
悄悄地爬 向前 到 看 什么 他 曾是 正在做 ,
[ˌkɒn'fɪdərət] [bætri] ,
Confederate battery ,
南方邦联 电池 ,

悄悄地走上前去看看他在做什么，

[ænd; ænd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['drɪvŋ] ['evri] [mæn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and found that he had driven every man away from one section of a
和 成立 那 他 有 驱动 每一个 男人 离开 从 一 部分 的 一个
[kən'fedərət] [ˈbætri] ,
Confederate battery ,
南方邦联 电池 ,

发现他已经把南方邦联炮兵阵地的每个人都赶走了，

[ˈtʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ɡʌnə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['ɡʌnə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ˈfaɪə(r)] .
tumbling over gunner after gunner as they came forward to fire .
翻滚 超过 炮手 后 炮手 作为 他们 来了 向前 到 火 .
[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɒfɪsə(r)] ,
One of his victims was a general officer ,
一 的 他的 受害者 曾是 一个 一般的 官 ,
[hu:z] [hɔ:s] [hi:; hi] [kɪld] .
whose horse he killed .
谁 马 他 被杀 .

当他们向前射击时，一个又一个的炮手被推倒了。

他的受害者之一是一名将军，

[hu:z] [hɔ:s] [hi:; hi] [kɪld] .
whose horse he killed .
谁 马 他 被杀 .
[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] ,
At the end of an hour or so ,
在 这 结尾 的 一个 小时 或者 所以 ,
[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [fel] [tʊk] [ɒf] [ðə; ðɪ] [bri:tɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet] [ˈraɪf(ə)] ,
a piece of shell took off the breech of his pet rifle ,
一个 片 的 壳 采取 离开 这 臀 的 他的 宠物 步枪 ,
[ænd; ænd][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [dɪs'kɒnsələt] ;
and he returned disconsolate ;
和 他 返回 沮丧的 ;

他杀死了那匹马。

大约一个小时候，

一块弹壳从他心爱的步枪的后膛脱落，

他便忧愁地回来了；

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['gæðəd] [θriː] ['raɪflz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [baɪ] ['wuːndɪd]
but after a few minutes he gathered three rifles that were left by wounded
但 后 一个 很少 分钟 他 聚集 三 步枪 那 是 左边 经过 受伤
[men] ,
men ,
男人 ,

但几分钟后，他收集了受伤人员留下的三支步枪，

[ænd; ənd] [went] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and went back again to his work .
和 去 后退 再次 到 他的 工作 .

然后又回去工作了。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɑːftə'nuːn] [ðə; ðɪ]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə]
At five o'clock in the afternoon the regiment was suddenly called upon to
在 五 点钟 在 这 下午 这 团 曾是 突然 称为 之上 到
[ʌndə'teɪk] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [tʃɑːdʒ] ,
undertake a hopeless charge ,
承担 一个 绝望 收费 ,

下午五点钟，该团突然接到命令，进行一次毫无希望的冲锋，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['blʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] ,
owing to the blunder of the brigade commander ,
欠款 到 这 错误 的 这 旅 指挥官 ,
由于旅长的失误，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] ['vetərən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['meksɪkən][wɔː(r)] ,
who was a gallant veteran of the Mexican war ,
WHO 曾是 一个 英勇 老将 的 这 墨西哥 战争 ,
他是一位英勇的墨西哥战争老兵，

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [drɪŋk] .
but who was also given to drink .
但 WHO 曾是 还 给定 到 喝 .

但他也喝了酒。

['ɒpəzɪt] [ðə; ðɪ]['juːniən] [laɪnz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['heɪstæks] ,
Opposite the Union lines at this point were some haystacks ,
对面的 这 联盟 线条 在 这 观点 是 一些 干草堆 ,
此时联邦防线对面有一些干草堆，

[nɪə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] .
near a group of farm buildings .
靠近 一个 团体 的 农场 建筑物 .

靠近一组农舍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'fedərət] [pə'zɪ(ə)n] ,
They were right in the center of the Confederate position ,
他们 是 正确的 在 这 中心 的 这 南方邦联 位置 ,
他们正处于南方邦联阵地的正中央，

[ænd; ənd] [ˈʃɑːpʃuːtə] [st'eɪʃənd] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ]['juːniən] ['ɡʌnə(r)] .
and sharpshooters stationed among them were picking off the Union gunners .
和 神枪手 驻 之中 他们 是 挑选 离开 这 联盟 炮手 .

驻扎在他们中间的神枪手正在射击联邦炮手。

[ðə; ðɪ][ˌbrɪɡə'dɪə(r)] ,
The brigadier ,
这 准将 ,

准将，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈskəːmɪʃə] ,
thinking that they were held by but a few skirmishers ,

思维 那 他们 是 握住 经过 但 一个 很少 散兵游勇 ,

以为他们只是被几个散兵阻拦了，

[rəʊd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] 7th [meɪn] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
rode to where the 7th Maine was lying on the ground ,

骑 到 在哪里 这 7th 缅因州 曾是 说谎 在 这 地面 ,

骑马来到缅因州第七团倒地的地方，

[ænd; ʌnd] [sed] :
and said :

和 说 :

并说道：

" [ˈmeɪdʒə(r)] [haɪd] ,
" **Major Hyde** ,
" 主要的 海德 ,

海德少校，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈredʒɪmənt] [ænd; ʌnd] [draɪv] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [triːz] [ænd; ʌnd] [ˈbɪldɪŋz] .
take your regiment and drive the enemy from those trees and buildings .

拿 你的 团 和 驾驶 这 敌人 从 那些 树木 和 建筑物 .

带领你的军团，将敌人从树木和建筑物中驱逐出去。

" [haɪd] [səˈluːtɪd] ,
" **Hyde saluted** ,
" 海德 敬礼 ,

海德敬礼道，

[ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [gəʊ] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ]
and said that he had seen a large force of rebels go in among the

和 说 那 他 有 已见 一个 大的 力量 的 叛军 去 在 之中 这

[ˈbɪldɪŋz] ,

buildings ,

建筑物 ,

并说他看到一大群叛军进入了建筑物之中，

[ˈprɒbəbli] [tuː] [ˈbriːgeɪd] [ɪn] [ɔːl] .
probably two brigades in all .

大概 二 旅 在 全部 .

可能总共有两个旅。

[ðə; ðɪ] [ˌbrɪɡəˈdɪə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] ,
The brigadier answered ,

这 准将 回答 ,

准将回答说：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ,
" **Are you afraid to go** ,
" 是 你 害怕的 到 去 ,

“你害怕去吗？

[sɜː(r)] ?
sir ?
先生 ?

先生？

" [ænd; ʌnd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɔːdə(r)] [ɪmˈfætɪkli] .
" **and repeated the order emphatically** .
" 和 重复 这 命令 强调地 .

"并强调地重复了这一命令。

" [gɪv] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] ,
" **Give the order** ,
" 给 这 命令 ,

“下令，

[səʊ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][kæn; kən][hɪə(r)][aɪ ˈti:] ,
so the regiment can hear it ,
所以 这 团 能 听到 它 ,

让军团能够听到，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] ,
and we are ready ,
和 我们 是 准备好 ,

我们准备好了，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [sed] [haɪd] .
" **said Hyde** .
" 说 海德 .

“海德说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] ,
This was done ,
这 曾是 完毕 ,

这样做了，

[ænd; ənd] " [ə'tenʃ(ə)n] " [brɔ:t] ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and " Attention " brought every man to his feet .
和 " 注意力 " 带来 每一个 男人 到 他的 脚 .

“立正”一声令下，所有人都站了起来。

[wɪð] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [jʌŋ] [bɔɪz] [hu:] ['kærid] [ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] ['gɑ:dən] ,
With the regiment were two young boys who carried the marking guidons ,
和 这 团 是 二 年轻的 男孩们 WHO 携带 这 标记 旗帜 ,

团里有两个小男孩，他们扛着标记的旗子，

[ænd; ənd] [haɪd] [ˈɔ:dəd] [ði:z] [tuː; tə][ðə; ði][riə(r)] .
and Hyde ordered these to the rear .
和 海德 订购 这些 到 这 后部 .

海德命令他们后退。

[ðei] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] ,
They pretended to go ,
他们 假装 到 去 ,

他们假装要走，

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [tʃɑ:dʒd] [keɪm] [ə'ləŋ] [wɪð] [aɪ ˈti:] .
but as soon as the regiment charged came along with it .
但 作为 很快 作为 这 团 带电 来了 沿着 和 它 .

但一旦军团发起冲锋，它就会随之而来。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [lɒst] [hɪz; ɪz][ɑ:m] ,
One of them lost his arm ,
一 的 他们 丢失的 他的 手臂 ,

其中一人失去了手臂，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] .
and the other was killed on the field .
和 这 其他 曾是 被杀 在 这 场地 .

另一人则在战场上阵亡。

[ðə; ði] [k'ɫləz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['kɫlə(r)] ['kɔ:pərəl] ,
The colors were carried by the color corporal ,
这 颜色 是 携带 经过 这 颜色 下士 ,
旗帜由旗手携带，

[ˈhæri] ['kæmb(ə)l] .
Harry Campbell .
哈里 坎贝尔 .

哈里·坎贝尔。

[haɪd] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][left] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [men] ['mɑ:tʃt]
Hyde gave the orders to left face and forward and the Maine men marched
海德 给予 这 订单 到 左边 脸 和 向前 和 这 缅因州 男人 行军
[aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [və'mɒnt] ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [leɪ] [br'saɪd] [ðem; ðəm] ;
out in front of a Vermont regiment which lay beside them ;
出去 在 正面 的 一个 佛蒙特 团 哪个 躺 旁 他们 ;
海德下令左转并向前，缅因州士兵在他们旁边的佛蒙特州军团前面行进；

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

['feɪsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
facing to the front ,
面向 到 这 正面 ,

面向前方，

[ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [rəʊd] ,
they crossed a sunken road ,
他们 交叉 一个 凹陷 路 ,

他们穿过一条下陷的道路，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [fɪld] [wɪð] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [kən'fedəreɪts] [ðæt] [haɪdz] [hɔ:s] [hæd; həd]
which was so filled with dead and wounded Confederates that Hyde's horse had
哪个 曾是 所以 已填 和 死的 和 受伤 南方邦联 那 海德的 马 有
[tu:; tə][step] [ɒn][ðem; ðəm][tu:; tə][get]['əʊvə(r)] .
to step on them to get over .
到 步 在 他们 到 得到 超过 .
那里挤满了死伤的南方邦联士兵，海德的马必须踩着他们才能过去。

[wʌns] [ə'krɒs] ,
Once across ,
一次 穿过 ,

一旦穿过，

[ðeɪ] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]['træmp(ə)ld] [kɔ:n] [tu:; tə] ['streɪtn] [ðə; ði][laɪn] ,
they stopped for a moment in the trampled corn to straighten the line ,
他们 停止 为了 一个 片刻 在 这 践踏 玉米 到 拉直 这 线 ,
他们在被踩踏的玉米地里停了一会儿，排好队，

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɑ:dʒd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:rnz] .
and then charged toward the right of the barns .
和 然后 带电 朝向 这 正确的 的 这 谷仓 .
然后冲向谷仓的右侧。

[ɒn] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ,
On they went at the double - quick ,
在 他们 去 在 这 双倍的 - 快的 ,
他们飞快地前进，

[ˈfɪftiːn] [ˈskəːmɪʃə] [əˈhed] [ˈʌndə(r)] [ˈleftənənt] [ˈbʌtlə(r)] ,
fifteen skirmishers ahead under Lieutenant Butler ,
十五 散兵游勇 前方 在下面 中尉 巴特勒 ,
巴特勒中尉率领十五名散兵前进,

[ˈmeɪdʒə(r)] [haɪd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][vəˈdʒɪniə] [ˈθʌrəbred] ,
Major Hyde on the right on his Virginia thoroughbred ,
主要的 海德 在 这 正确的 在 他的 弗吉尼亚州 纯种马 ,
右边是海德少校骑着他的弗吉尼亚纯种马,

[ænd; ənd][ˈædʒʊtənt] [ˈhæskəl] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒn][ə; eɪ][bɪɡ] [waɪt] [hɔːs] .
and Adjutant Haskell to the left on a big white horse .
和 副官 哈斯克爾 到 这 左边 在 一个 大的 白色的 马 .
左边是骑着大白马的哈斯克爾副官。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] [æt; ət][wʌns] ,
The latter was shot down at once ,
这 后者 曾是 射击 向下 在 一次 ,
后者立即被击落,

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
as was his horse ,
作为 曾是 他的 马 ,
他的马也一样,

[ænd; ənd] [haɪd] [rəʊd] [raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn]
and Hyde rode round in front of the regiment just in time to see a long line
和 海德 骑 圆形的 在 正面 的 这 团 只是 在 时间 到 看 一个 长的 线
[ɒv; əv] [men] [ɪn] [ɡreɪ] [raɪz][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈheɪɡərʒtaʊn] [paɪk] ,
of men in gray rise from behind the stone wall of the Hagerstown pike ,
的 男人 在 灰色的 上升 从 在后面 这 石头 墙 的 这 黑格斯敦 梭鱼 ,
海德骑马绕到军团前面，正好看到一长队身穿灰色衣服的士兵从哈格斯敦长街的石墙后面站了起来，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] ,
which was to their right ,
哪个 曾是 到 他们的 正确的 ,
在他们的右边,

[ænd; ənd][pɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɒli] ;
and pour in a volley ;
和 倒 在 一个 截击 ;
并倾泻一连串的火力;

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ˈməʊstli] [went] [tuː] [haɪ] .
but it mostly went too high .
但 它 大多 去 也 高的 .
但大多数情况下都太高了。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] [left] [əˈbliːk] .
He then ordered his men to left oblique .
他 然后 订购 他的 男人 到 左边 斜 .
然后他命令他的士兵向左斜行。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbrest] [ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][baːrnz] ,
Just as they were abreast a hill to the right of the barns ,
只是 作为 他们 是 并排 一个 爬坡道 到 这 正确的 的 这 谷仓 ,
当他们刚走到谷仓右边的一座小山旁时,

[haɪd] ,
Hyde ,
海德 ,
海德，

[ˈbi:ɪŋ] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [fi:t] [əˈhed] ,
being some twenty feet ahead ,
存在 一些 二十 脚 前方 ,

距离前方约二十英尺，

[lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ɪts][tɒp][ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ˈsevrəl] [ˈredʒəmənt] [ɒv; əv] [kənˈfedəreɪts] ,
looked over its top and saw several regiments of Confederates ,
看起来 超过 它是 顶部 和 锯 一些 军团 的 南方邦联 ,

从山顶望去，看到了几个南方邦联军团，

[dʒæmd] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈredi] ;
jammed close together and waiting at the ready ;
卡住 关闭 一起 和 等待 在 这 准备好 ;

挤在一起，随时准备着；

[səʊ][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] [left] [flæŋk] ,
so he gave the order left flank ,
所以 他 给予 这 命令 左边 侧翼 ,

于是他下令左翼进攻，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[sti:l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] ,
still at the double quick ,
仍然 在 这 双倍的 快的 ,

仍然以双倍的速度，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈkɒləm] [pɑ:st][ðə; ði][bə:rnz][ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [təˈwɔ:d] [æn; ən] [ˈɔ:tʃəd] [ɒn][ðə; ði][ˈhɪðə(r)]
took his column past the barns and buildings toward an orchard on the hither
采取 他的 柱子 过去的 这 谷仓 和 建筑物 朝向 一个 果园 在 这 这里

[saɪd] ,
side ,
边 ,

他的队伍穿过谷仓和建筑物，向这边的一个果园走去，

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [bæk] [brɪˈɔ:(r)] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] ,
hoping that he could get them back before they were cut off ,
希望 那 他 可以 得到 他们 后退 前 他们 是 切 离开 ,

希望他能在他们被切断之前把他们救回来，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [feɪst] [baɪ][ten] [taɪmz] [ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] .
for they were faced by ten times their number .
为了 他们 是 面对 经过 十 时代 他们的 数字 .

因为他们面对的敌人数量是他们的十倍。

[baɪ][ˈgəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]
By going through the orchard he expected to be able to take advantage of
经过 去 通过 这 果园 他 预期的 到 是 有能力的 到 拿 优势 的

[ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] ,
a hollow ,
一个 空洞的 ,

他希望穿过果园，利用一个洼地，

[ænd; ənd] [ˈpɑ:ʃəli] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [flæŋk][ˈfaɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:n] .
and partially escape the destructive flank fire on his return .
和 部分 逃脱 这 破坏性的 侧翼 火 在 他的 返回 .

并在返回时部分躲过了侧翼火力的毁灭性打击。

[tuː; tə][həʊp][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][bə:rnz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪv] [ðə; ði] [ˈʃɑ:p,ʃu:tə]
To hope to keep the barns from which they had driven the sharpshooters
到 希望 到 保持 这 谷仓 从 哪个 他们 有 驱动 这 神枪手
[wɒz; wəz][veɪn] ,
was vain ,
曾是 徒劳 ,
希望保住他们驱逐神枪手的谷仓是徒劳的,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [meɪn] [ˈredʒɪmənt] [faʊnd] [ɪt'self] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [pɔːʃənz] [bʌ; əv][nəʊ] [les]
for the single Maine regiment found itself opposed to portions of no less
为了 这 单身的 缅因州 团 成立 本身 反对 到 部分 的 不 较少的
[ðæn; ðən][fɔ:(r)] [kən'fedərət] [bri'geɪd] ,
than four Confederate brigades ,
比 四 南方邦联 旅 ,
因为缅因州的一个军团发现自己面对着至少四个邦联旅的部分部队,

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈredʒəmənt] [ɔ:l][təʊld] .
at least a dozen regiments all told .
在 至少 一个 打 军团 全部 讲述 .
总共至少有十几个团。

[wen] [ðə; ði][men] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] [fens] ,
When the men got to the orchard fence ,
什么时候 这 男人 得到 到 这 果园 栅栏 ,
当男人们来到果园篱笆旁时,

[ˈsɑ:dʒənt] [ˈbensən] [rentʃ] [ə'pɑ:t][ðə; ði][tɔ:l] [ˈpɪkɪts] [tuː; tə][let] [θru:] [haɪdz] [hɔ:s] .
Sergeant Benson wrenched apart the tall pickets to let through Hyde's horse .
军士 本森 扭动 除 这 高的 纠察队 到 让 通过 海德的 马 .
本森中士扳开高高的桩子, 让海德的马通过。

[waɪl] [hi; hi][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] ,
While he was doing this ,
尽管 他 曾是 正在做 这 ,
当他这样做的时候,

[ə; eɪ] [ʃɒt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈhævəsæk] ,
a shot struck his haversack ,
一个 射击 击 他的 手提袋 ,
一颗子弹击中了他的背包,

[ænd; ænd][ðə; ði][men] [ɔ:l] [la:ft] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [bʌ; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈhɑ:dtæk] .
and the men all laughed at the sight of the flying hardtack .
和 这 男人 全部 笑了 在 这 视线 的 这 飞行 硬饼干 .
看到飞来的饼干, 男人们都笑了。

[ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][raɪz][bʌ; əv] [graʊnd] ,
Going into the orchard there was a rise of ground ,
去 进入 这 果园 那里 曾是 一个 上升 的 地面 ,
走进果园, 有一块高地,

[ænd; ænd][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ˈfaɪəd] [ˈsevrəl] [ˈvɒli] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [men] ,
and the Confederates fired several volleys at the Maine men ,
和 这 南方邦联 被解雇 一些 截击 在 这 缅因州 男人 ,
同盟军向缅因州士兵发射了数发子弹,

[ænd; ænd] [ðen] [tʃɑ:dʒd] [ðem; ðəm] .
and then charged them .
和 然后 带电 他们 .
然后向他们发起攻击。

[haɪdʒ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [twɑɪs] ['wuːndɪd] ,
Hyde's horse was twice wounded ,

海德的 马 曾是 两次 受伤 ,

海德的马两次受伤，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [stiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][pɒn] .

but was still able to go on .

但 曾是 仍然 有能力的 到 去 在 .

但仍然能够继续下去。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [men] [ɪn] [bluː] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [fens] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [gɒt][ˈɪntuː][laɪn]

No sooner were the men in blue beyond the fence than they got into line

不 很快 是 这 男人 在 蓝色的 超过 这 栅栏 比 他们 得到 进入 线

[ænd; ʌnd][met][ðə; ði] [kənˈfedəreɪts] ,
and met the Confederates ,

和 遇见 这 南方邦联 ,

蓝衣士兵一越过栅栏，就排成一列，与南方邦联军队相遇，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [brɪˈhaɪnd] ,

as they came crowding behind ,

作为 他们 来了 拥挤 在后面 ,

当他们挤到后面时，

[wɪð] [ə; eɪ] ['slɔːtərɪŋ] ['faɪə(r)] ,

with a slaughtering fire ,

和 一个 屠宰 火 ,

用屠杀之火，

[ænd; ʌnd] [ðen] [tʃɑːdʒd] ,

and then charged ,

和 然后 带电 ,

然后收费，

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

driving them back .

驾驶 他们 后退 .

把他们赶回去。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz] [stiːl] ['kæriŋ] [ðə; ði] [kʌləz] ,

The color corporal was still carrying the colors ,

这 颜色 下士 曾是 仍然 携带 这 颜色 ,

旗手下士仍然举着旗帜，

[ðəʊ] [wʌn][pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ;

though one of his arms had been broken ;

尽管 一 的 他的 武器 有 到过 破碎的 ;

尽管他的一只胳膊被打断了；

[bʌt; bət] [wen] [hɑːf] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] ,

but when half way through the orchard ,

但 什么时候 一半 方式 通过 这 果园 ,

但当走到果园一半的时候，

[haɪd] [hɜːd] [hɪm] [kɔːl] [aʊt][æz; əz][hiː; hi] [fel] ,

Hyde heard him call out as he fell ,

海德 听到 他 称呼 出去 作为 他 跌倒 ,

海德听到他倒下时喊道，

[ænd; ʌnd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kʌləz] ,

and turned back to save the colors ,

和 转向 后退 到 节省 这 颜色 ,

然后转身去保存颜色，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)] .
if possible .
如果 可能的 .

如果可能的话。

[ðə; ði][ˈæp(ə)] - [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [θɪk] ,
The apple - trees were short and thick ,
这 苹果 - 树木 是 短的 和 厚的 ,

苹果树又矮又粗，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [mʌtʃ] ,
and he could not see much ,
和 他 可以 不是 看 很多 ,

他几乎什么也看不见，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedəreɪts] ['spi:dəli] [gɒt] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
and the Confederates speedily got between him and his men .
和 这 南方邦联 迅速地 得到 之间 他 和 他的 男人 .

同盟军很快就介入了他和他的士兵之间。

[ɪ'mi:diətli] ,
Immediately ,
立即地 ,

立即地，

[wɪð] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " ['ræli] ,
with the cry of " Rally ,
和 这 哭 的 " 集会 ,

随着“集结”的呼声，

[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

男孩们，

[tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] ,
to save the Major ,
到 节省 这 主要的 ,

为了拯救少校，

" [bæk] [sɜ:rdʒd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
" back surged the regiment ,
" 后退 激增 这 团 ,

“军团又涌了回来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɒli] [æt; ət][ɑ:rmz][lenkθ; lenθ] [ə'gen] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and a volley at arm's length again destroyed all the foremost of their
和 一个 截击 在 武器 长度 再次 损毁 全部 这 首先 的 他们的

[pə'sju:ə] ;
pursuers ;
追击者 ;

一臂之遥的齐射又一次消灭了所有追击的先锋部队。

[səʊ] [ðeɪ] ['reskjʊ:d] [bəʊθ][ðeə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][flæg] ,
so they rescued both their commander and the flag ,
所以 他们 获救 两个都 他们的 指挥官 和 这 旗帜 ,

于是他们救出了指挥官和旗帜，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ] ['kɔ:pərəl] [rɪŋ] .
which was carried off by Corporal Ring .
哪个 曾是 携带 离开 经过 下士 戒指 .

被 Ring 下士带走了。

[haɪd] [ðen] [fɔ:md] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɒn][ðə; ði] [kʌləz] ,
Hyde then formed the regiment on the colors ,
海德 然后 形成 这 团 在 这 颜色 ,
海德随后组建了军团，

[ˈsɪksɪ] - [eɪt] [men] [ɔ:l][təʊld] ,
sixty - eight men all told ,
六十 - 八 男人 全部 讲述 ,
总共六十八个人，

[aʊt][ɒv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ti] [hu:] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ,
out of two hundred and forty who had begun the charge ,
出去 的 二 百 和 四十 WHO 有 开始 这 收费 ,
在发起冲锋的二百四十人中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsləʊli] [ˈmɑ:tʃt] [bæk] [təˈwɔ:d] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈju:niən][laɪn] ,
and they slowly marched back toward their place in the Union line ,
和 他们 缓慢地 行军 后退 朝向 他们的 地方 在 这 联盟 线 ,
他们慢慢地向联邦防线前进，

[waɪl] [ðə; ði] [nju:] [ˈjɔ:kə(r)] [ænd; ənd] [vəˈmɒntə] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈtʃɪəriŋ] [ænd; ənd]
while the New Yorkers and Vermonters rose from the ground cheering and
尽管 这 新的 约克人 和 佛蒙特州人 玫瑰 从 这 地面 欢呼 和
[ˈweɪvɪŋ] [ðeə(r)][hæts] .
waving their hats .
挥手 他们的 帽子 .

纽约人和佛蒙特人则从地面站起欢呼并挥舞着帽子。

[nekst] [deɪ] ,
Next day ,
下一个 天 ,
第二天，

[wen] [ðə; ði] [kənˈfedəɪɪts] [hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ,
when the Confederates had retired a little from the field ,
什么时候 这 南方邦联 有 退休 一个 小的 从 这 场地 ,
当同盟军稍稍撤离战场时，

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˈkɔ:pərəl] ,
the color corporal ,
这 颜色 下士 ,
彩色下士，

[ˈkæmb(ə)l] ,
Campbell ,
坎贝尔 ,
坎贝尔，

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] ,
was found in the orchard ,
曾是 成立 在 这 果园 ,
在果园里发现的，

[ded] ,
dead ,
死的 ,
死的，

[prɒpt] [ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [tri:] ,
propped up against a tree ,
支撑 向上 反对 一个 树 ,
靠在一棵树上，

[wið] [hi:z; ɪz][hɑ:f] - [sməʊkt] [paɪp] [br'saɪd] [hɪm] .
with his half - smoked pipe beside him .
和 他的 一半 - 熏制 管道 旁 他 .

他身边放着一支抽了一半的烟斗。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['stəʊnwɔ:l] ['dʒæksən]
THE DEATH OF STONEWALL JACKSON
这 死亡 的 石墙 杰克逊

石墙杰克逊之死

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,
Like a servant of the Lord ,
喜欢 一个 仆人 的 这 主 ,

像主的仆人一样，

[wið] [hi:z; ɪz]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][hi:z; ɪz] [sɔ:d] ,
with his bible and his sword ,
和 他的 圣经 和 他的 剑 ,

带着他的圣经和剑，

['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl][rəʊd] [ə'lɒŋ] [ju: 'es] ,
Our general rode along us ,
我们的 一般的 骑 沿着 我们 ,

我们的将军与我们同行，

[tu:; tə] [fɔ:m] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fart] .
to form us for the fight .
到 形式 我们 为了 这 斗争 .

使我们为战斗做好准备。

- - [mə'kɔ:li] .
- - **Macaulay** .
- - 麦考利 .

——麦考利。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['stəʊnwɔ:l] ['dʒæksən]
THE DEATH OF STONEWALL JACKSON
这 死亡 的 石墙 杰克逊

石墙杰克逊之死

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][hæz; həz] [left] ,
The Civil War has left ,
这 民用 战争 有 左边 ,

内战已经结束，

[æz; əz][ɔ:l] [wɔ:z] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] [ə'genst] ['brʌðə(r)] [mʌst; məst] [li:v] ,
as all wars of brother against brother must leave ,
作为 全部 战争 的 兄弟 反对 兄弟 必须 离开 ,

正如所有兄弟之间的战争都必须停止，

['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['hɑ:trendɪŋ] ['meməriz] ;
terrible and heartrending memories ;
糟糕的 和 令人心碎 回忆 ;

可怕而令人心碎的回忆；

[bʌt; bət][ðəə(r)] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][æn; ən] [ɒfset] [ðə; ði]['glɔ:ri] [wɪt] [hæz; həz] [ə'krʊd] [tu:; tə][ðə; ði]['nei(ə)n]
but there remains as an offset the glory which has accrued to the nation
但 那里 遗迹 作为 一个 抵消 这 荣耀 哪个 有 累计 到 这 国家

[baɪ][ðə; ði] ['kaʊntləs] [di:dz] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm] [pə'fɔ:md] [baɪ][bəʊθ] [saɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
by the countless deeds of heroism performed by both sides in the struggle .
经过 这 无数 契约 的 英雄主义 执行 经过 两个都 侧面 在 这 斗争 .

但战争双方在战争中表现出的无数英雄行为给国家带来了荣耀。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ðæt] ,
The captains and the armies that ,
这 队长 和 这 军队 那 ,
那些将领和军队,

[ˈɑ:ftə(r)] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['drɪəri] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] ['blʌdi] ,
after long years of dreary campaigning and bloody ,
后 长的 年 的 凄凉 竞选活动 和 血腥 ,
经过多年沉闷的战争和血腥的战斗,

['stʌbən] ['faɪtɪŋ] ,
stubborn fighting ,
固执的 斗争 ,
顽强的战斗,

[brɔ:t] [ðə; ði][wɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,
brought the war to a close ,
带来 这 战争 到 一个 关闭 ,
结束了战争,

[hæv; həv] [left] [ju: 'es][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ri:ju:'naɪtɪd] [reɪlm] .
have left us more than a reunited realm .
有 左边 我们 更多的 比 一个 重聚 领域 .
给我们留下的不仅仅是一个统一的王国。

[nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
North and South ,
北 和 南 ,
南北,

[ɔ:l] [ə'merɪkənz] ,
all Americans ,
全部 美国人 ,
所有美国人,

[naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmən] [fʌnd] [ɒv; əv] ['glɔ:riəs] ['meməriz] .
now have a common fund of glorious memories .
现在 有 一个 常见的 基金 的 辉煌 回忆 .
现在我们拥有了共同的美好回忆。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪtʃə] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [grɪm] [kæm'peɪn] ,
We are the richer for each grim campaign ,
我们 是 这 更富有 为了 每个 严峻 活动 ,
每一次残酷的战役都让我们更加富有,

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [hɑ:d] - [fɔ:t] ['bæt(ə)l] .
for each hard - fought battle .
为了 每个 难的 - 战斗 战斗 .
每一场艰苦的战斗。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪtʃə] [fɔ:(r); fə(r)]['vælə(r)] [dɪ'spleɪd] [ə'laɪk][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [fɔ:t] [səʊ] ['væliəntli]
We are the richer for valor displayed alike by those who fought so valiantly
我们 是 这 更富有 为了 勇气 显示 同样 经过 那些 WHO 战斗 所以 英勇地
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ,
for the right ,
为了 这 正确的 ,
我们因那些为正义而英勇战斗的人所展现的勇气而更加富有,

[ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] [hu:] ,
and by those who ,
和 经过 那些 WHO ,
以及那些

[nəʊ] [les] ['væliəntli] ,
no less valiantly ,
不 较少的 英勇地 ,

同样勇敢，

[fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðei] [di:md] [ðə; ði] [raɪt] .
fought for what they deemed the right .
战斗 为了 什么 他们 被认为 这 正确的 .

为他们认为正确的事情而战。

[wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ju: 'es]['nəublə] [kə'pæsɪtɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv]
We have in us nobler capacities for what is great and good because of

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wəʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
the infinite woe and suffering ,
这 无限 悲哀 和 痛苦 ,

正是因为经历了无尽的悲痛和苦难，我们才拥有了更高尚的能力去实现伟大和善良。

[ænd; ənd][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] ['ʌltɪmət] ['traɪʌmf] .
and because of the splendid ultimate triumph .
和 因为 的 这 灿烂 最终的 胜利 .

以及最终辉煌的胜利。

[wi:; wi][həʊld] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['welfeə(r)] ,
We hold that it was vital to the welfare ,
我们 抓住 那 它 曾是 必不可少的 到 这 福利 ,

我们认为这对福利至关重要，

[nɒt] ['əʊnli][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,
not only of our people on this continent ,
不是 仅有的 的 我们的 人们 在 这 大陆 ,

不仅是我们这片大陆上的人民，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['hju:mən] [reɪs] ,
but of the whole human race ,
但 的 这 所有的 人类 种族 ,

但对于整个人类来说，

[ðæt] [ðə; ði]['ju:nɪən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'z:vd] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] [ə'bɒlɪʃt] ;
that the Union should be preserved and slavery abolished ;
那 这 联盟 应该 是 保存完好 和 奴隶制 废除 ;

维护联邦，废除奴隶制；

[ðæt] [wʌn][flæɡ][ʃʊd; ʃəd][flaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:ɒv] [grænd] ;
that one flag should fly from the Great Lakes to the Rio Grande ;
那 一 旗帜 应该 飞 从 这 伟大的 湖泊 到 这 里约热内卢 格兰德 ;

一面旗帜应该从五大湖飘扬到格兰德河；

[ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][bi:; bi] [fri:] [ɪn][fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [neɪm] ,
that we should all be free in fact as well as in name ,
那 我们 应该 全部 是 自由的 在 事实 作为 出色地 作为 在 姓名 ,

我们都应该在名义上和事实上自由，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][æz; əz][wʌn] ['nei(ə)n] - - [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nei(ə)n][ɒn]
and that the United States should stand as one nation - - the greatest nation on

[ðə; ði] [ɜ:θ] .
the earth .
这 地球 .

美国应该成为一个国家——地球上最伟大的国家。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['rekəɡnaɪz] ['glædli] [ðæt] ,
But we recognize gladly that ,

但 我们 认出 乐意 那 ,

但我们很高兴地认识到,

[saʊθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɔːθ] ,
South as well as North ,

南 作为 出色地 作为 北 ,

南方和北方,

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][wʌnz][ɒn] ,
when the fight was once on ,

什么时候 这 斗争 曾是 一次 在 ,

当战斗开始的时候,

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] ,
the leaders of the armies ,

这 领导人 的 这 军队 ,

军队的领导人,

[ænd; ænd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huːm] [ðei] [led] ,
and the soldiers whom they led ,

和 这 士兵 谁 他们 引领 ,

以及他们所率领的士兵,

[dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv][dɛərɪŋ][ænd; ænd] ['stedfɑːst] ['kʌrɪdʒ] ,
displayed the same qualities of daring and steadfast courage ,

显示 这 相同的 品质 的 大胆 和 坚定不移 勇气 ,

表现出同样勇敢和坚定的品质,

[ɒv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['lɔɪəlti] [ænd; ænd][ɪn'θjuːziæzəm] ,
of disinterested loyalty and enthusiasm ,

的 无私的 忠诚 和 热情 ,

无私的忠诚和热情,

[ænd; ænd][ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːəl] .
and of high devotion to an ideal .

和 的 高的 虔诚 到 一个 理想的 .

并且对理想有着高度的忠诚。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [liː] ,
The greatest general of the South was Lee ,

这 最 一般的 的 这 南 曾是 李 ,

南方最伟大的将军是李将军,

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [lɛftənənt] [wɒz; wəz]['dʒæksən] .
and his greatest lieutenant was Jackson .

和 他的 最 中尉 曾是 杰克逊 .

他最伟大的副手是杰克逊。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [vər'dʒɪniən] ,
Both were Virginians ,

两个都 是 弗吉尼亚人 ,

两人都是弗吉尼亚人,

[ænd; ænd][bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][dɪs'juːniən] .
and both were strongly opposed to disunion .

和 两个都 是 强烈 反对 到 分裂 .

双方都强烈反对分裂。

[liː] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [sɪ'seɪn] ,
Lee went so far as to deny the right of secession ,

李 去 所以 远的 作为 到 否定 这 正确的 的 分裂 ,

李甚至否认脱离联邦的权利,

[waɪl] [ˈdʒæksən] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔ:t] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [ɪts] [raɪts] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈjuːniən]
while Jackson insisted that the South ought to try to get its rights inside the Union
尽管 杰克逊 坚持 那 这 南 应该 到 尝试 到 得到 它是 权利 里面 这 联盟
,
.
.

杰克逊坚持认为南方应该在联邦内部争取自己的权利，

[ænd; ənd] [nɒt] [aʊtˈsaɪd] .
and not outside .
和 不是 外部 .

而不是外面。

[bʌt; bət] [wen] [vəˈdʒɪniə] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈsʌðən] [kənˈfedərəsi] ,
But when Virginia joined the Southern Confederacy ,
但 什么时候 弗吉尼亚州 加入 这 南方 邦联 ,

但当弗吉尼亚加入南方邦联时，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:(r)][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [bɪˈɡʌn] ,
and the war had actually begun ,
和 这 战争 有 实际上 开始 ,

战争实际上已经开始了，

[bəʊθ] [men] [kɑ:st][ðeə(r)][bʊt] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] .
both men cast their lot with the South .
两个都 男人 投掷 他们的 很多 和 这 南 .

两人都把自己的命运投向了南方。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [ɪn] [wʌn] [sens] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
It is often said that the Civil War was in one sense a repetition of the old
它是 经常 说 那 这 民用 战争 曾是 在 一 感觉 一个 重复 的 这 老的
[ˈstrʌɡ(ə)] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈpjʊərɪtən][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkævəˈliə(r)] ;
struggle between the Puritan and the Cavalier ;
斗争 之间 这 清教徒 和 这 骑士 ;

人们常说，内战在某种意义上是清教徒和骑士之间古老斗争的重演；

[bʌt; bət] [ˈpjʊərɪtən][ænd; ənd][ˌkævəˈliə(r)] [taɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:mɪz] .
but Puritan and Cavalier types were common to the two armies .
但 清教徒 和 骑士 类型 是 常见的 到 这 二 军队 .

但清教徒和骑士类型在两支军队中很常见。

[ɪn] [dæʃ] [ænd; ənd] [laɪt] - [hɑ:tɪd] [ˈdeərɪŋ] ,
In dash and light - hearted daring ,
在 短跑 和 光 - 心地 大胆 ,

勇敢而轻松，

[ˈkʌstə(r)][ænd; ənd] [ˈkɑ:rni] [stʊd] [æz; əz] [kənˈspɪkjʊəs] [æz; əz] [ˈstju:ət] [ænd; ənd] [ˈmɔ:gən] ;
Custer and Kearney stood as conspicuous as Stuart and Morgan ;
卡斯特 和 科尔尼 站立 作为 显眼的 作为 斯图尔特 和 摩根 ;

卡斯特和卡尼与斯图尔特和摩根一样引人注目；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[nəʊ] [ˈnɔːðən] [ˈdʒen(ə)rəl] [epˈʌʊtɪt] [ðə; ði] [ˈraʊndhed] [taɪp] - - [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] ,
no Northern general approached the Roundhead type - - the type of the stern ,
不 北方 一般的 接近 这 圆头党 类型 - - 这 类型 的 这 船尾 ,
没有哪个北方将军能接近圆颅党类型——严厉的类型,

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈwɒrɪəz] [huː] [fɔːt] [ˈlʌndə(r)] [ˈkrɒmwel] - - [səʊ] [ˈkləʊsli] [æz; əz] [ˈstəʊnwɔːl] [ˈdʒæksən] .
religious warriors who fought under Cromwell - - so closely as Stonewall Jackson .
宗教 战士 WHO 战斗 在下面 克伦威尔 - - 所以 密切 作为 石墙 杰克逊 .
在克伦威尔手下作战的宗教战士——与石墙杰克逊一样激烈。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪnˈtens] [rɪˈlɪdʒəs] [kənˈvɪkʃn] ,
He was a man of intense religious conviction ,
他 曾是 一个 男人 的 激烈的 宗教 定罪 ,
他是一个有着强烈宗教信仰的人,

[huː] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [ˈevri] [θɔːt] [ænd; ənd] [diːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [laɪf][ðə; ði] [pɹɪˈsepts] [ɒv; əv][ðə; ði]
who carried into every thought and deed of his daily life the precepts of the
WHO 携带 进入 每一个 想法 和 契据 的 他的 日常的 生活 这 戒律 的 这
[feɪθ] [hiː; hi] [ˈtʃerɪʃt] .
faith he cherished .
信仰 他 珍爱 .
他把他所珍视的信仰的戒律贯彻到日常生活的每一个思想和行为中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] ,
He was a tender and loving husband and father ,
他 曾是 一个 投标 和 爱 丈夫 和 父亲 ,
他是一位温柔慈爱的丈夫和父亲,

[ˈkaɪndˈhɑːtɪd] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)][tuː; tə][ɔːl] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ˈkɒntækt] ;
kindhearted and gentle to all with whom he was brought in contact ;
善良 和 温和的 到 全部 和 谁 他 曾是 带来 在 接触 ;
对所有与他接触的人都心地善良、温柔;

[jet] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [traɪd] [menz] [səʊlz] ,
yet in the times that tried men's souls ,
然而 在 这 时代 那 尝试 男士 灵魂 ,
然而在考验人类灵魂的时代,

[hiː; hi] [pruːvd] [nɒt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒiːniəs] ,
he proved not only a commander of genius ,
他 已证实 不是 仅有的 一个 指挥官 的 天才 ,
他不仅是一位天才的指挥官,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfaɪtə(r)] [ɒv; əv][ˈaɪən] [wɪl] [ænd; ənd][ˈtempə(r)] ,
but a fighter of iron will and temper ,
但 一个 战斗机 的 铁 将要 和 脾气 ,
而是一位拥有钢铁意志和钢铁脾气的战士,

[huː] [dʒɔɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
who joyed in the battle ,
WHO 喜悦 在 这 战斗 ,
他们在战斗中欢欣鼓舞,

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ʃəʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] [wen] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ˈgreɪtɪst] .
and always showed at his best when the danger was greatest .
和 总是 显示 在 他的 最好的什么时候 这 危险 曾是 最 .
并且总是在最危险的时候表现出最佳状态。

[ðə; ði] [veɪn] [ɒv; əv] [fə'hætɪsɪzəm] [ðæt] [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [help] [tu;; tə] ['rendə(r)] [hɪm] [ə; eɪ]
The vein of fanaticism that ran through his character helped to render him a
这 静脉 的 狂热 那 跑 通过 他的 特点 帮助 到 使成为 他 一个
[ˈterəb(ə)l] [ə'pəʊnənt] .
terrible opponent .
糟糕的 对手 .

他性格中流淌的狂热使得他成为一个可怕的手。

[hi;; hi] [nju:] [nəʊ] [sʌtʃ] [wɜ:ɪd] [æz; əz] ['fɔ:ltə(r)] ,
He knew no such word as falter ,
他 知道 不 这样的 单词 作为 犹豫不决 ,

他不知道“动摇”这个词，

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [hæd; həd] [wʌns] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu;; tə] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
and when he had once put his hand to a piece of work ,
和 什么时候 他 有 一次 放 他的 手 到 一个 片 的 工作 ,

当他开始做一件工作时，

[hi;; hi] [dɪd] [aɪ 'ti:] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
he did it thoroughly and with all his heart .
他 做过 它 彻底 和 和 全部 他的 心 .

他把这件事做得彻底、全心全意。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)l] ,
It was quite in keeping with his character that this gentle ,
它 曾是 相当 在 保持 和 他的 特点 那 这 温和的 ,

这与他的性格很相符，他温柔、

[haɪ] - ['maɪndɪd] ,
high - minded ,
高的 - 有思想 ,

心胸高远，

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ,
and religious man should ,
和 宗教 男人 应该 ,

宗教人士应该

['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntest] ,
early in the contest ,
早期的 在 这 竞赛 ,

在比赛初期，

[hæv; həv] [prə'pəʊzd] [tu;; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] [blæk] [flæg] ,
have proposed to hoist the black flag ,
有 建议的 到 提升 这 黑色的 旗帜 ,

提议升起黑旗，

['naɪðə(r)] [teɪk] [nɔ:(r)] [gɪv] ['kwɔ:tə(r)] ,
neither take nor give quarter ,
两者都不 拿 也不 给 四分之一 ,

不接受也不宽恕，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪk'stɜ:mɪ'neɪʃn] .
and make the war one of extermination .
和 制作 这 战争 一 的 灭绝 .

并使战争成为一场灭绝战争。

[nəʊ] [sʌt] [ˈpɒləsi] [wɒz; wəz] [ˈpræktɪkl] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
No such policy was practical in the nineteenth century and in the American
不 这样的 政策 曾是 实际的 在 这 第十九 世纪 和 在 这 美国人
[rɪˈpʌblɪk] ;
Republic ;
共和国 ;

在十九世纪和美国共和国，这样的政策并不实用；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [kwaɪt] [ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ˈprɒpə(r)][tuː; tə] [ˈdʒæksənz]
but it would have seemed quite natural and proper to Jackson's
但 它 会 有 似乎 相当 自然的 和 恰当的 到 杰克逊的
[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ,

但对于杰克逊的祖先来说，这似乎是很自然和恰当的，

[ðə; ði] [grɪm] [skɒt] - [ˈaɪrɪ] ,
the grim Scotch - Irish ,
这 严峻 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 ,

冷酷的苏格兰-爱尔兰人，

[huː] [dɪˈfendɪd] [ˈlʌndənderi] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːət] [kɪŋ] ,
who defended Londonderry against the forces of the Stuart king ,
WHO 辩护 伦敦德里 反对 这 力量 的 这 斯图尔特 国王 ,
他保卫了伦敦德里，抵抗了斯图亚特国王的军队，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfɔːfaːðəz] ,
or to their forefathers ,
或者 到 他们的 祖先 ,

或他们的祖先，

[ðə; ði] [ˈkʌvənəntə(r)] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] ,
the Covenanters of Scotland ,
这 盟约派 的 苏格兰 ,

苏格兰盟约者，

[ænd; ənd][ðə; ði][pˈjʊərɪtənz] [huː] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [riˈdʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈhedɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [aɪ] .
and the Puritans who in England rejoiced at the beheading of King Charles I .
和 这 清教徒 WHO 在 英格兰 欣喜若狂 在 这 斩首 的 国王 查尔斯 我 .
英国清教徒为查理一世国王被斩首而欢欣鼓舞。

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [ˈbæt(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒæksən] [tʊk] [pɑːt] ,
In the first battle in which Jackson took part ,
在 这 第一的 战斗 在 哪个 杰克逊 采取 部分 ,

在杰克逊参加的第一次战斗中，

[ðə; ði] [kənˈfjuːzɪd] [ˈstrʌɡ(ə)] [æt; ət] [bʊl] [rʌŋ] ,
the confused struggle at Bull Run ,
这 使困惑 斗争 在 公牛 跑步 ,

布尔河上的混乱斗争，

[hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈstəʊnwɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɜːmnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]
he gained his name of Stonewall from the firmness with which he kept his
他 获得 他的 姓名 的 石墙 从 这 硬度 和 哪个 他 保留 他的
[men] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [riˈpʌls] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːniən] [truːps] .
men to their work and repulsed the attack of the Union troops .
男人 到 他们的 工作 和 反感 这 攻击 的 这 联盟 军队 .

他坚决要求士兵们坚守岗位，击退了联邦军队的进攻，因此他获得了“石墙”这个名字。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
From that time until his death ,
从 那 时间 直到 他的 死亡 ,

从那时起直到他去世，

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第9/14页

[les] [ðæn; ðən] [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftəwəd] ,
less than two years afterward ,
较少的 比 二 年 之后 ,

不到两年后,

[hɪz; ɪz][kə'riə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['brɪljənt] [ænd; ənd][ɔ:lməʊst] [ˌʌn,ɪntə'rʌptɪd] [sək'ses] ;
his career was one of brilliant and almost uninterrupted success ;
他的 职业 曾是 一 的 杰出的 和 几乎 不间断 成功 ;

他的职业生涯辉煌且几乎没有间断过成功;

['weðə(r)] ['sɜ:vɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [kə'mɑ:nd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
whether serving with an independent command in the Valley ,
无论 服务 和 一个 独立的 命令 在 这 谷 ,

无论是在山谷中独立指挥,

[ɔ:(r)] ['æktɪŋ] [ˌʌndə(r)] [li:] [æz; əz][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] [ɪn][ðə; ði] [pɪtʃt] ['bæt(ə)lɪz] [wɪð] [mə'klelən] ,
or acting under Lee as his right arm in the pitched battles with McClellan ,
或者 表演 在下面 李 作为 他的 正确的 手臂 在 这 投球 战斗 和 麦克莱伦 ,

或者在与麦克莱伦的激战中充当李将军的左膀右臂,

[pəʊp] ,
Pope ,
教皇 ,

教皇,

[ænd; ənd] ['bɜ:nsaɪd] .
and Burnside .
和 伯恩赛德 .

和伯恩赛德。

[fju:] ['dʒenərəlz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [li:] [hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌleftənənt] [æz; əz]
Few generals as great as Lee have ever had as great a lieutenant as
很少 将军们 作为 伟大的 作为 李 有 曾经 有 作为 伟大的 一个 中尉 作为

[dʒæksən] .
Jackson .
杰克逊 .

很少有像李将军这样伟大的将军拥有像杰克逊这样伟大的副官。

[hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]['strætədʒi][ænd; ənd]['tæktɪks] ,
He was a master of strategy and tactics ,
他 曾是 一个 掌握 的 战略 和 策略 ,

他是一位战略战术大师,

['fɪələs] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
fearless of responsibility ,
无畏 的 责任 ,

无惧责任,

['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'stɪl][ɪn'tu:][hɪz; ɪz][men] .
able to instil into his men .
有能力的 到 灌输 进入 他的 男人 .

能够灌输给他的手下。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'tens] ['ɑ:də(r)][ɪn]['bæt(ə)l] ,
his own intense ardor in battle ,
他的 自己的 激烈的 热情 在 战斗 ,

他自己在战斗中的强烈热情,

[ænd; ənd][səʊ] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,
and so quick in his movements ,
和 所以 快的 在 他的 移动 ,

他的动作如此敏捷，

[səʊ] ['redi] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [faɪt] ,
so ready to march as well as fight ,
所以 准备好 到 行进 作为 出色地 作为 斗争 ,

随时准备前进和战斗，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði][rest][ʊv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [æz; əz][ðə; ði] " [fʊt] ['kæv(ə)lri]
that his troops were known to the rest of the army as the " foot cavalry

那 他的 军队 是 已知 到 这 休息 的 这 军队 作为 这 " 脚 骑兵
.
.
.

他的部队被军队的其他成员称为“步骑兵”。

" [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʊv; əv] - ['hʊkə(r)] [hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [ʊv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ʊv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] .
" In the spring of 1863 Hooker had command of the Army of the Potomac .
" 在 这 春天 的 - 妓女 有 命令 的 这 军队 的 这 波托马克河 .

“1863 年春，胡克指挥波托马克军团。

[laɪk] [mə'klelən] ,
Like McClellan ,
喜欢 麦克莱伦 ,

和麦克莱伦一样，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['pɜ:fɪkt] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz]
he was able to perfect the discipline of his forces and to organize

他 曾是 有能力的 到 完美的 这 纪律 的 他的 力量 和 到 组织
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他能够完善军队的纪律并组织他们，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑ:ndə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] [mə'klelən] ,
and as a division commander he was better than McClellan ,
和 作为 一个 分配 指挥官 他 曾是 更好的 比 麦克莱伦 ,

作为师长，他比麦克莱伦更优秀，

[bʌt; bət][hi:; hi] [feɪld] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['sɪgnəli] [wen] [gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [ɪndɪ'pendənt] [kə'mɑ:nd] .
but he failed even more signally when given a great independent command .
但 他 失败的 甚至 更多的 发出信号 什么时候 给定 一个 伟大的 独立的 命令 .

但当他被赋予重大独立指挥权时，他的失败就更加明显了。

[hi:; hi][hæd; həd]['ʌndə(r)][hɪm] - ,
He had under him 120 ,
他 有 在下面 他 - ,

他麾下

有

120人，

- [men] [wen] ,
000 men when ,
- 男人 什么时候 ,

000名士兵，

[tə'wɔ:d] [ðə; ði][end][ʊv; əv]['eɪprəl] ,
toward the end of April ,
朝向 这 结尾 的 四月 ,

到了四月底，

[hi:; hi] [pri'peəd] [tu:; tə] [ə'tæk] [li:z] ['ɑ:mi] ,
he prepared to attack Lee's army ,
他 准备 到 攻击 李氏 军队 ,

他准备攻击李的军队，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][hɑ:f][æz; əz] [strɒŋ] .
which was but half as strong .
哪个 曾是 但 一半 作为 强的 .

强度只有一半。

[ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:mi] [leɪ] ['ɒpəzɪt] ['fredrɪksbɜ:rg] ,
The Union army lay opposite Fredericksburg ,
这 联盟 军队 躺 对面的 弗雷德里克斯堡 ,

联邦军队驻扎在弗雷德里克斯堡对面，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:tɪfaɪd] ['haɪts] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [səʊ] ['blʌdi] [ə; eɪ] [rɪ'pʌls]
looking at the fortified heights where they had received so bloody a repulse
寻找 在 这 强化 高度 在哪里 他们 有 已收到 所以 血腥 一个 击退

[æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
at the beginning of the winter .
在 这 开始 的 这 冬天 .

看着那些设防的高地，他们在冬天开始时曾在那里遭受过惨痛的击退。

[ˈhʊkə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][dɪ'strækt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedəreɪts] [baɪ] ['letɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l]
Hooker decided to distract the attention of the Confederates by letting a small
妓女 决定 到 转移 这 注意力 的 这 南方邦联 经过 出租 一个 小的

[pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:s] ,
portion of his force ,
部分 的 他的 力量 ,

胡克决定分散南方邦联的注意力，让他的一小部分部队，

[ˈʌndə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ['sedʒwɪk] ,
under General Sedgwick ,
在下面 一般的 塞奇威克 ,

在塞奇威克将军的指挥下，

[ə'tæk] ['fredrɪksbɜ:rg] ,
attack Fredericksburg ,
攻击 弗雷德里克斯堡 ,

攻击弗雷德里克斯堡，

[waɪl] [hi:; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd]
while he himself took the bulk of the army across the river to the right hand
尽管 他 他自己 采取 这 大部分 的 这 军队 穿过 这 河 到 这 正确的 手

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [kraʃ] [li:] [baɪ][æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ɒn][hɪz; ɪz][flæŋk] .
so as to crush Lee by an assault on his flank .
所以 作为 到 压碎 李 经过 一个 突击 在 他的 侧翼 .

他本人则率领主力军队从右侧渡河，从侧翼进攻，粉碎李军的进攻。

[ɔ:l] [went] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
All went well at the beginning ,
全部 去 出色地 在 这 开始 ,

一开始一切都很顺利，

[ænd; ænd][ɒn][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [meɪ] [ˈhʊkə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ˈtʃænsələrzvɪl] ,
and on the first of May Hooker found himself at Chancellorsville ,
和 在 这 第一的 的 可能 妓女 成立 他自己 在 钱瑟勒斯维尔 ,

五月初，胡克来到钱瑟勒斯维尔，

[feɪs] - [tu:; tə] - [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [li:z] ['fɔ:sɪz] ;
face - to - face with the bulk of Lee's forces ;
脸 - 到 - 脸 和 这 大部分 的 李氏 力量 ;

与李军主力部队面对面；

[ænd; ənd] ['sedʒwɪk] ,
and Sedgwick ,
和塞奇威克 ,

和塞奇威克，

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [dɪˌtɜːmɪˈneɪ(ə)n] ,
crossing the river and charging with the utmost determination ,
过境这河和收费和这极致决心 ,

渡河，以最大的决心冲锋，

[hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ˈfredrɪksbɜːrɡ] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [dɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˈɜːli] ;
had driven out of Fredericksburg the Confederate division of Early ;
有驱动出去的弗雷德里克斯堡这南方邦联分配的早期的 ;

已经将南方联盟的厄尔利师赶出了弗雷德里克斯堡；

[bʌt; bət] [wen] [ˈhʊkə(r)] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [liː] [hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] ,
but when Hooker found himself in front of Lee he hesitated ,
但什么时候妓女成立他自己 在 正面 的 李 他 犹豫了一下 ,

但当胡克发现自己站在李面前时，他犹豫了，

[ˈfɔːltəd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈpʊʃɪŋ] [ɒn] ,
faltered instead of pushing on ,
犹豫不决反而的推动在 ,

犹豫不决而不是继续前进，

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [kənˈsʌmət] [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [teɪk]
and allowed the consummate general to whom he was opposed to take

[ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] .
the initiative .
这 倡议 .

并允许他所反对的完美将军采取主动。

[liː] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd] [hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒə(r)] ,
Lee fully realized his danger ,
李 完全 已实现 他的 危险 ,

李充分意识到了自己的危险，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [tʃɑːns] [wɒz; wəz] ,
and saw that his only chance was ,
和 锯 那 他的 仅有的 机会 曾是 ,

并发现他唯一的机会是，

[fɜːst][tuː; tə] [biːt] [bæk] [ˈhʊkə(r)] ,
first to beat back Hooker ,
第一的 到 打 后退 妓女 ,

第一个击退胡克的人，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈwelɪn] [ˈsedʒwɪk] ,
and then to turn and overwhelm Sedgwick ,
和 然后 到 转动 和 压倒 塞奇威克 ,

然后转而压倒塞奇威克，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][rɪə(r)] .
who was in his rear .
WHO 曾是 在 他的 后部 .

他就在他的后方。

[hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [wɪð] [ˈdʒæksən] ,
He consulted with Jackson ,
他 咨询 和 杰克逊 ,

他咨询了杰克逊，

[ænd; ənd][ˈdʒæksən] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [flæŋk] [əˈtæks]
and Jackson begged to be allowed to make one of his favorite flank attacks
和 杰克逊 乞求 到 是 允许 到 制作 一 的 他的 最喜欢的 侧翼 攻击
[əˈpɒn][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈɑːmi] ;
upon the Union army ;
之上 这 联盟 军队 ;

杰克逊请求允许他向联邦军队发动他最喜欢的侧翼进攻之一。

[əˈtæks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [səkˈsesfəli] [dɪˈlɪvəd] [ˈəʊnli][baɪ][ə; eɪ] [skɪld] [ænd; ənd]
attacks which could have been successfully delivered only by a skilled and
攻击 哪个 可以 有 到过 成功地 发表 仅有的 经过 一个 熟练 和
[ˈrezələʊt] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
resolute general ,
坚决 一般的 ,
[ænd; ənd][baɪ] [truːps] [ˈiːkwəli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] .
and by troops equally able to march and to fight .
和 经过 军队 同样地 有能力的 到 行进 和 到 斗争 .
[liː] [kənˈsent] ,
Lee consented ,
李 同意 ,

只有一位技艺高超、意志坚定的将军才能成功发动攻击，

[ænd; ənd][baɪ] [truːps] [ˈiːkwəli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] .
and by troops equally able to march and to fight .
和 经过 军队 同样地 有能力的 到 行进 和 到 斗争 .
[ænd; ənd][baɪ] [truːps] [ˈiːkwəli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] .
and by troops equally able to march and to fight .
和 经过 军队 同样地 有能力的 到 行进 和 到 斗争 .
[liː] [kənˈsent] ,
Lee consented ,
李 同意 ,

以及同样能够行军和作战的部队。

[liː] [kənˈsent] ,
Lee consented ,
李 同意 ,

李同意了，

[ænd; ənd][ˈdʒæksən][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ɒf] .
and Jackson at once made off .
和 杰克逊 在 一次 制成 离开 .

杰克逊立即逃走了。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ˈθɪkli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv][ˈrɑːðə(r)] [smɔːl] [grəʊθ] ,
The country was thickly covered with a forest of rather small growth ,
这 国家 曾是 浓密 涵盖 和 一个 森林 的 相当 小的 生长 ,
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ˈθɪkli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv][ˈrɑːðə(r)] [smɔːl] [grəʊθ] ,
The country was thickly covered with a forest of rather small growth ,
这 国家 曾是 浓密 涵盖 和 一个 森林 的 相当 小的 生长 ,

这片土地被茂密的小森林覆盖，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ˈriːdʒən] ,
for it was a wild region ,
为了 它 曾是 一个 荒野 地区 ,

因为那是一片荒野，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈplenti] [ɒv; əv] [geɪm] .
in which there was still plenty of game .
在 哪个 那里 曾是 仍然 很多 的 游戏 .

其中仍有很多猎物。

[ˈʃɪːldɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
Shielded by the forest ,
屏蔽 经过 这 森林 ,

有森林的庇护，

[ˈdʒæksən] [ˈmɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [greɪ] [ˈkɒləms] [ˈræpɪdli][tuː; tə][ðə; ði] [left] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈkʌntri] [rəʊdz]
Jackson marched his gray columns rapidly to the left along the narrow country roads
杰克逊 行军 他的 灰色的 列 快速 到 这 左边 沿着 这 狭窄的 国家 道路
[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][skweə(r)][ɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [raɪt] [wɪŋ] ,
until he was square on the flank of the Union right wing ,
直到 他 曾是 正方形 在 这 侧翼 的 这 联盟 正确的 翼 ,

杰克逊率领他的灰色纵队沿着狭窄的乡村道路迅速向左行进，直到他正好位于联邦右翼的侧翼，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈlev(ə)nθ] [kɔː(r)] ,
which was held by the Eleventh Corps ,
哪个 曾是 握住 经过 这 第十一 兵团 ,

由第十一军持有，

[ˈʌndə(r)] [ˈhaʊəd] .
under Howard .
在下面 霍华德 .

在霍华德的领导下。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [skaʊts] [ɡɒt] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtrɪd] [aɪˈtiː][æt; ət] [hedˈkwɔːtəz]
The Union scouts got track of the movement and reported it at headquarters
这 联盟 侦察兵 得到 追踪 的 这 移动 和 据报道 它 在 总部
，
，
，

联邦侦察兵发现了这一动向并向总部报告，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈdʒenərəlz] [θɔːt] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtriːtɪŋ] ；
but the Union generals thought the Confederates were retreating ；
但 这 联盟 将军们 想法 这 南方邦联 是 撤退 ；
但联邦将军认为同盟军正在撤退；

[ænd; ənd] [wen] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [skaʊts] [brɔːt] [wɜːd] [tuː; tə] [ˈhaʊəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmenəs] [baɪ]
and when finally the scouts brought word to Howard that he was menaced by
和 什么时候 最后 这 侦察兵 带来 单词 到 霍华德 那 他 曾是 受威胁 经过
[ə; eɪ][flæŋk] [ətæk] [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] ，
a flank attack he paid no heed to the information ，
一个 侧翼 攻击 他 有薪酬的 不 注意 到 这 信息 ，
当侦察兵最终向霍华德报告他正遭受侧翼攻击时，他没有理会这个消息，

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [let][hɪz; ɪz] [həʊl] [kɔː(r)] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
and actually let his whole corps be surprised in broad daylight .
和 实际上 让 他的 所有的 兵团 是 惊讶 在 广阔 日光 .
并让整个军团在光天化日之下遭到袭击。

[jet] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] [elsˈweə(r)] ，
Yet all the while the battle was going on elsewhere ，
然而 全部 这 尽管 这 战斗 曾是 去 在 别处 ，
然而与此同时，战斗仍在其他地方进行，

[ænd; ənd] - [ˈfɑːpʃuːtə] [hæd; həd] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ] [ˈdʒɔːdʒə] [ˈredʒɪmənt]
and Berdan's sharpshooters had surrounded and captured a Georgia regiment
和 - 神枪手 有 包围 和 捕获 一个 乔治亚州 团
，
，
，

伯丹的神枪手包围并俘虏了佐治亚州的一个团，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ˈʃəʊɪŋ] [ˈdefɪnətli] [ðæt] [ˈdʒæksən][wɒz; wəz] [nɒt]
from which information was received showing definitely that Jackson was not
从 哪个 信息 曾是 已收到 显示 确实 那 杰克逊 曾是 不是
[rɪˈtriːtɪŋ] ，
retreating ，
撤退 ，

从中得到的信息明确表明杰克逊没有撤退，

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bləʊ] .
and must be preparing to strike a heavy blow .
和 必须 是 准备 到 罢工 一个 重的 吹 .
并且一定准备给予重击。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [kɔ:(r)] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˈslɑ:tɪst] [aɪ'diə] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi]
The Eleventh Corps had not the slightest idea that it was about to be
这 第十一 兵团 有 不是 这 丝毫 主意 那 它 曾是 关于 到 是
[ə'seɪl] .
assailed .
遭受攻击 .

第十一军丝毫没有想到自己即将遭到袭击。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ:v(ə)n][ɪn] [laɪn] .
The men were not even in line .
这 男人 是 不是 甚至 在 线 .

这些人甚至没有排队。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [stækt] [ðeə(r)] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] ,
Many of them had stacked their muskets and were lounging about ,
许多 的 他们 有 堆叠 他们的 滑膛枪 和 是 休闲 关于 ,
他们中的许多人都把枪叠放在一起，闲逛着，

[sʌm; səm] [ˈpleɪɪŋ] [kɑ:dʒ] ,
some playing cards ,
一些 玩耍 牌 ,

一些扑克牌，

[ˈʌðə(r)z] [ˈkʊkɪŋ] [ˈsʌpə(r)] ,
others cooking supper ,
其他的 烹饪 晚餐 ,

其他人做晚饭，

[ɪntə'mɪŋɡəld] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] - [mju:lz] [ænd; ənd] [bi:f] [ˈkæt(ə)l] .
intermingled with the pack - mules and beef cattle .
交织 和 这 盒 - 骡子 和 牛肉 牛 .

与驮骡和肉牛混杂在一起。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [ˈʌtəli] [ˌɒprɪ'peəd] [ˈdʒæksənz] [greɪ] - [klæd][ˈvet(ə)rənz] [pʊʃt] [streɪt]
While they were thus utterly unprepared Jackson's gray - clad veterans pushed straight
尽管 他们 是 因此 完全地 毫无准备 杰克逊的 灰色的 - 覆膜 退伍军人 推动 直的
[θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈfiəsli] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
through the forest and rushed fiercely to the attack .
通过 这 森林 和 匆忙 激烈地 到 这 攻击 .

当他们完全没有准备的时候，杰克逊的身穿灰色衣服的老兵们直接穿过森林，猛烈地发起进攻。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [kɔ:(r)] [rɪ'si:vd] [dɪd][nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The first notice the troops of the Eleventh Corps received did not come from the
这 第一的 注意 这 军队 的 这 第十一 兵团 已收到 做过 不是 来 从 这
[ˈpɪkɪts] ,
pickets ,
纠察队 ,

第十一军部队收到的第一个通知不是来自哨兵，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][diə(r)] ,
but from the deer ,
但 从 这 鹿 ,

但从鹿的角度来看，

[ˈræbɪts] [ænd; ənd] [fɒksɪz] [wɪtʃ] ,
rabbits and foxes which ,
兔子 和 狐狸 哪个 ,

兔子和狐狸，

[ˈfli:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈkʌvət] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] ,
fleeing from their coverts at the approach of the Confederates ,
逃离 从 他们的 隐蔽人员 在 这 方法 的 这 南方邦联 ,

当同盟军逼近时，他们纷纷逃离隐蔽处，

[ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈjuːniən] [laɪnz] .
suddenly came running over and into the Union lines .

突然 来了 跑步 超过 和 进入 这 联盟 线条 .

突然跑过来冲进联盟防线。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈpɪkɪts] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [bæk] ,
In another minute the frightened pickets came tumbling back ,

在 其他 分钟 这 害怕 纠察队 来了 翻滚 后退 ,

又过了一分钟, 受惊的警戒员们纷纷后退,

[ænd; ənd] [raɪt] [brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈfaɪlz][ɒv; əv] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] ,
and right behind them came the long files of charging ,

和 正确的 在后面 他们 来了 这 长的 文件 的 收费 ,

紧随其后的是一长队冲锋,

[ˈjelɪŋ] [kənˈfedəreɪts] ;
yelling Confederates ;

大喊 南方邦联 ;

大喊同盟军;

[wɪð] [wʌn] [fɪəs] [rʌʃ] [ˈdʒæksənz] [men] [swept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈjuːniən] [laɪnz] ,
With one fierce rush Jackson's men swept over the Union lines ,

和 一 凶猛的 匆忙 杰克逊的 男人 扫荡 超过 这 联盟 线条 ,

杰克逊的士兵们猛烈地冲过了联邦军的防线,

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] [ðə; ði] [ˈɪlev(ə)nθ] [kɔː(r)] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] - [ˈfjʊdʒətɪv] .
and at a blow the Eleventh Corps became a horde of panicstruck fugitives .

和 在 一个 吹 这 第十一 兵团 成为 一个 部落 的 - 逃犯 .

一击之下, 第十一军变成了一群惊慌失措的逃兵。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈredʒəmənt] [rɪˈzɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] ,
Some of the regiments resisted for a few moments ,

一些 的 这 军团 抵抗 为了 一个 很少 时刻 ,

有些军团抵抗了一会儿,

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [flaɪt] .
and then they too were carried away in the flight .

和 然后 他们 也 是 携带 离开 在 这 航班 .

然后他们也被带走了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ˈɑːmi] [wʊd] [biː; bi] [swept] [ɒf] ;
For a while it seemed as if the whole army would be swept off ;

为了 一个 尽管 它 似乎 作为 如果 这 所有的 军队 会 是 扫荡 离开 ;

一时间, 整个军队似乎都要被全歼了。

[bʌt; bət] [ˈhʊkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnɪts] [ɪgˈzəːtɪd] [ˈevri] [ˈefət] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ˈɔːdə(r)] .
but Hooker and his subordinates exerted every effort to restore order .

但 妓女 和 他的 下属 施加 每一个 努力 到 恢复 命令 .

但胡克和他的下属竭尽全力恢复秩序。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈperətɪv] [tuː; tə][geɪn] [taɪm][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈtʌtʃt] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi]
It was imperative to gain time so that the untouched portions of the army

它 曾是 至关重要的 到 获得 时间 所以 那 这 未受触碰 部分 的 这 军队

[kʊd; kəd] [fɔːm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ədˈvɑːns] .
could form across the line of the Confederate advance .

可以 形式 穿过 这 线 的 这 南方邦联 进步 .

必须争取时间, 以便未受影响的军队能够越过南方联盟的进攻线。

[ˈkiːnənz] [ˈredʒɪmənt][ɒv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈkæv(ə)lɪɹi] ,
Keenan's regiment of Pennsylvania cavalry ,

基南的 团 的 宾夕法尼亚州 骑兵 ,

基南的宾夕法尼亚骑兵团,

[bʌt; bət][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['seɪbə(r)] [strɒŋ] ,
but four hundred sabers strong ,

但 四 百 光剑 强的 ,

但有四百名强大的军刀，

[wɒz; wəz] [ə'kɔ:drɪŋli] [sent] [fʊl] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [vɪk'tɔ:riəs]
was accordingly sent full against the front of the ten thousand victorious

曾是 因此 发送 满的 反对 这 正面 的 这 十 千 胜利者

[kən'fedərɪts] .
Confederates .

南方邦联 .

因此，他们向一万名胜利的南方联盟军队发起了全面进攻。

['ki:nən] [hɪm'self] [fel] ,
Keenan himself fell ,

基南 他自己 跌倒 ,

基南自己倒下了，

[priəst] [baɪ]['beɪənəts; ,beɪə'hets] ,
pierced by bayonets ,

穿孔 经过 刺刀 ,

被刺刀刺穿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [ri'pʌls] [æt; ət][wʌns] ;
and the charge was repulsed at once ;

和 这 收费 曾是 反感 在 一次 ;

这次冲锋立即被击退。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['praɪsləs] ['momənts] [hæd; həd] [bi:n] [seɪvd] ,
but a few priceless moments had been saved ,

但 一个 很少 无价 时刻 有 到过 已保存 ,

但一些珍贵的时刻被挽救了，

[ænd; ənd] ['plezəntən] [hæd; həd] [bi:n] [gɪv(ə)n] [taɪm] [tu:; tə][pəʊst] ['twenti] - [tu:] [ɡʌnz] ,
and Pleasanton had been given time to post twenty - two guns ,

和 普莱森顿 有 到过 给定 时间 到 邮政 二十 - 二 枪支 ,

普莱森顿有时间部署二十二门大炮，

['ləʊdɪd] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['kænɪstə(r)] ,
loaded with double canister ,

已加载 和 双倍的 罐 ,

装有双筒，

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] .
where they would bear upon the enemy .

在哪里 他们 会 熊 之上 这 敌人 .

他们将在哪里攻击敌人。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [əd'vɑ:nst] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [mæs] ,
The Confederates advanced in a dense mass ,

这 南方邦联 先进的 在 一个 稠密 大量的 ,

南方邦联军队密集推进，

['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] ,
yelling and cheering ,

大喊 和 欢呼 ,

欢呼雀跃，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʌnz] ['feəli] [blu:] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ðei]
and the discharge of the guns fairly blew them back across the work's they
和 这 释放 的 这 枪支 相当 吹 他们 后退 穿过 这 作品 他们
[hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] .
had just taken .
有 只是 已采取 .

炮火将他们彻底击退，击退了他们刚刚占领的工事。

[ə'gen] [ðei] [tʃɑ:dʒd] ,
Again they charged ,
再次 他们 带电 ,
[ænd; ʌnd] [ə'gen] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [bæk] ;
and again were driven back ;
和 再次 是 驱动 后退 ;
[ænd; ʌnd] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [wɜ:(r)] [bɪ'gæŋ] [ðə; ði] ['ju:niən] [ri:'ɪnfɔ:smənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and when the battle once more began the Union reinforcements had arrived .
和 什么时候 这 战斗 一次 更多的 开始 这 联盟 增援部队 有 到达的 .

他们再次指责，

又被击退；

[ænd; ʌnd] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [wɜ:(r)] [bɪ'gæŋ] [ðə; ði] ['ju:niən] [ri:'ɪnfɔ:smənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and when the battle once more began the Union reinforcements had arrived .
和 什么时候 这 战斗 一次 更多的 开始 这 联盟 增援部队 有 到达的 .
[ænd; ʌnd] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [wɜ:(r)] [bɪ'gæŋ] [ðə; ði] ['ju:niən] [ri:'ɪnfɔ:smənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and when the battle once more began the Union reinforcements had arrived .
和 什么时候 这 战斗 一次 更多的 开始 这 联盟 增援部队 有 到达的 .

当战斗再次开始时，联邦增援部队已经抵达。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['dʒæksən] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] .
It was about this time that Jackson himself was mortally wounded .
它 曾是 关于 这 时间 那 杰克逊 他自己 曾是 致命的 受伤 .
[ænd; ʌnd] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [wɜ:(r)] [bɪ'gæŋ] [ðə; ði] ['ju:niən] [ri:'ɪnfɔ:smənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and when the battle once more began the Union reinforcements had arrived .
和 什么时候 这 战斗 一次 更多的 开始 这 联盟 增援部队 有 到达的 .

大约就在这个时候，杰克逊本人也受了致命伤。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['li:dɪŋ] [ænd; ʌnd] [ɜ:dʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
He had been leading and urging on the advance of his men ,
他 有 到过 领导 和 敦促 在 这 进步 的 他的 男人 ,
[ænd; ʌnd] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [wɜ:(r)] [bɪ'gæŋ] [ðə; ði] ['ju:niən] [ri:'ɪnfɔ:smənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and when the battle once more began the Union reinforcements had arrived .
和 什么时候 这 战斗 一次 更多的 开始 这 联盟 增援部队 有 到达的 .

他一直领导并激励他的士兵前进，

['tʃɪəriŋ] [ðem; ðəm] [wið] [vɔɪs] [ænd; ʌnd] ['dʒestʃə(r)] ,
cheering them with voice and gesture ,
欢呼 他们 和 嗓音 和 手势 ,
[ænd; ʌnd] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [wɜ:(r)] [bɪ'gæŋ] [ðə; ði] ['ju:niən] [ri:'ɪnfɔ:smənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and when the battle once more began the Union reinforcements had arrived .
和 什么时候 这 战斗 一次 更多的 开始 这 联盟 增援部队 有 到达的 .

用声音和手势为他们欢呼，

[hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [flʌʃt] [wið] [dʒɔɪ] [ænd; ʌnd] [ɪk'saɪtmənt] ,
his pale face flushed with joy and excitement ,
他的 苍白 脸 配 和 喜悦 和 激动 ,
[ænd; ʌnd] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [wɜ:(r)] [bɪ'gæŋ] [ðə; ði] ['ju:niən] [ri:'ɪnfɔ:smənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and when the battle once more began the Union reinforcements had arrived .
和 什么时候 这 战斗 一次 更多的 开始 这 联盟 增援部队 有 到达的 .

他苍白的脸上泛起喜悦和兴奋的红晕，

[waɪl] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [æz; əz][hi:; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt]
while from time to time as he sat on his horse he took off his hat
尽管 从 时间 到 时间 作为 他 卫星 在 他的 马 他 采取 离开 他的 帽子
[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
[ænd; ʌnd] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [wɜ:(r)] [bɪ'gæŋ] [ðə; ði] ['ju:niən] [ri:'ɪnfɔ:smənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and when the battle once more began the Union reinforcements had arrived .
和 什么时候 这 战斗 一次 更多的 开始 这 联盟 增援部队 有 到达的 .

当他骑在马上时，他不时地脱下帽子，

['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] ,
looking upward ,
寻找 向上 ,
[ænd; ʌnd] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [wɜ:(r)] [bɪ'gæŋ] [ðə; ði] ['ju:niən] [ri:'ɪnfɔ:smənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and when the battle once more began the Union reinforcements had arrived .
和 什么时候 这 战斗 一次 更多的 开始 这 联盟 增援部队 有 到达的 .

向上看，

[θæŋkt] ['hev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [vautʃ'seɪf] [hɪm] .
thanked heaven for the victory it had vouchsafed him .
谢谢 天堂 为了 这 胜利 它 有 担保 他 .
[ænd; ʌnd] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [wɜ:(r)] [bɪ'gæŋ] [ðə; ði] ['ju:niən] [ri:'ɪnfɔ:smənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and when the battle once more began the Union reinforcements had arrived .
和 什么时候 这 战斗 一次 更多的 开始 这 联盟 增援部队 有 到达的 .

感谢上天赐予他胜利。

[æz; əz] ['dɑ:kənəs] [dru:] [nɪə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,
As darkness drew near he was in the front ,
作为 黑暗 画 靠近 他 曾是 在 这 正面 ;
当夜幕降临时，他站在最前面，

[weə(r)] [frend] [ænd; ənd][fəʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['mɪŋɡld] [ɪn][ˈɔ:lməʊst][,ɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl] [kən'fju:ʒn] .
where friend and foe were mingled in almost inextricable confusion .
在哪里 朋友 和 敌人 是 混合 在 几乎 密不可分 困惑 .
敌友双方混杂在一起，几乎陷入无法解脱的混乱之中。

[hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət] ,
He and his staff were fired at ,
他 和 他的 职员 是 被解雇 在 ;
他和他的工作人员遭到射击，
[æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] ,
at close range ,
在 关闭 范围 ;

近距离，
[baɪ][ðə; ði][ˈju:nɪən] [tru:ps] ,
by the Union troops ,
经过 这 联盟 军队 ;
联邦军队

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ;
和，

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:nd] ,
as they turned ,
作为 他们 转向 ;
当他们转身时，

[wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət] [ə'ɡen] ,
were fired at again ,
是 被解雇 在 再次 ;
再次遭到射击，

[θru:] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,
through a mistake ,
通过 一个 错误 ;
通过一个错误，

[baɪ][ðə; ði] [kən'fedəreɪts] [bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm] .
by the Confederates behind them .
经过 这 南方邦联 在后面 他们 ;
他们身后的是同盟军。

['dʒæksən] [fel] ,
Jackson fell ,
杰克逊 跌倒 ;
杰克逊倒下了，

[strʌk] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
struck in several places .
击 在 一些 地方 .
袭击了多处地方。

[hi;; hi][wɒz; wəz][pʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪtə(r)][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [bæk] ;
He was put in a litter and carried back ;
他 曾是 放 在 一个 垃圾 和 携带 后退 ;
他被放在轿子里抬了回去；

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)] [lɒst] [ˈkɒŋʃəsnəs] ,
but he never lost consciousness ,
但 他 绝不 丢失的 意识 ,
但他从未失去意识,

[ænd; ʌnd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒenərəlz] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and when one of his generals complained of the terrible effect of the
和 什么时候 一 的 他的 将军们 抱怨 的 这 糟糕的 影响 的 这
[ˈjuːniən] [kænəˈneɪd] [hi:; hi] [ˈɑːnsə(r)d] :
Union cannonade he answered :
联盟 炮击 他 回答 :
当他的一位将军抱怨联邦炮火的可怕影响时，他回答道:

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [graʊnd] .
" You must hold your ground .
" 你 必须 抓住 你的 地面 :
“你必须坚守自己的立场。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [hi:; hi] [ˈlɪŋɡəd] ,
" For several days he lingered ,
" 为了 一些 天 他 徘徊不去 ,
“他徘徊了好几天，

[ˈhɪəriŋ] [haʊ] [li:] [bi:t] [ˈhʊkə(r)] ,
hearing how Lee beat Hooker ,
听力 如何 李 打 妓女 ,
听到李如何击败胡克，

[ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
in detail ,
在 细节 ,
详细，

[ænd; ʌnd] [fɔːst] [hɪm] [bæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
and forced him back across the river .
和 强制 他 后退 穿过 这 河 :
并迫使他回到河对岸。

[ðen] [ðə; ði][əʊld][ˈpjʊərɪtən][daɪd] .
Then the old Puritan died .
然后 这 老的 清教徒 死亡 :
然后这位老清教徒就去世了。

[æt; ət][ðə; ði][end][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈwɒndə] ,
At the end his mind wandered ,
在 这 结尾 他的 头脑 漫步 ,
最后他的思绪飘忽不定，

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈgen] [kəˈmɑːndɪŋ] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
and he thought he was again commanding in battle ,
和 他 想法 他 曾是 再次 指挥 在 战斗 ,
他以为自己又在战场上指挥了，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] .
and his last words were .
和 他的 最后的 字 是 :
他的遗言是。

" [let] [juː ˈes] [krɒs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ʌnd][rest] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
" Let us cross over the river and rest in the shade .
" 让 我们 叉 超过 这 河 和 休息 在 这 阴影 :
“让我们过河去，在树荫下休息。

" [ðʌs] [ˈperiʃt] [ˈstəʊnwɔ:l] [ˈdʒæksən] ,
" **Thus perished Stonewall Jackson** ,
" 因此 遇难 石墙 杰克逊 ,

“石墙杰克逊就这样灭亡了，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈʌpraɪt] [ɒv; əv][men] ,
one of the ablest of soldiers and one of the most upright of men ,
一 的 这 最有能力 的 士兵 和 一 的 这 最多 直立 的 男人 ,
最能干的士兵之一，最正直的人之一，

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈtraɪʌmfz] .
in the last of his many triumphs .
在 这 最后的 的 他的 许多 胜利 .

在他众多胜利中的最后一次。

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [æt; ət] [ˈgetɪzbɜ:g]
THE CHARGE AT GETTYSBURG
这 收费 在 葛底斯堡

葛底斯堡冲锋

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɜ:lwaɪnd] [ɪz] [əˈbrɔ:d] ;
For the Lord On the whirlwind is abroad ;
为了 这 主 在 这 旋风 是 国外 ;

因为主在旋风之上；

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:θkweɪk] [hi:; hi][hæz; həz][ˈspəʊkən] ;
In the earthquake he has spoken ;
在 这 地震 他 有 说 ;

在地震中他发了言；

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈsmɪtn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈθʌndə(r)][ðə; ði][ˈaɪən] [wɔ:lz] [əˈsʌndə(r)] ,
He has smitten with his thunder The iron walls asunder ,
他 有 迷恋 和 他的 雷 这 铁 墙壁 分离 ,

他用雷霆击碎了铁墙，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [brɑ:s] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbrəʊkən] !
And the gates of brass are broken !
和 这 大门 的 黄铜 是 破碎的 !

铜门被打破了！

- - [ˈhwi:tiə]
- - **Whittier**
- - 惠提尔

——惠蒂尔

[wɪð] [breɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] ,
With bray of the trumpet ,
和 嘶叫 的 这 喇叭 ,

随着喇叭的鸣响，

[ænd; ənd][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] ,
And roll of the drum ,
和 卷 的 这 鼓 ,

鼓声隆隆，

[ænd; ənd] [ki:n] [rɪŋ] [ɒv; əv][ˈbjʊ:gl][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] [kʌm] :
And keen ring of bugle The cavalry come :
和 敏锐的 戒指 的 号角 这 骑兵 来 :

随着号角的响起，骑兵来了：

[ʃɑ:p] [klæŋk][ðə; ði] [sti:l] [ˈskæbəd] ,
Sharp clank the steel scabbards ,
锋利的 铮铮 这 钢 剑鞘 ,

钢剑鞘发出清脆的叮当声，

[ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] - [tʃeɪnz] [rɪŋ] ,
The bridle - chains ring ,
这 轡 - 链条 戒指 ,

马缰链响起，

[ænd; ənd] [fəʊm] [frɒm; frəm] [red] [ˈnɒstrəlz]
And foam from red nostrils
和 泡沫 从 红色的 鼻孔

红色鼻孔里流出的泡沫

[ðə; ði][waɪld] [ˈtʃɑːdʒəz] [flɪŋ] !
The wild chargers fling !
这 荒野 充电器 一扔 !

野性的战马猛冲！

[træmp] ,
Tramp ,
流浪汉 ,

流浪汉，

[træmp] [ˈɒr] [ðə; ði] [ˈɡriːnswɔːd] [ðæt] [ˈkwɪvə] [brɪˈləʊ] ,
tramp o'er the greensward That quivers below ,
流浪汉 超过 这 绿地 那 箭筒 以下 ,

踏过下面颤动的草地，

[skeəs] [held] [baɪ][ðə; ði] [kɜːb] [bɪt]
Scarce held by the curb bit
稀少 握住 经过 这 抑制 少量

稀缺的路缘石

[ðə; ði] [fɪəs] [ˈhɔːsɪz] [ɡəʊ] !
The fierce horses go !
这 凶猛的 马匹 去 !

猛马出发！

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡrɪm] - [ˈvɪzɪdʒd] [ˈkɜːn(ə)l] ,
And the grim - visaged colonel ,
和 这 严峻 - 面容 上校 ,

面色阴沉的上校，

[wɪð] [ɪə(r)] - [ˈrendɪŋ] [ʃaʊt] ,
With ear - rending shout ,
和 耳朵 - 渲染 喊 ,

伴随着震耳欲聋的喊叫，

[piːl] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskwɔːdrən] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] ,
Peals forth to the squadrons The order ,
珍珠 前进 到 这 中队 这 命令 ,

向舰队发出号令，

" [trɒt] [aʊt] " !
" Trot Out " !
" 小跑 出去 " !

“快步走”！

- - [ˈfrɑːnsɪs][ə; eɪ] . [dʊrɪvədʒ] .
- - Francis A . Durivage .
- - 弗朗西斯 一个 . 杜里瓦格 .

——弗朗西斯·A·杜里维奇。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [ˈɡetɪzbɜːɡ]
THE CHARGE AT GETTYSBURG
这 收费 在 葛底斯堡

葛底斯堡冲锋

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][pɒv; əv] [ˈtʃænsələrzvɪl] [mɑ:kt] [ðə; ði] [ˈzeniθ] [pɒv; əv] [kənˈfedərət] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] .
The battle of Chancellorsville marked the zenith of Confederate good fortune .
这 战斗 的 钱瑟勒斯维尔 标记 这 天顶 的 南方邦联 好的 财富 .
钱瑟勒斯维尔战役标志着南方邦联的命运达到顶峰。

[ɪˈmi:diətli] [ˈɑ:ftəwəd] ,
Immediately afterward ,
立即地 之后 ,
紧接着,

[ɪn][dʒu:n] , - ,
in June , 1863 ,
在 六月 , - ,
1863年6月,

[li:] [led][ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈɑ:mi] [pɒv; əv] [ˈnɔ:ðən] [vəˈdʒɪniə][ˈɪntu:] [ˌpensɪlˈveɪniə] .
Lee led the victorious army of Northern Virginia into Pennsylvania .
李 引领 这 胜利者 军队 的 北方 弗吉尼亚州 进入 宾夕法尼亚州 .
李将军率领北弗吉尼亚军队胜利进入宾夕法尼亚州。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][ɪnˈveɪdə(r)] ,
The South was now the invader ,
这 南 曾是 现在 这 侵略者 ,
南方现在是侵略者,

[nɒt][ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪd] ,
not the invaded ,
不是 这 入侵 ,
不是被入侵者,

[ænd; ənd][ɪts] [hɑ:t] [bi:t] [ˈpraʊdli] [wɪð] [həʊps] [pɒv; əv] [səkˈses] ;
and its heart beat proudly with hopes of success ;
和 它是 心 打 自豪地 和 希望 的 成功 ;
它的心因对成功的希望而骄傲地跳动;

[bʌt; bət] [ði:z] [həʊps] [went] [daʊn] [ɪn] [ˈblʌdi] [rek] [ɒn][dʒʊˈlaɪ][fɔ:r] ,
but these hopes went down in bloody wreck on July 4 ,
但 这些 希望 去 向下 在 血腥 破坏 在 七月 4 ,
但这些希望在7月4日血腥的灾难中破灭了,

[wen] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [ˈvælə(r)][pɒv; əv][vəˈdʒɪniə][hæd; həd] [feɪld]
when word was sent to the world that the high valor of Virginia had failed
什么时候 单词 曾是 发送 到 这 世界 那 这 高的 勇气 的 弗吉尼亚州 有 失败的
[æt; ət][lɑ:st][ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [pɒv; əv] [ˈgetɪzbɜ:g] ,
at last on the field of Gettysburg ,
在 最后的 在 这 场地 的 葛底斯堡 ,
当弗吉尼亚的英勇最终在葛底斯堡战场上失败的消息传遍全世界时,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [west] [ˈvɪksbɜ:g] [hæd; həd] [bi:n] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [pɒv; əv][ðə; ði] "
and that in the far West Vicksburg had been taken by the army of the "
和 那 在 这 远的 西方 维克斯堡 有 到过 已采取 经过 这 军队 的 这 "
[ˈsaɪlənt][ˈsəʊldʒə(r)] .
silent soldier .
沉默的 士兵 .
而在遥远的西部，维克斯堡已被“沉默的士兵”的军队攻占。

" [æt; ət] [ˈgetɪzbɜ:g] [li:] [hæd; həd][ˈʌndə(r)][hɪm] [sʌm; səm][ˈsev(ə)nti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
" **At Gettysburg Lee had under him some seventy thousand men** ,
" 在 葛底斯堡 李 有 在下面 他 一些 七十 千 男人 ,
“在葛底斯堡，李将军率领着七万大军，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,
and his opponent ,
和 他的 对手 ,

和他的对手，

[mi:d] ,
Meade ,
米德 ,

米德，

[ə'baʊt] ['naɪntɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
about ninety thousand .
关于 九十 千 .

大约九万。

[bəʊθ] ['ɑ:mɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] ['meɪnli] [ɒv; əv] ['si:z(ə)nd] ['vet(ə)rənz] ,
Both armies were composed mainly of seasoned veterans ,
两个都 军队 是 由 主要 的 经验丰富的 退伍军人 ,

两支军队主要由经验丰富的老兵组成，

[treɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [baɪ] [kæm'peɪn] ['ɑ:ftə(r)] [kæm'peɪn] [ænd; ənd]['bæt(ə)]['ɑ:ftə(r)]['bæt(ə)l] ;
trained to the highest point by campaign after campaign and battle after battle ;
受过训练 到 这 最高 观点 经过 活动 后 活动 和 战斗 后 战斗 ;

经过一次又一次的战役、一次又一次的战斗，训练到了最高水平；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]
and there was nothing to choose between them as to the fighting
和 那里 曾是 没有什么 到 选择 之间 他们 作为 到 这 斗争

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] .
power of the rank and file .
力量 的 这 秩 和 文件 .

就普通士兵的战斗力而言，他们之间没有什么可比性。

[ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ,
The Union army was the larger ,
这 联盟 军队 曾是 这 更大的 ,

联邦军队规模更大，

[jet] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ;
yet most of the time it stood on the defensive ;
然而 最多 的 这 时间 它 站立 在 这 防守 ;

但大多数时候它处于守势；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dʒenərəlz] ,
for the difference between the generals ,
为了 这 不同之处 之间 这 将军们 ,

对于将军之间的差异，

[li:] [ænd; ənd] [mi:d] ,
Lee and Meade ,
李 和 米德 ,

李和米德，

[wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi] [brɪdʒd] [baɪ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
was greater than could be bridged by twenty thousand men .
曾是 更大的 比 可以 是 桥接 经过 二十 千 男人 .

比两万名士兵所能跨越的还要大。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] .
For three days the battle raged .
为了 三 天 这 战斗 愤怒 .

战斗持续了三天。

[nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈbæt(ə)] [pɒv; əv][ˈri:s(ə)nt] [taɪm] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [ˈɒbstɪnət] [ænd; ənd][səʊ] [ˈblʌdi] .
No other battle of recent time has been so obstinate and so bloody .
不 其他 战斗 的 最近的 时间 有 到过 所以 顽固 和 所以 血腥 .
近代以来，没有哪场战斗像这次这样顽强、这样血腥。

[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [ˈju:niən] [ˈɑ:mi] [lɒst] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [pə'sentɪdʒ] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [ðæn; ðən]
The victorious Union army lost a greater percentage in killed and wounded than
这 胜利者 联盟 军队 丢失的 一个 更大的 百分比 在 被杀 和 受伤 比
[ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈɑ:mɪz] [pɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
the allied armies of England ,
这 盟军 军队 的 英格兰 ,
胜利的联邦军队的伤亡比例比英国的盟军要大，

[ˈdʒɜ:məni] ,
Germany ,
德国 ,
德国，
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneðələndz] [lɒst] [æt; ət] [wɔ:tə'lu:] .
and the Netherlands lost at Waterloo .
和 这 荷兰 丢失的 在 滑铁卢 .
荷兰在滑铁卢战败。

[fɔ:(r)] [pɒv; əv][ɪts][ˈsev(ə)n] [kɔ:(r)] [ˈsʌfəd] [i:tʃ] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ˈrelatɪv] [lɒs] [ðæn; ðən] [bɪ'fel] [ðə; ði] [wɜ:ld]
Four of its seven corps suffered each a greater relative loss than befell the world
四 的 它是 七 兵团 遭受 每个 一个 更大的 相对的 损失 比 发生 这 世界
- [rɪ'naʊnd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪnfəntri] [pɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [sɔ:] [ðə; ði] [du:m] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈempərə(r)] .
- **renowned British infantry on the day that saw the doom of the French emperor .**
- 著名 英国 步兵 在 这 天 那 锯 这 厄运 的 这 法语 皇帝 .
其七个军团中的四个军团所遭受的损失，比法国皇帝覆灭之日举世闻名的英国步兵所遭受的损失还要大。

[ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] [kən'fedərɪts] [æt; ət] [ˈgetɪzbɜ:g] [lɒst] ,
The defeated Confederates at Gettysburg lost ,
这 战败 南方邦联 在 葛底斯堡 丢失的 ,
葛底斯堡战役中失败的同盟军
[ˈrelatɪvli] ,
relatively ,
相对地 ,
相对地，

[æz; əz] [ˈmeni] [men][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] [ˈfrentʃ] [æt; ət] [wɔ:tə'lu:] ;
as many men as the defeated French at Waterloo ;
作为 许多 男人 作为 这 战败 法语 在 滑铁卢 ;
与滑铁卢战役中战败的法国人一样多的士兵；
[bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɑ:mi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈræbl] ,
but whereas the French army became a mere rabble ,
但 然而 这 法语 军队 成为 一个 仅仅 乌合之众 ,
但法国军队却变成了乌合之众，

[li:] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˈsəʊldʒəri] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ʌn'brəʊkən] ,
Lee withdrew his formidable soldiery with their courage unbroken ,
李 退出 他的 强大 士兵 和 他们的 勇气 未破 ,
李将军撤回了英勇无畏的士兵，
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfɑ:tɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊnli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðeə(r)][ˈæktʃuəl] [ˈlɒsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
and their fighting power only diminished by their actual losses in the field .
和 他们的 斗争 力量 仅有的 减少 经过 他们的 实际的 损失 在 这 场地 .
他们的战斗力仅仅因战场上的实际损失而减弱。

[ðə; ði] [di'saɪsɪv] [ˈməʊmənt][pʊ; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
The decisive moment of the battle ,
这 决定性 片刻 的 这 战斗 ,
战斗的决定性时刻,

[ænd; ənd] [pə'hæps] [pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɔ:(r)] ,
and perhaps of the whole war ,
和 也许 的 这 所有的 战争 ,
甚至整个战争,

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [pʊ; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] ,
was in the afternoon of the third day ,
曾是 在 这 下午 的 这 第三 天 ,
是第三天下午,

[wen] [li:] [sent] [ˈfɔ:wəd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɔɪsɪst] [tru:ps] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:st] [ˈefət] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
when Lee sent forward his choicest troops in a last effort to break the middle
什么时候 李 发送 向前 他的 精选 军队 在 一个 最后的 努力 到 休息 这 中间
[pʊ; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [laɪn] .
of the Union line .
的 这 联盟 线 .
李将军派出最精锐的部队，进行最后的努力，试图突破联邦军队的中路防线。

[ðə; ði][ˈsentə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [ˈfɔ:s] [wɒz; wəz] [ˈpɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
The center of the attacking force was Pickett's division ,
这 中心 的 这 攻击 力量 曾是 皮克特 分配 ,
攻击部队的中心是皮克特师,

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə] [ˈɪnfəntri] ;
the flower of the Virginia infantry ;
这 花 的 这 弗吉尼亚州 步兵 ;
弗吉尼亚步兵的精华;

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈbri'geɪd] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ,
but many other brigades took part in the assault ,
但 许多 其他 旅 采取 部分 在 这 突击 ,
但许多其他旅也参与了这次袭击,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒləm] ,
and the column ,
和 这 柱子 ,
和专栏,

[ɔ:l][təʊld] ,
all told ,
全部 讲述 ,
总而言之,

[ˈnʌmbəd] [ˈəʊvə(r)] [ˌfɪfti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
numbered over fifteen thousand men .
编号 超过 十五 千 男人 :
人数超过一万五千人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,
同时,

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ə'tækt] [ðə; ði][ˈju:niən] [left] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:(ə)n] .
the Confederates attacked the Union left to create a diversion .
这 南方邦联 遭到攻击 这 联盟 左边 到 创造 一个 导流 :
同盟军袭击了联邦军左翼，以牵制联邦军。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ˌkænə'neɪd] ,
The attack was preceded by a terrific cannonade ,
这 攻击 曾是 之前 经过 一个 了不起 炮击 ,
袭击发生前, 发生了猛烈的炮击,

[li:] [ˈgæðərɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪfti:n] [ɡʌnz] ,
Lee gathering one hundred and fifteen guns ,
李 采集 一 百 和 十五 枪支 ,
李将军收集了一百一十五支枪,

[ænd; ənd] [ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][pən][ðə; ði][ˈsentə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][laɪn] .
and opening a fire on the center of the Union line .
和 开幕 一个 火 在 这 中心 的 这 联盟 线 .
并向联邦防线中心开火。

[ɪn] [rɪ'spɒns] ,
In response ,
在 回复 ,
作为回应,

[hʌnt] ,
Hunt ,
打猎 ,
打猎,

[ðə; ði][ˈjuːniən] [tʃi:f] [pʊ; əv] [ɑːˈtɪləri] ,
the Union chief of artillery ,
这 联盟 首席 的 炮兵 ,
联邦炮兵司令,

[ænd; ənd] [ˈtaɪlə] ,
and Tyler ,
和 泰勒 ,
还有泰勒,

[pʊ; əv][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [rɪ'zɜ:vz] ,
of the artillery reserves ,
的 这 炮兵 储备 ,
炮兵预备队,

[ˈgæðəd] [ˈeɪti] [ɡʌnz] [pən][ðə; ði] [krest] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈdʒentli] [ˈsləʊpɪŋ] [hɪl] ,
gathered eighty guns on the crest of the gently sloping hill ,
聚集 八十 枪支 在 这 波峰 的 这 轻轻地 倾斜的 爬坡道 ,
在缓坡山顶上聚集了八十门大炮,

[weə(r)] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ˈθret(ə)nd] .
where attack was threatened .
在哪里 攻击 曾是 威胁 .
那里有受到攻击的威胁。

[fɔː(r); fə(r)] [tu:] [ˈaʊəz] ,
For two hours ,
为了 二 小时 ,
两个小时里,

[frɒm; frəm][wʌn] [tɪl] [θri:] ,
from one till three ,
从 一 直到 三 ,
从一点到三点,

[ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [ˈlɑːstɪd] ,
the cannonade lasted ,
这 炮击 持续 ,
炮火持续,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəris] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ['sʌfəd] [sɪ'viəli] .
and the batteries on both sides suffered severely .
和 这 电池 在 两个都 侧面 遭受 严重 .
双方炮台均遭到严重破坏。

[ɪn][bəuθ][ðə; ði][ˈjuːniən][ænd; ənd] [kən'fedərət] [laɪnz]['keɪsən; kə'suːn][wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
In both the Union and Confederate lines caissons were blown up by the
在 两个都 这 联盟 和 南方邦联 线条 沉箱 是 吹 向上 经过 这
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,
联邦和同盟军的弹药车都被大火炸毁，

[ˈraɪdələs] ['hɔːsɪz] [dæʃt] ['hiðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
riderless horses dashed hither and thither ,
无骑手 马匹 虚线 这里 和 那里 ,
无人骑乘的马四处奔跑，

[ðə; ði] [ded] [leɪ] [ɪn] [hiːps] ,
the dead lay in heaps ,
这 死的 躺 在 堆积如山 ,
死者成堆地躺着，

[ænd; ənd][θɹɔŋ, θɹɔːŋ][əv; əv] ['wuːndɪd] [stʊ'liːmd] [tuː; tə][ðə; ði][riə(r)] .
and throngs of wounded streamed to the rear .
和 人群 的 受伤 流媒体 到 这 后部 .
大批伤员涌向后方。

['evri] [mæn] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔːt] [wɒt] ['kʌvə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Every man lay down and sought what cover he could .
每一个 男人 躺 向下 和 寻求 什么 覆盖 他 可以 .
每个人都躺下并寻找可能的掩护。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evidənt] [ðæt][ðə; ði] [kən'fedərət] [kænə'neɪd] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['preljʊːd] [tuː; tə][ə; eɪ]
It was evident that the Confederate cannonade was but a prelude to a
它 曾是 明显 那 这 南方邦联 炮击 曾是 但 一个 序幕 到 一个
[greɪt] ['ɪnfəntri] [ə'tæk] ,
great infantry attack ,
伟大的 步兵 攻击 ,
显然，南方邦联的炮击只是大规模步兵进攻的前奏，

[ænd; ənd][æt; ət] [θriː] [ə'klɔːk] [hʌnt] ['ɔːdəd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][tuː; tə][stɒp] ,
and at three o'clock Hunt ordered the fire to stop ,
和 在 三 点钟 打猎 订购 这 火 到 停止 ,
三点钟，亨特命令停止灭火，

[ðæt][ðə; ði] [gʌnz] [maɪt] [kuːl] ,
that the guns might cool ,
那 这 枪支 可能 凉爽的 ,
让枪冷却下来，

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ə'sɔːlt] .
to be ready for the coming assault .
到 是 准备好 为了 这 未来 突击 .
为即将到来的攻击做好准备。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['hɒstəl] [ɑː'tɪləri] ,
The Confederates thought that they had silenced the hostile artillery ,
这 南方邦联 想法 那 他们 有 沉默 这 敌对的 炮兵 ,
同盟军以为他们已经压制住了敌方炮火，

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ðeə(r)]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnju:d] ；
and for a few minutes their firing continued ；
和 为了 一个 很少 分钟 他们的 射击 持续 ；
他们的射击持续了几分钟；

[ðen] ，
then ，
然后 ，
然后，

[ˈsʌd(ə)nli] ，
suddenly ，
突然 ，
突然，

[,aɪ 'ti:] [si:st] ，
it ceased ，
它 停止 ，
它停止了，

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] ．
and there was a lull ．
和 那里 曾是 一个 麻痹 ．
随后，一切平静了下来。

[ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['ju:niən] [saɪd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [də'rektli] ['menəs] [piə]
The men on the Union side who were not at the point directly menaced peered
这 男人 在 这 联盟 边 WHO 是 不是 在 这 观点 直接地 受威胁 窥视
[ˈæŋkʃəsli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [speɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [laɪnz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [nekst] [mu:v] ，
anxiously across the space between the lines to watch the next move ；
焦虑地 穿过 这 空间 之间 这 线条 到 手表 这 下一个 移动 ；
联邦军方面，没有直接受到威胁的士兵们焦急地透过防线之间的空隙观察着下一步的行动，

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi]
while the men in the divisions which it was certain were about to be
尽管 这 男人 在 这 部门 哪个 它 曾是 肯定 是 关于 到 是
[ə'sɔ:ltɪd] ，
assaulted ；
袭击 ；
而那些肯定会遭到攻击的部队，

[leɪ] ['hʌɡɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ʌnd] ['ɡrɪpɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] ，
lay hugging the ground and gripping their muskets ；
躺 拥抱 这 地面 和 扣人心弦 他们的 滑膛枪 ；
趴在地上，紧握火枪，

[ɪk'saɪtɪd] ，
excited ；
兴奋的 ；
兴奋的，

[bʌt; bət] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ʌnd] ['rezəlu:t] ．
but confident and resolute ．
但 自信的 和 坚决 ．
但充满信心和决心。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [sməʊk] [klaʊdz] [raɪz] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [krest] ，
They saw the smoke clouds rise slowly from the opposite crest ；
他们 锯 这 抽烟 云 上升 缓慢地 从 这 对面对的 波峰 ；
他们看到烟雾从对面的山顶缓缓升起，

[weə(r)] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:mi] [leɪ] ,
where the Confederate army lay ,
在哪里 这 南方邦联 军队 躺 ,

南方邦联军队驻扎的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlait] [glint] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [brɑ:s] [ænd; ənd]['aɪən] [gʌnz] [wɪtʃ]
and the sunlight glinted again on the long line of brass and iron guns which
和 这 阳光 闪闪发光 再次 在 这 长的 线 的 黄铜 和 铁 枪支 哪个

[hæd; həd] [bi:n] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vju:] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kænə'neɪd] .
had been hidden from view during the cannonade .
有 到过 隐 从 看法 期间 这 炮击 .

阳光再次照耀在炮火中被遮住的长长的铜炮和铁炮上。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ,
In another moment ,
在 其他 片刻 ,

又一刻，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [sməʊk] [ðeə(r)] [ə'prɪəd] ,
out of the lifting smoke there appeared ,
出去 的 这 举重 抽烟 那里 出现 ,

从升腾的烟雾中出现了，

['bjʊ:ɪf(ə)] [ænd; ənd]['terəb(ə)] ,
beautiful and terrible ,
美丽的 和 糟糕的 ,

美丽而可怕，

[ðə; ði] [pɪkt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑ:mi] ['kʌmɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .
the picked thousands of the Southern army coming on to the assault .
这 挑选 数千 的 这 南方 军队 未来 在 到 这 突击 .

挑选数千名南方军队前来进攻。

[ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [θri:] [laɪnz] ,
They advanced in three lines ,
他们 先进的 在 三 线条 ,

他们分三路前进，

[i:tʃ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] ,
each over a mile long ,
每个 超过 一个 英里 长的 ,

每条都超过一英里长，

[ænd; ənd][ɪn] ['pɜ:frɪkt] ['ɔ:də(r)] .
and in perfect order .
和 在 完美的 命令 .

并且井然有序。

['pɪkɪts] [vər'dʒɪniən] [held][ðə; ði]['sentə(r)] ,
Pickett's Virginians held the center ,
皮克特 弗吉尼亚人 握住 这 中心 ,

皮克特的弗吉尼亚人占据了中心，

[wɪð] [ɒn][ðeə(r)] [left] [ðə; ði] [nɔ:θ] [kærə'liːniən] [ɒv; əv] ['pɛndər] [ænd; ənd] ['petɪgru:] ,
with on their left the North Carolinians of Pender and Pettigrew ,
和 在 他们的 左边 这 北 卡罗莱纳人 的 彭德 和 佩蒂格鲁 ,

左边是北卡罗来纳州的彭德和佩蒂格鲁人，

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [raɪt] [ðə; ði][ælə'bæmə] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['wɪlkɒks] ;
and on their right the Alabama regiments of Wilcox ;
和 在 他们的 正确的 这 阿拉巴马州 军团 的 威尔科克斯 ;

他们的右边是威尔科克斯的阿拉巴马军团；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈdʒɔːdʒən] [ænd; ənd] [ˌtenəˈsiː] [ˈredʒəmənt][ɪn][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈfɔːs]
and there were also Georgian and Tennessee regiments in the attacking force
和那里是还格鲁吉亚和田纳西州军团在这攻击力量
.
:
.

进攻部队中还有乔治亚军团和田纳西军团。

[ˈpɪkɪts] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
Pickett's division ,
皮克特分配 ,
皮克特的师 ,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而 ,

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [pres] [ɪts] [tʃɑːdʒ] [həʊm] .
was the only one able to press its charge home .
曾是这仅有的有一能力的到按它是收费家 .
是唯一能够坚持到底的人。

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [wʊdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈstɑːtrɪd] ,
After leaving the woods where they started ,
后离开这树林在哪里他们开始 ,
离开出发的树林后 ,

[ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [hæd; həd] [ˈniːli] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .
the Confederates had nearly a mile and a half to go in their charge .
这南方邦联有几乎一个英里和一个一半到去在他们的收费 .
南方联盟军队还得冲锋将近一英里半。

[æz; əz][ðə; ði] [vəˈdʒɪniən] [muːvd] ,
As the Virginians moved ,
作为这弗吉尼亚人已搬 ,
随着弗吉尼亚人的迁移 ,

[ðeɪ] [bent] [ˈslaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,
they bent slightly to the left ,
他们弯曲轻微地到这左边 ,
它们稍微向左弯曲 ,

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][gæp] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][æləˈbeɪmiənz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
so as to leave a gap between them and the Alabamians on the right .
所以作为到离开一个差距之间他们和这阿拉巴马人在这正确的 .
以便在他们和右边的阿拉巴马人之间留下空隙。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [laɪnz] [keɪm] [ɒn] [mæɡˈnɪfɪsntli] .
The Confederate lines came on magnificently .
这南方邦联线条来了在壮丽 .
南方邦联的防线进展十分顺利。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [ˈemɪtsbɜːrg] [paɪk][ðə; ði] [ˈeɪtɪ] [ɡʌnz] [ɒn][ðə; ði][ˈjuːniən] [krest] ,
As they crossed the Emmetsburg Pike the eighty guns on the Union crest ,
作为他们交叉这埃米茨堡梭鱼这八十枪支在这联盟波峰 ,
当他们越过埃姆茨堡派克时，联邦徽章上的八十门大炮，

[naʊ] [kuːl] [ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd] [ˈfeɪp] ,
now cool and in good shape ,
现在凉爽的和在好的形状 ,
现在很酷，身材也很好，

[ˈəʊpənd] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] ,
opened upon them ,
打开 之上 他们 ,
向他们敞开，

[fɜːst] [wɪð] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ʃel] .
first with shot and then with shell .
第一的 和 射击 和 然后 和 壳 .
先用枪弹，然后用炮弹。

[greɪt] [gæps] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈevri] [ˈsekənd] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] ,
Great gaps were made every second in the ranks ,
伟大的 差距 是 制成 每一个 第二 在 这 排名 ,
队伍中每秒钟都会出现巨大的差距，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪ - [klæd] [ˈsəʊldʒəz] [kləʊzd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] ,
but the gray - clad soldiers closed up to the center ,
但 这 灰色的 - 覆膜 士兵 关闭 向上 到 这 中心 ,
但身穿灰色制服的士兵们聚集在中心，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] - [ˈbeərəz] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
and the color - bearers leaped to the front ,
和 这 颜色 - 持有者 跳跃 到 这 正面 ,
旗手们跳到最前面，

[ˈʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði] [flægz] .
shaking and waving the flags .
摇晃 和 挥手 这 旗帜 .
摇晃并挥动旗帜。

[ðə; ði] [ˈjuːniən] [ˈɪnfəntri] [rɪˈzɜːvd] [ðeə(r)] [ˈfaɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kənˈfedəreɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ˈiːzi]
The Union infantry reserved their fire until the Confederates were within easy
这 联盟 步兵 预订的 他们的 火 直到 这 南方邦联 是 之内 简单的
[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,
联邦步兵保持射击直到同盟军进入可攻击范围，

[wen] [ðə; ði] [ˈmʌskɪtri] [kræʃt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɔː(r)] ,
when the musketry crashed out with a roar ,
什么时候 这 火枪 崩溃了 出去 和 一个 吼 ,
当枪声轰鸣时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪɡ] [ɡʌnz] [bɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [ˈfaɪə(r)] [greɪp] [ænd; ənd] [ˈkænɪstə(r)] .
and the big guns began to fire grape and canister .
和 这 大的 枪支 开始 到 火 葡萄 和 罐 .
大炮开始发射葡萄弹和霰弹。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [kənˈfedəreɪts] ,
On came the Confederates ,
在 来了 这 南方邦联 ,
南方邦联军队来了，

[ðə; ði] [men] [ˈfɔːlɪŋ] [baɪ] [ˈhʌndrədz] ,
the men falling by hundreds ,
这 男人 坠落 经过 数百 ,
数百人倒下，

[ðə; ði] [kʰlʌz] [ˈflʌtərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɒrɪst] ;
the colors fluttering in front like a little forest ;
这 颜色 飘动 在 正面 喜欢 一个 小的 森林 ;
前面的色彩飘动，像一片小森林；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ə; eɪ][ˈklə(r)] - [ˈbeərə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [si:zd] [ðə; ði][flæg]
for as fast as a color - bearer was shot some one else seized the flag
为了 作为 快速地 作为 一个 颜色 - 持有人 曾是 射击 一些 一 别的 查获 这 旗帜
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] [bɪˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] [fel] .
from his hand before it fell .
从 他的 手 前 它 跌倒 .
因为当旗手被击毙时，其他人就会在旗子掉落之前从他手中夺过旗子。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌkærəˈlɪniən] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [ˈpɔ:ʃ(ə)n]
The North Carolinians were more exposed to the fire than any other portion
这 北 卡罗莱纳人 是 更多的 裸露 到 这 火 比 任何 其他 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [fɔ:s] ,
of the attacking force ,
的 这 攻击 力量 ,
北卡罗来纳部队比其他进攻部队更容易受到火力攻击，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈbrʊskən] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][laɪn] .
and they were broken before they reached the line .
和 他们 是 破碎的 前 他们 达到 这 线 .
但它们还没到达终点线就被击溃了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gæp] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [vərˈdʒɪniən] [ænd; ənd][ðə; ði][æləˈbæmə] [tru:ps] ,
There was a gap between the Virginians and the Alabama troops ,
那里 曾是 一个 差距 之间 这 弗吉尼亚人 和 这 阿拉巴马州 军队 ,
弗吉尼亚军队和阿拉巴马军队之间存在差距，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][baɪ] [stænəˈdʒ] [vəˈmənt] [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and this was taken advantage of by Stannard's Vermont brigade and a
和 这 曾是 已采取 优势 的 经过 斯坦纳德 佛蒙特 旅 和 一个
[ˈdemi] - [brɪˈgeɪd] [ˈlʌndə(r)] [ˈgeɪts] ,
demi - brigade under Gates ,
半 - 旅 在下面 盖茨 ,
斯坦纳德的佛蒙特旅和盖茨指挥的半旅充分利用了这一优势，

[ɒv; əv][ðə; ði] 20th [nju:] [jɔ:k] ,
of the 20th New York ,
的 这 20th 新的 约克 ,
第20届纽约，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [θrʌst] [ˈfɔ:wəd] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] .
who were thrust forward into it .
WHO 是 推力 向前 进入 它 .
他们被推入其中。

[ˈstænərd] [tʃeɪndʒd] [frʌnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈredʒəmənt] [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [ˈpɪkɪts] [ˈfɔ:sɪz] [ɪn][flæŋk] ,
Stannard changed front with his regiments and fell on Pickett's forces in flank ,
斯坦纳德 已更改 正面 和 他的 军团 和 跌倒 在 皮克特 力量 在 侧翼 ,
斯坦纳德率领他的军团改变阵线，从侧翼攻击皮克特的部队，

[ænd; ənd] [ˈgeɪts] [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [əˈtæk] .
and Gates continued the attack .
和 盖茨 持续 这 攻击 .
盖茨继续进攻。

[wen] [ðʌs] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][flæŋk] ,
When thus struck in the flank ,
什么时候 因此 击 在 这 侧翼 ,
当侧腹受到打击时，

[ðə; ði] [vərˈdʒɪniən] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] ,
the Virginians could not defend themselves ,
这 弗吉尼亚人 可以 不是 保卫 他们自己 ,
弗吉尼亚人无法自卫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ɒf] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sentə(r)][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['preʃə(r)] .
and they crowded off toward the center to avoid the pressure .
和 他们 挤 离开 朝向 这 中心 到 避免 这 压力 .

他们纷纷向中心挤去，以躲避压力。

['meni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)] ['kæptʃəd] ;
Many of them were killed or captured ;
许多 的 他们 是 被杀 或者 捕获 ;
其中许多人被杀或被俘；

['meni] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [bæk] ;
many were driven back ;
许多 是 驱动 后退 ;

许多人被击退；

[bʌt; bət] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [bri'geɪd] ,
but two of the brigades ,
但 二 的 这 旅 ,

但其中两个旅，

['hedɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:rmɪ,stɛd] ,
headed by General Armistead ,
标题 经过 一般的 阿米斯特德 ,

以阿米斯特德将军为首，

[fɔ:st] [ðeə(r)] [wei] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [stəʊn] [wɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [krest] ,
forced their way forward to the stone wall on the crest ,
强制 他们的 方式 向前 到 这 石头 墙 在 这 波峰 ,

强行向山顶的石墙前进，

[weə(r)] [ðə; ði] [,pensl'veɪniə] ['redʒəmənt] [wɜ:(r); wə(r)]['pəʊstɪd]['ʌndə(r)] ['gɪbən] [ænd; ənd] [web] .
where the Pennsylvania regiments were posted under Gibbon and Webb .
在哪里 这 宾夕法尼亚州 军团 是 发布 在下面 长臂猿 和 韦伯 .

宾夕法尼亚州的军团由吉本和韦伯指挥。

[ðə; ði]['ju:niən] [gʌnz] ['faɪəd][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt] ,
The Union guns fired to the last moment ,
这 联盟 枪支 被解雇 到 这 最后的 片刻 ,

联邦军队的炮火一直持续到最后一刻，

[ʌn'tɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['bætəɪs] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒɪŋ] [vər'dʒɪniən] ['evri]
until of the two batteries immediately in front of the charging Virginians every
直到 的 这 二 电池 立即地 在 正面 的 这 收费 弗吉尼亚人 每一个

['ɒfɪsə(r)][bʌt; bət][wʌŋ][hæd; həd] [bi:n] [strʌk] .
officer but one had been struck .
官 但 一 有 到过 击 .

直到冲锋的弗吉尼亚人前方的两座炮台中，除了一名军官外，其余所有军官都被击中。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ['kʊʃɪŋ] ,
One of the mortally wounded officers was young Cushing ,
一 的 这 致命的 受伤 警官 曾是 年轻的 库欣 ,

其中一名受重伤的军官是年轻的库欣，

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælbə,mɑ:rl] [faɪt] .
a brother of the hero of the Albemarle fight .
一个 兄弟 的 这 英雄 的 这 阿尔伯马尔 斗争 .

阿尔伯马尔战役英雄的兄弟。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [kʌt] [ɪn] [tu:] ,
He was almost cut in two ,
他 曾是 几乎 切 在 二 ,

他几乎被切成两半，

[bʌt; bət] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
but holding his body together with one hand ,
但 保持 他的 身体 一起 和 一 手 ,
而是用一只手支撑着身体,

[wɪð] [ðə; ði][ˈlʌðə(r)][hi; hi][ˈfaɪəd][hɪz; ɪz][lɑːst] [ɡʌn] ,
with the other he fired his last gun ,
和 这 其他 他 被解雇 他的 最后的 枪 ,
他用另一只手射出了最后一把枪,

[ænd; ənd] [fel] [ded] ,
and fell dead ,
和 跌倒 死的 ,
倒地身亡,

[dʒʌst][æz; əz] [ˈɑːrmɪstəd] ,
just as Armistead ,
只是 作为 阿米斯特德 ,
就像阿米斯特德一样,

[ˈpresɪŋ] [ˈfɔːwəd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
pressing forward at the head of his men ,
紧迫 向前 在 这 头 的 他的 男人 ,
带领着他的士兵向前推进,

[liːpt] [ðə; ði] [wɔːl] ,
leaped the wall ,
跳跃 这 墙 ,
跳过墙壁,

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [sɔːd] .
waving his hat on his sword .
挥手 他的 帽子 在 他的 剑 .
挥舞着剑上的帽子。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftəwəd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [flægz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [kənˈfedərət] [ˈredʒəmənt]
Immediately afterward the battle - flags of the foremost Confederate regiments
立即地 之后 这 战斗 - 旗帜 的 这 首先 南方邦联 军团
[kraʊnd] [ðə; ði] [krest] ;
crowned the crest ;
加冕 这 波峰 ;
紧接着，最前线的南方邦联军团的战旗升上了军徽。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] [spent] .
but their strength was spent .
但 他们的 力量 曾是 花费 .
但他们的力量已经耗尽。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [truːps] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈberənət] ,
The Union troops moved forward with the bayonet ,
这 联盟 军队 已搬 向前 和 这 刺刀 ,
联邦军队带着刺刀前进,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv] [ˈpɪkɪts] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
and the remnant of Pickett's division ,
和 这 剩 的 皮克特 分配 ,
以及皮克特师的残余部队,

[əˈtækt] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,
attacked on all sides ,
遭到攻击 在 全部 侧面 ,
四面受敌,

[ˈaɪðə(r)] [səˈrendəd] [ɔː(r)] [rɪˈtriːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [əˈgen] .
either surrendered or retreated down the hill again .
任何一个 投降 或者 撤退 向下 这 爬坡道 再次 .
要么投降，要么再次撤退下山。

[ˈɑːrmɪstɛd] [fel] ,
Armistead fell ,
阿米斯特德 跌倒 ,

阿米斯特德倒下了，

[ˈdaɪɪŋ] ,
dying ,
垂死 ,

死亡，

[baɪ][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈkʊʃɪŋ] .
by the body of the dead Cushing .
经过 这 身体 的 这 死的 库欣 .

死者库欣的尸体旁边。

[bəʊθ] [ˈɡɪbən] [ænd; ənd] [web] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwuːndɪd] .
Both Gibbon and Webb were wounded .
两个都 长臂猿 和 韦伯 是 受伤 .

吉本和韦伯均受伤。

[ɒv; əv] [ˈpɪkɪts] [kəˈmɑːnd] [tuː] [θɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,
Of Pickett's command two thirds were killed ,
的 皮克特 命令 二 三分之一 是 被杀 ,

皮克特的部队三分之二阵亡，

[ˈwuːndɪd] [ɔː(r)] [ˈkæptʃəd] ,
wounded or captured ,
受伤 或者 捕获 ,

受伤或被俘，

[ænd; ənd] [ˈevri] [brɪˈgeɪd] [kəˈmɑːndə(r)] [ænd; ənd] [ˈevri] [fiːld] [ˈɒfɪsə(r)] ,
and every brigade commander and every field officer ,
和 每一个 旅 指挥官 和 每一个 场地 官 ,

各位旅长和各位战地军官，

[seɪv] [wʌn] ,
save one ,
节省 一 ,

保存一个，

[fel] .
fell .
跌倒 .

掉下来了。

[ðə; ði] [vərˈdʒɪniən] [traɪd] [tuː; tə] [ˈræli] ,
The Virginians tried to rally ,
这 弗吉尼亚人 尝试 到 集会 ,

弗吉尼亚人试图团结起来，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən][ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [əˈgen] [baɪ] [ˈgeɪts] ,
but were broken and driven again by Gates ,
但 是 破碎的 和 驱动 再次 经过 盖茨 ,

但被盖茨击溃并再次驱赶，

[waɪl] [ˈstænərd] [rɪˈpiːtɪd] ,
while Stannard repeated ,
尽管 斯坦纳德 重复 ,

斯坦纳德重复道，

[æ̣t; ət̚][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði][æləˈbeɪmiənz] ,
at the expense of the Alabamians ,

在这 费用 的 这 阿拉巴马人 ,
以牺牲阿拉巴马人为代价,

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [vərˈdʒɪniən] ,
the movement he had made against the Virginians ,

这 移动 他 有 制成 反对 这 弗吉尼亚人 ,
他对弗吉尼亚人发起的运动,

[ænd; ænd] ,
and ,

和 ,
和,

[rɪˈvɜːrs] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ,
reversing his front ,

逆转 他的 正面 ,
扭转他的正面,

[əˈtækt] [ðem; ðəm][ɪn][flæŋk] .
attacked them in flank .

遭到攻击 他们 在 侧翼 .
从侧翼攻击他们。

[ðeə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈbætəris] [ɪn] [frʌnt] ,
Their lines were torn by the batteries in front ,

他们的 线条 是 撕裂 经过 这 电池 在 正面 ,
他们的防线被前方的炮火撕裂,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [fel] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] - [əˈtæk] ,
and they fell back before the Vermonters attack ,

和 他们 跌倒 后退 前 这 - 攻击 ,
他们在佛蒙特人的进攻下撤退了,

[ænd; ænd] [ˈstænərd] [riːp] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈhɑːvɪst] [ɒv; əv] [ˈprɪznə] [ænd; ænd][ɒv; əv][ˈbæt(ə)] - [flægz] .
and Stannard reaped a rich harvest of prisoners and of battle - flags .

和 斯坦纳德 收获 一个 富有的 收成 的 囚犯 和 的 战斗 - 旗帜 .
斯坦纳德俘获了大量战俘并缴获了战旗。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
The charge was over .

这 收费 曾是 超过 .
指控已经结束。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [ˈeni] [ˈbæt(ə)][ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] ,
It was the greatest charge in any battle of modern times ,

它 曾是 这 最 收费 在 任何 战斗 的 现代的 时代 ,
这是现代战争中最大规模的冲锋,

[ænd; ænd][aɪˈtiː][hæd; həd] [feɪld] .
and it had failed .

和 它 有 失败的 .
但失败了。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [səˈpɑːs] [ðə; ði] [ˈɡæləntri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [meɪd] [aɪˈtiː] ,
It would be impossible to surpass the gallantry of those that made it ,

它 会 是 不可能的 到 超过 这 英勇 的 那些 那 制成 它 ,
那些人的英勇是无可比拟的,

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈɡæləntri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɪðˈstʊd] [aɪˈtiː] .
or the gallantry of those that withstood it .

或者 这 英勇 的 那些 那 经受住了考验 它 .
或那些抵抗它的人的英勇。

[hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [ˈɑ:mi] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [laɪk] [grɑ:nt] ,
Had there been in command of the Union army a general like Grant ,
有 那里 到过 在 命令 的 这 联盟 军队 一个 一般的 喜欢 授予 ,
如果有一位像格兰特这样的将军指挥联邦军队,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkaʊntə(r)] - [tʃɑ:dʒ] ,
it would have been followed by a counter - charge ,
它 会 有 到过 随后 经过 一个 柜台 - 收费 ,
随后会遭到反击,

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ðə; ði][wɔ:(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈɔ:tnd] [baɪ] [ˈniəli] [tu:] [ˈjiəz] ;
and in all probability the war would have been shortened by nearly two years ;
和 在 全部 可能性 这 战争 会 有 到过 缩短 经过 几乎 二 年 ;
战争很可能缩短近两年;

[bʌt; bət][nəʊ] [ˈkaʊntə,tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] .
but no countercharge was made .
但 不 反收费 曾是 制成 .
但并未提出反驳。

[æz; əz][ðə; ði] [ɑ:ftəˈnu:n] [weɪn] ,
As the afternoon waned ,
作为 这 下午 减弱 ,
随着下午时光渐渐消逝,

[ə; eɪ] [fɪəs] [ˈkæv(ə)lɪ] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][ˈju:niən] [raɪt] .
a fierce cavalry fight took place on the Union right .
一个 凶猛的 骑兵 斗争 采取 地方 在 这 联盟 正确的 .
联邦军队右翼发生了一场激烈的骑兵战斗。

[ˈstju:ət] ,
Stuart ,
斯图尔特 ,
斯图尔特,

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kənˈfedəreɪt] [ˈkæv(ə)lɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] ,
the famous Confederate cavalry commander ,
这 著名的 南方邦联 骑兵 指挥官 ,
著名的南方邦联骑兵指挥官,

[hæd; həd] [mu:vɪd] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði][ˈju:niən] [raɪt] ,
had moved forward to turn the Union right ,
有 已搬 向前 到 转动 这 联盟 正确的 ,
已经向前移动, 让联盟转向右翼,

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [met][baɪ] [ɡregz] [ˈkæv(ə)lɪ] ,
but he was met by Gregg's cavalry ,
但 他 曾是 遇见 经过 格雷格的 骑兵 ,
但他遭遇了格雷格的骑兵,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [ˈkɒntest] ,
and there followed a contest ,
和 那里 随后 一个 竞赛 ,
随后发生了一场比赛,

[æt; ət] [kləʊz] [ˈkwɔ:təz] ,
at close quarters ,
在 关闭 四分之一 ,
在近距离,

[wɪð] " [ðə; ði] [waɪt] [ɑ:m] .
with " the white arm .
和 " 这 白色的 手臂 .
带着“白色的手臂。

" [aɪˈti:] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈmeɪɪ] ,
" It closed with a desperate melee ,
" 它 关闭 和 一个 绝望的 近战 ,
" 它以一场殊死的混战结束 ,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] ,
in which the Confederates ,
在 哪个 这 南方邦联 ,
其中同盟国 ,

[tʃɑːdʒd] [ˈlʌndə(r)] [ˈdʒenərəlz] [weɪd] [ˈhæmptən] [ænd; ənd] [fɪts] [li:] ,
charged under Generals Wade Hampton and Fitz Lee ,
带电 在下面 将军们 韦德 汉普顿 和 菲茨 李 ,
受到韦德·汉普顿将军和菲茨·李将军的指控 ,

[wɜː(r); wə(r)] [met] [ɪn] [mɪd] [kəˈrɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [ˈdʒenərəlz] [ˈkʌstə(r)] [ænd; ənd] [ˈmækin,tʃ] .
were met in mid career by the Union generals Custer and McIntosh .
是 遇见 在 中 职业 经过 这 联盟 将军们 卡斯特 和 麦金托什 .
在职业生涯中期遇到了联邦将军卡斯特和麦金托什 .

[ɔːl] [fɔː(r)] [fɔːt] ,
All four fought ,
全部 四 战斗 ,
四人都战斗了 ,

[ˈseɪbə(r)] [ɪn] [hænd] ,
saber in hand ,
军刀 在 手 ,
手执军刀 ,

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈtruːpə] ,
at the head of their troopers ,
在 这 头 的 他们的 骑警 ,
在他们的士兵的前面 ,

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] .
and every man on each side was put into the struggle .
和 每一个 男人 在 每个 边 曾是 放 进入 这 斗争 .
双方每个人都投入了战斗 .

[ˈkʌstə(r)] ,
Custer ,
卡斯特 ,
卡斯特 ,

[hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] [heə(r)] [ˈfləʊɪŋ] ,
his yellow hair flowing ,
他的 黄色的 头发 流动 ,
他的金发飘扬 ,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈfleɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈiːgə(r)] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)] ,
his face aflame with the eager joy of battle ,
他的 脸 燃烧 和 这 渴望的 喜悦 的 战斗 ,
他的脸上洋溢着战斗的喜悦 ,

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] ,
was in the thick of the fight ,
曾是 在 这 厚的 的 这 斗争 ,
正处于激烈的战斗中 ,

[ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstɜːrəp] [æz; əz] [hi; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈmɪʃɪɡən] [ˈsɔːdzmən] :
rising in his stirrups as he called to his famous Michigan swordsmen :
上升 在 他的 马镫 作为 他 称为 到 他的 著名的 密歇根州 剑士 :
他一边在马镫上站起身来，一边向他著名的密歇根剑客们喊道：

" [kʌm] [ɒn] ,
" **Come on** ,
" 来 在 ,

“快点，

[ju:; jʊ] [w'ɒlvəɹi:nz] ,
you Wolverines ,
你 狼獾 ,

你们这些狼獾，

[kʌm] [ɒn] !
come on !
来 在 !

快点！

" [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][ju:niən] ['ɪnfəntri] ,
" **All that the Union infantry** ,
" 全部 那 这 联盟 步兵 ,

“联邦步兵，

[wɒtʃɪŋ] ['i:gəli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [laɪnz] ,
watching eagerly from their lines ,
观看 急切地 从 他们的 线条 ,

在他们的队伍里热切地观看，

[kʊd; kəd] [si:] ,
could see ,
可以 看 ,

可以看到，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑ:st] [dʌst] - [klaʊd] [weə(r)] [fleɪks] [ɒv; əv] [laɪt] ['fɪmə] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn]
was a vast dust - cloud where flakes of light shimmered as the sun shone
曾是 一个 广阔的 灰尘 - 云 在哪里 薄片 的 光 闪闪发光 作为 这 太阳 闪耀
[ə'pɒn][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['seɪbə(r)] .
upon the swinging sabers .
之上 这 摇摆 光剑 .

是一片巨大的尘云，当阳光照射在挥舞的军刀上时，光片闪闪发光。

[æt; ət][lɑ:st] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['hɔ:smən] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:t(ə)n] [bæk] ,
At last the Confederate horsemen were beaten back ,
在 最后的 这 南方邦联 骑兵 是 被打败 后退 ,

最后，南方邦联骑兵被击退，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['fɔ:wəd] [ə'gen] [ɔ:(r)] [si:k] [tu:; tə] [rɪ'nju:] [ðə; ði]['kɒmbæt] ;
and they did not come forward again or seek to renew the combat ;
和 他们 做过 不是 来 向前 再次 或者 寻找 到 更新 这 战斗 ;

他们没有再上前，也没有再寻求重新战斗；

[fɔ:(r); fə(r)] ['pɪkɪts] [tʃɑ:dʒ] [hæd; həd] [feɪld] ,
for Pickett's charge had failed ,
为了 皮克特 收费 有 失败的 ,

因为皮克特的进攻失败了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊp] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['vɪktəri] .
and there was no longer hope of Confederate victory .
和 那里 曾是 不 更长 希望 的 南方邦联 胜利 .

南方联盟的胜利不再有希望。

[wen] [naɪt] [fel] ,
When night fell ,
什么时候 夜晚 跌倒 ,

当夜幕降临，

[ðə; ði][ˈjuːniən][flægz] [weɪvd] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [ɒŋ][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈgetɪzbɜːg] ;
the Union flags waved in triumph on the field of Gettysburg ;
这 联盟 旗帜 挥手 在 胜利 在 这 场地 的 葛底斯堡 ;
葛底斯堡战场上，联邦旗帜胜利飘扬；

[bʌt; bət][ˈəʊvə(r)] [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [leɪ] [ded] [ɔː(r)] [ˈwuːndɪd] ,
but over thirty thousand men lay dead or wounded ,
但 超过 三十 千 男人 躺 死的 或者 受伤 ,
但有三万多人死亡或受伤，

[struːn] [θruː] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈmedəʊ] ,
strewn through wood and meadow ,
散落的 通过 木头 和 草地 ,
散布在树林和草地上，

[ɒŋ] [fiːld] [ænd; ənd] [hɪl] ,
on field and hill ,
在 场地 和 爬坡道 ,
在田野和山丘上，

[weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] - [faɪt] [hæd; həd] [sɜːrdʒd] .
where the three days ' fight had surged .
在哪里 这 三 天 - 斗争 有 激增 .
三天的战斗在这里激战。

[ˈdʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪksbɜːg] [kæmˈpeɪn]
GENERAL GRANT AND THE VICKSBURG CAMPAIGN
一般的 授予 和 这 维克斯堡 活动
格兰特将军与维克斯堡战役

[wɒt] [flæg][ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ] [ˈkæri] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ɔː(r)] ?
What flag is this you carry Along the sea and shore ?
什么 旗帜 是 这 你 携带 沿着 这 海 和 支撑 ?
你在海边和海岸上举着的是什么旗帜？

[ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊə(r)] [grændsaɪrɪz] [ˈlɪftɪd] [ʌp] - - [ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊə(r)] [ˈfaːðəz] [bɔː(r)] .
The same our grandsires lifted up - - The same our fathers bore .
这 相同的 我们的 祖父们 抬起 向上 - - 这 相同的 我们的 父亲们 钻孔 .
我们的祖先所举起的，我们的父辈所承受的，同样如此。

[ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈbætəlɪz] [ˈtempɪst] [aɪ ˈtiː] [ʃed] [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][reɪn] - - [wɒt] [ɡɒd] [hæz; həz][ˈwəʊv(ə)n][ɪn]
In many a battle's tempest It shed the crimson rain - - What God has woven in
在 许多 一个 战斗的 暴风雨 它 棚 这 赤红 雨 - - 什么 上帝 有 编织 在
[hɪz; ɪz] [luːm] [let] [nəʊ][mæn][rend] [ɪn] [tweɪn] .
his loom Let no man rend in twain .
他的 织布机 让 不 男人 撕裂 在 马克吐温 .
在许多战争的风暴中，它洒下深红色的雨水——上帝在织布机上编织的东西，不容任何人撕碎。

[tuː; tə] [ˈkeɪnən] ,
To Canaan ,
到 迦南 ,
前往迦南，

[tuː; tə] [ˈkeɪnən] ,
to Canaan ,
到 迦南 ,
到迦南，

[ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz][led][juː ˈes] [fɔːθ] ,
The Lord has led us forth ,
这 主 有 引领 我们 前进 ,
主带领我们前行，

[tuː; tə][plɑːnt][ə'pɒn][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈtaʊəz] [ðə; ði] [ˈbænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
To plant upon the rebel towers The banners of the North .
到 植物 之上 这 反叛 塔楼 这 横幅 的 这 北 .

将北方的旗帜插在叛军的塔楼上。

- - [həʊmz] .
- - **Holmes** .
- - 福尔摩斯 .

——福尔摩斯。

[ˈdʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪksbɜːɡ] [kæm'peɪn]
GENERAL GRANT AND THE VICKSBURG CAMPAIGN
一般的 授予 和 这 维克斯堡 活动

格兰特将军与维克斯堡战役

[ɒn][ˈdʒænjʊəri] - , - ,
On January 29 , 1863 ,
在 一月 - , - ,

1863年1月29日，

[ˈdʒen(ə)rəl][grɑːnt] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] [ə'ɡenst] [ˈvɪksbɜːɡ] ,
General Grant took command of the army intended to operate against Vicksburg ,
一般的 授予 采取 命令 的 这 军队 故意的 到 操作 反对 维克斯堡 ,

格兰特将军指挥军队进攻维克斯堡，

[ðə; ði][laːst] [pleɪs] [held][baɪ][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪ'belz][ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
the last place held by the rebels on the Mississippi ,
这 最后的 地方 握住 经过 这 叛军 在 这 密西西比州 ,

叛军在密西西比河上占领的最后一个据点，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ʌp]
and the only point at which they could cross the river and keep up
和 这 仅有的 观点 在 哪个 他们 可以 又 这 河 和 保持 向上
[kə,mjuːnɪ'keɪ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈɑːmɪz] [ænd; ənd] [ˈterətri] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
communication with their armies and territory in the southwest .
沟通 和 他们的 军队 和 领土 在 这 西南 .

这也是他们渡河并与西南军队和领土保持联系的唯一地点。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [haɪ] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] [ˈmemfɪs] ,
It was the first high ground below Memphis ,
它 曾是 这 第一的 高的 地面 以下 孟菲斯 ,

这是孟菲斯下方的第一座高地，

[wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈstrɒŋli] [ˈfɔːtɪfaɪd] ,
was very strongly fortified ,
曾是 非常 强烈 强化 ,

防御十分坚固，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [held] [baɪ][ə; eɪ] [laːdʒ] [ˈɑːmi] [ˈʌndə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpembərtən] .
and was held by a large army under General Pemberton .
和 曾是 握住 经过 一个 大的 军队 在下面 一般的 彭伯顿 .

并由彭伯顿将军率领的大军守卫。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
The complete possession of the Mississippi was absolutely essential to the
这 完全的 拥有 的 这 密西西比州 曾是 绝对地 基本的 到 这

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
National Government ,
国家的 政府 ,

完全控制密西西比河对国民政府来说是绝对必要的，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðæt] [greɪt] ['rɪvə(r)] [wʊd] [kʌt][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɪn] [tu:] ,
because the control of that great river would cut the Confederacy in two ,
因为 这 控制 的 那 伟大的 河 会 切 这 邦联 在 二 ,
因为控制这条大河会把南部邦联一分为二,

[ænd; ənd][duː; də][mɔː(r)] ,
and do more ,
和 做 更多的 ,
并且做更多,

['prɒbəbli] ,
probably ,
大概 ,
大概,

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
than anything else ,
比 任何事物 别的 ,
比其他任何事情都

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [bəʊθ] ['spiːdi] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] .
to make the overthrow of the Rebellion both speedy and certain .
到 制作 这 推翻 的 这 叛乱 两个都 迅速 和 肯定 .
使叛乱迅速而可靠地被推翻。

[ðə; ði]['næt(ə)rəl] [wei] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
The natural way to invest and capture so strong a place ,
这 自然的 方式 到 投资 和 捕获 所以 强的 一个 地方 ,
投资和占领如此强大的地方的自然方式,

[dɪ'fendɪd] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [æz; əz] ['vɪksbɜːg] [wɒz; wəz] ,
defended and fortified as Vicksburg was ,
辩护 和 强化 作为 维克斯堡 曾是 ,
维克斯堡的防御和防御工事,

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ,
would have been ,
会 有 到过 ,
本来是

[ɪf] [ðə; ði]['æksɪəmz][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [ædh'iəd] [tuː; tə] ,
if the axioms of the art of war had been adhered to ,
如果 这 公理 的 这 艺术 的 战争 有 到过 粘着 到 ,
如果遵循兵法的原则,

[baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['grædʒuəl] [ə'prəʊtɪz] .
by a system of gradual approaches .
经过 一个 系统 的 逐渐地 方法 .
通过循序渐进的方法体系。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [beɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪft] [æt; ət] ['memfɪs] ,
A strong base should have been established at Memphis ,
一个 强的 根据 应该 有 到过 已确立的 在 孟菲斯 ,
应该在孟菲斯建立一个强大的基地,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [muːvd] ['grædʒuəli] ['fɔːwəd] ,
and then the army and the fleet moved gradually forward ,
和 然后 这 军队 和 这 舰队 已搬 逐步地 向前 ,
然后军队和舰队逐渐前进,

['bɪldɪŋ] ['stɔːhaʊzɪz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [strɒŋ] [pə'zɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
building storehouses and taking strong positions as they went .
建筑 仓库 和 采取 强的 职位 作为 他们 去 .
一路修建仓库, 占领坚固阵地。

[tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,
To do this ,
到 做 这 ,

要做到这一点，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[,aɪ 'ti:] [fɜ:st] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['nesəsəri] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zi:nz]
it first would have been necessary to withdraw the army from the positions

[,aɪ 'ti:] [ðen] [held] [nɒt] [fa:(r)] [ə'baʊ] ['vɪksbɜ:g] ,
it then held not far above Vicksburg ,
它 然后 握住 不是 远的 多于 维克斯堡 ,

首先必须将军队从当时位于维克斯堡上方不远处的阵地撤出，

[ɒn][ðə; ði] ['westən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
on the western bank of the river .
在 这 西 银行 的 这 河 .

在河的西岸。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] ,
But such a movement ,
但 这样的 一个 移动 ,

但这样的运动，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
at that time ,
在 那 时间 ,

当时，

[wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] ,
would not have been understood by the country ,
会 不是 有 到过 理解 经过 这 国家 ,

不会被国家理解，

[ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] ,
and would have had a discouraging effect on the public mind ,
和 会 有 有 一个 令人沮丧 影响 在 这 民众 头脑 ,

并且会对公众心智产生负面影响，

[wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][məʊst] [ɪ'sen](ə)l [tu:; tə] [ə'vɔɪd] .
which it was most essential to avoid .
哪个 它 曾是 最多 基本的 到 避免 .

这是必须避免的。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [gɒn] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
The elections of 1862 had gone against the government ,
这 选举 的 - 有 已消失 反对 这 政府 ,

1862年的选举不利于政府，

[ænd; ænd][ðəə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [nɔ:θ] .
and there was great discouragement throughout the North .
和 那里 曾是 伟大的 沮丧 自始至终 这 北 .

整个北方都陷入了极大的沮丧之中。

[ˈvɒləntɪrɪ] [ɪn'listmənt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɒf] ,
Voluntary enlistments had fallen off ,
自愿 征兵 有 倒下 离开 ,

自愿入伍的人数已经下降，

[ə; eɪ][drɑ:ft][hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:dəd] ,
a draft had been ordered ,
一个 草稿 有 到过 订购 ,

已经下令征兵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['geɪnɪŋ] ['ræpɪdli][ɪn] [streŋθ] .
and the peace party was apparently gaining rapidly in strength .
和 这 和平 派对 曾是 显然 获得 快速 在 力量 .

和平派的力量显然正在迅速增强。

['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt] ,
General Grant ,
一般的 授予 ,

格兰特将军，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [greɪv] [pə'litɪk(ə)l][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,
looking at this grave political situation with the eye of a statesman ,
寻找 在 这 严重 政治的 情况 和 这 眼睛 的 一个 政治家 ,

以政治家的眼光看待这一严峻的政治局势，

[dɪ'saɪdɪd] ,
decided ,
决定 ,

决定，

[æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
as a soldier ,
作为 一个 士兵 ,

作为一名士兵，

[ðæt] ['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wʊd] [hi:; hi] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
that under no circumstances would he withdraw the army ,
那 在下面 不 情况 会 他 提取 这 军队 ,

在任何情况下他都不会撤军，

[bʌt; bət] [ðæt] ,
but that ,
但 那 ,

但那，

[wɒt'evə(r)] ['hæpənd] ,
whatever happened ,
任何 发生 ,

无论发生什么，

[hi:; hi] [wʊd] " [pres] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] .
he would " press forward to a decisive victory .
他 会 " 按 向前 到 一个 决定性 胜利 .

他将“继续前进，取得决定性的胜利”。

" [ɪn] [ðɪs] [dɪ'tɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [hi:; hi]['nevə(r)] ['fɔ:ltəd] ,
" In this determination he never faltered ,
" 在 这 决心 他 绝不 犹豫不决 ,

“他从未动摇过这个决心，

[bʌt; bət] [drəʊv] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ʌn'tɪl] ,
but drove straight at his object until ,
但 驾驶 直的 在 他的 目的 直到 ,

而是直接朝着目标前进，直到

[faɪv] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
five months later ,
五 几个月 之后 ,

五个月后，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈstrɒŋhəʊld] [fel] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
the great Mississippi stronghold fell before him .
这 伟大的 密西西比州 据点 跌倒 前 他 :

密西西比的堡垒在他面前沦陷了。

[ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ˈvɪksbɜːg] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ]
Efforts were made through the winter to reach Vicksburg from the north by
努力 是 制成 通过 这 冬天 到 抵达 维克斯堡 从 这 北 经过
[ˈkʌtɪŋ] [kəˈnælz] ,
cutting canals ,
切割 运河 ,

整个冬天，人们都在努力开凿运河，从北方到达维克斯堡，

[ænd; ənd][baɪ] [əˈtɛmpt] [tuː; tə][get][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈbaɪjuː] [ænd; ənd] [ˈtrɪbjətɹi] [striːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and by attempts to get in through the bayous and tributary streams of the
和 经过 尝试 到 得到 在 通过 这 海湾 和 支流 溪流 的 这
[greɪt] [ˈrɪvə(r)] .
great river .
伟大的 河 :

并试图通过大河的河口和支流进入。

[ɔːl] [ðiːz] [ɪkˈspiːdiənt] [feɪld] ,
All these expedients failed ,
全部 这些 权宜之计 失败的 ,

所有这些权宜之计都失败了，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
one after another ,
一 后 其他 ,

先后，

[æz; əz][grɑːnt] ,
as Grant ,
作为 授予 ,

作为格兰特，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
from the beginning ,
从 这 开始 ,

从一开始，

[hæd; həd] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .
had feared that they would .
有 害怕 那 他们 会 :

担心他们会这么做。

[hiː; hi] ,
He ,
他 ,

他，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[tʊk] [ə'hʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] [laɪn] ,
took another and widely different line ,

采取 其他 和 广泛 不同的 线 ,

采取了另一条截然不同的路线,

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwestən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈi:stən] [bæŋk]
and determined to cross the river from the western to the eastern bank

和 决定 到 叉 这 河 从 这 西 到 这 东 银行
[brɪləʊ] [ˈvɪksbɜ:g] ,
below Vicksburg ,

以下 维克斯堡 ,

并决定从维克斯堡下游的西岸渡河到东岸,

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
to the south .

到 这 南 .

向南。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][rɒv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,
With the aid of the fleet ,

和 这 援助 的 这 舰队 ,

在舰队的协助下,

[wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] [ˈbætəris] [sək'sesfəli] ,
which ran the batteries successfully ,

哪个 跑 这 电池 成功地 ,

成功运行电池,

[hi:; hi] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] [daʊn] [ðə; ði] [west] [bæŋk] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði]
he moved his army down the west bank until he reached a point beyond the

他 已搬 他的 军队 向下 这 西方 银行 直到 他 达到 一个 观点 超过 这
[pɒsə'bɪləti] [rɒv; əv] [ə'tæk] ,
possibility of attack ,

可能性 的 攻击 ,

他率领军队沿西岸前进, 直到到达无法攻击的地点,

[waɪl] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:](ə)n][baɪ] [ˈʃɜ:rmən] [æt; ət] [heɪnz] - [blʌf] ,
while a diversion by Sherman at Haines ' Bluff ,

尽管 一个 导流 经过 谢尔曼 在 海恩斯 - 虚张声势 ,

谢尔曼在海恩斯布拉夫进行牵制,

[ə'boʊv] [ˈvɪksbɜ:g] ,
above Vicksburg ,

多于 维克斯堡 ,

在维克斯堡上空,

[keɪpt] [ˈpembərtən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] .
kept Pemberton in his fortifications .

保留 彭伯顿 在 他的 防御工事 .

把彭伯顿留在了他的防御工事中。

[ɒn][ˈeɪprəl] - ,
On April 26 ,

在 四月 - ,

4月26日,

[grɑ:nt] [brɪ'gæən][tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] [men] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ðəm; ðəm][æt; ət]
Grant began to move his men over the river and landed them at

授予 开始 到 移动 他的 男人 超过 这 河 和 登陆 他们 在
[bru:ɪnzɜ:g] .
Bruinsburg .

布鲁因斯堡 .

格兰特开始带领他的士兵渡河, 并在布鲁因斯堡登陆。

" [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] ,
" **When this was effected** ,
" 什么时候 这 曾是 受影响 ,

“当这一切实现时，

" [hiː; hi] [raɪts] ,
" **he writes** ,
" 他 写 ,

“他写道，

" [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [dɪ'grɪː] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ['skeəsli] ['evə(r)] ['iːkwəl] [sɪns] .
" **I felt a degree of relief scarcely ever equaled since** .
" 我 毛毡 一个 程度 的 宽慰 几乎 曾经 等于 自从 .

“我感到一种从未有过的轻松感。

['vɪksbɜːg] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['teɪkən] ,
Vicksburg was not yet taken ,
维克斯堡 曾是 不是 然而 已采取 ,

维克斯堡尚未被攻占，

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
it is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪts] [dɪf'endəz] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['priːviəs] ['muːvmənts] .
nor were its defenders demoralized by any of our previous movements .
也不 是 它是 后卫 士气低落 经过 任何 的 我们的 以前的 移动 .

我们之前的任何行动都没有挫败其捍卫者的士气。

[aɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['enəmiːz] ['kʌntri] ,
I was now in the enemy's country ,
我 曾是 现在 在 这 敌人的 国家 ,

我如今身处敌国，

[wɪð] [ə; eɪ][vɑːst]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] [brɪ'twiːn] [em 'iː][ænd; ənd][maɪ] **with a vast river and the stronghold of Vicksburg between me and my base of supplies** ,
和 一个 广阔的 河 和 这 据点 的 维克斯堡 之间 我 和 我的 根据 的 补给品 ,

我和我的补给基地之间隔着一 条大河和维克斯堡要塞，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ɒn][draɪ] [graʊnd] ,
but I was on dry ground ,
但 我 曾是 在 干燥 地面 ,

但我在干地上，

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
on the same side of the river with the enemy .
在 这 相同的 边 的 这 河 和 这 敌人 .

与敌人在河的同 一侧。

" [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðɪs] :
" **The situation was this** :
" 这 情况 曾是 这 :

“当时的情况是这样的：

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'baʊt] ['sɪkstɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men][æt; ət] ['vɪksbɜːg] ,
The enemy had about sixty thousand men at Vicksburg ,
这 敌人 有 关于 六十 千 男人 在 维克斯堡 ,

维克斯堡的敌军大约有六万人，

[heɪnz] - [blʌf] ,
Haines ' **Bluff** ,
海恩斯 - 虚张声势 ,

海恩斯悬崖，

[ænd; ənd][æt; ət][ˈdʒæksən] ,
and **at** **Jackson** ,
和 在 杰克逊 ,

在杰克逊，

[ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
Mississippi ,
密西西比州 ,

密西西比州，

[əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [ˈvɪksbɜːg] .
about **fifty** **miles** **east** **of** **Vicksburg** .
关于 五十 英里 东方 的 维克斯堡 .

距维克斯堡以东约五十英里。

[ɡrɑːnt] ,
Grant ,
授予 ,

授予，

[wen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] ,
when **he** **started** ,
什么时候 他 开始 ,

当他开始的时候，

[hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] - [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
had **about** **thirty** - **three** **thousand** **men** .
有 关于 三十 - 三 千 男人 .

约有三万三千人。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [səkˈses] [ðæt] [ɡrɑːnt] ,
It **was** **absolutely** **necessary** **for** **success** **that** **Grant** ,
它 曾是 绝对地 必要的 为了 成功 那 授予 ,

格兰特要想获得成功，

[wɪð] [ɪnˈfɪəriə(r)] [ˈnʌmbəz] ,
with **inferior** **numbers** ,
和 下 数字 ,

人数较少，

[ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [ɪn] .
should **succeed** **in** .
应该 成功 在 .

应该成功。

[diˈstrɔɪ] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [ˈfɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwəd] ,
destroying **the** **smaller** **forces** **to** **the** **eastward** ,
摧毁 这 较小的 力量 到 这 向东 ,

摧毁东部较小的部队，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪˈvent] [ðəə(r)][ˈjuːniən] [wɪð] [ˈpembərtən] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [ˈɑːmi] [æt; ət] [ˈvɪksbɜːg] .
and **thus** **prevent** **their** **union** **with** **Pemberton** **and** **the** **main** **army** **at** **Vicksburg** .
和 因此 防止 他们的 联盟 和 彭伯顿 和 这 主要的 军队 在 维克斯堡 .

从而阻止他们与彭伯顿和维克斯堡主力部队联合。

[hɪz; ɪz][plæn] ,
His **plan** ,
他的 计划 ,

他的计划，

[ɪn] [bri:f] ；
in brief ；
在 简短的 ；

简而言之；

[wɒz; wəz][tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [ə; eɪ][su:'piəriə(r)] ['enəmi] ['seprətli] [ænd; ənd][ɪn] ['di:teɪl] .
was to fight and defeat a superior enemy separately and in detail .
曾是 到 斗争 和 击败 一个 优越的 敌人 分别地 和 在 细节 ；
就是要个别地、逐个地与优势敌人作战并击败他们。

[hi:; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ,
He lost no time in putting his plan into action ,
他 丢失的 不 时间 在 推杆 他的 计划 进入 行动 ；
他立即将计划付诸实施，

[ænd; ənd] ['presɪŋ] ['fɔ:wəd] ['kwɪkli] ,
and pressing forward quickly ,
和 紧迫 向前 迅速地 ；
并迅速向前推进，

[met][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [pɔ:t] ['gɪbs(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðem; ðəm] .
met a detachment of the enemy at Port Gibson and defeated them .
遇见 一个 分离 的 这 敌人 在 港口 吉布森 和 战败 他们 ；
在波特吉布森 (Port Gibson) 遭遇敌军的一支分遣队并将其击败。

[ðens] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][grænd] [gʌlf] ,
Thence he marched to Grand Gulf ,
因此 他 行军 到 盛大 海湾 ；
他从那里向大湾进军，

[ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
on the Mississippi ,
在 这 密西西比州 ；
在密西西比河上，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] ,
which he took ,
哪个 他 采取 ；
他拿走了，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plai] .
and which he had planned to make a base of supply .
和 哪个 他 有 计划 到 制作 一个 根据 的 供应 ；
他计划将其建成一个供应基地。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [grænd] [gʌlf] ,
When he reached Grand Gulf ,
什么时候 他 达到 盛大 海湾 ；
当他到达格兰德湾时，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ；
然而，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['əblaɪdʒd][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
he found that he would be obliged to wait a month ,
他 成立 那 他 会 是 有义务 到 等待 一个 月 ；
他发现自己必须等待一个月，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ðɪ][ˈriːnˈfɔːsmənt][wɪtʃ][hiː; hi][ɪkˈspektɪd][frɒm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl][bæŋks]
in order to obtain the reinforcements which he expected from General Banks
在 命令 到 获得 这 增援部队 哪个 他 预期的 从 一般的 银行
[æt; ət][pɔːt][ˈhʌdsən] .
at Port Hudson .
在 港口 哈德逊 .

以便获得他期望从哈德逊港班克斯将军那里得到的增援。

[hiː; hi] ,
He ,
他 ,

他，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第10/14页

[geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [grænd] [gʌlf] [ə; eɪ] [beɪs] ,
gave up the idea of making Grand Gulf a base ,
给予 向上 这 主意 的 制作 盛大 海湾 一个 根据 ,
放弃了将大湾作为基地的想法,

[ænd; ənd] ['ʃɜ:mən] ['hævɪŋ] [naʊ] [dʒɔɪnd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔ:(r)] ,
and Sherman having now joined him with his corps ,
和 谢尔曼 拥有 现在 加入 他 和 他的 兵团 ,
谢尔曼率领他的部队加入了他的军队,

[grɑ:nt] [strʌk] [æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
Grant struck at once into the interior .
授予 击 在 一次 进入 这 内部的 .
格兰特立即向内线发起进攻。

[hi:; hi] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪk'sept] [æmjə'ni:(ə)n] ,
He took nothing with him except ammunition ,
他 采取 没有什么 和 他 除了 弹药 ,
他除了弹药什么也没带,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['laɪtɪst] ['mɑ:rtɪŋ] ['ɔ:də(r)] .
and his army was in the lightest marching order .
和 他的 军队 曾是 在 这 最轻 行军 命令 .
他的军队处于最轻盈的行军状态。

[ðɪs] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tu:; tə] [mu:v] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] ,
This enabled him to move with great rapidity ,
这 已启用 他 到 移动 和 伟大的 快速 ,
这使他能够快速行动,

[bʌt; bət] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wæɡən] [treɪnz] ,
but deprived him of his wagon trains ,
但 被剥夺的 他 的 他的 车皮 火车 ,
却剥夺了他的马车队,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [mju:'niʃnz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [ɪk'sept] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] .
and of all munitions of war except cartridges .
和 的 全部 弹药 的 战争 除了 墨盒 .
以及除弹药筒之外的所有战争军火。

[ˈevriθɪŋ] ,
Everything ,
一切 ,
一切,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] ,
in this campaign ,
在 这 活动 ,
在这次活动中,

[dɪˈpendɪd] [ɒn] ['kwɪknəs] ,
depended on quickness ,
取决于 在 速度 ,

取决于速度，

[ænd; ənd] [grænts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
and Grant's decision ,
和 格兰特 决定 ,

以及格兰特的决定，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,
as well as all his movements ,
作为 出色地 作为 全部 他的 移动 ,

以及他的所有动作，

[mɑːkt] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] ,
marked the genius of the great soldier ,
标记 这 天才 的 这 伟大的 士兵 ,

标志着这位伟大士兵的天才，

[wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ˈveri] [ˈlɑːdʒli] [ɪn] [ˈhəʊɪŋ] [dʒʌst] [wen] [tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] [əkˈseptɪd] ['mɪlətri]
which consists very largely in knowing just when to abandon the accepted military
哪个 由 非常 很大程度上 在 会心 只是 什么时候 到 放弃 这 公认 军队

['æksɪəmz] .

axioms .
公理 .

这很大程度上在于知道何时放弃公认的军事公理。

[ˈpresɪŋ] [ˈfɔːwəd] ,
Pressing forward ,
紧迫 向前 ,

奋力向前，

[grɑːnt] [met] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Grant met the enemy ,
授予 遇见 这 敌人 ,

格兰特遇到了敌人，

['nʌmbərɪŋ] [bɪˈtwiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ,
numbering between seven and eight thousand ,
编号 之间 七 和 八 千 ,

人数在七到八千之间，

[æt; ət] ['reɪmənd] ,
at Raymond ,
在 雷蒙德 ,

在雷蒙德，

[ænd; ənd] ['redɪli] [dɪˈfiːtɪd] [ðəm; ðəm] .
and readily defeated them .
和 容易 战败 他们 .

并轻易地击败了他们。

[hiː; hi] [ðen] ['mɑːtʃt] [ɒn] [təˈwɔːd] [ˈdʒæksən] ,
He then marched on toward Jackson ,
他 然后 行军 在 朝向 杰克逊 ,

然后他继续向杰克逊进军，

['faɪtɪŋ] [əˈnʌðə(r)] ['ækʃ(ə)n][æt; ət] ['klɪntən] ,
fighting another action at Clinton ,
斗争 其他 行动 在 克林顿 ,

在克林顿进行另一次行动，

[ænd; ənd][æt; ət][ˈdʒæksən][hiː; hi] [strʌk] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒəʊsəf; ˈdʒəʊsəf][ˈdʒɑːnztən] ,
and at Jackson he struck General Joseph Johnston ,
和 在 杰克逊 他 击 一般的 约瑟夫 约翰斯顿 ,

在杰克逊，他袭击了约瑟夫·约翰斯顿将军，

[huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [tuː; tə] [teɪk] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈfɔːsɪz] .
who had arrived at that point to take command of all the rebel forces .
WHO 有 到达的 在 那 观点 到 拿 命令 的 全部 这 反叛 力量 .

他已经到达那里并指挥所有叛军。

[ˈdʒɑːnztən][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] ,
Johnston had with him ,
约翰斯顿 有 和 他 ,

约翰斯顿带着他，

[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,
at the moment ,
在 这 片刻 ,

眼下，

[əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
about eleven thousand men ,
关于 十一 千 男人 ,

约有一万一千人，

[ænd; ənd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
and stood his ground .
和 站立 他的 地面 .

并坚持自己的立场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [faɪt] ,
There was a sharp fight ,
那里 曾是 一个 锋利的 斗争 ,

一场激烈的战斗，

[bʌt; bət][graːnt] [ˈiːzəli] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
but Grant easily defeated the enemy ,
但 授予 容易地 战败 这 敌人 ,

但格兰特轻松击败了敌人，

[ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and took possession of the town .
和 采取 拥有 的 这 镇 .

并占领了该镇。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] ,
This was an important point ,
这 曾是 一个 重要的 观点 ,

这是一个重要的观点，

[fɔː(r); fə(r)][ˈdʒæksən][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
for Jackson was the capital of the State of Mississippi ,
为了 杰克逊 曾是 这 首都 的 这 状态 的 密西西比州 ,

因为杰克逊是密西西比州的首府，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [səˈplaɪz] .
and was a base of military supplies .
和 曾是 一个 根据 的 军队 补给品 .

并作为军事补给基地。

[graːnt] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈfæktriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːˈnɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪtʃ] .
Grant destroyed the factories and the munitions of war which .
授予 损毁 这 工厂 和 这 弹药 的 战争 哪个 .

格兰特摧毁了工厂和战争军火。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ðeə(r)] ,
were gathered there ,
是聚集那里 ,

聚集在那里，

[ænd; ənd][ˈʔ:lsəʊ] [keɪm] [ˈɪntu:] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [ɒv; əv] [ˈreɪlroʊd] [wɪt] [ræn][frəm; frəm]
and also came into possession of the line of railroad which ran from
和还来了进入拥有这线铁路哪个跑从

[ˈdʒæksən][tu;; tə] [ˈvɪksbɜ:g] .
Jackson to Vicksburg .
杰克逊到维克斯堡 .

并获得了从杰克逊到维克斯堡的铁路线。

[waɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
While he was thus engaged ,
尽管他曾是因已订婚的 ,

当他正忙着这件事的时候，

[æn; ən] [ɪntəˈseptɪd] [ˈmesɪdʒ] [rɪˈvi:lɪd] [tu;; tə][hɪm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈpembərtən] ,
an intercepted message revealed to him the fact that Pemberton ,
一个截获信息揭晓到他这事实那彭伯顿 ,

一条截获的信息向他揭示了彭伯顿的事实，

[ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ˈdʒɒnstənz] [ˈʔ:dərs] ,
in accordance with Johnston's orders ,
在根据和约翰斯顿的订单 ,

根据约翰斯顿的命令，

[hæd; həd] [klʌm] [aʊt][ɒv; əv] [ˈvɪksbɜ:g] [wɪð] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
had come out of Vicksburg with twenty - five thousand men ,
有来出去的维克斯堡和二十 - 五千男人 ,

带领两万五千人从维克斯堡出发，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ˈi:stwəd] [əˈgenst] [hɪm] .
and was moving eastward against him .
和曾是移动向东反对他 .

并向东进攻。

[ˈpembərtən] ,
Pemberton ,
彭伯顿 ,

彭伯顿，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [əˈgenst] [grɑ:nt] ,
instead of holding a straight line against Grant ,
反而的保持一个直的线反对授予 ,

而不是与格兰特保持直线对抗，

[tɜ:nd] [æt; ət][fɜ:st][tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
turned at first to the south ,
转向在第一的到这南 ,

起初转向南方，

[wɪð] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætərz] [laɪn][ɒv; əv] [kə,mju:nɪˈkeɪf(ə)n] .
with the view of breaking the latter's line of communication .
和这看法的打破这后者的线的沟通 .

以期切断后者的沟通渠道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [sək'ses] ,
This was not a success ,
这 曾是 不是 一个 成功 ,

这并不成功，

[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[æz; əz] [grɑ:nt] [sez] ,
as Grant says ,
作为 授予 说道 ,

正如格兰特所说，

[wɪð] [grɪm] ['hju:mə(r)] ,
with grim humor ,
和 严峻 幽默 ,

带着冷酷的幽默，

" [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [laɪn] [ɒv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [tu:; tə] [breɪk] " ;
" **I had no line of communication to break** " ;
" 我 有 不 线 的 沟通 到 休息 " ;

“我没有中断沟通渠道”；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,
moreover ,
而且 ,

而且，

[aɪ 'ti:] [dɪ'leɪd] ['pembərtən] [wen] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['vælju:] [tu:; tə] [grɑ:nt] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] ['dʒɑ:nztən] .
it delayed Pemberton when delay was of value to Grant in finishing Johnston .
它 延迟 彭伯顿 什么时候 延迟 曾是 的 价值 到 授予 在 精加工 约翰斯顿 .

它耽搁了彭伯顿的建设，而这种耽搁对格兰特完成约翰斯顿的建设却很有帮助。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['ju:sləs] [tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['səʊθwəd] ['pembərtən] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] [ðə; ði]
After this useless turn to the southward Pemberton resumed his march to the

[i:st] ,
east ,
东方 ,

彭伯顿向南无故转向后，继续向东进军，

[æz; əz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
as he should have done in the beginning ,
作为 他 应该 有 完毕 在 这 开始 ,

正如他一开始就应该做的那样，

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] ['dʒɒnstənz] ['ɔ:dərs] ;
in accordance with Johnston's orders ;
在 根据 和 约翰斯顿的 订单 ;

按照约翰斯顿的命令；

[bʌt; bət] [grɑ:nt] [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['redi] .
but Grant was now more than ready .
但 授予 曾是 现在 更多的 比 准备好 .

但格兰特现在已经做好了充分的准备。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][weɪt][ðə; ði][ˈkʌmɪŋ][ɒv; əv][ˈpembərtən] .

He did not wait the coming of Pemberton .
他 做过 不是 等待 这 未来 的 彭伯顿 .

他没有等到彭伯顿的到来。

[ˈliːvɪŋ][ˈdʒæksən][æz; əz][suːn][æz; əz][hiː; hi][hɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈenəmiːz][ədˈvɑːns][frəm; frəm]

Leaving Jackson as soon as he heard of the enemy's advance from

离开 杰克逊 作为 很快 作为 他 听到 的 这 敌人的 进步 从

[ˈvɪksbɜːg] ,

Vicksburg ,

维克斯堡 ,

当他得知敌人从维克斯堡进攻时，他立即离开了杰克逊，

[hiː; hi][ˈmɑːtɪt][ˈræpɪdli][ˈwestwəd][ænd; ənd][strʌk][ˈpembərtən][æt; ət][ˈtʃæmpiən][hɪlz] .

he marched rapidly westward and struck Pemberton at Champion Hills .
他 行军 快速 向西 和 击 彭伯顿 在 冠军 丘陵 .

他迅速向西进军，并在冠军山袭击了彭伯顿。

[ðə; ði][ˈfɔːsɪz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðɪs][taɪm][ˈveri][ˈniːli][ˈmætʃt] ,

The forces were at this time very nearly matched ,
这 力量 是 在 这 时间 非常 几乎 匹配 ,

此时双方力量势均力敌，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪˈviəriɪst][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kæmˈpeɪn][ɪnˈsjuː] ,

and the severest battle of the campaign ensued ,
和 这 最严重 战斗 的 这 活动 随后 ,

随后发生了这场战役中最惨烈的战斗，

[ˈlɑːstɪŋ][fɔː(r)][ˈaʊəz] .

lasting four hours .
持久 四 小时 .

持续四个小时。

[graːnt] ,

Grant ,
授予 ,

授予，

[haʊˈevə(r)] ,

however ,
然而 ,

然而，

[dɪˈfiːtɪd][ˈpembərtən][kəmˈpliːtli] ,

defeated Pemberton completely ,
战败 彭伯顿 完全地 ,

彻底击败了彭伯顿，

[ænd; ənd][keɪm][ˈveri][niː(r)][ˈkæptʃərɪŋ][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][fɔːs] .

and came very near capturing his entire force .
和 来了 非常 靠近 捕捉 他的 全部的 力量 .

并几乎俘获了他的全部军队。

[wɪð][ə; eɪ][ˈbrəʊkən][ˈɑːmi] ,

With a broken army ,
和 一个 破碎的 军队 ,

军队溃败，

[ˈpembərtən][fel][bæk][ɒn][ˈvɪksbɜːg] .

Pemberton fell back on Vicksburg .
彭伯顿 跌倒 后退 在 维克斯堡 .

彭伯顿撤退至维克斯堡。

[grɑːnt] [pə'sjuːd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [dɪ'leɪ] ,
Grant pursued without a moment's delay ,
授予 追击 没有 一个 瞬间 延迟 ,
格兰特毫不犹豫地追了上去,

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ][rɪə(r)] [gɑːd] [æt; ət][bɪg] [blæk] ['rɪvə(r)] .
and came up with the rear guard at Big Black River .
和 来了 向上 和 这 后部 警卫 在 大的 黑色的 河 .
并在大黑河 (Big Black River) 追上了后卫部队。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'geɪdʒmənt] ['fɒləʊd] ,
A sharp engagement followed ,
一个 锋利的 订婚 随后 ,
随后发生了激烈的交战,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'fedəreɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [dɪ'fiːtɪd] .
and the Confederates were again defeated .
和 这 南方邦联 是 再次 战败 .
同盟军再次被击败。

[grɑːnt] [ðen] [krɒst] [ðə; ðɪ][bɪg] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪksbɜːg] ,
Grant then crossed the Big Black and the next day was before Vicksburg ,
授予 然后 交叉 这 大的 黑色的 和 这 下一个 天 曾是 前 维克斯堡 ,
格兰特随后渡过大黑河，第二天到达维克斯堡，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [wɜːks] .
with his enemy inside the works .
和 他的 敌人 里面 这 作品 .
他的敌人就在工厂里。

[wen] [grɑːnt] [krɒst] [ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [æt; ət] [bruːɪnzbɜːg] [ænd; ənd] [strʌk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)] ,
When Grant crossed the Mississippi at Bruinsburg and struck into the interior ,
什么时候 授予 交叉 这 密西西比州 在 布鲁因斯堡 和 击 进入 这 内部的 ,
当格兰特在布鲁因斯堡渡过密西西比河并进入内陆时，

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,
他，

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,
当然，

[pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] ,
passed out of communication with Washington ,
通过了 出去 的 沟通 和 华盛顿 ,
与华盛顿失去联系，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [meɪ] - ,
and he did not hear from there again until May 11 ,
和 他 做过 不是 听到 从 那里 再次 直到 可能 - ,
直到5月11日他才再次收到消息，

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

什么时候，
[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [blæk] ['rɪvə(r)] [brɪdʒ] ,
just as his troops were engaging in the battle of Black River Bridge ,
只是 作为 他的 军队 是 引人入胜 在 这 战斗 的 黑色的 河 桥 ,
正当他的部队进行黑河桥战役时，

[æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [əˈpiəd] [frɒm; frəm] [pɔːt] [ˈhʌdsən] [wið] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][frɒm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæɪɪk]
an officer appeared from Port Hudson with an order from General Halleck
一个 官 出现 从 港口 哈德逊 和 一个 命令 从 一般的 哈勒克
[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][grænd] [gʌlf] [ænd; ənd] [ðens] [kəʊˈpəreɪt] [wið] [bæŋks] [əˈgenst] [pɔːt] [ˈhʌdsən] .
to return to Grand Gulf and thence cooperate with Banks against Port Hudson .
到 返回 到 盛大 海湾 和 因此 合作 和 银行 反对 港口 哈德逊 .
一名军官从哈德逊港赶来，奉哈勒克将军之命返回大湾，然后与班克斯合作攻打哈德逊港。

[grɑːnt] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
Grant replied that the order came too late .
授予 回复 那 这 命令 来了 也 晚的 .

格兰特回答说，命令来得太晚了。

" [ðə; ði][ˈbeərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] ,
" The bearer of the despatch insisted that I ought to obey the order ,
" 这 持有人 的 这 调度 坚持 那 我 应该 到 服从 这 命令 ,
“送信人坚持要我服从命令，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [ˈɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
and was giving arguments to support the position ,
和 曾是 给予 论点 到 支持 这 位置 ,
并提出论据来支持这一立场，

[wen] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [tˈɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪn] ,
when I heard a great cheering to the right of our line ,
什么时候 我 听到 一个 伟大的 欢呼 到 这 正确的 的 我们的 线 ,
当我听到我们队伍右侧传来一阵欢呼声时，

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
and looking in that direction ,
和 寻找 在 那 方向 ,
朝那个方向望去，

[sɔː] [ˈlɔːlər] ,
saw Lawler ,
锯 劳勒 ,
看到了劳勒，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːvz] ,
in his shirt - sleeves ,
在 他的 衬衫 - 袖子 ,
在他的衬衫袖子里，

[ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈenəmi] .
leading a charge on the enemy .
领导 一个 收费 在 这 敌人 .
率领部队向敌人发起冲锋。

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈmaʊntɪd] [maɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,
I immediately mounted my horse and rode in the direction of the charge ,
我 立即地 安装 我的 马 和 骑 在 这 方向 的 这 收费 ,
我立即骑上马，向冲锋的方向驰去，

[ænd; ənd] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ;
and saw no more of the officer who had delivered the message ;
和 锯 不 更多的 的 这 官 WHO 有 发表 这 信息 ;
再也没有见到那位送信的军官；

[aɪ] [θɪŋk] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
I think not even to this day .
我 思考 不是 甚至 到 这 天 .
我认为直到今天也不会。

" [wen] [gra:nt] [ri:tʃt] [ˈvɪksbɜ:g] ,
" **When Grant reached Vicksburg** ,
" 什么时候 授予 达到 维克斯堡 ,

“当格兰特到达维克斯堡时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [tɔ:k] [ɒv; əv] [rɪˈkɔ:liŋ] [hɪm][tu:; tə][grænd] [gʌlf] [ɔ:(r)] [pɔ:t] [ˈhʌdsən] .
there was no further talk of recalling him to Grand Gulf or Port Hudson .
那里 曾是 不 更远 讲话 的 回忆 他 到 盛大 海湾 或者 港口 哈德逊 .

没有人再谈论将他召回格兰德湾或哈德逊港。

[ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrətɪz] [æɪ; əɪ] [ˈwɒʃɪntən] [ðen] [sɔ:] [ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]
The authorities at Washington then saw plainly enough what had been done in the

[ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
interior of Mississippi ,
内部的 的 密西西比州 ,

华盛顿当局当时清楚地看到了密西西比州内陆发生的事情，

[fa:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ˈtelɪgrɑ:f, -græf][ɔ:(r)] [meɪl] .
far from the reach of telegraphs or mail .
远的 从 这 抵达 的 电报 或者 邮件 .

远离电报或邮件的覆盖范围。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [tru:ps] [ri:tʃt] [ˈvɪksbɜ:g] [æn; ən] [əˈsɔ:lt] [wɒz; wəz] [əˈtemptɪd] ,
As soon as the National troops reached Vicksburg an assault was attempted ,
作为 很快 作为 这 国家的 军队 达到 维克斯堡 一个 突击 曾是 尝试过 ,

国民军一到达维克斯堡就试图发起进攻，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [tu:] [strɒŋ] ,
but the place was too strong ,
但 这 地方 曾是 也 强的 ,

但这个地方太强大了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [rɪˈpʌls] ,
and the attack was repulsed ,
和 这 攻击 曾是 反感 ,

进攻被击退，

[wɪð] [ˈhevi] [lɒs] .
with heavy loss .
和 重的 损失 .

损失惨重。

[gra:nt] [ðen] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:dʒ] ,
Grant then settled down to a siege ,
授予 然后 定居 向下 到 一个 围城 ,

格兰特随后决定围攻，

[ænd; ənd] [ˈlɪŋkən] [ænd; ənd] [ˈhæli:k] [naʊ] [sent] [hɪm] [ˈæmpl] [ˌri:ɪnˈfɔ:smənt] .
and Lincoln and Halleck now sent him ample reinforcements .
和 林肯 和 哈勒克 现在 发送 他 充足 增援部队 .

林肯和哈勒克现在向他派遣了充足的增援部队。

[hi:; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈni:dɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
He no longer needed to ask for them .
他 不 更长 需要 到 问 为了 他们 .

他不再需要向他们询问了。

[hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [ɪtˈself] ,
His campaign had explained itself ,
他的 活动 有 解释 本身 ,

他的竞选活动已经说明了一切，

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][ˈsev(ə)nti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑ:nd] .
and in a short time he had seventy thousand men under his command .
和 在 一个 短的 时间 他 有 七十 千 男人 在下面 他的 命令 .

不久之后，他就率领七万士兵。

[hɪz; ɪz] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [meɪd] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
His lines were soon made so strong that it was impossible for the
他的 线条 是 很快 制成 所以 强的 那 它 曾是 不可能的 为了 这
[dɪfendəz] [ɒv; əv] [ˈvɪksbɜ:g] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðem; ðəm] ,
defenders of Vicksburg to break through them ,
后卫 的 维克斯堡 到 休息 通过 他们 ,

他的防线很快就变得十分坚固，维克斯堡的守军根本无法突破。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'dʒəʊ] [ˈdʒɑ:nztən][hæd; həd] [ˈgæðəd] [tru:ps] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [i:ˈstwəd] ,
and although Johnston had gathered troops again to the eastward ,
和 虽然 约翰斯顿 有 聚集 军队 再次 到 这 向东 ,

尽管约翰斯顿再次向东集结军队，

[æn; ən] [əˈsɔ:lt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈkwɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈɑ:mi] ,
an assault from that quarter on the National army ,
一个 突击 从 那 四分之一 在 这 国家的 军队 ,

从该地区对国民军发起攻击，

[naʊ] [səʊ] [ˈla:dʒli] [ri:ɪnˈfɔ:st] ,
now so largely reinforced ,
现在 所以 很大程度上 加强型 ,

现在得到了极大的加强，

[wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] .
was practically out of the question .
曾是 几乎 出去 的 这 问题 .

这实际上是不可能的。

[ˈtaɪtə] [ænd; ʌnd] [ˈtaɪtə] [grɑ:nt] [dru:] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ,
Tighter and tighter Grant drew his lines about the city ,
更紧 和 更紧 授予 画 他的 线条 关于 这 城市 ,

格兰特在城市周围划定的界线越来越严密，

[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,

在哪里，

[ˈevri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

每天，

[ðə; ðɪ] [ˈsʌfəriŋ] [brˈkeɪm] [mɔ:(r)] [ɪnˈtens] .
the suffering became more intense .
这 痛苦 成为 更多的 激烈的 .

痛苦变得更加剧烈。

[aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ˈdi:teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [si:dʒ] .
It is not necessary to give the details of the siege .
它 是 不是 必要的 到 给 这 细节 的 这 围城 .

没有必要透露围攻的细节。

[ɒn] [dʒʊˈlaɪ][fɔ:r] , - ,
On July 4 , 1863 ,
在 七月 4 , - ,

1863年7月4日，

[ˈvɪksbɜːɡ] [səˈrendəd] ,
Vicksburg **surrendered** ,
维克斯堡 投降 ,

维克斯堡投降，

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [wɒz; wəz][ɪn][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈfɔːsɪz] [frɒm; frəm][ɪts] [sɔːs] [tuː; tə][ɪts]
the Mississippi **was** **in control** **of** **the National forces** **from** **its source** **to** **its**
这 密西西比州 曾是 在 控制 的 这 国家的 力量 从 它是 来源 到 它是
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

密西西比河从源头到河口都控制着国民军，

[ænd; ænd][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [wɒz; wəz] [rent] [ɪn] [tweɪn] .
and the Confederacy **was** **rent in twain** .
和 这 邦联 曾是 租 在 马克·吐温 .

联邦从此分裂为二。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [liː] [wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] [æt; ət] [ˈgetɪzbɜːɡ] ,
On the same day Lee **was** **beaten at Gettysburg** ,
在 这 相同的 天 李 曾是 被打败 在 葛底斯堡 ,

李将军在葛底斯堡被击败的同一天，

[ænd; ænd] [ðiːz] [tuː] [ɡreɪt] [ˈvɪktəɪz] [ˈriːəli] [krʌʃt] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] ,
and these two great victories **really** **crushed** **the Rebellion** ,
和 这些 二 伟大的 胜利 真的 碎 这 叛乱 ,

这两次伟大的胜利彻底粉碎了叛乱，

[ɔːlˈðəʊ] [mʌtʃ] [hɑːd] [ˈfaɪtɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][end][wɒz; wəz] [rɪˈtʃt] .
although much hard fighting **remained** **to** **be done** **before the end** **was** **reached** .
虽然 很多 难的 斗争 剩余 到 是 完毕 前 这 结尾 曾是 达到 .

尽管在战争结束之前还有很多艰苦的战斗要做。

[ɡrænts] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ˈvɪksbɜːɡ] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kæmˈpeəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən]
Grant's campaign against Vicksburg **deserves** **to** **be compared** **with that of Napoleon**
格兰特 活动 反对 维克斯堡 值得 到 是 比较的 和 那 的 拿破仑
[wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ʌlm] .
which resulted in the fall of Ulm .
哪个 结果 在 这 落下 的 乌尔姆 .

格兰特对维克斯堡的战役堪比拿破仑攻陷乌尔姆的战役。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈsɪŋɡ(ə)] [kæmˈpeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
It was the most brilliant single campaign **of the war** .
它 曾是 这 最多 杰出的 单身的 活动 的 这 战争 .

这是战争中最辉煌的一次战役。

[wɪð] [æn; ən][ɪnˈfɪəriə(r)] [fɔːs] ,
With an inferior force ,
和 一个 下 力量 ,

凭借着劣势的力量，

[ænd; ænd] [əˈbændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] ,
and abandoning his lines **of communication** ,
和 放弃 他的 线条 的 沟通 ,

并放弃了他的通讯线路，

[ˈmuːvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɑːvələs] [rəˈpɪdəti] [θruː] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkʌntri] ,
moving with a marvelous rapidity **through a difficult country** ,
移动 和 一个 奇妙 快速 通过 一个 难的 国家 ,

以惊人的速度穿越艰难的地区，

[gra:nt] [strʌk] [ðə; ði][su:'piəriə(r)] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði][laɪn][frɒm; frəm]['dʒæksən][tu:; tə]
Grant struck the superior forces of the enemy on the line from Jackson to
授予 击 这 优越的 力量 的 这 敌人 在 这 线 从 杰克逊 到
['vɪksbɜ:g] .
Vicksburg .
维克斯堡 .

格兰特在杰克逊至维克斯堡一线对敌方优势兵力进行了打击。

[hi:; hi] [kraʃt] ['dʒɑ:nztən] [bɪ'fɔ:(r)] ['pembərtən] [kʊd; kəd][get][tu:; tə][hɪm] ,
He crushed Johnston before Pemberton could get to him ,
他 碎 约翰斯顿 前 彭伯顿 可以 得到 到 他 ,

在彭伯顿追上他之前，他击溃了约翰斯顿，

[ænd; ənd][hi:; hi] [flʌŋ] ['pembərtən] [bæk] ['ɪntu:] ['vɪksbɜ:g] [bɪ'fɔ:(r)] ['dʒɑ:nztən][kʊd; kəd] ['ræli] [frɒm; frəm]
and he flung Pemberton back into Vicksburg before Johnston could rally from
和 他 扔 彭伯顿 后退 进入 维克斯堡 前 约翰斯顿 可以 集会 从
[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'flɪktɪd] .
the defeat which had been inflicted .
这 击败 哪个 有 到过 造成的 .

在约翰斯顿能够从失败中恢复过来之前，他将彭伯顿赶回了维克斯堡。

[wɪð] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [fɔ:s] ,
With an inferior force ,
和 一个 下 力量 ,

凭借着劣势的力量，

[gra:nt][wɒz; wəz][su:'piəriə(r)][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kɒntest] ,
Grant was superior at every point of contest ,
授予 曾是 优越的 在 每一个 观点 的 竞赛 ,

格兰特在比赛的每个阶段都表现出色，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʌn] ['evri] [faɪt] .
and he won every fight .
和 他 韩元 每一个 斗争 .

他赢得了每一场战斗。

['meɪʒəd] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ə'tʃi:vd] ,
Measured by the skill displayed and the result achieved ,
测量 经过 这 技能 显示 和 这 结果 已达成 ,

通过所展现的技能和所取得的成果来衡量，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kæm'peɪn] [ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] ['betə(r)] [dɪ'zɜ:vs] ['stʌdi] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n] .
there is no campaign in our history which better deserves study and admiration .
那里 是 不 活动 在 我们的 历史 哪个 更好的 值得 学习 和 钦佩 .

在我们的历史上，没有哪场战役比这场战役更值得我们研究和钦佩。

['rɒbət] [gu:ld] [ʃɔ:]
ROBERT GOULD SHAW
罗伯特 古尔德 肖

罗伯特·古尔德·肖

[breɪv] ,
Brave ,
勇敢的 ,

勇敢的，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好的，

[ænd; ʌnd] [tru:] ,
and true ,
和 真的 ,

确实如此，

[ai] [si:] [hɪm] [stænd] [brɪfɔ:(r)] [ɪm 'i:] [naʊ] ,
I see him stand before me now ,
我 看 他 站立 前 我 现在 ,

我现在看到他站在我面前，

[ænd; ʌnd] [ri:d] [ə'gen] [ɒn] [ðæt] [jʌŋ] [braʊ] ,
And read again on that young brow ,
和 读 再次 在 那 年轻的 眉头 ,

再读读那年轻的额头，

[weə(r)] ['evri] [həʊp] [wɒz; wəz] [nju:] ,
Where every hope was new ,
在哪里 每一个 希望 曾是 新的 ,

那里每一个希望都是新的，

[haʊ] [swi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪf] !
HOW SWEET WERE LIFE !
如何 甜的 是 生活 !

生活多么甜蜜！

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [fɜ:m] - [set] ,
by the mouth firm - set ,
经过 这 嘴 公司 - 放 ,

嘴巴坚定，

[ænd; ʌnd] [lʊk] [meɪd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:tɪz] [ʌtməʊst] [det] ,
And look made up for Duty's utmost debt ,
和 看 制成 向上 为了 职责 极致 债务 ,

并期待着弥补责任的最大债务，

[ai][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪn] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [deθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sʌlfərəs] [hə'staɪl] [laɪnz] ,
I could divine he knew That death within the sulphurous hostile lines ,
我 可以 神圣的 他 知道 那 死亡 之内 这 硫磺 敌对的 线条 ,

我可以猜想他知道硫磺敌军的死亡，

[ɪn][ðə; ði][mɪə(r)] [rek] [ɒv; əv] ['nəʊbli] - [pɪtʃt] [dɪ'zaɪnz] ,
In the mere wreck of nobly - pitched designs ,
在 这 仅仅 破坏 的 高贵地 - 投球 设计 ,

在高贵设计的残骸中，

[plʌk] [hɑ:ts] - [i:z] ,
Plucks hearts - ease ,
摘取 心 - 舒适 ,

拨开心灵的宁静，

[ænd; ʌnd] [nɒt] [ru:] .
and not rue .
和 不是 后悔 .

并不后悔。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði][væn] ,
Right in the van ,
正确的 在 这 货车 ,

就在货车里，

[ɒn][ðə; ði][red][ˈræm,pɑ:ts][ˈslɪpəri][swel] ,
On the red ramparts slippery swell ,
在 这 红色的 城墙 滑 膨胀 ,

在红色的城墙上滑溜溜的隆起，

[wɪð][hɑ:t][ðæt][bi:t][ə; eɪ][tʃɑ:dʒ] ,
With heart that beat a charge ,
和 心 那 打 一个 收费 ,

带着一颗充满冲劲的心，

[hi:; hi][fel] ,
he fell ,
他 跌倒 ,

他跌倒了，

- ,
Foeward ,
- ,

前进，

[æz; əz][fɪts][ə; eɪ][mæn] ;
as fits a man ;
作为 适合 一个 男人 ;

适合一个人；

[bʌt; bət][ðə; ði][haɪ][səʊl][bɜ:nz][ɒn][tu:; tə][laɪt][menz][fi:t][weə(r)][deθ][fɔ:(r); fə(r)][ˈhəʊb(ə)l][endz]
But the high soul burns on to light men's feet Where death for noble ends
但 这 高的 灵魂 烧伤 在 到 光 男士 脚 在哪里 死亡 为了 高贵 结束

[meɪks][ˈdaɪɪŋ][ˈswi:t] ;
makes dying sweet ;
制作 垂死 甜的 ;

但高尚的灵魂继续燃烧，照亮人们的脚步，为高尚的目的而死，使死亡变得甜蜜；

[hɪz; ɪz][laɪf][hɜ:(r); hə(r)][ˈkresənts][spæn][ɔ:rbz][fʊl][wɪð][ʃeə(r)][ɪn][ðeə(r)][deɪz][hu:]['evə(r)]
His life her crescent's span Orbs full with share in their undarkening days Who ever
他的 生活 她 新月 跨度 球体 满的 和 分享 在 他们的 褪色 天 WHO 曾经

[klaɪmd][ðə; ði][ˈbætələs][ˌsti:p][ɒv; əv][preɪz][sɪnz]-[preɪz][br'gæŋ] .
climbed the battailous steeps of praise Since valor's praise began .
攀登 这 鲙鱼 陡峭 的 称赞 自从 - 称赞 开始 .

他的生命如同她的新月般绵延，充满了永不消逝的黑暗，自从对英勇的赞美开始以来，他一直攀登着赞颂的战斗高峰。

[wi:; wi][baɪd][ˈaʊə(r)][tʃɑ:ns] ,
We bide our chance ,
我们 比德 我们的 机会 ,

我们等待机会，

[ʌn'hæpi] ,
Unhappy ,
不开心 ,

不开心，

[ænd; ənd][meɪk][tɜ:mz][wɪð][feɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔ:(r)][tu:; tə][let][ju: 'es][weɪt] ;
and make terms with Fate A little more to let us wait ;
和 制作 条款 和 命运 一个 小的 更多的 到 让 我们 等待 ;

并与命运达成协议让我们再等待一会儿；

[hi:; hi][li:dz][fɔ:(r); fə(r)][aɪ][ðə; ði][əd'vɑ:ns] ,
He leads for aye the advance ,
他 线索 为了 是的 这 进步 ,

他永远带领前进，

[hoʊps] [fə'lo:n] - [həʊps] [dət] [plɑ:nt][ðə; ði] ['despəɾət] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)]['nəʊblə] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [deɪz]
Hope's forlorn - hopes that plant the desperate good For nobler Earths and days
希望 绝望 - 希望 那 植物 这 绝望的 好的 为了 更高贵 地球 和 天
[ɒv; əv] ['mænliə] [mu:d] ;
of manlier mood ;
的 更男子气概 情绪 ;

希望的渺茫——希望播下绝望的善种，为了更高贵的地球和更有男子气概的日子；

[ʼaʊə(r)] [wɔ:l] [ɒv; əv] ['sɜ:kəmstəns] [kliəd] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] ,
Our wall of circumstance Cleared at a bound ,
我们的 墙 的 环境 已清除 在 一个 边界 ,
[hi:; hi] ['flæɪz] ['or] [ðə; ði] [faɪt] ,
he flashes o'er the fight ,
他 闪光灯 超过 这 斗争 ,
[ə; eɪ] ['seɪntli] [feɪp] [ɒv; əv] [feɪm] ,
A saintly shape of fame ,
一个 圣洁的 形状 的 名声 ,
[tu:; tə] [tʃiə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [sti:l] [i:tʃ] ['weɪvərɪŋ] [glɑ:ns] .
to cheer the right And steel each wavering glance .
到 欢呼 这 正确的 和 钢 每个 摇摆不定 瞥一眼 .
[aɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [wʌn] ,
I write of one ,
我 写 的 一 ,
[waɪl] [wɪð] [dɪm] [aɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θri:] ;
While with dim eyes I think of three ;
尽管 和 暗淡 眼睛 我 思考 的 三 ;
[hu:] [wi:p] [nɒt] [ʌðə(r)z] [feə(r)][ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz][hi:; hi] ?
Who weeps not others fair and brave as he ?
WHO 哭泣 不是 其他的 公平的 和 勇敢的 作为 他 ?
[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
[wen] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz] [wʌn] ,
when the fight is won ,
什么时候 这 斗争 是 韩元 ,
[diə(r)] [lənd] ,
Dear Land ,
亲爱的 土地 ,
[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
[wen] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz] [wʌn] ,
when the fight is won ,
什么时候 这 斗争 是 韩元 ,
[diə(r)] [lənd] ,
Dear Land ,
亲爱的 土地 ,

他闪过战斗，

一个圣洁的名声，

为正义而欢呼，并坚定每个摇摆不定的目光。

我写一个，

当我双眼朦胧地想起三件事时；

谁不为和他一样英俊勇敢的人哭泣呢？

啊，

当战斗胜利时，

亲爱的土地，

[hu:m] ['traɪflə] [nəʊ] [meɪk] [bəʊld][tu:; tə] [sko:n] ([ðɪ:] [frəm; frəm] [hu:z] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [ɜ:θ] [əˈweɪts]
whom triflers now make bold to scorn (Thee from whose forehead Earth awaits
谁 小人物 现在 制作 大胆的 到 轻蔑 (汝 从 谁 前额 地球 等待
[hɜ:(r); hæ(r)] [mɔ:n]) ,
her morn) ,
她 早晨) ;

如今，轻浮之人竟敢轻蔑你（大地正从你的额头等待着她的黎明），

[haʊ] [ˈnəʊblə][[æɪ; ʃəl][ðə; ðɪ] [sʌn] [fleɪm] [ɪn] [ðəɪ] [skaɪ] ,
How nobler shall the sun Flame in thy sky ,
如何 更高贵 将 这 太阳 火焰 在 你的 天空 ;
太阳在你的天空中闪耀着多么高贵的光芒，

[haʊ] [ˈbreɪvə(r)] [bri:ð] [ðəɪ] [eə(r)] ,
how braver breathe thy air ,
如何 更勇敢 呼吸 你的 空气 ;
多么勇敢地呼吸你的空气，

[ðæt] [ðəʊ] - [ˈtʃɪldrən] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [kʊd; kəd][deə(r)][ænd; ənd][daɪ][æz; əz] [ðəɪn] [hæv; həv]
That thou bred'st children who for thee could dare And die as thine have
那 你 - 孩子们 WHO 为了 你 可以 敢 和 死 作为 你的 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

你养育的孩子敢于为你而死，就像你的孩子一样。

- - [ˈləʊəl] .
- - **Lowell** .
- - 洛厄尔 .
——洛厄尔。

[ˈrɒbət] [gu:ld] [ɔ:]
ROBERT GOULD SHAW
罗伯特 古尔德 肖
罗伯特·古尔德·肖

[ˈrɒbət] [gu:ld] [ɔ:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [ˈbɒstən] [ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)] - , - ,
Robert Gould Shaw was born in Boston on October 10 , 1837 ,
罗伯特 古尔德 肖 曾是 出生 在 波士顿 在 十月 - , - ,
罗伯特·古尔德·肖于 1837 年 10 月 10 日出生于波士顿，

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈfrɑːnsɪs][ænd; ənd] [ˈseərə] [ˈstɜːrdʒɪs] [ɔ:] .
the son of Francis and Sarah Sturgis Shaw .
这 儿子 的 弗朗西斯 和 莎拉 斯特吉斯 肖 .
弗朗西斯和莎拉·斯特吉斯·肖的儿子。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [naɪn] [jɪəz] [əʊld] ,
When he was about nine years old ,
什么时候 他 曾是 关于 九 年 老的 ;
当他九岁左右的时候，

[hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [mu:vɪd] [tu:; tə] [ˈstætn] [ˈaɪlənd] ,
his parents moved to Staten Island ,
他的 父母 已搬 到 斯塔滕岛 岛 ,
他的父母搬到了斯塔顿岛，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈedʒukeɪtɪd][deə(r)] ,
and he was educated there ,
和 他 曾是 受过教育 那里 ;
他在那里接受教育，

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,
and at school in the neighborhood of New York ,
和 在 学校 在 这 邻里 的 新的 约克 ,
在纽约附近的学校,

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [jʊərəpa:n] - ,
until he went to Europe in 1853 ,
直到 他 去 到 欧洲 - ,
直到1853年他去欧洲,

[weə(r)] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θri:] [jɪəz] .
where he remained traveling and studying for the next three years .
在哪里 他 剩余 旅行 和 学习 为了 这 下一个 三 年 .
在接下来的三年里, 他一直在那里旅行和学习。

[hi:; hi] [ˈentəd] [ˈhɑ:vəd] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] - ,
He entered Harvard College in 1856 ,
他 进入 哈佛大学 大学 在 - ,
1856年他进入哈佛大学,

[ænd; ənd] [left] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɜ:d] [jɪə(r)] ,
and left at the end of his third year ,
和 左边 在 这 结尾 的 他的 第三 年 ,
并在第三年年底离开,

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ək'sept] [æ̃n; ə̃n] [ædvən'teɪdʒəs] [ˈbɪznəs] [ˈbʃə(r)][ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
in order to accept an advantageous business offer in New York .
在 命令 到 接受 一个 有利 商业 提供 在 新的 约克 .
为了接受纽约的一项有利的商业提议。

[ɪ:v(ə)n][æ̃z; ə̃z][ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] [tʊk] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈpɒlətɪks] ,
Even as a boy he took much interest in politics ,
甚至 作为 一个 男生 他 采取 很多 兴趣 在 政治 ,
他在孩提时代就对政治很感兴趣,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] .
and especially in the question of slavery .
和 尤其 在 这 问题 的 奴隶制 .
特别是在奴隶制问题上。

[hi:; hi][ˈvəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɪŋkən] [ɪn] - ,
He voted for Lincoln in 1860 ,
他 投票 为了 林肯 在 - ,
1860年, 他投票支持林肯,

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t] [ðæt] [taɪm] [ɪnˈlɪstɪd] [æ̃z; ə̃z][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] 7th [ˈredʒɪmənt] ,
and at that time enlisted as a private in the New York 7th Regiment ,
和 在 那 时间 入伍 作为 一个 私人的 在 这 新的 约克 7th 团 ,
当时他被纽约第七军团征召为一名士兵,

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈlaɪklihʊd] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,
feeling that there was likelihood of trouble ,
感觉 那 那里 曾是 可能性 的 麻烦 ,
感觉可能会有麻烦,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪˈmɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsəʊldʒəz][tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and that there would be a demand for soldiers to defend the country .
和 那 那里 会 是 一个 要求 为了 士兵 到 保卫 这 国家 .
并且需要士兵来保卫国家。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:sait] [wɒz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ˈəʊnli] [tu:] [su:n] ,
His foresight was justified only too soon ,
他的 远见 曾是 合理的 仅有的 也 很快 ,
他的先见之明很快就得到了证实,

[ænd; ənd][ɒn][ˈeɪprəl] - , - ,
and on April 19 , 1861 ,
和 在 四月 - , - ,

1861年4月19日，

[hiː; hi] ['mɑ:tʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .
he marched with his regiment to Washington .
他 行军 和 他的 团 到 华盛顿 .

他随他的军团向华盛顿进军。

[ðə; ðɪ][kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] 7th ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [θɜːti] [deɪz] ,
The call for the 7th Regiment was only for thirty days ,
这 称呼 为了 这 7th 团 曾是 仅有的 为了 三十 天 ,

第七团的征召期只有三十天，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][ˌeks.pəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [əˈplaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ]
and at the expiration of that service he applied for and obtained a
和 在 这 到期日 的 那 服务 他 应用 为了 和 获得 一个
[kəˈmɪ(ə)n] [æz; əz] [ˈsekənd] [ˌleftənənt] [ɪn][ðə; ðɪ] 2d [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
commission as second lieutenant in the 2d Massachusetts ,
委员会 作为 第二 中尉 在 这 2d 马萨诸塞州 ,

服役期满后，他申请并获得了马萨诸塞州第二军团少尉的军衔，

[ænd; ənd] [left] [wɪð] [ðæt] ['redʒɪmənt][fɔː(r); fə(r)][vəˈdʒɪniə][ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - .
and left with that regiment for Virginia in July , 1861 .
和 左边 和 那 团 为了 弗吉尼亚州 在 七月 , - .

并于1861年7月随该团前往弗吉尼亚。

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ˈiːgəli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [njuː] [ˈdjuːtɪz] ,
He threw himself eagerly into his new duties ,
他 扔 他自己 急切地 进入 他的 新的 职责 ,

他热切地投入到新的工作中，

[ænd; ənd] [suːn] [geɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] .
and soon gained a good position in the regiment .
和 很快 获得 一个 好的 位置 在 这 团 .

并很快在团里获得了不错的职位。

[æt; ət][ˈsiːdə(r)] ['maʊntən] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][eɪd][bən][ˈdʒen(ə)rəl] ['gɔːrdənz] [stɑːf] ,
At Cedar Mountain he was an aid on General Gordon's staff ,
在 雪松 山 他 曾是 一个 援助 在 一般的 戈登的 职员 ,

在雪松山，他是戈登将军参谋的助手，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['grettli] [ɪkˈspəʊzd] [ɪn][ðə; ðɪ] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdjuːtɪz] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ][ˈæk(ə)n] .
and was greatly exposed in the performance of his duties during the action .
和 曾是 非常 裸露 在 这 表现 的 他的 职责 期间 这 行动 .

并在行动中执行任务时暴露了极大危险。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ænˈtiːtəm] ,
He was also with his regiment at Antietam ,
他 曾是 还 和 他的 团 在 安提坦 ,

他还随团在安提塔姆，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˈbæt(ə)] .
and was in the midst of the heavy fighting of that great battle .
和 曾是 在 这 中间 的 这 重的 斗争 的 那 伟大的 战斗 .

并正处于那场大战的激烈战斗之中。

[ˈɜːli] [ɪn] - ,
Early in 1863 ,
早期的 在 - ,

1863年初，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə] [fɔ:m] ['ni:grəʊ] ['redʒəmənt] ,
the Government determined to form negro regiments ,
这 政府 决定 到 形式 黑人 军团 ,
政府决定组建黑人军团,

[ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['ændru:] ['ɒfəd] [ʃɔ:] ,
and Governor Andrew offered Shaw ,
和 州长 安德鲁 提供 肖 ,
安德鲁州长向肖提议,

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] ['rɪz(ə)n][tu;; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['kæptɪn] ,
who had now risen to the rank of captain ,
WHO 有 现在 升起 到 这 秩 的 队长 ,
现在已经晋升为上尉,

[ðə; ði] ['kɜ:nəlsɪ] [ɒv; əv][wʌn][tu;; tə][bi;; bi] [reɪzd] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
the colonelcy of one to be raised in Massachusetts ,
这 上校 的 一 到 是 提高 在 马萨诸塞州 ,
在马萨诸塞州长大的上校军衔,

[ðə; ði][fɜ:st] [blæk] ['redʒɪmənt] [rɪ'kru:tɪd] [ˈʌndə(r)] [stɜ:t] [ɔ:'θɒrəti] .
the first black regiment recruited under State authority .
这 第一的 黑色的 团 招募 在下面 状态 权威 .
第一支在州政府领导下招募的黑人军团。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmplɪmənt] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ,
It was a great compliment to receive this offer ,
它 曾是 一个 伟大的 赞扬 到 收到 这 提供 ,
收到这个邀请对我来说是莫大的荣幸,

[bʌt; bət] [ʃɔ:] ['hezɪtətɪd] [æz; əz][tu;; tə][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][pəʊst] .
but Shaw hesitated as to his capacity for such a responsible post .
但 肖 犹豫了一下 作为 到 他的 容量 为了 这样的 一个 负责任的 邮政 .
但肖对于自己是否能胜任如此重要的职位感到犹豫。

[hi;; hi][fɜ:st] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
He first wrote a letter declining ,
他 第一的 写道 一个 信 下降 ,
他首先写了一封信拒绝,

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hi;; hi][dɪd] [nɒt] [fi:l] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ə'bɪləti] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
on the ground that he did not feel that he had ability enough for the
在 这 地面 那 他 做过 不是 感觉 那 他 有 能力 足够的 为了 这
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,
因为他觉得自己没有足够的能力完成这项工作,

[ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
and then changed his mind ,
和 然后 已更改 他的 头脑 ,
然后他改变了主意,

[ænd; ənd]['telɪgrɑ:f, -græf] ['gʌvənə(r)] ['ændru:] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [ək'sept] .
and telegraphed Governor Andrew that he would accept .
和 电报 州长 安德鲁 那 他 会 接受 .
并电报安德鲁州长表示他愿意接受。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['i:zi] [tu;; tə] ['ri:əlaɪz] [aɪ 'ti:] [naʊ] ,
It is not easy to realize it now ,
它 是 不是 简单的 到 意识到 它 现在 ,
现在意识到这一点并不容易,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n] [ðen] [ɪn] [əkˈseptɪŋ] [ðɪs] [kəˈmɑ:nd] [rɪˈkwaɪəd] [haɪ] [ˈmɒrəl] [ˈkʌrɪdʒ] ,
but his action then in accepting this command required high moral courage ,
但 他的 行动 然后 在 接受 这 命令 必需的 高的 道德 勇气 ,
但他接受这一命令的行为需要很高的道德勇气,

[ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [ɔ:ˈredi] [ɒn][ðə; ði]
of a kind quite different from that which he had displayed already on the
的 一个 种类 相当 不同的 从 那 哪个 他 有 显示 已经 在 这
[fi:ld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] .
field of battle .
场地 的 战斗 .
这与他在战场上所表现出来的截然不同。

[ðə; ði][ˈpredʒədɪs] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈblæks] [wɒz; wəz] [sti:l] [strɒŋ] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] .
The prejudice against the blacks was still strong even in the North .
这 偏见 反对 这 黑人 曾是 仍然 强的 甚至 在 这 北 .
即使在北方，对黑人的偏见仍然很强烈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈkla:sɪz] [əˈgenst] [ɪnˈlɪstɪŋ] [blæk]
There was a great deal of feeling among certain classes against enlisting black
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 感觉 之中 肯定 课程 反对 入伍 黑色的
[ˈredʒəmənt] [æt; ət][ɔ:l] ,
regiments at all ,
军团 在 全部 ,
某些阶层强烈反对招募黑人军团,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [hu:] [ˌʌndəˈtʊk] [tu:; tə] [rɪˈkru:t] [ænd; ænd] [li:d] [ˈni:grəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] .
and the officers who undertook to recruit and lead negroes were .
和 这 警官 WHO 承担 到 招募 和 带领 黑人 是 .
负责招募和领导黑人的军官们也是如此。

[ɪkˈspəʊzd][tu:; tə] [mʌt] [əˈtæk] [ænd; ænd][ˈkrɪtɪsɪzəm] .
exposed to much attack and criticism .
裸露 到 很多 攻击 和 批评 .
遭受了很多攻击和批评。

[ɔ:] [felt] ,
Shaw felt ,
肖 毛毡 ,
肖觉得,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ðæt] [ðɪs] [ˈveri] [ˌɒpəˈzi(ə)n] [meɪd] [aɪˈti:][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪnˈkʌmbənt] [ɒn][hɪm][tu:; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði]
that this very opposition made it all the more incumbent on him to undertake the
那 这 非常 反对 制成 它 全部 这 更多的 现任 在 他 到 承担 这
[ˈdju:ti] .
duty .
责任 .
正是这种反对使他更加有责任承担起责任。

[hi:; hi] [rəʊt] [ɒn] [ˈfebruəri] [eɪt] :
He wrote on February 8 :
他 写道 在 二月 8 :
他在 2 月 8 日写道:

[ˈɑ:ftə(r)][aɪ][hæv; həv] [ˌʌndəˈteɪkən] [ðɪs] [wɜ:k] ,
After I have undertaken this work ,
后 我 有 已 这 工作 ,
在我承担了这项工作之后,

[aɪ][ˈæɪ; ʃəl] [fi:l] [ðæt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði][ˈni:grəʊ][kæn; kən][bi:; bi]
I shall feel that what I have to do is to prove that the negro can be
我 将 感觉 那 什么 我 有 到 做 是 到 证明 那 这 黑人 能 是
[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsəʊldʒə(r)]
made a good soldier : : : :
制成 一个 好的 士兵 : : : :

我觉得我必须做的就是证明黑人可以成为一名好士兵.....

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪl] [nɒt] [mi:t] [wɪð] [səʊ] [mʌt] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n]
I am inclined to think that the undertaking will not meet with so much opposition
我 是 倾斜 到 思考 那 这 承诺 将要 不是 见面 和 所以 很多 反对
[æz; əz][wɒz; wəz][æt; ət] [fɜ:st] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
as was at first supposed :
作为 曾是 在 第一的 据称 :

我倾向于认为，这项事业不会像最初想象的那样遭遇那么多的反对。

[ɔ:l] [ˈsensəb(ə)] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ,
All sensible men in the army ,
全部 明智的 男人 在 这 军队 ,

军队里所有明智的人，

[ɒv; əv][ɔ:l] [ˈpɑ:tɪz] ,
of all parties ,
的 全部 各方 ,

各方，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɔ:t] ,
after a little thought ,
后 一个 小的 想法 ,

经过一番思考后，

[seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ,
say that it is the best thing that can be done ,
说 那 它 是 这 最好的 事物 那 能 是 完毕 ,

说这是能做的最好的事情，

[ænd; ənd][ˈʊəli; ʹɔ:li] [ðəʊz] [æt; ət] [həʊm] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [breɪv] [ɔ:(r)][ˌpætri'ɒtɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'lɪst]
and surely those at home who are not brave or patriotic enough to enlist
和 一定 那些 在 家 WHO 是 不是 勇敢的 或者 爱国 足够的 到 入伍
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈrɪdɪkju:][ɔ:(r)] [θrəʊ] [ˈɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt]
should not ridicule or throw obstacles in the way of men who are going to fight
应该 不是 嘲笑 或者 扔 障碍 在 这 方式 的 男人 WHO 是 去 到 斗争

[fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
for them :
为了 他们 :

当然，那些在国内不够勇敢或爱国而不敢参军的人不应该嘲笑或阻碍那些为他们而战的人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpredʒədɪs] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
There is a great prejudice against it ,
那里 是 一个 伟大的 偏见 反对 它 ,

人们对此有很大的偏见，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ˈmætə(r)] ,
but now that it has become a government matter ,
但 现在 那 它 有 变得 一个 政府 事情 ,

但现在这已经成为政府事务了，

[ðæt] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [weə(r)] [ə'weɪ] .
that will probably wear away .
那 将要 大概 穿 离开 .

这可能会消失。

[æt; ət] ['eni] [reit] [ai] ['fɑ:nt] [bi:; bi] ['fraɪ(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [baɪ] [ɪts] [ˌʌn,pɒpju'lærəti] .
At any rate I sha'n't be frightened out of it by its unpopularity .

在 任何 速度 我 不会 是 害怕 出去 的 它 经过 它是 不受欢迎 .

无论如何，我不会因为它不受欢迎而害怕它。

[ai] [fi:l] [kən'vɪnst] [ai][,æɪ; ʃəl]'nevə(r)] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ðɪs] [step] ,
I feel convinced I shall never regret having taken this step ,

我 感觉 确信 我 将 绝不 后悔 拥有 已采取 这 步 ,

我确信我永远不会后悔迈出这一步，

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][maɪ'self][,eɪ 'em] [kən'sɜ:nd] ;
as far as I myself am concerned ;

作为 远的 作为 我 我 是 担心的 ;

就我而言；

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ,
for while I was undecided ,

为了 尽管 我 曾是 未决定 ,

当我犹豫不决时，

[ai] [felt] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self][æz; əz] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌʊədli] .
I felt ashamed of myself as if I were cowardly .

我 毛毡 羞愧 的 我 作为 如果 我 是 胆小 .

我感到羞愧难当，觉得自己很懦弱。

['kɜ:n(ə)l] [ʃɔ:] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] ['bɒstən] ,
Colonel Shaw went at once to Boston ,

上校 肖 去 在 一次 到 波士顿 ,

肖上校立即前往波士顿，

['ɑ:ftə(r)] [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [nju:] ['dju:ti] ,
after accepting his new duty ,

后 接受 他的 新的 责任 ,

在接受新职责后，

[ænd; ænd][brɪ'gæn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ænd; ænd] [drɪlɪŋ] [ðə; ði] 54th ['redʒɪmənt] .
and began the work of raising and drilling the 54th Regiment .

和 开始 这 工作 的 提高 和 钻孔 这 54th 团 .

并开始组建和训练第54团的工作。

[hi:; hi] [met] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] ,
He met with great success ,

他 遇见 和 伟大的 成功 ,

他取得了巨大的成功，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ['leɪbəd] [hɑ:t] [ænd; ænd] [səʊl] ,
for he and his officers labored heart and soul ,

为了 他 和 他的 警官 辛勤劳作 心 和 灵魂 ,

因为他和他的官员们全心全意地工作，

[ænd; ænd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'peɪd] [ðəə(r)] ['efəts] .
and the regiment repaid their efforts .

和 这 团 已偿还 他们的 努力 .

而该团也回报了他们的努力。

[ɒn] [mɑ:tʃ] - ,
On March 30 ,

在 行进 - ,

3月30日，

[hi:; hi] [rəʊt] :
he wrote :

他 写道 :

他写道：

" [ðə; ði] ['mʌstə] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][hiə(r)][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ə; eɪ][vər'dʒɪniən] ,
" **The mustering officer who was here to - day is a Virginian** ,
" 这 集结 官 WHO 曾是 这里 到 - 天 是 一个 弗吉尼亚人 ,
" 今天到场的集合官是弗吉尼亚人 ,

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['səʊldʒəz]
and has always thought it was a great joke to try to make soldiers
和 有 总是 想法 它 曾是 一个 伟大的 开玩笑 到 尝试 到 制作 士兵
[ɒv; əv] - ['nɪɡə(r)] ,
of ' niggers ,
的 - 黑鬼 ,
一直认为把黑鬼当兵是个天大的笑话 ,

- [bʌt; bət][hi:; hi] [telz] [em 'i:] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] ['mʌstə] [ɪn][səʊ] [faɪn] [ə; eɪ][set][ɒv; əv]
' but he tells me now that he has never mustered in so fine a set of
- 但 他 讲述 我 现在 那 他 有 绝不 集结 在 所以 美好的 一个 放 的
[men] ,
men ,
男人 ,
但他现在告诉我，他从来没有召集过如此优秀的人才 ,

[ðəʊ] [ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [hɪz; ɪz][hændz] [sɪns] [sep'tembə(r)] .
though about twenty thousand had passed through his hands since September .
尽管 关于 二十 千 有 通过了 通过 他的 双手 自从 九月 .
尽管自九月以来，已有约两万件物品经过他的手。

" [ɒn] [meɪ] - ,
" **On May 28** ,
" 在 可能 - ,
" 5月28日 ,

['kɜ:n(ə)l] [ʃɔ:] [left] ['bɒstən] ,
Colonel Shaw left Boston ,
上校 肖 左边 波士顿 ,
肖上校离开波士顿 ,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪmf] .
and his march through the city was a triumph .
和 他的 行进 通过 这 城市 曾是 一个 胜利 .
他穿过这座城市的行军取得了胜利。

[ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
The appearance of his regiment made a profound impression ,
这 外貌 的 他的 团 制成 一个 深刻的 印象 ,
他的军团的出现给人留下了深刻的印象 ,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪtʃ] [ðəʊz] [hu:] [sɔ:] [aɪ 'ti:]['nevə(r)]
and was one of the events of the war which those who saw it never
和 曾是 一 的 这 活动 的 这 战争 哪个 那些 WHO 锯 它 绝不
[fə'ɡɒt] .
forgot .
忘了 .
这是战争中令亲历者永生难忘的事件之一。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [saʊθ] [kærə'laɪnə] ,
The regiment was ordered to South Carolina ,
这 团 曾是 订购 到 南 卡罗莱纳 ,
该团奉命前往南卡罗来纳州 ,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [keɪp] ['hætərəs] ,
and when they were off Cape Hatteras ,
和 什么时候 他们 是 离开 岬 哈特拉斯 ,
当他们离开哈特拉斯角时 ,

[ˈkɜːn(ə)l] [ʃɔː] [rəʊt] :
Colonel Shaw wrote :
上校 肖 写道 :

肖上校写道:

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] 54th [θruː] [ˈbɒstən] ,
The more I think of the passage of the 54th through Boston ,
这 更多的 我 思考 的 这 通道 的 这 54th 通过 波士顿 ,
我越想着第54军团穿过波士顿,

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] .
the more wonderful it seems to me .
这 更多的 精彩的 它 似乎 到 我 :

我越觉得这很奇妙。

[dʒʌst][rɪˈmembə(r)][ˈaʊə(r)] [əʊn] [daʊt] [ænd; ənd] [fiəz] ,
just remember our own doubts and fears ,
只是 记住 我们的 自己的 疑虑 和 恐惧 ,

只要记住我们自己的疑虑和恐惧,

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈsnɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪtɪŋ] [rɪˈmɑːrks] [wen] [wiː; wi][brɪˈgæn][lɑːst][ˈwɪntə(r)] ,
and other people's sneering and pitying remarks when we began last winter ,
和 其他 人们的 冷笑 和 怜悯 评论 什么时候 我们 开始 最后的 冬天 ,

以及去年冬天开始时其他人的嘲笑和怜悯,

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][lɑːst] [ˈθɜːzdeɪ] .
and then look at the perfect triumph of last Thursday .
和 然后 看 在 这 完美的 胜利 的 最后的 周四 .

然后看看上周四的完美胜利。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɡɒn] [ˈkwaɪətli] [əˈlɒŋ] ,
We have gone quietly along ,
我们 有 已消失 悄悄 沿着 ,

我们默默地前行,

[ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ˈredʒɪmənt] ,
forming the first regiment ,
成型 这 第一的 团 ,

组建第一团,

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [left] [ˈbɒstən] [əˈmɪdst] [ˈgreɪtə(r)][ɪnˈθjuːziæzəm][ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn] [siːn] [sɪns]
and at last left Boston amidst greater enthusiasm than has been seen since
和 在 最后的 左边 波士顿 在.....之中 更大的 热情 比 有 到过 已见 自从

[ðə; ði][fɜːst] [θriː] [mʌnθs] - [truːps] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
the first three months ' troops left for the war .
这 第一的 三 几个月 - 军队 左边 为了 这 战争 .

最后,他们离开了波士顿,大家的热情比部队参战三个月以来任何时候都要高涨。

[ˈtruːli] ,
Truly ,
真的 ,

确实,

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkflɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][maɪ] [səkˈses] [ɪn][laɪf][səʊ][fɑː(r)] ;
I ought to be thankful for all my happiness and my success in life so far ;
我 应该 到 是 感恩 为了 全部 我的 幸福 和 我的 成功 在 生活 所以 远的 ;

我应该感谢我迄今为止生活中的所有幸福和成功;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌləd] [tru:ps] [pru:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
and if the raising of colored troops prove such a benefit to the country
和 如果 这 提高 的 有色 军队 证明 这样的 一个 益处 到 这 国家

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['blæks] [æz; əz] ['meni] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] ,
and to the blacks as many people think it will ,
和 到 这 黑人 作为 许多 人们 思考 它 将要 ,

如果像许多人认为的那样，组建有色人种军队对国家和黑人有如此大的益处，

[aɪ][æɪ; ʌɪ] [θæŋk] [ɡɒd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][led][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][aɪ 'ti:] .
I shall thank God a thousand times that I was led to take my share in it .
我 将 感谢 上帝 一个 千 时代 那 我 曾是 引领 到 拿 我的 分享 在 它 .

我要千百次感谢上帝，让我能够参与其中。

[hi:; hi][hæd; həd] ,
He had ,
他 有 ,

他有，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

['teɪkən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l] [bləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:bəraɪzəm][ɒv; əv]
taken his share in striking one of the most fatal blows to the barbarism of
已采取 他的 分享 在 引人注目 一 的 这 最多 致命的 打击 到 这 野蛮 的

['slɛɪvəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [jet] [bi:n] [strʌk] .
slavery which had yet been struck .
奴隶制 哪个 有 然而 到过 击 .

他对迄今为止对奴隶制的野蛮行径所作出的最致命的打击之一做出了贡献。

[ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['redʒəmənt] [dɪd][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ,mænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The formation of the black regiments did more for the emancipation of the
这 形成 的 这 黑色的 军团 做过 更多的 为了 这 解放 的 这

['ni:grəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] ,
negro and the recognition of his rights ,
黑人 和 这 认出 的 他的 权利 ,

黑人军团的成立对黑人的解放和黑人权利的承认起了更大的作用，

[ðæn; ðən][ˈɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] [els] .
than almost anything else .
比 几乎 任何事物 别的 .

几乎比其他任何东西都重要。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
It was impossible ,
它 曾是 不可能的 ,

这是不可能的，

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
after that ,
后 那 ,

在那之后，

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [men] [hu:] [fɔ:t] [ænd; ənd] [geɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ju:nɪən][ænd; ənd]
to say that men who fought and gave their lives for the Union and
到 说 那 男人 WHO 战斗 和 给予 他们的 生活 为了 这 联盟 和

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['fri:dəm] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] .
for their own freedom were not entitled to be free .
为了 他们的 自己的 自由 是 不是 标题 到 是 自由的 .

说那些为联邦和自己的自由而战斗并献出生命的人们没有资格获得自由。

[ðə; ði] [æk'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['redʒɪmənt][baɪ] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [[ɔ:]
The acceptance of the command of a black regiment by such men as Shaw
这 验收 的 这 命令 的 一个 黑色的 团 经过 这样的 男人 作为 肖
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ækt] [wɪtʃ] [meɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l] .
and his fellow - officers was the great act which made all this possible .
和 他的 同伴 - 警官 曾是 这 伟大的 行为 哪个 制成 全部 这 可能的 .
肖和他的同僚们接受了黑人军团的指挥，这是使这一切成为可能的伟大举措。

[ˈɑ:ftə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [saʊθ] [kæərə'lainə] ,
After reaching South Carolina ,
后 到达 南 卡罗莱纳 ,
到达南卡罗来纳州后，
['kɜ:n(ə)l] [[ɔ:] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][æt; ət] [pɔ:t] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv]
Colonel Shaw was with his regiment at Port Royal and on the islands of
上校 肖 曾是 和 他的 团 在 港口 皇家 和 在 这 岛屿 的
[ðæt] [kəʊst] [fɔ:(r); fə(r)]['rɑ:ðə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
that coast for rather more than a month ,
那 海岸 为了 相当 更多的 比 一个 月 ,
肖上校和他的团在皇家港及其海岸岛屿上待了一个多月，

[ænd; ənd][ɒn][dʒɔ'laɪ] - [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [ɪn][æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ə'pɒn] [fɔ:t]
and on July 18 he was offered the post of honor in an assault upon Fort
和 在 七月 - 他 曾是 提供 这 邮政 的 荣誉 在 一个 突击 之上 堡
[wa:ɡnə] ,
Wagner ,
瓦格纳 ,
7 月 18 日，他被授予荣誉职务，参与进攻瓦格纳堡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔ:dəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] .
which was ordered for that night .
哪个 曾是 订购 为了 那 夜晚 .
这是当晚的订单。
[hi:; hi][hæd; həd] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ɡʊd] ['redʒɪmənt] ,
He had proved that the negroes could be made into a good regiment ,
他 有 已证实 那 这 黑人 可以 是 制成 进入 一个 好的 团 ,
他证明了黑人可以组成一支优秀的军团，
[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] [ɒpə'tju:nəti] [hæd; həd] [kʌm] ,
and now the second great opportunity had come ,
和 现在 这 第二 伟大的 机会 有 来 ,
现在第二个重大机遇来了，

[tu:; tə] [pru:v] [ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] ['kwɒləti] .
to prove their fighting quality .
到 证明 他们的 斗争 质量 .
来证明他们的战斗力。
[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz][men][kʊd; kəd] [faɪt] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [waɪt] ['səʊldʒəz]
He wanted to demonstrate that his men could fight side by side with white soldiers
他 通缉 到 证明 那 他的 男人 可以 斗争 边 经过 边 和 白色的 士兵
,
,
,
他想证明他的士兵可以与白人士兵并肩作战，

[ænd; ənd] [[əʊ] [tu:; tə] ['sʌmbədi] [br'saɪd] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɒt] [stʌf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] .
and show to somebody beside their officers what stuff they were made of .
和 展示 到 某人 旁 他们的 警官 什么 东西 他们 是 制成 的 .
并向他们的官员旁边的某人展示他们是由什么材料制成的。

[hiː; hi] , He , 他 ,	他,
[ˈðeəfɔː(r)] , therefore , 所以 ,	所以,
[əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdjuːtɪ] [wɪð] [ˈglædnəs] . accepted the dangerous duty with gladness . 公认 这 危险的 责任 和 欢乐 .	欣然接受了这项危险的任务。
[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɑːtɪt] [əˈkrɒs] [ˈfɒli] [ænd; ənd] [ˈmɒrɪs] [ˈaɪləndz][ænd; ənd] Late in the day the troops were marched across Folly and Morris islands and 晚的 在 这 天 这 军队 是 行军 穿过 蠢事 和 莫里斯 岛屿 和 [fɔːmd] [ɪn][laɪn][ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] [wɪðɪn] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv] [fɔːt] [ˈwaːɡnə] . formed in line of battle within six hundred yards of Fort Wagner . 形成 在 线 的 战斗 之内 六 百 码 的 堡 瓦格纳 .	当天晚些时候, 部队穿过福利岛和莫里斯岛, 在瓦格纳堡六百码范围内排成战斗队形。
[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][ˈsev(ə)n][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , At half - past seven the order for the charge was given , 在 一半 - 过去的 七 这 命令 为了 这 收费 曾是 给定 ,	七点半, 冲锋命令下达,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ədˈvɑːnst] . and the regiment advanced . 和 这 团 先进的 .	军团前进。
[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , When they were within a hundred yards of the fort , 什么时候 他们 是 之内 一个 百 码 的 这 堡 ,	当他们距离堡垒不到一百码时,
[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈfaɪə(r)] [əʊpənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [bəˈtæliən] [ˈhezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] the rebel fire opened with such effect that the first battalion hesitated and 这 反叛 火 打开 和 这样的 影响 那 这 第一的 营 犹豫了一下 和 [ˈweɪvə] . wavered . 犹豫不决 .	叛军的火力如此猛烈, 以致第一营犹豫不决、动摇不定。
[ˈkɜːn(ə)l] [ʃɔː] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , Colonel Shaw sprang to the front , 上校 肖 弹簧 到 这 正面 ,	肖上校冲到最前面,
[ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜːd] , and waving his sword , 和 挥手 他的 剑 ,	挥舞着剑,
[ˈʃaʊtɪd] : shouted : 喊叫 :	喊道:

" ['fɔ:wəd] ,
" **Forward** ,
" 向前 ,

“向前，

54th !
54th !
54th !

第54名！

" [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [tʃɪə(r)] ,
" **With another cheer** ,
" 和 其他 欢呼 ,

“又一阵欢呼，

[ðə; ði] [men] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
the men rushed through the ditch ,
这 男人 匆忙 通过 这 沟 ,

士兵们冲过沟渠，

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] .
and gained a parapet on the right .
和 获得 一个 栏杆 在 这 正确的 .

并在右侧获得了一道护墙。

['kɜ:n(ə)l] [ʃɔ:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
Colonel Shaw was one of the first to scale the walls .
上校 肖 曾是 一 的 这 第一的 到 规模 这 墙壁 .

肖上校是第一批攀登城墙的人之一。

[æz; əz] [hi:; hi] [stəd] [ɪ'rekt] ,
As he stood erect ,
作为 他 站立 直立 ,

当他直立时，

[ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['fɪgə(r)] ,
a noble figure ,
一个 高贵 数字 ,

一位高贵的人物，

['ɔ:dərɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [pres] [ɒn] ,
ordering his men forward and shouting to them to press on ,
订购 他的 男人 向前 和 喊叫 到 他们 到 按 在 ,

命令他的士兵前进，并大声喊叫让他们继续前进，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɔ:t] .
he was shot dead and fell into the fort .
他 曾是 射击 死的 和 跌倒 进入 这 堡 .

他被枪杀并掉进了堡垒。

['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔ:l] ,
After his fall ,
后 他的 落下 ,

在他跌倒之后，

[ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz] [rɪ'pʌls] .
the assault was repulsed .
这 突击 曾是 反感 .

这次袭击被击退了。

['dʒen(ə)rəl] ['heɪwɒd] ,
General Haywood ,
一般的 海伍德 ,

海伍德将军，

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ˈfɔ:sɪz] ,
commanding the rebel forces ,
指挥 这 反叛 力量 ,

指挥叛军，

[sed] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈju:niən][ˈprɪz(ə)nə(r)] :
said to a Union prisoner :
说 到 一个 联盟 囚犯 :

对一名联邦囚犯说：

" [aɪ] [ŋju:] [ˈkɜ:n(ə)l] [ɔ:] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)] ,
" I knew Colonel Shaw before the war ,
" 我 知道 上校 肖 前 这 战争 ,

“战前我就认识肖上校，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪsˈti:md] [hɪm] .
and then esteemed him .
和 然后 尊敬的 他 .

然后尊敬他。

[hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [waɪt] [tru:ps] ,
Had he been in command of white troops ,
有 他 到过 在 命令 的 白色的 军队 ,

如果他指挥白人部队，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [hɪm] [æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈberiəl] .
I should have given him an honorable burial .
我 应该 有 给定 他 一个 光荣的 葬礼 .

我应该给他一个体面的葬礼。

[æz; əz][,aɪ ˈti:][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实上，

[aɪ][,æɪ; ,əɪ] [ˈberi] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈtrent] ,
I shall bury him in the common trench ,
我 将 埋葬 他 在 这 常见的 沟 ,

我要把他埋在公共的壕沟里，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [ðæt] [fel] [wɪð] [hɪm] .
with the negroes that fell with him .
和 这 黑人 那 跌倒 和 他 .

和与他一起倒下的黑人。

" [hi:; hi][ˈlɪt(ə)l] [ŋju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈsəʊldʒə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈberiəl]
" He little knew that he was giving the dead soldier the most honorable burial
" 他 小的 知道 那 他 曾是 给予 这 死的 士兵 这 最多 光荣的 葬礼

[ðæt] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [drɪˈvaɪzd] ,
that man could have devised ,
那 男人 可以 有 设计 ,

“他根本不知道，他正在为这位阵亡的士兵举行人类所能想到的最隆重的葬礼，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [wɜ:dʒ] [təʊld] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [ðæt] [ˈrɒbət] [ˈɔ:z] [wɜ:k] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ɪn]
for the savage words told unmistakably that Robert Shaw's work had not been in
为了 这 野蛮的 字 讲述 毫无疑问 那 罗伯特 肖氏 工作 有 不是 到过 在

[veɪn] .
vain .
徒劳 .

因为这些粗暴的言辞明确地表明罗伯特·肖的努力没有白费。

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈberi] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] " [ˈnɪɡə(r)] ,
The order to bury him with his " niggers ,
这 命令 到 埋葬 他 和 他的 " 黑鬼 ,
命令将他与他的“黑鬼”埋葬在一起,

" [wɪtʃ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [fɪkst] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
" which ran through the North and remained fixed in our history ,
" 哪个 跑 通过 这 北 和 剩余 固定的 在 我们的 历史 ,
“它贯穿了北方，并在我们的历史上留下了印记，

[ʃəʊd] ,
showed ,
显示 ,
显示，

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] ,
in a flash of light ,
在 一个 闪光 的 光 ,
一瞬间，

[ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈbɑːbərɪzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋz]
the hideous barbarism of a system which made such things and such feelings
这 可怕 野蛮 的 一个 系统 哪个 制成 这样的 事物 和 这样的 情怀
[ˈpɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

正是这种制度的丑恶野蛮使得这样的事情和感受成为可能。
[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [ðæt] [ˈsleɪvəri] [wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
It also showed that slavery was wounded to the death ,
它 还 显示 那 奴隶制 曾是 受伤 到 这 死亡 ,
它还表明奴隶制受到了致命的伤害，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbruːt(ə)l] [freɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈæŋɡrɪ] [snaɪːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈtaɪɡə(r)] .
and that the brutal phrase was the angry snarl of a dying tiger .
和 那 这 野蛮 短语 曾是 这 生气的 咆哮 的 一个 垂死 老虎 .
这句残酷的话就像是垂死老虎的愤怒咆哮。

[sʌtʃ] [wɜːdz] [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˈstjuːət] ,
Such words rank with the action of Charles Stuart ,
这样的 字 秩 和 这 行动 的 查尔斯 斯图尔特 ,
这些话与查尔斯·斯图亚特的行为一致，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ˈɒlɪvə] [ˈkrɒmwel] [ænd; ənd] [ˈrɒbət] [bleɪk] [tɔːn] [frɒm; frəm]
when he had the bones of Oliver Cromwell and Robert Blake torn from
什么时候 他 有 这 骨头 的 奥利弗 克伦威尔 和 罗伯特 布莱克 撕裂 从
[ðeə(r)] [greɪvz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ɒn] [ˈdʌŋhɪl] [ɔː(r)] [fɪkst] [ɒn][ˈtemp(ə)l][bɑː(r)] .
their graves and flung on dunghills or fixed on Temple Bar .
他们的 坟墓 和 扔 在 粪堆 或者 固定的 在 寺庙 酒吧 .
他把奥利弗·克伦威尔和罗伯特·布莱克的骨头从坟墓中挖出来，扔到粪堆上或固定在圣殿酒吧上。

[ˈrɒbət] [ʃɔː] [fel] [ɪn][ˈbæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
Robert Shaw fell in battle at the head of his men ,
罗伯特 肖 跌倒 在 战斗 在 这 头 的 他的 男人 ,
罗伯特·肖率领他的士兵在战斗中阵亡，

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
giving his life to his country ,
给予 他的 生活 到 他的 国家 ,
为祖国献出生命，

[æz; əz][dɪd] ['meni] [ə'hʌðə(r)] ['gælənt] [mæn]['djʊərəɪŋ] [ðəʊz] [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] .
as did many another gallant man during those four years of conflict .
作为 做过 许多 其他 英勇 男人 期间 那些 四 年 的 冲突 .
正如那四年战争期间许多其他英勇的人们一样。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
But he did something more than this .
但 他 做过 某物 更多的 比 这 .
但他所做的远不止这些。

[hi:; hi] [feɪst] ['predʒədɪs][ænd; ənd] [hə'stɪlətɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
He faced prejudice and hostility in the North ,
他 面对 偏见 和 敌意 在 这 北 ,
他在北方面临着偏见和敌意，

[ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
and confronted the blind and savage rage of the South ,
和 面对 这 瞎的 和 野蛮的 愤怒 的 这 南 ,
并面对南方盲目而野蛮的愤怒，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['demənstreɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][held] [ɪn]
in order to demonstrate to the world that the human beings who were held in
在 命令 到 证明 到 这 世界 那 这 人类 生物 WHO 是 握住 在
['bɒndɪdʒ] [kɒd; kəd] ['vɪndɪkeɪt] [ðeə(r)] [raɪt] [tu:; tə] ['fri:dəm] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:]
bondage could vindicate their right to freedom by fighting and dying for it
束缚 可以 表白 他们的 正确的 到 自由 经过 斗争 和 垂死 为了 它
.
.
.
为了向世界证明，被奴役的人类可以通过战斗和牺牲来维护他们的自由权利。

[hi:; hi] [helpt] ['maɪtɪli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tɑ:sk][ɒv; əv] [dɪ'strɔɪ] ['hju:mən] ['slɛvəri] ,
He helped mightily in the great task of destroying human slavery ,
他 帮助 非常 在 这 伟大的 任务 的 摧毁 人类 奴隶制 ,
他在摧毁人类奴隶制的伟大任务中发挥了巨大作用，

[ænd; ənd][ɪn] [ʌp'lɪftɪŋ] [æn; ən] [ə'prest] [ænd; ənd] [daʊn] - ['trɒdn] [reɪs] .
and in uplifting an oppressed and down - trodden race .
和 在 令人振奋 一个 受压迫者 和 向下 - 践踏 种族 .
并帮助受压迫和被践踏的种族振兴。

[hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:k] [ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]
He brought to this work the qualities which were particularly essential for
他 带来 到 这 工作 这 品质 哪个 是 特别 基本的 为了
[hɪz; ɪz] [sək'ses] .
his success .
他的 成功 .
他把对他的成功至关重要的品质带到了这项工作中。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l] [ðæt] [bɜ:θ] [ænd; ənd] [welθ] ,
He had all that birth and wealth ,
他 有 全部 那 出生 和 财富 ,
他有出身和财富，

['bri:dɪŋ] ,
breeding ,
选育 ,
选育，

[edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,
教育，

[ænd; ənd] [trə'dɪ](ə)n] [kʊd; kəd] [ɡɪv] .
and tradition could give .
和 传统 可以 给 .

和传统可以给予。

[hi:; hi] ['bʊəd] [ʌp] ,
He offered up ,
他 提供 向上 ,

他提出，

[ɪn] [fʊl] ['meɪʒə(r)] ,
in full measure ,
在 满的 措施 ,

充分地，

[ɔ:l] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [laɪf][məʊst] [wɜ:θ] ['lɪvɪŋ] .
all those things which make life most worth living .
全部 那些 事物 哪个 制作 生活 最多 值得 活的 .

所有这些事情都让生活变得最有价值。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [br'ʌvɪd] .
He was handsome and beloved .
他 曾是 英俊的 和 心爱 .

他英俊潇洒，深受人们爱戴。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'ri:n] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ,
He had a serene and beautiful nature ,
他 有 一个 安详 和 美丽的 自然 ,

他性格宁静而美丽，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [breɪv] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
and was at once brave and simple .
和 曾是 在 一次 勇敢的 和 简单的 .

并且既勇敢又单纯。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
Above all things ,
多于 全部 事物 ,

最重要的是，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tɑ:sk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'fɔ:md] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪs]
he was fitted for the task which he performed and for the sacrifice
他 曾是 适配 为了 这 任务 哪个 他 执行 和 为了 这 牺牲

[wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] .
which he made .
哪个 他 制成 .

他适合完成他所要完成的任务，也适合做出他所做出的牺牲。

[ðə; ði][kɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] ,
The call of the country and of the time came to him ,
这 称呼 的 这 国家 和 的 这 时间 来了 到 他 ,

国家和时代的召唤来到了他身边，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] .
and he was ready .
和 他 曾是 准备好 .

他已经准备好了。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['sɪŋɡld] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'membrəns] [frəm; frəm] [ə'mʌŋ] ['meni] [ʌðə(r)z] [ɒv; əv]
He has been singled out for remembrance from among many others of
他 有 到过 单身 出去 为了 纪念 从 之中 许多 其他的 的
[i:kwəl] ['sækrɪfaɪs] ,
equal sacrifice ,
平等的 牺牲 ,

他从众多做出同样牺牲的人中被挑选出来纪念，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn] ['bɒstən] ,
and a monument is rising to his memory in Boston ,
和 一个 纪念碑 是 上升 到 他的 记忆 在 波士顿 ,
波士顿有一座纪念碑来纪念他，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][pɪ'kju:liə(r)] [fɔ:tʃu:n] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt]
because it was his peculiar fortune to live and die for a great
因为 它 曾是 他的 奇特 财富 到 居住 和 死 为了 一个 伟大的
[ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hju:'mænəti] ,
principle of humanity ,
原则 的 人类 ,

因为他有幸为人类的伟大原则而生，为人类的伟大原则而死，

[ænd; ənd][tu:; tə][stænd] [fɔ:θ] [æz; əz][æn; ən][aɪ'di:əl][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɪɡə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l] [weə(r)]
and to stand forth as an ideal and beautiful figure in a struggle where
和 到 站立 前进 作为 一个 理想的 和 美丽的 数字 在 一个 斗争 在哪里
[ðə; ði] ['ɒnwəd] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] .
the onward march of civilization was at stake .
这 向前 行进 的 文明 曾是 在 赌注 .

并在这场关乎文明进步的斗争中，以理想而美丽的形象挺身而出。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðəʊz] [fju:] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [jɪəz] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk][laɪf] ,
He lived in those few and crowded years a heroic life ,
他 居住地 在 那些 很少 和 挤 年 一个 英勇 生活 ,
他在短短的几年里过着英雄般的生活，

[ænd; ənd][hi:; hi][met] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [deθ] .
and he met a heroic death .
和 他 遇见 一个 英勇 死亡 .
他英勇牺牲。

[wen] [hi:; hi] [fel] ,
When he fell ,
什么时候 他 跌倒 ,
当他跌倒时，

[sɒ:d] [ɪn][hænd] ,
sword in hand ,
剑 在 手 ,
手执利剑，

[ɒn][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][ɒv; əv] ['wa:ɡnə] ,
on the parapet of Wagner ,
在 这 栏杆 的 瓦格纳 ,
在瓦格纳的胸墙上，

['li:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [tru:ps] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ə'sɔ:lt] ,
leading his black troops in a desperate assault ,
领导 他的 黑色的 军队 在 一个 绝望的 突击 ,
率领他的黑人部队进行殊死的进攻，

[wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] [æz; əz] ['bʌnjən] [sed] [ɒv; əv] " ['væliənt] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:θ] " :
we can only say of him as Bunyan said of " Valiant for Truth " :
我们 能 仅有的 说 的 他 作为 班扬 说 的 " 英勇 为了 真相 " :
我们只能用班扬评价“为真理而勇敢的人”的方法来评价他：

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ,
" And then he passed over ,
" 和 然后 他 通过了 超过 ,

“然后他过去了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['saʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
and all the trumpets sounded for him on the other side .
和 全部 这 小号 听起来 为了 他 在 这 其他 边 .

所有的号角都在那边为他吹响。

" [tʃɑːlz] ['rʌsəl] ['ləʊəl]
" CHARLES RUSSELL LOWELL
" 查尔斯 罗素 洛厄尔

查尔斯·罗素·洛厄尔

- [wɜːdz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huːz] [feɪθ] [æn; ən] - [truːθ] [ɒn] [wɔːrz] [red] - [ræn] [truː]
Wut's wurd's to them whose faith an ' truth On war's red techstone rang true
- 词语 到 他们 谁 信仰 一个 - 真相 在 战争的 红色的 - 响铃 真的

['met(ə)l] ,
metal ,
金属 ,

那些信仰和真理的人在战争的红色科技石上发出真正的金属声，

[huː] - [laɪf][æn; ən] - [lʌv] [æn; ən] ,
Who ventered life an ' love an ,
WHO - 生活 一个 - 爱 一个 ,

谁冒着生命和爱情的风险，

[juːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grɛt] [praɪz][əʊ] - [deθ] [ɪn]['bæt(ə)l] ?
youth For the gret prize o ' death in battle ?
青年 为了 这 格雷特 奖 o - 死亡 在 战斗 ?

年轻人为了战斗中死亡的巨大奖励？

[tuː; tə][hɪm] [huː] ,
To him who ,
到 他 WHO ,

对他来说，

['dedli] [hɜːt] ,
deadly hurt ,
致命 伤害 ,

致命伤，

[ə'gen] [flæʃt] [ɒn] [ə'fɔː] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] ['θʌndə(r)] ,
agen Flashed on afore the charge's thunder ,
代理 闪光灯 在 之前 这 指控 雷 ,

在雷鸣般的冲锋之前闪现，

['tɪpɪn] - [wɪð] ['faɪə(r)][ðə; ði][bəʊlt][ɒv; əv][men] [θɛt] [raɪv] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪn][ə'sʌndə(r)] ?
Tippin ' with fire the bolt of men Thet rived the rebel line asunder ?
蒂平 - 和 火 这 螺栓 的 男人 Thet 衍生 这 反叛 线 分离 ?

用火点燃人的弩箭，将叛军的防线撕裂吗？

- - ['ləʊəl] .
- - Lowell .
- - 洛厄尔 .

——洛厄尔。

[tʃɑːlz] ['rʌsəl] ['ləʊəl]
CHARLES RUSSELL LOWELL
查尔斯 罗素 洛厄尔

查尔斯·罗素·洛厄尔

[tʃɑ:lz] [ˈrʌsəl] [ˈləʊəl] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˈbɒstən] ,
Charles Russell Lowell was born in Boston ,
查尔斯 罗素 洛厄尔 曾是 出生 在 波士顿 ,

查尔斯·罗素·洛厄尔出生于波士顿，

[ˈdʒænjʊəri][tuːˈtuː] , - .
January 2, 1835 .
一月 2 , - .

1835年1月2日。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ˈrʌsəl] [ænd; ənd] [ˈʌnə] [ˈkæbət] ([ˈdʒæksən]) [ˈləʊəl] ,
He was the eldest son of Charles Russell and Anna Cabot (Jackson) Lowell ,
他 曾是 这 长子 儿子 的 查尔斯 罗素 和 安娜 卡伯特 (杰克逊) 洛厄尔 ,

他是查尔斯·罗素和安娜·卡伯特（杰克逊）·洛厄尔的长子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnefjuː] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [ˈrʌsəl] [ˈləʊəl] .
and the nephew of James Russell Lowell .
和 这 侄子 的 詹姆斯 罗素 洛厄尔 .

也是詹姆斯·罗素·洛厄尔的侄子。

[hiː; hi][bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] ,
He bore the name ,
他 钻孔 这 姓名 ,

他的名字是，

[dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɪn] [ˈmeni] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
distinguished in many branches ,
杰出的 在 许多 分支 ,

在许多领域都很杰出，

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [stɒk] .
of a family which was of the best New England stock .
的 一个 家庭 哪个 曾是 的 这 最好的 新的 英格兰 库存 .

出身于新英格兰最优秀的家族。

[ˈedʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈbɒstən] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] ,
Educated in the Boston public schools ,
受过教育 在 这 波士顿 民众 学校 ,

在波士顿公立学校接受教育，

[hiː; hi] [ˈentəd] [ˈhɑːvəd] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] - .
he entered Harvard College in 1850 .
他 进入 哈佛大学 大学 在 - .

1850年他进入哈佛大学。

[ɔːlˈðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈmembəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klaːs] ,
Although one of the youngest members of his class ,
虽然 一 的 这 最小的 成员 的 他的 班级 ,

尽管他是班上最年轻的学生之一，

[hiː; hi] [went] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
he went rapidly to the front ,
他 去 快速 到 这 正面 ,

他迅速跑到前面，

[ænd; ənd][ˈɡrædʒueɪtɪd] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [fɜːst] [ˈskɒlə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jiə(r)] ,
and graduated not only the first scholar of his year ,
和 毕业 不是 仅有的 这 第一的 学者 的 他的 年 ,

不仅以年级第一名的成绩毕业，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klaːs] .
but the foremost man of his class .
但 这 首先 男人 的 他的 班级 .

但他却是同辈中的佼佼者。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ,
He was ,
他 曾是 ,

他是，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[mʌtʃ] [mɔ:z(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [faɪn] ['skɒlə(r)] ,
much more than a fine scholar ,
很多 更多的 比 一个 美好的 学者 ,

不仅仅是一位优秀的学者，

[fɔ:z(r); fə(r)][i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] [[əʊd] [ʌn'ju:ʒuəl] [ɪntə'lektʃuəl] ['kwɒlətɪz] .
for even then he showed unusual intellectual qualities .
为了 甚至 然后 他 显示 异常 知识分子 品质 .

因为即使在那时，他也展现出了非凡的智力品质。

[hi:; hi] [ri:d] ['wɜ:dli] [ænd; ənd] [lʌvd] ['letəz] .
He read widely and loved letters .
他 读 广泛 和 喜爱 信件 .

他博览群书，热爱书信。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstju:d(ə)nt][ɒv; əv] [fə'ləsəfi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
He was a student of philosophy and religion ,
他 曾是 一个 学生 的 哲学 和 宗教 ,

他是一名哲学和宗教的学生，

[ə; eɪ] ['θɪŋkə(r)] ,
a thinker ,
一个 思想家 ,

一位思想家，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[best] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
best of all ,
最好的 的 全部 ,

最重要的是，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [aɪ'diəl] - - " [ðə; ðɪ] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [ju:θ] ,
a man of ideals - - " the glory of youth ,
一个 男人 的 理想 - - " 这 荣耀 的 青年 ,

一个有理想的人——“青春的光辉，

" [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:lɪd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌvælɪ'dɪktəri] [ɔ:'reɪ(ə)n] .
" as he called them in his valedictory oration .
" 作为 他 称为 他们 在 他的 告别词 演讲 .

“正如他在告别演说中称呼他们的那样。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] ['betə(r)][ænd; ənd][faɪnə][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)][aɪ'di:əlɪst] ;
But he was something still better and finer than a mere idealist ;
但 他 曾是 某物 仍然 更好的 和 更精细 比 一个 仅仅 理想主义者 ;

但他比单纯的理想主义者还要优秀、还要卓越；

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
he was a man of action ,
他 曾是 一个 男人 的 行动 ,

他是一个行动派的人，

[ɪːgə(r)][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][aɪ'diəl][ɪntuː][ˈpræktɪs][ænd; ənd][brɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][test][ɒv; əv][ˈdeɪli]
eager to put his ideals into practice and bring them to the test of daily
渴望的 到 放 他的 理想 进入 实践 和 带来 他们 到 这 测试 的 日常的
[laɪf]
life
生活

渴望将自己的理想付诸实践，并在日常生活中接受考验。

[wɪð][hɪz; ɪz][maɪnd][fʊl][ɒv; əv][plænz][fɔː(r); fə(r)][ˈreɪzɪŋ][ðə; ði][kən'dɪŋ][ɒv; əv][ˈwɜːkɪŋmen][waɪl][hiː; hi]
With his mind full of plans for raising the condition of workingmen while he
和 他的 头脑 满的 的 计划 为了 提高 这 状况 的 工人 尽管 他
[meɪd][hɪz; ɪz][əʊn][kə'riə(r)],
made his own career,
制成 他的 自己的 职业

他满脑子都是改善工人生活条件的计划，同时他也在发展自己的事业，

[hiː; hi][ˈentəd][ðə; ði]['aɪən][mɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪmz][ˈkʌmpəni],
he entered the iron mills of the Ames Company,
他 进入 这 铁 磨坊 的 这 艾姆斯 公司
他进入了艾姆斯公司的铁厂，

[æt; ət][ˈtʃɪkə'piː]
at Chicopee
在 奇科皮

在奇科皮。

[hɪə(r)][hiː; hi][rɪ'meɪnd][æz; əz][ə; eɪ][ˈwɜːkɪŋmæn][fɔː(r); fə(r)][sɪks][mʌnθs],
Here he remained as a workingman for six months,
这里 他 剩余 作为 一个 工人 为了 六 几个月
他在这里当了六个月的工人，

[ænd; ənd][ðen][rɪ'siːvd][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][pəʊst][ɪn][ðə; ði][ˈtrentən]['aɪən][wɜːks][ɒv; əv][njuː][ˈdʒɜːzi].
and then received an important post in the Trenton Iron Works of New Jersey.
和 然后 已收到 一个 重要的 邮政 在 这 特伦顿 铁 作品 的 新的 球衣
随后在新泽西州特伦顿铁厂获得一个重要职位。

[ðeə(r)][hɪz; ɪz][helθ][brəʊk][daʊn].
There his health broke down.
那里 他的 健康 打破 向下

在那里他的健康状况恶化了。

[kən'sʌmpj(ə)n][ˈθret(ə)nd][hɪm],
Consumption threatened him,
消耗 威胁 他

肺结核威胁着他，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][braɪt][həʊps][ænd; ənd][æm'bɪjənz][wɜː(r); wə(r)][əʊvə'kɑːst][ænd; ənd][tʃekt].
and all his bright hopes and ambitions were overcast and checked.
和 全部 他的 明亮的 希望 和 抱负 是 灰蒙蒙 和 已检查
他所有美好的希望和抱负都蒙上了阴影，受到了打击。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][liːv][hɪz; ɪz][ˈbɪznəs][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ˈjʊərəp],
He was obliged to leave his business and go to Europe,
他 曾是 有义务 到 离开 他的 商业 和 去 到 欧洲
他被迫放弃生意去欧洲，

[weə(r)][hiː; hi][ˈtræv(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][tuː][j'iəz],
where he traveled for two years,
在哪里 他 旅行 为了 二 年

他在那里旅行了两年，

[ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [dred] [dɪˈziːz] [ðæt] [wɒz; wəz][əˈpɒn] [hɪm] .
fighting the dread disease that was upon him .
斗争 这 恐惧 疾病 那 曾是 之上 他 .
与他所患的可怕疾病作斗争。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] ,
In 1858 he returned ,
在 - 他 返回 ,
1858年他回国，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwestən] [ˈreɪlɹəʊd] .
and took a position on a Western railroad .
和 采取 一个 位置 在 一个 西 铁路 .
并在西部铁路上任职。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][hɪm] ,
Although the work was new to him ,
虽然 这 工作 曾是 新的 到 他 ,
尽管这项工作对他来说很新，

[hiː; hi] [ˈmænɪfɛstɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kəˈpæsəti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [[əʊn] ,
he manifested the same capacity that he had always shown ,
他 表现出来 这 相同的 容量 那 他 有 总是 所示 ,
他表现出了他一直以来所展现的能力，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ˈʌðə(r)] [men] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [ɪn] [ɔːgənəɪˈzeɪʃn] .
and more especially his power over other men and his ability in organization .
和 更多的 尤其 他的 力量 超过 其他 男人 和 他的 能力 在 组织 .
尤其是他对其他人的影响力和他的组织能力。

[ɪn] [tuː] [jɪˈəz] [hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz][ˌriːɪˈstæblɪʃ, -eɪs-] ,
In two years his health was reestablished ,
在 二 年 他的 健康 曾是 重建 ,
两年后他的健康恢复了，

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ˈsævɪdʒ] [ˈaɪən] [wɜːks] ,
and in 1860 he took charge of the Mount Savage Iron Works ,
和 在 - 他 采取 收费 的 这 山 野蛮的 铁 作品 ,
1860年，他接管了Mount Savage铁厂，

[æt; ət] [ˈkʌmbələnd] ,
at Cumberland ,
在 坎伯兰 ,
在坎伯兰，

[ˈmeərɪlənd] .
Maryland .
马里兰州 .
马里兰州。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen] [njuːz] [keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][mɒb] [əˈpɒn][ðə; ði] 6th
He was there when news came of the attack made by the mob upon the 6th
他 曾是 那里 什么时候 消息 来了 的 这 攻击 制成 经过 这 暴民 之上 这 6th
[ˌmæsətʃuːsɪts] [ˈredʒɪmənt] ,
Massachusetts Regiment ,
马萨诸塞州 团 ,
当暴徒袭击马萨诸塞州第六军团的消息传来时，他就在那里，

[ɪn] [ˈbɔːltɪmɔː(r)] .
in Baltimore .
在 巴尔的摩 .
在巴尔的摩。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
Two days later he had made his way to Washington ,
二 天 之后 他 有 制成 他的 方式 到 华盛顿 ,
两天后他前往华盛顿，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈkʌmə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,
one of the first comers from the North ,
一 的 这 第一的 来者 从 这 北 ,
最早从北方来的人之一，

[ænd; ʌnd][æt; ət] [wʌnz] [əˈplaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈɑːmi] .
and at once applied for a commission in the regular army .
和 在 一次 应用 为了 一个 委员会 在 这 常规的 军队 .
并立即申请加入正规军。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] ,
While he was waiting ,
尽管 他 曾是 等待 ,
在他等待的时候，

[hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌmæsətʃuːsɪts] [truːps] ,
he employed himself in looking after the Massachusetts troops ,
他 受雇 他自己 在 寻找 后 这 马萨诸塞州 军队 ,
他负责照顾马萨诸塞州的军队，

[ænd; ʌnd][ˈɔːlsəʊ] ,
and also ,
和 还 ,
而且，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌndəˈstʊd] ,
it is understood ,
它 是 理解 ,
据了解，

[æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
as a scout for the Government ,
作为 一个 侦察 为了 这 政府 ,
作为政府的侦察员，

[ˈdeɪndʒərəs] [wɜːk] [wɪtʃ] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][hɪz; ɪz][bəʊld][ænd; ʌnd] [ədˈventʃərəs] [ˈneɪtʃə(r)] .
dangerous work which suited his bold and adventurous nature .
危险的 工作 哪个 适合 他的 大胆的 和 冒险的 自然 .
危险的工作，很适合他大胆、冒险的性格。

[ɪn] [meɪ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkæv(ə)lɪɹi] .
In May he received his commission as captain in the United States cavalry .
在 可能 他 已收到 他的 委员会 作为 队长 在 这 团结的 各州 骑兵 .
五月，他被任命为美国骑兵上尉。

[ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ænd; ʌnd] [ðen] [ɪn] [drɪl] ,
Employed at first in recruiting and then in drill ,
受雇 在 第一的 在 招聘 和 然后 在 钻头 ,
最初负责招募，后来负责训练，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈtæktɪks][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
he gave himself up to the study of tactics and the science of war .
他 给予 他自己 向上 到 这 学习 的 策略 和 这 科学 的 战争 .
他全身心投入到战术和战争科学的研究。

[ðə; ði][kəˈrɪə(r)] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .
The career above all others to which he was suited had come to him .
这 职业 多于 全部 其他的 到 哪个 他 曾是 适合 有 来 到 他 .
最适合他的职业已经来到了他的面前。

[ðə; ði] [fi:ld] ,
The field ,
这 场地 ,

田野里,

[æt; ət][lɑ:st] ,
at last ,
在 最后的 ,

终于,

[leɪ] [ˈəʊpən] [bɪfʊ:(r)] [hɪm] ,
lay open before him ,
躺 打开 前 他 ,

在他面前敞开,

[weə(r)] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] - [haɪ] [ˈkʌrɪdʒ] ,
where all his great qualities of mind and hearthis high courage ,
在哪里 全部 他的 伟大的 品质 的 头脑 和 - 高的 勇气 ,

他所有的伟大品质, 包括心灵和勇气,

[hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈli:dəʃɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɔ:ɡənəɪˈzeɪʃn] ,
his power of leadership and of organization ,
他的 力量 的 领导 和 的 组织 ,

他的领导能力和组织能力,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪntəˈlektʃuəl] [pˈaʊəz] [kʊd; kəd][faɪnd] [fʊl] [pleɪ] .
and his intellectual powers could find full play .
和 他的 知识分子 权力 可以 寻找 满的 玩 .

他的智力才能得到充分发挥。

[hi:; hi] [mu:vɪd] [ˈræpɪdli] [ˈfɔ:wəd] ,
He moved rapidly forward ,
他 已搬 快速 向前 ,

他快速向前移动,

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dʌn] [ɪn] [ˈkɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈbɪznəs] .
just as he had already done in college and in business .
只是 作为 他 有 已经 完毕 在 大学 和 在 商业 .

正如他在大学和商业领域所做的那样。

[hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,
His regiment ,
他的 团 ,

他的军团,

[ɪn] - ,
in 1862 ,
在 - ,

1862年,

[wɒz; wəz][ˈʌndə(r)] [ˈstəʊnmən] [ɪn][ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] ,
was under Stoneman in the Peninsula ,
曾是 在下面 斯通曼 在 这 半岛 ,

在半岛斯通曼的指挥下,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈækʃ(ə)nz] ,
and was engaged in many actions ,
和 曾是 已订婚的 在 许多 行动 ,

并参与了许多行动,

[weə(r)] [ˈləʊəlz] [ku:l] [ˈbreɪvəri] [meɪd] [hɪm] [ˈkɒnstəntli] [kənˈspɪkjʊəs] .
where Lowell's cool bravery made him constantly conspicuous .
在哪里 洛厄尔的 凉爽的 勇敢 制成 他 不断地 显眼的 .

洛厄尔的冷静勇敢使他一直引人注目。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [kləʊz] [ɒv; əv][ð̣ə; ð̣i] [kæm'peɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['brevɪt;brə'vet]['meɪdʒə(r)] ,
At the close of the campaign he was brevetted major ,
在 这 关闭 的 这 活动 他 曾是 特许状 主要的 ,
战役结束时, 他被授予少校军衔,

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['sɜːvɪsɪz] [æ̣t; ə̣t] ['wɪljəmzɪbə:g] [æ̣nd; ə̣nd] ['sleɪtərzvɪl] .
for distinguished services at Williamsburg and Slatersville .
为了 杰出的 服务 在 威廉斯堡 和 斯莱特斯维尔 .
因其在威廉斯堡和斯莱特斯维尔的杰出贡献。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
In July ,
在 七月 ,
七月,
['ləʊəl] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːtɪ][æ̣z; ə̣z][æ̣n; ə̣n][eɪd][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [mə'klelə̣n] .
Lowell was detailed for duty as an aid to General McClellan .
洛厄尔 曾是 详细的 为了 责任 作为 一个 援助 到 一般的 麦克莱伦 .
洛厄尔被派去协助麦克莱伦将军。

[æ̣t; ə̣t] ['mɔːlvən] [hɪl] [æ̣nd; ə̣nd] [səʊθ] ['maʊntən] [hɪz; ɪz] ['gæləntɪrɪ] [æ̣nd; ə̣nd] [ɪ'fɪj(ə)nsɪ] [wɜː(r); wə(r)]
At Malvern Hill and South Mountain his gallantry and efficiency were
在 马尔文 爬坡道 和 南 山 他的 英勇 和 效率 是
['strɒŋli] [ʃəʊn] ,
strongly shown ,
强烈 所示 ,
在马尔文山和南山, 他的英勇和效率得到了充分的体现,

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æ̣t; ə̣t] [æ̣n'tiːtəm] [ð̣æt] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm'self] [məʊst] .
but it was at Antietam that he distinguished himself most .
但 它 曾是 在 安提坦 那 他 杰出的 他自己 最多 .
但他最杰出的成就是在安提塔姆战役中。

[sent] [wɪð] ['ɔːdəs] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['sedʒwɪks] [dɪ'vɪz(ə)n] ,
Sent with orders to General Sedgwick's division ,
发送 和 订单 到 一般的 塞奇威克的 分配 ,
向塞奇威克将军的师发出命令,

[hiː; hi] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] [rɪ'triːtɪŋ] [ɪn] [kən'fjuːʒn] ,
he found it retreating in confusion ,
他 成立 它 撤退 在 困惑 ,
他发现它正困惑地撤退,

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɒt] ['faɪə(r)] .
under a hot fire .
在下面 一个 热的 火 .
在烈火下。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ɔːdəs] ,
He did not stop to think of orders ,
他 做过 不是 停止 到 思考 的 订单 ,
他没有停下来思考命令,

[bʌt; bət] [ræʊd] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ð̣ə; ð̣i] [laɪn] ,
but rode rapidly from point to point of the line ,
但 骑 快速 从 观点 到 观点 的 这 线 ,
而是快速地从一条线路上的一个点骑行到另一个点,

[ˈræliŋ] [ˈkʌmpəni] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈkʌmpəni] [baɪ][ðə; ði][miə(r)] [fɔ:s] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:d]
rallying company after company by the mere force and power of his word
集结 公司 后 公司 经过 这 仅仅 力量 和 力量 的 他的 单词
[ænd; ənd] [lʊk] ,
and look ,
和 看 ,

仅凭他的言语和目光的力量，就团结了一批又一批人，

[ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [raʊt] ,
checking the rout ,
检查 这 路线 ,

检查溃败情况，

[waɪl] [ðə; ði] [stɔ:m] [ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] [swept] [ɔ:l] [raʊnd] [hɪm] .
while the storm of bullets swept all round him .
尽管 这 风暴 的 子弹 扫荡 全部 圆形的 他 .

枪林弹雨席卷了他四周。

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ˈʌndə(r)][hɪm] ,
His horse was shot under him ,
他的 马 曾是 射击 在下面 他 ,

他的马被击中，

[ə; eɪ][bɔ:l] [pɑ:st] [θru:] [hɪz; ɪz][kəʊt] ,
a ball passed through his coat ,
一个 球 通过了 通过 他的 外套 ,

一颗球穿过了他的外套，

[əˈnʌðə(r)] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] - [hɪlt] ,
another broke his sword - hilt ,
其他 打破 他的 剑 - 剑柄 ,

另一个人折断了剑柄，

[bʌt; bət][hi; hi] [keɪm] [ɒf] [ʌnˈskeɪðd] ,
but he came off unscathed ,
但 他 来了 离开 毫发无损 ,

但他毫发无损，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪs] [wɒz; wəz] [ˈrekəgˈnaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] [wɪð] [ðə; ði]
and his service was recognized by his being sent to Washington with the
和 他的 服务 曾是 认可 经过 他的 存在 发送 到 华盛顿 和 这

[ˈkæptʃəd] [flægz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
captured flags of the enemy .
捕获 旗帜 的 这 敌人 .

他被派往华盛顿，携带缴获的敌军旗帜，以表彰他的功绩。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈwɪntə(r)][hi; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [ˈbɒstən] ,
The following winter he was ordered to Boston ,
这 下列的 冬天 他 曾是 订购 到 波士顿 ,

第二年冬天，他被派往波士顿，

[tu:; tə] [rɪˈkru:t] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv][ˈkæv(ə)lɪ] ,
to recruit a regiment of cavalry ,
到 招募 一个 团 的 骑兵 ,

招募一支骑兵团，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkɜ:n(ə)l] .
of which he was appointed colonel .
的 哪个 他 曾是 任命 上校 .

他被任命为上校。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪˈkrʊtɪŋ] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] ,
While the recruiting was going on ,

尽管 这 招聘 曾是 去 在 ,
在招聘进行的同时,

[ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈmju:təni] [brəʊk] [aʊt] ,
a serious mutiny broke out ,

一个 严肃的 兵变 打破 出去 ,
一场严重的叛乱爆发了,

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] ,
but the man who ,

但 这 男人 who ,
但这个人,

[laɪk] [ˈkrɑ:m,welz] [ˈsəʊldʒəz] ,
like Cromwell's soldiers ,

喜欢 克伦威尔的 士兵 ,
就像克伦威尔的士兵一样,

" [rɪ'dʒɔɪs] [ˈɡreɪtli] " [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [ðɪs]
" rejoiced greatly " in the day of battle was entirely capable of meeting this
" 欣喜若狂 非常 " 在 这 天 的 战斗 曾是 完全 有能力的 的 会议 这
[dɪfrənt] [ˈtraɪəl] .
different trial .
不同的 审判 .

在战斗之日“大大欢喜”的人完全有能力应对这一不同的考验。

[hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði] [ˈrɪŋliːdə(r)] [ded] ,
He shot the ringleader dead ,

他 射击 这 头目 死的 ,
他开枪打死了头目,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [strɒŋ] [wɪl] [kwel] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [kəmˈpliːtli] [ænd; ənd]
and by the force of his own strong will quelled the outbreak completely and
和 经过 这 力量 的 他的 自己的 强的 将要 平息 这 暴发 完全地 和
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

并凭借自己坚强的意志力彻底平息了这场爆发。

[ɪn] [meɪ] ,
In May ,

在 可能 ,
在五月,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][və'dʒɪniə] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,
he went to Virginia with his regiment ,

他 去 到 弗吉尼亚州 和 他的 团 ,
他随团前往弗吉尼亚,

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪˈzɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɒzbi] ,
where he was engaged in resisting and following Mosby ,
在哪里 他 曾是 已订婚的 在 抵抗 和 下列的 莫斯比 ,
他在那里抵抗并追随莫斯比,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第11/14页

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]
and the following summer he was opposed to General Early in the
和 这 下列的 夏天 他 曾是 反对 到 一般的 早期的 在 这
[ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .
neighborhood of Washington .
邻里 的 华盛顿 .

次年夏天，他在华盛顿附近与厄尔利将军发生冲突。
[ɒn][dʒʊ'laɪ] - ,
On July 14 ,
在 七月 - ,

7月14日，
[wen] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪsəns] [hɪz; ɪz] [əd'vaːns] [gɑːd] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] ,
when on a reconnaissance his advance guard was surprised ,
什么时候 在 一个 侦察 他的 进步 警卫 曾是 惊讶 ,

当他的先头部队在侦察时受到惊吓时，
[ænd; ʌnd][hiː; hi][met] [ðem; ðəm] [rɪ'tri:tɪŋ] [ɪn][waɪld] [kən'fjuːʒn] ,
and he met them retreating in wild confusion ,
和 他 遇见 他们 撤退 在 荒野 困惑 ,
他看到他们狼狈地撤退，

[wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] .
with the enemy at their heels .
和 这 敌人 在 他们的 高跟鞋 .
敌人紧追不舍。

['raɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,
Riding into the midst of the fugitives ,
骑术 进入 这 中间 的 这 逃犯 ,
骑马冲进逃亡者中间，

['ləʊəl] ['faʊtɪd] ,
Lowell shouted ,
洛厄尔 喊叫 ,
洛厄尔喊道，

" [dɪs'maʊnt] !
" Dismount !
" 下马 !
“下马！

" [ðə; ði] [ʃɑːp] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ,
" The sharp word of command ,
" 这 锋利的 单词 的 命令 ,
“命令的尖锐话语，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] ,
the presence of the man himself ,
这 在场 的 这 男人 他自己 ,
这个人的出现，

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [prɪ'veɪld] .
and the magic of discipline prevailed .
和 这 魔法 的 纪律 最终获胜 .
纪律的魔力盛行。

[ðə; ði] [men] [spræn] [daʊn] ,
The men sprang down ,
这 男人 弹簧 向下 ,

男人们跳了下来，

[dru:] [ʌp] [ɪn] [laɪn] ,
drew up in line ,
画 向上 在 线 ,

排成一排，

[rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['enəmi] ,
received the enemy ,
已收到 这 敌人 ,

迎接敌人，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)] ,
with a heavy fire ,
和 一个 重的 火 ,

用猛烈的火力，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ə'seɪlənt] ['weɪvə] ,
and as the assailants wavered ,
和 作为 这 袭击者 犹豫不决 ,

当攻击者动摇时，

['ləʊəl] [əd'vɑ:nst] [æt; ət][wʌns] ,
Lowell advanced at once ,
洛厄尔 先进的 在 一次 ,

洛厄尔立即上前，

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .
and saved the day .
和 已保存 这 天 .

并挽救了局面。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
In July ,
在 七月 ,

七月，

[hi:; hi][wɒz; wəz][pʊt] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] " [prə'vɪzən(ə)l] [brɪ'geɪd] ,
he was put in command of the " Provisional Brigade ,
他 曾是 放 在 命令 的 这 " 临时 旅 ,

他被任命为“临时旅”的指挥官，

" [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃenən'doʊə] ,
" and joined the army of the Shenandoah ,
" 和 加入 这 军队 的 这 谢南多厄 ,

“并加入了谢南多厄军队，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɔ:gəst] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃerɪdən] [tʊk] [kə'mɑ:nd] .
of which in August General Sheridan took command .
的 哪个 在 八月 一般的 谢里丹 采取 命令 .

其中，谢里丹将军于八月接管指挥权。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strʌk] [wɪð] ['loʊəlz] [wɜ:k] [dʒʊərəɪn][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [ðæt] [ɪn][sep'tembə(r)][hi:; hi]
He was so struck with Lowell's work during the next month that in September he
他 曾是 所以 击 和 洛厄尔的 工作 期间 这 下一个 月 那 在 九月 他

[pʊt] [hɪm] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] " [rɪ'zɜ:vɪd] [brɪ'geɪd] ,
put him in command of the " Reserved Brigade ,
放 他 在 命令 的 这 " 预订的 旅 ,

他对洛厄尔在接下来的一个月里的工作印象深刻，因此在 9 月任命他为“预备旅”的指挥官，

" [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɑːtɪləri] .

" a very fine body of cavalry and artillery .
" 一个 非常 美好的 身体 的 骑兵 和 炮兵 .

“一支非常精锐的骑兵和炮兵部队。

[ɪn][ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [ɪn'sjuː] ['ləʊəl] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)]
In the fierce and continuous fighting that ensued Lowell was everywhere
在 这 凶猛的 和 连续的 斗争 那 随后 洛厄尔 曾是 到处
[kən'spɪkjʊəs] ,
conspicuous ,
显眼的 ,

在随后的激烈而持续的战斗中，洛厄尔无处不在，

[ænd; ənd][ɪn] [ˌθɜː'tiːn] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] ['hɔːsɪz] [ʃɒt] [ˈʌndə(r)][hɪm] .
and in thirteen weeks he had as many horses shot under him .
和 在 十三 周 他 有 作为 许多 马匹 射击 在下面 他 .

十三个星期后，他射杀了同样多的马匹。

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [skəʊp] [tuː; tə] [ʃəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['gæləntri] [wɪt]
But he now had scope to show more than the dashing gallantry which
但 他 现在 有 范围 到 展示 更多的 比 这 帅气 英勇 哪个
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm] [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] .
distinguished him always and everywhere .
杰出的 他 总是 和 到处 .

但现在，他可以展现的不仅仅是他随时随地展现的英勇无畏。

[hɪz; ɪz][ˈdʒenjuɪn] ['mɪlətəri] [əˈbɪləti] ,
His genuine military ability ,
他的 真的 军队 能力 ,

他真正的军事才能，

[wɪt] ['ʃʊəli; ʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv][led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [laɪf]
which surely would have led him to the front rank of soldiers had his life
哪个 一定 会 有 引领 他 到 这 正面 秩 的 士兵 有 他的 生活
[biːn] [speəd] ,
been spared ,
到过 幸存 ,

如果他的生命得以幸免，这肯定会让他成为士兵中的前锋，

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,
his knowledge ,
他的 知识 ,

他的知识，

['vɪdʒɪləns] ,
vigilance ,
警觉 ,

警觉，

[ænd; ənd] [nɜːv] [ɔːl] [naʊ] [br'keɪm] [ə'pærənt] .
and nerve all now became apparent .
和 神经 全部 现在 成为 明显 .

和勇气现在都变得显而易见了。

[wʌn] ['brɪliənt] ['ækʃ(ə)n] [sək'sɪːdɪd] [ə'nʌðə(r)] ,
One brilliant action succeeded another ,
一 杰出的 行动 成功了 其他 ,

一个又一个辉煌的举动，

[bʌt; bət][ðə; ði][end][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .
but the end was drawing near .
但 这 结尾 曾是 绘画 靠近 .

但末日即将来临。

[aɪˈti:] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st][ɒn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [deɪ][ɒv; əv][ˈsi:də(r)] [kri:k] ,
It came at last on the famous day of Cedar Creek ,
它 来了 在 最后的 在 这 著名的 天 的 雪松 溪 ,
它终于在著名的雪松溪日到来了,

[wen] [ˈʃerɪdən] [rəʊd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˈwɪntɪstə(r)] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
when Sheridan rode down from Winchester and saved the battle .
什么时候 谢里丹 骑 向下 从 温彻斯特 和 已保存 这 战斗 .
谢里丹从温彻斯特骑马而来，挽救了战斗。

[ˈləʊəl] [hæd; həd] [ədˈvɑ:nst] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
Lowell had advanced early in the morning on the right ,
洛厄尔 有 先进的 早期的 在 这 早晨 在 这 正确的 ,
洛厄尔一大早就从右翼推进,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtæk] [prɪˈventɪd] [ðə; ði][dɪˈzɑ:stə(r)][ɒn] [ðæt] [wɪŋ] [wɪtʃ] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [səˈpraɪzd]
and his attack prevented the disaster on that wing which fell upon the surprised
和 他的 攻击 阻止 这 灾难 在 那 翼 哪个 跌倒 之上 这 惊讶
army .
军队 .
他的进攻避免了那支遭到袭击的军队遭受灾难。

[hi:; hi] [ðen] [mu:vɪd] [tu:; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [rɪˈtri:t] ,
He then moved to cover the retreat ,
他 然后 已搬 到 覆盖 这 撤退 ,
然后他开始掩护撤退,

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [left] ,
and around to the extreme left ,
和 大约 到 这 极端 左边 ,
绕到最左边,

[weə(r)] [hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [pəˈzi:(ə)n] [nɪə(r)] [ˈmɪdlˌtaʊn] [əˈɡenst] [rɪˈpi:tɪd] [əˈsɔ:ltz] .
where he held his position near Middletown against repeated assaults .
在哪里 他 握住 他的 位置 靠近 米德尔顿 反对 重复 袭击 .
他在米德尔顿附近坚守阵地，抵御了多次袭击。

[ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ˈʌndə(r)][hɪm] ,
Early in the day his last horse was shot under him ,
早期的 在 这 天 他的 最后的 马 曾是 射击 在下面 他 ,
当天早些时候，他的最后一匹马被射杀，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtə(r)] ,
and a little later ,
和 一个 小的 之后 ,
过了一会儿，

[ɪn][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [æt; ət][wʌn] [əˈkla:k] ,
in a charge at one o'clock ,
在 一个 收费 在 一 点钟 ,
在一点钟方向充电，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [breɪst] [baɪ][ə; eɪ] [spent] [bɔ:l] ,
he was struck in the right breast by a spent ball ,
他 曾是 击 在 这 正确的 胸部 经过 一个 花费 球 ,
一颗子弹击中了他的右胸，

[wɪtʃ] [ɪmˈbedɪd] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] .
which embedded itself in the muscles of the chest .
哪个 嵌入式 本身 在 这 肌肉 的 这 胸部 .
它嵌入胸部肌肉中。

[vɔɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] [left] [hɪm] .
" **Voice and strength left him** .
" 嗓音 和 力量 左边 他 ；

他失去了声音和力量。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [maɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [lʌŋ] ,
" **It is only my poor lung** ,
" 它 是 仅有的 我的 贫穷的 肺 ；

“只是我的肺不好，

" [hi:; hi] [ə'naʊnst] ,
" **he announced** ,
" 他 宣布 ；

“他宣布，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɜ:rdʒd] [hɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [riə(r)] ;
" **as they urged him to go to the rear** ;
" 作为 他们 敦促 他 到 去 到 这 后部 ；

他们催促他去后方；

" [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [em 'i:] [li:v] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [ʃed] [blʌd] .
" **you would not have me leave the field without having shed blood** .
" 你 会 不是 有 我 离开 这 场地 没有 拥有 棚 血 ；

“你不会让我在没有流血的情况下离开战场。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,
" **As a matter of fact** ,
" 作为 一个 事情 的 事实 ；

“事实上，

[ðə; ði] " [pɔ:(r); pʊə(r)] " [lʌŋ] [hæd; həd] [kə'læpst] ,
" **the poor lung had collapsed** ,
" 这 " 贫穷的 " 肺 有 倒塌 ；

“可怜的”肺已经塌陷，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'tɜ:n(ə)l] ['hemərɪdʒ] .
" **and there was an internal hemorrhage** .
" 和 那里 曾是 一个 内部的 出血 ；

并出现内出血。

[hi:; hi] [leɪ] [ðʌs] ,
" **He lay thus** ,
" 他 躺 因此 ；

他就这样躺着，

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [ru:d] ['feltə(r)] ,
" **under a rude shelter** ,
" 在下面 一个 粗鲁的 庇护所 ；

在一个简陋的庇护所下，

[fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ha:f] ,
" **for an hour and a half** ,
" 为了 一个 小时 和 一个 一半 ；

一个半小时，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] ,
" **and then came the order to advance along the whole line** ,
" 和 然后 来了 这 命令 到 进步 沿着 这 所有的 线 ；

然后命令全线前进，

[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] ['ʃerɪdən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræli] ['ɑ:mi] .
" **the victorious advance of Sheridan and the rallied army** .
" 这 胜利者 进步 的 谢里丹 和 这 集结 军队 ；

谢里丹和集结军队的胜利推进。

[ˈləʊəl] [wɒz; wəz] [helpɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
Lowell was helped to his saddle .
洛厄尔 曾是 帮助 到 他的 鞍 .

洛厄尔被人扶上了马鞍。

" [aɪ] [fi:l] [wel] [naʊ] ,
" I feel well now ,
" 我 感觉 出色地 现在 ,

“我现在感觉很好，

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] ,
" he whispered ,
" 他 低声说道 ,

“他低声说道，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] ,
giving his orders through one of his staff ,
给予 他的 订单 通过 一 的 他的 职员 ,

通过他的一名幕僚发出命令，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [ˈredi] [fɜːst] .
had his brigade ready first .
有 他的 旅 准备好 第一的 .

他的旅首先做好了准备。

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːdʒ] ,
Leading the great charge ,
领导 这 伟大的 收费 ,

领导伟大的冲锋，

[hiː; hi] [dæft] [ˈfɔːwəd] ,
he dashed forward ,
他 虚线 向前 ,

他冲了上去，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [hɒtɪst] ,
just when the fight was hottest ,
只是 什么时候 这 斗争 曾是 最热门 ,

就在战斗最激烈的时候，

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪ] [went] [ʌp] :
a sudden cry went up :
一个 突然 哭 去 向上 :

突然传来一声喊叫：

" [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [ɪz][hɪt] !
" The colonel is hit !
" 这 上校 是 打 !

“上校被击中了！

" [hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
" He fell from the saddle ,
" 他 跌倒 从 这 鞍 ,

“他从马鞍上摔下来，

[strʌk] [ɪn][ðə; ði] [nek] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] [wɪtʃ] [s'evəd] [ðə; ði][spaɪn] ,
struck in the neck by a ball which severed the spine ,
击 在 这 脖子 经过 一个 球 哪个 切断 这 脊柱 ,
颈部被球击中，脊椎断裂，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and was borne by his officers to a house in the village ,
和 曾是 出生 经过 他的 警官 到 一个 房子 在 这 村庄 ,
被他的官员抬到村里的一所房子里，

[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,
在哪里，

[kliə(r)][ɪn][maɪnd][ænd; ənd][kɑːm][ɪn]['spɪrɪt] ,
clear in mind and calm in spirit ,
清除 在 头脑 和 冷静的 在 精神 ,
头脑清晰，精神平静，

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftəwəd] .
he died a few hours afterward .
他 死亡 一个 很少 小时 之后 .
几个小时后他就去世了。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒləti] ,
" **I do not think there was a quality** ,
" 我 做 不是 思考 那里 曾是 一个 质量 ,
“我不认为存在这样的品质，

" [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] ,
" **said General Sheridan** ,
" 说 一般的 谢里丹 ,
谢里丹将军说道，

" [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə] ['ləʊəl] .
" **which I could have added to Lowell** .
" 哪个 我 可以 有 额外 到 洛厄尔 .
“我本可以将其添加到洛厄尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
He was the perfection of a man and a soldier .
他 曾是 这 完美 的 一个 男人 和 一个 士兵 .
他是一位完美的男人，也是一位完美的士兵。

" [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - ,
" **On October 19** ,
" 在 十月 - ,
“10月19日，

[ðə; ði] ['veri] [dei] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] ,
the very day on which he fell ,
这 非常 天 在 哪个 他 跌倒 ,
就在他倒下的那一天，

[hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [saɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][brɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
his commission was signed to be a brigadier - general .
他的 委员会 曾是 签名 到 是 一个 准将 - 一般的 .
他被任命为准将。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [deθ] ,
This was a noble life and a noble death ,
这 曾是 一个 高贵 生活 和 一个 高贵 死亡 ,
这是高尚的生，也是高尚的死，

[ˈwɜːði] [pʊ; əv] [mʌtʃ] [θɔːt] [ænd; ənd][ædmə'reɪ](ə)n][frɒm; frəm][ɔːl] [men] .
worthy of much thought and admiration from all men .
值得 的 很多 想法 和 钦佩 从 全部 男人 .
值得所有人深思和钦佩。

[jet] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ɔːl] .
Yet this is not all .
然而 这 是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [siː] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
It is well for us to see how such a man looked upon what he was
它 是 出色地 为了 我们 到 看 如何 这样的 一个 男人 看起来 之上 什么 他 曾是
[ˈduːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

我们应该看看这样一个人如何看待他所做的事情，

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][hɪm] .
and what it meant to him .
和 什么 它 意思是 到 他 .

以及这对他意味着什么。

[ˈləʊəl] [wɒz; wəz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][ˈsaɪlənt][ˈhɪərəʊz][səʊ] [mʌtʃ] [kə'mend] [baɪ] [kɑː'laɪ] .
Lowell was one of the silent heroes so much commended by Carlyle .
洛厄尔 曾是 一 的 这 沉默的 英雄 所以 很多 赞扬 经过 凯雷集团 .
洛厄尔是卡莱尔极力推崇的无声英雄之一。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [rəʊt] [pʊ; əv] [hɪm'self] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'splɔɪts] .
He never wrote of himself or his own exploits .
他 绝不 写道 的 他自己 或者 他的 自己的 漏洞 .

他从未写过关于他自己或他自己的事迹。

[æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [wel] [sed] ,
As some one well said ,
作为 一些 一 出色地 说 ,

正如有人说得好，

[hiː; hi][hæd; həd] " [ðə; ði] [ɪm,pɜːsə'næləti] [pʊ; əv][ˈdʒiːniəs] .
he had " the impersonality of genius .
他 有 " 这 非人格化 的 天才 .

他具有“天才的客观性”。

" [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈletəz] ,
" But in a few remarkable passages in his private letters ,
" 但 在 一个 很少 卓越 段落 在 他的 私人的 信件 ,
“但在他的私人信件中，有几段引人注目的段落，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [pʊ; əv][laɪf][ænd; ənd][pʊ; əv] [ðæt] [greɪt] [taɪm] [ˌʌn'rəʊl] [ɪt'self]
we can see how the meaning of life and of that great time unrolled itself
我们 能 看 如何 这 意义 的 生活 和 的 那 伟大的 时间 展开 本身
[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][ˈɪnə(r)] [aɪz] .
before his inner eyes .
前 他的 内 眼睛 .

我们可以看到生命的意义和那段伟大时光如何在他内心深处展现出来。

[ɪn][dʒuːn] , - ,
In June , 1861 ,
在 六月 , - ,

1861年6月，

[hi:; hi] [rəʊt] :
he wrote :
他 写道 :

他写道:

[ai] ['kænɒt] [sei] [ai] [teɪk] ['eni] [greɪt] ['plezə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɒntəm'pleɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
I cannot say I take any great pleasure in the contemplation of the future .
我 不能 说 我 拿 任何 伟大的 乐趣 在 这 沉思 的 这 未来 :

我不能说我对展望未来感到十分高兴。

[ai] ['fænsi] [ju:; jʊ] [fi:l] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][du:; də] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒfɪtəblɪnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['souldʒərz][laɪf] ,
I fancy you feel much as I do about the profitableness of a soldier's life ,
我 想要 你 感觉 很多 作为 我 做 关于 这 盈利能力 的 一个 士兵的 生活 ,

我想你和我一样，对当兵的生活很有利可图，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and would not think of trying it ,
和 会 不是 思考 的 尝试 它 ,

也不会想去尝试，

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌdlɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ðɪs]
were it not for a muddled and twisted idea that somehow or other this
是 它 不是 为了 一个 混乱 和 扭曲 主意 那 不知何故 或者 其他 这
[faɪt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['di:snt] [men] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
fight was going to be one in which decent men ought to engage for the
斗争 曾是 去 到 是 一 在 哪个 体面的 男人 应该 到 从事 为了 这

[seɪk] [ɒv; əv][hju:'mænəti] ,
sake of humanity ,
清酒 的 人类 ,

如果不是因为一个混乱而扭曲的想法，认为这场斗争无论如何都是一场正直的人为了人类的利益而参与的斗争，

- - [ai][ju:z][ðə; ði] [wɜ:d] [ɪn][ɪts]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [sens] .
- - **I use the word in its ordinary sense** .
- - 我 使用 这 单词 在 它是 普通的 感觉 :

——我使用这个词的通常含义。

[aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wɪðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [wɪl] [ə'gen] [teɪk] [ə; eɪ]
It seems to me that within a year the slavery question will again take a
它 似乎 到 我 那 之内 一个 年 这 奴隶制 问题 将要 再次 拿 一个
['prɒmɪnənt] [pleɪs] ,
prominent place ,
著名的 地方 ,

在我看来，一年之内奴隶制问题将再次成为突出问题，

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [keɪsɪz] [wɪl] [ə'raɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [get] ['fɪəfəli] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ɪf] [wi:; wi]
and that many cases will arise in which we may get fearfully in the wrong if we
和 那 许多 案例 将要 出现 在 哪个 我们 可能 得到 恐惧地 在 这 错误的 如果 我们
[pʊt]['aʊə(r)] [kɔ:z] ['həʊlli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [men][ænd; ənd] ['fɒrən] ['li:dʒənz] .
put our cause wholly in the hands of fighting men and foreign legions .
放 我们的 原因 完全 在 这 双手 的 斗争 男人 和 外国的 军团 :

并且，如果我们把我们的事业完全交给战士和外国军团，那么在很多情况下，我们可能会犯下可怕的错误。

[ɪn][dʒu:n] , - ,
In June , 1863 ,
在 六月 , - ,

1863年6月，

[hi:; hi] [rəʊt] :
he wrote :
他 写道 :

他写道:

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [maɪ] [ˈθiəriːz] [əˈbaʊt] [self] - [ˈkʌltʃə(r)] ,
I wonder whether my theories about self - culture ,
我 想知道 无论 我的 理论 关于 自己 - 文化 ,
我想知道我的自我修养理论是否

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc : ,
ETC . ,

ETC.，

[wʊd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ˈmɒdɪfaɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ,
would ever have been modified so much ,
会 曾经 有 到过 修改的 所以 很多 ,

会被修改得如此之多，

[ˈweðə(r)] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈevə(r)][hæv; həv] [si:n] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [ˈfeɪljə(r)] [ðeɪ] [li:d] [tu:; tə] ,
whether I should ever have seen what a necessary failure they lead to ,
无论 我 应该 曾经 有 已见 什么 一个 必要的 失败 他们 带领 到 ,

我是否应该看到它们最终会导致怎样的必然失败，

[hæd; həd][aɪ ˈti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɔ:(r)] .
had it not been for this war .
有 它 不是 到过 为了 这 战争 .

如果没有这场战争。

[naʊ] [aɪ] [fi:l] [ˈevri] [deɪ] ,
Now I feel every day ,
现在 我 感觉 每一个 天 ,

现在我每天都感觉，

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ,
more and more ,
更多的 和 更多的 ,

越来越多，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [hɪmˈself] [æt; ət][ɔ:l] ;
that a man has no right to himself at all ;
那 一个 男人 有 不 正确的 到 他自己 在 全部 ;

一个人根本没有对自己的权利；

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[hi:; hi][kæn; kən][du:; də] [ˈnʌθɪŋ] [ˈju:sf(ə)l] [ənˈles] [hi:; hi][ˈrekəɡnaɪzɪz] [ðɪs] [ˈkliəli] .
he can do nothing useful unless he recognizes this clearly .
他 能 做 没有什么 有用 除非 他 认可 这 清楚地 .

如果他不能清楚地认识到这一点，他就不能做任何有用的事情。

[hɪə(r)] [əˈɡen] ,
Here again ,
这里 再次 ,

再次强调，

[ɒn][dʒʊˈlaɪ][θri:] ,
on July 3 ,
在 七月 3 ,

7月3日，

[ɪz][ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [hɑ:t] ,
is a sentence which it is well to take to heart ,
是一个句子哪个它是出色地到拿到到心 ,
这句话值得我们牢记在心 ,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [men] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['defənd] [wɪð] [ðə; ði][kraɪ]
and for all men to remember when their ears are deafened with the cry
和为了全部男人到记住什么时候他们的耳朵是耳聋和这哭
[ðæt] [wɔ:(r)] ,
that war ,
那战争 ,

当所有人的耳朵被战争的呐喊震聋时，他们要记住，
[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kɔ:z] ,
no matter what the cause ,
不事情什么这原因 ,

不管原因是什么，
[ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)] ,
is the worst thing possible ,
是这最差事物可能的 ,
这是最糟糕的事情，

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:] [ɪntə'fɪəz] [wɪð] ['kʌmfət] ,
because it interferes with comfort ,
因为它干扰和舒适 ,
因为它会影响舒适度，

[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,
贸易，

[ænd; ənd] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] :
and money - making :
和钱 - 制作 :
和赚钱：

" [wɜ:z] [ɑ:(r); ə(r)][bæd] ,
" **Wars are bad** ,
" 战争是坏的 ,
“战争是坏事，

" ['ləʊəl] [raɪts] ,
" **Lowell writes** ,
" 洛厄尔写 ,
洛厄尔写道，

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [fɑ:(r)] [wɜ:s] .
" **but there are many things far worse** .
" 但那里是许多事物远的更糟 .
“但还有很多事情更糟糕。

['eniθɪŋ] [ɪ'mɪ:diətli] ['kʌmfətəb(ə)] [ɪn]['ɑsə(r)] [ə'feəz] [aɪ][dʊʊnt] [si:] ;
Anything immediately comfortable in our affairs I don't see ;
任何事物立即地舒服的在 我们的 事务 我 不 看 ;
我看不出我们的事务有什么立即让人舒服的地方；

[bʌt; bət] ['kʌmfətəb(ə)] [taɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][wʌnz] [ti:][hæt] [meɪk] [ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] [ɡreɪt] .
but comfortable times are not the ones t hat make a nation great .
但 舒服的 时代 是 不是 这 一个 t 帽子 制作 一个 国家 伟大的 .
但舒适的时代并不能使一个国家变得伟大。

" [ɒn] [dʒʊˈlaɪ] - ,
" **On July 24** ,
" 在 七月 - ,

"7月24日，

[hi:; hi] [sez] :
he says :
他 说道 :

他说:

[ˈmeni] [ˈneɪʃnz] [feɪl] ,
Many nations fail ,
许多 国家 失败 ,

许多国家失败了，

[ðæt] [wʌn] [meɪ] [brɪˈkʌm] [greɪt] ;
that one may become great ;
那 一 可能 变得 伟大的 ;

一个人可以变得伟大；

[ˈaʊəz] [wɪl] [feɪl] ,
ours will fail ,
我们的 将要 失败 ,

我们的计划将会失败，

[ənˈles] [wi:; wi] [gɜ:ˈd] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [ˌɔɪnz] [ænd; ʌnd] [du:; də] [ˈhʌmb(ə)] [ænd; ʌnd] [ˈbɒnɪst] [deɪz] - [wɜ:k] ,
unless we gird up our loins and do humble and honest days ' work ,
除非 我们 格栅 向上 我们的 腰肉 和 做 谦逊的 和 诚实的 天 - 工作 ,

除非我们鼓起勇气，每天谦卑诚实地工作，

[wɪˈðəʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [dʒɒb] ,
without trying to do the thing by the job ,
没有 尝试 到 做 这 事物 经过 这 工作 ,

不试图通过工作来完成这件事，

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ˈprəʊses] .
or to get a great nation made by a patent process .
或者 到 得到 一个 伟大的 国家 制成 经过 一个 专利 过程 .

或者通过专利流程打造一个伟大的国家。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [ˈvɪktəɪz] [tɪl] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈredi]
It is not safe to say that we shall not have victories till we are ready

[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for them :
为了 他们 :

我们不能肯定地说，在我们做好准备之前我们不会取得胜利。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˈvɪktəɪz] ,
We shall have victories ,
我们 将 有 胜利 ,

我们将取得胜利，

[ænd; ʌnd] [ˈweðə(r)] [ɔ:(r)] [nəʊ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [ɑ:ˈselvz] ;
and whether or no we are ready for them depends upon ourselves ;
和 无论 或者 不 我们 是 准备好 为了 他们 取决于 之上 我们自己 ;

我们是否做好准备则取决于我们自己；

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈredi] ,
if we are not ready ,
如果 我们 是 不是 准备好 ,

如果我们还没准备好，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][feɪl] ,
we shall fail ,
我们 将 失败 ,

我们将会失败，

- - [vʌʌ'laː][taʊt] .
- - **voila tout** .
- - 瞧! 兜售者 .

——瞧，一切都好。

[ɪf][juː; jʊ][ɑːsk] ,
If you ask ,
如果 你 问 ,

如果你问，

[wɒt][ɪf][wiː; wi][duː; də][feɪl] ?
what if we do fail ?
什么 如果 我们 做 失败 ?

如果我们失败了怎么办？

[aɪ][hæv; həv][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][seɪ] ;
I have nothing to say ;
我 有 没有什么 到 说 ;

我没什么可说的；

[aɪ][ˈʃʊdnt][kraɪ][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈnei(ə)n][ɔː(r)][tuː] ,
I shouldn't cry over a nation or two ,
我 不应该 哭 超过 一个 国家 或者 二 ,

我不应该为一两个国家哭泣，

[mɔː(r)][ɔː(r)][les] ,
more or less ,
更多的 或者 较少的 ,

或多或少，

[gɒn][ˈʌndə(r)] .
gone under .
已消失 在下面 .

破产了。

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ɒn][sepˈtembə(r)] - ,
on September 10 ,
在 九月 - ,

9月10日，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mʌnθ][bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz][deθ] ,
a little more than a month before his death ,
一个 小的 更多的 比 一个 月 前 他的 死亡 ,

在他去世前一个多月，

[hiː; hi][rəʊt][tuː; tə][ə; eɪ][dɪsˈeɪb(ə)ld][ˈɒfɪsə(r)] :
he wrote to a disabled officer :
他 写道 到 一个 已禁用 官 :

他写信给一位残疾警官：

[aɪ][həʊp][ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ][pleɪn][rɪˈpʌblɪkən] ,
I hope that you are going to live like a plain republican ,
我 希望 那 你 是 去 到 居住 喜欢 一个 清楚的 共和党人 ,

我希望你像一个普通的共和党人一样生活，

[ˈmaɪndfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:ti][ɒv; əv] [sɪmˈplɪsəti] .
mindful of the beauty and of the duty of simplicity .
正念 的 这 美丽 和 的 这 责任 的 简单 .
牢记美丽和简单的责任。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈfænsi] [naʊ] ,
Nothing fancy now ,
没有什么 想要 现在 ,

现在没什么特别的，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ;
if you please ;
如果 你 请 ;

如果你愿意的话；

[ɪts] [dɪsˈrepjətəbl] [tu:; tə][spend] [ˈmʌni] [wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][səʊ][hɑ:d] [ʌp] ,
it's disreputable to spend money when the government is so hard up ,
它是 声名狼藉的 到 花费 钱 什么时候 这 政府 是 所以 难的 向上 ,
当政府如此拮据时花钱是件不光彩的事，

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈɒfɪsəz] .
and when there are so many poor officers .
和 什么时候 那里 是 所以 许多 贫穷的 警官 .

并且还有这么多的穷官员。

[aɪ][həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌaʊtˈgrəʊn] [ˈɔ:l] [ˈfu:lɪ] [æmˈbɪʃənz] ,
I hope that you have outgrown all foolish ambitions ,
我 希望 那 你 有 长大了就不合适了全部 愚蠢 抱负 ,
我希望你已经摆脱了所有愚蠢的野心，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈkɒntent] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] " [ˈju:sf(ə)l][ˈsɪtɪz(ə)n] .
and are now content to become a " useful citizen .
和 是 现在 内容 到 变得 一个 " 有用 公民 .
现在他们满足于成为一名“有用的公民”。

" [dəʊnt] [grəʊ] [rɪtʃ] ;
" **Don't grow rich** ;
" 不 生长 富有的 ;

“不要变得富有；

[ɪf] [ju:; jʊ][wʌns] [brɪˈɡɪn] ,
if you once begin ,
如果 你 一次 开始 ,

如果你一旦开始，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈti:] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l][ˈsɪtɪz(ə)n] .
you will find it much more difficult to be a useful citizen .
你 将要 寻找 它 很多 更多的 难的 到 是 一个 有用 公民 .
你会发现成为一名有用的公民变得更加困难。

[dəʊnt] [si:k] [ˈɒfɪs] ,
Don't seek office ,
不 寻找 办公室 ,

不要寻求职位，

[bʌt; bət][dəʊnt] " [dɪsrɪˈmembə(r)] " [ðæt] [ðə; ði] " [ˈju:sf(ə)l][ˈsɪtɪz(ə)n] " [ˈɔ:lweɪz] [həʊldz][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
but don't " disremember " that the " useful citizen " always holds his time ,
但 不 " 忘记 " 那 这 " 有用 公民 " 总是 持有 他的 时间 ,
但不要“忘记”那些“有用的公民”总是会把握自己的时间，

[hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] ,
his trouble ,
他的 麻烦 ,

他的烦恼，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,
his money ,
他的 钱 ,

他的钱，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈredi] [æt; ət][ðə; ði][hɪnt] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
and his life ready at the hint of his country .
和 他的 生活 准备好 在 这 暗示 的 他的 国家 .

只要祖国一暗示，他的生命就已准备就绪。

[ðə; ði][ˈju:sf(ə)] [ˈsɪtɪz(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] ,
The useful citizen is a mighty ,
这 有用 公民 是 一个 强大的 ,

有用的公民是强大的，

[ʌnpriˈtendɪŋ] [ˈhɪərəʊ] ;
unpretending hero ;
不加掩饰的 英雄 ;

不做作的英雄；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈkʌntri] [ˈveri] [lɒŋ] ,
but we are not going to have any country very long ,
但 我们 是 不是 去 到 有 任何 国家 非常 长的 ,

但我们不会长期拥有任何国家，

[ənˈles] [sʌtʃ] [ˈherəʊɪzəm][ɪz] [dɪˈveləpt] .
unless such heroism is developed .
除非 这样的 英雄主义 是 发达 .

除非发展出这样的英雄主义。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里，

[wɒt] [ə; eɪ] [steɪl] [ˈsɜ:mən] [aɪm] [ˈpri:tʃɪŋ] .
what a stale sermon I'm preaching .
什么 一个 陈旧 讲道 我是 布道 .

我讲的道真是陈腐。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] ,
being a soldier ,
存在 一个 士兵 ,

作为一名士兵，

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [si:m] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈju:sf(ə)]
it does seem to me that I should like nothing so well as being a useful
它 做 似乎 到 我 那 我 应该 喜欢 没有什么 所以 出色地 作为 存在 一个 有用
[ˈsɪtɪz(ə)n] .
citizen .
公民 .

在我看来，没有什么比成为一名有用的公民更让我高兴的了。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ,
trying to be one ,
尝试 到 是 一 ,

努力成为一个

[ai] [mi:n] .
I mean .
我 意思是 :

我是说。

[ai][æɪ; ʃəl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] ,
I shall stay in the service ,
我 将 停留 在 这 服务 ,

我会继续服役,

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
of course ,
的 课程 ,

当然,

[tɪl] [ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz][ˈəʊvə(r)] ,
till the war is over ,
直到 这 战争 是 超过 ,

直到战争结束,

[ɔ:(r)] [tɪl] [aɪm][disˈeɪb(ə)ld] ;
or till I'm disabled ;
或者 直到 我是 已禁用 ;

或直到我残疾;

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [lʊk] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈplezəntə] [kəˈrɪə(r)] .
but then I look forward to a pleasanter career .
但 然后 我 看 向前 到 一个 更令人愉悦 职业 .

但我期待着更愉快的职业生涯。

[ai] [bɪˈli:v] [ai][hæv; həv] [lɒst] [ɔ:l][maɪ] [æmˈbɪʃənz] .
I believe I have lost all my ambitions .
我 相信 我 有 丢失的全部 我的 抱负 .

我相信我已经失去了所有的雄心壮志。

[ai][daʊnt] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [tɜ:n] [maɪ][hænd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈkemɪst] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈfeɪməs]
I don't think I would turn my hand to be a distinguished chemist or a famous
我 不 思考 我 会 转动 我的 手 到 是 一个 杰出的 化学家 或者 一个 著名的
[ˌmæθəməˈtɪʃn] .
mathematician .
数学家 ,

我认为我不会成为一名杰出的化学家或著名的数学家。

[ɔ:l] [ai] [naʊ] [keə(r)] [əˈbaʊt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l][ˈsɪtɪz(ə)n] ,
All I now care about is to be a useful citizen ,
全部 我 现在 关心 关于 是 到 是 一个 有用 公民 ,

我现在只想做一个有用的公民,

[wɪð] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [baɪ] [bred] [ænd; ənd] [ˈfaɪəwʊd] ,
with money enough to buy bread and firewood ,
和 钱 足够的 到 买 面包 和 柴 ,

有足够的钱买面包和木柴,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ti:tʃ] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][raɪd][ən] [ˈhɔːsbæk] ,
and to teach my children to ride on horseback ,
和 到 教 我的 孩子们 到 骑 在 马背 ,
教我的孩子们骑马,

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈstreɪndʒər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
and look strangers in the face ,
和 看 陌生人 在 这 脸 ,
看着陌生人的脸,

[ɪˈspeʃəli] [ˈsʌðən] [ˈstreɪndʒər] .
especially Southern strangers .
尤其 南方 陌生人 .
尤其是南方的陌生人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ˈlɒfti] [ˈlesnz] [pʊ; əv][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ɪn]
There are profound and lofty lessons of patriotism and conduct in
那里 是 深刻的 和 高远 课程 的 爱国主义 和 执行 在
[ðiːz] [pˈæsɪdʒɪz] ,
these passages ,
这些 段落 ,
这些段落中蕴含着深刻而崇高的爱国主义和行为教诲,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnəʊb(ə)] [ˈfəɪləsəfi] [pʊ; əv][laɪf][ænd; ənd][ˈdʒuːti][bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]
and a very noble philosophy of life and duty both as a man and
和 一个 非常 高贵 哲学 的 生活 和 责任 两个都 作为 一个 男人 和
[æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][pʊ; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈpʌblɪk] .
as a citizen of a great republic .
作为 一个 公民 的 一个 伟大的 共和国 .
作为一名普通人以及一个伟大共和国的公民，我有着非常高尚的生活和责任哲学。

[ðeɪ] [θrəʊ] [ə; eɪ] [flʌd] [pʊ; əv] [laɪt] [ən][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndəˈlaɪɪŋ] [ˈfɔːsɪz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði]
They throw a flood of light on the great underlying forces which enabled the
他们 扔 一个 洪水 的 光 在 这 伟大的 潜在的 力量 哪个 已启用 这
[əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðæt] [taɪm][pʊ; əv] [stɔːm] [ænd; ənd] [stres] .
American people to save themselves in that time of storm and stress .
美国人 人们 到 节省 他们自己 在 那 时间 的 风暴 和 压力 .
它们揭示了美国人民在那个风雨飘摇的时期能够自我拯救的巨大潜在力量。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈʌtərəns] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [mæn] ,
They are the utterances of a very young man ,
他们 是 这 话语 的 一个 非常 年轻的 男人 ,
这是一位非常年轻的男子说的话,

[nɒt] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi][daɪd][ɪn][ˈbæt(ə)] ,
not thirty years old when he died in battle ,
不是 三十 年 老的 什么时候 他 死亡 在 战斗 ,
不到三十岁就战死沙场,

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [bɪˈjɒnd] [ˈθɜːti] [ɪn] [hed] [ænd; ənd] [hɑːt] ,
but much beyond thirty in head and heart ,
但 很多 超过 三十 在 头 和 心 ,
但头脑和心灵已经超越三十岁,

[traɪd] [ænd; ənd] [tɔːt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] .
tried and taught as he had been in a great war .
尝试 和 教授 作为 他 有 到过 在 一个 伟大的 战争 .
经过尝试和教导，就像他参加过一场伟大的战争一样。

[wɒt] [prɪ'saɪslɪ] [sʌt] [jʌŋ] [men] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪz] [pʊt] ['straɪkɪŋli] [baɪ]
What precisely such young men thought they were fighting for is put strikingly by
什么 恰恰 这样的 年轻的 男人 想法 他们 是 斗争 为了 是 放 引人注目 经过
['ləʊəlz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [dʒeɪmz] ,
Lowell's younger brother James ,
洛厄尔的 年轻 兄弟 詹姆斯 ,

洛厄尔的弟弟詹姆斯清楚地解释了这些年轻人究竟为何而战，

[hu:] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['glendeɪl] ,
who was killed at Glendale ,
WHO 曾是 被杀 在 格伦代尔 ,

在格伦代尔被杀，

[dʒʊ'lɑɪ][fɔ:r] , - .
July 4, 1862 :
七月 4 , - .

1862年7月4日。

[ɪn] - ,
In 1861 ,
在 - ,

1861年，

[dʒeɪmz] ['ləʊəl] [rəʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['klɑ:smeɪts] ,
James Lowell wrote to his classmates ,
詹姆斯 洛厄尔 写道 到 他的 同学 ,

詹姆斯·洛厄尔在给同学的信中写道：

[hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [sɔ:d] :
who had given him a sword :
WHO 有 给定 他 一个 剑 :

给了他一把剑：

[ðəʊz] [hu:] [daɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kɔ:z] ,
Those who died for the cause ,
那些 WHO 死亡 为了 这 原因 ,

那些为事业而牺牲的人，

[nɒt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɒnstɪ'tju:(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔ:z] ,
not of the Constitution and the laws ,
不是 的 这 宪法 和 这 法律 ,

不受宪法和法律的约束，

- - [ə; eɪ] [su:pə'fɪ(ə)l] [kɔ:z] ,
- - **a superficial cause** ,
- - 一个 浅 原因 ,

——一个表面原因，

[ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,
the rebels have now the same ,
这 叛军 有 现在 这 相同的 ,

叛军现在也一样，

- - [bʌt; bət][ɒv; əv] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [lɔ:] ,
- - **but of civilization and law** ,
- - 但 的 文明 和 法律 ,

——而是文明和法律，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][self] - [rɪ'streɪnd] ['fri:dəm] [wɪt] [ɪz][ðeə(r)] [rɪ'zʌlt] .
and the self - restrained freedom which is their result .
和 这 自己 - 克制 自由 哪个 是 他们的 结果 .

以及由此产生的自我约束的自由。

[æz; əz][ðə; ði] [gri:ks] [æt; ət] ['mæɹəθən] [ænd; ənd]['sæləmis] ,
As the Greeks at Marathon and Salamis ,
作为 这 希腊人 在 马拉松 和 萨拉米香肠 ,
正如马拉松和萨拉米斯的希腊人一样 ,

[tʃɑ:lz] ['mɑ:tel] [ænd; ənd][ðə; ði] [fræŋks] [æt; ət] [tɔr] ,
Charles Martel and the Franks at Tours ,
查尔斯 马特尔 和 这 弗兰克斯 在 旅游 ,
查理·马特尔和法兰克人在图尔 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [æt; ət][ðə; ði]['dænjʊ:b] ,
and the Germans at the Danube ,
和 这 德国人 在 这 多瑙河 ,
以及多瑙河上的德国人 ,

[seɪvd] ['jʊəɹəp] [frɒm; frəm][,eɪʒi'ætɪk; ,eɪʃi'ætɪk]['bɑ:bəɹɪzəm] ,
saved Europe from Asiatic barbarism ,
已保存 欧洲 从 亚洲 野蛮 ,
拯救了欧洲，使其免于亚洲的野蛮统治 ,

[səʊ][wi:; wi] ,
so we ,
所以 我们 ,
所以我们 ,

[æt; ət] ['pleɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪməs] [ɪn]['fju:tʃə(r)] [taɪmz] ,
at places to be famous in future times ,
在 地方 到 是 著名的 在 未来 时代 ,
在未来闻名的地方 ,

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [seɪvd] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [taɪd] [ɒv; əv]['bɑ:bəɹɪzəm] ;
shall have saved America from a similar tide of barbarism ;
将 有 已保存 美国 从 一个 相似的 潮 的 野蛮 ;
将会拯救美国免于同样的野蛮浪潮 ;

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [həʊp] [tu:; tə][bi:; bi]['pɜ:ɹɪfaɪd][ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ɑ:'selvz] [baɪ][ðə; ði]
and we may hope to be purified and strengthened ourselves by the
和 我们 可能 希望 到 是 纯化 和 加强 我们自己 经过 这
[ˈstrʌɡ(ə)l] .
struggle .
斗争 .
我们希望通过斗争来净化自己、增强自己。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [di:p] [θɔ:t] .
This is a remarkable passage and a deep thought .
这 是 一个 卓越 通道 和 一个 深的 想法 .
这是一段非凡的文字，也是一段深刻的思想。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔ:(r)] ,
Coming from a young fellow of twenty - four ,
未来 从 一个 年轻的 同伴 的 二十 - 四 ,
出自一位二十四岁的年轻人之口 ,

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] .
it is amazing .
它 是 惊人的 .
这太神奇了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪəri]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [tɔ:t] ['fɪəsli] [ænd; ənd][fɑ:st] ,
But the fiery trial of the times taught fiercely and fast ,
但 这 火热 审判 的 这 时代 教授 激烈地 和 快速地 ,
但时代的严峻考验迅速而残酷地教导我们 ,

[ænd; ənd][dʒeɪmz] ['ləʊəl] ,
and James Lowell ,
和 詹姆斯 洛厄尔 ,

詹姆斯·洛厄尔

[dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ,
just out of college ,
只是 出去 的 大学 ,

刚大学毕业，

[kʊd; kəd] [si:] [ɪn][ðə; ði] [red] [laɪt] [ə'raʊnd] [hɪm] [ðæt] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs]
could see in the red light around him that not merely the freedom of a race

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [steɪk] ,
and the saving of a nation were at stake ,
和 这 保存 的 一个 国家 是 在 赌注 ,

他从周围的红光中看到，危险的不仅仅是一个种族的自由和一个国家的拯救，

[bʌt; bət] [ðæt] [bɪ'haɪnd][ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔ:wəd] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
but that behind all this was the forward movement of civilization ,
但 那 在后面 全部 这 曾是 这 向前 移动 的 文明 ,

但这一切的背后是文明的进步，

[brɔ:t] [wʌns] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] [ɑ:'bɪtrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:d] .
brought once again to the arbitrament of the sword .
带来 一次 再次 到 这 仲裁 的 这 剑 .

再次被带入剑的仲裁之中。

['sleɪvəri] [wɒz; wəz] ['bɑ:bərəs] [ænd; ənd] ['bɑ:bəraɪz] .
Slavery was barbarous and barbarizing .
奴隶制 曾是 野蛮 和 野蛮的 .

奴隶制是野蛮的、残暴的。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [drægd] [daʊn] [ðə; ði] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tu;; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][frɒm; frəm]
It had dragged down the civilization of the South to a level from

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [dʒenə'reɪʃnz] [tu;; tə][raɪz] [ʌp] [ə'gen] .
which it would take generations to rise up again .
哪个 它 会 拿 几代人 到 上升 向上 再次 .

它把南方的文明拖入了一个需要几代人才能重新崛起的低谷。

[wɒz; wəz] [ðɪs] ['bɑ:bərəs] [fɔ:s] [naʊ] [tu;; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ]
Was this barbarous force now to prevail in the United States in the nineteenth

['sentʃəri] ?
century ?
世纪 ?

这种野蛮的势力现在还会在十九世纪的美国盛行吗？

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:][tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['neiʃ(ə)n] ,
Was it to destroy a great nation ,
曾是 它 到 破坏 一个 伟大的 国家 ,

是为了毁灭一个伟大的国家吗？

[ænd; ənd]['fetə(r)]['hju:mən] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] ?
and fetter human progress in the New World ?
和 束缚 人类 进步 在 这 新的 世界 ?

并阻碍新大陆人类的进步？

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [bæk] [ɒv; əv] ,
That was the great question back of ,
那 曾是 这 伟大的 问题 后退 的 ,

这是一个很重要的问题，

[brɪˈpɒnd] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] .
beyond and above all .
超过 和 多于 全部 .

超越一切。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [fɔːs] [ɒv; əv][ˈbɑːbərɪzəm] [swiːp] [ˈkɒŋkə] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lənd] ,
Should this force of barbarism sweep conquering over the land ,
应该 这 力量 的 野蛮 扫 征服 超过 这 土地 ,
如果这股野蛮势力席卷这片土地,

[ˈreɪkɪŋ] [æn; ən][ˈempaɪə(r)][ɪn][ɪts] [ˈɒnwəd] [məːtʃ] ,
wrecking an empire in its onward march ,
破坏 一个 帝国 在 它是 向前 行进 ,
摧毁一个帝国的前进之路,

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [flʌŋ] [bæk] [æz; əz][mɪlˈtaɪədiːz] [flʌŋ] [bæk] [ˈeɪzə; ˈeɪjə][æt; ət] [ˈmæərəθən] ,
or should it be flung back as Miltiades flung back Asia at Marathon ,
或者 应该 它 是 扔 后退 作为 米尔提亚德斯 扔 后退 亚洲 在 马拉松 ,
或者应该像米尔提亚德斯在马拉松战役中击退亚洲一样，将其击退，

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ˈməːtel] [steɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm][æt; ət] [tʊr] ?
and Charles Martel stayed the coming of Islam at Tours ?
和 查尔斯 马特爾 入住 这 未来 的 伊斯兰教 在 旅游 ?
查理马特在图尔阻止了伊斯兰教的传入？

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [kəˈrɪə(r)] ,
The brilliant career ,
这 杰出的 职业 ,

辉煌的职业生涯，

[ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈkʌrɪdʒ] ,
the shining courage ,
这 灼灼 勇气 ,

闪耀的勇气，

[best] [siːn] [ˈɔːlweɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ˈθɪkɪst] ,
best seen always where the dead were lying thickest ,
最好的 已见 总是 在哪里 这 死的 是 说谎 最厚 ,
死者最多的地方总是能看到，

[ðə; ði][həˈrəʊɪk] [deθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˈləʊəl] ,
the heroic death of Charles Lowell ,
这 英勇 死亡 的 查尔斯 洛厄尔 ,

查尔斯·洛厄尔的英勇牺牲，

[ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][ɔːl][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪˈmembə(r)] .
are good for us all to know and to remember .
是 好的 为了 我们 全部 到 知道 和 到 记住 .

对我们大家来说了解和记住都是有益的。

[jet] [ðɪs] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˈstɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæz; hæz][nɒt] [biːn] [pleɪst] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz]
Yet this imperfect story of his life has not been placed here for these things
然而 这 不完善 故事 的 他的 生活 有 不是 到过 放置 这里 为了 这些 事物
[əˈləʊn] .
alone .
独自的 .

然而，他人生中这个不完美的故事并不仅仅因为这些事情而被放在这里。

[ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðə(r)z] ,
Many thousand others ,
许多 千 其他的 ,

还有数千人，

[ˈɒfɪsəz] [ænd; ʌnd][ˈsəʊldʒəz] [əˈlaɪk] ,
officers and soldiers alike ,
警官 和 士兵 同样 ;

无论是军官还是士兵，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] [geɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [ˈfriːli] [æz; əz][hiː; hi] ,
in the great Civil War gave their lives as freely as he ,
在 这 伟大的 民用 战争 给予 他们的 生活 作为 自由 作为 他 ;

在伟大的内战中，他们像他一样无私地献出了生命，

[ænd; ʌnd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [best] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .
and brought to the service of their country the best that was in them .
和 带来 到 这 服务 的 他们的 国家 这 最好的 那 曾是 在 他们 .

并把自己最好的一面奉献给祖国。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪgˈzɑːmp(ə)][ɒv; əv] [ˈmeni] [huː] ,
He was a fine example of many who ,
他 曾是 一个 美好的 例子 的 许多 WHO ;

他是许多人的典范，

[laɪk] [hɪm] ,
like him ,
喜欢 他 ;

像他一样，

[ˈɒfəd] [ʌp] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈkʌntri] .
offered up all they had for their country .
提供 向上全部 他们 有 为了 他们的 国家 .

为了祖国，奉献了自己的一切。

[bʌt; bət] [ˈləʊəl] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
But Lowell was also something more than this .
但 洛厄尔 曾是 还 某物 更多的 比 这 .

但洛厄尔的意义远不止于此。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaːs] ,
He was a high type of a class ,
他 曾是 一个 高的 类型 的 一个 班级 ;

他属于高尚阶层，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋz] ,
and a proof of certain very important things ,
和 一个 证明 的 肯定 非常 重要的 事物 ;

以及某些非常重要的事情的证明，

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [mʌt] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
and this is a point worthy of much consideration .
和 这 是 一个 观点 值得 的 很多 考虑 .

这一点值得深思。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn] [ˈhæmpdən] [stændz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] - [ˈspiːkɪŋ]
The name of John Hampden stands out in the history of the English - speaking
这 姓名 的 约翰 汉普顿 站立 出去 在 这 历史 的 这 英语 - 请讲

[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ;

约翰·汉普登的名字在英语民族的历史上赫赫有名，

[ədˈmaɪəd][ænd; ʌnd] [ʌnˈkwɛstʃənd] .
admired and unquestioned .
钦佩 和 毋庸置疑 .

令人钦佩且不容置疑。

[wel] [bɔ:n] ,
well born ,
出色地 出生 ,

出身名门，

[ɒv; əv] [haɪ] [trə'dɪnɪz] .
of high traditions .
的 高的 传统 .

具有优良传统。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [kʊd; kəd] [prə'dju:s] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] .
English civilization of that day could produce nothing better .
英语 文明 的 那 天 可以 生产 没有什么 更好的 .

当时的英国文明无法创造出更好的东西。

[ðə; ði] ['memərəb(ə)] [fækt] [ɪz] [ðæt] ,
The memorable fact is that ,
这 难忘 事实 是 那 ,

令人难忘的事实是，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [test] ,
when the time came for the test ,
什么时候 这 时间 来了 为了 这 测试 ,

当考试来临的时候，

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [feɪl] .
he did not fail .
他 做过 不是 失败 .

他没有失败。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pi:p(ə)] ,
He was a type of what was best among the English people ,
他 曾是 一个 类型 的 什么 曾是 最好的 之中 这 英语 人们 ,

他是英国人中最优秀的典型，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɔ:l] ['saʊndɪd] ,
and when the call sounded ,
和 什么时候 这 称呼 听起来 ,

当电话铃响起时，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['redi] .
he was ready .
他 曾是 准备好 .

他已经准备好了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [breɪv] ,
He was brave ,
他 曾是 勇敢的 ,

他很勇敢，

[ˈɒnɪst] ,
honest ,
诚实的 ,

诚实的，

[haɪ] - ['maɪndɪd] ,
high - minded ,
高的 - 有思想 ,

心胸高远，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [ɔ:l] ,
and he gave all ,
和 他 给予 全部 ,

他奉献了一切，

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] ,
even his life ,
甚至 他的 生活 ,

甚至他的生命，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
to his country .
到 他的 国家 .

到他的国家。

[ɪn][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] ,
In the hour of need ,
在 这 小时 的 需要 ,

在需要的时候，

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][best][ænd; ənd][məʊst] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][pʊt]
the representative of what was best and most fortunate in England was put
这 代表 的 什么 曾是 最好的 和 最多 幸运 在 英格兰 曾是 放

[tuː; tə][ðə; ði] [tʌt] ,
to the touch ,
到 这 触碰 ,

英格兰最美好、最幸运的事物的代表被触碰，

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌrənt] [gəʊld] .
and proved to be current gold .
和 已证实 到 是 当前的 金子 .

并被证实为现今的黄金。

[ɔːl] [men] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] ,
All men knew what that meant ,
全部 男人 知道 什么 那 意思是 ,

所有人都知道这意味着什么，

[ænd; ənd] [hæmpdənz] ['meməri] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡlɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] .
and Hampden's memory is one of the glories of the English - speaking people .
和 汉普顿 记忆 是 一 的 这 荣耀 的 这 英语 - 请讲 人们 .

汉普登的记忆是英语民族的荣耀之一。

[tʃɑːlz] ['ləʊəl] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wen] ['raɪtli] [ʌndə'stʊd] .
Charles Lowell has the same meaning for us when rightly understood .
查尔斯 洛厄尔 有 这 相同的 意义 为了 我们 什么时候 没错 理解 .

如果正确理解，查尔斯·洛厄尔 (Charles Lowell) 对我们来说也有同样的含义。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [bɜːθ] ,
He had all that birth ,
他 有 全部 那 出生 ,

他拥有这一切，

['briːdɪŋ] ,
breeding ,
选育 ,

选育，

[edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

教育，

[ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ɡɪv] .
and tradition could give .
和 传统 可以 给 .

和传统可以给予。

[ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [ə'merɪkən] [laɪf][ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kʊd; kəd] [prə'dju:s] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] .
The resources of our American life and civilization could produce nothing better .
这 资源 的 我们的 美国人 生活 和 文明 可以 生产 没有什么 更好的 .

我们美国人的生活和文明的资源不可能产生更好的结果。

[haʊ] [wʊd] [hi; hi][ænd; ənd] [sʌtʃ] [men][æz; əz][hi; hi][stænd][ðə; ði] [greɪt] [ɔ:'di:l] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] ?
How would he and such men as he stand the great ordeal when it came ?
如何 会 他 和 这样的 男人 作为 他 站立 这 伟大的 考验 什么时候 它 来了 ?

当巨大的考验来临时，他和他这样的人将如何经受住考验？

[ɪf] [welθ] ,
If wealth ,
如果 财富 ,

如果财富，

[edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

教育，

[ænd; ənd] [ˈbri:dɪŋ] [wə:(r); wə(r)][tu;: tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [klɑ:s] [hu:] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][kɑ:p][ænd; ənd] [ˈkrɪtɪsaɪz] ,
and breeding were to result in a class who could only carp and criticize ,
和 选育 是 到 结果 在 一个 班级 WHO 可以 仅有的 鲤鱼 和 批评 ,

和繁殖会导致一个只会吹毛求疵和批评的阶层，

[ə'kju:mjəleɪt] [ˈmʌni] ,
accumulate money ,
积累 钱 ,

积累金钱，

[gɪv] [wei] [tu;: tə][self] - [ɪn'dʌldʒəns] ,
give way to self - indulgence ,
给 方式 到 自己 - 放纵 ,

放纵自己，

[ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] [ləʊ] [ˈfɒrən] [aɪ'diəl] ,
and cherish low foreign ideals ,
和 珍惜 低的 外国的 理想 ,

怀有低劣的外国理想，

[ðen] [wʊd] [aɪ 'ti:][hæv; həv] [ə'piəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [ˌʌn'saʊndnəs] [ɪn][ˈʌʊə(r)]
then would it have appeared that there was a radical unsoundness in our
然后 会 它 有 出现 那 那里 曾是 一个 激进的 不健全 在 我们的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

那么我们的社会就会显得极其不健全，

[rɪ'faɪnmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [pru:vd] [tu;: tə][bi;: bi] [ˈwi:knəs] ,
refinement would have been proved to be weakness ,
精炼 会 有 到过 已证实 到 是 弱点 ,

精致将被证明是一种弱点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [edʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ʃəʊn] [tu;: tə][bi;: bi][ə; eɪ] [kɜ:s] ,
and the highest education would have been shown to be a curse ,
和 这 最高 教育 会 有 到过 所示 到 是 一个 诅咒 ,

而最高等的教育也会被证明是一种诅咒，

[ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] .
rather than a blessing .
相当 比 一个 祝福 .

而不是祝福。

[bʌt; bət] [tʃɑ:lz] [ˈləʊəl] ,
But Charles Lowell ,
但 查尔斯 洛厄尔 ,

但查尔斯·洛厄尔，

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [laɪk] [hɪm] ,
and hundreds of others like him ,
和 数百 的 其他的 喜欢 他 ,

以及数百名像他一样的人，

[ɪn][ˈɡreɪtə(r)][ɔ:(r)] [les] [dɪˈɡri:] ,
in greater or less degree ,
在 更大的 或者 较少的 程度 ,

或多或少地，

[ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lənd] ,
all over the land ,
全部 超过 这 土地 ,

遍布全国，

[met][ðə; ði] [ɡreɪt] [test] [ænd; ənd] [ɪˈmɜ:dʒd] [traɪˈʌmfənt] .
met the great test and emerged triumphant .
遇见 这 伟大的 测试 和 出现 凯 .

经受住了巨大的考验并取得了胜利。

[ðə; ði] [ˈhɑ:vəd] [men] [meɪ] [bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [ˈfeəli] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒz] [ænd; ənd]
The Harvard men may be taken as fairly representing the colleges and
这 哈佛大学 男人 可能 是 已采取 作为 相当 代表 这 大学 和
[jʊnəˈvɜ:rsəti] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] .
universities of America .
大学 的 美国 .

哈佛大学的毕业生可以被视为美国学院和大学的代表。

[ˈhɑ:vəd] [hæd; həd] ,
Harvard had ,
哈佛大学 有 ,

哈佛大学

[ɪn] - ,
in 1860 ,
在 - ,

1860年，

- [ˈlɪvɪŋ] [ˈɡrædʒueɪts; ˈɡrædʒuəts] ,
4157 living graduates ,
- 活的 毕业生 ,

4157名在世毕业生，

[ænd; ənd] - [ˈstju:dnts] ,
and 823 students ,
和 - 学生 ,

和823名学生，

[prɪˈzju:məbli] [ˈəʊvə(r)] [ˌeɪti:n] [jˈiəz] [əʊld] .
presumably over eighteen years old .
想必 超过 十八 年 老的 .

大概超过十八岁。

[ˈprɒbəbli] - [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈstjʊdnts] [ænd; ənd][ˈgrædʒueɪts; ˈgrædʒuəts][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˈmɪlətri]
Probably 3000 of her students and graduates were of military
大概 - 的 她 学生 和 毕业生 是 的 军队
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

她的学生和毕业生中大约有 3000 人处于服兵役的年龄，

[ænd; ənd][nɒt] [ˈfɪzɪkli] [dɪsˈkwɒlɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɪlətri] [ˈsɜ:vɪs] .
and not physically disqualified for military service .
和 不是 身体 取消资格 为了 军队 服务 .

并且身体状况没有不适合服兵役。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbə(r)] ,
Of this number ,
的 这 数字 ,

其中，

- [ˈentəd] [ðə; ðɪ][ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [ɔ:(r)][ˈneɪvi] .
1230 entered the Union army or navy .
- 进入 这 联盟 军队 或者 海军 .

1230年加入联邦陆军或海军。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [sɪks][daɪd][ɪn] [ˈsɜ:vɪs] ,
One hundred and fifty - six died in service ,
一 百 和 五十 - 六 死亡 在 服务 ,

一百五十六人在服役期间牺牲，

[ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .
and 67 were killed in action .
和 - 是 被杀 在 行动 .

67人阵亡。

[ˈmeni] [daɪd][nɒt][gəʊ] [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] ,
Many did not go who might have gone ,
许多 做过 不是 去 WHO 可能 有 已消失 ,

很多本来可以去的人却没有去，

[ʌnˈkwɛstʃənəbli] ,
unquestionably ,
毫无疑问 ,

毫无疑问，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ɪz][ə; eɪ][ˈnəʊə(ə)l][wʌn] .
but the record is a noble one .
但 这 记录 是 一个 高贵 一 .

但这份记录是光荣的。

[ˈniəli] [wʌn][məɪn][ɒv; əv] [ˈevri] [tu:] [ˈhɑ:vəd] [men] [keɪm] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [wen]
Nearly one man of every two Harvard men came forward to serve his country when
几乎 一 男人 的 每一个 二 哈佛大学 男人 来了 向前 到 服务 他的 国家 什么时候

[wɔ:(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈgeɪts] ,
war was at our gates ,
战争 曾是 在 我们的 大门 ,

当战争即将爆发时，几乎每两名哈佛学生中就有一人挺身而出为祖国效力，

[ænd; ənd] [ðɪs] [prəˈpɔ:(ə)n] [həʊldz] [tru:] ,
and this proportion holds true ,
和 这 部分 持有 真的 ,

这个比例是成立的，

[nəʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

无疑,

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [jʊnəˈvɜ:rsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] .
of the other universities of the North .
的 这 其他 大学 的 这 北 .

北方其他大学。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,
It is well for the country ,
它 是 出色地 为了 这 国家 ,

对国家好,

[wel] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɜ:nɪŋ] ,
well for learning ,
出色地 为了 学习 ,

非常适合学习,

[wel] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
well for our civilization ,
出色地 为了 我们的 文明 ,

对于我们的文明来说,

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
that such a record was made at such a time .
那 这样的 一个 记录 曾是 制成 在 这样的 一个 时间 .

在这样的时间创造了这样的记录。

[tʃɑ:lz] ['ləʊəl] ,
Charles Lowell ,
查尔斯 洛厄尔 ,

查尔斯·洛厄尔,

[ænd; ænd] [ðəʊz] [laɪk] [hɪm] ,
and those like him ,
和 那些 喜欢 他 ,

和那些像他一样的人,

[ʃəʊd] ,
showed ,
显示 ,

显示,

[wʌnz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ,
once for all ,
一次 为了 全部 ,

一劳永逸,

[ðæt] [ðə; ði][men][tu:; tə] [hu:m] ['fɔ:tʃu:n] [hæd; həd] [bi:n] ['kaɪndɪst][wɜ:(r); wə(r)][ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði]
that the men to whom fortune had been kindest were capable of the

[ˈnəʊblɪst][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] ,
noblest patriotism ,
最高贵 爱国主义 ,

那些受到命运眷顾的人，往往具有最高尚的爱国精神，

[ænd; ænd] [ˈfræŋk] [frɒm; frəm][nəʊ][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
and shrank from no sacrifices .
和 缩小 从 不 牺牲 .

并且不畏惧任何牺牲。

[ðeɪ] [tɔ:t] [ðə; ði] ['les(ə)n] [wɪt] [kæn; kən] ['nevə(r)] [bi:; bi] [hɜ:d] [tu:] ['bʃ(ə)n] - - [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [tu:; tə]
They taught the lesson which can never be heard too often - - that the man to
他们 教授 这 课 哪个 能 绝不 是 听到 也 经常 - - 那 这 男人 到
[hu:m] [ðə; ði] ['æksɪdents] [ɒv; əv] [bɜ:θ] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [məʊst] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [hu:]
whom the accidents of birth and fortune have given most is the man who
谁 这 事故 的 出生 和 财富 有 给定 最多 是 这 男人 WHO
[əʊz] [məʊst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
owes most to his country .
欠款 最多 到 他的 国家 .

他们传授了人们永远都不会忘记的教训——出生和命运赋予最多的人是对国家最有恩惠的人。

[ɪf] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] ['eniweə(r)] ,
If patriotism should exist anywhere ,
如果 爱国主义 应该 存在 任何地方 ,
如果爱国主义应该存在于任何地方 ,

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [strɒɡɪst] [wɪð] [sʌt] [men] [æz; əz] [ði:z] ,
it should be strongest with such men as these ,
它 应该 是 最强 和 这样的 男人 作为 这些 ,
对于那些像他们这样的人，它应该是最强大的，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sɜ:vɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['evə(r)] ['redi] .
and their service should be ever ready .
和 他们的 服务 应该 是 曾经 准备好 .
并且他们的服务应该随时准备着。

[haʊ] ['nəʊbli] [tʃɑ:lz] ['ləʊəl] [ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['kwestʃən] ,
How nobly Charles Lowell in this spirit answered the great question ,
如何 高贵地 查尔斯 洛厄尔 在 这 精神 回答 这 伟大的 问题 ,
查尔斯·洛厄尔以这种精神高尚地回答了这个问题，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
his life and death ,
他的 生活 和 死亡 ,
他的生与死，

[ə'laɪk] [vɪk'tɔ:riəs] ,
alike victorious ,
同样 胜利者 ,
同样胜利，

[ʃəʊ] [tu:; tə] [ɔ:l] [men] .
show to all men .
展示 到 全部 男人 .
向所有人展示。

['ʃerɪdən] [æt; ət] ['si:də(r)] [kri:k]
SHERIDAN AT CEDAR CREEK
谢里丹 在 雪松 溪
雪松溪谢里丹

[ɪn'spaɪəd] [ɪ'riːplɪs] [bə'tæljən] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] ,
Inspired repulsed battalions to engage ,
灵感 反感 营 到 从事 ,
激励被击退的部队继续战斗，

[ænd; ənd] [tɔ:t] [ðə; ði] ['daʊtʃ(ə)l] ['bæt(ə)l] [weə(r)] [tu:; tə] [reɪdʒ] .
And taught the doubtful battle where to rage .
和 教授 这 疑 战斗 在哪里 到 愤怒 .
并告诉人们不确定的战斗在哪里爆发。

- - ['ædɪsən] .
- - **Addison** .
- - 艾迪生 .

——艾迪生。

[ˈʃerɪdən] [æt; ət][ˈsi:də(r)] [kri:k]
SHERIDAN **AT** **CEDAR** **CREEK**
谢里丹 在 雪松 溪

雪松溪谢里丹

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃerɪdən] [tʊk] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃenənˈdoʊə] [ɪn] [ˈɔ:gəst] , - .
General Sheridan took command of the Army of the Shenandoah in August , 1864 .
一般的 谢里丹 采取 命令 的 这 军队 的 这 谢南多厄 在 八月 , - .

1864 年 8 月，谢里登将军接管了谢南多厄军团。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔ:(r); fə(r)] [əˈɡresɪv] [ˈfɑ:tɪŋ] ,
His coming was the signal for aggressive fighting ,
他的 未来 曾是 这 信号 为了 挑衅的 斗争 ,

他的到来是侵略战争的信号，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈvɪktərɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɑ:mi] .
and for a series of brilliant victories over the rebel army .
和 为了 一个 系列 的 杰出的 胜利 超过 这 反叛 军队 .

并取得了一系列对叛军的辉煌胜利。

[hi; hi] [dɪˈfi:tɪd] [ˈɜ:li] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd] [əˈɡen] [æt; ət] [ˈfɪʃərz] [hɪl] ,
He defeated Early at Winchester and again at Fisher's Hill ,
他 战败 早期的 在 温彻斯特 和 再次 在 渔夫的 爬坡道 ,

他在温彻斯特和费舍尔山两次击败了厄尔利，

[waɪl] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɔ:rbərt] [wɪpt] [ˈrɒsə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈækʃ(ə)n] ,
while General Torbert whipped Rosser in a subsequent action ,
尽管 一般的 托伯特 鞭打 罗瑟 在 一个 随后的 行动 ,

托伯特将军在随后的行动中击败了罗瑟，

[weə(r)] [ðə; ði] [raʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][wɒz; wəz][səʊ] [kəmˈpli:t] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [nəʊn]
where the rout of the rebels was so complete that the fight was known
在哪里 这 路线 的 这 叛军 曾是 所以 完全的 那 这 斗争 曾是 已知

[æz; əz][ðə; ði] " [ˈwʊdstɒk] [ˈreɪsɪz] .
as the " Woodstock races .
作为 这 " 伍德斯托克 种族 .

叛军被彻底击溃，这场战斗被称为“伍德斯托克战役”。

" [ˈʃerɪdənz] [plæn][ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ˈtɜ:mineɪt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpeɪn] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ˈstæntən] ,
" **Sheridan's plan after this was to terminate his campaign north of Staunton ,**
" 谢里丹的 计划 后 这 曾是 到 终止 他的 活动 北 的 斯汤顿 ,

“谢里丹此后的计划是终止他在斯汤顿以北的战役，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[rɪˈtɜ:nɪŋ] [ðens] ,
returning thence ,
返回 因此 ,

从那里返回，

[tu:; tə] [ˈdesələt] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
to desolate the Valley ,
到 荒凉 这 谷 ,

使山谷荒凉，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [ʌn'tenəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'fedərɪts] ,
so as to make it untenable for the Confederates ,
所以 作为 到 制作 它 站不住脚的 为了 这 南方邦联 ,
让同盟军无法维持下去,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['juːsləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['grænəri] [ɔː(r)] ['stɔːhaʊs] ,
as well as useless as a granary or storehouse ,
作为 出色地 作为 无用 作为 一个 粮仓 或者 库 ,
就像粮仓或仓库一样无用,

[ænd; ʌnd] [ðen] [muːv] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ['wɒʃɪŋtən] ,
and then move the bulk of his armythrough Washington ,
和 然后 移动 这 大部分 的 他的 - 华盛顿 ,
然后调动主力军队穿过华盛顿,

[ænd; ʌnd][ju'naɪt][ðem; ðəm] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['piːtəzbə:g] .
and unite them with General Grant in front of Petersburg .
和 团结 他们 和 一般的 授予 在 正面 的 圣彼得堡 .
并在彼得堡前线与格兰特将军会合。

[grɑːnt] ,
Grant ,
授予 ,
授予,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,
and the authorities at Washington ,
和 这 当局 在 华盛顿 ,
以及华盛顿当局,

[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['ʃerɪdənz] ['draɪvɪŋ] ['ɜːli] ['ɪntuː] ['iːstən] [və'dʒɪniə] ,
were in favor of Sheridan's driving Early into Eastern Virginia ,
是 在 偏爱 的 谢里丹的 驾驶 早期的 进入 东 弗吉尼亚州 ,
赞成谢里丹率军进入弗吉尼亚东部,

[ænd; ʌnd] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðæt] [laɪn] ,
and following up that line ,
和 下列的 向上 那 线 ,
并按照这条线,

[wɪtʃ] ['ʃeri] [dæn] [hɪm'self] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [muːv] .
which Sheri dan himself believed to be a false move .
哪个 谢里 担 他自己 相信 到 是 一个 错误的 移动 .
谢里丹本人也认为这是一个错误的举动。

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt][mætə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [dɪ'beɪt] [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] - ,
This important matter was in debate until October 16 ,
这 重要的 事情 曾是 在 辩论 直到 十月 - ,
这一重要问题一直争论到10月16日,

[wen] ['ʃerɪdən] ,
when Sheridan ,
什么时候 谢里丹 ,
当谢里丹

[hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [æt; ət]['siːdə(r)] [kriːk] [ʌndə(r)][dʒen(ə)rəl] [raɪt] ,
having left the main body of his army at Cedar Creek under General Wright ,
拥有 左边 这 主要的 身体 的 他的 军队 在 雪松 溪 在下面 一般的 赖特 ,
他把军队主力留在雪松溪, 由赖特将军指挥,

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəv] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,
determined to go to Washington ,
决定 到 去 到 华盛顿 ,

决心去华盛顿，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['pɜ:sənəli] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['hæləɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [pɒv; əv]
and discuss the question personally with General Halleck and the Secretary of

和 讨论 这 问题 亲自 和 一般的 哈勒克 和 这 秘书 的

[wɔ:(r)] .
War .
战争 .

并亲自与哈勒克将军和战争部长讨论这个问题。

[hi:; hi] [ri:tʃt] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði] 17th [ə'baʊt] [ert] [ə'kla:k] ,
He reached Washington on the morning of the 17th about eight o'clock ,
他 达到 华盛顿 在 这 早晨 的 这 17th 关于 八 点钟 ,

他于 17 日早上八点左右到达华盛顿，

[left] [ðeə(r)][æt; ət] [twelv] ;
left there at twelve ;
左边 那里 在 十二 ;

十二点离开那里；

[ænd; ənd][got] [bæk] [tu:; tə]['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ə'baʊt] [dɑ:k] .
and got back to Martinsburg the same night about dark .
和 得到 后退 到 马丁斯堡 这 相同的 夜晚 关于 黑暗的 .

并于当晚天黑时返回马丁斯堡。

[æt; ət]['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg][hi:; hi] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] ,
At Martinsburg he spent the night ,
在 马丁斯堡 他 花费 这 夜晚 ,

他在马丁斯堡过夜，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
and the next day ,
和 这 下一个 天 ,

第二天，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['eskɔ:t] ,
with his escort ,
和 他的 护送 ,

在他的护送下，

[rəʊd] [tu:; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
rode to Winchester ,
骑 到 温彻斯特 ,

骑马前往温彻斯特，

['ri:tʃɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] [bɪ'twi:n] [θɪ:] [ænd; ənd][fɜ:(r)] [ə'kla:k] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [pɒv; əv][ðə; ði] 18th .
reaching that point between three and four o'clock in the afternoon of the 18th .
到达 那 观点 之间 三 和 四 点钟 在 这 下午 的 这 18th .

18日下午三点到四点之间到达该点。

[hi:; hi][ðeə(r)] [hɜ:d] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz]['kwaiət][æt; ət]['si:də(r)] [kri:k] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [frʌnt] ,
He there heard that all was quiet at Cedar Creek and along the front ,
他 那里 听到 那 全部 曾是 安静的 在 雪松 溪 和 沿着 这 正面 ,

他听说雪松溪和前线一切都很平静，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] ,
and went to bed ,
和 去 到 床 ,

然后上床睡觉，

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [hedˈkwɔ:təz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
expecting to reach his headquarters and join the army the next day .
期待 到 抵达 他的 总部 和 加入 这 军队 这 下一个 天 .
希望第二天就能到达总部并加入军队。

[əˈbaʊt] [sɪks] [əˈklɔ:k] ,
About six o'clock ,
关于 六 点钟 ,
大约六点钟,

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th ,
on the morning of the 19th ,
在 这 早晨 的 这 19th ,
19日上午,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔ:tɪd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɑːˈtɪləri] [ˈfaɪərɪŋ][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n]
it was reported to him that artillery firing could be heard in the direction
它 曾是 据报道 到 他 那 炮兵 射击 可以 是 听到 在 这 方向
[ɒv; əv][ˈsiːdə(r)] [kri:k] ,
of Cedar Creek ,
的 雪松 溪 ,
有人向他报告说, 可以听到雪松溪方向的炮火声,

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈregjələ(r)][ænd; ənd] [ˈfɪtʃ(ə)l] ,
but as the sound was stated to be irregular and fitful ,
但 作为 这 声音 曾是 声明 到 是 不规则的 和 断断续续 ,
但据说声音不规则且断断续续,

[hiː; hi] [θɔ:t] [aɪˈtiː][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈskɜ:mɪʃ] .
he thought it only a skirmish .
他 想法 它 仅有的 一个 小规模冲突 .
他认为这只是一场小规模冲突。

[hiː; hi] ,
He ,
他 ,
他,

[ˌnevəðəˈles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此,

[əˈrəʊz][æt; ət][wʌns] ,
arose at once ,
出现 在 一次 ,
立刻出现,

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdresɪŋ] [wen] [əˈnʌðə(r)] [ˈɒfɪsə(r)] [keɪm] [ɪn] ,
and had just finished dressing when another officer came in ,
和 有 只是 完成的 敷料 什么时候 其他 官 来了 在 ,
刚穿好衣服, 另一名警官就进来了,

[ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
and reported that the firing was still going on in the same direction ,
和 据报道 那 这 射击 曾是 仍然 去 在 在 这 相同的 方向 ,
并报告说, 枪击仍在同一方向进行,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪˈtiː][dɪd] [nɒt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbæt(ə)l] .
but that it did not sound like a general battle .
但 那 它 做过 不是 声音 喜欢 一个 一般的 战斗 .
但这听起来不像是一场全面战斗。

[stɪl] [ˈʃerɪdən] [wɒz; wəz] [ʌnˈiːzi] ,
Still Sheridan was uneasy ,
仍然 谢里丹 曾是 不安 ,

谢里丹仍然感到不安，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] ,
after breakfasting ,
后 早餐 ,

吃完早餐后，

[ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bɪˈtwiːn] [eɪt] [ænd; ənd] [naɪn] [əˈklɔːk] ,
mounted his horse between eight and nine o'clock ,
安装 他的 马 之间 八 和 九 点钟 ,

八点到九点之间骑上马，

[ænd; ənd] [rəʊd] [ˈsləʊli] [θruː] [ˈwɪntʃɪstə(r)] .
and rode slowly through Winchester .
和 骑 缓慢地 通过 温彻斯特 .

然后慢慢地骑马穿过温彻斯特。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
When he reached the edge of the town he halted a moment ,
什么时候 他 达到 这 边缘 的 这 镇 他 停止 一个 片刻 ,

当他到达城镇边缘时，他停了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈfaɪəɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [ɪn] [æn; ən] [ʌnˈsiːsɪŋ] [rɔː(r)] .
and then heard the firing of artillery in an unceasing roar .
和 然后 听到 这 射击 的 炮兵 在 一个 不断 吼 .

然后就听到炮火轰鸣声不断响起。

[hiː; hi] [naʊ] [felt] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbæt(ə)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈprəʊgres] ,
He now felt confident that a general battle was in progress ,
他 现在 毛毡 自信的 那 一个 一般的 战斗 曾是 在 进步 ,

他现在确信一场全面战争正在进行，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [ˈfɔːwəd] ,
as he rode forward ,
作为 他 骑 向前 ,

当他骑马向前时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] ,
he was convinced ,
他 曾是 确信 ,

他确信，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] ,
from the rapid increase of the sound ,
从 这 迅速的 增加 的 这 声音 ,

随着声音的快速增大，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [ˈfeɪlɪŋ] [bæk] .
that his army was failing back .
那 他的 军队 曾是 失败 后退 .

他的军队正在溃败。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [mɪl] [kriːk] ,
After he had crossed Mill Creek ,
后 他 有 交叉 磨 溪 ,

当他渡过米尔溪后，

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈwɪntɪstə(r)] ,
just outside Winchester ,
只是 外部 温彻斯特 ,

就在温彻斯特郊外，

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪz] [brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [striːm] ,
and made the crest of the rise beyond the stream ,
和 制成 这 波峰 的 这 上升 超过 这 溪流 ,

并把溪流那边的山脊修建起来，

[ðeə(r)] [bɜːst] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ðə; ði][ˈspektək(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpænik] - [ˈstriːkən] [ˈɑːmi] .
there burst upon his view the spectacle of a panic - stricken army .
那里 爆裂 之上 他的 看法 这 奇观 的 一个 恐慌 - 受打击的 军队 .

他的眼前突然出现了一片惊慌失措的军队的景象。

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈslɑːtli] [ˈwuːndɪd] [men] ,
Hundreds of slightly wounded men ,
数百 的 轻微地 受伤 男人 ,

数百名受轻伤的士兵，

[wɪð] [ˈhʌndrədz] [mɔː(r)] [ʌnˈhɜːt] ,
with hundreds more unhurt ,
和 数百 更多的 毫发无损 ,

另有数百人未受伤，

[bʌt; bət] [dɪˈmɒrəlaɪzd] ,
but demoralized ,
但 士气低落 ,

但士气低落，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈwægənz][ænd; ʌnd] [treɪnz] ,
together with baggage wagons and trains ,
一起 和 行李 马车 和 火车 ,

连同行李车和火车，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈpresɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,
were all pressing to the rear ,
是 全部 紧迫 到 这 后部 ,

都挤到后面，

[ɪn] [ˈhəʊpləs] [kənˈfjuːʒn] .
in hopeless confusion .
在 绝望 困惑 .

陷入无望的混乱之中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ][dɪˈzɑːstə(r)][hæd; həd] [əˈkɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
There was no doubt now that a disaster had occurred at the front .
那里 曾是 不 怀疑 现在 那 一个 灾难 有 发生 在 这 正面 .

现在毫无疑问，前线已经发生了灾难。

[ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][təʊld] [ˈʃerɪdən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz][ˈbrʌʊkən][ænd; ʌnd][ɪn] [fʊl] [rɪˈtriːt] ,
A fugitive told Sheridan that the army was broken and in full retreat ,
一个 逃犯 讲述 谢里丹 那 这 军队 曾是 破碎的 和 在 满的 撤退 ,

一名逃犯告诉谢里丹，军队已被击溃，正在全面撤退。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [lɒst] .
and that all was lost .
和 那 全部 曾是 丢失的 .

一切都失去了。

[ˈʃerɪdən] [æʔ; əʔ][wʌns] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)] [ˈedwədʒ] ,
Sheridan at once sent word to Colonel Edwards ,
谢里丹 在 一次 发送 单词 到 上校 爱德华兹 ,
谢里丹立即向爱德华兹上校传话,

[kəˈmɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [æʔ; əʔ] [ˈwɪntʃɪstə(r)] ,
commanding a brigade at Winchester ,
指挥 一个 旅 在 温彻斯特 ,
指挥温彻斯特的一个旅,

[tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [truːps] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
to stretch his troops across the valley ,
到 拉紧 他的 军队 穿过 这 谷 ,
把他的军队部署在山谷中,

[ænd; ənd] [stɒp] [ɔːl] [ˈfjʊdʒətɪv] .
and stop all fugitives .
和 停止 全部 逃犯 .
并阻止所有逃犯。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [aɪˈdɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] [ðeə(r)] ,
His first idea was to make a stand there ,
他的 第一的 主意 曾是 到 制作 一个 站立 那里 ,
他的第一个想法是在那里站稳脚跟,

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但,

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [əˈlɒŋ] ,
as he rode along ,
作为 他 骑 沿着 ,
当他骑行时,

[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [plæn] [flæʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
a different plan flashed into his mind .
一个 不同的 计划 闪光灯 进入 他的 头脑 .
他的脑海里闪过一个不同的计划。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] [greɪt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm] ,
He believed that his troops had great confidence in him ,
他 相信 那 他的 军队 有 伟大的 信心 在 他 ,
他相信他的部队对他很有信心,

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðeə(r)][ˈbrəʊkən][ræŋks] ,
and he determined to try to restore their broken ranks ,
和 他 决定 到 尝试 到 恢复 他们的 破碎的 排名 ,
他决心恢复他们破碎的队伍,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈmɪəli] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æʔ; əʔ] [ˈwɪntʃɪstə(r)] ,
instead of merely holding the ground at Winchester ,
反而 的 仅仅 保持 这 地面 在 温彻斯特 ,
而不是仅仅坚守温彻斯特的阵地,

[tuː; tə] [ˈræli] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] ,
to rally his army ,
到 集会 他的 军队 ,
召集他的军队,

[ænd; ʌnd] [li:d] [ðem; ðəm] [ˈfɔ:wəd] [əˈgen] [tu:; tə][ˈsi:də(r)] [kri:k] .
and lead them forward again to Cedar Creek .
和 带领 他们 向前 再次 到 雪松 溪 .

并再次带领他们前往雪松溪。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈhɑ:dli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:s] ,
He had hardly made up his mind to this course ,
他 有 几乎 制成 向上 他的 头脑 到 这 课程 ,

他几乎还没决定走这条路，

[wen] [nju:z] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hedˈkwɔ:təz] [æt; ət][ˈsi:də(r)] [kri:k] [wɜ:(r); wə(r)]
when news was brought to him that his headquarters at Cedar Creek were
什么时候 消息 曾是 带来 到 他 那 他的 总部 在 雪松 溪 是

[ˈkæptʃəd] ,
captured ,
捕获 ,

当他得知雪松溪总部被攻占的消息时，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tru:ps] [dɪˈspɜ:st] .
and the troops dispersed .
和 这 军队 分散的 .

军队就散了。

[hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [æt; ət][wʌns] ,
He started at once ,
他 开始 在 一次 ,

他立刻惊呆了，

[wɪð] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [men][æz; əz][æn; ən] [ˈeskɔ:t] ,
with about twenty men as an escort ,
和 关于 二十 男人 作为 一个 护送 ,

大约有二十名护卫，

[ænd; ʌnd][rəʊd] [ˈræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
and rode rapidly to the front .
和 骑 快速 到 这 正面 .

并迅速骑马奔赴前线。

[æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [əˈlɒŋ] ,
As he passed along ,
作为 他 通过了 沿着 ,

当他走过时，

[ðə; ði] [ʌnˈhɜ:t] [men] ,
the unhurt men ,
这 毫发无损 男人 ,

未受伤的人，

[hu:] [ˈθɪkli] [laɪnd][ðə; ði][rəʊd] ,
who thickly lined the road ,
WHO 浓密 衬里 这 路 ,

密集地排列在道路两旁，

[ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm] ,
recognized him ,
认可 他 ,

认出了他，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,
as they did so ,
作为 他们 做过 所以 ,

当他们这样做的时候，

[θru:] [ʌp][ðeə(r)][hæts] ,
threw up their hats ,
扔 向上 他们的 帽子 ,

抛出帽子，

['ʃəʊldəd] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] ,
shouldered their muskets ,
肩部 他们的 滑膛枪 ,

扛起火枪，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɒn] [fʊt] .
and followed him as fast as they could on foot .
和 随后 他 作为 快速地 作为 他们 可以 在 脚 .

然后他们尽可能快地徒步跟随他。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [rəʊd] [aʊt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd][tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['stræglə] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]
His officers rode out on either side to tell the stragglers that the general had
他的 警官 骑 出去 在 任何一个 边 到 告诉 这 掉队者 那 这 一般的 有
[rɪ'tɜ:nd] ,
returned ,
返回 ,

他的军官们骑马从两边出去，告诉掉队的人，将军已经回来了，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [nju:z] [spred] [ðə; ðɪ] [rɪ'tri:tɪŋ] [men][ɪn] ['evri] [də'rek(ə)n] ['ræli] ,
as the news spread the retreating men in every direction rallied ,
作为 这 消息 传播 这 撤退 男人 在 每一个 方向 集结 ,

随着消息的传开，各个方向撤退的士兵都聚集起来，

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)] - [fi:ld] [ðeɪ] [hæd; həd][left] .
and turned their faces toward the battle - field they had left .
和 转向 他们的 面孔 朝向 这 战斗 - 场地 他们 有 左边 .

并将脸转向他们离开的战场。

[ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑ:z] ,
In his memoirs ,
在 他的 回忆录 ,

在他的回忆录中，

['ʃerɪdən] [sez] ,
Sheridan says ,
谢里丹 说道 ,

谢里丹说，

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][raɪd] [θru:] [ðə; ðɪ] [rɪ'tri:tɪŋ] [tru:ps] :
in speaking of his ride through the retreating troops :
在 请讲 的 他的 骑 通过 这 撤退 军队 :

在讲述他骑马穿过撤退部队的经历时：

" [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
" I said nothing ,
" 我 说 没有什么 ,

“我什么也没说，

[ɪk'sept] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] ,
except to remark ,
除了 到 评论 ,

除了要说的,

[æz; əz][ai][rəʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - [ɪf] [ai][hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
as I rode among them ' If I had been with you this morning ,
作为 我 骑 之中 他们 - 如果 我 有 到过 和 你 这 早晨 ,

当我骑马穿过他们时, “如果我今天早上和你们在一起,

[ðɪs] [dɪ'zɑ:stə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['hæpənd] .
this disaster would not have happened .
这 灾难 会 不是 有 发生 .

这场灾难就不会发生。

[wi:; wi][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
We must face the other way .
我们 必须 脸 这 其他 方式 .

我们必须面对另一种情况。

[wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvə(r)]['aʊə(r)][kæmp] . -
We will go back and recover our camp . '
我们 将要 去 后退 和 恢复 我们的 营 . -

我们将回去恢复我们的营地。'

" [ðʌs] [hi:; hi] ['gæləp] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['twenti] [maɪlz] ,
" Thus he galloped on over the twenty miles ,
" 因此 他 疾驰 在 超过 这 二十 英里 ,

“就这样, 他飞奔了二十多英里,

[wɪð] [ðə; ði][men] ['ræliŋ] [bɪ'hɑɪnd][hɪm] ,
with the men rallying behind him ,
和 这 男人 集结 在后面 他 ,

在他身后团结起来的人们,

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][ɪn]['evə(r)] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbəz] .
and following him in ever increasing numbers .
和 下列的 他 在 曾经 增加 数字 .

并且跟随他的人越来越多。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [baɪ] ,
As he went by ,
作为 他 去 经过 ,

当他经过时,

[ðə; ði]['pænik][ɒv; əv] [rɪ'tri:t] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:də(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)] .
the panic of retreat was replaced by the ardor of battle .
这 恐慌 的 撤退 曾是 替换 经过 这 热情 的 战斗 .

撤退的恐慌被战斗的热情所取代。

['ʃerɪdən] [hæd; həd][nɒt] [əʊvə'restɪmeɪt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bɪləti] [tu:; tə]
Sheridan had not overestimate the power of enthusiasm or his own ability to

[raʊz] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['faɪtɪŋ] [pɪtʃ] .
rouse it to fighting pitch .
唤醒 它 到 斗争 沥青 .

谢里丹并没有高估热情的力量, 也没有高估自己将热情激发到战斗状态的能力。

[hi:; hi] [prest] ['stedəli] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
He pressed steadily on to the front ,
他 按下 稳步 在 到 这 正面 ,

他坚定地向前推进,

[ʌn'tɪl] [æʔ; əʔ][lɑ:st][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] ['getɪz] [dɪ'vɪz(ə)n][pʊv; əv][ðə; ði] 6th [kɔ:(r)] ,
until at last he came up to Getty's division of the 6th Corps ,
直到 在 最后的 他 来了 向上 到 盖蒂图片社 分配的 这 6th 兵团 ,
直到最后他来到盖蒂第六军的师,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[wɪð] [ðə; ði]['kæv(ə)lɪ] ,
with the cavalry ,
和 这 骑兵 ,
和骑兵一起,

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tru:ps] [hu:] [held][ðeə(r)][laɪn][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
were the only troops who held their line and were resisting the enemy .
是 这 仅有的 军队 WHO 握住 他们的 线 和 是 抵抗 这 敌人 .
是唯一坚守阵地抵抗敌人的部队。

['getɪz] [dɪ'vɪz(ə)n][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl] [nɔ:θ] [pʊv; əv] ['mɪdl,təʊn] [pɒn][sʌm; səm] ['slɑ:tli] ['raɪzɪŋ]
Getty's division was about a mile north of Middletown on some slightly rising
盖蒂图片社 分配 曾是 关于 一个 英里 北 的 米德尔顿 在 一些 轻微地 上升
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
盖蒂的师位于米德尔顿以北约一英里处一处略微隆起的地面上,

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['skɜ:mɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəməz] ['pɪkɪts] .
and were skirmishing with the enemy's pickets .
和 是 小规模冲突 和 这 敌人的 纠察队 .
并与敌人的哨兵发生冲突。

['dʒʌmpɪŋ] [ə; eɪ][reɪl] [fens] ,
Jumping a rail fence ,
跳 一个 轨 栅栏 ,
跳过栅栏,

['ʃerɪdən] [rəʊd][tu:; tə][ðə; ði] [krest] [pʊv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Sheridan rode to the crest of the hill ,
谢里丹 骑 到 这 波峰 的 这 爬坡道 ,
谢里丹骑马来到山顶,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] ,
as he took off his hat ,
作为 他 采取 离开 他的 帽子 ,
当他脱下帽子时,

[ðə; ði] [men] [rəʊz] [ʌp][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] [wɪð] [tʃɪəz] [pʊv; əv] [rekəg'nɪʃn] .
the men rose up from behind the barricades with cheers of recognition .
这 男人 玫瑰 向上 从 在后面 这 路障 和 干杯 的 认出 .
男人们从路障后面站起来，发出欢呼声。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɪn]['di:teɪl] ['ʃerɪdənz] ['ækʃ(ə)nz][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ,
It is impossible to follow in detail Sheridan's actions from that moment ,
它 是 不可能的 到 跟随 在 细节 谢里丹的 行动 从 那 片刻 ,
从那一刻起，我们不可能详细了解谢里丹的行动，

[bʌt; bət][hiː; hi][fɜːst] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] 19th [kɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [raɪt] [tuː; tə]
but he first brought up the 19th Corps and the two divisions of Wright to
但 他 第一的 带来 向上 这 19th 兵团 和 这 二 部门 的 赖特 到
[ðə; ði] [frʌnt] .
the front .
这 正面 .

但他首先将第19军和赖特的两个师带到了前线。

[hiː; hi] [ðen] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['ləʊəl] ,
He then communicated with Colonel Lowell ,
他 然后 沟通 和 上校 洛厄尔 ,
[huː] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [nɪə(r)] ['mɪdl,tʌʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] [,dɪs'maunt] ,
who was fighting near Middletown with his men dismounted ,
WHO 曾是 斗争 靠近 米德尔顿 和 他的 男人 下马 ,
[hɪz; hi][wɒz; wəz] ,
他在米德尔顿附近与他的士兵下马作战，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][ɒn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and asked him if he could hold on where he was ,
和 问 他 如果 他 可以 抓住 在 在哪里 他 曾是 ,
[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ləʊəl] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] .
to which Lowell replied in the affirmative .
到 哪个 洛厄尔 回复 在 这 肯定 .
[wɪð] [hɪz; hi] [wɒz; wəz] ,
洛厄尔对此给出了肯定的答复。

[ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] ['sɪmələ(r)] ['kwɪkli] - ['ɡɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [kən'sjuːmd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ,
All this and many similar quickly - given orders consumed a great deal of time ,
全部 这 和 许多 相似的 迅速地 - 给定 订单 消耗 一个 伟大的 交易 的 时间 ,
[bʌt; bət] [stiːl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][laɪn] ,
but still the men were getting into line ,
但 仍然 这 男人 是 获得 进入 线 ,
[hɪz; hi] [wɒz; wəz] ,
但男人们仍然排成队，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第12/14页

[ænd; ʌnd][æt; ət][lɑːst] ,
and at last ,
和 在 最后的 ,
最后,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðə; ði] [əˈtæk] ,
seeing that the enemy were about to renew the attack ,
看到 那 这 敌人 是 关于 到 更新 这 攻击 ,
眼看敌人又要发起进攻,

[ˈʃeridən] [rəʊd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][men][kʊd; kəd][ɔːl] [siː] [hɪm] .
Sheridan rode along the line so that the men could all see him .
谢里丹 骑 沿着 这 线 所以 那 这 男人 可以 全部 看 他 .
谢里丹沿着队伍骑行, 以便所有人都能看到他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ɪnˈθjuːziæzəm][æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [baɪ] ,
He was received with the wildest enthusiasm as he rode by ,
他 曾是 已收到 和 这 最狂野的 热情 作为 他 骑 经过 ,
当他骑马经过时, 受到了最热烈的欢迎,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] .
and the spirit of the army was restored .
和 这 精神 的 这 军队 曾是 恢复 .
军队的士气也恢复了。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [nuːn] ,
The rebel attack was made shortly after noon ,
这 反叛 攻击 曾是 制成 不久 后 中午 ,
叛军的袭击发生在中午后不久,

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [rɪˈpʌls] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈeməri] .
and was repulsed by General Emory .
和 曾是 反感 经过 一般的 埃默里大学 .
并被埃默里将军击退。

[ðɪs] [dʌn] ,
This done ,
这 完毕 ,
完成后,

[ˈʃeridən] [əˈgen] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn] [kəmˈpliːtli] [rɪˈstɔːd] ,
Sheridan again set to work to getting his line completely restored ,
谢里丹 再次 放 到 工作 到 获得 他的 线 完全地 恢复 ,
谢里丹再次开始努力恢复他的线路,

[waɪl] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmerɪt] [tʃɑːdʒd] [ænd; ʌnd][draʊv] [ɒf] [æn; ən][ɪkˈspəʊzd] [ˈbætri] [ɒv; əv][ðə; ði]
while General Merritt charged and drove off an exposed battery of the
尽管 一般的 梅里特 带电 和 驾驶 离开 一个 裸露 电池 的 这
[kənˈfedərɪts] .
Confederates .
南方邦联 .

梅里特将军发起冲锋, 击退了南方邦联暴露的炮兵阵地。

[baɪ] - [θriː] [ˈʃeridən] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈtæk] .
By halfpast three Sheridan was ready to attack .
经过 - 三 谢里丹 曾是 准备好 到 攻击 .
到三点半, 谢里登已做好进攻准备。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The fugitives of the morning ,
这 逃犯 的 这 早晨 ,

清晨的逃亡者，

[hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] ['ræli] [æz; əz][hiː; hi][rəʊd][frɒm; frəm] ['wɪntɪstə(r)] ,
whom he had rallied as he rode from Winchester ,
谁 他 有 集结 作为 他 骑 从 温彻斯特 ,

他从温彻斯特骑马回来时召集了他们，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
were again in their places ,
是 再次 在 他们的 地方 ,

又回到了原来的位置，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'spəʊzd] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pə'zɪʃnz] .
and the different divisions were all disposed in their proper positions .
和 这 不同的 部门 是 全部 处置 在 他们的 恰当的 职位 .

各个部门都安排在了适当的位置。

[wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] ,
With the order to advance ,
和 这 命令 到 进步 ,

随着前进的命令，

[ðə; ði] [həʊl] [laɪn] [prest] ['fɔːwəd] .
the whole line pressed forward .
这 所有的 线 按下 向前 .

整条队伍向前推进。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [æt; ət][fɜːst] [rɪ'zɪstɪd] ['stʌbənlɪ] ,
The Confederates at first resisted stubbornly ,
这 南方邦联 在 第一的 抵抗 固执地 ,

南方邦联起初顽强抵抗，

[ænd; ənd] [ðen] [brɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tri:t] .
and then began to retreat .
和 然后 开始 到 撤退 .

然后开始撤退。

[ɒn] [ðeɪ] [went] [pɑːst][ˈsiːdə(r)] [kriːk] ,
On they went past Cedar Creek ,
在 他们 去 过去的 雪松 溪 ,

他们继续穿过雪松溪，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

在那里，

[weə(r)] [ðə; ði][paɪk] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tə'wɔːd] ['fɪʃərz] [hɪl] ,
where the pike made a sharp turn to the west toward Fisher's Hill ,
在哪里 这 梭鱼 制成 一个 锋利的 转动 到 这 西方 朝向 渔夫的 爬坡道 ,

长矛在那里急转弯向西，朝着费舍尔山前进，

['merɪt] [ænd; ənd][ˈkʌstə(r)] [fel] [ɒn][ðə; ði][flæŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['kɒləms] ,
Merritt and Custer fell on the flank of the retreating columns ,
梅里特 和 卡斯特 跌倒 在 这 侧翼 的 这 撤退 列 ,

梅里特和卡斯特在撤退的纵队的侧翼发起进攻，

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [fel] [bæk] ,
and the rebel army fell back ,
和 这 反叛 军队 跌倒 后退 ,

叛军撤退了，

[ˈrəʊtɪd] [ænd; ənd][ˈbrəʊkən] ,
routed and broken ,
路由 和 破碎的 ,

溃败，

[ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] .
up the Valley .
向上 这 谷 .

山谷之上。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ɪn] [ru:t] [ænd; ənd] [dɪˈfi:t] ;
The day had begun in route and defeat ;
这 天 有 开始 在 路线 和 击败 ;

这一天的开始是溃败和失败；

[aɪˈti:] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈju:niən] [ˈɑ:mi] .
it ended in a great victory for the Union army .
它 结束 在 一个 伟大的 胜利 为了 这 联盟 军队 .

最终联邦军队取得了伟大的胜利。

[haʊ] [niə(r)][wi:: wi][hæd; həd] [bi:n] [tu:: tə][ə; eɪ][ˈterəb(ə)][dɪˈzɑ:stə(r)][kæən; kən][bi:: bi] [ˈri:əlaɪzd] [baɪ] [rɪˈkɔ:lɪŋ]
How near we had been to a terrible disaster can be realized by recalling
如何 靠近 我们 有 到过 到 一个 糟糕的 灾难 能 是 已实现 经过 回忆

[wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgæləp] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˈwɪntʃɪstə(r)] .
what had happened before the general galloped down from Winchester .
什么 有 发生 前 这 一般的 疾驰 向下 从 温彻斯特 .

只要回想一下将军从温彻斯特飞奔而来之前发生的一切，我们就能意识到我们离一场可怕的灾难有多么近。

[ɪn] [ˈʃerɪdənz] [ˈæbsəns] ,
In Sheridan's absence ,
在 谢里丹的 缺席 ,

在谢里丹缺席的情况下，

[ˈɜ:li] ,
Early ,
早期的 ,

早期的，

[su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [dɔ:n] ,
soon after dawn ,
很快 后 黎明 ,

黎明后不久，

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ʌnɪkˈspekɪd] [əˈtæk] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈɑ:mi] [æt; ət][ˈsi:də(r)] [kri:k] .
had made an unexpected attack on our army at Cedar Creek .
有 制成 一个 意外 攻击 在 我们的 军队 在 雪松 溪 .

在雪松溪对我军发动了突然袭击。

[səˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [əˈsɔ:lt] ,
Surprised by the assault ,
惊讶 经过 这 突击 ,

袭击发生后，

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [tru:ps] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrek(ə)nz] ,
the national troops had given way in all directions ,
这 国家的 军队 有 给定 方式 在 全部 方向 ,

国民军四面溃退，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpænɪk][hæd; həd][set][ɪn] .
and a panic had set in .
和 一个 恐慌 有 放 在 .

恐慌开始蔓延。

[ˈɡetɪz] [dɪˈvɪz(ə)n] [wɪð] [ˈloʊəlz] [ˈkæv(ə)lɪ] [held] [ɒn][æt; ət] [ˈmɪdl,təʊn] ,
Getty's division with Lowell's cavalry held on at Middletown ,
盖蒂图片社 分配 和 洛厄尔的 骑兵 握住 在 在 米德尔顿 ,
盖蒂的师与洛厄尔的骑兵坚守在米德尔顿,

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但,

[wɪð] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
with this exception ,
和 这 例外 ,
除此以外,

[ðə; ði] [raʊt] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] .
the rout was complete .
这 路线 曾是 完全的 .
溃败已成定局。

[wen] [ˈʃerɪdən] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈwɪntʃɪstə(r)] ,
When Sheridan rode out of Winchester ,
什么时候 谢里丹 骑 出去 的 温彻斯特 ,
当谢里丹骑马离开温彻斯特时,

[hiː; hi] [met] [æn; ən] [ɔːl'redi] [ˈbi:t(ə)n] [ˈɑːmi] .
he met an already beaten army .
他 遇见 一个 已经 被打败 军队 .
他遇到了一支已经被击败的军队。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstə(r)]
His first thought was the natural one to make a stand at Winchester
他的 第一的 想法 曾是 这 自然的 一 到 制作 一个 站立 在 温彻斯特
[ænd; ənd] [ˈræli] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'baʊt] [hɪm] [ðəə(r)] .
and rally his troops about him there .
和 集会 他的 军队 关于 他 那里 .
他的第一个想法很自然地是在温彻斯特坚守并在那里召集他的部队。

[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɑːndə(r)] .
His second thought was the inspiration of the great commander .
他的 第二 想法 曾是 这 灵感 的 这 伟大的 指挥官 .
他的第二个想法是受到伟大指挥官的启发。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [ˈræli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] .
He believed his men would rally as soon as they saw him .
他 相信 他的 男人 会 集会 作为 很快 作为 他们 锯 他 .
他相信他的手下一见到他就会立即团结起来。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈwepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
He believed that enthusiasm was one of the great weapons of war ,
他 相信 那 热情 曾是 一 的 这 伟大的 武器 的 战争 ,
他认为热情是战争最强大的武器之一,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [wen] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [wɪð]
and that this was the moment of all others when it might be used with
和 那 这 曾是 这 片刻 的 全部 其他的 什么时候 它 可能 是 用过的 和
[dɪ'saɪsɪv] [əd'vɑːntɪdʒ] .
decisive advantage .
决定性 优势 .
这是所有其他时刻中可以利用它来获得决定性优势的时刻。

[wið] [ðɪs] [θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi] [ə'bəndənd] [ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [hɪz; ɪz][men][æt; ət]
With this thought in his mind he abandoned the idea of forming his men at
和 这 想法 在 他的 头脑 他 弃 这 主意 的 成型 他的 男人 在
['wɪntʃɪstə(r)] ,
Winchester ,
温彻斯特 ,

有了这个想法，他放弃了在温彻斯特组建部队的想法，

[ænd; ənd][rəʊd] [ˌbeə'hedɪd] [θru:] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,
and rode bareheaded through the fugitives ,
和 骑 免冠 通过 这 逃犯 ,

光着头骑马穿过逃亡者，

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,
swinging his hat ,
摇摆 他的 帽子 ,

摇晃着帽子，

[streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ,
straight for the front ,
直的 为了 这 正面 ,

直奔前方，

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][men][æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
and calling on his men as he passed to follow him .
和 呼叫 在 他的 男人 作为 他 通过了 到 跟随 他 .

并在经过时呼唤他的手下跟随他。

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz] [sɔ:] [hɪm] ,
As the soldiers saw him ,
作为 这 士兵 锯 他 ,

当士兵们看到他时，

[ðeɪ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] .
they turned and rushed after him .
他们 转向 和 匆忙 后 他 .

他们转身追赶他。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['kælkjuleɪtɪd][ɪn] [veɪn] [ə'pɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pɜ:sən(ə)] [ɪn'θɜ:ziæzəm] ,
He had not calculated in vain upon the power of personal enthusiasm ,
他 有 不是 计算 在 徒劳 之上 这 力量 的 个人的 热情 ,

他没有白白浪费个人热情的力量，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] ['eni] [waɪld] [rʌʃ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] .
he did not rely upon any wild rush to save the day .
他 做过 不是 依靠 之上 任何 荒野 匆忙 到 节省 这 天 .

他没有依靠任何疯狂的冲刺来挽救局面。

[ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)] ,
The moment he reached the field of battle ,
这 片刻 他 达到 这 场地 的 战斗 ,

当他到达战场的那一刻，

[hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]
he set to work with the coolness of a great soldier to make all the
他 放 到 工作 和 这 凉爽 的 一个 伟大的 士兵 到 制作 全部 这
[ˌdɪspəˈzɪʃnz] ,
dispositions ,
性情 ,

他以伟大士兵的冷静态度开始制定所有部署，

[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

第一的 ,

[tuː; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði] ['enəmi] ,
to repel the enemy ,
到 击退 这 敌人 ,

击退敌人 ,

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][æn; ən] [əˈtæk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪˈzɪstɪd] .
and then to deliver an attack which could not be resisted .
和 然后 到 递送 一个 攻击 哪个 可以 不是 是 抵抗 .
然后发动无法抵抗的攻击。

[wʌn] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz]['ræpɪdli] [brɔːt] ['ɪntuː][laɪn][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
One division after another was rapidly brought into line and placed in position ,
一 分配 后 其他 曾是 快速 带来 进入 线 和 放置 在 位置 ,
一个又一个师迅速列队就位，

[ðə; ði] [θɪn] [ræŋks] ['fɪlɪŋ] [fɑːst] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈpænɪk] ,
the thin ranks filling fast with the soldiers who had recovered from their panic ,
这 薄的 排名 填充 快速地 和 这 士兵 WHO 有 恢复 从 他们的 恐慌 ,
稀疏的队伍中迅速挤满了从恐慌中恢复过来的士兵，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ʃərɪdən] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [frɒm; frəm] ['wɪntʃɪstə(r)]
and followed Sheridan and the black horse all the way down from Winchester
和 随后 谢里丹 和 这 黑色的 马 全部 这 方式 向下 从 温彻斯特
.
:
.

并一路跟随谢里丹和黑马从温彻斯特下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɔːlˈredi] [tuː] [ˈaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [wen] ,
He had been already two hours on the field when ,
他 有 到过 已经 二 小时 在 这 场地 什么时候 ,
当时他已经在球场上待了两个小时，

[æt; ət] [nuːn] ,
at noon ,
在 中午 ,

中午时分，

[hiː; hi][rəʊd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn] ,
he rode along the line ,
他 骑 沿着 这 线 ,

他沿着线路骑行，

[əˈɡen] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ˈbæt(ə)] .
again formed for battle .
再次 形成 为了 战斗 .
再次集结，准备战斗。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [ðen] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ,
Most of the officers and men then thought he had just come ,
最多 的 这 警官 和 男人 然后 想法 他 有 只是 来 ,
当时大多数官兵都以为他刚来,

[waɪl] [ɪn] [ri'æləti] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ræpɪd] [wɜ:k] [wɪtʃ] [hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][laɪn]
while in reality it was his own rapid work which had put them in the line
尽管 在 现实 它 曾是 他的 自己的 迅速的 工作 哪个 有 放 他们 在 这 线
[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] .
along which he was riding .
沿着 哪个 他 曾是 骑术 .
而事实上, 是他自己的快速行动让他们跟上了他所骑的路线。

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
Once on the field of battle ,
一次 在 这 场地 的 战斗 ,
一旦踏上战场,

[ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['hʌrɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['despəɾət] [raɪd][frɒm; frəm] ['wɪntɪstə(r)] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən]
the rush and hurry of the desperate ride from Winchester came to an
这 匆忙 和 匆忙 的 这 绝望的 骑 从 温彻斯特 来了 到 一个
[end] .
end .
结尾 .
从温彻斯特出发的绝望的匆忙旅程结束了。

[fɜ:st] [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] [rɪ'fɔ:md] ,
First the line was reformed ,
第一的 这 线 曾是 改革后的 ,
首先对线路进行了改革,

[ðen] [ðə; ði] ['enəməɪz] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz] [rɪ'pʌls] ,
then the enemy's assault was repulsed ,
然后 这 敌人的 突击 曾是 反感 ,
敌人的进攻被击退,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'gen] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] .
and it was made impossible for them to again take the offensive .
和 它 曾是 制成 不可能的 为了 他们 到 再次 拿 这 进攻 .
这使得他们无法再次发动进攻。

[bʌt; bət] ['ʃerɪdən] ,
But Sheridan ,
但 谢里丹 ,
但谢里丹,

[ʌn'dæzəld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brɪljənt] [sək'ses] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
undazzled by his brilliant success up to this point ,
不眼花缭乱 经过 他的 杰出的 成功 向上 到 这 观点 ,
对他迄今为止取得的辉煌成就毫不惊讶,

[dɪd][nɒt][mɑ:(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [baɪ] [əʊvə'heɪst] .
did not mar his work by overhaste .
做过 不是 马尔 他的 工作 经过 仓促 .
没有因过于匆忙而破坏他的工作。

[tu:] ['aʊəz] [mɔ:(r)] [pɑ:st] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] ,
Two hours more passed before he was ready ,
二 小时 更多的 通过了 前 他 曾是 准备好 ,
又过了两个小时, 他才准备好,

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

[wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ,
when all was prepared ,
什么时候全部 曾是 准备 ,

当一切准备就绪时，

[wɪð] [hɪz; ɪz][ræŋks] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [reɪndʒd][ɪn] [pə'ziʃ(ə)n] ,
with his ranks established and his army ranged in position ,
和 他的 排名 已确立的 和 他的 军队 范围 在 位置 ,

他的队伍已经建立，他的军队也已经排好位置，

[hi:; hi] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪn] ['fɔ:wəd] ,
he moved his whole line forward ,
他 已搬 他的 所有的 线 向前 ,

他把整个队伍都向前推进，

[ænd; ənd] [wʌn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['bæt(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
and won one of the most brilliant battles of the war ,
和 韩元 一 的 这 最多 杰出的 战斗 的 这 战争 ,

并赢得了战争中最辉煌的战役之一，

['hævɪŋ] ,
having ,
拥有 ,

拥有，

[baɪ][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tru:ps] ,
by his personal power over his troops ,
经过 他的 个人的 力量 超过 他的 军队 ,

通过他对军队的个人权力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
and his genius in action ,
和 他的 天才 在 行动 ,

以及他行动中的天才，

[snætʃt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [deɪ] [wɪtʃ] [brɪ'gæn][ɪn] [sə'praɪz] ,
snatched a victory from a day which began in surprise ,
抢夺 一个 胜利 从 一个 天 哪个 开始 在 惊喜 ,

在突如其来的一天中取得了胜利，

[dɪ'zɑ:stə(r)] ,
disaster ,
灾难 ,

灾难，

[ænd; ənd] [dɪ'fi:t] .
and defeat .
和 击败 .

并失败。

[leftənənt] ['kʊʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ræm] " [ælbə,mɑ:rl]
LIEUTENANT CUSHING AND THE RAM " ALBEMARLE
中尉 库欣 和 这 内存 " 阿尔伯马尔

库欣中尉和阿尔伯马尔公羊

" [gɒd] [gɪv] [ju:'es] [pi:s] !
" God give us peace !
" 上帝 给 我们 和平 !

“上帝赐予我们和平！

[nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʌl] [tu:; tə] [sli:p] ,
Not such as lulls to sleep ,
不是 这样的 作为 平静 到 睡觉 ,

不像睡意袭来，

[bʌt; bət] [sɒ:d] [ɒn] [θaɪ] ,
But sword on thigh ,
但 剑 在 大腿 ,

但剑在腿上，

[ænd; ənd] [braʊ] [wɪð] ['pɜ:pəs] [nɪt] !
and brow with purpose knit !
和 眉头 和 目的 针织 !

并且用目的编织额头！

[ænd; ənd][let]['aʊə(r)] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] [tu:; tə]['hɑ:bə(r)] [swi:p] ,
And let our Ship of State to harbor sweep ,
和 让 我们的 船 的 状态 到 港口 扫 ,

让我们的国家之船顺利驶入港湾，

[hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:ts] [ɔ:l] [ʌp] ,
Her ports all up ,
她 端口 全部向上 ,

她的舷窗全部打开，

[hɜ:(r); hə(r)]['bæt(ə)] - ['ləntənz] [lɪt] ,
her battle - lanterns lit ,
她 战斗 - 灯笼 点燃 ,

她的战灯亮了，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [li:f] ['θʌndəz] ['gæðərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [li:p] !
And her leashed thunders gathering for their leap !
和 她 拴着 雷声 采集 为了 他们的 飞跃 !

她那被束缚的雷霆正聚集起来准备跳跃！

- - ['ləʊəl] .
- - **Lowell** .
- - 洛厄尔 .

——洛厄尔。

[leftənənt] ['kʊʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræm] " ['ælbə,mɑ:rl]
LIEUTENANT CUSHING AND THE RAM " ALBEMARLE
中尉 库欣 和 这 内存 " 阿尔伯马尔

库欣中尉和阿尔伯马尔公羊

" [ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,
" **The great Civil War was remarkable in many ways** ,
" 这 伟大的 民用 战争 曾是 卓越 在 许多 方式 ,

“伟大的内战在很多方面都非同寻常，

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [wei] [mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]
but in no way more remarkable than for the extraordinary mixture of
但 在 不 方式 更多的 卓越 比 为了 这 非凡的 混合物的

[ɪn'ventɪv] [mə'kæni:kəl] ['dʒi:niəs][ænd; ənd][ɒv; əv] ['rezəlu:t] ['deərɪŋ] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmbətənt] .
inventive mechanical genius and of resolute daring shown by the combatants .
富有创造力的 机械的 天才 和 的 坚决 大胆 所示 经过 这 战斗人员 .

但最引人注目的莫过于战士们所展现出的非凡的创造机械天赋和坚定的勇气。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [jɪə(r)] ,
After the first year ,
后 这 第一的 年 ,

第一年后，

[wen] [ðə; ði] [kən'testənts] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['riːəl] ['faɪtɪŋ] ,
when the contestants had settled down to real fighting ,
什么时候 这 参赛者 有 定居 向下 到 真实的 斗争 ,
当参赛者们真正开始战斗时,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [pri'liminəri] [mɒb] [wɜ:k] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
and the preliminary mob work was over ,
和 这 初步的 暴民 工作 曾是 超过 ,
初步的围剿工作已经结束,

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [baɪ][ðeə(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['ɒbstɪnəsi] [ænd; ɐnd] ['hevi] [lɒs] .
the battles were marked by their extraordinary obstinacy and heavy loss .
这 战斗 是 标记 经过 他们的 非凡的 固执 和 重的 损失 .
这些战斗以其异常顽强和惨重的损失而著称。

[ɪn][nəʊ][jʊərə'pi:ən] ['kɒnflɪkt] [sɪns] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə,pəʊlɪ'ɒnɪk] [wɔ:z] [hæz; həz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]
In no European conflict since the close of the Napoleonic wars has the fighting
在 不 欧洲的 冲突 自从 这 关闭 的 这 拿破仑时代 战争 有 这 斗争
[bi:n] ['eniθɪŋ] [laɪk][æz; əz] ['ɒbstɪnət] [ænd; ɐnd][æz; əz] ['blɒdi] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)]
been anything like as obstinate and as bloody as was the fighting in our
到过 任何事物 喜欢 作为 顽固 和 作为 血腥 作为 曾是 这 斗争 在 我们的
[əʊn] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .
own Civil War .
自己的 民用 战争 .
自拿破仑战争结束以来，欧洲的任何一场冲突都没有像我们自己的内战那样顽强和血腥。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fɪəs] [ænd; ɐnd] ['dɒɡɪd] ['kʌrɪdʒ] ,
In addition to this fierce and dogged courage ,
在 添加 到 这 凶猛的 和 顽强 勇气 ,
除了这种凶猛而顽强的勇气之外,

[ðɪs] ['splendɪd] ['faɪtɪŋ] [kə'pæsəti] ,
this splendid fighting capacity ,
这 灿烂 斗争 容量 ,
如此出色的战斗力,

[ðə; ði] ['kɒntest] ['ɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [skɪld] [ɪn'ventɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][,endʒɪ'nɪə(r)][ænd; ɐnd]
the contest also brought out the skilled inventive power of engineer and
这 竞赛 还 带来 出去 这 熟练 富有创造力的 力量 的 工程师 和
[,mekə'hiːjən] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['kɒntests; kən'tests][hæv; həv]['evə(r)] [dʌn] .
mechanician in a way that few other contests have ever done .
机械师 在 一个 方式 那 很少 其他 比赛 有 曾经 完毕 .
这项比赛还以其他比赛很少能达到的方式，展现了工程师和机械师的熟练创造力。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] .
This was especially true of the navy .
这 曾是 尤其 真的 的 这 海军 .
对于海军来说尤其如此。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ænd; ɐnd] [ə'ɡenst] ['færəɡət] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ædm(ə)rəlz] [ˌrevə'lʊːʃənəɪzɪd]
The fighting under and against Farragut and his fellow - admirals revolutionized
这 斗争 在下面 和 反对 法拉格特 和 他的 同伴 - 海军上将 革命性的
['neɪv(ə)l]['wɔ:feə(r)] .
naval warfare .
海军 战争 .
法拉格特和他的海军上将同僚们的战斗彻底改变了海战。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][mɑ:rkz][ðə; ði] [breɪk] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][əʊld] [staɪl] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [njuː] .
The Civil War marks the break between the old style and the new .
这 民用 战争 标记 这 休息 之间 这 老的 风格 和 这 新的 .
内战标志着新旧风格的决裂。

[ˈterəb(ə)l] [inˈkauntəz] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [nju:] [ˈendʒɪnz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t]
Terrible encounters took place when the terrible new engines of war were brought
糟糕的 遭遇 采取 地方 什么时候 这 糟糕的 新的 发动机 的 战争 是 带来
[ˈɪntu:][ˈækʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ;
into action for the first time ;
进入 行动 为了 这 第一的 时间 ;

当可怕的新战争机器首次投入使用时，发生了可怕的遭遇；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [inˈkauntəz] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən][ɪɡˈzɑ:mp(ə)] [wɪt] ,
and one of these encounters has given an example which ,
和 一 的 这些 遭遇 有 给定 一个 例子 哪个 ,
其中一次遭遇就是一个例子，

[fɔ:(r); fə(r)][həˈrəʊɪk] [ˈdeərɪŋ] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ku:l] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
for heroic daring combined with cool intelligence ,
为了 英勇 大胆 合并 和 凉爽的 智力 ,
英勇无畏与冷静智慧相结合，

[ɪz] [ʌnsəˈpɑ:st] [ɪn][ɔ:l] [taɪm] .
is unsurpassed in all time .
是 无与伦比 在 全部 时间 .
是古往今来无可比拟的。

[ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [[əʊd] [ðə; ði] [seɪm] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðəə(r)] [ɡreɪt] [ˈaɪənkləd]
The Confederates showed the same skill and energy in building their great ironclad
这 南方邦联 显示 这 相同的 技能 和 活力 在 建筑 他们的 伟大的 铁甲舰
[ræmz][æz; əz][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][dɪd][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪtərz] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]
rams as the men of the Union did in building the monitors which were so
公羊 作为 这 男人 的 这 联盟 做过 在 建筑 这 显示器 哪个 是 所以
[ˈɒf(ə)n] [ˈpɪtɪd] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
often pitted against them .
经常 凹坑 反对 他们 .

同盟军在建造巨型装甲撞角时展现出的技巧和精力， 与联邦军在建造经常用来对抗他们的巨炮时展现出的技巧和精力是一样的。

[bəʊθ] [saɪdz] ,
Both sides ,
两个都 侧面 ,
双方，

[bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] ,
but especially the Confederates ,
但 尤其 这 南方邦联 ,
尤其是同盟国，

[ˈɔ:lsəʊ] [ju:st] [ˈsteɪʃənri] [tɔ:ˈpi:dəʊz] ,
also used stationary torpedoes ,
还 用过的 静止的 鱼雷 ,
还使用了固定鱼雷，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɒn][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [əˈkeɪzɪnz] ,
on a number of occasions ,
在 一个 数字 的 场合 ,
在许多场合，

[tɒ:'pi:dəʊ] - [bəʊts] ['laɪkwaɪz] .
torpedo - boats likewise .
鱼雷 - 船 同样地 .
鱼雷艇也一样。
[ðɪ:z] - [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [bɪlt] [tu:; tə][gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] .
These torpedoboats were sometimes built to go under the water .
这些 - 是 有时 建造 到 去 在下面 这 水 .
这些鱼雷艇有时被建造成可以在水下航行。

[wʌn] [sʌtʃ] ,
One such ,
一 这样的 ,
其中之一 ,
[ˈɑ:ftə(r)] [rɪ'pi:tɪd] ['feljə] ,
after repeated failures ,
后 重复 失败 ,
经过多次失败后 ,

[wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kən'fedəreɪts] ,
was employed by the Confederates ,
曾是 受雇 经过 这 南方邦联 ,
受雇于同盟国 ,
[wɪð] ['i:kwəl] ['gæləntri] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
with equal gallantry and success ,
和 平等的 英勇 和 成功 ,
以同样的勇敢和成功 ,

[ɪn] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['ju:niən] [slu:p] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [ɒf] ['tʃɑ:lstən] ['hɑ:bə(r)] ,
in sinking a Union sloop of war off Charleston harbor ,
在 下沉 一个 联盟 单桅帆船 的 战争 离开 查尔斯顿 港口 ,
在查尔斯顿港击沉一艘联邦军舰 ,
[ðə; ðɪ] - [ɪt'self] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [wɪð] [ɪts] ['vɪktɪm] ,
the torpedoboat itself going down to the bottom with its victim ,
这 - 本身 去 向下 到 这 底部 和 它是 受害者 ,
鱼雷艇本身和受害者一起沉入海底 ,

[ɔ:l][ɒn] [bɔ:d] ['bi:ɪŋ] ['draʊnd] .
all on board being drowned .
全部 在 木板 存在 溺水 .
船上所有人员均被淹死。
[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [taɪp] [ɒv; əv][tɒ:'pi:dəʊ] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [swɪft] ,
The other type of torpedo - boat was simply a swift ,
这 其他 类型 的 鱼雷 - 船 曾是 简单地 一个 迅速 ,
另一种鱼雷艇就是快艇 ,

[ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [sti:m] - [lɔ:ntʃ] ,
ordinary steam - launch ,
普通的 蒸汽 - 发射 ,
普通蒸汽发射装置 ,
[ˈɒpəˌeɪtɪd] [ə'ɒʌv] ['wɔ:tə(r)] .
operated above water .
经营的 多于 水 .
在水面上操作。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [lɑːst] [taɪp] [ɒv; əv] [bəʊt] [wɪt] [leftənənt] [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈkʊʃɪŋ] [brɔːt] [daʊn]
It was this last type of boat which Lieutenant W . B . Cushing brought down
它 曾是 这 最后的 类型 的 船 哪个 中尉 W . B . 库欣 带来 向下
[tuː; tə] [ˈælbə,mɑːrl] [saʊnd] [tuː; tə][juːz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kənˈfedərət] [ræm] [ˈælbə,mɑːrl] .
to Albemarle Sound to use against the great Confederate ram Albemarle .
到 阿尔伯马尔 声音 到 使用 反对 这 伟大的 南方邦联 内存 阿尔伯马尔 .

正是这种最后一种类型的船被 WB Cushing 中尉带到了阿尔伯马尔湾，用来对抗南方联盟的巨型撞角号阿尔伯马尔号。

[ðə; ði][ræm][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈjuːniən] [blɒˈkeɪdɪŋ]
The ram had been built for the purpose of destroying the Union blockading
这 内存 有 到过 建造 为了 这 目的 的 摧毁 这 联盟 封锁
[ˈfɔːsɪz] .
forces .
力量 .

建造这架撞击机的目的是为了摧毁联邦封锁部队。

[ˈstiːmɪŋ] [daʊn] [ˈrɪvə(r)] ,
Steaming down river ,
蒸煮 向下 河 ,

顺流而下，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [twɑɪs] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌnbəʊt] ,
she had twice attacked the Federal gunboats ,
她 有 两次 遭到攻击 这 联邦 炮艇 ,

她曾两次袭击联邦炮艇，

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [hæd; həd] [sʌŋk] [ɔː(r)][dɪsˈeɪb(ə)ld][wʌŋ][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
and in each case had sunk or disabled one or more of them ,
和 在 每个 案件 有 沉没 或者 已禁用 一 或者 更多的 的 他们 ,

每次都击沉或击毁一艘或多艘战舰，

[wɪð] [ˈlɪt(ə)l][ˈɪndʒəri][tuː; tə] [hɜːˈself] .
with little injury to herself .
和 小的 受伤 到 她自己 .

对自己几乎没有造成伤害。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əˈɡen] [tuː; tə][laɪ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɔːf] [ænd; ənd][ˈriːfɪt] .
She had retired up the river again to lie at her wharf and refit .
她 有 退休 向上 这 河 再次 到 说谎 在 她 码头 和 改装 .

她再次回到河的上游，停泊在码头并进行重新改装。

[ðə; ði] [ˈɡʌnbəʊt] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [səʊ] [sɪˈvɪəli] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)ntɪ] [ðæt] [wen]
The gunboats had suffered so severely as to make it a certainty that when
这 炮艇 有 遭受 所以 严重 作为 到 制作 它 一个 肯定 那 什么时候

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] [əˈɡen] ,
she came out again ,
她 来了 出去 再次 ,

炮艇遭受了如此严重的损失，以至于当它再次出来时，

[ˈθʌrəli] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðə; ði] [əˈtæk] ,
thoroughly fitted to renew the attack ,
彻底 适配 到 更新 这 攻击 ,

完全准备好再次发起攻击，

[ðə; ði] [ˈwɒdn] [ˈves(ə)lɪz] [wɒd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ;
the wooden vessels would be destroyed ;
这 木制的 船只 会 是 损毁 ;

木制容器将被毁坏；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] ,
and while she was in existence ,
和 尽管 她 曾是 在 存在 ,

当她还存在的时候，

[ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈves(ə)lz] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði][fɔːrts][ænd; ənd] [kəʊst] [ˈtaʊnz] .
the Union vessels could not reduce the forts and coast towns .
这 联盟 船只 可以 不是 减少 这 堡垒 和 海岸 城镇 .

联邦舰队无法攻陷堡垒和沿海城镇。

[dʒʌst][æ; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈkʊʃɪŋ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [swɪft] [ˈlɪt(ə)l][tɔːˈpiːdəʊ]
Just at this time Cushing came down from the North with his swift little torpedo
只是 在 这 时间 库欣 来了 向下 从 这 北 和 他的 迅速 小的 鱼雷
- [bəʊt] ,
- **boat** ,
- 船 ,

就在这时，库欣驾驶着他的小型鱼雷艇从北方驶来，

[æ; ən][ˈəʊpən] [lɔːntʃ] ,
an open launch ,
一个 打开 发射 ,

公开发布，

[wɪð] [ə; eɪ][spɑː(r)] - [rɪɡd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,
with a spar - rigged out in front ,
和 一个 斯帕 - 作弊 出去 在 正面 ,

船头装有桅杆，

[ðə; ði][tɔːˈpiːdəʊ] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [æ; ət][ðə; ði][end] .
the torpedo being placed at the end .
这 鱼雷 存在 放置 在 这 结尾 .

鱼雷被放置在末端。

[ðə; ði] [kruː] [ɒ; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [kənˈsɪstɪd] [ɒ; əv] [fɪftiːn] [men] ,
The crew of the launch consisted of fifteen men ,
这 全体人员 的 这 发射 由.....组成 的 十五 男人 ,

船上有十五名船员，

[ˈkʊʃɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [kəˈmɑːnd] .
Cushing being in command .
库欣 存在 在 命令 .

库欣担任指挥。

[hiː; hi][nɒt] [ˈəʊnli] [ˈgaɪdɪd] [hɪz; ɪz][kraːft] ,
He not only guided his craft ,
他 不是 仅有的 引导 他的 工艺 ,

他不仅指导他的技艺，

[bʌt; bət] [hɪmˈself] [ˈhændld] [ðə; ði][tɔːˈpiːdəʊ][baɪ] [miːnz] [ɒ; əv] [tuː] [smɔːl] [rəʊps] ,
but himself handled the torpedo by means of two small ropes ,
但 他自己 处理 这 鱼雷 经过 方法 的 二 小的 绳索 ,

但他自己用两根小绳子操纵鱼雷，

[wʌn][ɒ; əv] [wɪtʃ] [pʊt][aɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪs] ,
one of which put it in place ,
一 的 哪个 放 它 在 地方 ,

其中一个将其落实到位，

[waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɪkˈspləʊdɪd][aɪ ˈtiː] .
while the other exploded it .
尽管 这 其他 爆炸了 它 .

而另一人则将其引爆。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒ; əv][ðə; ði][tɔːˈpiːdəʊ][wəz; wəz] [ˈkɒmplɪkətɪd] ,
The action of the torpedo was complicated ,
这 行动 的 这 鱼雷 曾是 复杂的 ,

鱼雷的动作很复杂，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˈbɒpə,ɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [trəˈmendəs] [ɪkˈsaɪtmənt]
and it could not have been operated in a time of tremendous excitement
和 它 可以 不是 有 到过 经营的 在 一个 时间 的 巨大的 激动
[seɪv] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈʌtməʊst] [nɜːv] [ænd; ənd][self] - [kəˈmɑːnd] ;
save by a man of the utmost nerve and self - command ;
节省 经过 一个 男人 的 这 极致 神经 和 自己 - 命令 ;
在这种极其激动人心的时刻，除非是一个极其勇敢和有自制力的人，否则不可能做到这一点；

[bʌt; bət] [ˈkʊʃɪŋ] [hæd; həd][bəuθ] .
but Cushing had both .
但 库欣 有 两个都 .
但库欣两者兼具。

[hiː; hi] [pəˈzest] [prɪˈsaɪsli] [ðæt] [ˌkɒmbɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈrekləs] [ˈkʌrɪdʒ] ,
He possessed precisely that combination of reckless courage ,
他 拥有 恰恰 那 组合 的 鲁莽 勇气 ,
他恰恰拥有这种不计后果的勇气，

[ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,
presence of mind ,
在场 的 头脑 ,
保持头脑清醒，

[ænd; ənd] [haɪ] [ˈment(ə)][kəˈpæsəti] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [liːdz] [ə; eɪ] [fəˈlɔːn] [həʊp][ˈʌndə(r)]
and high mental capacity necessary to the man who leads a forlorn hope under
和 高的 精神的 容量 必要的 到 这 男人 WHO 线索 一个 绝望 希望 在下面
[prɪˈkjuːliəli] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
peculiarly difficult circumstances .
奇特地 难的 情况 .
对于那些在极其困难的情况下怀揣渺茫希望的人来说，这需要很高的心理承受能力。

[ɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] - , - ,
On the night of October 27 , 1864 ,
在 这 夜晚 的 十月 - , - ,
1864年10月27日晚上，

[ˈkʊʃɪŋ] [slɪpt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [blɒˈkeɪdɪŋ] [fliːt] ,
Cushing slipped away from the blockading fleet ,
库欣 滑倒了 离开 从 这 封锁 舰队 ,
库欣从封锁舰队中逃脱，

[ænd; ənd] [stiːmd] [ʌp][ˈrɪvə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [wɔːf] ,
and steamed up river toward the wharf ,
和 蒸 向上 河 朝向 这 码头 ,
沿着河流向码头驶去，

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ,
a dozen miles distant ,
一个 打 英里 遥远 ,
十几英里外，

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ræm] [leɪ] .
where the great ram lay .
在哪里 这 伟大的 内存 躺 .
大公羊就躺在那里。

[ðə; ðɪ] [kənˈfedəreɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃfl] [tuː; tə] [gɑːd] [əˈɡenst] [səˈpraɪz] ,
The Confederates were watchful to guard against surprise ,
这 南方邦联 是 警惕 到 警卫 反对 惊喜 ,
同盟军保持警惕，以防遭到突袭，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [fiəd] [lest] [ðeə(r)] [fəʊz] [ʊd; ʒəd] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ræm] [brɪ'fɔ:(r)] [ʃiː; ʃɪ] [gɒt] [ə; eɪ]
for they feared lest their foes should try to destroy the ram before she got a
为了 他们 害怕 免得 他们的 敌人 应该 尝试 到 破坏 这 内存 前 她 得到 一个
[tʃɑ:ns] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] .
chance to come down and attack them again in the Sound .
机会 到 来 向下 和 攻击 他们 再次 在 这 声音 .
因为他们担心敌人会在公羊有机会降落并在海峡再次攻击他们之前试图摧毁它。

[ʃiː; ʃɪ] [lei] [ˈlʌndə(r)] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔ:t] ,
She lay under the guns of a fort ,
她 躺 在下面 这 枪支 的 一个 堡 ,
她躺在堡垒的枪口下,
[wɪð] [ə; eɪ] [ˈredʒɪmənt] [ɒv; əv] [tru:ps] [ˈredi] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈnəʊtɪs] [tuː; tə] [tɜ:n] [aʊt] [ænd; ənd]
with a regiment of troops ready at a moment's notice to turn out and
和 一个 团 的 军队 准备好 在 一个 瞬间 注意 到 转动 出去 和
[dɪ'fend] [hɜ:(r); hə(r)] .
defend her .
保卫 她 .
一支军团随时准备出动保卫她。

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ˈɔ:lweɪz] [klɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈækʃ(ə)n] ,
Her own guns were kept always clear for action ,
她 自己的 枪支 是 保留 总是 清除 为了 行动 ,
她自己的枪总是保持清晰，随时准备作战，
[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [bu:m] [ɒv; əv] [lɒgz] [θrəʊn] [aʊt] [ˈraʊndəbaʊt] ;
and she was protected by a great boom of logs thrown out roundabout ;
和 她 曾是 受保护 经过 一个 伟大的 繁荣 的 日志 抛掷 出去 迂回 ;
她受到了周围抛出的巨量木头的保护；
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɑ:st] [dɪ'fens] [ðə; ði] [ˈnɔ:ðənə] [nju:] [ˈnʌθɪŋ] .
of which last defense the Northerners knew nothing .
的 哪个 最后的 防御 这 北方人 知道 没有什么 .
北方人对于这最后的防御措施一无所知。

[ˈkʊʃɪŋ] [went] [ʌp] - [stri:m] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ˈkɔ:(ə)n] ,
Cushing went up - stream with the utmost caution ,
库欣 去 向上 - 溪流 和 这 极致 警告 ,
库欣非常小心地逆流而上，
[ænd; ənd] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [pɑ:st] ,
and by good luck passed ,
和 经过 好的 运气 通过了 ,
并幸运地通过了，

[ˌʌn'nəʊtɪst] ,
unnoticed ,
未被察觉 ,
不被注意，

[ə; eɪ] [kən'fədərət] [ˈlʊkaʊt] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ræm] .
a Confederate lookout below the ram .
一个 南方邦联 瞭望台 以下 这 内存 .
公羊下方是南方邦联的瞭望台。

[ə'baʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɔ:lt] .
About midnight he made his assault .
关于 午夜 他 制成 他的 突击 .
大约午夜时分，他发起了袭击。

[ˈsti:mɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɒn] [θru:] [ðə; ði] [blæk] [ˈwɔ:tə(r)] ,
Steaming quietly on through the black water ,
蒸煮 悄悄 在 通过 这 黑色的 水 ,
静静地在黑色的水面上蒸腾,

[ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈkɔ:ʃəslɪ] [təˈwɔ:d] [weə(r)] [hi;; hi] [nju:] [ðə; ði] [taʊn] [tu;; tə][bi;; bi] ,
and feeling his way cautiously toward where he knew the town to be ,
和 感觉 他的 方式 谨慎地 朝向 在哪里 他 知道 这 镇 到 是 ,
小心翼翼地摸索着走向他所知道的城镇,

[hi;; hi] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [lu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈælbəmə:rl] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,
he finally made out the loom of the Albemarle through the night ,
他 最后 制成 出去 这 织布机 的 这 阿尔伯马尔 通过 这 夜晚 ,
他终于在夜里辨认出了阿尔伯马尔的织机,

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [drəʊv] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
and at once drove at her .
和 在 一次 驾驶 在 她 .
并立即向她驶去。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][əˈpɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [hi;; hi][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ;
He was almost upon her before he was discovered ;
他 曾是 几乎 之上 她 前 他 曾是 发现 ;
他几乎已经接近她了,但她还是没能发现他。

[ðen] [ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] [wɔ:f] [ˈəʊpənd] [ˈfaɪə(r)] ,
then the crew and the soldiers on the wharf opened fire ,
然后 这 全体人员 和 这 士兵 在 这 码头 打开 火 ,
然后船员和码头上的士兵开火,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] ,
at the same moment ,
在 这 相同的 片刻 ,
与此同时,

[hi;; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] - [tu;; tə][baɪ][ðə; ði] [bu:m] ,
he was brought - to by the boom ,
他 曾是 带来 - 到 经过 这 繁荣 ,
他被繁荣所唤醒,

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] .
the existence of which he had not known .
这 存在 的 哪个 他 有 不是 已知 .
他并不知道它的存在。

[ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [bɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [raʊnd] [hɪm][æz; əz][hi;; hi] [stəd] [ɪˈrekt] ,
The rifle balls were singing round him as he stood erect ,
这 步枪 球 是 歌唱 圆形的 他 作为 他 站立 直立 ,
当他站直时,子弹在他周围呼啸,

[ˈgaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ntʃ] ,
guiding his launch ,
指导 他的 发射 ,
指导他的发射,

[ænd; ənd][hi;; hi] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈbʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [əˈbɔ:d] [ðə; ði][ræm] ,
and he heard the bustle of the men aboard the ram ,
和 他 听到 这 忙碌 的 这 男人 船上 这 内存 ,
他听到撞角船上人们的喧闹声,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɡʌnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɡɒt] [ˈredi] .
and the noise of the great guns as they were got ready .

和 这 噪音 的 这 伟大的 枪支 作为 他们 是 得到 准备好 .

以及大炮准备就绪时发出的轰鸣声。

[ˈbækɪŋ] [ɒf] ,
Backing off ,

后盾 离开 ,

退后,

[hiː; hi] [əˈgen] [went] [ɔːl] [stiːm] [əˈhed] ,
he again went all steam ahead ,

他 再次 去 全部 蒸汽 前方 ,

他再次全力前进,

[ænd; ʌnd] [ˈæktʃuəli] [sɜːrdʒd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [lɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːm] .
and actually surged over the slippery logs of the boom .

和 实际上 激增 超过 这 滑 日志 的 这 繁荣 .

并且实际上冲过了滑溜溜的吊杆原木。

[ˈmiːnwaɪl] ,
Meanwhile ,

同时 ,

同时,

[ɒn][ðə; ði] [ˈælbəˌmɑːrl] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ˈkwɔːtəz] ,
on the Albemarle the sailors were running to quarters ,

在 这 阿尔伯马尔 这 水手们 是 跑步 到 四分之一 ,

阿尔伯马尔号上的水手们正跑向宿舍,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈswɔːmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][eɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈfens] ;
and the soldiers were swarming down to aid in her defense ;

和 这 士兵 是 蜂拥而至 向下 到 援助 在 她 防御 ;

士兵们蜂拥而至, 帮助她保卫家园;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdrəʊnɪŋ] [ˈbʊlɪt] [keɪm] [ˈɔːlweɪz] [θɪkə] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] .
and the droning bullets came always thicker through the dark night .

和 这 无人机 子弹 来了 总是 较厚 通过 这 黑暗的 夜晚 .

在漆黑的夜里, 嗡嗡的子弹声越来越密集。

[ˈkʊʃɪŋ] [stiːl] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][kraːft] ,
Cushing still stood upright in his little craft ,

库欣 仍然 站立 直立 在 他的 小的 工艺 ,

库欣仍然直立在他的小船上,

[ˈɡaɪdɪŋ] [ænd; ʌnd] [kənˈtrəʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [vɔɪs] [ænd; ʌnd][ˈsɪɡnəl] ,
guiding and controlling her by voice and signal ,

指导 和 控制 她 经过 嗓音 和 信号 ,

通过声音和信号引导和控制她,

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [rəʊps] [wɪt] [led][tuː; tə][ðə; ði][tɔːˈpiːdəʊ] .
while in his hands he kept the ropes which led to the torpedo .

尽管 在 他的 双手 他 保留 这 绳索 哪个 引领 到 这 鱼雷 .

他手里拿着通向鱼雷的绳索。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [slɪd] [ˈfɔːwəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [buːm] ,
As the boat slid forward over the boom ,

作为 这 船 滑行 向前 超过 这 繁荣 ,

当船在吊杆上向前滑行时,

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][tɔːˈpiːdəʊ] [fʊl] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈsɒmbə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][ræm] ,
he brought the torpedo full against the somber side of the huge ram ,

他 带来 这 鱼雷 满的 反对 这 忧郁 边 的 这 巨大的 内存 ,

他用鱼雷猛击那艘巨大撞角的阴暗侧面,

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ɪk'spləʊdɪd][,aɪ 'ti:] ,
and instantly exploded it ,
和 即刻 爆炸了 它 ,

并立即引爆它，

[ˈɔ:lməʊst][æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvət] - [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ræm] ,
almost at the same time that the pivot - gun of the ram ,
几乎 在 这 相同的 时间 那 这 枢 - 枪 的 这 内存 ,

几乎就在撞锤旋转枪的同时，

[ˈləʊdɪd] [wɪð] [greɪp] ,
loaded with grape ,
已加载 和 葡萄 ,

满载葡萄，

[wɒz; wəz][ˈfaɪəd] [pɔɪnt] - [blæŋk][æʔ; əʔ][hɪm] [nɒt] [ten] [jɑ:rdz] [ɒf] .
was fired point - blank at him not ten yards off .
曾是 被解雇 观点 - 空白的 在 他 不是 十 码 离开 .

距离他不到十码的地方就遭到近距离射击。

[æʔ; əʔ][wʌns][ðə; ði][ræm] ['set(ə)ld] ,
At once the ram settled ,
在 一次 这 内存 定居 ,

公羊立刻安顿下来，

[ðə; ði] [ɔ:nt] [ˈsɪŋkɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,
the launch sinking at the same moment ,
这 发射 下沉 在 这 相同的 片刻 ,

快艇在同一时刻沉没，

[waɪl] [ˈkʊʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [swæm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
while Cushing and his men swam for their lives .
尽管 库欣 和 他的 男人 游泳 为了 他们的 生活 .

库欣和他的手下则拼命游水。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][sæŋk][ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ,
Most of them sank or were captured ,
最多 的 他们 沉没 或者 是 捕获 ,

其中大部分沉没或被俘获，

[bʌt; bət] [ˈkʊʃɪŋ] [ri:tft] [mɪd] - [stri:m] .
but Cushing reached mid - stream .
但 库欣 达到 中 - 溪流 .

但库欣已经到达了中游。

[ˈhɪəriŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsplæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,
Hearing something splashing in the darkness ,
听力 某物 溅起水花 在 这 黑暗 ,

听到黑暗中有什么溅水声，

[hi:; hi][swæm] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] ,
he swam toward it ,
他 游泳 朝向 它 ,

他向它游去，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] .
and found that it was one of his crew .
和 成立 那 它 曾是 一 的 他的 全体人员 .

发现那是他的一名船员。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['reskju:] ,
He went to his rescue ,
他 去 到 他的 救援 ,

他去救他，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
and they kept together for some time ,
和 他们 保留 一起 为了 一些 时间 ,
他们在一起呆了一段时间,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪlərz] [streŋθ] [geɪv] [aʊt] ,
but the sailor's strength gave out ,
但 这 水手的 力量 给予 出去 ,
但水手的力气已经耗尽,

[ænd; ənd][hi:; hi] ['faɪnəli] [sæŋk] .
and he finally sank .
和 他 最后 沉没 .
最后他沉没了。

[ɪn][ðə; ði] [pɪtʃ] ['dɑ:knəs] ['kʊʃɪŋ] [kʊd; kəd] [fɔ:m] [nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ;
In the pitch darkness Cushing could form no idea where he was ;
在 这 沥青 黑暗 库欣 可以 形式 不 主意 在哪里 他 曾是 ;
在漆黑一片中, 库欣不知道自己身在何处;

[ænd; ənd] [wen] ,
and when ,
和 什么时候 ,
什么时候,

[tʃɪld] [θru:] ,
chilled through ,
冷藏 通过 ,
冷却后,

[ænd; ənd] [tu:] [ɪg'zɔ:stɪd] [tu:; tə][raɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
and too exhausted to rise to his feet ,
和 也 筋疲力尽的 到 上升 到 他的 脚 ,
累得站不起来了,

[hi:; hi] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ʃɔ:(r)] ,
he finally reached shore ,
他 最后 达到 支撑 ,
他终于到达岸边,

[ʃɔ:tli] [brɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] ,
shortly before dawn ,
不久 前 黎明 ,
黎明前不久,

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [swʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['lændɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [fi:t]
he found that he had swum back and landed but a few hundred feet
他 成立 那 他 有 游泳 后退 和 登陆 但 一个 很少 百 脚
[brɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [ræm] .
below the sunken ram .
以下 这 凹陷 内存 .

他发现自己已经游了回去, 并且落在了沉没的撞角下方几百英尺的地方。

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['mʌskɪt] - [ʃɒt] [ɒv; əv] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [wɜ:(r); wə(r)]
All that day he remained within easy musket - shot of where his foes were
全部 那 天 他 剩余 之内 简单的 滑膛枪 - 射击 的 在哪里 他的 敌人 是
['swɔ:miŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['draʊnd] ['aɪəŋklæd] .
swarming about the fort and the great drowned ironclad .
蜂拥而至 关于 这 堡 和 这 伟大的 溺水 铁甲舰 .

那一整天, 他都待在敌人包围堡垒和沉没的巨型铁甲舰的地方, 而敌人就在火枪的射程之内。

[hi:; hi] ['hɑ:dli] [deəd] [mu:v] ,
He hardly dared move ,
他 几乎 敢于 移动 ,

他几乎不敢动，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi] [leɪ] [wɪ'dəʊt] [fu:d] ,
and until the afternoon he lay without food ,
和 直到 这 下午 他 躺 没有 食物 ,

直到下午他都没有吃东西，

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [prə'tek(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ɔ:(r)] ['venəməs] ['ɪnsektz] .
and without protection from the heat or venomous insects .
和 没有 保护 从 这 热 或者 有毒 昆虫 .

并且没有防暑或防毒昆虫的措施。

[ðen] [hi:; hi] ['mæniɔ:ɔd] [tu:; tə][slɪp] [ʌnəb'zɜ:vɔd] ['ɪntu:][ðə; ði] [dens] [swɒmp] ,
Then he managed to slip unobserved into the dense swamp ,
然后 他 管理 到 滑 未被观察到的 进入 这 稠密 沼泽 ,

然后他设法悄悄溜进茂密的沼泽，

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [fli:t] .
and began to make his way to the fleet .
和 开始 到 制作 他的 方式 到 这 舰队 .

并开始向舰队进发。

[tə'wɔ:d] ['i:vniŋ] [hi:; hi] [keɪm] [əʊt] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] ,
Toward evening he came out on a small stream ,
朝向 晚上 他 来了 出去 在 一个 小的 溪流 ,

傍晚时分，他来到一条小溪边，

[nɪə(r)][ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv] [kən'fedəreɪt] ['səʊldʒəz] .
near a camp of Confederate soldiers .
靠近 一个 营 的 南方邦联 士兵 .

靠近南方邦联士兵的营地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɔəd] [tu:; tə][ðə; ði][bəŋk][ə; eɪ] [skɪf] ,
They had moored to the bank a skiff ,
他们 有 系泊 到 这 银行 一个 小艇 ,

他们把一艘小船停泊在岸边，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɪð] ['i:kwəl] [stelθ] [ænd; ənd]['deəriŋ] ,
with equal stealth and daring ,
和 平等的 隐身 和 大胆 ,

既隐秘又大胆，

[hi:; hi] ['mæniɔ:ɔd] [tu:; tə] [sti:l] [ðɪs] [ænd; ənd][tu:; tə]['pæd(ə)] [daʊn] - [stri:m] .
he managed to steal this and to paddle down - stream .
他 管理 到 偷 这 和 到 桨 向下 - 溪流 .

他设法偷走了它并顺流而下。

[ʌʊə(r)][ɑ:ftə(r)][ʌʊə(r)][hi:; hi]['pæd(ə)ld] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] ,
Hour after hour he paddled on through the fading light ,
小时 后 小时 他 划桨 在 通过 这 褪色 光 ,

他一个小时又一个小时地在渐渐暗淡的光线中划行，

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:kənəs] .
and then through the darkness .
和 然后 通过 这 黑暗 .

然后穿过黑暗。

[æt; ət][lɑːst] , At last , 在 最后的 ,	终于,
[ʌtəli] [wɔːn] [aʊt] , utterly worn out , 完全地 磨损 出去 ,	彻底疲惫不堪,
[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['skwɒdrən] , he found the squadron , 他 成立 这 中队 ,	他找到了中队,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] . and was picked up . 和 曾是 挑选 向上 .	并被接走了。
[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ʃɪps] [wei] ; At once the ships weighed ; 在 一次 这 船舶 称重 ;	船只立即称重;
[ænd; ənd] [ðeɪ] ['spiːdəli] ['kæptʃəd] ['evri] [kəʊst] [taʊn] [ænd; ənd] [fɔːt] , and they speedily captured every coast town and fort , 和 他们 迅速地 捕获 每一个 海岸 镇 和 堡 ,	他们迅速占领了每一个沿海城镇和堡垒,
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dredɪd] ['enəmi] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] . for their dreaded enemy was no longer in the way . 为了 他们的 令人恐惧的 敌人 曾是 不 更长 在 这 方式 .	因为他们所害怕的敌人已经不再阻挡他们了。
[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['kʊʃɪŋz] [diːd] [went] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] , The fame of Cushing's deed went all over the North , 这 名声 的 库欣氏综合征 契据 去 全部 超过 这 北 ,	库欣的事迹传遍了北方,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [stænd][fə'revə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [br'aɪtəst] [ɒn][ðə; ði] ['ɒnə(r)] - [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] and his name will stand forever among the brightest on the honor - roll of the [ə'merɪkən] ['neɪvi] . American navy . 美国人 海军 .	他的名字将永远铭刻在美国海军的光荣榜上。
[færəgət] [æt; ət]['məʊbaɪl] [beɪ] FARRAGUT AT MOBILE BAY 法拉格特 在 移动的 湾	莫比尔湾的法拉格特
[hɑː] , Ha , 哈 ,	哈,
[əʊld] [ʃɪp] , old ship , 老的 船 ,	旧船,

[duː; də] [ðeɪ] [θɪl] ,
do they thrill ,
做 他们 刺激 ;

他们是否激动，

[ðə; ði] [breɪv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [skaːrɪz][juː; jʊ][gɒt][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɔːz] ?
The brave two hundred scars You got in the river wars ?
这 勇敢的 二 百 疤痕 你 得到 在 这 河 战争 ?

勇敢的两百个伤疤 你在河战中受的伤吗？

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [liːtʃt] [wɪð] [ˈklæməərəs] [skɪl] ([ˈsɜːdʒəri] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd] [hɑːd]) ,
That were leeched with clamorous skill (Surgery savage and hard) ,
那 是 水蛭 和 喧闹的 技能 (外科手术 野蛮的 和 难的) ,

用喧闹的技巧吸血（手术野蛮而艰难），

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbrʊklɪn] [ˈneɪvɪ] [jɑːd] . * * * *
At the Brooklyn Navy Yard . * * * *
在 这 布鲁克林 海军 院子 . * * * *

在布鲁克林海军造船厂。 * * * *

[haʊ] [ðə; ði] [ɡʌnz] ,
How the guns ,
如何 这 枪支 ,

枪支如何，

[æz; əz] [wɪð] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ,
as with cheer and shout ,
作为 和 欢呼 和 喊 ,

就像欢呼和呐喊一样，

[ˈaʊə(r)][ˈtæk(ə)l] - [men] [həːl] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
Our tackle - men hurled them out ,
我们的 处理 - 男人 投掷 他们 出去 ,

我们的铲球手把它们扔出去，

[brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtəweɪz] . . .
Brought up in the waterways . . .
带来 向上 在 这 水道 . . .

在水道中长大.....

[æz; əz][wiː; wi][ˈfaɪəd] ,
As we fired ,
作为 我们 被解雇 ,

当我们开火时，

[æt; ət][ðə; ði] [flæʃ] - [tiː][wɒz; wəz] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [blæk] [ɪˈkɪlɪps] [wɪð] [ə; eɪ] [beˈləʊɪŋ] [saʊnd]
at the flash ' T was lightning and black eclipse With a bellowing sound
在 这 闪光 - T 曾是 闪电 和 黑色的 蚀 和 一个 咆哮 声音

[ænd; ənd] [kræʃ] . * * * *
and crash . * * * *
和 碰撞 . * * * *

闪光一闪，闪电和黑色的日食伴随着轰鸣声和撞击声。 * * * *

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] ,
The Dahlgrens are dumb ,
这 达尔格伦斯 是 哑的 ,

达尔格伦一家很笨，

[dʌm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈmɔːrtərz] ;
Dumb are the mortars ;
哑的 是 这 迫击炮 ;

迫击炮哑了嘴；

[ˈnevə(r)][mɔː(r)][æɪ; ʃəl][ðə; ði] [drʌm] [biːt] [tuː; tə] [kʰlɘz] [ænd; ənd] [ˈkwɔːtəz] - - [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡʌnz] [ɑː(r); ə(r)]
Never more shall the drum Beat to colors and quarters - - The great guns are
绝不 更多的 将 这 鼓 打 到 颜色 和 四分之一 - - 这 伟大的 枪支 是
[ˈsaɪlənt] .
silent .
沉默的 .

战鼓不再鸣响，旗帜不再响起，大炮也沉寂了。

- - [ˈhenri]
- - **Henry**
- - 亨利

——亨利

[ˈhaʊəd] [braʊˈnel]
Howard Brownell
霍华德 布朗内尔

霍华德·布朗内尔

[ˈfærəɡət] [æt; ət][ˈməʊbaɪl] [beɪ]
FARRAGUT AT MOBILE BAY
法拉格特 在 移动的 湾

莫比尔湾的法拉格特

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][wɔː(r)][ˈaʊə(r)][ˈneɪvi] [prəˈdjuːst] ,
During the Civil War our navy produced ,
期间 这 民用 战争 我们的 海军 生产 ,

在内战期间，我们的海军生产了

[æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [prəˈdjuːst] [ɪn] [ˈevri] [wɔː(r)] ,
as it has always produced in every war ,
作为 它 有 总是 生产 在 每一个 战争 ,

正如它在每场战争中产生的那样，

[skɔːz] [ɒv; əv][ˈkeɪpəb(ə)] [ˈɒfɪsəz] ,
scores of capable officers ,
得分 的 有能力的 警官 ,

数十名能干的军官，

[ɒv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈsɪŋɡ(ə)] - [ʃɪp] [kəˈmændər] ,
of brilliant single - ship commanders ,
的 杰出的 单身的 - 船 指挥官 ,

杰出的单舰指挥官，

[ɒv; əv][men] [huːz] [ˈdeəriŋ] [ˈkʌrɪdʒ] [meɪd] [ðem; ðəm][fɪt] [ˈliːdəz] [ɪn][ˈeni] [ˈhæzədəs] [ˈentəpraɪz] .
of men whose daring courage made them fit leaders in any hazardous enterprise .
的 男人 谁 大胆 勇气 制成 他们 合身 领导人 在 任何 危险 企业 .

这些人的勇敢无畏使他们适合担任任何危险行动的领导者。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈsiːmən] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][wɔː(r)] [ˈmiəli] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
In this respect the Union seamen in the Civil War merely lived up to the
在 这 尊重 这 联盟 海员 在 这 民用 战争 仅仅 居住地 向上 到 这
[trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪs] .
traditions of their service .
传统 的 他们的 服务 .

在这方面，内战中的联邦海员仅仅履行了他们的服役传统。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmeməɪrɪz] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ]
In a service with such glorious memories it was a difficult thing to establish
在 一个 服务 和 这样的 辉煌 回忆 它 曾是 一个 难的 事物 到 建立
[ə; eɪ] [njuː] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn] [fiːts] [ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)] [ˈkʌrɪdʒ] [ɔː(r)] [ˈwɔːlaɪk] [ˈəˈdres] .
a new record in feats of personal courage or warlike address .
一个 新的 记录 在 壮举 的 个人的 勇气 或者 好战 地址 .

在如此辉煌的战争中，要想在个人勇气或战争演说方面创下新纪录是一件困难的事情。

[ˈbɪdəl] ,
Biddle ,
比德尔 ,

比德尔，

[ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] ,
in the Revolutionary War ,
在这 革命者 战争 ,

在独立战争中，

[ˈfaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈfrɪɡət] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ʃɪp] [pɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [bluː] [ʌp] [wɪð] [ɔːl][ɒn]
fighting his little frigate against a ship of the line until she blew up with all on
斗争 他的 小的 护卫舰 反对 一个 船 的 这 线 直到 她 吹 向上 和 全部 在
[bɔːd] ,
board ,
木板 ,

他驾驶着他的小型护卫舰与一艘战列舰搏斗，直到战列舰连同船上所有人员一起爆炸，

[ˈɑːftə(r)] [ɪnˈflɪkt] [sɪˈvɪə(r)] [lɒs] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)][hjuːdʒ] [ˈædvəsəri] ;
after inflicting severe loss on her huge adversary ;
后 造成 严重 损失 在 她 巨大的 对手 ;

在给她的强大对手造成重大损失之后；

[dəˈkeɪtə(r)] ,
Decatur ,
迪凯特 ,

迪凯特，

[ˈhedɪŋ] [ðə; ði] [rʌʃ] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [əˈtæk] [wen] [ðeɪ] [swept] [ðə; ði][waɪld]
heading the rush of the boarders in the night attack when they swept the wild
标题 这 匆忙 的 这 寄宿生 在 这 夜晚 攻击 什么时候 他们 扫荡 这 荒野
[ˈmɔːrɪʃ; ˈmʊəriʃ][ˈpaɪrəts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deks] [pɒv; əv][ðeə(r)] [ˈæŋkəd] [praɪz] ;
Moorish pirates from the decks of their anchored prize ;
摩尔式 海盗 从 这 甲板 的 他们的 锚定 奖 ;

在夜间袭击中，他们率先冲向登船者，将野蛮的摩尔海盗从停泊的战利品船的甲板上扫除出去；

[ˈlɒrəns] ,
Lawrence ,
劳伦斯 ,

劳伦斯，

[ˈdaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
dying with the words on his lips ,
垂死 和 这 字 在 他的 嘴唇 ,

临终时嘴里还挂着这些话，

" [dʊənt] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] " ;
" Don't give up the ship " ;
" 不 给 向上 这 船 " ;

“不要放弃这艘船”；

[ænd; ənd] [ˈperi] ,
and Perry ,
和 佩里 ,

还有佩里，

[traɪˈʌmfəntli] [ˈstiəriŋ] [hɪz; ɪz] [ˈblʌdi] [sluːp] - [pɒv; əv] - [wɔː(r)][tuː; tə] [ˈvɪktəri] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdʒ]
triumphantly steering his bloody sloop - of - war to victory with the same words
凯旋而归 转向 他的 血腥 单桅帆船 - 的 - 战争 到 胜利 和 这 相同的 字
[ˈbleɪzən] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈbænə(r)] - - [men] [laɪk] [ðiːz] ,
blazoned on his banner - - men like these ,
纹章 在 他的 横幅 - - 男人 喜欢 这些 ,

胜利地驾驶着他那血腥的单桅战船驶向胜利，他的旗帜上也写着同样的字样——像这样的人，

[ænd; ənd] [laɪk] [ðeə(r)] ['feləʊz] ,
and like their fellows ,
和 喜欢 他们的 伙伴们 ,

和他们的同伴一样，

[hu:] [wʌn] ['glɔ:ri] [ɪn] ['despəɾət] ['kɒnflɪkts] [wɪð] [ðə; ði][ˈregjələ(r)] ['wɔ:ʃɪps] [ænd; ənd] ['hevi] [ˌpraɪvətə(r)]
who won glory in desperate conflicts with the regular warships and heavy privateers
WHO 韩元 荣耀 在 绝望的 冲突 和 这 常规的 军舰 和 重的 私掠船

[ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [frɑ:ns] ,
of England and France ,
的 英格兰 和 法国 ,

在与英法正规军舰和重型私掠船的殊死搏斗中赢得了荣耀，

[ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [k'ɔ:seəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑ:bəri] [steɪts] ,
or with the corsairs of the Barbary States ,
或者 和 这 海盗 的 这 巴巴里 各州 ,

或者与巴巴里国家的海盗们，

[left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪmd] ,
left behind a reputation which was hardly to be dimmed ,
左边 在后面 一个 名声 哪个 曾是 几乎 到 是 调暗 ,

留下了难以磨灭的声誉，

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['emjuleɪtɪd] ,
though it might be emulated ,
尽管 它 可能 是 模拟 ,

尽管它可能会被模仿，

[baɪ][ˈleɪtə(r)] [fi:ts] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['deərɪŋ] .
by later feats of mere daring .
经过 之后 壮举 的 仅仅 大胆 .

后来仅仅凭借大胆的举动。

[bʌt; bət] ['vaɪt(ə)] [ðəʊ] ['deərɪŋ] [ɪz] ,
But vital though daring is ,
但 必不可少的 尽管 大胆 是 ,

但尽管大胆，

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)] [ðəʊ] ['despəɾət] ['pɜ:sən(ə)] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['redɪnəs] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:nsɪz]
indispensable though desperate personal prowess and readiness to take chances
必不可少 尽管 绝望的 个人的 能力 和 准备就绪 到 拿 机会

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['neɪvi] ,
are to the make - up of a fighting navy ,
是 到 这 制作 - 向上 的 一个 斗争 海军 ,

不可或缺但又极其重要的个人实力和敢于冒险的精神是一支战斗海军的组成部分，

[ʌðə(r)] ['kwɒlətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][fɪt][ə; eɪ][mæən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
other qualities are needed in addition to fit a man for a place among the
其他 品质 是 需要 在 添加 到 合身 一个 男人 为了 一个 地方 之中 这

[ɡreɪt] - [ɒv; əv] [ɔ:l] [taɪm] .
great seacaptains of all time .
伟大的 - 的 全部 时间 .

一个人要想成为历史上最伟大的船长之一，还需要具备其他品质。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡʊd] ['fɔ:tju:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪv(ə)] [wɔ:(r)][tu:; tə] [prə'dju:s] [wʌn]
It was the good fortune of the navy in the Civil War to produce one
它 曾是 这 好的 财富 的 这 海军 在 这 民用 战争 到 生产 一

['ædmərəl][ɒv; əv] [rɪ'naʊn] ,
admiral of renown ,
上将 的 名声 ,

南北战争期间，海军很幸运地培养出了一位著名的海军上将，

[wʌn][pɪə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['maɪtɪ] [men] [hu:] [hæv; həv]['evə(r)][weɪdʒd][wɔ:(r)][ɒn][ðə; ði]['əʊ(ə)n] .
one peer of all the mighty men who have ever waged war on the ocean .
一 同伴 的 全部 这 强大的 男人 WHO 有 曾经 发动 战争 在 这 海洋 .
他是所有在海上作战的勇士中的一位。

[ˈfærəɡət] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ædmərəl] [sɪns] ['nelsn] ,
Farragut was not only the greatest admiral since Nelson ,
法拉格特 曾是 不是 仅有的 这 最 上将 自从 纳尔逊 ,
法拉格特不仅是纳尔逊之后最伟大的海军上将，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但，

[wið] [ðə; ði][səʊl] [ɪk'sep](ə)n [ɒv; əv] ['nelsn] ,
with the sole exception of Nelson ,
和 这 唯一 例外 的 纳尔逊 ,
除了纳尔逊之外，

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æn; ən]['ædmərəl][æz; əz]['evə(r)] [seɪld] [ðə; ði] [brɔ:d] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['nærəʊ] ['si:z]
he was as great an admiral as ever sailed the broad or the narrow seas
他 曾是 作为 伟大的 一个 上将 作为 曾经 航行 这 广阔 或者 这 狭窄的 海域
.
.
.
他是一位在广阔的海洋或狭窄的海上航行过的伟大的海军上将。

['dɜ:vɪd] ['glɑ:zgəʊ] ['færəɡət] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['tenə'si:] .
David Glasgow Farragut was born in Tennessee .
大卫 格拉斯哥 法拉格特 曾是 出生 在 田纳西州 .
大卫·格拉斯哥·法拉格特出生于田纳西州。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪvɪ] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [lu:ʒi'æənə] ,
He was appointed to the navy while living in Louisiana ,
他 曾是 任命 到 这 海军 尽管 活的 在 路易斯安那州 ,
他在路易斯安那州居住期间被任命为海军，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɔ:(r)] [keɪm] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['bɪəl] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][flæɡ] .
but when the war came he remained loyal to the Union flag .
但 什么时候 这 战争 来了 他 剩余 忠诚 到 这 联盟 旗帜 .
但战争爆发时，他仍然忠于英国国旗。

[ðɪs] [pʊts] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['kætəɡəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [hu:] [dɪ'zɜ:vɪd] [best][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪn]
This puts him in the category of those men who deserved best of their country in
这 放置 他 在 这 类别 的 那些 男人 WHO 应得的 最好的 的 他们的 国家 在
[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ;
the Civil War ;
这 民用 战争 ;
这使他成为在内战中为国家做出最大贡献的人之一；

[ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌðən] [baɪ] [bɜ:θ] ,
the men who were Southern by birth ,
这 男人 WHO 是 南方 经过 出生 ,
那些出生在南方的人，

[bʌt; bət] [hu:] [stʊd] ['bɪəli] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən] ;
but who stood loyally by the Union ;
但 WHO 站立 忠诚地 经过 这 联盟 ;
但他忠诚地支持联邦；

[ðə; ði][men][laɪk][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtɒməs][ɒv; əv][vəˈdʒɪniə] ,
the men like General Thomas of Virginia ,
这 男人 喜欢 一般的 托马斯 的 弗吉尼亚州 ,

像弗吉尼亚的托马斯将军这样的人，

[ænd; ənd][laɪk][fɛrəgəts][əʊn][flæɡ]-[ˈkæptɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv][ˈməʊbaɪl][beɪ] ,
and like Farragut's own flag - captain at the battle of Mobile Bay ,
和 喜欢 法拉格特的 自己的 旗帜 - 队长 在 这 战斗 的 移动的 湾 ,

就像法拉格特在莫比尔湾战役中的旗舰指挥官一样，

[ˈdreɪtən][ɒv; əv][saʊθ][ˌkærəˈlaɪnə] .
Drayton of South Carolina .
德雷顿 的 南 卡罗莱纳 .

南卡罗来纳州的德雷顿。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][æn; ən][ˈi:zi][θɪŋ][ɪn][ðə; ði][nɔ:θ][tu:; tə][səˈpɔ:t][ðə; ði][ˈju:niən] ,
It was an easy thing in the North to support the Union ,
它 曾是 一个 简单的 事物 在 这 北 到 支持 这 联盟 ,

在北方支持联邦是一件容易的事，

[ænd; ənd][aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l][ˌdɪsˈɡreɪs][tu:; tə][bi:; bi] ,
and it was a double disgrace to be ,
和 它 曾是 一个 双倍的 耻辱 到 是 ,

这是一种双重耻辱，

[laɪk][ˈvælændɪɡəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɒpəhed] ,
like Vallandigham and the Copperheads ,
喜欢 瓦兰迪厄姆 和 这 铜头蛇 ,

就像瓦兰迪格姆和铜斑蛇一样，

[əˈɡenst][aɪˈti:] ;
against it ;
反对 它 ;

反对它；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][saʊθ][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ɡreɪt][ˈmʌltɪtju:d][ɒv; əv][men] ,
and in the South there were a great multitude of men ,
和 在 这 南 那里 是 一个 伟大的 民众 的 男人 ,

南方有很多人，

[æz; əz][ˈɒnərəb(ə)l][æz; əz][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][breɪv] ,
as honorable as they were brave ,
作为 光荣的 作为 他们 是 勇敢的 ,

他们既勇敢又光荣，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[frɒm; frəm][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˈmoʊtɪvz] ,
from the best of motives ,
从 这 最好的 的 动机 ,

出于最好的动机，

[went][wɪð][ðeə(r)][steɪts][wen][ðeɪ][ˈsi:si:d] ,
went with their States when they seceded ,
去 和 他们的 各州 什么时候 他们 脱离 ,

当他们脱离联邦时，他们也跟着州一起去，

[ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ˈædvəkeit, ˈædvəkət][ˈsɪˈseɪn] .
or even advocated secession .
或者 甚至 倡导者 分裂 .

甚至鼓吹分裂国家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪst] [ænd; ənd] [lɒftɪəst] [peɪtriəts] ,
But the highest and loftiest patriots ,
但 这 最高 和 最高 爱国者 ,
但最崇高的爱国者,

[ðəʊz] [hu:] [dɪ'zɜ:vɪd] [best][pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,
those who deserved best of the whole country ,
那些 WHO 应得的 最好的 的 这 所有的 国家 ,
那些值得全国人民给予最好待遇的人,

[wi; wi][ɑ:r 'i:] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [hu:] [pə'zest] [sʌtʃ] [hə'rəʊɪk] ['kʌrɪdʒ] ,
we re the men from the South who possessed such heroic courage ,
我们 关于 这 男人 从 这 南 WHO 拥有 这样的 英勇 勇气 ,
我们是来自南方的英勇勇士,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [lɒfti] [fɪ:əlti] [tu;; tə][ðə; ði] [haɪ] [aɪ'di:əl][pʊ; əv][ðə; ði][ju:niən] ,
and such lofty fealty to the high ideal of the Union ,
和 这样的 高远 忠诚 到 这 高的 理想的 的 这 联盟 ,
以及对联邦崇高理想的崇高忠诚,

[ðæt] [ðei] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][flæg] [wen] [ðeə(r)] [feləʊz] [dɪ'zɜ:tɪd] [aɪ 'ti:] ,
that they stood by the flag when their fellows deserted it ,
那 他们 站立 经过 这 旗帜 什么时候 他们的 伙伴们 荒凉的 它 ,
当他们的同伴抛弃国旗时, 他们依然坚守在国旗旁边,

[ænd; ənd] [ʌn'swə:viŋli] ['fɒləʊd] [ə; ei][kə'riə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [kɜ:z] [pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nei](ə)n]
and unswervingly followed a career devoted to the cause of the whole nation
和 毫不动摇 随后 一个 职业 奉献 到 这 原因 的 这 所有的 国家

[ænd; ənd][pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] ['pi:p(ə)l] .
and of the whole people .
和 的 这 所有的 人们 .
始终不渝地为全民族、全人民的事业奋斗。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [fɔ:t] [ɪn] [ðɪs] ,
Among all those who fought in this ,
之中 全部 那些 WHO 战斗 在 这 ,
在所有为此奋斗的人中,

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [hæz; həz] [si:n] ,
the greatest struggle for righteousness which the present century has seen ,
这 最 斗争 为了 义 哪个 这 展示 世纪 有 已见 ,
本世纪以来最伟大的正义斗争,

[ði:z] [men] [stænd] [pri:'emɪnənt] ;
these men stand preeminent ;
这些 男人 站立 卓越的 ;
这些人是杰出的;

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['færəgət] [stændz] [fɜ:st] .
and among them Farragut stands first .
和 之中 他们 法拉格特 站立 第一的 .
其中法拉格特位居第一。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd] [fɔ:tʃu:n] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [bʃəd] [æ; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
It was his good fortune that by his life he offered an example ,
它 曾是 他的 好的 财富 那 经过 他的 生活 他 提供 一个 例子 ,
他很幸运, 他用自己的一生树立了一个榜样,

[nɒt][əʊnli][pʊ; əv][pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
not only of patriotism ,
不是 仅有的 的 爱国主义 ,
不仅爱国,

[bʌt; bət][ɒv; əv][su:'pri:m; sju:'pri:m] [skɪl] [ænd; ənd][ˈdeəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feɪn] .
but of supreme skill and daring in his profession .
但 的 最高 技能 和 大胆 在 他的 职业 .

但他的职业技能高超，而且胆识过人。

[hi:; hi] [bɪlɒŋz] [tu:; tə] [ðæt] [klɑ:s] [ɒv; əv] [kə'mændər] [hu:] [pə'zes] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'gri:] [ðə; ði]
He belongs to that class of commanders who possess in the highest degree the
他 属于 到 那 班级 的 指挥官 WHO 具有 在 这 最高 程度 这
[ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈdeəriŋ] ,
qualities of courage and daring ,
品质 的 勇气 和 大胆 ,

他属于那种具有最高勇气和大胆品质的指挥官，

[ɒv; əv] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [ə'sju:m] [rɪ'spɒnsə'bɪlətɪ] ,
of readiness to assume responsibility ,
的 准备就绪 到 认为 责任 ,
愿意承担责任，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [rʌŋ] [greɪt] [rɪks] ;
and of willingness to run great risks ;
和 的 意愿 到 跑步 伟大的 风险 ;
并愿意承担巨大的风险；

[ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [nəʊ] [kə'mɑ:ndə(r)] ,
the qualities without which no commander ,
这 品质 没有 哪个 不 指挥官 ,
任何指挥官都缺乏这些品质，

[haʊ'evə(r)] [ˈkɔ:ʃəs] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] ,
however cautious and able ,
然而 谨慎 和 有能力的 ,
无论多么谨慎和能干，

[kæn; kən][ˈevə(r)] [bɪ'kʌm] [ˈri:əli] [greɪt] .
can ever become really great .
能 曾经 变得 真的 伟大的 .
能够变得真正伟大。

[hi:; hi] [pə'zest] [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ʌn'wɪəriəd] [kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [θɔ:t] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ,
He possessed also the unwearied capacity for taking thought in advance ,
他 拥有 还 这 不知疲倦 容量 为了 采取 想法 在 进步 ,
他还具有不知疲倦地提前思考的能力，

[wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈvɪktəri] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] [keɪm] ;
which enabled him to prepare for victory before the day of battle came ;
哪个 已启用 他 到 准备 为了 胜利 前 这 天 的 战斗 来了 ;
这使他能够在战斗到来之前为胜利做好准备；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] .
and he added to this .
和 他 额外 到 这 .
他又补充道。

[æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)] [fə'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [rɪ'sɔ:s] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ˈʌndə(r)][nəʊ][ˈmætə(r)]
an inexhaustible fertility of resource and presence of mind under no matter
一个 取之不尽的 生育力 的 资源 和 在场 的 头脑 在下面 不 事情
[wɒt] [streɪn] .
what strain .
什么 拉紧 .
无论面临何种压力，都拥有取之不尽、用之不竭的资源 and 沉着冷静的头脑。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'riə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] ['evri] [ə'merɪkən] ['skuːlbɔɪ] ,
His whole career should be taught every American schoolboy ,
他的 所有的 职业 应该 是 教授 每一个 美国人 男生 ,
他的整个职业生涯都应该让每个美国小学生都了解,

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðæt] ['skuːlbɔɪ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][vəʊtə(r)][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n]
for when that schoolboy becomes a voter he should have learned the lesson
为了 什么时候 那 男生 变成 一个 选民 他 应该 有 学习 这 课
[ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
that the United States ,
那 这 团结的 各州 ,
因为当那个小学生成为选民时, 他应该学到这样的教训: 美国,

[waɪl] [aɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [əʊvə'grəʊn] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] ,
while it ought not to become an overgrown military power ,
尽管 它 应该 不是 到 变得 一个 长得太茂盛了 军队 力量 ,
虽然它不应该成为一个过度扩张的军事强国,

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][fɜːst] - [klaːs] ['neɪvi] ,
should always have a first - class navy ,
应该 总是 有 一个 第一的 - 班级 海军 ,
应该始终拥有一流的海军,

[fə'mɪdəb(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ʃɪps] ,
formidable from the number of its ships ,
强大 从 这 数字 的 它是 船舶 ,
其舰船数量众多, 令人望而生畏,

[ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)] [stiːl] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃɪps] [ænd; ənd]
and formidable still more from the excellence of the individual ships and
和 强大 仍然 更多的 从 这 卓越 的 这 个人 船舶 和
[ðə; ði] [haɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] .
the high character of the officers and men .
这 高的 特点 的 这 警官 和 男人 .
而由于每艘舰船的卓越品质以及官兵的高尚品格, 该舰更加令人敬畏。

['færəgət] [sɔː] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - ,
Farragut saw the war of 1812 ,
法拉格特 锯 这 战争 的 - ,
法拉格特见证了1812年的战争,

[ɪn] [wɪtʃ] ,
in which ,
在 哪个 ,
其中,

[ðəʊ] ['aʊə(r)] [fjuː] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [sluːp] [fɔːt] [sʌm; səm] ['glɔːrɪəs] ['ækʃ(ə)nz] ,
though our few frigates and sloops fought some glorious actions ,
尽管 我们的 很少 护卫舰 和 单桅帆船 战斗 一些 辉煌 行动 ,
尽管我们的几艘护卫舰和单桅帆船也进行了一些光荣的战斗,

['aʊə(r)] [kəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] [blɒ'keɪdɪd] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlt] ,
our coasts were blockaded and insulted ,
我们的 海岸 是 封锁 和 受辱 ,
我们的海岸被封锁和侮辱,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [bɜːnd] ,
and the Capitol at Washington burned ,
和 这 国会大厦 在 华盛顿 烧伤 ,
华盛顿国会大厦被烧毁,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ˈaʊə(r)] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] [ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] [tu:; tə]
because our statesmen and our people had been too short - sighted to
因为 我们的 政治家 和 我们的 人们 有 到过 也 短的 - 目击者 到
[bɪld] [ə; eɪ][bɪg] ['faɪtɪŋ] ['neɪvɪ] ;
build a big fighting navy ;
建造 一个 大的 斗争 海军 ;

因为我们的政治家和人民目光短浅，没有建立一支强大的海军；

[ænd; ənd] ['færəɡət] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [fi:ts] [ɒn][ðə; ði] [ɡʌlf] [kəʊst]
and Farragut was able to perform his great feats on the Gulf coast
和 法拉格特 曾是 有能力的 到 履行 他的 伟大的 壮举 在 这 海湾 海岸
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ,
because ,
因为 ,

法拉格特之所以能在墨西哥湾沿岸完成他的伟大功绩，是因为，

[wen] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔ:(r)] [brəʊk] [aʊt] ,
when the Civil War broke out ,
什么时候 这 民用 战争 打破 出去 ,

当内战爆发时，

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪvɪ] [wɪtʃ] ,
we had a navy which ,
我们 有 一个 海军 哪个 ,

我们有一支海军，

[ðəʊ] [tu:] [smɔ:l] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,
though too small in point of numbers ,
尽管 也 小的 在 观点 的 数字 ,

虽然数量上太少，

[wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ʃɪps] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['eni] [ə'fləʊt] .
was composed of ships as good as any afloat .
曾是 由 的 船舶 作为 好的 作为 任何 漂浮 .

由与任何水上船只一样好的船只组成。

[ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'riə(r)][ɪz] [ðæt] [nəʊ][mæn][ɪn][ə; eɪ]
Another lesson to be learned by a study of his career is that no man in a
其他 课 到 是 学习 经过 一个 学习 的 他的 职业 是 那 不 男人 在 一个
[prə'feʃn] [səʊ] ['haɪli] ['teknɪk(ə)] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvɪ] [kæn; kən] [wɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sək'ses]
profession so highly technical as that of the navy can win a great success
职业 所以 高度 技术的 作为 那 的 这 海军 能 赢 一个 伟大的 成功
[ən'les] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ænd; ənd] ['speʃəli] [treɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [prə'feʃn] ,
unless he has been brought up in and specially trained for that profession ,
除非 他 有 到过 带来 向上 在 和 特别 受过训练 为了 那 职业 ,

通过研究他的职业生涯，我们可以得出的另一个教训是，在海军这样技术性如此强的职业中，没有人能够取得巨大的成功，除非他在该职业中成长并接受过专门的训练，

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] .
and has devoted his life to the work .
和 有 奉献 他的 生活 到 这 工作 .

并毕生致力于这项工作。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz] [meɪd] [ˈpleɪnli] [ˈeɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdespəɾət] [ˈhɜːli] - [ˈbɜːli] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
This fact was made plainly evident in the desperate hurly - burly of the night
这 事实 曾是 制成 显然 明显 在 这 绝望的 喧闹 - 魁梧的 的 这 夜晚
[ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈfedəɾət] [fləˈtɪlə] [brɪˈləʊ] [ŋjuː] [ˈɔːrlənz] - - [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɜːli] -
battle with the Confederate flotilla below New Orleans - - the incidents of this hurly -
战斗 和 这 南方邦联 船队 以下 新的 奥尔良 - - 这 事件 的 这 喧闹 -
[ˈbɜːli] [ˈbiːɪŋ] ,
burly being ,
魁梧的 存在 ,

这一事实在新奥尔良下游的南方舰队进行的夜间激战中得到了充分证明——这场激战中发生的事件，
[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[best] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [huː] ,
best described by the officer who ,
最好的 描述 经过 这 官 WHO ,

这位警官最能描述这一点，

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃeə(r)] [ɪn][aɪˈtiː] ,
in his report of his own share in it ,
在 他的 报告 的 他的 自己的 分享 在 它 ,

在他关于自己所参与的事务的报告中，

[rɪˈmɑːk] [ðæt] " [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ˈhæpənd] .
remarked that " all sorts of things happened .
评论 那 " 全部 排序 的 事物 发生 .

说道“各种各样的事情都发生了。

" [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedəɾət] [ræmz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ,
" Of the Confederate rams there were two ,
" 的 这 南方邦联 公羊 那里 是 二 ,

“南方邦联的公羊有两只，

[kəˈmɑːnd] [baɪ] [treɪnd] [ˈɒfɪsəz] [ˈfɔːməli] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈneɪvɪ] ,
commanded by trained officers formerly in the United States navy ,
命令 经过 受过训练 警官 以前 在 这 团结的 各州 海军 ,

由受过训练的美国海军前军官指挥，

[leɪˈtenənt, luːˈt-] [ˈkenən] [ænd; ənd] [ˈwɔːrli] .
Lieutenants Kennon and Warley .
中尉 肯农 和 沃利 .

肯农中尉和沃利中尉。

[bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ˈhændld] [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)lz] [wɪð] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈkʌrɪdʒ] ,
Both of these men handled their little vessels with remarkable courage ,
两个都 的 这些 男人 处理 他们的 小的 船只 和 卓越 勇气 ,

这两个人都以非凡的勇气操纵着他们的小船，

[skɪl] ,
skill ,
技能 ,

技能，

[ænd; ənd] [səkˈses] ,
and success ,
和 成功 ,

并取得成功，

[ˈfaɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,
fighting them to the last ,
斗争 他们 到 这 最后的 ,

战斗到最后一刻，

[ænd; ənd] [ɪnˈflikt] [ˈsɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈdæmɪdʒ] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈjuːniən] [fli:t] .
and inflicting serious and heavy damage upon the Union fleet .
和 造成 严肃的 和 重的 损害 之上 这 联盟 舰队 .

并对联盟舰队造成了严重破坏。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈves(ə)lɪz] [pɒ; əv][ðə; ði] [fləˈtɪlə] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɑːnd] [baɪ][men] [huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn]
The other vessels of the flotilla were commanded by men who had not been

[ɪn][ðə; ði][ˈregjələ(r)][ˈneɪvi] ,
in the regular navy ,
在 这 常规的 海军 ,

舰队的其他船只由没有参加过正规海军的人指挥，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmiəli] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvə(r)] [ˈkæptɪnz] ,
who were merely Mississippi River captains ,
WHO 是 仅仅 密西西比州 河 队长 ,

他们只是密西西比河的船长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .

等等。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ,
These men were ,
这些 男人 是 ,

这些人是，

[ˈdaʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,

毫无疑问，

[ˈnæt(ə)rəli][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ˈeni] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈɒfɪsəz] ;
naturally as brave as any of the regular officers ;
自然 作为 勇敢的 作为 任何 的 这 常规的 警官 ;

自然和任何正规军官一样勇敢；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪkˈsepʃnz] ,
with one or two exceptions ,
和 一 或者 二 例外情况 ,

除了一两个例外，

[ðeɪ] [feɪld] [ɪɡˈnəubli] .
they failed ignobly .
他们 失败的 卑鄙地 .

他们惨败了。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [pɒ; əv][ˈtraɪəl] ,
in the time of trial ,
在 这 时间 的 审判 ,

在审判的时候，

[ænd; ənd] [ʃʊd] [ə; eɪ] ['feəli] ['stɑ:tlɪŋ] ['kɒntrɑ:st] [wið] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['neɪv(ə)l] ['bɒfɪsəz] [br'saɪd] [ɔ:(r)]

and showed a fairly startling contrast with the regular naval officers beside or

和 显示 一个 相当 令人震惊 对比 和 这 常规的 海军 警官 旁 或者

[ə'genst] [hu:m] [ðeɪ] [fʊ:t] .

against whom they fought .

反对 谁 他们 战斗 .

与他们并肩作战或对抗的正规海军军官形成了相当惊人的对比。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ˈpɒndə] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ɔː(r)][ʌn,pætriˈɒtɪk; ʌn,petriˈɒtɪk]
This is a fact which may well be pondered by the ignorant or unpatriotic
 这 是 一个 事实 哪个 可能 出色地 是 沉思 经过 这 无知 或者 不爱国的
 [pi:p(ə)] [huː] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dʌz] [nɒt] [niːd] [ə; eɪ][ˈneɪvi] ,
people who believe that the United States does not need a navy ,
 人们 WHO 相信 那 这 团结的 各州 做 不是 需要 一个 海军 ,
 那些无知或不爱国的人可能会认真思考这一事实，他们认为美国不需要海军，

[ɔ:(r)] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['ɪmprəvaɪz] [wʌn] ,
or that it can improvise one ,
 或者 那 它 能 凑合 一 ,
 或者它可以即兴创作一个,

[ænd; ʌnd] ['ɪmprəvaɪz] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə]['hænd(ə)l][aɪ 'tiː] ,
and improvise officers to handle it ,
 和 凑合 警官 到 处理 它 ,
 并派遣警员来处理此事,

[wen'evə(r)] [ðə; ði][məʊmənt][pʊ; əv] [ni:d] [ə'raɪzɪz] .
whenever the moment of need arises .
 每当 这 片刻 的 需要 出现 .
 每当需要的时候。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
When a boy ,
 什么时候 一个 男生 ,
 当还是个男孩的时候,

[ˈfærəgət] [hæd; həd] [seɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪdʃɪpmən] [ɒn][ðə; ði] [ˈesɪks] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪməs] [kruːz]
Farragut had sailed as a midshipman on the Essex in her famous cruise
 法拉格特 有 航行 作为 一个 海军学员 在 这 埃塞克斯 在 她 著名的 巡航
 [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pəˈsɪfɪk] ,
to the South Pacific ,
 到 这 南 太平洋 ,
 法拉格特曾作为海军候补生在埃塞克斯号上航行，进行了著名的南太平洋航行。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [θu:] [ðə; ði] ['mɜ:dərəs] [faɪt] [ɪn] [wɪt] ,
and lived through the murderous fight in which ,
 和 居住地 通过 这 杀人犯 斗争 在 哪个 ,
 并经历了一场残酷的战斗

[ˈɑːftə(r)] [ˈluːzɪŋ] [θriː] [fɪfθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [kruː] ,
after losing three fifths of her crew ,
 后 输 三 五分之一 的 她 全体人员 ,
 在失去了五分之三的船员后

[ʃiː, ʃɪ][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] .
she was captured by two British vessels .
 她 曾是 捕获 经过 二 英国 船只 .
 她在公于五分之一时的船员后，
 她被两艘英国船只俘获

[step] [baɪ] [step] [hiː, hi] [rəʊz] [ɪn] [hɪz, ɪz] [prəˈfeɪʃn] ,
Step by step he rose in his profession ,
 步 经过 步 他 玫瑰 在 他的 职业 ,
 他在事业上 步步晋升

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [hɪmˈself] [ʌnˈtɪl] ,
but never had an opportunity of distinguishing himself until ,
但 绝不 有 一个 机会 的 区别 他自己 直到 ,
但从未有机会展现自己，直到

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsɪkstɪ] [jɪˈəz] [əʊld] ,
when he was sixty years old ,
什么时候 他 曾是 六十 年 老的 ,
当他六十岁的时候，

[ðə; ðɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] .
the Civil War broke out .
这 民用 战争 打破 出去 .
内战爆发了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] [flæg][ˈbɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɡʌlf] [ˈskwɒdrən] ;
He was then made flag officer of the Gulf squadron ;
他 曾是 然后 制成 旗帜 官 的 这 海湾 中队 ;
随后他被任命为海湾舰队的旗舰军官；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst] [səkˈses] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈjuːniən] [ˈfɔːsɪz] [met] [wɪð] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθˈwest] [wɒz; wəz]
and the first success which the Union forces met with in the southwest was
和 这 第一的 成功 哪个 这 联盟 力量 遇见 和 在 这 西南 曾是
[skɔːd] [baɪ][hɪm] ,
scored by him ,
得分 经过 他 ,
联邦军队在西南地区取得的第一次胜利就是他取得的，

[wen] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [bɜːst] [ðə; ðɪ][ˈaɪən] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kənˈfedəreɪts] [hæd; həd] [stretʃt]
when one night he burst the iron chains which the Confederates had stretched
什么时候 一 夜晚 他 爆裂 这 铁 链条 哪个 这 南方邦联 有 拉伸
[əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
across the Mississippi ,
穿过 这 密西西比州 ,
一天晚上，他挣断了南方邦联在密西西比河上架设的铁链，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ˈstemɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈswəʊlən] [flʌd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsplendɪdli] - [ˈhændld] [stiːm] - [ˈfrɪɡəts] ,
stemming the swollen flood with his splendidly - handled steam - frigates ,
词干提取 这 肿 洪水 和 他的 精彩地 - 处理 蒸汽 - 护卫舰 ,
用他那操控精良的蒸汽护卫舰阻挡汹涌的洪水，

[swept] [paːst][ðə; ðɪ][fɔːrts] ,
swept past the forts ,
扫荡 过去的 这 堡垒 ,
席卷了堡垒，

[sæŋk][ðə; ðɪ][ræmz][ænd; ənd] [ˈɡʌnbəʊt] [ðæt] [sɔːt] [tuː; tə][bəː(r)][hɪz; ɪz] [paːθ] ,
sank the rams and gunboats that sought to bar his path ,
沉没 这 公羊 和 炮艇 那 寻求 到 酒吧 他的 小路 ,
击沉了试图阻挡他前进的撞击舰和炮艇，

[ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [ðə; ðɪ][ˈsɪti] [ɒv; əv] [njuː] [ˈɔːrlənz] .
and captured the city of New Orleans .
和 捕获 这 城市 的 新的 奥尔良 .
并占领了新奥尔良市。

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈsɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
After further exciting service on the Mississippi ,
后 更远 激动人心 服务 在 这 密西西比州 ,
在密西西比河上进行了进一步激动人心的服役后，

[ˈsɜːvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [njuː] [tˈæptə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈneɪv(ə)l][ˈwɔːfeə(r)][baɪ]
service in which he turned a new chapter in the history of naval warfare by
服务 在 哪个 他 转向 一个 新的 章 在 这 历史 的 海军 战争 经过
[ˈjəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈhevi] [ˈsiːgəʊɪŋ] [ˈves(ə)lz] [wen] [juːstɪ] [ɒn] [greɪt] [ˈrɪvəz] ,
showing the possibilities of heavy seagoing vessels when used on great rivers ,
显示 这 可能性 的 重的 远洋 船只 什么时候用过的 在 伟大的 河流 ,
他在服役期间展示了重型远洋舰艇在大河上使用的可能性，从而揭开了海战史上的新篇章，

[hiː; hi] [əˈgen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] ,
he again went back to the Gulf ,
他 再次 去 后退 到 这 海湾 ,
他再次回到海湾，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
in the last year of the war ,
在 这 最后的 年 的 这 战争 ,
在战争的最后一年，

[wɒz; wəz] [əˈlɔːtɪd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [əˈtempt] [ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ˈməʊbaɪl] ,
was allotted the task of attempting the capture of Mobile ,
曾是 分配 这 任务 的 尝试 这 捕获 的 移动的 ,
被赋予了攻占莫比尔的任务，

[ðə; ði][ˈəʊnli][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔːt] [stɪl] [left] [ˈəʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfedəreɪts] .
the only important port still left open to the Confederates .
这 仅有的 重要的 港口 仍然 左边 打开 到 这 南方邦联 .
这是唯一仍对同盟军开放的重要港口。

[ɪn] [ˈɔːgəst] , - ,
In August, 1864 ,
在 八月 , - ,
1864年8月，

[ˈfærəgət] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ɒf] [ˈməʊbaɪl] [beɪ] .
Farragut was lying with his fleet off Mobile Bay .
法拉格特 曾是 说谎 和 他的 舰队 离开 移动的 湾 .
法拉格特和他的舰队正停泊在莫比尔湾附近。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈiːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [waɪl] [ˌʌndəˈgəʊ] [ðə; ði] [ˈweəriŋ]
For months he had been eating out his heart while undergoing the wearing
为了 几个月 他 有 到过 吃 出去 他的 心 尽管 正在经历 这 穿着
[streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒˈkeɪd] ;
strain of the blockade ;
拉紧 的 这 封锁 ;
几个月来，他一直承受着封锁带来的沉重压力，心力交瘁。

[ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] ,
sympathizing ,
同情的 ,
同情，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也,

[wɪð] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] [ɒn][lənd] .
with every detail of the doubtful struggle on land .
和 每一个 细节 的 这 疑 斗争 在 土地 .

记录着陆地上令人怀疑的斗争的每一个细节。

" [aɪ][get] [raɪt] [sɪk] ,
" **I get right sick** ,
" 我 得到 正确的 生病的 ,

“我感觉很不舒服,

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
every now and then ,
每一个 现在 和 然后 ,

时不时地,

[æt; ət][ðə; ði][bæd] [njuːz] ,
at the bad news ,
在 这 坏的 消息 ,

听到这个坏消息,

" [hiː; hi][wʌns] [rəʊt] [həʊm] ;
" **he once wrote home** ;
" 他 一次 写道 家 ;

“他曾经写信给家里说;

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] ,
and then again ,
和 然后 再次 ,

然后再次

" [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪrsɑːrdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˌæləˈbæmə] [reɪzɪd] [ˌem ˈiː][ʌp] ;
" **The victory of the Kearsarge over the Alabama raised me up** ;
" 这 胜利 的 这 基尔萨奇 超过 这 阿拉巴马州 提高 我 向上 ;

“基尔萨奇号战胜阿拉巴马号的胜利使我振奋;

[aɪ] [wʊd] [ˈsuːnə(r)][hæv; həv] [fɔːt] [ðæt] [faɪt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈevə(r)] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] .
I would sooner have fought that fight than any ever fought on the ocean .
我 会 很快 有 战斗 那 斗争 比 任何 曾经 战斗 在 这 海洋 .

我宁愿参加这场战斗，也不愿参加海上的任何战斗。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
" **As for himself** ,
" 作为 为了 他自己 ,

“至于他自己,

[ɔːl][hiː; hi] [wɪft] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [faɪt] ,
all he wished was a chance to fight ,
全部 他 希望 曾是 一个 机会 到 斗争 ,

他只希望有机会战斗,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈtemprəmənt] ,
for he had the fighting temperament ,
为了 他 有 这 斗争 气质 ,

因为他有战斗气质,

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ,
and he knew that ,
和 他 知道 那 ,

他知道,

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌŋ] ,
in the long run ,
在 这 长的 跑步 ,

从长远来看，

[æn; ən] ['enəmi] [kæn; kən][ˈəʊnli][bi; bi] ['bi:t(ə)n] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [aʊt] - [fɔ:t] ,
an enemy can only be beaten by being out - fought ,
一个 敌人 能 仅有的 是 被打败 经过 存在 出去 - 战斗 ,

只有战胜敌人才能打败敌人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [aʊt] - [mə'nu:vərd] .
as well as out - manoeuvred .
作为 出色地 作为 出去 - 操纵 .

以及被超越。

[hi; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['splendɪd] [self] - ['kɒnfɪdəns] ,
He possessed a splendid self - confidence ,
他 拥有 一个 灿烂 自己 - 信心 ,

他拥有非凡的自信，

[ænd; ənd] ['skɔ:nfəli] [θru:] [ə'saɪd] ['eni] [aɪ'diə] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [bi; bi] [dɪ'fi:tɪd] ,
and scornfully threw aside any idea that he would be defeated ,
和 轻蔑地 扔 旁边 任何 主意 那 他 会 是 战败 ,

并轻蔑地抛弃了自己会被打败的想法，

[waɪl] [hi; hi] [ˈʌtəli] [rɪ'fju:zd] [tu; tə][bi; bi] [dɔ:nt] [baɪ][ðə; ði] ['ru:məz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)]
while he utterly refused to be daunted by the rumors of the formidable nature

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ə'genst] [wɪtʃ] [hi; hi][wəz; wəz][tu; tə][ækt] .
of the defenses against which he was to act .
的 这 防御 反对 哪个 他 曾是 到 行为 .

尽管有传言说他将要面对的防御工事十分强大，但他却丝毫不畏惧。

" [aɪ] [mi:n] [tu; tə][bi; bi] [wɪpt] [ɔ:(r)][tu; tə] [wɪp] [maɪ] ['enəmi] ,
" **I mean to be whipped or to whip my enemy** ,
" 我 意思是 到 是 鞭打 或者 到 鞭 我的 敌人 ,

“我既要被鞭打，又要鞭打我的敌人，

[ænd; ənd][nɒt][tu; tə][bi; bi] [skeəd] [tu; tə] [deθ] ,
and not to be scared to death ,
和 不是 到 是 害怕的 到 死亡 ,

并且不会被吓死，

" [hi; hi] [ri'mɑ:k] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] ['ru:məz] .
" **he remarked in speaking of these rumors** .
" 他 评论 在 请讲 的 这些 谣言 .

“他在谈到这些谣言时说道。

[ðə; ði] [kən'fedəreɪts] [hu:] [held] ['məʊbaɪl] [ju:st] [ɔ:l][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] ,
The Confederates who held Mobile used all their skill in preparing for defense ,
这 南方邦联 WHO 握住 移动的 用过的 全部 他们的 技能 在 准备 为了 防御 ,

守住莫比尔的南方邦联军队竭尽全力准备防御，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [dɪ'fens] [gʊd] .
and all their courage in making that defense good .
和 全部 他们的 勇气 在 制作 那 防御 好的 .

以及他们为做好防御所付出的勇气。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wəz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [tu:] [faɪn] [fɔ:rts] ,
The mouth of the bay was protected by two fine forts ,
这 嘴 的 这 湾 曾是 受保护 经过 二 美好的 堡垒 ,

海湾入口处有两座坚固的堡垒保护着，

[ˈheɪvɪlɪ] [ɑːmd] ,
heavily armed ,
重度 武装 ,

全副武装，

[ˈmɔːɡən] [ænd; ənd] [geɪnz] .
Morgan and Gaines .
摩根 和 盖恩斯 .

摩根和盖恩斯。

[ðə; ðɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈtʃæn(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɔːˈpiːdəʊz] ,
The winding channels were filled with torpedoes ,
这 绕线 频道 是 已填 和 鱼雷 ,

蜿蜒的航道里布满了鱼雷，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,
in addition ,
在 添加 ,

此外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fləˈtɪlə] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [ˈɡʌnbəʊt] ,
there was a flotilla consisting of three gunboats ,
那里 曾是 一个 船队 由 的 三 炮艇 ,

有一支由三艘炮艇组成的舰队，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[əˈbʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈaɪəŋklæd] [ræm] ,
a big ironclad ram ,
一个 大的 铁甲舰 内存 ,

一头巨大的铁甲撞角，

[ðə; ðɪ] [ˌtenəˈsiː] ,
the Tennessee ,
这 田纳西州 ,

田纳西州，

[wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈves(ə)lz] [ðen] [əˈfləʊt] .
one of the most formidable vessels then afloat .
一 的 这 最多 强大 船只 然后 漂浮 .

当时海上最强大的船只之一。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑːst] ,
She was not fast ,
她 曾是 不是 快速地 ,

她并不快，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkæɪrɪd] [sɪks] [haɪ] - [ˈpaʊə(r)] [ˈraɪflɪd] [ɡʌnz] ,
but she carried six high - power rifled guns ,
但 她 携带 六 高的 - 力量 步枪 枪支 ,

但她携带了六挺大威力线膛枪，

[ænd; ænd][hɜ:(r); hæ(r)]['ɑ:mə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['paʊəf(ə)] ,
and her armor was very powerful ,
和 她 盔甲 曾是 非常 强大的 ,
她的盔甲非常强大,

[waɪl] ,
while ,
尽管 ,
尽管,

['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] [dra:ft] ,
being of light draft ,
存在 的 光 草稿 ,
由于通风良好,

[fi; ji][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'zi:(ə)n] [weə(r)] ['færəgəts] [di:p] - [si:] [ʃɪps] [kʊd; kəd][nɒt] [get][æt; ət]
she could take a position where Farragut's deep - sea ships could not get at
她 可以 拿 一个 位置 在哪里 法拉格特的 深的 - 海 船舶 可以 不是 得到 在
[hɜ:(r); hæ(r)] .
her :
她 :
她可以占据法拉格特的深海船只无法到达的位置。

['færəgət] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wið] [fɔ:(r)] ['mɑ:nɪtərz] ,
Farragut made his attack with four monitors ,
法拉格特 制成 他的 攻击 和 四 显示器 ,
法拉格特用四台监视器发动了攻击,

- - [tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
- - two of them ,
- - 二 的 他们 ,
——其中两个,

[ðə; ði] [tə'kʌmsə] [ænd; ænd] [ˌmæn'hætŋ] ,
the Tecumseh and Manhattan ,
这 特库姆塞 和 曼哈顿 ,
特库姆塞和曼哈顿,

[ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [saɪz] ,
of large size ,
的 大的 尺寸 ,
尺寸较大,

['kæriŋ] 15ɪnʃ [gʌnz] ,
carrying 15inch guns ,
携带 15inch 枪支 ,
携带15英寸火炮,

[ænd; ænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] ,
and the other two ,
和 这 其他 二 ,
另外两个,

[ðə; ði] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] [ænd; ænd] [ˈtʃɪkəˌsɔ:] ,
the Winnebago and Chickasaw ,
这 温尼巴戈 和 奇克索 ,
温尼贝戈人和奇克索人,

[smɔ:lə(r)][ænd; ænd] ['laɪtə(r)] ,
smaller and lighter ,
较小的 和 打火机 ,
更小、更轻,

[wɪð] - - [ɪntʃ] [ɡʌnz] ,
with 11 - inch guns ,
和 - - 英寸 枪支 ,

配备11英寸火炮，

- - [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] ['ves(ə)lz] ,
- - **and the wooden vessels** ,
- - 和 这 木制的 船只 ,

——还有木制的器皿，

[fɔ:'ti:n] [ɪn]['nʌmbə(r)] .
fourteen in number .
十四 在 数字 .

共十四个。

['sev(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][bɪɡ] [slu:p] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ,
Seven of these were big sloops - of - war ,
七 的 这些 是 大的 单桅帆船 - 的 - 战争 ,

其中七艘是大型单桅战船，

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [taɪp] [ɒv; əv] [fə'reɪɡəts] [əʊn] ['flæɡʃɪp] ,
of the general type of Farragut's own flagship ,
的 这 一般的 类型 的 法拉格特的 自己的 旗舰 ,

与法拉格特自己的旗舰类型相同，

[ðə; ði] ['hɑ:tfəd] .
the Hartford .
这 哈特福德 .

哈特福德。

[ʃi; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skru:] ['sti:mə(r)] ,
She was a screw steamer ,
她 曾是 一个 拧紧 汽船 ,

她是一艘螺旋桨蒸汽船，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [rɪɡd] [ʃɪp] ['laɪkwaɪz] ,
but was a full - rigged ship likewise ,
但 曾是 一个 满的 - 作弊 船 同样地 ,

但它同样是一艘装备齐全的船，

[wɪð] ['twenti] - [tu:] [naɪn] - [ɪntʃ] [ʃel] [ɡʌnz] ,
with twenty - two 9 - inch shell guns ,
和 二十 - 二 9 - 英寸 壳 枪支 ,

配备二十二门9英寸炮，

[ə'reɪndʒd] [ɪn] ['brɔ:dsɑɪd] ,
arranged in broadside ,
安排 在 舷侧 ,

排列成宽边，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [kru:] [ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [men] .
and carrying a crew of three hundred men .
和 携带 一个 全体人员 的 三 百 男人 .

并载有三百名船员。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['sev(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [laɪt] ['ɡʌnbəʊt] .
The other seven were light gunboats .
这 其他 七 是 光 炮艇 .

其余七艘是轻型炮艇。

[wen] ['fæ'reɪɡət] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ,
When Farragut prepared for the assault ,
什么时候 法拉格特 准备 为了 这 突击 ,

当法拉格特准备进攻时，

[hi:; hi] [ə'reindʒd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [wið] [hɪz; ɪz] ['wɒdn] [ʃɪps] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['kɒləm] .
he arranged to make the attack with his wooden ships in double column .
他 安排 到 制作 这 攻击 和 他的 木制的 船舶 在 双倍的 柱子 .
他安排他的木船以双纵队形式进行攻击。

[ðə; ði]['sev(ə)n][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
The seven most powerful were formed on the right ,
这 七 最多 强大的 是 形成 在 这 正确的 ,
最强大的七个位于右边,

[ɪn][laɪn] [ə'hed] ,
in line ahead ,
在 线 前方 ,

排在前面,

[tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [fɔ:t] ['mɔ:gən] ,
to engage Fort Morgan ,
到 从事 堡 摩根 ,
进攻摩根堡,

[ðə; ði] ['heɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [fɔ:rtɪs] ,
the heaviest of the two forts ,
这 最重 的 这 二 堡垒 ,
两座堡垒中最坚固的一座,

[wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:st] [kləʊz] [ɪn'ɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
which had to be passed close inshore to the right .
哪个 有 到 是 通过了 关闭 近岸 到 这 正确的 .
必须从右侧近岸处通过。

[ðə; ði] [laɪt] ['ves(ə)lɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [læʃt] [i:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪvɪə] [wʌnz] .
The light vessels were lashed each to the left of one of the heavier ones .
这 光 船只 是 鞭打 每个 到 这 左边 的 一 的 这 较重 一个 .
轻型船只分别绑在重型船只的左侧。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [i:tʃ] [peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
By this arrangement each pair of ships was given a double chance to escape ,
经过 这 安排 每个 一对 的 船舶 曾是 给定 一个 双倍的 机会 到 逃脱 ,
通过这种安排, 每对船只都有两次逃脱的机会,

[ɪf] ['rendəd] ['helpləs] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['vaɪt(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
if rendered helpless by a shot in the boiler or other vital part of the
如果 渲染 无助 经过 一个 射击 在 这 锅炉 或者 其他 必不可少的 部分 的 这
[mə'ʃɪ:nəri] .
machinery .
机械 .
如果锅炉或机器的其他重要部件遭到射击而无法行动。

如果锅炉或机器的其他重要部件遭到射击而无法行动。

[ðə; ði] ['heɪvɪst] [ʃɪps] [led][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kɒləm] ,
The heaviest ships led in the fighting column ,
这 最重 船舶 引领 在 这 斗争 柱子 ,
最重的舰船在战斗纵队中领先,

[ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['brʊklɪn] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['ɡʌnbəʊt] ['kɒnsɔ:t] ,
the first place being taken by the Brooklyn and her gunboat consort ,
这 第一的 地方 存在 已采取 经过 这 布鲁克林 和 她 炮舰 配偶 ,
第一名是布鲁克林号和她的炮艇同伴,

[waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'zɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] ['færəɡət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:tfəd] ,
while the second position was held by Farragut himself in the Hartford ,
尽管 这 第二 位置 曾是 握住 经过 法拉格特 他自己 在 这 哈特福德 ,
而第二名则由法拉格特本人在哈特福德担任,

[wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌmetəˈkɒmɪt] [læft] [əˌlɒŋˈsaɪd] .
with the little Metacomet lashed alongside .
和 这 小的 梅塔彗星 鞭打 旁边 .

与小型 Metacomet 一起被绑在旁边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第13/14页

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
He waited to deliver the attack until the tide and the wind should be
他 等待 到 递送 这 攻击 直到 这 潮 和 这 风 应该 是
[ˈfeɪvərəb(ə)l] ,
favorable ,
有利 ,

他等待潮水和风向有利时才发动攻击，

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ʌtməʊst] [keə(r)] [ænd; ənd] ['θɔːtflnəs]
and made all his preparations with the utmost care and thoughtfulness .
和 制成 全部 他的 准备工作 和 这 极致 关心 和 深思熟虑 .

并以最大的谨慎和周到做好了一切准备。

[ˌpri:'emɪnəntli] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [ɪn'spaɪə(r)] [ə'fekʃn] [ɪn] [ʌðə(r)z] ,
Preeminently a man who could inspire affection in others ,
卓越 一个 男人 WHO 可以 启发 感情 在 其他的 ,

他是一位能够激发他人爱慕之情的杰出人物，

[bəʊθɪ] [ðə; ði] ['bɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] ['fɜːvənt] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]
both the officers and men of the fleet regarded him with fervent loyalty and
两个都 这 警官 和 男人 的 这 舰队 认为 他 和 热切 忠诚 和
[ˈæbsəluːt] [trʌst] .
absolute trust .
绝对 相信 .

舰队的官兵都对他怀有狂热的忠诚和绝对的信任。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɜːli] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːgəst] [faɪv] .
The attack was made early on the morning of August 5 .
这 攻击 曾是 制成 早期的 在 这 早晨 的 八月 5 .

袭击发生在8月5日凌晨。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] ['mɪdnɑɪt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [bɪ'keɪm] [hɒt] [ænd; ənd] [kɑːm] ,
Soon after midnight the weather became hot and calm ,
很快 后 午夜 这 天气 成为 热的 和 冷静的 ,

午夜过后不久，天气变得炎热而平静，

[ænd; ənd] [æt; ət] [θriː] [ðə; ði] [ˈædmərəl] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [frɒm; frəm]
and at three the Admiral learned that a light breeze had sprung up from

[ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] ,
the quarter he wished ,
这 四分之一 他 希望 ,

三点钟，海军上将得知，他希望的方位吹来了一阵微风，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [ə'naʊnst] ,
and he at once announced ,
和 他 在 一次 宣布 ,

他立即宣布，

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" **Then we will go in this morning** .
" 然后 我们 将要 去 在 这 早晨 .

“那我们今天早上就进去。

" [æ̣t; ə̣t] ['deɪbreɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz][æ̣t; ə̣t] ['brekfəst] [wen] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðæt] [ðə; ði]
" At daybreak he was at breakfast when the word was brought that the
" 在 拂晓 他 曾是 在 早餐 什么时候 这 单词 曾是 带来 那 这
[ɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [læft] [ɪn] ['kʌplz] .
ships were all lashed in couples .
船舶 是 全部 鞭打 在 情侣 ；

“黎明时分，他正在吃早餐，这时传来消息说，所有的船都被成对地捆绑起来了。

[ˈtɜːnɪŋ] ['kwaiətli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ,
Turning quietly to his captain ,
转弯 悄悄 到 他的 队长 ,
他静静地转向船长，

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
他说，

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ˈdreɪtən] ,
Drayton ,
德雷顿 ,
德雷顿，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][ˈʌndə(r)] [wei] ;
we might as well get under way ;
我们 可能 作为 出色地 得到 在下面 方式 ;
我们最好还是出发吧；

" [ænd; ənd][æ̣t; ə̣t][hɑːf] - [pɑːst][sɪks][ðə; ði] ['mɑːnɪtərz] [stʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['steɪʃnz] ,
" and at half - past six the monitors stood down to their stations ,
" 和 在 一半 - 过去的 六 这 显示器 站立 向下 到 他们的 车站 ,
“六点半，班长们回到各自的岗位，

[waɪl] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['wʊdɪn] [[ɪps] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,
while the column of wooden ships was formed ,
尽管 这 柱子 的 木制的 船舶 曾是 形成 ,
当木船队伍排成队伍时，

[ɔːl] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [flæg] ['hɔɪstɪd] ,
all with the United States flag hoisted ,
全部 和 这 团结的 各州 旗帜 吊起 ,
全部都悬挂着美国国旗，

[nɒt][ˈəʊnli][æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [piːk] ,
not only at the peak ,
不是 仅有的 在 这 顶峰 ,
不仅在巅峰时期，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][æ̣t; ə̣t] ['evri] ['mɑːsthed] .
but also at every masthead .
但 还 在 每一个 报头 .
也出现在每一个报头上。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['mɑːnɪtərz] ,
The four monitors ,
这 四 显示器 ,
四个监视器，

[ˈtrʌstɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ˈaɪən][saɪdz] ,
trusting in their iron sides ,
信任 在 他们的 铁 侧面 ,

相信他们的铁面，

[ˈsti:mɪd] [ɪn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [[ɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:t] .
steamed in between the wooden ships and the fort .
蒸 在 之间 这 木制的 船舶 和 这 堡 .

在木船和堡垒之间穿梭。

[ˈevri] [mæn][ɪn] [ˈevri] [krɑ:ft][wʊz; wəz] [ˈθrɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] ;
Every man in every craft was thrilling with the fierce excitement of battle ;
每一个 男人 在 每一个 工艺 曾是 惊险 和 这 凶猛的 激动 的 战斗 ;

每艘船上的每个人都为激烈的战斗兴奋不已；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][məʊst][ðeə(r)] [lə:k] [ə; eɪ] [veɪɡ] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ʌnˈrest] [ˈəʊvə(r)][wʌn]
but in the minds of most there lurked a vague feeling of unrest over one
但 在 这 思想 的 最多 那里 潜伏 一个 模糊的 感觉 的 动荡 超过 一

[ˈdeɪndʒə(r)] .
danger :
危险 .

但大多数人的心中都潜藏着一种对危险的隐隐不安的感觉。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][fəʊz] [hu:] [fɔ:t] [ɪn] [saɪt] ,
For their foes who fought in sight ,
为了 他们的 敌人 WHO 战斗 在 视线 ,

对于那些在视线内战斗的敌人，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɔ:rts] ,
for the forts ,
为了 这 堡垒 ,

对于堡垒来说，

[ðə; ði] [ˈɡʌnbəʊt] ,
the gunboats ,
这 炮艇 ,

炮艇，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈaɪəŋklæd][ræm] ,
the great ironclad ram ,
这 伟大的 铁甲舰 内存 ,

巨大的铁甲撞角，

[ðeɪ] [kæəd] [ˈnʌθɪŋ] ;
they cared nothing ;
他们 关心 没有什么 ;

他们什么都不在乎；

[bʌt; bət][ɔ:l] ,
but all ,
但 全部 ,

但所有，

[seɪv] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbəʊldɪst] ,
save the very boldest ,
节省 这 非常 最勇敢的 ,

拯救最勇敢的人，

[wɜː(r); wə(r)][æɪ; ət] [taɪmz] [ɔːd] ,
were at times awed ,
是 在 时代 敬畏 ,

有时感到敬畏，

[ænd; ənd] ['rendəd] [ʌn'i:zi] [baɪ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'həʊn] .
and rendered uneasy by the fear of the hidden and the unknown .
和 渲染 不安 经过 这 害怕 的 这 隐 和 这 未知 .

并因对隐藏和未知的恐惧而感到不安。

['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['ri:əl] ,
Danger which is great and real ,
危险 哪个 是 伟大的 和 真实的 ,

巨大而真实的危险，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['fraʊdɪd] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] ,
but which is shrouded in mystery ,
但 哪个 是 被遮蔽的 在 神秘 ,

但笼罩在神秘之中，

[ɪz] [ɔːlweɪz] ['veri] [ɔːf(ə)l] ;
is always very awful ;
是 总是 非常 可怕 ;

总是非常糟糕；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊ(ə)n][ˈvet(ə)rənz] ['dredɪd] [ðə; ði] [tɔː'pi:dəʊz] - - [ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv] [deθ] - - [wɪtʃ]
and the ocean veterans dreaded the torpedoes - - the mines of death - - which
和 这 海洋 退伍军人 令人恐惧的 这 鱼雷 - - 这 矿井 的 死亡 - - 哪个

[leɪ] ,
lay ,
躺 ,

而海洋老兵们害怕鱼雷——死亡地雷——

[ðeɪ] [nju:] [nɒt] [weə(r)] ,
they knew not where ,
他们 知道 不是 在哪里 ,

他们不知道在哪里，

['θɪkli] ['skæɪtəd] [θru:] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ə'ləŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tu:; tə] [θred] [ðeə(r)] [wei] .
thickly scattered through the channels along which they were to thread their way .
浓密 疏散 通过 这 频道 沿着 哪个 他们 是 到 线 他们的 方式 .

它们密集地分布在它们要经过的水道中。

[ðə; ði] [tɔːl] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['faɪtɪŋ] [trɪm] ,
The tall ships were in fighting trim ,
这 高的 船舶 是 在 斗争 修剪 ,

高大的舰船都处于战斗状态，

[wɪð] [spɑːrz] [haʊzɪd] ,
with spars housed ,
和 桅杆 房屋 ,

装有桅杆，

[ænd; ənd][ˈkænvəs] [fɜːld] .
and canvas furled .
和 帆布 卷曲 .

并卷起帆布。

[ðə; ði] [deks] [wɜː(r); wə(r)] [stru:n] [wɪð] ['sɔːdʌst] ;
The decks were strewn with sawdust ;
这 甲板 是 散落的 和 锯末 ;

甲板上散落着锯末；

[ˈevri] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ；
every man was in his place ；
每一个 男人 曾是 在 他的 地方 ；

每个人都各就各位；

[ðə; ði] [ɡʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] ，
the guns were ready ，
这 枪支 是 准备好 ；

枪支已准备好，

[ænd; ʌnd] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] - [liːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði]
and except for the song of the sounding - lead there was silence in the
和 除了 为了 这 歌曲 的 这 听起来 - 带领 那里 曾是 沉默 在 这
[ʃɪps] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmɔːnɪŋ] ．
ships as they moved forward through the glorious morning ．
船舶 作为 他们 已搬 向前 通过 这 辉煌 早晨 ．

除了测深船的歌声外，船上一片寂静，他们在明媚的早晨向前行驶。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsev(ə)n] [əˈklɔːk] [wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][brɪˈɡæən] ，
It was seven o'clock when the battle began ，
它 曾是 七 点钟 什么时候 这 战斗 开始 ；

战斗开始时是七点钟，

[æz; əz][ðə; ði] [təˈkʌmsə] ，
as the Tecumseh ，
作为 这 特库姆塞 ；

就像特库姆塞人一样，

[ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈmɒnɪtə(r)] ，
the leading monitor ，
这 领导 监视器 ；

领先的监视器，

[ˈfaɪəd] [tuː] [ʃɒts] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] ．
fired two shots at the fort ．
被解雇 二 镜头 在 这 堡 ；

向堡垒开了两枪。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [fɔːt] [ˈmɔːɡən] [wɒz; wəz] [əˈbleɪz] [wɪð] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɡʌnz] ，
In a few minutes Fort Morgan was ablaze with the flash of her guns ，
在 一个 很少 分钟 堡 摩根 曾是 燃烧 和 这 闪光 的 她 枪支 ；

几分钟后，摩根堡就被火炮的闪光照亮了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈwʊdŋ] [ˈves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsendɪŋ] [bæk] [ˈbrɔːdsaɪd] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrɔːdsaɪd] ．
and the leading wooden vessels were sending back broadside after broadside ．
和 这 领导 木制的 船只 是 发送 后退 舷侧 后 舷侧 ；

领头的木船则不断发出舷炮齐射。

[ˈfærəɡət] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pɔːt] [meɪn] - [ˈrɪɡɪŋ] ，
Farragut stood in the port main - rigging ，
法拉格特 站立 在 这 港口 主要的 - 索具 ；

法拉格特站在左舷主帆索具上，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [ɪnˈkriːst] [hiː; hi] [ˈɡrædʒuəli] [klaɪmd] [ˈhaɪə(r)] ，
and as the smoke increased he gradually climbed higher ，
和 作为 这 抽烟 增加 他 逐步地 攀登 更高 ；

随着烟雾越来越大，他逐渐爬得更高，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeɪnˌtɒp] ，
until he was close by the maintop ，
直到 他 曾是 关闭 经过 这 主顶 ；

直到他靠近主桅楼，

[weə(r)] [ðə; ði][ˈpaɪlət][wɒz; wəz] [st'eɪənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˈkliərə(r)] [ˈvɪʒn] .
where the pilot was stationed for the sake of clearer vision .
在哪里 这 飞行员 曾是 驻 为了 这 清酒 的 更清晰 想象 .
飞行员驻扎在那里是为了获得更清晰的视野。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
The captain ,
这 队长 ,
船长,
[ˈfɪrɪŋ] [lest] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæksɪdents] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [greɪt] [ˈædmərəl] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [hɪz; ɪz]
fearing lest by one of the accidents of battle the great admiral should lose his
害怕 免得 经过 一 的 这 事故 的 战斗 这 伟大的 上将 应该 失去 他的
[ˈfʊtɪŋ] ,
footing ,
立足点 ,
担心在战斗中发生意外，这位伟大的海军上将可能会失去立足点，

[sent] [əˈlɒft] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlæʃə(r)] ,
sent aloft a man with a lasher ,
发送 高空 一个 男人 和 一个 鞭打者 ,
派一名手持鞭子的人上去，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɜ:n] [ɔ:(r)] [tu:] [ˈteɪkən] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ɪn][ðə; ði] [ˈfraʊdz] ,
and had a turn or two taken around his body in the shrouds ,
和 有 一个 转动 或者 二 已采取 大约 他的 身体 在 这 裹尸布 ,
裹尸布绕着他的身体转了一两圈，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] .
so that he .
所以 那 他 .
所以他。

[maɪt] [nɒt] [fɔ:l] [ɪf] [ˈwu:ndɪd] ;
might not fall if wounded ;
可能 不是 落下 如果 受伤 ;
受伤后可能不会倒下；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [θɪk] .
for the shots were flying thick .
为了 这 镜头 是 飞行 厚的 .
因为子弹飞得很密集。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] [ˈɪps] [ˈju:st] [ˈəʊnli][ðəə(r)][baʊ; bəʊ] [ɡʌnz] ,
At first the ships used only their bow guns ,
在 第一的 这 船舶 用过的 仅有的 他们的 弓 枪支 ,
起初，这些船只使用船头炮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfədərət] [ræm] ,
and the Confederate ram ,
和 这 南方邦联 内存 ,
和南方邦联的公羊，

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [sti:l] [ˈraɪflz] ,
with her great steel rifles ,
和 她 伟大的 钢 步枪 ,
带着她巨大的钢制步枪，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [θri:] [ˈkɒnsɔ:t] ,
and her three consorts ,
和 她 三 配偶 ,
和她的三个配偶，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈsteɪj(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪk] [ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [fli:t] ,
taking station where they could rake the advancing fleet ,
采取 车站 在哪里 他们 可以 耙 这 前进 舰队 ,
占据可以扫射前进舰队的位置,

[kɔːzd] [mʌtʃ] [lɒs] .
caused much loss .
导致 很多 损失 .

造成了很大的损失。

[ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði] [ˈɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][væn][wɜː(r); wə(r)]
In twenty minutes after the opening of the fight the ships of the van were
在 二十 分钟 后 这 开幕 的 这 斗争 这 船舶 的 这 货车 是
[ˈfeəli] [əˈbrest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,
fairly abreast of the fort ,
相当 并排 的 这 堡 ,
战斗开始后二十分钟, 前锋的船只就与堡垒并驾齐驱,

[ðəə(r)] [gʌnz] [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] ;
their guns leaping and thundering ;
他们的 枪支 跳跃 和 雷鸣 ;
他们的枪声震耳欲聋;

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [təˈrɪfɪk] [ˈfaɪə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ˈvɪzəbli] [ˈslækən] .
and under the weight of their terrific fire that of the fort visibly slackened .
和 在下面 这 重量 的 他们的 了不起 火 那 的 这 堡 明显地 松弛 .
在猛烈的炮火之下, 堡垒的防御明显减弱了。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈʌprɔː(r)][ænd; ənd] [ˈslɔːtə(r)] ,
All was now uproar and slaughter ,
全部 曾是 现在 骚动 和 屠宰 ,
一切都变得喧嚣和屠杀,

[ðə; ði] [sməʊk] [ˈdrɪftɪŋ] [ɒf] [ɪn] [klaʊdz] .
the smoke drifting off in clouds .
这 抽烟 漂流 离开 在 云 .
烟雾在云雾中飘散。

[ðə; ði] [deks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredən] [ænd; ənd] [ˈgɑːstli] [wɪð] [blʌd] ,
The decks were reddened and ghastly with blood ,
这 甲板 是 发红 和 阴森 和 血 ,
甲板上血迹斑斑, 惨不忍睹,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [ˈsplɪntəz] [drəʊv] [əˈkrɒs] [ðem; ðəm][æt; ət] [iːtʃ] [dɪsˈtʃɑːdʒ] .
and the wreck of flying splinters drove across them at each discharge .
和 这 破坏 的 飞行 碎片 驾驶 穿过 他们 在 每个 释放 .
每次发射时, 飞溅的碎片都会从他们身上飞过。

[ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)] [təˈkʌmsə] [əˈləʊn][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
The monitor Tecumseh alone was silent .
这 监视器 特库姆塞 独自的 曾是 沉默的 .
只有班长特库姆塞保持沉默。

[ˈɑːftə(r)][ˈfaɪəɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ˈʃɒts] ,
After firing the first two shots ,
后 射击 这 第一的 二 镜头 ,
在开了两枪之后,

[hɜː(r); hə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] ,
her commander ,
她 指挥官 ,
她的指挥官

[ˈkæptɪn] [ˈkreɪv(ə)n] ,
Captain Craven ,
队长 懦夫 ;

克雷文上尉，

[hæd; həd] [ˈləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [tu:] [bɪg] [ɡʌnz] [wɪð] [sti:l] [ʃɒt] ,
had loaded his two big guns with steel shot ,
有 已加载 他的 二 天的 枪支 和 钢 射击 ;

他的两把大枪都装上了钢弹，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ;

和，

[ðʌs] [prɪˈpeəd] ,
thus prepared ,
因此 准备 ;

如此准备，

[rɪˈzɜ:vɪd] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈfedəreɪt] [ˈaɪənklaəd] ,
reserved himself for the Confederate ironclad ,
预订的 他自己 为了 这 南方邦联 铁甲舰 ;

为南方邦联的铁甲舰保留了自己，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [əˈpɒn] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:(r)] [diˈstrɔɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] - [ˈhændɪd] .
which he had set his heart upon taking or destroying single - handed .
哪个 他 有 放 他的 心 之上 采取 或者 摧毁 单身的 - 递交 .

他决心要亲手夺取或摧毁它。

[ðə; ði] [tu:] [ˈkɒləms] [ɒv; əv][ˈmɑ:nɪtərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊdɪn] [ˈɪps] [læft] [ɪn] [peəz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ]
The two columns of monitors and the wooden ships lashed in pairs were now
这 二 列 的 显示器 和 这 木制的 船舶 鞭打 在 对 是 现在

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [nˈæʁəʊəst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] ,
approaching the narrowest part of the channel ,
接近 这 最窄 部分 的 这 渠道 ;

两列巨炮和成对捆绑的木船现在正接近海峡最窄的部分，

[weə(r)] [ðə; ði] [tɔ:ˈpi:dəʊz] [leɪ] [ˈθɪkɪst] ;
where the torpedoes lay thickest ;
在哪里 这 鱼雷 躺 最厚 ;

鱼雷最密集的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ˈfeəli] [əʊvəˈbɔ:(r)][ænd; ənd] [kwel] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm]
and the guns of the vessels fairly overbore and quelled the fire from
和 这 枪支 的 这 船只 相当 超孔径 和 平息 这 火 从

[ðə; ði] [fɔ:t] .
the fort .
这 堡 .

舰上的火炮威力极大，有效扑灭了堡垒的火力。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [wel] ,
All was well ,
全部 曾是 出色地 ;

一切都很好，

[prəˈvaɪdɪd] [ˈəʊnli][ðə; ði] [tu:] [ˈkɒləms] [kʊd; kəd] [pʊʃ] [streɪt] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] ;
provided only the two columns could push straight on without hesitation ;
假如 仅有的 这 二 列 可以 推 直的 在 没有 犹豫 ;

只要两列能够毫不犹豫地向前推进；

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [kəˈlæməti] [brɪfel] [ðə; ði][ˈli:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:nɪtərz] .
but just at this moment a terrible calamity befell the leader of the monitors .
但 只是 在 这 片刻 一个 糟糕的 灾害 发生 这 领导者 的 这 显示器 .
但就在这时，一场可怕的灾难降临到了监视队的队长身上。

[ðə; ði] [təˈkʌmsə] ,
The Tecumseh ,
这 特库姆塞 ,
特库姆塞

[ˈstændɪŋ] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tenəˈsi:] ,
standing straight for the Tennessee ,
常设 直的 为了 这 田纳西州 ,
笔直地站在田纳西河边，

[wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [tu:] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fəʊ] ,
was within two hundred yards of her foe ,
曾是 之内 二 百 码 的 她 敌人 ,
距离她的敌人不到两百码，

[wen] [ə; eɪ][tɔ:ˈpi:dəʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈspləʊdɪd] [brɪˈni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] .
when a torpedo suddenly exploded beneath her .
什么时候 一个 鱼雷 突然 爆炸了 下面 她 .
一枚鱼雷突然在她身下爆炸。

[ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑ:tfəd] ,
The monitor was about five hundred yards from the Hartford ,
这 监视器 曾是 关于 五 百 码 从 这 哈特福德 ,
监视器距离哈特福德大约五百码，

[ænd; ænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnɪˌtɒp] [ˈfærəɡət] ,
and from the maintop Farragut ,
和 从 这 主顶 法拉格特 ,
从主桅楼法拉格特号上，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,
looking at her ,
寻找 在 她 ,
看着她，

[sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [ri:l] [ˈvaɪələntli] [frɒm; frəm][saɪd][tu; tə][saɪd] ,
saw her reel violently from side to side ,
锯 她 卷轴 暴力 从 边 到 边 ,
看见她剧烈地左右摇晃，

[lɜ:tʃ] [ˈheviɪlɪ] [ˈəʊvə(r)] ,
lurch heavily over ,
困境 重度 超过 ,
重重地跌倒，

[ænd; ænd][gəʊ] [daʊn] [ˈhed,fɔ:,məʊst] ,
and go down headforemost ,
和 去 向下 最先 ,
然后头朝下沉下去，

[hɜ:(r); hə(r)] [skru:] [rɪˈvɒlvɪŋ] [ˈwaɪldli][ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ʃi; ʃɪ] [dɪsəˈpriəd] .
her screw revolving wildly in the air as she disappeared .
她 拧紧 旋转 疯狂地 在 这 空气 作为 她 消失 .
当她消失时，她的螺丝在空中疯狂旋转。

[ˈkæptɪn] [ˈkreɪv(ə)n] ,
Captain Craven ,
队长 懦夫 ,
克雷文上尉，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒ'ɛntləst][ænd; ənd][ˈbreɪvɪst][ɒv; əv][men] ,
one of the gentlest and bravest of men ,
一 的 这 最温柔的 和 最勇敢的 的 男人 ,
最温柔、最勇敢的男人之一,

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]['paɪlət][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
was in the pilot - house with the pilot at the time .
曾是 在 这 飞行员 - 房子 和 这 飞行员 在 这 时间 .
当时正与飞行员一起在驾驶室里。

[æz; əz][ʃi; ʃi][sæŋk] ,
As she sank ,
作为 她 沉没 ,
当她下沉时,

[bəʊθ] [rʌʃt] [tu; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [dɔ:(r)] ,
both rushed to the narrow door ,
两个都 匆忙 到 这 狭窄的 门 ,
两人都冲向狭窄的门,

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm][fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn][tu; tə][get] [aʊt] .
but there was time for only one to get out .
但 那里 曾是 时间 为了 仅有的 一 到 得到 出去 .
但时间只够让一个人出来。

['kreɪv(ə)n][wɒz; wəz] [ə'hed] ,
Craven was ahead ,
懦夫 曾是 前方 ,
克雷文领先,

[bʌt; bət] [dru:] [tu; tə][wʌn] [saɪd] ,
but drew to one side ,
但 画 到 一 边 ,
但被拉到一边,

['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,
说,

" ['ɑ:ftə(r)][ju; jʊ] ,
" After you ,
" 后 你 ,
“您先请,

['paɪlət] .
pilot .
飞行员 .
飞行员。

" [æz; əz][ðə; ði]['paɪlət] [li:pt] [θru:] ,
" As the pilot leaped through ,
" 作为 这 飞行员 跳跃 通过 ,
“当飞行员跳伞时,

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [rʌʃt] [ɪn] ,
the water rushed in ,
这 水 匆忙 在 ,
水涌进来,

[ænd; ənd][ˈkreɪv(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kru:] ,
and Craven and all his crew ,
和 懦夫 和 全部 他的 全体人员 ,
还有克雷文和他的船员们,

[seɪv] [tu:] [men] ,
save two men ,
节省 二 男人 ,

救下两名男子，

[ˈset(ə)ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɪn][ðeə(r)][ˈaɪən] [ˈkɒfɪn] .
settled to the bottom in their iron coffin .
定居 到 这 底部 在 他们的 铁 棺材 .

沉入铁棺底部。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:nɪtərz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɔ:d] [ˌɔ:(r)] [dɔ:nt] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɒnsɔ:t] ,
None of the monitors were awed or daunted by the fate of their consort ,
没有任何 的 这 显示器 是 敬畏 或者 畏惧 经过 这 命运 的 他们的 配偶 ,
没有一个监视器对他们的配偶的命运感到敬畏或畏惧，

[bʌt; bət] [dru:] [ˈstedəli] [ˈɒnwəd] .
but drew steadily onward .
但 画 稳步 向前 .

但稳步前进。

[ɪn][ðə; ði] [bɪgə(r)] [ˈmɑ:nɪtərz][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] ,
In the bigger monitors the captains ,
在 这 大 显示器 这 队长 ,

在更大的监视器上，船长们，

[laɪk][ðə; ði] [kru:z] ,
like the crews ,
喜欢 这 船员 ,

就像船员们一样，

[hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈaɪən] [wɔ:lz] ;
had remained within the iron walls ;
有 剩余 之内 这 铁 墙壁 ;

一直留在铁墙之内；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [tu:] [laɪt] [kra:fts][ðə; ði] [kəˈmændər] [hæd; həd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [səʊ]
but on the two light crafts the commanders had found themselves so
但 在 这 二 光 工艺 这 指挥官 有 成立 他们自己 所以

[həˈræst; ˈhæərəst][baɪ][ðeə(r)] [kræmpt] [ˈkwɔ:təz] ,
harassed by their cramped quarters ,
骚扰 经过 他们的 狭窄 四分之一 ,

但在这两艘轻型船上，指挥官们发现他们的舱室太狭窄，

[ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ] [steɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒn][ðə; ði] [dek] .
that they both stayed outside on the deck .
那 他们 两个都 入住 外部 在 这 甲板 .

他们俩都待在外面的甲板上。

[æz; əz] [ði:z] [tu:] [sti:md] [ˈstedəli] [əˈhed] ,
As these two steamed steadily ahead ,
作为 这些 二 蒸 稳步 前方 ,

当这两艘船稳步前进时，

[ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] [ˈflægʃɪp] [sɔ:] [ˈkæptɪn] [ˈsti:vnz] ,
the men on the flagship saw Captain Stevens ,
这 男人 在 这 旗舰 锯 队长 史蒂文斯 ,

旗舰上的士兵们看到了史蒂文斯船长，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌwɪnɪˈbergəʊ] ,
of the Winnebago ,
的 这 温尼巴戈 ,

温尼贝戈，

[ˈpeɪsɪŋ] [ˈkɑːmli] ,
 pacing calmly ,
踱步 平静地 ,

平静地踱步，

[frɒm; frəm] [ˈtʌrət] [tuː; tə] [ˈtʌrət] ,
 from turret to turret ,
从 炮塔 到 炮塔 ,

从一个炮塔到另一个炮塔，

[ɒŋ][hɪz; ɪz] [ʌnˈwiːldi] [ˈaɪən][kraːft] ,
 on his unwieldy iron craft ,
在 他的 笨重 铁 工艺 ,

在他那笨重的铁艺工艺品上，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .
 under the full fire of the fort .
在下面 这 满的 火 的 这 堡 .

在堡垒的全力炮火下。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkə,sɔː] ,
 The captain of the Chickasaw ,
这 队长 的 这 奇克索 ,

奇克索号的船长，

[ˈpɜːrkɪnz] ,
 Perkins ,
珀金斯 ,

珀金斯，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfliːt] ,
 was the youngest commander in the fleet ,
曾是 这 最小的 指挥官 在 这 舰队 ,

是舰队中最年轻的指挥官，

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈhɑːtfəd] ,
 and as he passed the Hartford ,
和 作为 他 通过了 这 哈特福德 ,

当他经过哈特福德时，

[hiː; hi] [stʊd] [ɒŋ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌrət] ,
 he stood on top of the turret ,
他 站立 在 顶部 的 这 炮塔 ,

他站在塔顶上，

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ænd] [ˈdɑːnsɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈwaɪldɪst] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ænd] [dɪˈlaɪt] .
 waving his hat and dancing about in wildest excitement and delight .
挥手 他的 帽子 和 跳舞 关于 在 最狂野的 激动 和 喜 .

他挥舞着帽子，兴奋而又高兴地跳起舞来。

[bʌt; bət] ,
 But ,
但 ,

但，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
 for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

片刻之间，

[ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrʊklɪn] [feɪld] [hɪm] .
 the nerve of the commander of the Brooklyn failed him .
这 神经 的 这 指挥官 的 这 布鲁克林 失败的 他 .

布鲁克林号的指挥官失去了勇气。

[ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [təˈklʌmsə] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈɒbdʒɪkts][ɪn]
The awful fate of the Tecumseh and the sight of a number of objects in
这 可怕 命运 的 这 特库姆塞 和 这 视线 的 一个 数字 的 对象 在
[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [əˈhed] ,
the channel ahead ,
这 渠道 前方 ,

特库姆塞号的悲惨命运和前方航道中出现的许多物体，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔ:ˈpi:dəʊz] ,
which seemed to be torpedoed ,
哪个 似乎 到 是 鱼雷 ,

看起来像是鱼雷，

[kɔ:zd] [hɪm][tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] .
caused him to hesitate .
导致 他 到 犹豫 .

让他犹豫了。

[hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
He stopped his ship ,
他 停止 他的 船 ,

他停下了船，

[ænd; ənd] [ðen] [bækt] [ˈwɔ:tə(r)] ,
and then backed water ,
和 然后 支持的 水 ,

然后倒水，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈstɜ:nweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑ:tfəd] ,
making sternway to the Hartford ,
制作 船尾 到 这 哈特福德 ,

向哈特福德号尾行，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [stɒp] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɔ:lsəʊ] .
so as to stop her also .
所以 作为 到 停止 她 还 .

以便也阻止她。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ɒv; əv] [fəɾəɡəts] [kəˈrɪə(r)] .
It was the crisis of the fight and the crisis of Farragut's career .
它 曾是 这 危机 的 这 斗争 和 这 危机 的 法拉格特的 职业 .

这是战斗的危机，也是法拉格特职业生涯的危机。

[ðə; ði] [ˈkɒləm] [wɒz; wəz] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈtʃæn(ə)l] ,
The column was halted in a narrow channel ,
这 柱子 曾是 停止 在 一个 狭窄的 渠道 ,

队伍在一条狭窄的通道里停了下来，

[raɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rts] .
right under the fire of the forts .
正确的 在下面 这 火 的 这 堡垒 .

就在堡垒的炮火之下。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɒmənts] - [dɪˈleɪ] [ænd; ənd] [kənˈfju:ʒn] ,
A few moments ' delay and confusion ,
一个 很少 时刻 - 延迟 和 困惑 ,

片刻的耽搁和混乱，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [tʃɑ:ns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pɑ:st] ,
and the golden chance would have been past ,
和 这 金的 机会 会 有 到过 过去的 ,

黄金机会就错过了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈʊnli] [ˈkwɛstʃən] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtju:d] [ɒv; əv]
and the only question remaining would have been as to the magnitude of
和 这 仅有的 问题 其余的 会 有 到过 作为 到 这 震级 的
[ðə; ði][drɪzə:stə(r)] .
the disaster .
这 灾难 .

剩下的唯一问题就是灾难的严重程度。

[əˈhed] [leɪ] [ˈterəb(ə)] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
Ahead lay terrible danger ,
前方 躺 糟糕的 危险 ,

前方有可怕的危险，

[bʌt; bət] [əˈhed] [leɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈtraɪʌmf] .
but ahead lay also triumph .
但 前方 躺 还 胜利 .

但胜利就在前方。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [ʃɪp] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsækrɪfaɪst] [tu:; tə][ðə; ði]
It might be that the first ship to go through would be sacrificed to the
它 可能 是 那 这 第一的 船 到 去 通过 会 是 牺牲 到 这
[tɔ:ˈpi:dəʊz] ;
torpedoes ;
鱼雷 ;

第一艘通过的船只可能会被鱼雷摧毁；

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsækrɪfaɪst] ;
it might be that others would be sacrificed ;
它 可能 是 那 其他的 会 是 牺牲 ;

或许其他人也会被牺牲；

[bʌt; bət][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [fli:t] [mʌst; məst] .
but go through the fleet must .
但 去 通过 这 舰队 必须 .

但必须经过舰队。

[ˈfærəɡət] [ˈsɪɡnəld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrʊklɪn] [tu:; tə][gəʊ] [əˈhed] ,
Farragut signaled to the Brooklyn to go ahead ,
法拉格特 发出信号 到 这 布鲁克林 到 去 前方 ,

法拉格特示意布鲁克林号继续前进，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sti:l] [ˈhezɪteɪtɪd] .
but she still hesitated .
但 她 仍然 犹豫了一下 .

但她还是犹豫了。

[ɪˈmi:diətli] ,
Immediately ,
立即地 ,

立即地，

[ðə; ði][ˈædmərəl] [hɪmˈself] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] .
the admiral himself resolved to take the lead .
这 上将 他自己 已解决 到 拿 这 带领 .

海军上将本人决心发挥带头作用。

[ˈbækɪŋ] [hɑ:d] [hi:; hi] [ɡɒt] [kliə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrʊklɪn] ,
Backing hard he got clear of the Brooklyn ,
后盾 难的 他 得到 清除 的 这 布鲁克林 ,

他拼命后退，离开了布鲁克林，

[ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪps] [praʊ] [ˈɔ:t] [raʊnd] ,
twisted his ship's prow short round ,
扭曲 他的 船的 船首 短的 圆形的 ,

把船头稍微扭转了一下，

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

[ˈgəʊɪŋ] [ə'hed] [fɑ:st] ,
going ahead fast ,
去 前方 快速地 ,

快速前进，

[hi;; hi] [dæft] [kləʊz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] ['brʊklɪnz] [stɜ:n] ,
he dashed close under the Brooklyn's stern ,
他 虚线 关闭 在下面 这 布鲁克林的 船尾 ,

他冲到布鲁克林号船尾下方，

[streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['bu:ɪz; bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .
straight at the line of buoys in the channel .
直的 在 这 线 的 浮标 在 这 渠道 .

直视航道中的浮标线。

[æz; əz] [hi;; hi] [ðʌs] [went] [baɪ] [ðə; ði] ['brʊklɪn] ,
As he thus went by the Brooklyn ,
作为 他 因此 去 经过 这 布鲁克林 ,

当他经过布鲁克林时，

[ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:'pi:dəʊz] [ə'hed] .
a warning cry came from her that there were torpedoes ahead .
一个 警告 哭 来了 从 她 那 那里 是 鱼雷 前方 .

她发出警告，前方有鱼雷。

" [dæm] [ðə; ði] [tɔ:'pi:dəʊz] !
" Damn the torpedoes !
" 该死 这 鱼雷 !

“该死的鱼雷！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ædmərəl] ;
" shouted the admiral ;
" 喊叫 这 上将 ;

“海军上将喊道；

" [gəʊ] [ə'hed] ,
" go ahead ,
" 去 前方 ,

“前进，

[fʊl] [spi:d] ;
full speed ;
满的 速度 ;

全速;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑ:tfəd] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnsɔ:t] [sti:md] ['fɔ:wəd] .
and the Hartford and her consort steamed forward .
和 这 哈特福德 和 她 配偶 蒸 向前 .

哈特福德号及其同伴继续向前航行。

[æz; əz] [ðeɪ] [pa:st] [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['bu:ɪz; bɔɪz] ,
As they passed between the buoys ,
作为 他们 通过了 之间 这 浮标 ,

当它们穿过浮标之间时，

[ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][tɔ:ˈpi:dəʊz][wɜ:(r); wə(r)][hɜ:d][ˈnɒkɪŋ][əˈɡenst][ðə; ði][ˈbɒtəm][ɒv; əv][ðə; ði]
the cases of the torpedoes were heard knocking against the bottom of the
这 案例 的 这 鱼雷 是 听到 敲门 反对 这 底部 的 这
[ɪp] ;
ship ;
船 ;

可以听到鱼雷弹壳撞击船底的声音；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈri:z(ə)n][ðeɪ][feɪld][tu:; tə][ɪkˈspləʊd] ,
but for some reason they failed to explode ,
但 为了 一些 原因 他们 失败的 到 爆炸 ,

但不知何故它们未能爆炸，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈhɑ:tfəd][went][ˈseɪfli][θru:] [ðə; ði][ˈɡeɪts][ɒv; əv][ˈməʊbaɪl][beɪ] ,
and the Hartford went safely through the gates of Mobile Bay ,
和 这 哈特福德 去 安全 通过 这 大门 的 移动的 湾 ,

哈特福德号安全通过了莫比尔湾的大门，

[ˈpɑ:sɪŋ][ðə; ði][fɔ:rts] .
passing the forts .
通过 这 堡垒 .

经过堡垒。

[fərəɡəts][lɑ:st][ænd; ʌnd][hɑ:dɪst][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz][ˈvɜ:tʃuəli][wʌn] .
Farragut's last and hardest battle was virtually won .
法拉格特的 最后的 和 最难 战斗 曾是 几乎 韩元 .

法拉格特的最后一场也是最艰难的战斗实际上已经胜利了。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][dɪˈleɪ][wɪtʃ][əˈlaʊnd][ðə; ði][ˈflæɡʃɪp][tu:; tə][li:d][ˈni:əli][ə; eɪ][maɪl] ,
After a delay which allowed the flagship to lead nearly a mile ,
后 一个 延迟 哪个 允许 这 旗舰 到 带领 几乎 一个 英里 ,

经过一段时间的延迟，旗舰领先了近一英里，

[ðə; ði][ˈbrʊklɪn][ɡɒt][hɜ:(r); hə(r)][hed][raʊnd] ,
the Brooklyn got her head round ,
这 布鲁克林 得到 她 头 圆形的 ,

布鲁克林转过头来，

[ænd; ʌnd][keɪm][ɪn] ,
and came in ,
和 来了 在 ,

然后进来，

[ˈkləʊsli][ˈfɒləʊd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ʃɪps] .
closely followed by all the other ships .
密切 随后 经过全部 这 其他 船舶 .

所有其他船只都紧随其后。

[ðə; ði][ˌtenəˈsi:] [streʊv][tu:; tə][ɪntəˈfɪə(r)][wɪð][ðə; ði][ˈwʊdn][kra:ft][æz; əz][ðeɪ][went][ɪn] ,
The Tennessee strove to interfere with the wooden craft as they went in ,
这 田纳西州 努力 到 干扰 和 这 木制的 工艺 作为 他们 去 在 ,

田纳西号试图干扰木船的进港，

[bʌt; bət][ðeɪ][pa:st] ,
but they passed ,
但 他们 通过了 ,

但他们过去了，

[ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ][fɒts] ,
exchanging shots ,
交换 镜头 ,

交换镜头，

[ænd; ʌnd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][ræm][hɜː(r); hə(r)] ,
and one of them striving to ram her ,
和 一 的 他们 努力 到 内存 她 ,
其中一人试图撞击她,

[bʌt; bət] [ɪn'flikt] ['əʊnli][ə; ei] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] .
but inflicting only a glancing blow .
但 造成 仅有的 一个 瞥了一眼 吹 .
但只造成了轻微的打击。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][riə(r)] ['kʌp(ə)] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] [dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ]
The ship on the fighting side of the rear couple had been completely disabled by
这 船 在 这 斗争 边 的 这 后部 夫妻 有 到过 完全地 已禁用 经过
[ə; ei] [ʃɒt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['bɔɪlə(r)] .
a shot through her boiler .
一个 射击 通过 她 锅炉 .
后方战斗侧的船只因锅炉被击中而完全失去动力。

[æz; əz] ['færəɡət] [ɡɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdəs] [tuː; tə][slɪp][ðə; ði] ['ɡʌnbəʊt] ,
As Farragut got into the bay he gave orders to slip the gunboats ,
作为 法拉格特 得到 进入 这 湾 他 给予 订单 到 滑 这 炮艇 ,
法拉格特进入海湾后, 下令让炮艇出动,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [læft] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
which were lashed to each of the Union ships of war ,
哪个 是 鞭打 到 每个 的 这 联盟 船舶 的 战争 ,
这些被绑在每艘联邦战舰上,

[ə'ɡenst] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɡʌnbəʊt] ,
against the Confederate gunboats ,
反对 这 南方邦联 炮艇 ,
对抗南方邦联的炮艇,

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'redi] [dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] ,
one of which he had already disabled by his fire ,
一 的 哪个 他 有 已经 已禁用 经过 他的 火 ,
其中一个已经被他用火力摧毁了,

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [rʌn] [ə'ɔː(r)] [ænd; ʌnd] [bɜːnt] .
so that she was run ashore and burnt .
所以 那 她 曾是 跑步 岸上 和 烧焦的 .
以至于她被冲上岸并被烧毁。

[dʒuː'et] ,
Jouett ,
朱埃特 ,
朱埃特,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'kɒmɪt] ,
the captain of the Metacomet ,
这 队长 的 这 梅塔彗星 ,
梅塔彗星号的船长,

[hæd; həd] [biːn] ['iːɡəli] ['weɪtɪŋ] [ðɪs] [ɔːdə(r)] ,
had been eagerly waiting this order ,
有 到过 急切地 等待 这 命令 ,
一直在热切地等待这个订单,

[ænd; ʌnd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [men] [ɔː'redi] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːzə(r)] ,
and had his men already standing at the hawser ,
和 有 他的 男人 已经 常设 在 这 缆绳 ,
并派人站在缆绳旁,

[ˈhætʃɪt] [ɪn][hænd] .
hatchet in hand .
斧头 在 手 ；

手里拿着斧头。

[wen] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡʌnbəʊt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] ,
When the signal for the gunboats to chase was hoisted ,
什么时候 这 信号 为了 这 炮艇 到 追赶 曾是 吊起 ；

当炮艇追击的信号发出时，

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][dʒuːˈet][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [wɜːd] [ʌv; əv] [maʊθ] ,
the order to Jouett was given by word of mouth ,
这 命令 到 朱埃特 曾是 给定 经过 单词 的 嘴 ；

给朱埃特的命令是通过口头传达的，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈhɑːti] " [aɪ] ,
and as his hearty " Aye ,
和 作为 他的 爽朗 " 是的 ；

正如他热情地说“是的，

[aɪ] ,
aye ,
是的 ；

是啊，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ；

先生，

" [keɪm] [ɪn][ˈɑːnsə(r)] ,
" came in answer ,
" 来了 在 回答 ；

“回答道，

[ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [fel] ,
the hatchets fell ,
这 斧头 跌倒 ；

斧头落下，

[ðə; ði] [ˈhɔːzə(r)] [ˈpɑːtɪd] ,
the hawsers parted ,
这 缆绳 分手了 ；

缆绳分开了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmetəˈkɒmɪt] [liːpt] [ˈfɔːwəd] [ɪn] [pəˈsjuːt] .
and the Metacomet leaped forward in pursuit .
和 这 梅塔彗星 跳跃 向前 在 追逐 ；

梅塔彗星号紧追不舍。

[ə; eɪ] [θɪk] [ˈreɪnskwoːl] [keɪm] [ʌp] ,
A thick rainsquall came up ,
一个 厚的 暴雨 来了 向上 ；

一场暴雨来临，

[ænd; ənd] [ˈrendəd] [aɪˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] [ˈɡʌnbəʊt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈwɪðə(r)] [ðə; ði]
and rendered it impossible for the rear gunboats to know whither the
和 渲染 它 不可能的 为了 这 后部 炮艇 到 知道 往哪里去 这
[kənˈfedərət] [fləˈtɪlə] [hæd; həd][fled] .
Confederate flotilla had fled .
南方邦联 船队 有 逃亡 ；

使得后方炮艇无法知道南方联盟舰队逃往何处。

[wen] [aɪˈti:] [kliəd] [əˈweɪ] ,
When it cleared away ,
什么时候 它 已清除 离开 ,

当一切消散，

[ðə; ði][ˈwɒtə, ˈwɔ:-][ɒn][ðə; ði] [fli:t] [sɔ:] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnˈɪndʒəd]
the watchers on the fleet saw that one of the two which were uninjured
这 观察者 在 这 舰队 锯 那 一 的 这 二 哪个 是 未受伤

[hæd; həd] [slɪpt] [ɒf] [tu:; tə] [fɔ:t] [ˈmɔ:gən] ,
had slipped off to Fort Morgan ,
有 滑倒了 离开 到 堡 摩根 ,

舰队上的观察员发现，两艘未受损的船只中，有一艘已经滑向摩根堡，

[waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
while the other ,
尽管 这 其他 ,

而另一个，

[ðə; ði][ˈselmə] ,
the Selma ,
这 塞尔玛 ,

塞尔玛，

[wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɡʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetəˈkɒmɪt] ,
was under the guns of the Metacomet ,
曾是 在下面 这 枪支 的 这 梅塔彗星 ,

在梅塔彗星号的炮火下，

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [ˈprɒptli] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði][ˈlætə(r)] .
and was promptly carried by the latter .
和 曾是 及时 携带 经过 这 后者 .

并迅速被后者带走。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈɪps] [ˈæŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
Meanwhile the ships anchored in the bay ,
同时 这 船舶 锚定 在 这 湾 ,

与此同时，船只停泊在海湾，

[əˈbaʊt] [fɔ:(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fɔ:t] [ˈmɔ:gən] ,
about four miles from Fort Morgan ,
关于 四 英里 从 堡 摩根 ,

距离摩根堡约四英里，

[ænd; ænd][ðə; ði] [kru:z] [wɜ:(r); wə(r)] [paɪpt] [tu:; tə] [ˈbrekfəst] ;
and the crews were piped to breakfast ;
和 这 船员 是 管道 到 早餐 ;

船员们在哨声中吃早餐；

[bʌt; bət][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪˈti:][wɒz; wəz] [bɪˈɡʌn] ,
but almost as soon as it was begun ,
但 几乎 作为 很快 作为 它 曾是 开始 ,

但几乎就在它开始的时候，

[ðə; ði] [ˈlʊk.aʊts] [rɪˈpɔ:ɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kənˈfedərət] [ˈaɪənkliəd][wɒz; wəz] [ˈsti:mɪŋ] [daʊn] ,
the lookouts reported that the great Confederate ironclad was steaming down ,
这 瞭望台 据报道 那 这 伟大的 南方邦联 铁甲舰 曾是 蒸煮 向下 ,

瞭望员报告说，南方联盟的巨型铁甲舰正在缓缓驶来，

[tu:; tə][du:; də][ˈbæt(ə)] ,
to do battle ,
到 做 战斗 ,

去战斗，

[ˈsɪŋɡ(ə)] - [ˈhændɪd] ,
single - handed ,
单身的 - 递交 ,

单枪匹马，

[wɪð] [ðə; ði][ˈjuːniən] [fli:t] .
with the Union fleet .
和 这 联盟 舰队 .

与联盟舰队一起。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ][bjuːˈkænən] ,
She was commanded by Buchanan ,
她 曾是 命令 经过 布坎南 ,

她由布坎南指挥，

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈgælənt] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [ˈɒfɪsə(r)] ,
a very gallant and able officer ,
一个 非常 英勇 和 有能力的 官 ,

一位非常英勇和能干的军官，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈmeri,mæk] ,
who had been on the Merrimac ,
WHO 有 到过 在 这 梅里马克 ,

曾在梅里马克号上，

[ænd; ənd] [huː] [ˈtrʌstɪd] [ɪmˈplɪsɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)] [saɪdz] ,
and who trusted implicitly in his invulnerable sides ,
和 WHO 可信 隐式地 在 他的 无敌的 侧面 ,

并且完全相信他无懈可击的一面，

[hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈraɪf(ə)] [ɡʌnz] ,
his heavy rifle guns ,
他的 重的 步枪 枪支 ,

他的重型步枪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˈaɪən] [biːk] .
and his formidable iron beak .
和 他的 强大 铁 喙 .

还有他那令人生畏的铁喙。

[æz; əz][ðə; ði][ræm] [keɪm] [ɒn] ,
As the ram came on ,
作为 这 内存 来了 在 ,

当公羊靠近时，

[wɪð] [ˈsplendɪd] [ˈkʌrɪdʒ] ,
with splendid courage ,
和 灿烂 勇气 ,

以非凡的勇气，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɡɒt][ˈʌndə(r)] [wei] ,
the ships got under way ,
这 船舶 得到 在下面 方式 ,

船只启航，

[waɪl] [ˈfærəɡət] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːnɪtərz][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [æt; ət][wʌns] .
while Farragut sent word to the monitors to attack the Tennessee at once .
尽管 法拉格特 发送 单词 到 这 显示器 到 攻击 这 田纳西州 在 一次 .

法拉格特同时向监视舰发出命令，要求其立即攻击田纳西号。

[ðə; ði] [fli:t] [ˈsɜːdʒən] ,
The fleet surgeon ,
这 舰队 外科医生 ,

舰队军医，

[ˈpɑːmə(r)] ,
Palmer ,
帕尔默 ,

帕尔默，

[dɪˈlɪvəd] [ðɪːz] [ˈɔːdərs] .
delivered these orders .
发表 这些 订单 .

交付了这些订单。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri][hiː; hi] [raɪts] :
In his diary he writes :
在 他的 日记 他 写 :

他在日记中写道：

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪkə,sɔː] ;
" I came to the Chickasaw ;
" 我 来了 到 这 奇克索 ;

“我来到奇克索人；

[ˈhæpi] [æz; əz][maɪ] [frend] [ˈpɜːrkɪnz] [həˈbɪtʃuəli] [ɪz] ,
happy as my friend Perkins habitually is ,
快乐的 作为 我的 朋友 珀金斯 习惯性地 是 ,

我的朋友珀金斯总是很高兴，

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [ə; eɪ] [ˈsʌməset] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
I thought he would turn a somerset with joy ,
我 想法 他 会 转动 一个 萨默塞特 和 喜悦 ,

我以为他会高兴得翻白眼，

[wen] [aɪ][təʊld][hɪm] ,
when I told him ,
什么时候 我 讲述 他 ,

当我告诉他，

- [ðə; ðɪ][ˈædmərəl] [ˈwɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ðɪ] [ˌtenəˈsiː] . -
' The admiral wants you to go at once and fight the Tennessee . '
- 这 上将 想要 你 到 去 在 一次 和 斗争 这 田纳西州 . -

“海军上将要求你立即前往与田纳西号作战。”

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,
" At the same time ,
" 在 这 相同的 时间 ,

“同时，

[ðə; ðɪ][ˈædmərəl][daɪˈrektɪd][ðə; ðɪ] [ˈwʊdn] [ˈves(ə)lz] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ðɪ][ræm] ,
the admiral directed the wooden vessels to charge the ram ,
这 上将 指导 这 木制的 船只 到 收费 这 内存 ,

海军上将指挥木船向撞角发起冲击，

[baʊ; bæʊ][ɒn] ,
bow on ,
弓 在 ,

鞠躬，

[æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
at full speed ,
在 满的 速度 ,

全速前进，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [əˈtæk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ɡʌnz] .
as well as to attack her with their guns .
作为 出色地 作为 到 攻击 她 和 他们的 枪支 .

并用枪攻击她。

[ðə; ði] ['mɑ:nɪtərz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [sləʊ] ,
The monitors were very slow ,
这 显示器 是 非常 慢的 ,

监视器非常慢，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒdn] ['ves(ə)lz] [br'gæn][ðə; ði] [ə'tæk] .
and the wooden vessels began the attack .
和 这 木制的 船只 开始 这 攻击 .

木制船只开始进攻。

[ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['hɒstail] ['aɪənklæd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mə,nɑ:ŋgə'hi:lə] ,
The first to reach the hostile ironclad was the Monongahela ,
这 第一的 到 抵达 这 敌对的 铁甲舰 曾是 这 莫农加希拉 ,

第一个到达敌方装甲舰的是莫农加希拉号，

[wɪtʃ] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)][skweə(r)] [ə'mɪdʃɪps] ;
which struck her square amidships ;
哪个 击 她 正方形 船体中部 ;

炮弹正中船身；

[ænd; ənd][faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [lækə'wɒnə] ,
and five minutes later the Lackawanna ,
和 五 分钟 之后 这 拉克瓦纳 ,

五分钟后，拉克万纳号

['gəʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
going at full speed ,
去 在 满的 速度 ,

全速前进，

[dɪ'lɪvəd] [ə'nʌðə(r)] ['hevi] [bləʊ] .
delivered another heavy blow .
发表 其他 重的 吹 .

又一次沉重打击。

[bəʊθ][ðə; ði]['ju:niən] ['ves(ə)lz] ['faɪəd] [sʌtʃ] [gʌnz] [æz; əz] [wʊd] [beə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [raʊnd] ,
Both the Union vessels fired such guns as would bear as they swung round ,
两个都 这 联盟 船只 被解雇 这样的 枪支 作为 会 熊 作为 他们 摇摆 圆形的 ,

两艘联邦舰船都开火射击，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɒts] [glɑ:ns, glæns] ['hɑ:mləsli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑ:mə(r)] ,
but the shots glanced harmlessly from the armor ,
但 这 镜头 瞥了一眼 无害地 从 这 盔甲 ,

但从装甲上射出的子弹没有造成伤害，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [prə'dju:st] [nəʊ] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði][ræm] ,
and the blows of the ship produced no serious injury to the ram ,
和 这 打击 的 这 船 生产 不 严肃的 受伤 到 这 内存 ,

船的撞击并未对撞机造成严重损伤，

[ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [stemz] [wɜ:(r); wə(r)] [krʌʃt] [ɪn] ['sevrəl] [fi:t] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [br'ləʊ] [ðə; ði]
although their own stems were crushed in several feet above and below the

['wɔ:tə(r)] [laɪn] .
water line .
水 线 .

尽管它们的茎在水线上方和下方几英尺处被压碎。

[ðə; ði] ['hɑ:tfəd] [ðen] [strʌk] [ðə; ði] [tenə'si:] ,
The Hartford then struck the Tennessee ,
这 哈特福德 然后 击 这 田纳西州 ,

哈特福德号随后袭击了田纳西号，

[wɪtʃ] [met] [hɜ:(r); hə(r)] [bəʊz] [ɒn] .
which met her bows on .
哪个 遇见 她 弓 在 :

迎面就是她的船头。

[ðə; ði] [tu:] [æn'tæɡənɪsts] [skreɪpt] [baɪ] ,
The two antagonists scraped by ,
这 二 反派 刮擦 经过 ,

两个对手勉强维持着关系，

[ðeə(r)] [pɔ:t] [saɪdz] ['tʌtʃɪŋ] .
their port sides touching .
他们的 港口 侧面 接触 :

它们的左舷相接。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɑ:spt] [pɑ:st] ,
As they rasped past ,
作为 他们 粗糙的 过去的 ,

当它们呼啸而过时，

[ðə; ði] ['hɑ:rtfərdz] [ɡʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ræm] ,
the Hartford's guns were discharged against the ram ,
这 哈特福德 的 枪支 是 出院 反对 这 内存 ,

哈特福德号的火炮向撞击点射击，

[ðeə(r)] ['mʌzl] ['əʊnli][hɑ:f][ə; eɪ][dʌz(ə)n] [fi:t] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['aɪən] - [klæd] [saɪdz] ;
their muzzles only half a dozen feet distant from her iron - clad sides ;
他们的 口套 仅有的 一半 一个 打 脚 遥远 从 她 铁 - 覆膜 侧面 ;

他们的炮口距离她装甲的侧面只有六英尺；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɒt] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] .
but the shot made no impression .
但 这 射击 制成 不 印象 :

但这一枪没有留下任何痕迹。

[waɪl] [ðə; ði] [θri:] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:klɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ,
While the three ships were circling to repeat the charge ,
尽管 这 三 船舶 是 盘旋 到 重复 这 收费 ,

当三艘船绕圈准备再次发起冲锋时，

[ðə; ði] [,ləkə'wɒnə] [ræn][skweə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] ,
the Lackawanna ran square into the flagship ,
这 拉克瓦纳 跑 正方形 进入 这 旗舰 ,

拉克万纳号撞上了旗舰，

['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l] [daʊn] [tu;; tə] [wɪ'ðɪn] [tu:] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
cutting the vessel down to within two feet of the water .
切割 这 血管 向下 到 之内 二 脚 的 这 水 :

将船切至距离水面两英尺以内。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [θɔ:t] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['sɪŋkɪŋ] ,
For a moment the ship's company thought the vessel sinking ,
为了 一个 片刻 这 船的 公司 想法 这 血管 下沉 ,

船上的人一度以为船要沉了，

[ænd; ænd]['ɔ:lməʊst][æz; əz][wʌn][mæn] [ðeɪ] [kraɪd] :
and almost as one man they cried :
和 几乎 作为 一 男人 他们 哭 :

他们几乎异口同声地喊道：

" [seɪv] [ðə; ði]['ædmərəl] !
" **Save the admiral** !
" 节省 这 上将 !

“救救将军！

[get][ðə; ði][ˈædmərəl][ən] [bɔːd] [ðə; ði] [ˌækəˈwɒnə] .
get the admiral on board the Lackawanna .
得到 这 上将 在 木板 这 拉克瓦纳 .
让海军上将登上拉克万纳号。

" [bʌt; bət] [ˈfærəɡət] ,
" **But Farragut** ,
" 但 法拉格特 ,
“但是法拉格特，

[ˈliːpɪŋ] [ˈæktɪvli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃeɪnz] ,
leaping actively into the chains ,
跳跃 积极 进入 这 链条 ,
主动跳进锁链，

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ][ˈprez(ə)nt][ˈdeɪndʒə(r)] ,
saw that the ship was in no present danger ,
锯 那 这 船 曾是 在 不 展示 危险 ,
看到船目前没有危险，

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈɡen] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtenəˈsiː] .
and ordered her again to be headed for the Tennessee .
和 订购 她 再次 到 是 标题 为了 这 田纳西州 .
并再次命令她前往田纳西号。

[ˈmiːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,
同时，

[ðə; ði][ˈmɔːnɪtərz][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,
the monitors had come up ,
这 显示器 有 来 向上 ,
监视器已经出现，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][reɪdʒd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ræm] ,
and the battle raged between them and the great ram ,
和 这 战斗 愤怒 之间 他们 和 这 伟大的 内存 ,
他们和大公羊展开了激烈的战斗，

[laɪk] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈfliːt] ,
Like the rest of the Union fleet ,
喜欢 这 休息 的 这 联盟 舰队 ,
与其他联盟舰队一样，

[ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [smuːð] - [bɔːrz] ,
they carried smooth - bores ,
他们 携带 光滑的 - 钻孔 ,
他们携带滑膛枪，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃɒt] [kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ˈaɪən] [ˈpleɪts] ;
and their shot could not break through her iron plates ;
和 他们的 射击 可以 不是 休息 通过 她 铁 盘子 ;
他们的炮弹无法击穿她的铁甲；

[bʌt; bət][baɪ] [səˈsteɪnd] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəs] [ˈhæməɪɪŋ] ,
but by sustained and continuous hammering ,
但 经过 持续 和 连续的 锤击 ,
但通过持续不断的锤击，

[hɜː(r); hə(r)] [freɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʒˈɑːd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tɪmbəz] [dɪsˈpleɪst] .
her frame could be jarred and her timbers displaced .
她 框架 可以 是 罐装 和 她 木材 流离失所 .
她的框架可能会受到震动，木材也会移位。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:nɪtərz][hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [dɪsˈeɪb(ə)ld] [ɔ:l'redi] ,
Two of the monitors had been more or less disabled already ,
二 的 这 显示器 有 到过 更多的 或者 较少的 已禁用 已经 ,
其中两个监视器已经基本失效,

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜ:d] ,
but the third ,
但 这 第三 ,
但第三个,

[ðə; ði] [ˈtʃɪkə,sɔ:] ,
the Chickasaw ,
这 奇克索 ,
奇克索人,

[wɒz; wəz][ɪn] [faɪn] [trɪm] ,
was in fine trim ,
曾是 在 美好的 修剪 ,
身材匀称,

[ænd; ənd][ˈpɜ:rkɪnz] [gɒt][hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenəˈsi:] ,
and Perkins got her into position under the stern of the Tennessee ,
和 珀金斯 得到 她 进入 位置 在下面 这 船尾 的 这 田纳西州 ,
珀金斯把她安置在田纳西号船尾下方,

[dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɑ:tfəd] ;
just after the latter was struck by the Hartford ;
只是 后 这 后者 曾是 击 经过 这 哈特福德 ;
后者刚被哈特福德号击中;

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [stʌk] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
and there he stuck to the end ,
和 那里 他 卡住 到 这 结尾 ,
他坚持到了最后,

[ˈnevə(r)][ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [jɑ:rdz] [ˈdɪstənt] ,
never over fifty yards distant ,
绝不 超过 五十 码 遥远 ,
距离不超过五十码,

[ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈræpɪŋ] [ɒv; əv] - - [ɪntʃ] [ʃɒt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈaɪən] [wɔ:lz] ,
and keeping up a steady rapping of 11 - inch shot upon the iron walls ,
和 保持 向上 一个 稳定的 说唱 的 - - 英寸 射击 之上 这 铁 墙壁 ,
用11英寸的炮弹持续不断地敲击铁墙,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈpenətreɪt] ,
which they could not penetrate ,
哪个 他们 可以 不是 穿透 ,
他们无法穿透,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈrækt] [ænd; ənd] [ˈfætəd] .
but which they racked and shattered .
但 哪个 他们 架子 和 破碎 .
但他们却把它摧毁了。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkə,sɔ:] [ˈfaɪəd] [ˈfɪfti] - [tu:] [taɪmz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ænˈtæɡənɪst] ,
The Chickasaw fired fifty - two times at her antagonist ,
这 奇克索 被解雇 五十 - 二 时代 在 她 反派 ,
奇克索号向她的对手开了五十二枪,

[ˈʃu:tɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ɪkˈspəʊzd] [ˈrʌdə(r)] - [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsməʊkstæk] ,
shooting away the exposed rudder - chains and the smokestack ,
射击 离开 这 裸露 舵 - 链条 和 这 烟囱 ,
射掉暴露的舵链和烟囱,

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ræm] ,
while the commander of the ram ,
尽管 这 指挥官 的 这 内存 ,

公羊的统帅，

[bjʊ:'kænən] ,
Buchanan ,
布坎南 ,

布坎南，

[wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [baɪ][æn; ən]['aɪən][ˈsplɪntə(r)] [wɪtʃ] [brəʊk] [hɪz; ɪz][leg] .
was wounded by an iron splinter which broke his leg .
曾是 受伤 经过 一个 铁 碎片 哪个 打破 他的 腿 .

被铁片刺伤，腿断了。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['hæməɪɪŋ] ,
Under the hammering ,
在下面 这 锤击 ,

在锤击之下，

[ðə; ði] [ˌtenə'si:] [br'keɪm] ['helpləs] .
the Tennessee became helpless .
这 田纳西州 成为 无助 .

田纳西号变得无助。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [stɪəd] ,
She could not be steered ,
她 可以 不是 是 转向 ,

她无法被操控，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌn] [tuː; tə][beə(r)] ,
and was unable to bring a gun to bear ,
和 曾是 无法 到 带来 一个 枪 到 熊 ,

并且无法携带枪支，

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [dʒæmd] .
while many of the shutters of the ports were jammed .
尽管 许多 的 这 百叶窗 的 这 端口 是 卡住 .

许多港口的百叶窗都被卡住了。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɒt][ˈfaɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] .
For twenty minutes she had not fired a shot .
为了 二十 分钟 她 有 不是 被解雇 一个 射击 .

二十分钟内她没有开一枪。

[ðə; ði] ['wʊdn] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['beərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ræm][hɜː(r); hə(r)] ;
The wooden vessels were again bearing down to ram her ;
这 木制的 船只 是 再次 轴承 向下 到 内存 她 ;

木制船只再次压过来撞击她；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['hɔɪstrɪd] [ðə; ði] [waɪt] [flæɡ] .
and she hoisted the white flag .
和 她 吊起 这 白色的 旗帜 .

她举起了白旗。

[ðʌs] [endɪd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɒv; əv][ˈməʊbaɪl] [beɪ] ,
Thus ended the battle of Mobile Bay ,
因此 结束 这 战斗 的 移动的 湾 ,

莫比尔湾战役就此结束，

[ˈferəɡəts] ['kraʊnɪŋ] ['vɪktəri] .
Farragut's crowning victory .
法拉格特的 加冕 胜利 .

法拉格特的最高胜利。

[les] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈaʊəz] [ɪˈlæpst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [fɔ:t] [ˈmɔ:gən] [ˈfaɪəd][ɪts] [fɜ:st] [ɡʌn]
Less than three hours elapsed from the time that Fort Morgan fired its first gun
较少的 比 三 小时 过去 从 这 时间 那 堡 摩根 被解雇 它是第一的 枪
[tu:; tə][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [ðə; ði] [tenə'si:] [hɔ:l] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)][flæg] .
to the moment when the Tennessee hauled down her flag .
到 这 片刻 什么时候 这 田纳西州 拖拽 向下 她 旗帜 .
从摩根堡打响第一枪到田纳西号降下旗帜，只过了不到三个小时。

[θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:ti] - [faɪv] [men] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [ɔ:(r)] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fli:t] ,
Three hundred and thirty - five men had been killed or wounded in the fleet ,
三 百 和 三十 - 五 男人 有 到过 被杀 或者 受伤 在 这 舰队 ,
舰队中有三百三十五人阵亡或受伤，
[ænd; ənd][wʌn] [ˈves(ə)] ,
and one vessel ,
和 一 血管 ,
和一艘船，

[ðə; ði] [təˈkʌmsə] ,
the Tecumseh ,
这 特库姆塞 ,
特库姆塞人，

[hæd; həd] [ɡʌn] [daʊn] ;
had gone down ;
有 已消失 向下 ;
已经下降；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'fedərət] [flə'tɪlə] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
but the Confederate flotilla was destroyed ,
但 这 南方邦联 船队 曾是 损毁 ,
但南方联盟舰队被摧毁了，

[ðə; ði] [beɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈentəd] ,
the bay had been entered ,
这 湾 有 到过 进入 ,
已经进入海湾，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rts] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhelpləs] [tu:; tə][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɜ:ðə(r)] .
and the forts around it were helpless to do anything further .
和 这 堡垒 大约 它 是 无助 到 做 任何事物 更远 .
周围的堡垒也无力采取进一步行动。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [sə'rendəd] ,
One by one they surrendered ,
一 经过 一 他们 投降 ,
他们一个接一个地投降了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:t] [pɒ; əv][ˈməʊbaɪl][wɒz; wəz] [ðʌs] [si:ld] [ə'genst] [blɒ'keɪd] [ˈrʌnərz] ,
and the port of Mobile was thus sealed against blockade runners ,
和 这 港口 的 移动的 曾是 因此 密封 反对 封锁 跑步者 ,
莫比尔港就这样被封锁，禁止突破封锁线的船只进入，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st] [sɔ:s] [pɒ; əv] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ænd; ənd][ðə; ði]
so that the last source of communication between the Confederacy and the
所以 那 这 最后的 来源 的 沟通 之间 这 邦联 和 这
[aʊt'saɪd] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
outside world was destroyed .
外部 世界 曾是 损毁 .
从而摧毁了邦联与外界最后的沟通渠道。

[ˈfærəɡət] [hæd; həd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæn(ə)lz][bʊ; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ðə; ði][ˈpeɪdʒ] [ˈwɪtʃ] [ˈtelz] [bʊ; əv][ðə; ði]
Farragut had added to the annals of the Union the page which tells of the
法拉格特有额外到这志的这联盟这页哪个讲述的这
[ˈɡreɪtɪst] [siː] - [faɪt] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
greatest sea - fight in our history :
最海 - 斗争 在 我们的 历史 :
法拉格特在联邦史册中增添了一页，讲述了我们历史上最伟大的海战。

[ˈlɪŋkən]
LINCOLN
林肯

林肯

[əʊ] [ˈkæptɪn] .
O captain .
哦 队长 :

噢，船长。

[maɪ] [ˈkæptɪn] .
My captain .
我的 队长 :

我的船长。

[ˈaʊə(r)] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈtrɪp] [ɪz] [dʌn] ;
Our fearful trip is done ;
我们的 可怕 旅行 是 完毕 ;

我们的可怕旅程结束了；

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [ˈweðəd] [ˈevri] [ræk] ,
The ship has weathered every rack ,
这 船 有 风化的 每一个 架子 ,

这艘船经受住了各种考验，

[ðə; ði] [praɪz] [wiː; wi] [sɔːt] [ɪz] [wʌn] ;
the prize we sought is won ;
这 奖 我们 寻求 是 韩元 ;

我们寻求的奖品已经赢得；

[ðə; ði] [pɔːt] [ɪz][nɪə(r)] ,
The port is near ,
这 港口 是 靠近 ,

港口就在附近，

[ðə; ði] [belz] [aɪ][hɪə(r)] ,
the bells I hear ,
这 铃铛 我 听到 ,

我听到的钟声，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɔːl] [ɪɡˈzʌlt] ,
the people all exulting ,
这 人们 全部 欣喜若狂 ,

人民都欢呼雀跃，

[waɪl] [ˈfɒləʊ] [aɪz] [ðə; ði] [ˈstedi] [kiːl] ,
While follow eyes the steady keel ,
尽管 跟随 眼睛 这 稳定的 龙骨 ,

眼睛注视着稳定的龙骨，

[ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ɡrɪm] [ænd; ənd] [ˈdeərɪŋ] :
the vessel grim and daring :
这 血管 严峻 和 大胆 :

这艘船既冷酷又大胆：

[bʌt; bət][əʊ] [hɑ:t] !
But O heart !
但 哦 心 ！

但是，心啊！

[hɑ:t] !
Heart !
心 ！

心！

[hɑ:t] !
Heart !
心 ！

心！

[li:v] [ju:; jʊ][nɒt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [spɒt] ,
Leave you not the little spot ,
离开 你 不是 这 小的 点 ,

不要留下你那一点点，

[weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [dek] [maɪ] [ˈkæptɪn] [laɪz] ,
Where on the deck my captain lies ,
在哪里 在 这 甲板 我的 队长 谎言 ,

我的船长就躺在甲板上，

[ˈfɔ:lən] [kəʊld][ænd; ənd] [ded] .
Fallen cold and dead .
倒下 寒冷的 和 死的 .

倒下，冰冷，死亡。

[əʊ] [ˈkæptɪn] .
O captain .
哦 队长 .

噢，船长。

[maɪ] [ˈkæptɪn] .
My captain .
我的 队长 .

我的船长。

[raɪz] [ʌp][ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [belz] ;
Rise up and hear the bells ;
上升 向上 和 听到 这 铃铛 ;

起来听听钟声；

[raɪz] [ʌp] - - [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði][flæg][ɪz] [flʌŋ] - - [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði][ˈbju:gl] [trɪlz] ;
Rise up - - for you the flag is flung - - for you the bugle trills ;
上升 向上 - - 为了 你 这 旗帜 是 扔 - - 为了 你 这 号角 颤音 ;

起来吧——旗帜为你飘扬——号角为你吹响；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ˈbukeɪz] [ænd; ənd] - [rɪ:ðz; rɪ:θs] - - [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ə; eɪ] -
For you bouquets and ribbon'd wreaths - - for you the shores a -
为了 你 花束 和 - 花圈 - - 为了 你 这 海岸 一个 -
[ˈkraʊdɪŋ] ;
crowding ;
拥挤 ;

为你献上花束和丝带花圈——为你，海岸上挤满了人；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ðeɪ] [kɔ:l] ,
For you they call ,
为了 你 他们 称呼 ,

他们为你呼唤，

[ðə; ði] ['swɛɪɪŋ] [mæs] ,
the swaying mass ,
这 摇晃 大量的 ,

摇晃的物体，

[ðeə(r)][i:gə(r)] ['feɪsɪz] ['tɜ:nɪŋ] ;
their eager faces turning ;
他们的 渴望的 面孔 转弯 ;

他们热切的面孔转过来；

[əʊ] ['kæptɪn] .
O captain .
哦 队长 .

噢，船长。

[dɪə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
Dear father .
亲爱的 父亲 .

亲爱的父亲。

[ðɪs] [ɑ:m][ai] [pʊʃ] [bɪ'ni:θ] [ju:; jʊ] ;
This arm I push beneath you ;
这 手臂 我 推 下面 你 ;

我把这只手臂推到你身下；

[,aɪ 'ti:] [ɪz][sʌm; səm] [dri:m] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [dek] ,
It is some dream that on the deck ,
它 是 一些 梦 那 在 这 甲板 ,

这是在甲板上的一个梦，

[ju:v] ['fɔ:lən] [kəʊld][ænd; ənd] [ded] .
You've fallen cold and dead .
你已经 倒下 寒冷的 和 死的 .

你已经倒下，冰冷而死。

[maɪ] ['kæptɪn] [dʌz] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] ,
My captain does not answer ,
我的 队长 做 不是 回答 ,

我的船长没有回答，

[hɪz; ɪz][lɪps][ɑ:(r); ə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] [stɪl] ;
his lips are pale and still ;
他的 嘴唇 是 苍白 和 仍然 ;

他的嘴唇苍白而僵硬；

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [dʌz] [nɒt] [fi:l] [maɪ][ɑ:m] ,
My father does not feel my arm ,
我的 父亲 做 不是 感觉 我的 手臂 ,

我父亲感觉不到我的手臂，

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [pʌls] [nɔ:(r)][wɪn] :
he has no pulse nor win :
他 有 不 脉冲 也不 赢 :

他既无脉搏，又无胜利：

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] ,
But the ship ,
但 这 船 ,

但这艘船，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] - [seɪf] ,
the ship is anchor'd safe ,
这 船 是 - 安全的 ,

船已安全抛锚，

[ɪts] [ˈvɔɪdʒ] [kləʊzd] [ænd; ənd] [dʌn] ；
its voyage closed and done ；
它是 航程 关闭 和 完毕 ；

它的航程已经结束；

[frɒm; frəm] [ˈfiəf(ə)l] [trɪp] ，
From fearful trip ，
从 可怕 旅行 ；

从可怕的旅程中，

[ðə; ði][ˈvɪktə(r)] [ʃɪp] ，
the victor ship ，
这 胜利者 船 ；

胜利者号，

[ˈkɒmz] [ɪn] [wɪð] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wʌn] ；
comes in with object won ；
来 在 和 目的 韩元 ；

带着目标进来赢得：

[ɪgˈzʌlt][əʊ] [ʃɔːz] ，
Exult O shores ，
欢腾 哦 海岸 ；

欢欣吧，海岸，

[ænd; ənd] [rɪŋ] ，
and ring ，
和 戒指 ；

和戒指，

[əʊ] [belz] ．
O bells ．
哦 铃铛 ．

噢，铃铛。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪð] [ˈsaɪlənt] [tred] ，
But I with silent tread ，
但 我 和 沉默的 踏 ；

但我默默地走着，

[wɔːk] [ðə; ði] [spɒt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [laɪz] ，
Walk the spot the captain lies ，
走 这 点 这 队长 谎言 ；

走到船长躺着的地方，

[ˈfɔːlən] [kəʊld][ænd; ənd] [ded] ．
Fallen cold and dead ．
倒下 寒冷的 和 死的 ；

倒下，冰冷，死亡。

- - [wɔːlt] [ˈ(h)wɪtmən] ．
- - Walt Whitman ．
- - 沃尔特 惠特曼 ．

——沃尔特·惠特曼。

[ˈlɪŋkən]
LINCOLN
林肯

林肯

[æz; əz] ['wɒʃɪŋtən] [stændz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
As Washington stands to the Revolution and the establishment of the
作为 华盛顿 站立 到 这 革命 和 这 建立 的 这
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

当华盛顿支持革命和政府的建立时，

[səʊ] [ˈlɪŋkən] [stændz][æz; əz][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [m'aɪtɹɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][ˈju:niən]
so Lincoln stands as the hero of the mightier struggle by which our Union
所以 林肯 站立 作为 这 英雄 的 这 更强大的 斗争 经过 哪个 我们的 联盟
[wɒz; wəz] [seɪvd] .
was saved .
曾是 已保存 .

因此，林肯是我们联邦得救的伟大斗争的英雄。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] - ,
He was born in 1809 ,
他 曾是 出生 在 - ,

他出生于1809年，

[ten] [j'iəz] [ˈɑ:ftə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ,
ten years after Washington ,
十 年 后 华盛顿 ,

华盛顿十年之后，

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [dʌn] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd][tu:; tə][rest][æt; ət] [maʊnt] [ˈvɜ:rnən] .
his work done had been laid to rest at Mount Vernon .
他的 工作 完毕 有 到过 铺设 到 休息 在 山 弗农 .

他所完成的工作已被安葬在弗农山庄。

[nəʊ] [greɪt] [mæn][ˈevə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋz] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [ˈprɒmɪs] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] .
No great man ever came from beginnings which seemed to promise so little .
不 伟大的 男人 曾经 来了 从 开端 哪个 似乎 到 承诺 所以 小的 .

没有一个伟人的出身是看上去毫无前途的人。

[ˈlɪŋkənz] [ˈfæməli] ,
Lincoln's family ,
林肯的 家庭 ,

林肯的家人，

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˌdʒenə'reɪ](ə)n] ,
for more than one generation ,
为了 更多的 比 一 一代 ,

一代又一代人以来，

[hæd; həd] [bi:n] [ˈsɪŋkɪŋ] ,
had been sinking ,
有 到过 下沉 ,

一直在下沉，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈraɪzɪŋ] ,
instead of rising ,
反而 的 上升 ,

而不是上升，

[ɪn][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [skeɪl] .
in the social scale .
在 这 社会的 规模 .

在社会规模上。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [hu:] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
His father was one of those men who were found on the frontier in the
他的 父亲 曾是 一 的 那些 男人 WHO 是 成立 在 这 边境 在 这
[ˈɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['muːvmənt] ,
early days of the western movement ,
早期的 天 的 这 西 移动 ,
他的父亲是西部运动初期在边境地区发现的那些人之一，

[ˈɔːlweɪz] [tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
always changing from one place to another ,
总是 变化 从 一 地方 到 其他 ,
总是从一个地方转移到另一个地方，
[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['ləʊə(r)][æɪ; ət] [iːtʃ] [rɪ'muːv] .
and dropping a little lower at each remove .
和 下降 一个 小的 降低 在 每个 消除 .
每次移除时都会下降一点。

[ˈeɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfæməli] [hu:] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈəʊnli][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Abraham Lincoln was born into a family who were not only poor ,
亚伯拉罕 林肯 曾是 出生 进入 一个 家庭 WHO 是 不是 仅有的 贫穷的 ,
亚伯拉罕·林肯出生在一个不仅贫穷的家庭，

[bʌt; bət] [ˈʃɪftləs] ,
but shiftless ,
但 无所事事 ,
但却无能为力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
and his early days were days of ignorance ,
和 他的 早期的 天 是 天 的 无知 ,
他早年无知无知，

[ænd; ənd] ['pɒvəti] ,
and poverty ,
和 贫困 ,
和贫困，

[ænd; ənd][hɑːd] [wɜːk] .
and hard work .
和 难的 工作 .
和努力工作。

[aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪnɔːˈspiʃəs] [səˈraʊndɪŋz] ,
Out of such inauspicious surroundings ,
出去 的 这样的 不祥 周围环境 ,
在如此不祥的环境中，

[hiː; hi] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈpeɪnfəli] [ˈlɪftɪd] [hɪm'self] .
he slowly and painfully lifted himself .
他 缓慢地 和 痛苦地 抬起 他自己 .
他缓慢而痛苦地站了起来。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [æɪ; ən][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
He gave himself an education ,
他 给予 他自己 一个 教育 ,
他接受了教育，

[hiː; hi] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][æɪ; ən] [ˈɪndiən] [wɔː(r)] ,
he took part in an Indian war ,
他 采取 部分 在 一个 印度 战争 ,
他参加了一场印第安战争，

[hi:; hi] [wɜ:kt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:ldz] ,
he worked in the fields ,

他 工作 在 这 字段 ,

他在田里干活，

[hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [stɔ:(r)] ,
he kept a country store ,

他 保留 一个 国家 店铺 ,

他开了一家乡村商店，

[hi:; hi] [ri:d] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] ,
he read and studied ,

他 读 和 研究 ,

他读书学习，

[ænd; ənd] ,
and ,

和 ,

和，

[æt; ət][lɑ:st] ,
at last ,

在 最后的 ,

终于，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] .
he became a lawyer .

他 成为 一个 律师 .

他成为了一名律师。

[ðen] [hi:; hi] [ˈentəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rʌf] [ˈpɒlətɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnju:li] - [ˈset(ə)ld] [stɜ:t] .
Then he entered into the rough politics of the newly settled State .

然后 他 进入 进入 这 粗糙的 政治 的 这 新 - 定居 状态 .

随后，他进入了这个新定居国家的艰苦政治生活。

[hi:; hi] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈli:də(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnti] ,
He grew to be a leader in his county ,

他 生长 到 是 一个 领导者 在 他的 县 ,

他逐渐成为县里的领导人，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] .
and went to the legislature .

和 去 到 这 立法机关 .

并前往立法机关。

[ðə; ði][rəʊd] [wɒz; wəz] [ˈveri] [rʌf] ,
The road was very rough ,

这 路 曾是 非常 粗糙的 ,

路途十分崎岖，

[ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈveri] [hɑ:d] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbɪtə(r)] ,
the struggle was very hard and very bitter ,

这 斗争 曾是 非常 难的 和 非常 苦的 ,

斗争非常艰苦，非常痛苦，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈʌpwəd] .
but the movement was always upward .

但 这 移动 曾是 总是 向上 .

但运动始终是向上的。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [tu:; tə] [ˈkɒŋɡres] ,
At last he was elected to Congress ,

在 最后的 他 曾是 当选 到 国会 ,

最后他当选国会议员，

[ænd; ɐnd] [sɜ:vɒd] [wʌn] [tɜ:m] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪɡ] [wɪð] [ˈkredit] ,
and served one term in Washington as a Whig with credit ,
和 服务 一 学期 在 华盛顿 作为 一个 辉格党 和 信用 ,
并在华盛顿担任过一届辉格党员,

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] .
but without distinction .
但 没有 区别 .

但没有区别。

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɒ:] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ˈpɒlətɪks][ɪn] [ɪləˈnoɪz] .
Then he went back to his law and his politics in Illinois .
然后 他 去 后退 到 他的 法律 和 他的 政治 在 伊利诺伊州 .
然后他回到伊利诺伊州从事法律和政治工作。

[hi:; hi][hæd; həd] ,
He had ,
他 有 ,

他有,

[æt; ət][lɑ:st] ,
at last ,
在 最后的 ,

终于,

[meɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
made his position .
制成 他的 位置 .

表明了自己的立场。

[ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈni:dɪd] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti] ,
All that was now needed was an opportunity ,
全部 那 曾是 现在 需要 曾是 一个 机会 ,
现在所需要的只是一个机会,

[ænd; ɐnd] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [ˈstrʌɡ(ə)] .
and that came to him in the great anti - slavery struggle .
和 那 来了 到 他 在 这 伟大的 反对 - 奴隶制 斗争 .
这是他在伟大的反奴隶制斗争中获得的。

[ˈlɪŋkən] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ˈɜ:lɪ] [ˌæbəˈlɪʃənɪst] .
Lincoln was not an early Abolitionist .
林肯 曾是 不是 一个 早期的 废奴主义者 .

林肯并不是早期的废奴主义者。

[hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈpɑ:ti] [mæn] ,
His training had been that of a regular party man ,
他的 训练 有 到过 那 的 一个 常规的 派对 男人 ,
他接受的训练是按照一名普通党员的训练进行的,

[ænd; ɐnd][æz; əz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ɔ:ɡənəɪˈzeɪʃn] ,
and as a member of a great political organization ,
和 作为 一个 成员 的 一个 伟大的 政治的 组织 ,
作为一个伟大政治组织的成员,

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] [ˈfri:dəm] [ænd; ɐnd][ˈdʒʌstɪs] .
but he was a lover of freedom and justice .
但 他 曾是 一个 情人 的 自由 和 正义 .
但他热爱自由和正义。

[ˈsleɪvəri] ,
Slavery ,
奴隶制 ,

奴隶制,

[ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] ,
in its essence ,
在 它是 本质 ,

从本质上来说，

[wɒz; wəz] ['heitfl] [tu:; tə][hɪm] ,
was hateful to him ,
曾是 可恶 到 他 ,

他恨恶他，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [wɒz; wəz] ['feəli] [dʒɔɪnd] ,
and when the conflict between slavery and freedom was fairly joined ,
和 什么时候 这 冲突 之间 奴隶制 和 自由 曾是 相当 加入 ,

当奴隶制和自由之间的冲突达到顶峰时，

[hɪz; ɪz] [pɑ:θ] [wɒz; wəz][kliə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
his path was clear before him .
他的 小路 曾是 清除 前 他 .

他面前的道路一片光明。

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [æntɪ'sleɪvəri] [kɔ:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ɪts] [tʃæmpiən]
He took up the antislavery cause in his own State and made himself its champion
他 采取 向上 这 反奴隶制 原因 在 他的 自己的 状态 和 制成 他自己 它是 冠军

[ə'genst] ['dʌgləs] ,
against Douglas ,
反对 道格拉斯 ,

他在自己的州发起了反奴隶制运动，并与道格拉斯一起成为反奴隶制运动的捍卫者，

[ðə; ði] [greɪt] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['deməkræts] .
the great leader of the Northern Democrats .
这 伟大的 领导者 的 这 北方 民主党人 .

北方民主党的伟大领袖。

[hi:; hi] [stʌmpt] [ɪlə'hoɪz] [ɪn] [ɒpə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] ['dʌgləs] ,
He stumped Illinois in opposition to Douglas ,
他 难住了 伊利诺伊州 在 反对 到 道格拉斯 ,

他在伊利诺伊州竞选，反对道格拉斯，

[æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['senət] ,
as a candidate for the Senate ,
作为 一个 候选人 为了 这 参议院 ,

作为参议员候选人，

[dɪ'bertɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
debating the question which divided the country in every part of the State .
辩论 这 问题 哪个 分割 这 国家 在 每一个 部分 的 这 状态 .

辩论导致该州各地产生分歧的问题。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:t(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] ,
He was beaten at the election ,
他 曾是 被打败 在 这 选举 ,

他在选举中失败了，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['brɪljənsɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] ,
by the power and brilliancy of his speeches ,
经过 这 力量 和 才华横溢 的 他的 演讲 ,

凭借他演讲的力量和精彩，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] .
his own reputation was made .
他的 自己的 名声 曾是 制成 .

他自己的名声就此建立。

[ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [ˈbæt(ə)l] [wɪˈðɪn] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [laɪnz] ,
Fighting the anti - slavery battle within constitutional lines ,
斗争 这 反对 - 奴隶制 战斗 之内 宪法 线条 ,

在宪法框架内进行反奴隶制斗争，

[ˌkɒnsntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri]
concentrating his whole force against the single point of the extension of slavery

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈterɪtəɪrɪz] ,
to the Territories ,
到 这 领土 ,

集中全部力量，反对奴隶制向殖民地的扩张，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aɪˈtiː][klɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈliːdə(r)] [hæd; həd][əˈrɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
he had made it clear that a new leader had arisen in the cause of

[ˈfriːdəm] .
freedom .
自由 .

他明确表示，自由事业已经崛起一位新的领袖。

[frɒm; frəm] [ɪləˈnɔɪz] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
From Illinois his reputation spread to the East ,
从 伊利诺伊州 他的 名声 传播 到 这 东方 ,

他的名声从伊利诺伊州传到了东部，

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [dɪˈbeɪt] [hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɪtʃ]
and soon after his great debate he delivered a speech in New York which

[əˈtræktɪd] [waɪd] [əˈtenʃ(ə)n] .
attracted wide attention .
吸引 宽的 注意力 .

在他的大辩论结束后不久，他在纽约发表了一次演讲，引起了广泛关注。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
At the Republican convention of 1856 ,
在 这 共和党人 习俗 的 - ,

在 1856 年共和党大会上，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [prəˈpəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] .
his name was one of those proposed for vice - president .
他的 姓名 曾是 一 的 那些 建议的 为了 副 - 总统 .

他的名字是被提名的副总统候选人之一。

[wen] - [keɪm] ,
When 1860 came ,
什么时候 - 来了 ,

1860年到来时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtɪkɪt] .
he was a candidate for the first place on the national ticket .
他 曾是 一个 候选人 为了 这 第一的 地方 在 这 国家的 票 .

他是全国选举第一名的候选人。

[ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈkændɪdət] [wɒz; wəz] [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈsuːərd] ,
The leading candidate was William H . Seward ,
这 领导 候选人 曾是 威廉 H . 西沃德 ,

领先的候选人是威廉·H·西沃德，

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,
of New York ,
的 新的 约克 ,

纽约,

[ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [saɪd] ,
the most conspicuous man of the country on the Republican side ,
这 最多 显眼的 男人 的 这 国家 在 这 共和党人 边 ,

共和党最引人注目的人物,

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
but the convention ,
但 这 习俗 ,

但公约

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈɑ:p] ['strʌɡ(ə)] ,
after a sharp struggle ,
后 一个 锋利的 斗争 ,

经过一番激烈的斗争,

[sɪ'lektɪd] ['lɪŋkən] ,
selected Lincoln ,
已选 林肯 ,

选择了林肯,

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [pə'ɪtɪk(ə)]['bæt(ə)] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] .
and then the great political battle came at the polls .
和 然后 这 伟大的 政治的 战斗 来了 在 这 民意调查 .

随后, 投票站爆发了激烈的政治斗争。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)] [vɪk'tɔ:riəs] ,
The Republicans were victorious ,
这 共和党人 是 胜利者 ,

共和党获胜了,

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和,

[æz; ɜz] [su:n] [æz; ɜz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vəʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,
as soon as the result of the voting was known ,
作为 很快 作为 这 结果 的 这 表决 曾是 已知 ,

投票结果一公布,

[ðə; ði] [saʊθ] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['ju:niən] .
the South set to work to dissolve the Union .
这 南 放 到 工作 到 溶解 这 联盟 .

南方开始致力于解散联邦。

[ɪn] ['februəri] ['lɪŋkən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,
In February Lincoln made his way to Washington ,
在 二月 林肯 制成 他的 方式 到 华盛顿 ,

二月, 林肯前往华盛顿,

[æt; ət][ðə; ði][end] ['kʌmɪŋ] ['si:kɹətli] [frɒm; frəm] ['hæris,bɜ:g] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['θret(ə)nd] [ə'tempt]
at the end coming secretly from Harrisburg to escape a threatened attempt
在 这 结尾 未来 偷偷 从 哈里斯堡 到 逃脱 一个 威胁 试图

[æt; ət] [ə.sæsɪ'neiʃ(ə)n] ,
at assassination ,
在 暗杀 ,

最后为了躲避暗杀威胁而秘密离开哈里斯堡,

[ænd; ʌnd][ɒn] [mɑ:tʃ] [fɔ:r] ,
and on March 4 ,
和 在 行进 4 ,
3月4日，

- [ə'sju:md] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] .
1861 assumed the presidency .
- 假定 这 总统职位 .
1861年就任总统。

[nəʊ] ['pʌblɪk] [mæn] ,
No public man ,
不 民众 男人 ,
没有公众人物，

[nəʊ] [greɪt] ['pɒpjələ(r)] ['li:də(r)] ,
no great popular leader ,
不 伟大的 受欢迎的 领导者 ,
没有伟大的、受人喜爱的领袖，

[ˈevə(r)] [feɪst] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈterəb(ə)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
ever faced a more terrible situation .
曾经 面对 一个 更多的 糟糕的 情况 .
面临过比这更可怕的情况。

[ðə; ði][ˈju:niən][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,
The Union was breaking ,
这 联盟 曾是 打破 ,
联盟破裂了，

[ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [si'si:d] ,
the Southern States were seceding ,
这 南方 各州 是 脱离 ,
南方各州正在脱离联邦，

[ˈtri:z(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈræmpənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
treason was rampant in Washington ,
叛国罪 曾是 猖獗 在 华盛顿 ,
华盛顿叛国行为猖獗，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['bæŋkrʌpt] .
and the Government was bankrupt .
和 这 政府 曾是 破产 .
政府破产了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [nju:] [ðæt] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][pʊ; əv] [greɪt] [kə'pæsəti] [ɪn] [dɪ'beɪt] ,
The country knew that Lincoln was a man of great capacity in debate ,
这 国家 知道 那 林肯 曾是 一个 男人 的 伟大的 容量 在 辩论 ,
全国人民都知道林肯是一位辩论能力很强的人，

[dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [pʊ; əv] [ˌæntɪ'sleɪvəri] [ænd; ʌnd][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈju:niən]
devoted to the cause of antislavery and to the maintenance of the Union
奉献 到 这 原因 的 反奴隶制 和 到 这 维护 的 这 联盟
.
:
.
致力于反奴隶制事业和维护联邦。

[bʌt; bət] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ə'biləti] [wɒz; wəz][tuː; tə] [di:l] [wið] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)] [kən'diʃ(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
But what his ability was to deal with the awful conditions by which he
但 什么 他的 能力 曾是 到 交易 和 这 可怕 状况 经过 哪个 他
[wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,
was surrounded ,
曾是 包围 ,
但他应对周围恶劣环境的能力如何？

[nəʊ][wʌn] [nju:] .
no one knew .
不 一 知道 .
没人知道。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði][fɔ:(r)] [j'ɪəz] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l][wɔ:(r)] [wɪtʃ] [ɪn'sjuː] [ɪz] ,
To follow him through the four years of civil war which ensued is ,
到 跟随 他 通过 这 四 年 的 民用 战争 哪个 随后 是 ,
跟随他经历随后的四年内战，

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
of course ,
的 课程 ,
当然，

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [hɪə(r)] .
impossible here .
不可能的 这里 .
这里不可能。

[sə'faɪs] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ][ˈgreɪtə(r)] ,
Suffice it to say that no greater ,
足够了 它 到 说 那 不 更大的 ,
可以说，没有比这更伟大的，

[nəʊ][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] ,
no more difficult ,
不 更多的 难的 ,
不再困难，

[tɑːsk][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [feɪst] [baɪ] ['eni] [mæn][ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
task has ever been faced by any man in modern times ,
任务 有 曾经 到过 面对 经过 任何 男人 在 现代的 时代 ,
这是现代人类面临的最大的任务，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [met] [ə; eɪ] [fɪəs] ['traɪəl][ænd; ənd] ['kɒnflɪkt] [mɔ:(r)] [sək'sesfəli] .
and no one ever met a fierce trial and conflict more successfully .
和 不 一 曾经 遇见 一个 凶猛的 审判 和 冲突 更多的 成功地 .
没有人比他更成功地应对过严峻的考验和冲突。

['lɪŋkən] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
Lincoln put to the front the question of the Union ,
林肯 放 到 这 正面 这 问题 的 这 联盟 ,
林肯把联邦问题摆到了首位，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [drɒp] ,
and let the question of slavery drop ,
和 让 这 问题 的 奴隶制 降低 ,
让奴隶制问题搁置一边，

[æt; ət][fɜːst] ,
at first ,
在 第一的 ,
起初，

[ˈɪntuː.][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
into the background .
进入 这 背景 .

进入背景。

[hiː; hi] [juːst] [ˈevri] [ɪgˈzɜːʃn] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] [steɪts] [baɪ] [ˈmɒdərət] [ˈmeɪzəz] ,
He used every exertion to hold the border States by moderate measures ,
他 用过的 每一个 用力 到 抓住 这 边界 各州 经过 缓和 措施 ,
他尽一切努力, 通过温和的措施来控制边境各州,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

这样,

[prɪˈventɪd] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] .
prevented the spread of the rebellion .
阻止 这 传播 的 这 叛乱 .

阻止了叛乱的蔓延。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] ,
For this moderation ,
为了 这 适度 ,

对于这种节制,

[ðə; ði] [ˌæntɪˈsleɪvəri] [ɪkˈstriːmɪst] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [əˈseɪl] [hɪm] ,
the antislavery extremists in the North assailed him ,
这 反奴隶制 极端分子 在 这 北 遭受攻击 他 ,

北方的反奴隶极端分子攻击了他,

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ʃəʊz] [mɔː(r)][hɪz; ɪz][faː(r)] - [ˈsaɪtɪd] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈpɜːpəs]
but nothing shows more his far - sighted wisdom and strength of purpose

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
than his action at this time .
比 他的 行动 在 这 时间 .

但没有什么比他此时的行动更能体现他的远见卓识和坚定意志。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpɒləsi] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,
By his policy at the beginning of his administration ,
经过 他的 政策 在 这 开始 的 他的 行政 ,

根据他执政初期的政策,

[hiː; hi] [held] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] [steɪts] ,
he held the border States ,
他 握住 这 边界 各州 ,

他控制了边境各州,

[ænd; ənd][juˈnaɪtɪd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
and united the people of the North in defense of the Union .
和 团结的 这 人们 的 这 北 在 防御 的 这 联盟 .

并团结北方人民保卫联邦。

[æz; əz][ðə; ði][wɔː(r)] [went] [ɒn] ,
As the war went on ,
作为 这 战争 去 在 ,

随着战争的继续,

[hi:; hi] [went] [ɒn] ,
he went on ,
他 去 在 ,

他继续说道，

[tu:] .
too .
也 .

也。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈfɔ:ltəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [əˈbaʊt] [ˈsleɪvəri] .
He had never faltered in his feelings about slavery .
他 有 绝不 犹豫不决 在 他的 情怀 关于 奴隶制 .

他对奴隶制的感情从未动摇过。

[hi:; hi] [nju:] ,
He knew ,
他 知道 ,

他知道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国历史的英雄故事》(Hero Tales From American History)

第14/14页

[ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈeni][wʌn] ,
better than any one ,
更好的 比 任何 一 ,

比任何人都好,

[ðæt][ðə; ði][sək'sesf(ə)l][ˌdɪsə'luːʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][baɪ][ðə; ði][sleɪv][ˈpaʊə(r)][ment] ,
that the successful dissolution of the Union by the slave power meant ,
那 这 成功的 溶解 的 这 联盟 经过 这 奴隶 力量 意思是 ,

奴隶政权成功解散联邦意味着,

[nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði][dɪ'strʌkʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ˈempaɪə(r)] ,
not only the destruction of an empire ,
不是 仅有的 这 破坏 的 一个 帝国 ,

不仅摧毁了一个帝国,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈvɪktəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːsɪz][ɒv; əv][ˈbɑːbərɪzəm] .
but the victory of the forces of barbarism .
但 这 胜利 的 这 力量 的 野蛮 .

而是野蛮势力的胜利。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][sɔː] ,
But he also saw ,
但 他 还 锯 ,

但他也看到,

[wɒt][ˈveri][fjuː][ˈʌðə(r)z][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][kʊd; kəd][siː] ,
what very few others at the moment could see ,
什么 非常 很少 其他的 在 这 片刻 可以 看 ,

目前很少有人能看到,

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那,

[ɪf][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][wɪn] ,
if he was to win ,
如果 他 曾是 到 赢 ,

如果他赢了,

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈkæəri][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][wɪð][hɪm] ,
he must carry his people with him ,
他 必须 携带 他的 人们 和 他 ,

他必须带着他的人民一起,

[step][baɪ][step] .
step by step .
步 经过 步 .

步步。

[səʊ][wen][hiː; hi][hæd; həd][ˈræli][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'fens][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
So when he had rallied them to the defense of the Union ,
所以 什么时候 他 有 集结 他们 到 这 防御 的 这 联盟 ,

因此, 当他召集他们保卫联邦时,

[ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [sprɛd] [ɒv; əv] [sɪ'seɪn] [ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [stɜːts] ,
and checked the spread of secession in the border States ,
和 已检查 这 传播 的 分裂 在 这 边界 各州 ,
并遏制了边境各州分裂势力的蔓延,

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [ə'haʊnst] [ðæt][hiː; hi] [wəd] [ɪ'fʊː] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ˈfriːɪŋ]
in the autumn of 1862 he announced that he would issue a proclamation freeing
在 这 秋天 的 - 他 宣布 那 他 会 问题 一个 公告 释放
[ðə; ði] [sleɪvz] .
the slaves .
这 奴隶 .

1862年秋天，他宣布将发布解放奴隶的宣言。
[ðə; ði] [ɪk'striːmɪst] [hæd; həd] [ˈdaʊtɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
The extremists had doubted him in the beginning ,
这 极端分子 有 怀疑 他 在 这 开始 ,
极端分子一开始就怀疑他,

[ðə; ði][kən] [səːvətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɪmɪd] [ˈdaʊtɪd] [hɪm] [naʊ] ,
the conservative and the timid doubted him now ,
这 康 保守派 和 这 胆小 怀疑 他 现在 ,
保守派和胆怯的人现在怀疑他,

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ɪ,mænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'fʊːd] ,
but when the Emancipation Proclamation was issued ,
但 什么时候 这 解放 公告 曾是 发布 ,
但当《解放奴隶宣言》颁布时,

[ɒn]['dʒænjʊəri][wʌn] , - ,
on January 1 , 1863 ,
在 一月 1 , - ,
1863年1月1日,

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ðæt] ,
it was found that the people were with him in that ,
它 曾是 成立 那 这 人们 是 和 他 在 那 ,
发现人们都赞同他的观点,

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [steɪkt] [ˈevriθɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns]
as they had been with him when he staked everything upon the maintenance
作为 他们 有 到过 和 他 什么时候 他 已抵押 一切 之上 这 维护
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
of the Union .
的 这 联盟 .

正如当他把一切都押注于维护联邦时，他们也和他在一起一样。
[ðə; ði][wɔː(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [ˈvɪktəri] ,
The war went on to victory ,
这 战争 去 在 到 胜利 ,
战争最终走向胜利,

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃəʊd] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and in 1864 the people showed at the polls that they were with the
和 在 - 这 人们 显示 在 这 民意调查 那 他们 是 和 这
[ˈprezɪdənt] ,
President ,
总统 ,
1864年，民众在投票中表示他们支持总统,

[ænd; ənd] [riːɪ'lekt] [hɪm][baɪ] [əʊvə'welmɪŋ] [mə'dʒɔːrɪti] .
and reelected him by overwhelming majorities .
和 再次当选 他 经过 压倒 多数派 .
并以压倒性多数票再次选举他。

[ˈvɪktərɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [went] [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði] ['bælət] - [bɒks] ,
Victories in the field went hand in hand with success at the ballot - box ,
胜利 在这 场地 去 手 在 手 和 成功 在 这 选票 - 盒子 ,
战场上的胜利与投票箱上的成功相辅相成，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
in the spring of 1865 ,
在 这 春天 的 - ,
1865年春天，

[ɔːl][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
all was over .
全部 曾是 超过 :
一切都结束了。

[ɒn][ˈeɪprəl][naɪn] , - ,
On April 9 , 1865 ,
在 四月 9 , - ,
1865年4月9日，

[li:] [sə'rendəd] [æt; ət] [æpə'mætəks] ,
Lee surrendered at Appomattox ,
李 投降 在 阿波马托克斯 ,
李在阿波马托克斯投降，

[ænd; ənd][faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
and five days later ,
和 五 天 之后 ,
五天后，

[ɒn][ˈeɪprəl] - ,
on April 14 ,
在 四月 - ,
4月14日，

[ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ə'sæsɪn] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənt]
a miserable assassin crept into the box at the theater where the President
一个 悲惨的 刺客 悄悄地爬 进入 这 盒子 在 这 剧院 在哪里 这 总统
[wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] ,
was listening to a play ,
曾是 聆听 到 一个 玩 ,
一名可怜的刺客潜入剧院包厢，当时总统正在听戏，

[ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm] .
and shot him .
和 射击 他 :
并开枪打死了他。

[ðə; ði] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ˈterəb(ə)] [brɪ'pɒnd] [wɜːdz] ,
The blow to the country was terrible beyond words ,
这 吹 到 这 国家 曾是 糟糕的 超过 字 ,
这对国家的打击惨重得难以言表，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [men] [sɔː] ,
for then men saw ,
为了 然后 男人 锯 ,
因为那时人们看到，

[ɪn][wʌn] [braɪt] [flæʃ] ,
in one bright flash ,
在 一 明亮的 闪光 ;

一道明亮的闪光，

[haʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][mən][hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
how great a man had fallen .
如何 伟大的 一个 男人 有 倒下 ;

一位伟人陨落了。

[ˈlɪŋkən] [daɪd][ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Lincoln died a martyr to the cause to which he had given his life ,
林肯 死亡 一个 烈士 到 这 原因 到 哪个 他 有 给定 他的 生活 ;

林肯为了他所献出生命的事业而殉道，

[ænd; ənd][bəʊθ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [wɜː(r); wə(r)][həˈrəʊɪk] .
and both life and death were heroic .
和 两个都 生活 和 死亡 是 英勇 ;

生与死都是英勇的。

[ðə; ðɪ] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [klɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə]
The qualities which enabled him to do his great work are very clear now to
这 品质 哪个 已启用 他 到 做 他的 伟大的 工作 是 非常 清除 现在 到

[ɔːl] [men] .
all men .
全部 男人 ;

现在，所有人都清楚他所具备的品质，正是这些品质使他能够完成他的伟大事业。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] ,
His courage and his wisdom ,
他的 勇气 和 他的 智慧 ;

他的勇气和智慧，

[hɪz; ɪz] [kiːn] [pəˈsep(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɔːlməʊst] [prəˈfetɪk] [ˈfɔːsaɪt] ,
his keen perception and his almost prophetic foresight ,
他的 敏锐的 洞察力 和 他的 几乎 预言 远见 ;

他敏锐的洞察力和近乎预言性的远见，

[ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈprɒːbləmz] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪˈstræktɪd] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈrəʊz]
enabled him to deal with all the problems of that distracted time as they arose
已启用 他 到 交易 和 全部 这 问题 的 那 愣 时间 作为 他们 出现

[əˈraʊnd] [hɪm] .
around him .
大约 他 ;

使他能够处理那段心烦意乱的时间里在他周围出现的所有问题。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈkwɒlətɪz] ,
But he had some qualities ,
但 他 有 一些 品质 ;

但他有一些品质，

[əˈpɑːt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪntələkt] ,
apart from those of the intellect ,
除 从 那些 的 这 智力 ;

除了智力之外，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˈiːkwəl] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːk] [hiː; hi]
which were of equal importance to his people and to the work he
哪个 是 的 平等的 重要性 到 他的 人们 和 到 这 工作 他

[hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .
had to do .
有 到 做 ;

这对他的人民和他要做的工作同样重要。

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
His character ,
他的 特点 ,

他的性格，

[æt; ət][wʌns] [strɒŋ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)] ,
at once strong and gentle ,
在 一次 强的 和 温和的 ,

既坚强又温柔，

[geɪv] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,
gave confidence to every one ,
给予 信心 到 每一个 一 ,

给每个人信心，

[ænd; ənd] ['dɪgnəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
and dignity to his cause .
和 尊严 到 他的 原因 .

以及他的事业的尊严。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['peɪ(ə)ns] ,
He had an infinite patience ,
他 有 一个 无限 耐心 ,

他有无限的耐心，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hju:mə(r)] [ðæt] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [ə'saɪd] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
and a humor that enabled him to turn aside many difficulties which could

[hæv; həv] [biːn] [met] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
have been met in no other way .
有 到过 遇见 在 不 其他 方式 .

他的幽默感使他能够避开许多用其他方式无法解决的困难。

[bʌt; bət][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [bʌ; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [pə'sɒnɪfaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sentɪmənt]
But most important of all was the fact that he personified a great sentiment

,
.
,
.

但最重要的是他体现了一种伟大的情感，

[wɪtʃ] [ɪ'nəʊb(ə)ld] [ænd; ənd] [ʌp'lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] ,
which ennobled and uplifted his people ,
哪个 贵族 和 提升 他的 人们 ,

使他的人民高尚起来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)][bʌ; əv][ðə; ðɪ]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] [fɔːt] [ðə; ðɪ][wɔː(r)]
and made them capable of the patriotism which fought the war

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ðɪ]['juːniən] .
and saved the Union .
和 已保存 这 联盟 .

并使他们具有参加战争、拯救联邦的爱国主义精神。

[hiː; hi] ['kæərɪd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [wɪð] [hɪm] ,
He carried his people with him ,
他 携带 他的 人们 和 他 ,

他带着他的人民，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ɪn'stɪŋktɪvli] ,
because he knew instinctively ,
因为 他 知道 本能地 ,

因为他本能地知道，

[haʊ] [ðeɪ] [felt] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
how they felt and what they wanted .
如何 他们 毛毡 和 什么 他们 通缉 .
他们的感受和他們想要什么。

[hiː; hi] [ɪm'bɒdɪd] ,
He embodied ,
他 具身化的 ,
他体现了，

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] ,
in his own person ,
在 他的 自己的 人 ,
在他本人身上，

[ɔːl][ðeə(r)] [haɪɪst] [aɪ'diəl] ,
all their highest ideals ,
全部 他们的 最高 理想 ,
他们所有最高的理想，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈnevə(r)] [əː] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] .
and he never erred in his judgment .
和 他 绝不 犯错 在 他的 判断 .
他的判断从不出错。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ˈəʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ['fɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən]
He is not only a great and commanding figure among the great statesmen
他 是 不是 仅有的 一个 伟大的 和 指挥 数字 之中 这 伟大的 政治家
[ænd; ənd] ['liːdəz] [ɒv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
and leaders of history ,
和 领导人 的 历史 ,
他不仅是历史上伟大政治家和领袖中的一位伟大而有威严的人物，

[bʌt; bət][hiː; hi][pəː'sɒnɪfaɪ, pə] ,
but he personifies ,
但 他 拟人化 ,
但他却代表了

[ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,
还，

[ɔːl][ðə; ði] ['sædnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪθəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
all the sadness and the pathos of the war ,
全部 这 悲伤 和 这 感伤 的 这 战争 ,
战争带来的所有悲伤和悲怆，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['traɪʌmfs] [ænd; ənd][ɪts] ['glɔːrɪz] .
as well as its triumphs and its glories .
作为 出色地 作为 它是 胜利 和 它是 荣耀 .
以及它的胜利和荣耀。

[nəʊ] [wɜːdz] [ðæt] ['eni] [wʌn][kæn; kən][juːz] [ə'baʊt] ['lɪŋkən] [kæn; kən] ,
No words that any one can use about Lincoln can ,
不 字 那 任何 一 能 使用 关于 林肯 能 ,
任何关于林肯的词语都不能

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

[duː; də][hɪm] [sʌtʃ] [ˈdʒʌstɪs][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
do him such justice as his own ,
做 他 这样的 正义 作为 他的 自己的 ,
像对待自己一样公正地对待他,

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kləʊz] [ðɪs] [ˈvɒljʊ:m] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv] [ˈlɪŋkənz] [ˈspiːtʃɪz] ,
and I will close this volume with two of Lincoln's speeches ,
和 我 将要 关闭 这 体积 和 二 的 林肯的 演讲 ,
我将以林肯的两次演讲来结束这本书,

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [wɒt] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [diːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ment] [tuː; tə][hɪm] ,
which show what the war and all the great deeds of that time meant to him ,
哪个 展示 什么 这 战争 和 全部 这 伟大的 契约 的 那 时间 意思是 到 他 ,
这表明战争和当时所有伟大的事迹对他意味着什么,

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ʃaɪnz] ,
and through which shines ,
和 通过 哪个 闪耀 ,
透过它闪耀,

[ðə; ði] [greɪt] [səʊl][ɒv; əv][ðə; ði][məɪn] [hɪm'self] .
the great soul of the man himself .
这 伟大的 灵魂 的 这 男人 他自己 .
这个人的伟大灵魂。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - ,
On November 19 , 1863 ,
在 十一月 - , - ,
1863年11月19日,

[hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [fɒləʊz] [æt; ət][ðə; ði][dedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsemətɪri] [ɒn][ðə; ði] [ˈbæt(ə)]
he spoke as follows at the dedication of the National cemetery on the battle
他 辐 作为 跟随 在 这 奉献 的 这 国家的 公墓 在 这 战斗
- [fiːld] [ɒv; əv] [ˈgetɪzbɜːg] :
- field of Gettysburg :
- 场地 的 葛底斯堡 :

他在葛底斯堡战场国家公墓落成典礼上发表了如下讲话：

[fɔː'skɔː] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] [brɔːt] [fɔːθ] [ɒn] [ðɪs] [ˈkɒntɪnənt] [ə; eɪ] [njuː]
Fourscore and seven years ago our fathers brought forth on this continent a new
八十 和 七 年 前 我们的 父亲们 带来 前进 在 这 大陆 一个 新的
[ˈneiʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

八十七年前，我们的先辈在这片大陆上建立了一个新的国家，

[kən'siːvd] [ɪn] [ˈlɪbəti] ,
conceived in liberty ,
构思 在 自由 ,
在自由中孕育，

[ænd; ənd] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [men][ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [ˈiːkwəl] .
and dedicated to the proposition that all men are created equal .
和 投入的 到 这 主张 那 全部 男人 是 创建 平等的 .
并致力于“人人生而平等”的主张。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪv(ə)][wɔː(r)] ,
Now we are engaged in a great civil war ,
现在 我们 是 已订婚的 在 一个 伟大的 民用 战争 ,
现在我们正处于一场伟大的内战中，

[ˈtestɪŋ] [ˈweðə(r)] [ðæt] [ˈneɪ(ə)n] ,
testing whether that nation ,
测试 无论 那 国家 ,

测试这个国家是否

[ɔ:(r)] [ˈeni] [ˈneɪ(ə)n] [səʊ] [kənˈsi:vð] [ænd; ənd][səʊ] [ˈdedɪkətɪd] ,
or any nation so conceived and so dedicated ,
或者 任何 国家 所以 构思 和 所以 投入的 ,

或任何一个如此诞生、如此奉献的国家，

[kæn; kən] [lɒŋ] [ɪnˈdjʊə(r)] .
can long endure .
能 长的 忍受 .

可以长久忍受。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [met] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔ:(r)] .
We are met on a great battle - field of that war .
我们 是 遇见 在 一个 伟大的 战斗 - 场地 的 那 战争 .

我们在那场战争的大战场上相遇。

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ˈdedɪkət] [ə; eɪ] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [fi:ld] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈrestɪŋ] [ˈpleɪs]
We have come to dedicate a portion of that field as a final resting place
我们 有 来 到 奉献 一个 部分 的 那 场地 作为 一个 最终的 休息 地方

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hɪə(r)] [geɪv] [ðeə(r)][laɪvz; livz] [ðæt] [ðæt] [ˈneɪ(ə)n] [maɪt] [lɪv; laɪv] .
for those who here gave their lives that that nation might live .
为了 那些 WHO 这里 给予 他们的 生活 那 那 国家 可能 居住 .

我们来到这里，是为了将这片战场的一部分奉献给那些为了这个国家的生存而献出生命的烈士们，作为他们的最后安息之地。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɔ:ltəˈgeðə(r)] [ˈfɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] [ðɪs] .
It is altogether fitting and proper that we should do this .
它 是 共 配件 和 恰当的 那 我们 应该 做 这 .

我们这样做是完全合适和恰当的。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)] [sens] ,
But in a larger sense ,
但 在 一个 更大的 感觉 ,

但从更广泛的意义上来说，

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [ˈdedɪkət] - - [wi:; wi] [ˈkænɒt] [ˈkɒnsəkreɪt] - - [wi:; wi] [ˈkænɒt] [ˈhæləʊ] - - [ðɪs] [graʊnd] .
we cannot dedicate - - we cannot consecrate - - we cannot hallow - - this ground .
我们 不能 奉献 - - 我们 不能 供奉 - - 我们 不能 神圣的 - - 这 地面 .

我们不能奉献这片土地，不能使这片土地神圣化，不能使这片土地神圣化。

[ðə; ðɪ] [breɪv] [men] ,
The brave men ,
这 勇敢的 男人 ,

勇敢的人，

[ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] ,
living and dead ,
活的 和 死的 ,

生者与死者，

[hu:] [ˈstrʌg(ə)ld] [hɪə(r)] ,
who struggled here ,
WHO 挣扎 这里 ,

曾在这里奋斗过的人，

[hæv; həv] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [aɪ ˈti:][fɑ:(r)] [əˈbʌv] [ˈʌʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈpaʊə(r)][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:][ɔ:(r)] [dɪˈtrækt] .
have consecrated it far above our poor power to add or detract .
有 已祝圣的 它 远的 多于 我们的 贫穷的 力量 到 添加 或者 减损 .

我们已经将它神圣化，远远超出了我们微薄的力量所能增加或减少的范围。

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wɪl] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊt] [ɔ:(r)] [lɒŋ] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [wi:: wi] [seɪ] [hɪə(r)] ,
The world will little note or long remember what we say here ,
这 世界 将要 小的 笔记 或者 长的 记住 什么 我们 说 这里 ;
世界不会注意到或长久记住我们在这里所说的话,

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][kæn; kən][ˈnevə(r)] [fəˈget] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][hɪə(r)] .
but it can never forget what they did here .
但 它 能 绝不 忘记 什么 他们 做过 这里 .
但它永远不会忘记他们在这里所做的一切。

[,aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] ,
It is for us ,
它 是 为了 我们 ;
对我们来说,

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ,
the living ,
这 活的 ,
活着的人,

[ˈrɑ:ðə(r)] ,
rather ,
相当 ,
相当,

[tu:; tə][bi:: bi] [ˈdedɪkətɪd] [hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [wɜ:k] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [fɔ:t] [hɪə(r)] ,
to be dedicated here to the unfinished work which they who have fought here ,
到 是 投入的 这里 到 这 未完成 工作 哪个 他们 WHO 有 战斗 这里 ;
献给那些曾在这里战斗过的人们未竟的事业,

[hæv; həv] [ðʌs] [fɑ:(r)][səʊ][ˈnəʊbli] [ədˈvɑ:nst] .
have thus far so nobly advanced .
有 因此 远的 所以 高贵地 先进的 .
迄今已取得如此崇高的进步。

[,aɪ ˈti:][ɪz][ˈrɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes][tu:; tə][bi:: bi][hɪə(r)] [ˈdedɪkətɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [tɑ:sk] [rɪˈmeɪnɪŋ]
It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining
它 是 相当 为了 我们 到 是 这里 投入的 到 这 伟大的 任务 其余的
[bɪˈfɔ:(r)] [ju: ˈes] - - [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌəd] [ded] [wi:: wi] [teɪk] [ɪnˈkri:st] [dɪˈvəʊʃn] [tu:; tə] [ðæt]
before us - - that from the honored dead we take increased devotion to that
前 我们 - - 那 从 这 荣幸 死的 我们 拿 增加 虔诚 到 那
[kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][lɑ:st] [fʊl] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈvəʊʃn] ;
cause for which they gave the last full measure of devotion ;
原因 为了 哪个 他们 给予 这 最后的 满的 措施 的 虔诚 ;

我们更应该在这里致力于我们面前的伟大任务——从光荣的死者身上汲取更多的忠诚，去完成他们为之献出全部忠诚的事业；

[ðæt] [wi:: wi][hɪə(r)] [ˈhaɪli] [rɪˈzɒlv] [ðæt] [ðɪ:z] [ded] [ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][daɪd][ɪn][veɪn] ;
that we here highly resolve that these dead shall not have died in vain ;
那 我们 这里 高度 解决 那 这些 死的 将 不是 有 死亡 在 徒劳 ;
我们在此下定决心，不让这些死者白白牺牲；

[ðæt] [ðɪs] [ˈnei(ə)n] ,
that this nation ,
那 这 国家 ,
这个国家,

[ˈʌndə(r)][gɒd] ,
under God ,
在下面 上帝 ,
在上帝的庇佑下,

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] ；
shall have a new birth of freedom ；
将 有 一个 新的 出生 的 自由 ；
将会获得自由的新生；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ，
and that government of the people ，
和 那 政府 的 这 人们 ，
人民的政府，

[baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ，
by the people ，
经过 这 人们 ，
人民，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ，
for the people ，
为了 这 人们 ，
为了人民，

[ʃæl; ʃəl][nɒt] [ˈperiʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ．
shall not perish from the earth ．
将 不是 沦 从 这 地球 ．
不会从地球上消失。

[ɒn] [mɑːtʃ] [fɔːr] ， - ，
On March 4 , 1865 ，
在 行进 4 ， - ，
1865年3月4日，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈnɔːɡjəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] ，
when he was inaugurated the second time ，
什么时候 他 曾是 就职典礼 这 第二 时间 ，
当他第二次就职时，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [əˈdres] ；
he made the following address ；
他 制成 这 下列的 地址 ；
他发表了如下讲话：

[ˈfeləʊ] - [ˈkʌntrimən] ；
Fellow - Countrymen ；
同伴 - 同胞们 ；
各位同胞：

[æt; ət] [ðɪs] [ˈsekənd] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ˌprezɪˈdenʃl] [ˈɒfɪs] ，
At this second appearing to take the oath of presidential office ，
在 这 第二 出现 到 拿 这 誓言 的 总统 办公室 ，
在第二次宣誓就任总统时，

[ðeə(r)][ɪz] [les] [əˈkeɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [əˈdres] [ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst]
there is less occasion for an extended address than there was at the first
那里 是 较少的 场合 为了 一个 扩展 地址 比 那里 曾是 在 这 第一的
．
．
．
与第一次相比，现在不再需要进行长篇演讲了。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] ，
Then a statement ，
然后 一个 陈述 ，
然后声明，

[ˈsʌmwɒt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
somewhat in detail ,
有些 在 细节 ,

稍微详细一点，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈsjuːd] ,
of a course to be pursued ,
的 一个 课程 到 是 追击 ,

要采取的行动，

[siːmd] [ˈprɒpə(r)] .
seemed proper .
似乎 恰当的 .

似乎合适。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][fɔː(r)] [jˈiəz] ,
at the expiration of four years ,
在 这 到期日 的 四 年 ,

四年期满后，

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˈpʌblɪk] [ˌdekləˈreɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ˈkɒnstəntli] [kɔːld] [fɔːθ] [ɒn] [ˈevri] [pɔɪnt] [ænd; ənd]
during which public declarations have been constantly called forth on every point and

[feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɒntest] [wɪtʃ] [stiːl] [əbˈzɔːbs] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈɡrəʊs] [ðə; ði]
phase of the great contest which still absorbs the attention and engrosses the

[ˈenədʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
energies of the nation ,
能量 的 这 国家 ,

在此期间，人们不断就这场伟大斗争的每一个节点和阶段发表公开声明，这场斗争仍然吸引着全国人民的注意力，耗费全国人民的精力，

[ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [njuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪˈzentɪd] .
little that is new could be presented .
小的 那 是 新的 可以 是 呈现 .

几乎没有什么新东西可以呈现。

[ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɑːmz] ,
The progress of our arms ,
这 进步 的 我们的 武器 ,

我们的武器不断进步，

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [els] [ˈtʃiːfli] [dɪˈpendz] ,
upon which all else chiefly depends ,
之上 哪个 全部 别的 主要 取决于 ,

一切事物都主要取决于此，

[ɪz][æz; əz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æz; əz][tuː; tə][maɪˈself] ;
is as well known to the public as to myself ;
是 作为 出色地 已知 到 这 民众 作为 到 我 ;

对我而言，公众也是众所周知的；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
and it is ,
和 它 是 ,

是的，

[aɪ] [trʌst] ,
I trust ,
我 相信 ,

我相信，

[ˈriːz(ə)nəbli] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] .
reasonably satisfactory and encouraging to all .
合理 令人满意的 和 鼓励 到 全部 .

让所有人都感到相当满意和鼓舞。

[wɪð] [haɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] ,
With high hope for the future ,
和 高的 希望 为了 这 未来 ,

怀着对未来的美好期望，

[nəʊ] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈventʃəd] .
no prediction in regard to it is ventured .
不 预言 在 看待 到 它 是 冒险 .

对此尚无任何预测。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [əˈkeɪz(ə)n] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔː(r)] [jɪˈɪəz] [əˈgəʊ] ,
On the occasion corresponding to this four years ago ,
在 这 场合 相应的 到 这 四 年 前 ,

四年前，在与此相对应的场合，

[ɔːl] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋkʃəsli] [daɪˈrektɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
all thoughts were anxiously directed to an impending civil war .
全部 想法 是 焦虑地 指导 到 一个 即将到来的 民用 战争 .

所有人的注意力都集中在即将爆发的内战上。

[ɔːl] [ˈdredɪd] [aɪ ˈtiː] - - [ɔːl] [sɔːt] [tuː; tə] [əˈvɜːt] [aɪ ˈtiː] .
All dreaded it - - all sought to avert it .
全部 令人恐惧的 它 - - 全部 寻求 到 避免 它 .

所有人都害怕它——所有人都试图避免它。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ɪˈnɔːɡjərəl] [əˈdres] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
While the inaugural address was being delivered from this place ,
尽管 这 就职典礼 地址 曾是 存在 发表 从 这 地方 ,

当就职演说从这里发表时，

[dɪˈvəʊtɪd] [ɔːltəˈgeðə(r)] [tuː; tə] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈjuːniən] [wɪˈðəʊt] [wɔː(r)] ,
devoted altogether to saving the Union without war ,
奉献 共 到 保存 这 联盟 没有 战争 ,

致力于不通过战争来拯救联邦，

[ɪnˈsɜːdʒənt] [ˈeɪdʒənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [wɔː(r)] - - [siːkɪŋ]
insurgent agents were in the city seeking to destroy it without war - - seeking
叛乱分子 代理人 是 在 这 城市 寻求 到 破坏 它 没有 战争 - - 寻求

[tuː; tə] [dɪˈzɒlv] [ðə; ðɪ][ˈjuːniən] ,
to dissolve the Union ,
到 溶解 这 联盟 ,

叛乱分子试图在不发动战争的情况下摧毁这座城市，试图解散联邦，

[ænd; ənd] [dɪˈvaɪd] [ɪˈfekts] ,
and divide effects ,
和 划分 效果 ,

并划分影响，

[baɪ] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] .
by negotiation .
经过 谈判 .

通过谈判。

[bəuθ] [ˈpɑ:tɪz] [ˈdeprəkertɪd] [wɔ:(r)] ;
Both parties deprecated war ;
两个都 各方 已弃用 战争 ;

双方都反对战争；

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [meɪk] [wɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][let][aɪ ˈti:] [ˈperɪʃ] .
but one of them would make war rather than let it perish .
但 一 的 他们 会 制作 战争 相当 比 让 它 沦 .
但其中一人宁愿发动战争，也不愿让它灭亡。

[ænd; ænd][ðə; ði][wɔ:(r)] [keɪm] .
And the war came .
和 这 战争 来了 .

战争爆发了。

[wʌn] [eɪtθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌləd] [sleɪvz] ,
One eighth of the whole population were colored slaves ,
一 第八 的 这 所有的 人口 是 有色 奴隶 ,
整个人口的八分之一是黑奴，

[nɒt][dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd][ˈdʒen(ə)rəli][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈju:niən] ,
not distributed generally over the Union ,
不是 分布式 一般来说 超过 这 联盟 ,
并非在联盟内普遍分布，

[bʌt; bət][ˈləʊkəlaɪzd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
but localized in the southern part of it .
但 本地化 在 这 南部 部分 的 它 .
但仅限于其南部。

[ðɪ:z] [sleɪvz] [ˈkɒnstɪtju:t] [ə; eɪ][pɪˈkju:liə(r)][ænd; ænd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɪntrəst] .
These slaves constituted a peculiar and powerful interest .
这些 奴隶 构成 一个 奇特 和 强大的 兴趣 .
这些奴隶构成了一个特殊而强大的利益集团。

[ɔ:l] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz] ,
All knew that this interest was ,
全部 知道 那 这 兴趣 曾是 ,
大家都知道这种兴趣是，

[ˈsʌmhəʊ] ,
somehow ,
不知何故 ,

不知何故，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
the cause of the war .
这 原因 的 这 战争 .

战争的原因。

[tu:; tə] [ˈstreŋ(k)θn] ,
To strengthen ,
到 加强 ,

为了加强，

[pəˈpetʃueɪt] ,
perpetuate ,
延续 ,

延续，

[ænd; ənd][ɪk'stend] [ðɪs] [ɪn'trəst] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt]
and extend this interest was the object for which the insurgents
和 延长 这 兴趣 曾是 这 目的 为了 哪个 这 叛乱分子
[wɒd] [rend][ðə; ði]['ju:niən] ,
would rend the Union ,
会 撕裂 这 联盟 ,
扩大这种利益是叛乱分子分裂联邦的目的,

[ɪ:v(ə)n][baɪ][wɔ:(r)] ;
even by war ;
甚至 经过 战争 ;
甚至通过战争;

[waɪl] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kleɪmd] [nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][du:; də][mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði]
while the government claimed no right to do more than to restrict the
尽管 这 政府 声称 不 正确的 到 做 更多的 比 到 限制 这
[terə'tɔ:riəl] [ɪn'lɑ:dʒmənt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
Territorial enlargement of it .
领土 放大 的 它 .
而政府则声称除了限制其领土扩张之外, 没有其他权力。

[ˈnaɪðə(r)] ['pɑ:ti] [ɪk'spektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ðə; ði] ['mæɡnɪtju:d] [ɔ:(r)][ðə; ði] [dʒu'reɪʃn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
Neither party expected for the war the magnitude or the duration which it
两者都不 派对 预期的 为了 这 战争 这 震级 或者 这 期间 哪个 它
[hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ə'teɪnd] .
has already attained .
有 已经 已达到 .
双方都没有预料到战争会达到如此规模和持续如此之久。

[ˈnaɪðə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [maɪt] [si:s] [wɪð] ,
Neither anticipated that the cause of the conflict might cease with ,
两者都不 预期 那 这 原因 的 这 冲突 可能 停止 和 ,
双方都没有预料到冲突的起因会随着

[ɔ:(r)][ɪ:v(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] ,
or even before ,
或者 甚至 前 ,
甚至更早之前,

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [si:s] .
the conflict itself should cease .
这 冲突 本身 应该 停止 .
冲突本身应该停止。

[i:tʃ] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ:zɪə] ['traɪʌmf] ,
Each looked for an easier triumph ,
每个 看起来 为了 一个 更轻松 胜利 ,
每个人都想轻松获得胜利,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [les] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ænd; ənd] [ə'staʊndɪŋ] .
and a result less fundamental and astounding .
和 一个 结果 较少的 基本的 和 惊人 .
结果就不那么根本和令人震惊了。

[bəʊθ] [ri:d] [ðə; ði] [seɪm] ['baɪb(ə)l] ,
Both read the same Bible ,
两个都 读 这 相同的 圣经 ,
两人读的是同一本圣经,

[ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɡɒd] ;
and pray to the same God ;
和 祈祷 到 这 相同的 上帝 ;
并向同一个上帝祈祷;

[ænd; ʌnd] [i:tʃ] [ɪn'vəʊks] [hɪz; ɪz][eɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ʌðə(r)] .

and each invokes his aid against the other .
和 每个 调用 他的 援助 反对 这 其他 .

双方都请求对方的帮助。

[aɪ'ti:] [meɪ] [si:m] [streɪndʒ] [ðæt] ['eni][mæn][ʃʊd; ʃəd][deə(r)][tu:; tə][ɑ:sk][ə; eɪ][dʒʌst][gɑ:dʒ] [ə'sɪstəns] [ɪn]

It may seem strange that any man should dare to ask a just God's assistance in
它 可能 似乎 奇怪的 那 任何 男人 应该 敢 到 问 一个 只是 神的 协助 在

[ˈrɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [bred] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ʌðə(r)] [menz] ['feɪsɪz] ;

wringing their bread from the sweat of other men's faces ;
拧干 他们的 面包 从 这 汗 的 其他 男士 面孔 ;

任何人竟敢请求公正的上帝的帮助，从别人的汗水中榨取面包，这似乎很奇怪；

[bʌt; bət][let][ju: 'es][dʒʌdʒ] [nɒt] ,

but let us judge not ,
但 让 我们 法官 不是 ,

但我们不要评判，

[ðæt] [wi:; wi][bi:; bi][nɒt] [dʒʌdʒd] .

that we be not judged .
那 我们 是 不是 评判 .

以免我们受到审判。

[ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][bəʊθ][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] - [ɒv; əv][ˈnaɪðə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ˈɑ:nsə(r)d]

The prayers of both could not be answeredthat of neither has been answered
这 祈祷 的 两个都 可以 不是 是 - 的 两者都不 有 到过 回答

[ˈfʊli]

fully .
完全 .

两人的祈祷都没有得到回应，也没有得到完全的回应。

[ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [p'ɜ:pəsɪz] .

The Almighty has his own purposes .
这 全能者 有 他的 自己的 目的 .

全能者有他自己的目的。

" [wəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [wɜ:ld] [br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] [ə'fensɪz] ,

" Woe unto the world because of offenses ,
" 悲哀 到 这 世界 因为 的 犯罪 ,

“世界因罪恶而遭殃，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ'ti:][mʌst; məst] [ni:dʒ] [bi:; bi] [ðæt] [ə'fensɪz] [kʌm] ;

for it must needs be that offenses come ;
为了 它 必须 需求 是 那 犯罪 来 ;

因为冒犯是必然会发生的；

[bʌt; bət] [wəʊ] [tu:; tə] [ðæt] [mæn][baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [ə'fens] ['kʌmɪθ] .

but woe to that man by whom the offense cometh .
但 悲哀 到 那 男人 经过 谁 这 罪行 到来 .

但那绊倒人的人有祸了。

" [ɪf] [wi:; wi][ʌel; ʃəl] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] ,

" If we shall suppose that American slavery is one of those offenses which ,
" 如果 我们 将 认为 那 美国人 奴隶制 是 一 的 那些 犯罪 哪个 ,

“如果我们假设美国奴隶制是这样的罪行之一，

[ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd] ,

in the providence of God ,
在 这 普罗维登斯 的 上帝 ,

在上帝的旨意中，

[mʌst; məst] [ni:dz] [kʌm] ,
must needs come ,
必须 需求 来 ,

必须来,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
but which ,
但 哪个 ,

但其中,

[ˈhævɪŋ] [kənˈtɪnju:d] [θru:] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] ,
having continued through his appointed time ,
拥有 持续 通过 他的 任命 时间 ,

一直到他指定的时间,

[hi:; hi] [naʊ] [wɪlz] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] ,
he now wills to remove ,
他 现在 遗嘱 到 消除 ,

他现在愿意移除,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɡɪvz] [tu:; tə][bəʊθ] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][wɔ:(r)] ,
and that he gives to both North and South this terrible war ,
和 那 他 给予 到 两个都 北 和 南 这 糟糕的 战争 ,

他给南北双方带来了这场可怕的战争,

[æz; əz][ðə; ði] [wəʊ] [dju:] [tu:; tə] [ðəʊz] [baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [əˈfensɪz] [kʌm] ,
as the woe due to those by whom the offenses come ,
作为 这 悲哀 到期的 到 那些 经过 谁 这 犯罪 来 ,

那些犯了罪的人将遭受祸患,

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dɪˈsɜ:n] [ðeərɪn] [ˈeni] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɪˈvaɪn] [əˈtrɪbjʊ:ts] [wɪtʃ] [ðə; ði]
shall we discern therein any departure from those divine attributes which the
将 我们 辨别 其中 任何 离开 从 那些 神圣的 属性 哪个 这
[bɪlɪˈvəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɡɒd] [ˈɔ:lweɪz] [əˈskraɪb] [tu:; tə][hɪm] ?
believers in a living God always ascribe to him ?
信徒 在 一个 活的 上帝 总是 归咎于 到 他 ?

我们是否能从中看出任何与活着的上帝的信徒始终赋予他的神圣属性的背离？

[ˈfɒndli] [du:; də][wi:; wi] [həʊp] - [ˈfɜ:vəntli] [du:; də][wi:; wi] [preɪ] - - [ðæt] [ðɪs] [ˈmaɪti] [skɜ:dʒ] [bʊ; əv][wɔ:(r)]
Fondly do we hope - fervently do we pray - - that this mighty scourge of war
深情地 做 我们 希望 - 热切地 做 我们 祈祷 - - 那 这 强大的 祸害 的 战争

[meɪ] [ˈspi:dəli] [pɑ:s] [əˈweɪ] .
may speedily pass away .
可能 迅速地 经过 离开 .

我们热切地希望——我们热切地祈祷——这场巨大的战争灾难能够迅速过去。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而,

[ɪf] [ɡɒd] [wɪlz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kənˈtɪnju:] [ʌnˈtɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [paɪld] [baɪ][ðə; ði] [bə:ndmənz] [tu:] [ˈhʌndrəd]
if God wills that it continue until all the wealth piled by the bondman's two hundred
如果 上帝 遗嘱 那 它 继续 直到 全部 这 财富 堆积 经过 这 保释人的 二 百

[ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [jɪˈɪəz] [bʊ; əv] [ʌnrɪˈkwɑɪtɪd] [tɔɪl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sʌŋk] ,
and fifty years of unrequited toil shall be sunk ,
和 五十 年 的 单相思 辛劳 将 是 沉没 ,

如果上帝愿意让这种情况持续下去, 直到奴隶二百五十年来无偿劳动所积累的财富全部沉没,

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] ['evri] [drɒp][ɒv; əv] [blʌd] [drɔ:n] [wɪð] [ðə; ði] [læʃ] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [peɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)]
and until every drop of blood drawn with the lash shall be paid by another
和 直到 每一个 降低 的 血 绘制 和 这 睫毛 将 是 有薪酬的 经过 其他
[drɔ:n] [wɪð] [ðə; ði] [sɔ:d] ,
drawn with the sword ,
绘制 和 这 剑 ,
直到鞭子抽出的每一滴血都用刀剑抽出一滴血来偿还,

[æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'geɪ] ,
as was said three thousand years ago ,
作为 曾是 说 三 千 年 前 ,
正如三千年前所说的那样,
[səʊ] [sti:l] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [sed] ,
so still it must be said ,
所以 仍然 它 必须 是 说 ,

所以还是要说,
" [ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)] [tru:] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ɔ:ltə'geðə(r)] .
" The judgments of the Lord are true and righteous altogether .
" 这 判决 的 这 主 是 真的 和 正义 共 .
“耶和华的审判全然真实、公义。

" [wɪð] ['mæɪlɪs] [tə'wɔ:d] [nʌn] ;
" With malice toward none ;
" 和 恶意 朝向 没有任何 ;
“对任何人都不怀恶意；

[wɪð] [t'ʃærəti] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ;
with charity for all ;
和 慈善机构 为了 全部 ;
对所有人施舍；
[wɪð] ['fɜ:mnəs] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
with firmness in the right ,
和 硬度 在 这 正确的 ,
坚定地坚持正义，

[æz; əz][gɒd] [gɪvz] [ju: 'es][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [raɪt] ,
as God gives us to see the right ,
作为 上帝 给予 我们 到 看 这 正确的 ,
正如上帝让我们看到正义，
[let][ju: 'es] [straɪv] [ɒn][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:k] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ;
let us strive on to finish the work we are in ;
让 我们 努力 在 到 结束 这 工作 我们 是 在 ;
让我们继续努力完成我们手头的工作；

[tu:; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði] ['neɪʃənz] [wu:ndz] ;
to bind up the nation's wounds ;
到 绑定 向上 这 国家的 伤口 ;
包扎国家的伤口；

[tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [hu:] [[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [bɔ:n] [ðə; ði]['bæt(ə)] ,
to care for him who shall have borne the battle ,
到 关心 为了 他 WHO 将 有 出生 这 战斗 ,
照顾那些经历过战斗的人，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] ,
and for his widow ,
和 为了 他的 寡妇 ,
为他的遗孀，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔ:f(ə)n] - [tu:; tə][du:; də][ɔ:l] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'tʃi:v] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ][dʒʌst] ,
and his orphan - to do all which may achieve and cherish a just ,
和 他的 孤儿 - 到 做 全部 哪个 可能 达到 和 珍惜 一个 只是 ,
和他的孤儿——尽一切努力实现和珍惜一个公正的,

[ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] ,
a lasting ,
一个 持久 ,
持久的,

[pi:s] [ə'mʌŋ] [ɑ:'selvz] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] ['neɪʃnz] .
peace among ourselves and with all nations .
和平 之中 我们自己 和 和 全部 国家 .
我们之间以及与所有国家之间的和平。

[end]
End
结尾
结尾

听书破万卷

开口如有神

